

FUNDAMENTAL  
**BYELOURUSSIAN**

**BOOK 2**

**V. PASHKIEVICH**

**БЕЛАРУСКАЯ**  
**МОВА**



# **FUNDAMENTAL BYELORUSSIAN**

**BOOK 2**

**V. PASHKIEVICH**

**EDITED BY**

**A. ADAMOVICH**

# **БЕЛАРУСКАЯ**

**МОВА**

**TORONTO 1978**



## FROM THE PUBLISHING COMMITTEE

"FUNDAMENTAL BYELORUSSIAN" Book 2 like Book 1 has been published by the Byelorussian Community in Canada with the assistance of the Canadian Federal Government which, through the Canadian Citizenship Branch of the Department of the Secretary of State, contributed \$9,000.00 towards the completion of this textbook.

We express our most sincere gratitude to the Secretary of State, and to all Byelorussians who with their generous support made possible the conclusion of our project.

Particular acknowledgement and appreciation should also be extended to the author, editors, proofreaders, and to those involved in fund raising to cover the publication costs of this book. All these persons voluntarily contributed their time and efforts with the objective of producing, at long last, a badly needed bilingual textbook of the Byelorussian language.

THE PUBLISHING COMMITTEE  
Byelorussian-Canadian Coordinating Committee

## А Д В Ы Д А В Е Ц Т В А

Гэтая кніга — другая й апошняя частка падручніка "FUNDAMENTAL BYELORUSSIAN" — "БЕЛАРУСКАЯ МОВА". Яна, як і першая частка, выдадзеная за грошы беларускага грамадства ды пры дапамозе (у суме 9,000 даляраў) Канадзкага фэдэральнага ўраду (The Canadian Citizenship Branch).

Гэтта выказваем нашую шчырую падзяку Дзяржаўнаму Сакратару Канады, як і беларускаму грамадству за іхнае падтрыманьне ды шчодрую дапамогу.

На асабліва вялікае прызнаньне заслугоўваюць аўтар і рэдактары, а таксама карэктары ды зьбіральнікі фінансавых сродкаў на выданьне кнігі, што ўсю нялёгкую карплівую працу ўкладалі бескарысьліва з надзеяй на адзіную заплату, што будзе ўрэшце выдадзены гэтак канечна патрэбны двумоўны падручнік беларускае мовы.

ВЫДАВЕЦКІ КАМІТЭТ  
пры Каардынацыйным Камітэце Беларусаў Канады



## FOREWORD

"FUNDAMENTAL BYELORUSSIAN", the first textbook of its kind, is intended not only to provide the student with information on the fundamentals of Byelorussian grammar and to develop his or her skill in reading and writing, as well as his or her fluency in oral self-expression and aural comprehension, but also to assist those interested in teaching, research, or advanced study of Byelorussian. For this purpose grammatical terminology and the formulation of rules is presented in both English and Byelorussian.

### ORGANIZATION OF MATERIAL

Book 2, the final part of "FUNDAMENTAL BYELORUSSIAN", is a continuation of Book 1. It contains units 19 — 29 and is divided into two sections: Section IV and Section V.

Each unit has the same structure as those in Book 1, i.e.:

1. A story for reading supplemented by a vocabulary.
2. A section on grammar consisting of:
  - a) rules of pronunciation and spelling which are indicated by the Byelorussian letter "Ф" in the text, and
  - b) rules of inflection and word-formation.
3. Exercises for written and oral work.

### ORGANIZATION OF THE APPENDIX

Following the text there is a comprehensive appendix which contains:

- 1) grammatical tables summarizing the declensions of nouns, adjectives, and pronouns, as well as the conjugations of verbs, and tables of numerals; and
- 2) Byelorussian-English and English-Byelorussian vocabularies covering new words which have been used in Book 2, as well as some of those found in Book 1 but not included in its vocabulary.

The Byelorussian-English vocabularies of both books provide useful grammatical references, such as the gender and genitive ending of all nouns, the present tense and perfective future forms of verbs, and others.

The author wishes to express once more her deepest appreciation to all those who with their encouragement, and financial and academic assistance made possible the appearance of this textbook. Particular thanks are due to the editor of the book prof. Anthony Adamovich, to Dr. Vincent Zuk-Hryskievic, Dr. Vitaut Tumash, Dr. Raisa Zuk-Hryskievic, and Mr. U. Rusak for their special contributions.

Valentyna Pashkievich



## П Р А Д М О В А

Кніга “FUNDAMENTAL BYELORUSSIAN” — “БЕЛАРУСКАЯ МОВА”, — гэта першы й дагэтуль адзіны двумоўны беларуска-ангельскі падручнік беларускае мовы, і затым, як ужо было адзначана ў прадмове да першае часткі, яна ўкладзеная шырэй, як для ўжытку толькі вучняў. Кніга мае быць таксама дапаможнікам для настаўнікаў ды тых, хто зацікаўлены ў грунтаўнейшым вывучэньні ды пазнаньні беларускае мовы. Дзеля гэтага граматычныя правілы пададзеныя ў ёй ня толькі паангельску, але й пабеларуску.

### Арганізацыя матар’ялу

Кніга другая становіць працяг кнігі першай. У ёй зьмешчаныя IV і V разьдзелы, разам адзінаццаць кругоў (19—29). Матар’ял у кожным крузе, як і ў першай кнізе, падзелены на тры часткі:

1. Апаўданаўне на чытаньне ў слоўнікам новых словаў.
2. Граматычныя правілы і граматычныя абазначаныя літарай “Ф”, іншыя правілы — з марфалёгіі.
3. Практыкаваньне ў вучэбных іхавых, на засваеньне новапададзеных правілаў.

### Дадатак

Пры канцы кнігі зьмешчаны дадатак, у які ўвайшлі:

1. Граматычныя табліцы, г. зн. табліцы скланеньняў назоўнікаў, прыметнікаў, займеньнікаў, табліцы спражэньняў дзеясловаў ды табліцы лічэбнікаў.
2. Беларуска-ангельскі ды ангельска-беларускі слоўнікі новых словаў з другога кнігі ды некаторых словаў зь першае, асабліва тых, што ня ўведзеныя ў слоўнік першае кнігі.

Яшчэ раз шчыры дзякуй усім, хто чым-колечы, матар’яльна ці дапамогай у працы над кнігай, спрычыніўся да выданьня гэтага падручніка. Асабліва-ж мая падзяка рэдактару кнігі праф. Антону Адамовічу, дактаром Вінцэнту й Раісе Жук-Грышкевічам, др. Вітаўту Тумашу ды за выкананьне карты — сп. Уладзімеру Русаку.

Валентына Пашкевіч





**Toronto. The Byelorussian flag white-red-white is flown at the Toronto City Hall during Byelorussian Week to honour Byelorussian Independence Day, March 25th**



## CONTENTS / ЗЬМЕСТ

|                                                     | Page |
|-----------------------------------------------------|------|
| FROM THE PUBLISHING COMMITTEE / АД ВЫДАВЕЦТВА ..... | II   |
| FOREWORD .....                                      | III  |
| ПРАДМОВА .....                                      | IV   |
| CONTENTS / ЗЬМЕСТ .....                             | VI   |
| TABLE: Byelorussian Alphabet—print and script ..... | XII  |

## SECTION IV / РАЗЬДЗЕЛ IV

## UNIT 19 / КРУГ 19

|                                                                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Я живу́ ў сталіцы .....                                                                                                                                                       | 1  |
| 19—I The Dative Plural of Nouns / ДАВАЛЬНЫ СКЛОН НАЗОЎНІКАЎ,<br>множны лік .....                                                                                              | 3  |
| 19—II The Locative Plural of Nouns / МЭСНЫ СКЛОН НАЗОЎНІКАЎ,<br>множны лік .....                                                                                              | 3  |
| 19—III Verbs of Motion / ДЗЕЯСЛОВЫ РЎХУ .....                                                                                                                                 | 4  |
| 19—IV Actual and Habitual Forms of Verbs / ПРАЦЯЖЛІВАЯ<br>И ПАЎТОРЛІВАЯ ФОРМА ДЗЕЯСЛОВАЎ: ісьці — хадзіць<br>ёхаць — ёзьдзіць .....                                           | 4  |
| 19—V Conjugation of Some Actual and Habitual Verbs / СПРАЖЭНЬНЕ<br>дзеясловаў: ісьці — хадзіць; ёхаць — ёзьдзіць;<br>бегчы — бэгаць; ляцець — лётаць; плысьці — плаваць ..... | 6  |
| EXERCISES / ПРАКТЫКАВАНЬНІ 216 — 223 .....                                                                                                                                    | 8  |
| Reading Exercises/ У аўтабўсе .....                                                                                                                                           | 12 |
| На чытаньне:                                                                                                                                                                  |    |



## UNIT 20 / КРУГ 20

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Беларускія рэкі (паводля Язэпа Лёсіка)                  | 14 |
| 20—23Ф Compound Words / ПРАВАПІС СКЛАДАНЫХ СЛОВАЎ       | 16 |
| 20—I Declension of Adjectives in the Plural /           |    |
| СКЛАНЁНЬНЕ ПРЫМЕТНІКАЎ у множным ліку                   | 17 |
| 20—II Three Kinds of Adjectives / ПРЫМЁТНІКІ ЯКАСНЫЯ,   |    |
| АДНОСНЫЯ або АДКАЗНЫЯ І ПРЫНАЛЕЖНЫЯ                     | 18 |
| 20—III Long and Short Forms of Adjectives /             |    |
| ПРЫМЁТНІКІ ПОЎНЫЯ І КАРОТКІЯ                            | 19 |
| 20—IV Adverbs / ПРЫСЛОЎІ                                | 21 |
| 20—V GEOGRAPHICAL NAMES AND NAMES OF PERSONS ENDING     |    |
| IN -оў(аў), -ёў(еў), -ін(ын)                            |    |
| СКЛАНЁНЬНЕ ПРОЗЬВІШЧАЎ І ГЕАГРАФІЧНЫХ НАЗОВАЎ           | 23 |
| НА -оў(аў), -ёў(еў), -ін(ын)                            | 24 |
| EXERCISES / ПРАКТЫКАВАНЬНІ 224 — 234                    |    |
| Reading Exercises/ Наваградак — першая сталіца Вялікага |    |
| На чытаньне: Княства Літоўскага                         | 25 |
| Map / КАРТА                                             | 28 |
| Supplementary Information about Byelorussia /           | 30 |
| ДАВЕДКІ ПРА БЕЛАРУСЬ                                    | 31 |
| Сьняжынкi                                               | 34 |
| Касьмічны экіпаж, П. Макаль                             | 37 |

## UNIT 21 / КРУГ 21

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Твар у твар з навукай (паводля аповесьці Алёны Васілёвіч    | 39 |
| “Пачакай, затрымайся...”)                                   |    |
| 21—24Ф The Changing of Consonants in the Stem /             |    |
| ЧАРГАВАНЬНЕ ЗЫЧНЫХ                                          | 45 |
| 21—25Ф The Changing of Vowels in the Stem /                 |    |
| ЧАРГАВАНЬНЕ ГАЛОСНЫХ                                        | 46 |
| 21—I Degrees of Comparison. The Comparative of Adjectives / |    |
| СТУПЁНІ ПАРАЎНАНЬНЯ. ВЫШЭЙШАЯ СТУПЕНЬ                       |    |
| ПРЫМЁТНІКАЎ                                                 | 47 |
| 21—II The Superlative of Adjectives /                       |    |
| НАЙВЫШЭЙШАЯ СТУПЕНЬ ПРЫМЕТНІКАЎ                             | 50 |
| 21—III The Comparative and Superlative of Adverbs /         |    |
| ВЫШЭЙШАЯ І НАЙВЫШЭЙШАЯ СТУПЕНІ ПРЫСЛОЎЯЎ                    | 52 |
| 21—IV Ordinal Numerals / ПАРАДКАВЫЯ ЛІЧЭБНІКІ: 1 — 20       | 54 |
| EXERCISES / ПРАКТЫКАВАНЬНІ 235 — 243                        | 56 |
| Reading Exercises/ Госьць, П. Варанько                      | 57 |
| На чытаньне: Сарочыны блінцы, Васіль Вітка                  | 61 |



## UNIT 22 / КРУГ 22

|         |                                                                                                                                                                 |    |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Славяне |                                                                                                                                                                 | 62 |
| 22—I    | Suffixes in Adjectives / ПРАВАПІС СУФІКСАЎ У ПРЫМЁТНІКАХ:<br>-н-; -енн-, -энн-; -еньк-, -эньк-(-аньк-); -ск-                                                    | 64 |
| 22—II   | Compound Adjectives / ПРАВАПІС СКЛАДАНЫХ ПРЫМЁТНІКАЎ                                                                                                            | 66 |
| 22—III  | Adjectives Used as Nouns / ПРЫМЁТНІКІ Ў РОЛІ НАЗОЎНІКАЎ                                                                                                         | 67 |
| 22—IV   | Nouns Ending in / НАЗОЎНІКІ НА: -істы(ая), -ысты(ая)                                                                                                            | 68 |
| 22—V    | Declension of Nouns / РОЗНАСКЛАНЯЛЬНЫЯ НАЗОЎНІКІ тыпу:<br>імя, дзіця(ё), цялё(я); селянін<br>and Indeclinable Nouns /<br>ДЫ НЕСКЛАНЯЛЬНЫЯ, як маці, радыё, кіно | 68 |
| 22—VI   | Capitalization of Terms of Nationality /<br>ПРАВАПІС НАЗОЎНІКАЎ І ПРЫМЁТНІКАЎ, што азначаюць<br>НАЦЫЯНАЛЬНАСЬЦЬ                                                 | 70 |
|         | EXERCISES / ПРАКТЫКАВАНЬНІ 244—253                                                                                                                              | 71 |
|         | Reading Exercises/ Наша Беларусь, Янка Купала<br>На чытаньне:                                                                                                   | 73 |

## UNIT 23 / КРУГ 23

|                                      |                                                                                             |    |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Страшное спатканьне (з Якуба Коласа) |                                                                                             | 77 |
| 23—I                                 | Cardinal and Ordinal Numerals, 21 through 100 /<br>КОЛЬКАСНЫЯ І ПАРАДКАВЫЯ ЛІЧЭБНІКІ 21—100 | 79 |
| 23—II                                | Declension of Compound Ordinal Numerals /<br>СКЛАНЁНЬНЕ ПАРАДКАВЫХ СКЛАДАНЫХ ЛІЧЭБНІКАЎ     | 82 |
| 23—III                               | Declension of Cardinal Numerals 1—100<br>СКЛАНЁНЬНЕ КОЛЬКАСНЫХ ЛІЧЭБНІКАЎ 1—100             | 82 |
| 23—IV                                | Reciprocal Pronouns /<br>УЗАЁМНЫЯ ЗАЙМЕНЬНІКІ: адзін (адно) аднаго, адна адну               | 85 |
| 23—V                                 | Declension of чалавек (man), pl. людзі /<br>СКЛАНЁНЬНЕ назоўніка “чалавек, людзі”           | 86 |
|                                      | EXERCISES / ПРАКТЫКАВАНЬНІ 254—261                                                          | 87 |
|                                      | Reading Exercises/ У старога вераб'я, Васіль Вітка                                          | 87 |
|                                      | На чытаньне: Пяты, В. Вітка                                                                 | 89 |
|                                      | Бусел, Максім Танк                                                                          | 91 |

## UNIT 24 / КРУГ 24

|                                                              |  |    |
|--------------------------------------------------------------|--|----|
| REVIEW / ПАЎТАРЭНЬНЕ. Страшное спатканьне II (працяг)        |  | 92 |
| EXERCISES / ПРАКТЫКАВАНЬНІ 262—264                           |  | 93 |
| Reading Exercises/ Вельмі “вётлівы” Мікіта..., Эдзі Агняцвёт |  | 94 |
| На чытаньне:                                                 |  |    |



## SECTION V / РАЗЬДЗЁЛ V

## UNIT 25 / КРУГ 25

|                                                                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Пачаткі Таронта                                                                                                                       | 96  |
| 25—I Cardinal and Ordinal Numerals: 101 and Above /<br>КОЛЬКАСНЫЯ І ПАРАДКАВЫЯ ЛІЧЭБНІКІ: 101 ДЫ ВЫШЭЙ                                | 100 |
| 25—II Declension of Cardinal and Ordinal Numerals 101 and Above /<br>СКЛАНЁНЬНЕ КОЛЬКАСНЫХ І ПАРАДКАВЫХ ЛІЧЭБНІКАЎ<br>101 ДЫ ДАЛЁЙШЫХ | 101 |
| 25—III Agreement of Cardinal Numerals with Nouns. Dual Forms /<br>ЗГОДА НАЗОЎНІКАЎ З КОЛЬКАСНЫМІ ЛІЧЭБНІКАМІ.<br>ПАРНЫ ЛІК            | 103 |
| 25—IV Possessive Pronouns / ПРЫНАЛЁЖНЫЯ ЗАЙМЕНЬНІКІ: мой,<br>твой, ягоны, ёйны; свой; на́ш(ы), ва́ш(ы), і́хны, усі́хны                | 104 |
| EXERCISES / ПРАКТЫКАВА́НЬНІ 265—271                                                                                                   | 108 |
| Reading Exercises/ Дома ўвечары                                                                                                       | 113 |
| На чытаньне: Цягнікі, І. Муравейка                                                                                                    | 114 |

## UNIT 26 / КРУГ 26

|                                                                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| На крызе (паводля Янкі Маўра)                                                                                 | 115 |
| 26—I Collective Numerals / ЗБОРНЫЯ ЛІЧЭБНІКІ: абодва, абедзьве,<br>абое ды двое, трое, чацьвёра, пяцёра...    | 118 |
| 26—II Agreement of Numerals with Verbs /<br>ЗГОДА ДЗЕЯСЛОВА ЗЬ ЛІЧЭБНІКАМ                                     | 120 |
| 26—III Numerals-Fractions / ДРОБАВЫЯ ЛІЧЭБНІКІ                                                                | 121 |
| 26—IV Leaving Out the “Ь” Before the Suffix “-ЧЫК” /<br>ВЫПАДА́НЬНЕ “Ь” ПЕРАД СУ́ФІКСАМ “-ЧЫК”                | 123 |
| 26—V Impersonal Verbs Ending in -цца, -ся / БЕЗАСАБОВЫЯ<br>ДЗЕЯСЛОВЫ на -цца, -ся, прыкл.: зда́ецца, зда́лося | 123 |
| 26—VI The Definite Adjective-Pronouns /<br>АЗНАЧА́ЛЬНЫЯ ЗАЙМЕ́НЬНІКІ: увес́ь, сам, са́мы                      | 124 |
| 26—VII The Reflexive Pronoun сябе́ (myself, yourself...) /<br>ЗВАРОТНЫ ЗАЙМЕ́НЬНІК сябе́                      | 124 |
| EXERCISES / ПРАКТЫКАВА́НЬНІ 272—279                                                                           | 125 |



## UNIT 27 / КРУГ 27

|                                                                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Франьцішак Багушэвіч і ягоныя часы                                                                               | 129 |
| 27—26Ф Spelling of Foreign Words / ПРАВАПІС ІНШАМОЎНЫХ СЛОВАЎ                                                    | 132 |
| 27—I The Multiplication Table in Byelorussian /<br>ТАБЛІЦА МНОЖАНЬНЯ ПАБЕЛАРУСКУ                                 | 137 |
| 27—II Indefinite Pronouns / НЕАЗНАЧАЛЬНЫЯ ЗАЙМЁНЬНІКІ                                                            | 137 |
| 27—III Negative Pronouns / АДМОЎНЫЯ ЗАЙМЁНЬНІКІ                                                                  | 139 |
| 27—IV Three Moods of Verbs: Indicative, Imperative and Conditional /<br>АБВЁСНЫ, ЗАГАДНЫ І ЎМОЎНЫ лад дзеясловаў | 139 |
| 27—V Conditional Mood, Conditional Sentences /<br>УМОЎНЫ ЛАД. СКАЗЫ ЎМОВЫ                                        | 140 |
| 27—VI The Particles / ЧАСЬЦІНКІ: не(ня), ні                                                                      | 143 |
| EXERCISES / ПРАКТЫКАВАНЬНІ 280—292                                                                               | 145 |
| Reading Exercises/ Каб я князем быў, Янка Купала                                                                 | 150 |
| На чытаньне:                                                                                                     |     |

## UNIT 28 / КРУГ 28

|                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Сіняя-сіняя I-II (спаводзя Ўладзімера Караткевіча)                                            | 153 |
| 28—I Transitive and Intransitive Verbs /<br>ПЕРАХОДНЫЯ І НЕПЕРАХОДНЫЯ ДЗЕЯСЛОВЫ               | 157 |
| 28—II The Active and Passive Voice of Verbs / ДЗЕЙНЫ<br>(НЕЗАЛЁЖНЫ) І ЗАЛЕЖНЫ СТАН ДЗЕЯСЛОВАЎ | 158 |
| 28—III Participles / ДЗЕЯПРЫМЁТНІКІ                                                           | 161 |
| 28—IV Verbal Adverbs / ДЗЕЯПРЫСЛОЎІ                                                           | 164 |
| 28—V The Pluperfect Tense and the Future Perfect Tense /<br>ЗАПРОШЛЫ ЧАС І ПРАДБЎДУЧЫ ЧАС     | 168 |
| EXERCISES / ПРАКТЫКАВАНЬНІ 293—300                                                            | 169 |

## UNIT 29 / КРУГ 29

|                                                                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Сіняя-сіняя, III (заканчэньне)                                                                                       | 174 |
| 29—I Dates / ДАТЫ                                                                                                    | 177 |
| 29—II Expressions of Age / ВЫРАЗЫ ВЕКУ                                                                               | 178 |
| 29—III Time of Day—on the Hour / ВЫРАЗЫ ЧАСУ                                                                         | 179 |
| 29—IV The Past Tense of the Verb with the Conjunction “КАБ” /<br>ПРОШЛЫ ЧАС ДЗЕЯСЛОВА З ЗЛУЧНІКАМ “КАБ”              | 180 |
| 29—V Punctuation Marks in Byelorussian /<br>ЗНАКІ ПРЫПЫНКУ ПАБЕЛАРУСКУ                                               | 181 |
| 29—VI Some Important Rules for the Use of the Comma in Byelorussian /<br>ВАЖНЕЙШЫЯ ВЫПАДКІ, КАЛІ ТРЭБА СТАВІЦЬ КОСКУ | 181 |
| EXERCISES / ПРАКТЫКАВАНЬНІ 301—309                                                                                   | 188 |
| Reading Exercises/ Каторая гадзіна?                                                                                  | 191 |
| На чытаньне: Пёсня вяснэ, Я. Колас                                                                                   | 192 |
| Доктар Франьцішак Скарына, Сымон Брага                                                                               | 193 |



# TABLES / ГРАМАТЫЧНЫЯ ТАБЛІЦЫ

|                                                                                                                                                                                                            |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Declension of Nouns / СКЛАНЁНЬНЕ НАЗОЎНІКАЎ</b>                                                                                                                                                         | 196 |
| Table 1. Masculine Nouns                                                                                                                                                                                   | 198 |
| Table 2. Neuter Nouns                                                                                                                                                                                      | 200 |
| Table 3. Feminine Nouns                                                                                                                                                                                    |     |
| <b>Declension of Adjectives / СКЛАНЁНЬНЕ ПРЫМЕТНІКАЎ</b>                                                                                                                                                   |     |
| Table 4. Hard and Hardened Declension                                                                                                                                                                      | 201 |
| Table 5. Soft Declension                                                                                                                                                                                   | 202 |
| Table 6. Mixed Declension                                                                                                                                                                                  | 202 |
| <b>Declension of Pronouns / СКЛАНЁНЬНЕ ЗАЙМЕНЬНІКАЎ</b>                                                                                                                                                    |     |
| Table 7. Personal Pronouns: я, ты, ён, яна, яно — мы, вы, яны                                                                                                                                              | 203 |
| Table 8. Interrogative and Relative Pronouns (+ the Demonstrative Pronoun “такі” and Indefinite Pronouns)                                                                                                  | 203 |
| Table 9. The Interrogative Pronoun чый? чыя? чыё? and the Definite Pronoun — увесь, уся, усё (+ the Possessive Pronouns мой, твой, свой)                                                                   | 204 |
| Table 10. Demonstrative Pronouns (+ the Possessives ягоны, ёйны, наш, ваш, іхны, усіхны; the Definite Pronouns усякі, кáжны (кожны), і́ншы; the Interrogative or Relative каторы; the Indefinite некаторы) | 204 |
| Table 11. Definite Pronouns: сам, сама́, само, са́мі; са́мы, са́мая, са́мае, са́мыя                                                                                                                        | 205 |
| Table 12. The Reflexive Pronoun — сябе́                                                                                                                                                                    | 205 |
| <b>Verbs / ДЗЕЯСЛОВЫ</b>                                                                                                                                                                                   |     |
| Table 13. The First Conjugation and the Second Conjugation                                                                                                                                                 | 205 |
| Table 14. Reflexive Verbs                                                                                                                                                                                  | 209 |
| Table 15. The Conjugation of “быць” and the Irregular Verbs “ёсьці” and “даць” (pf.)                                                                                                                       | 210 |
| <b>Numerals / ЛІЧЭБНІКІ</b>                                                                                                                                                                                |     |
| Table 16. Cardinal and Ordinal Numerals                                                                                                                                                                    | 211 |
| Guide to the Use of the Vocabularies                                                                                                                                                                       | 213 |
| ЯК КАРЫСТАЦА СЛОЎНІКАМ                                                                                                                                                                                     | 214 |
| Byelorussian-English Vocabulary / БЕЛАРУСКА-АНГЕЛЬСКІ СЛОЎНІК                                                                                                                                              | 216 |
| English-Byelorussian Vocabulary / АНГЕЛЬСКА-БЕЛАРУСКІ СЛОЎНІК                                                                                                                                              | 336 |



# БЕЛАРУСКІ АЛЬФАБЭТ

## BYELORUSSIAN ALPHABET

| PRINT | SCRIPT     | PRINT | SCRIPT     | PRINT | SCRIPT     |
|-------|------------|-------|------------|-------|------------|
| А а   | <i>А а</i> | Й     | <i>Ў ў</i> | Ў ў   | <i>Ў ў</i> |
| Б б   | <i>Б б</i> | К к   | <i>К к</i> | Ф ф   | <i>Ф ф</i> |
| В в   | <i>В в</i> | Л л   | <i>Л л</i> | Х х   | <i>Х х</i> |
| Г г   | <i>Г г</i> | М м   | <i>М м</i> | Ц ц   | <i>Ц ц</i> |
| Г г   | <i>Г г</i> | Н н   | <i>Н н</i> | Ч ч   | <i>Ч ч</i> |
| Д д   | <i>Д д</i> | О о   | <i>О о</i> | Ш ш   | <i>Ш ш</i> |
| Е е   | <i>Е е</i> | П п   | <i>П п</i> | Ы ы   | <i>Ы ы</i> |
| Ё ё   | <i>Ё ё</i> | Р р   | <i>Р р</i> | Ь ь   | <i>Ь ь</i> |
| Ж ж   | <i>Ж ж</i> | С с   | <i>С с</i> | Э э   | <i>Э э</i> |
| З з   | <i>З з</i> | Т т   | <i>Т т</i> | Ю ю   | <i>Ю ю</i> |
| І і   | <i>І і</i> | У у   | <i>У у</i> | Я я   | <i>Я я</i> |



# КРУГ 19

## Я ЖЫВУ Ё СТАЛІЦЫ (Ліст вучня)

Дарагі сябра!

Ты просіш, каб я напісаў Табэ пра наш горад. Зрабіць гэта вельмі цяжка. Менск \* такі вялікі цяпер, і гэтулькі ё ім прыгожага, што мне й сшытка ня хопіць, каб пра ўсё напісаць. Але пастараюся Табэ расказаць самае галоўнае.

Жыву я ў цэнтры нашае сталіцы, на галоўным праспекце. На нашай вуліцы ёсць музэй з апошняе вайны. Мы туды хадзілі ўсёй клясай і бачылі на здымках, як выглядаў наш горад адразу пасля вайны. Ох, і страшныя-ж былі руіны: стаялі абгарэлыя пэчы, вуліцы былі заваленыя цэглаю ад разбураных дамоў. Гораду бадай ня было зусім. А цяпер, каб Ты толькі ведаў, якая прыгожая наша сталіца там, дзе яна адбудаваная.

Калі прыедзеш да нас, выйдзеш на Прывакзальную плошчу, пабачыш, якія вялікія й высозныя дамы стаяць вакол яе. Праз плошчу снуюць аўты, таксі, праходзяць трамваі, аўтобусы, тралейбусы: адсюль ты можаш трапіць у які-хаця канец гораду. А нядаўна над чыгункаю і над колькімі вуліцамі пабудавалі вялізны мост. Пад ім ідуць цягнікі й трамваі, а па мосьце імчацца аўты, ходзяць людзі.

Галоўная вуліца гораду ў нас вельмі шырокая. Яна ўся ўскрытая асфальтам, па баках абсаджаная вялікімі ліпамі. Улётку яны цвітуць і хораша пахнуць. На праспекце ўсе дамы на пяць і на шэсьць павэрхаў. Унізе — крамы, кнігарні, рэстараны, а наверхе ў кватэрах жывуць людзі.

Недалёка ад праспекту знаходзіцца наш стадыён. Ты-б паглядзеў, што тут робіцца ўлётку! Дзесяткі тысячы людзей збіраюцца сюды, каб паглядзець, як гуляюць у футбол.

На самым прыгожым сквэры гораду стаіць тэатр Янкі Купалы і непадалёк ад яго — помнік нашаму вялікаму паэту Янку Купалу. Праз вуліцу — кінатэатр “Навіны дня”. У ім глядзім фільмы, слухаем цікавыя гутаркі й канцэрты. А крышку да-

\* **Miensk** is the capital city of the Byelorussian Soviet Socialist Republic (BSSR) which today includes only about 3/5 of the Byelorussian ethnographic territory.



лёй, тэатр маладога глядача. Мы часта ходзім туды ўсёй клясай на спэктаклі, а яны вельмі цікавыя.

А мэнскі цырк адзін зь лепшых у сьвеце! Гэта вялізны круглы будынак пад блішчатым зялёным дахам. Штаныдзёлі ўдзень артыстыя цырку даюць паказы спэцыяльна для дзяцей. Вельмі-ж цікава й вясёла бывае ў нашым цырку!

Улётку я вельмі люблю хадзіць у Батанічны сад. Там растуць розныя дрэвы. А колькі там прыгожых кветак!

Побач з Батанічным садам — парк імя Чалюскінцаў, а за ім — дзіцячая чыгунка — Малая Беларуская, як яна завецца, адкрытая ў 1955 годзе. За паркам пабудаваны прасторны ўтульны вакзал з усімі патрэбнымі службамі ды пракладзеныя рэйкі больш за чатыры кілямэтры ўдаўжкі. Чыгунку абслугоўваюць вучні мэнскіх школаў. Яны працуюць машыністамі, стрэлачнікамі, кандуктарамі, дыжурнымі станцыі, кантралёрамі, але ездзяць ёю ня толькі дзеці. Асабліва ўлётку часта й дарослыя сядзяць у маленькія блакітныя вагоны ды едуць да станцыі “Сасновы бор”, каб адпачыць ды падыхаць свежым павётрам у прыгарадных пералёсках.

Ёсць у нашым горадзе і ўсякія заводы! МАЗы з зубрамі на радыятары Ты, хіба, бачыў? Іх таму і завуць МАЗамі, што робяць іх на Мэнскім аўтамабільным заводзе. Магутныя яны, як і зубры, самыя магутныя самазвалы ў Савецкім Саюзе.

Побач з аўтамабільным стаіць трактарны завод ды ўсякія іншыя. Мэнскія заводы й хвабрыкі выпускаюць матыцыклі, самакаты, радыёпрыёмнікі, тэлевізары, гадзіннікі й гэтак далей.

Ну, браце, расьпісаўся я. Замучышся Ты чытаць, а я ўжо мушу сляшацца ў кіно, сябра ўжо, мусіць, на мяне чакае, дык трэба канчаць. Будзь здароў ды хутчэй адпішы мне, як толькі вярнешся ад цёткі.

Твой Раман

### Слоўнік (Vocabulary)

сталіца, -ы (f.) capital  
галоўны, -ая, -ае main  
праспэкт, -у (m.) avenue  
руіны, (pl. of руіна) ruins  
абгарэлы, -ая, -ае burnt, charred  
завалены, -ая, -ае blocked up  
разбураны, -ая, -ае destroyed  
прывакзальная плошча (f.) railway station square  
мост, -у (m.) bridge  
ліпа, -ы (f.) linden tree  
спэктакль, -ю (m.) performance  
прыгарад, -у (m.) suburb

прыгарадны, -ая, -ае suburban  
служба, -ы (f.) service  
рэйкі (pl.) (way) tracks  
абслугоўваць, (I); абслугоўваю, -еш, -юць  
to attend, to operate, to serve  
машыністы, -ага (m.) engineer, engine-driver  
стрэлачнік, -а (m.) switchman, pointsman  
кантралёр, -а (m.) controller, inspector  
дыжурны, -ага (m.) assistant station-master  
самазвал, -а (m.) dump truck  
пералёсак, пералёска (m.) little woodland of small trees and undergrowth



## 19 — I DATIVE PLURAL OF NOUNS ДАВАЛЬНЫ СКЛОН НАЗОЎНІКАЎ, множны лік

У давальным склоне множнага ліку назоўнікі мужчынскага й ніякага роду ды жаночкага з чыстай асновай маюць канчаткі:

- ом (ём) пад націскам (братом, ласём, палём, касьцём)
- ам (ям) не пад націскам (хлопцам, коням, пэчам, пыта́ньням)

Назоўнікі жаночкага роду на “-а (я)” у гэтым склоне заўсёды маюць канчаткі:

-ам (ям) — ма́ткам, рука́м, песьня́м

\*\*  
\*

The dative plural endings are -ом (-ём) or -ам (-ям).

- a) All masculine and neuter nouns and feminine nouns ending in a consonant, take the ending “-ом” or “-ём” when finally stressed:

братом, ласём, палём, касьцём

- b) All masculine and neuter nouns and feminine nouns ending in a consonant which are not finally stressed, and all feminine nouns ending in “-а” or “-я” regardless of the stress, take the ending “-ам” or “-ям”:

хлопцам, коням, ма́ткам  
пыта́ньням, пэчам, рука́м

## 19 — II LOCATIVE PLURAL OF NOUNS МЭСНЫ СКЛОН НАЗОЎНІКАЎ, множны лік

У месным склоне множнага ліку назоўнікі мужчынскага й ніякага роду ды жаночкага з чыстай асновай маюць канчаткі:

- ох (ёх) пад націскам
- а -ах (ях) не пад націскам.

аб валох, на сталох, аб ласёх, на палёх, на касьцёх  
і ў народах, у морах, аб цесьцях, у заданьнях

Назоўнікі жаночкага роду на -а (я) у гэтым склоне заўсёды маюць канчаткі -ах (ях), прыкладам:

у рука́х, на нага́х, у хата́х, пры настаўніцах  
у песьнях, на лініях



\*\*  
\*

The locative plural endings are **-ox (ëx)** or **-ax (ях)**

- a) All masculine and neuter nouns, and feminine nouns ending in a consonant, take the ending **"-ox"** or **"-ëx"** when finally stressed:

пры сыно**х**, на стал**о**х, аб лас**ё**х, кавал**ё**х, на пал**ё**х, на касьц**ё**х

- b) All masculine and neuter nouns, and feminine nouns ending in a consonant which are not finally stressed, and all feminine nouns ending in **"-a"** or **"-я"**, regardless of the stress, take the ending **"-ax"** or **"-ях"**:

пры настáўнік**а**х, на вазё**р**ах, у задáньн**я**х, у пéч**а**х  
у рукá**х**, на нагá**х**, у хáт**а**х, у пéсьн**я**х, на лiнi**я**х

### 19 — III VERBS OF MOTION ДЗЕЯСЛОВЫ РУХУ

Беларускія дзеясловы руху самі не азначаюць кірунку дзеяння, як прыкладам: *Я іду ў школу.* *Я выйду з школы.*

to go to school, to leave school, to arrive, to arrive;

У беларускай мове кірунак паказваюць прыстаўкі або прыназоўнікі, ужытыя паасобку ці адно і другое. Прыкладам:

я йду (прыходжу) ў школу;      я выходжу із школы

\*\*  
\*

Verbs of motion in Byelorussian do not indicate direction. Direction is indicated by prepositions or by prefixes, or by both, e.g.:

Я йду ў школу.

I am going to school.

Я йду із школы.

I am coming from the school.

Я прыходжу ў школу.

I arrive at the school.

Я выходжу із школы.

I leave the school.

### 19 — IV ACTUAL AND HABITUAL FORMS OF VERBS:      ісьці — хадзіць ёхаць — ёзьдзіць

#### ПРАЦЯЖЛІВАЯ И ПАЎТОРЛІВАЯ ФОРМА ДЗЕЯСЛОВАЎ

- A) Усе дзеясловы руху маюць дзьве формы:

гэтак званая **працяжлівая** форма — я йду

й **паўторлівая** форма — я хаджу



**УВАГА.** Апрача дзеясловаў руху, гэтыя формы могуць мець таксама й некаторыя дзеясловы **ста́ну**, хаця іх вельмі няшмат.

Прыкладам: працяжлівая — **быць**; паўторлівая — **бываць**.

1. **Працяжлівыя** дзеясловы выражаюць канкрэтнае дзеянне **бесьперапынна-цяглае ў вадным кірунку і ў вадным часе: ісьці, ёхаць, несьці:**

я йду ў школу; мы **ёдзем** у лес; яна **нясе** кнігі

2. **Паўторлівыя** дзеясловы выражаюць

а) **паўтаранае** дзеянне **са зьменаю** пры гэтым **кірунку або часу:**

я хаджу ў школу; мы **ёздзім** у школу; яна **носіць** кнігі.

б) або наагул толькі ўласьціваць прадметаў, як:

зьвяры **ходзяць**, птушкі **лётаюць**, а рыбы **плаваюць**.

Б) **Пасьля** словаў: **заўсёды, ніколі, часам, штадня, штагоду...** трэба ўжываць дзеясловы **паўторлівае** формы.

В) Запамятайце добра, як прыклад, гэтыя **пaры працяжлівых і паўторлівых** дзеясловаў:

**Працяжлівыя:** ісьці, бегчы, ляцець, плысьці, паўзьці... **быць**

**Паўторлівыя:** хадзіць, бэгаць, лётаць, плаваць, поўзаць... **бываць**

\*\*\*

Verbs of motion have two distinct forms: the **actual** and the **habitual**.

1. The **actual** verb implies **actual** performance at a given time:

Я йду ў школу.

Учора мы **йшлі** ў царкву ды сустрэлі Янку.

Заўтра мы **ёдзем** на горад.

I **am going** (walking) to school.

Yesterday we **were walking** to church and we met John.

We **are going** downtown tomorrow.

2. The **habitual** verb implies **repeated** performance at an **unspecified time, or at various times:**

Я хаджу ў школу.

Учора мы **хадзілі** ў царкву.

Мы часта **ёздзім** на горад.

Мы ніколі ня **плаваем**.

I **go** to school (I attend school, or I walk to school).

We **went** (walked) to church yesterday.

We often **go** downtown.

We never **swim**.



Note, that 1. with such words as *заўсёды, ніколі, часам, штадня, штагоду*, etc., implying repetition or habit, the **habitual** form must be used.

2. In most cases Byelorussian actual verbs are counterparts of English verbs of motion ending in “-ing.”

## 19 — V CONJUGATION OF SOME ACTUAL AND HABITUAL VERBS

**СПРАЖЭНЬНЕ** дзеясловаў: 1. *ісьці* — *хадзіць*; *эхаць* — *эзьдзіць*; *бегчы* — *бэгаць*; *ляцець* — *лётаць*; *плысьці* — *плаваць*.

| ACTUAL              | HABITUAL            | ACTUAL              | HABITUAL             |
|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| 1. <i>ісьці</i> (I) | <i>хадзіць</i> (II) | 2. <i>эхаць</i> (I) | <i>эзьдзіць</i> (II) |

### PRESENT TENSE

|             |             |           |             |
|-------------|-------------|-----------|-------------|
| я йдú       | я хаджú     | я еду     | я ежджу     |
| ты йдзеш    | ты ходзіш   | ты эдзеш  | ты эзьдзіш  |
| ён ідзе(ць) | ён ходзіць  | ён эдзе   | ён эзьдзіць |
| мы ідзем    | мы ходзім   | мы эдзем  | мы эзьдзім  |
| вы ідзяце   | вы ходзіце  | вы эдзеце | вы эзьдзіце |
| яны ідуць   | яны ходзяць | яны едуць | яны эьдзяць |

### PAST TENSE

|             |                 |              |                    |
|-------------|-----------------|--------------|--------------------|
| ішоў, ішла  | хадзіў, хадзіла | эхаў, эхала, | эзьдзіў, эзьдзіла, |
| (яно) йшло; | (яно) хадзіла;  | (яно) эхала; | (яно) эзьдзіла;    |
| ішлі        | хадзілі         | эхалі        | эзьдзілі           |

### COMPOUND FUTURE TENSE

|                 |                   |                 |                    |
|-----------------|-------------------|-----------------|--------------------|
| я буду ісьці... | я буду хадзіць... | я буду эхаць... | я буду эзьдзіць... |
|-----------------|-------------------|-----------------|--------------------|

### PERFECTIVE FUTURE TENSE

|            |           |            |              |
|------------|-----------|------------|--------------|
| я пайдú... | я пахаджú | я паеду... | я паэжджу... |
|------------|-----------|------------|--------------|

### IMPERATIVE

|                          |                   |                           |                   |
|--------------------------|-------------------|---------------------------|-------------------|
| ідзі! (go!)              | хадзі! (come!)    | едзь!                     | эзьдзь!           |
| ідэце!                   | хадэце!           | эдзьце!                   | эзьдзьце!         |
| 3. <i>бегчы</i> (irr.) * | <i>бэгаць</i> (I) | 4. <i>ляцець</i> (irr.) * | <i>лётаць</i> (I) |

\* The verbs “*бегчы*” and “*ляцець*” are called **irregular** because in the 3rd person pl. (“*ляцець*” also in the 1st person pl.) they take the endings of the I Conjugation. Otherwise they are conjugated according to the II Conjugation.



# PRESENT TENSE

я бягу́  
ты бяжы́ш  
ён бяжы́ць

я бе́гаю  
ты бе́гаеш  
ён бе́гае

я ляту́  
ты ляці́ш  
ён ляці́ць

я лётаю  
ты лётаеш  
ён лётае

мы бяжы́м  
вы бяжы́це  
яны бягу́ць

мы бе́гаем  
вы бе́гаеце  
яны бе́гаюць

мы ляце́м (-ом, -ім)  
вы ляці́це  
яны ляту́ць

мы лётаем  
вы лётаеце  
яны лётаюць

# PAST TENSE

бег, бе́гла  
бе́гли

бе́гаў, бе́гала  
бе́галі

ляце́ў, ляце́ла  
ляце́лі

лётаў, лёта́ла  
лёта́лі

# COMPOUND FUTURE TENSE

я бу́ду бегчы... я бу́ду бе́гаць...

я бу́ду ляце́ць...

я бу́ду лёта́ць...

# PERFECTIVE FUTURE TENSE

я пабягу́...

я пабе́гаю...

я паляту́...

я палётаю...

# IMPERATIVE

бяжы!  
бяжэце!

бе́гай!  
бе́гайце!

ляці!  
ляце́це!

лётай!  
лётайце!

# ACTUAL

# HABITUAL

5.

**PRESENT:**

плысьці́ (I)

я пływу́, ты пływёш...  
яны́ пływу́ць

пла́ваць (I)

я пла́ваю, ты пла́ваеш...  
яны́ пла́ваюць

**PAST:**

плыў, плыла́, плыло  
плылі́

пла́ваў, пла́вала, пла́вала  
пла́валі́

**COMPOUND FUTURE:** я бу́ду плысьці́...

я бу́ду пла́ваць

**PERFECTIVE FUTURE:** я папływу́

я папла́ваю

**IMPERATIVE:**

пльві́! пльвёце!

пла́вай! пла́вайце!



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 216.** а) Перапішэце ў слупок **назоўнікі** ды побач, паводля ўзору, напішэце іх у **множным ліку ў назоўным, родным, давальным і вінавальным** склонах. Раней прыпомніце правілы 17-I, 17-II ды 19-I.

| УЗОР.       | Назоўны | Родны  | Давальны | Вінавальны |
|-------------|---------|--------|----------|------------|
| школа       | школы   | школаў | школам   | школы      |
| пэсьня      |         |        |          |            |
| ды вучаніца | вўліца  | брат   | пытаньне | гусь       |
| дзядзька    | ключ    | зайчык | печ      | ланы       |
| лес         | трамвай | крэсла | соль     | возера     |

б) Дадзеныя **назоўнікі** так, як і ў практыкаваньні “а)”, перапішэце ў слупок, а тады дапішэце да іх **множны лік у назоўным склоне, творным і мэсным**. (Глядзэце правілы 17-VI і 19-II.)

сталіца, цэгла, дзверы,  
аўта, пяро, стол, аблока

рад, ліст, аўтабўс, зўбар, мост,  
дзянь.

| УЗОР.   | НАЗ.    | Р.      | МЕС.       |
|---------|---------|---------|------------|
| сталіца | сталіцы | лістамі | у сталіцах |

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 217.** а) Паўтарайце ўголс за настаўнікам.

**ЖАНОЦКІ РОД З КАНЧАТКАМ НА “-а”, “-я”.**

1.

**Адзіночны лік**

|                                   |                |           |             |
|-----------------------------------|----------------|-----------|-------------|
| Назоўны — <b>хто?</b> (тут)       | сястра́        | цётка     | Гану́ля     |
| Родны — <b>каго?</b> (няма́)      | сястры́        | цёткі     | Гану́лі     |
| Давальны — <b>каму?</b> (даю́)    | сястры́        | цётцы     | Гану́лі     |
| Вінавальны — <b>каго?</b> (ба́чу) | сястру́        | цётку     | Гану́лю     |
| Творны — <b>зь кім?</b> (ідзёш)   | зь сястро́ю(й) | цёткаю(й) | Гану́ляю(й) |
| Мэсны — <b>пры кім?</b> (сядзіш)  | пры сястры́    | цётцы     | Гану́лі     |

**Множны лік**

|                              |                   |                |          |
|------------------------------|-------------------|----------------|----------|
| Назоўны — <b>хто?</b> (тут)  | сёстры            | цёткі          | Гану́лі  |
| Родны — <b>каго?</b> (няма́) | сясьцёр (сёстраў) | цётка (цёткаў) | Гану́ляў |



|                                    |                   |                |           |
|------------------------------------|-------------------|----------------|-----------|
| Дава́льны — <b>каму́?</b> (даю)    | сёстрам           | цёткам         | Гану́лям  |
| Вінава́льны — <b>каго?</b> (ба́чу) | сясьцёр (сёстраў) | цётка (цёткаў) | Гану́ляў  |
| Творны — <b>зь кім?</b> (ідзеш)    | зь сёстрамі       | цёткамі        | Гану́лямі |
| Мэсны — <b>пры кім?</b> (сядзіш)   | пры сёстрах       | цётках         | Гану́лях  |

## 2. Адзіночны лік

|                                   |              |              |            |             |
|-----------------------------------|--------------|--------------|------------|-------------|
| Назоўны — <b>што?</b> (тут)       | сьцяна́      | папэра       | нага́      | вішня       |
| Родны — <b>чаго?</b> (няма́)      | сьцяны́      | папэры       | нагі́      | вішні       |
| Дава́льны — <b>чаму́</b> (даю)    | с:цяне́      | папэры       | назе́      | вішні       |
| Вінава́льны — <b>што?</b> (ба́чу) | сьцяну́      | папэру       | нагу́      | вішню       |
| Творны — <b>чым?</b> (за чым?)    | сьцяною (ой) | папэраю (ай) | нагою (ой) | вішняю (яй) |
| Мэсны — <b>на чым?</b>            | на сьцяне́   | папэры       | назе́      | вішні       |

## Множны лік

|                                   |            |          |         |         |
|-----------------------------------|------------|----------|---------|---------|
| Назоўны — <b>што?</b>             | сьцэны     | папэры   | ногі    | вішні   |
| Родны — <b>чаго?</b> (няма́)      | сьцэнаў    | папэраў  | ног     | вішняў  |
| Дава́льны — <b>чаму́?</b>         | сьцэнам    | папэрам  | нага́м  | вішням  |
| Вінава́льны — <b>што?</b> (ба́чу) | сьцэны     | папэры   | ногі    | вішні   |
| Творны — <b>чым?</b> (захапляюся) | сьцэнамі   | папэрамі | нага́мі | вішнямі |
| Мэсны — <b>на чым?</b>            | на сьцэнах | папэрах  | нага́х  | вішнях  |

б) Паводля ўзораў а) 1. і 2. дома праскланяйце назоўнікі:

1. студэнтка, вучаніца, бабу́ля;
2. ха́та, кні́га, песьня.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 218.** а) Ву́снае. Настаўнік скланяе ўголас назоўнік “брат”, пасля кажнага склону паўтарэе вучань, толькі скланяе назоўнік “сын”, у вадзіночным, а пасля ў множным ліку.

## Адзіночны лік

1. Настаўнік:

Вучань:

Назоўны — хто? **брат**  
 Родны — каго? **бра́та**  
 Дава́льны — . . . . і г. д.

Назоўны — хто? **сын**  
 Родны — каго? **сы́на**  
 Дава́льны — . . . . і г. д.



2. Гэтак-жа настаянік скланяе “**кравец**”, а вучні адзін па адным “**друкар**”.
3. Настаўнік скланяе а) “**пісьмёньнік**”, а вучні адзін па адным “**настаянік**”.  
б) “**верабей**” — вучні: “**каваль**”.
4. Настаўнік скланяе а) “**вакно**” — вучні: “**крэсла**”.  
б) “**сьнеданьне**” — вучні “**пытаньне**”.
- б) Дома вучні **пісьмова скланяюць** назоўнікі 1. студэнт, воўк, 2. вучань, конь ды 3. гняздо, пяро, пішучы назовы ды пытаньні да склонаў, як у практыкаваньні 217.  
(Глядзі табліцы на канцы кнігі).

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 219.** а) Паводля ўзору практыкаваньня 217 а) 2., гэта значыць, пішучы назовы й пытаньні склонаў, **праскланяйце назоўнікі: завязь, ноч** (пэрад гэтым уважна прачытайце табліцу 3. на канцы кнігі).

б) Перапішэце прыказкі, азначце склон усіх назоўнікаў.

1. Наша Сора то шые, то пара, а ўсё ніткам гора. 2. Тады маю, як у руках трымаю. 3. У нагах праўды памі. 4. Чужымі рукамі жар заграбаць. 5. Сем разоў адмер, адзін раз адрэж. 6. Спрытны, як мядзьвэдзь да танцаў.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 220.** а) Прачытайце скáзы, заміж кропак устаўляючы адпаведна і да сэнсу словы з правага слупка, а пасля запішэце скáзы.

|                                 |         |                              |          |
|---------------------------------|---------|------------------------------|----------|
| а) Я вязу . . . , каб адмяніць. | кнігі   | б) Я важу . . . на самакаце. | цэгла    |
| Ты вязэш . . . на стáнцыю.      | госьці  | Ты возіш . . . у садочак.    | дровы    |
| Яна вязе . . . у школу.         | сукénка | Ён возіць . . . на гарáж.    | брат     |
| Мы вязём . . . на лёцішча.      | абразы  | Мы возім . . . на дом.       | матар'ял |
| Вы везаце . . . дамоў.          | мама    | Вы возіце . . . у мэста,     | сыноч    |
|                                 |         | каб прадаваць.               |          |
| Яны вязуць . . . на выстаўку.   | дзэці   | Яны возяць . . . зь лёсу.    | садовіна |

в) Дзеясловы **вэзьці, вазіць** напішэце ў **прошлым** часе, **бўдучым** складаным і простым ды ў **загадным** ладзе. (Раней паглядзеце пр. 14-II, 2 ды 19-V).

г) Скáзы з пўнкту “а)” ды “б)” напішэце ў **прошлым** часе.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 221.** а) Перапішэце скáзы, а тады падчыркнёце аднэй рыскай працяжлівыя дзеясловы (actual), а паўторлівыя (habitual) дзвюма.

1. Сёння мы йдзём у парк, мы часта туды ходзім падвечар.
2. Янка йдзе ў школу бяз шапкі. Ён ніколі ня ходзіць у шапцы.
3. Яны заўсёды езьдзяць у горад аўтам, а сёння паедуць аўтабúсам, а тады перасядуць у падзёмку.
4. Да прыстані йдзе таварны карабэль. Тут часта ходзяць караблі.
5. Глядзі, якáя цікавая птушка ляціць. Ёх тут шмат такіх лётае.
6. Цяпёр брат плыве на другі бэраг ракі, адпачне ды будзе плысьці наза́д. Ён вельмі любіць плаваць і часта плавае.
7. Хлопчык бяжыць праз вуліцу, яго затрымаў паліцыянт і кажа: — Праз вуліцу ня можна бегчы. Трэба ўва́жна йсьці, глядзець, ці няма аўта. Бегаць можна толькі . . . — у парку, — дакончыў хлопчык, — нам настаўніца казала.

б) Перапішэце скáзы, **выбіраючы** з дужак адзін патрэбны дзеяслоў ды ставячы яго ў **вадпаведным ліку й часе**.

1. Калісь людзі ўлётку (ехаць, езьдзіць) возам, узімку саньмі, а цяпёр зіма́ й лёта (ехаць, езьдзіць) аўтам ці аўтабúсам, а ў далёкую дарогу (ляцець, лётаць) самалётам.
2. Заўтра мы (ісьці, хадзіць) у тэатр, мы любім (ісьці, хадзіць) у тэатр.
3. Куды яны цяпёр (ехаць, езьдзіць)? Яны (ехаць, езьдзіць) на лёцішча. Штасы-боты яны туды (ехаць, езьдзіць).
4. Куды ты ўчора так хутка (ехаць, езьдзіць)? Заўсёды ты (ехаць, езьдзіць) памалу.
5. Ты заўсёды (ісьці, хадзіць) у школу так памалу? Не, часам я (ісьці, хадзіць) вельмі хутка, а калі пазьнюся, я ня (ісьці, хадзіць), а (бегчы, бегаць).
6. Калі я буду мець аўта, заўсёды буду (ехаць, езьдзіць) на працу, а цяпёр часам (ісьці, хадзіць).

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 222.** а) У клясе **вуснае**. Слухайце, як настаўнік вымаўляе, а тады са́мі паўтарайце наступныя скáзы.

Я заўсёды ежджу ў парк, а сёння я йду пехатой.

Ты заўсёды езьдзіш у школу, а сёння ты йдзеш пехатой.

Яна́ заўсёды езьдзіць у тэатр, а сёння йдзе пехатой.

Мы заўсёды езьдзім у краму, а сёння йдзём пехатой.



Вы заўсёды ёзьдзіце над возера, а сёньня йдзяце пехатой.  
Яны заўсёды ёзьдзяць на працу, а сёньня йдуць пехатой.

- б) Прачытайце гэтыя скáзы, заміж “ёзьдзіць” устаўляючы “хадзіць”, а заміж “ісьці пехатой” — “ёхаць аўтам”.

Дома напішэце скáзы ў зьмэненым выгледзе.

- в) Перапішэце скáзы, патрэбны дзеяслоў з дужак пастаўце ў вадпавэдным ліку й чáсе. Паводля ўзору азна́чце ўгары гэтыя дзеясловы, ці яны працяжлівыя ці паўторлівыя.

паўт.

**УЗОР.** ёзьдзіць

1. Я іду́ на працу́ гэтым ра́зам (ляце́ць, лёта́ць) самалётам.
2. Ка́лі ты́ і́дзеш на працу́? Ці ты ка́лі раней (ляце́ць, лёта́ць) сама-лёта́м?
3. Усё пра́цаваўшы, я́на і́дзе́ ў вырай, толькі драчы́ частку дарогі (ляце́ць, лёта́ць), а на́вечу́ і́дзе́ да́моў.
4. Над лу́гам ляццё́ць самалё́ты і дзе́ці (бе́гчы, бе́гаць) зь ім навьіперадкі.
5. Узімку мы (бе́гчы, бе́гаць) на канькох, а ўвёсну на ро́ліках.
6. Ка́лі халодна, мы (бе́гчы, бе́гаць) у школу, каб не замёрзнуць.
7. Куды вы так (бе́гчы, бе́гаць), як на пажар? Мы (бе́гчы, бе́гаць) не на пажар, а над возера глядзё́ць сусьці́гі ве́тразьнікаў.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 223.** Вы́разна чыта́ць.

### У АЎТАБУСЕ

**Андрэй:** А, здароў, Ві́нцук, нечака́ная сустрэ́ча!

**Ві́нцук:** Здароў! Я ніко́лі ня ё́жджу ў школу, таму́ й сустрэ́ча нечака́ная. Заўсёды хаджу́, па дарозе заходжуся па ся́бру ды йдзём удвух, а часта й больш хлопцаў сустрака́ем. Люблю́ я хадзі́ць лепш, як ёзьдзі́ць.

**Андрэй:** Дык ча́му ты сёньня ё́дзеш?

**Ві́нцук:** Сёньня ў мяне ба́ліць на́га. А вунь, глядзі́, два хлопцы, зь які́мі я часта хаджу́.

**Андрэй:** Ну, сёньня яны́ ня йдуць, а бягу́ць.



**Вінцук:** Але, яны любяць бэгаць, абодвы трэнуюцца, каб бэгаць навіперадкі.

**Андрэй:** Я жыву вельмі далёка. Далёка йсьці, таму ёжджу.

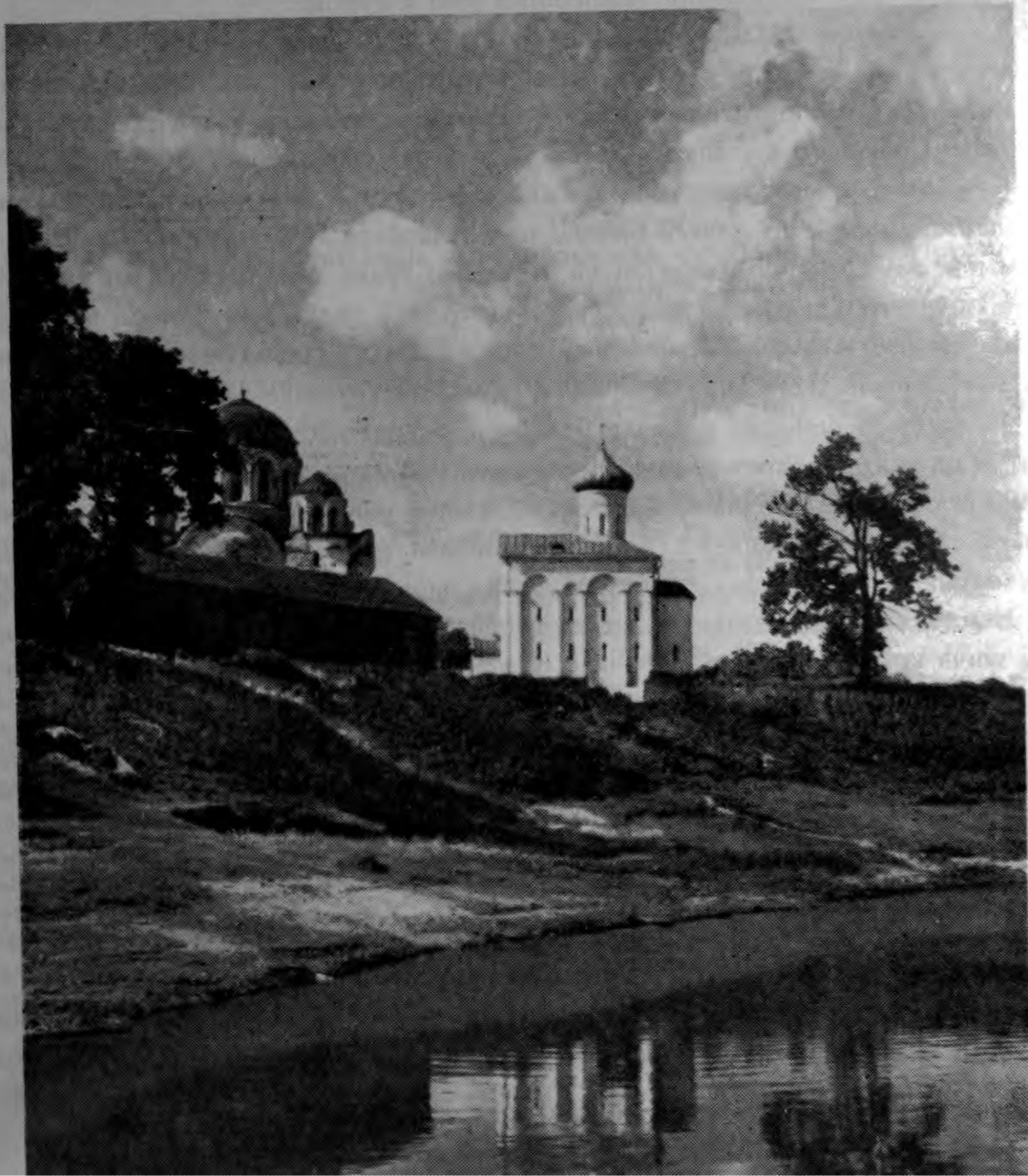
**Вінцук:** Наш настаўнік матэматыкі жыве зусім блізка, але ніколі ня ходзіць у школу пехатой, заўсёды ёзьдзіць аўтам.

**Андрэй:** Мусіць малады ды не нацёшыўся яшчэ сваім аўтам.

**Вінцук:** Не, гэта старшы й вельмі паважны дзядзька.

**Андрэй:** Вось, я ўжо прыехаў, гэта мой прыстанак, табе лепш яшчэ адзін праехаць. Бывай, хай хутчэй твая нага папраўляецца.

**Вінцук:** Дзякуй. Бывай здароў!





## КРУГ 20

### БЕЛАРУСКІЯ РЭКІ

З нашага краёу выцякаюць важнейшыя рэкі ў Эўропе.

У Смалёншчыне зь імшараў выцякае слаўны Дняпро; у яго ўліваюцца сотні й тысячы рэчак, аж пакуль ён ня зробіцца магутным і шырокім. Тады да яго прылучаюць сваю ваду вялікія ягоныя дзеці — Бярэзіна, што цячэ зь лясістае ды пяшчанае Мёншчыны, Сож, што аж спад Смалёнска навіперадкі ляціць, каб абагнаць свайго бацьку — Дняпро. Прыйняў, што заліла сваёю вадой безгранічныя прасторы Пінскага балота, Дзясеня, што вяда мяжою між Беларусіяй і Украінай ды ў высокіх берагох абмывае зямлю Чарніўскую зь яе глыбокімі ярамі, сыпкімі пяскамі ды ліповымі гаімі. Напіўшыся ўдосціцца вадзі беларускае, нясе ваду сваю Дняпро праз Украіну ў далёкае Чорнае мора. З Украіны яму мала пажывы — колькі невялічкіх рэчак. Усю сілу й магутнасьць сваю бярэ Дняпро зь зямлі Беларускае.

А зь лясоў Мёншчыны пасылае Беларусь у другі бок ганца, сьветлы, чароўны Нёман; ён цячэ адтуль празь зямлю Жамойцкую ў Балтыцкае мора. Абвіўшы срэбным поясам багатую Наваградчыну, хаваяцца ён ізноў у пушчах, аж пакуль ня выбяжыць адтуль за горадзенскія палёткі. Тамака чакіае яго вялікі пасілак. Зь дзікіх балатоў, спад сьвятыняў Жыровіцкіх, плыве парослая чаратамі, мнагаводная Шчара. Весялёй бегчы Нёмну, і борзда ён падплывае да сьцэнаў старога беларускага Горадна. Прабегшы яшчэ крыху, раптам заварочвае Нёман убок, каб паглядзець на харошыя Другэнікі ды барджэй сустрэцца з красуняй — Вяльлэй.

А тая прарэзала старасьвэцкую сталіцу вялікіх князёў нашых Вільню ды, не зважаючы на цудоўныя горы Панарскія, на дубовыя гаі, бяжыць насустрач роднаму Нёмну.

Сустрэкаюцца яны на зямлі Жамойцкай, там зьліваюць свае воды й бягуць разам у Балтыцкае мора.

Да Стоўпцаў на Нёмне пабачыш толькі чаўны ды плыты. За Стоўпцамі лучаюцца часам і караблі, а ад Горадна ходзяць вялікія параплавы.

Яшчэ адну слаўную раку маюць Беларусы — гэта Дзьвіну. Пачынаецца яна на самай далёкай поўначы, зьбірае ўсе рэкі й рэчкі зь лясоў Смалёншчыны й Віцебшчыны, якія ня ўправіўся перахапіць сабе Дняпро. Паўнаводнай ракой падкочваецца яна



да Віцебска, што параськідаў сваё бязь ліку цэрквы па зялёных узгорках, і далей плыве да Полацку, што стаіць задуманы аб слаўнай сваёй мінуўшчыне. Некалі поўна было на Дзьвіне чаўноў, багаты й магутны быў Полацк. Цяпер абмялела Дзьвіна, апусьцеў Полацк. Паціху коціць сваю ваду Дзьвіна ў зямлю Латгольцаў, Латышоў да багатае Рыгі, да мора.

Рэкі для краю — усяроўна, што жылы для цэла чалавечага. Па жылах цячэ кроў, а па рэчках перавозьца ўсе важнейшыя тавары. Па сваіх рэках Беларусы спляўляюць лес і збожжа.

Паводля Язэпа Лёсіка

**УВАГА.** Пытаньні да апавяданьня глядзі практыкаваньне 224.

### Слоўнік (Vocabulary)

|                                              |                                                |                                            |                                             |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|
| выцякаць (I), выцякае, -юць                  | 1. to flow out                                 | зважаць (I); зважаю, -еш, -юць             | to take notice of                           |
|                                              | 2. to have its source                          |                                            |                                             |
| прылучаць (I), прылучаю, -еш, -юць           | to join                                        | родны, -ая, -ае                            | 1. own 2. native (country)                  |
| абгнаць (I), (pf.) past абгнаў, -ла, -лі     | to outrun, to leave behind                     | плыв, -а (m.)                              | float, raft                                 |
| безгранічны, -ая, -ае                        | infinite, boundless                            | лучаюцца часам (караблі)                   | (ships) are sometimes encountered (seen)    |
| яр, -у (m.)                                  | ravine                                         | ня ўправіцца (I); (pf.)                    | to miss                                     |
| гай, гаю (m.)                                | grove                                          | перахапіць (II); (pf.) fut. перахаплю,     | перахопіш, -яць                             |
| удосыцыце (adv.)                             | in plenty, in abundance                        |                                            | to intercept                                |
| пажыва, -ы (f.)                              | gain, profit                                   | паўнаводны, -ая, -ае                       | deep                                        |
| пасылаць (I); пасылаю, -еш, -юць             | to send                                        | падкочвацца (I); падкочваюся, -ешся,       | -юцца                                       |
| ганец, ганца (m.)                            | messenger                                      |                                            | to roll to, to get to                       |
| зямля Жамойцкая (f.)                         | Lithuania (to-day)                             | мінуўшчына, -ы (f.)                        | past                                        |
| пасілак, пасілку (m.)                        | reinforcement                                  | слаўная мінуўшчына                         | glorious past                               |
| Жыровіцы,* -аў                               | Zhyrovicy, a town in Grodno province           | абмялець (I); (pf.) past абмялеў, -ла, -лі | to become shallow                           |
| чарот, -у (m.)                               | cane, rush                                     | апусьцець (I); past апусьцеў, -ла, -лі     | to become empty                             |
| парослая чаратамі                            | rushy                                          | Латыш, -а (m.)                             | Latvian                                     |
| мнагаводны, -ая, -ае                         | abounding in water                             | Рыга, -і (f.)                              | Riga                                        |
| борзда (adv.)                                | fast, quickly                                  | усяроўна што                               | just like                                   |
| барджэй                                      | faster, sooner                                 | жыла, -ы (f.)                              | vein                                        |
| харошы, -ая, -ае                             | beautiful, pretty, handsome                    | спляўляць (I); спляўляю, -еш, -юць         | to float, to raft                           |
| красу́ня, -і (f.)                            | beauty                                         |                                            |                                             |
| прарэзаць (I); (pf.) past прарэзаў, -ла, -лі | to cut through, (in this case) to flow through | Горадна, -а (n.)                           | Grodno, a city in north-western Byelorussia |

\* In Zhyrovicy are found an old monastery from the fifteenth century and a shrine to the Mother of God.



## 20 — 23Ф COMPOUND WORDS / ПРАВАПІС СКЛАДАНЫХ СЛОВАЎ

1. Складаныя словы, складзеныя з двух ці больш словаў (асноваў), звычайна разглядаюцца як словы з адным націскам, і тады яны падпарадкоўваюцца ўсім правілам аканьня. Прыкладам:

|           |             |          |             |
|-----------|-------------|----------|-------------|
| самалёт   | даўганосы   | поўдзень | штагоду     |
| сенажаць  | паўнаводны  | поўнач   | штаночы     |
| землятрус | разнастайны | паўгоду  | штадзённы   |
| дабрадзёй | стагадовы   | паўмэтра | стаміліённы |

2. Некаторыя аднак складаныя словы захавалі націскі ў вабедзьвюх складовых частках і такім парадкам маюць два націскі. У гэтакіх словах дапушчаецца напісаць два о, ці о й э, о й ё і г. д. Прыклады:

трохпавэрхавы, кароткатэрміновы, лёгкаатлетычны ды шэсьцьсот, шэсьцьсотны, восемсот, восемсотны . . . (Глядзі пр. 25—I, УВАГА 1.)

УВАГА 1. Некаторыя складаныя словы паміж складовымі часткамі маюць злучальныя гукі:

о, ё (напрыклад, вярховадка (whey, fluid in cottage cheese)  
сухэдні (dry fasting)  
а, н (напрыклад, самалёт, пуштацьвет, землятрус,  
даўганосы, стагадовы, задняязычны

УВАГА 2. “Поў” у складаных словах пішацца толькі пад націскам, а не пад націскам пішацца “паў”:

- а) поўнач, поўдзень, полудзень, але  
б) паўгоду, паўмэтра, паўдалёра, паўмёсяца, паўтарэ,  
паў-Эўропы, паў-Віцебска

УВАГА 3. Ненацісьненае “э” у першай частцы складаных словаў захоўваецца бязь зьмены: мэтазгодны, шэравокі, тэлебачаньне.

\*\*

1. Compound words (words composed of two words), are usually regarded as single words with one stress. For example:

|            |            |          |                       |
|------------|------------|----------|-----------------------|
| самалёт    | airplane   | поўдзень | noon                  |
| землятрус  | earthquake | поўнач   | 1. midnight; 2. north |
| паўнаводны | deep       | паўгоду  | half of a year        |

2. Sometimes compound words retain the original stress in both parts and thus have two stresses:

|                  |                   |             |               |
|------------------|-------------------|-------------|---------------|
| трохпавэрхавы    | three-storey high | шэсьцьсот   | six hundred   |
| кароткатэрміновы | short-term        | шэсьцьсотны | six-hundredth |



**NOTE 1.** In some compound words vowels are inserted to join the two parts.  
The joining vowels are:

**о, е (when stressed):** сыро<sup>о</sup>вадка (whey), сух<sup>е</sup>дні (dry fasting)  
**а, я (when unstressed):** самал<sup>е</sup>т, земл<sup>я</sup>тр<sup>ы</sup>с (earthquake),  
канягадо<sup>у</sup>ля (horse-breeding)

**NOTE 2.** “э” in the first part of a compound word, either stressed or unstressed, remains unchanged:

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| шэ <sup>э</sup> равокі     | grey-eyed  |
| мэ <sup>э</sup> тазгодны   | advisable  |
| тэлеба <sup>э</sup> чаньне | television |

## 20 — I DECLENSION OF ADJECTIVES IN THE PLURAL СКЛАНЭНЬНЕ ПРЫМЭТНІКАЎ у множным ліку

1. У множным ліку прыметнікі маюць адну форму для ўсіх трох родаў:

**Адз. лік:** добры хлопец  
добра<sup>я</sup> дзяўчына  
добра<sup>е</sup> дзіця

**Множны лік:**

добры<sup>я</sup> 
 хлопцы  
дзяўчаты  
дзёці

2. Узор скланеньня (скланеньне ў вадзіночным ліку глядзі правіла 16-I, б)

Для ўсіх родаў

а) Цьвярдая аснова й зацьвярдзэлая (незалежна ад націску).

|    |                    |                    |
|----|--------------------|--------------------|
| Н. | чорны <sup>я</sup> | стары <sup>я</sup> |
| Р. | чорных             | старых             |
| Д. | чорным             | старым             |

|    |                 |
|----|-----------------|
| В. | як Н. або Р.    |
| Т. | чорнымі старымі |
| М. | чорных старых   |

б) Мяккая аснова й задняязычныя (на г, к, х).

|    |                   |                    |
|----|-------------------|--------------------|
| Н. | сіні <sup>я</sup> | даўгі <sup>я</sup> |
| Р. | сініх             | даўгіх             |
| Д. | сінім             | даўгім             |
| В. | як Н. або Р.      |                    |
| Т. | сінімі            | даўгімі            |
| М. | сініх             | даўгіх             |

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| высокі <sup>я</sup> | сухі <sup>я</sup> |
| высокіх             | сухіх             |
| высокім             | сухім             |
| як Н. або Р.        |                   |
| высокімі            | сухімі            |
| высокіх             | сухіх             |

Параўнайце да  
займеньніка “яны”

|     |
|-----|
| яны |
| іх  |
| ім  |
| іх  |
| імі |
| іх  |

**УВАГА.** Пры мяккой аснове й задняязычнай (на г, к, х) у множным ліку канчаткі прыметнікаў ва ўсіх ускосных склонах адпаведна такія самыя, як і форма ад займеньніка “яны”.



\*\*  
\*

In the plural, unlike in the singular, adjectives have one form for all three genders. For example:

## SINGULAR

добры хлопец  
добрая дзяўчына  
добрае дзіця

## PLURAL

добрыя 
 хлопцы  
дзяўчаты  
дзёці

**NOTE 1.** The accusative of adjectives modifying inanimate nouns is the same as the nominative (маю цікавыя кнігі); the accusative of adjectives modifying animate nouns is the same as the genitive (ён мае прыгожых сясьцёр).

**NOTE 2.** The plural endings of adjectives with a soft stem or back stem ending in г, к, х, in all cases other than the nominative, respectively are identical to the forms of the personal pronoun “яны”, see 20-I, 26.

## 20 — II THREE KINDS OF ADJECTIVES

### ПРЫМЕТНІКІ ЯКАСНЫЯ, АДНОСНЫЯ (АБО АДКАЗНЫЯ) І ПРЫНАЛЁЖНЫЯ

Па значэнню прыметнікі дзяляцца на тры групы: якасныя, адносныя (або адказныя), прыналежныя.

1. **Якасныя** прыметнікі паказваюць на розныя якасці, якія могуць выяўляцца ў большай ці меншай ступені, прыкладам: колер (зялёны, чорны), смак (салодкі), форма або памер (круглы, даўгі), нутраныя якасці чалавека (добры, разумны, адважны) і г. д.

2. **Адносныя (або адказныя)** прыметнікі паказваюць на: матар'ял, зь якога дадзены прадмет (драўляны дом, зялёны мост); месца знаходжаньня яго (тутэйшы, гарадзкі, вясковы); паходжаньне ці стан (беларускі, канадзкі, студэнцкі, бацькаўскі); час існаваньня (зімовы, учарашні); вагу (пяціфунтовы) і да г. п.

Адносныя прыметнікі так, як і якасныя прыметнікі, адказваюць на пытаньне **які? якая? якое?**

3. а) **Прыналежныя** прыметнікі адказваюць на пытаньне **чый? чыя? чыё?** ды паказваюць на **прыналежнасьць** прадмету асобе ці жывёліне, ад назову якіх утвораны гэтыя прыметнікі, прыкладам:

рыбакоў човен,  
матчын абрус,

братова хата,  
сястрына кніга,

бацькава аўта  
вавёрчына гняздо

б) **Прыналежныя** прыметнікі ўтвараюцца ад асноваў ажыўленых назоўнікаў даданьнем: І. да назоўнікаў мужчынскага роду — суфіксаў:

-оў, -аў (камароў, сябраў), або  
-ёў, -еў (кавалёў, сланёў, Васілёў, Алёсеў)



II. а да назоўнікаў **жаноцкага** роду суфіксаў: **-ін, -ын.**

**-ін** — пасля **цвярдой** асновы: варона — варон**ін**; Зіна — Зін**ін**  
 ды **мяккой** асновы: Зося — Зос**ін**, Насьця — Насьц**ін**  
**-ын** — пасля **ўсіх іншых** асноваў: сястра́ — сястр**ын**; цётка — цётч**ын**

\*\*\*

1. The **Possessive** adjectives answer the question **чый? чыя? чыё?** They indicate possession by a **person or an animal** from whose name they are formed. For example:

father's cap — бацькава шапка

2. To form a possessive adjective:

- a) the suffix **-оў, -аў, -ёў or -еў** is added to the stem of a **masculine animate noun**.  
 For example:

краўцоў, сынаў, кавалёў, лосеў

- b) and the suffix **-ін or -ын** (the suffix **-ін** to nouns with **hard or soft stems**, the suffix **-ын** to **all other stems**) is added to the stem of a **feminine animate noun**:

Нінін, Зосін, матчын, сястрын

3. In expressions of possession, such as "father's house", instead of the **genitive case** as in English for example, in Byelorussian, **possessive adjectives** are used. For example:

father's house — бацькаў дом,  
 sister's book — сястрына́ кніга,  
 a sparrow's nest — вераб'ёва гняздо

When the names of persons or animals are used in the possessive with other descriptive words, the **genitive case** is also used. For example:

my father's house — дом майго бацькі  
 the little sparrow's nest — гняздо малога вераб'я

## 20 — III LONG AND SHORT FORMS OF ADJECTIVES ПРЫМЁТНІКІ ПОЎНЫЯ І КАРОТКІЯ

1. Бальшыня **якасных** прыметнікаў могуць мець форму **поўную і кароткую**. Прыкладам:

- a) **поўныя**: малады, вялікі, зялёная, салодкі, хітры  
**кароткія**: молад, вялік, зялёна, саладок,\* хіцёр\*

\* У кароткіх прыметніках мужчынскага роду, калі аснова канчаецца на колькі зычных, зьяўляюцца беглыя галосныя: **а, о, е** або **ё**.



- б) Кароткія якасныя прыметнікі ужываюцца **радзей**, як поўныя, ды **толькі ў назоўным** склоне адзіночнага й множнага ліку. У іншых склонах яны прыймаюць канчаткі поўнае формы.

У сказе кароткія прыметнікі выступаюць пераважна ў ролі выказнікаў:

І сёна цэла, і козы сыты. Вочы сіні, як васількі.

- в) Кароткая форма якаснага прыметніка ўтвараецца ад поўнай “скарачэньнем” канчаткаў:

прыгожы  
сіні (сінь)

прыгожая  
сіняя

прыгожае  
сіняе

прыгожыя  
сінія

Гэтак кароткая форма мае наступныя канчаткі:

Адзіночны лік — мужчынскі род — **ніякага** канчатку  
— жаночкі род — **а, я**  
— ніякі род — **а, е**

Множны лік — для ўсіх родаў — **ы, і**

2. Адносныя (адносныя прыметнікі) маюць **толькі поўную** форму: беларускі, зялёны, універсальны.

3. Прыналежныя (прыналежныя прыметнікі) маюць **толькі кароткую** форму:

братаў касторы  
Алесеў мяч,  
матчын сын,

братава шапка,  
Алесева кніга,  
матчына дачка,

братава пяро  
Алесева крэсла  
матчына дзіця

\*\*\*

There are two forms of adjectives—the long and the short.

- a) **Except for possessive adjectives which in the nominative singular and plural can only be short, the short forms in modern Byelorussian are used very seldom and even then only in the nominative.** In all other cases the short adjectives take the endings of the long form.

The short forms are used mainly as **predicative adjectives**. For example:

у яго вочы сіні, як васількі

- b) The short form is obtained from the stem of the long form as follows:

#### SINGULAR

|    | Long form       | Stem           | + | Short ending | = | Short form     |
|----|-----------------|----------------|---|--------------|---|----------------|
| m. | прыгожы<br>сіні | прыгож<br>сінь | + | none         | = | прыгож<br>сінь |



|    |                   |                |   |        |        |                 |
|----|-------------------|----------------|---|--------|--------|-----------------|
| f. | прыгожая<br>сіняя | прыгож<br>сінь | + | а<br>я | =<br>= | прыгожа<br>сіня |
| n. | прыгожае<br>сіняе | прыгож<br>сінь | + | а<br>е | =<br>= | прыгожа<br>сіне |

## PLURAL

|          |                   |               |   |        |        |                 |
|----------|-------------------|---------------|---|--------|--------|-----------------|
| m. f. n. | прыгожыя<br>сінія | прыгож<br>сін | + | ы<br>і | =<br>= | прыгожы<br>сіні |
|----------|-------------------|---------------|---|--------|--------|-----------------|

## c) Unstable -a-, -o-, -e- or -ë- in short forms.

Long adjectives whose stems end in two consonants generally insert “o”, “ë” when stressed and “a”, “e” when unstressed in the masculine nominative when shortened.

чорны — чоран, чорна  
горкі — горак, горка  
салодкі — саладок, салодка

поўны — повен, поўна  
грозны — грозен (or гразён), грозна  
мудры — мўдзер (or мудзёр), мўдра

## 20 — IV ADVERBS / ПРЫСЛОЎІ

1. Слова, што адказваюць на пытаньні **як? калі? дзе? куды?** завуцца **прыслоўямі**.  
Прыклады:

Ён (як?) прыгожа малюе.  
Мы прыехалі (калі?) ўчора.

Усё зазеланела (дзе?) навокал.  
Дарога йдзе (куды?) направа.

Прыслоўі — нязьменныя словы. У сказе яны паясьняюць:

а) перш-наперш дзеясловы: прыгожа малюе.

б) прымётнікі й прыслоўі (тут яны азначаюць звычайна ступень выражанае імі прыметы): вельмі прыгожы дзень  
на́дта прыгожа пяе

в) і рэдка назоўнікі: чыта́ньне ўголас, язда́ конна.

2. Паводля свайго значаньня прыслоўі дзеляцца на рад групаў, вось важнейшыя зь іх:

а) прыслоўі **спосабу дзеяньня** (адказваюць на пытаньне **як?**): добра, **вы́сака**, **вельмі**, **на́дта**, прыгожа . . .

б) прыслоўі **мэсца** (на пытаньне **дзе? куды?**): тут, там, туды́, адту́ль, блізка, **уве́рх**, **уве́рсе**, дома, дамоў . . .

в) прыслоўі **ча́су** (на пытаньне **калі?**): цяпе́р, сёньня (або ся́ньня, сягонья́), заўтра, пазаўчора, лётась, улётку, зра́нку, ура́нны . . .



## 3. Правапіс прыслоўяў.

а) Прыслоўі з прыназоўнікамі пішуцца заўсёды зьліта:

|            |            |          |            |
|------------|------------|----------|------------|
| пазаўчора  | назаўсёды  | за́відна | бясконца   |
| поначы     | надарэ́мна | за́раз   | удаўжкі    |
| папра́ўдзе | на́нава    | за́муж   | удосы́цьце |
| потым      | на́нач     | зда́лёк  | уле́тку    |
| паза́ўтра  | насу́страч | зосну    | узі́мку    |

і таксама: пабелару́ску, паангэ́льску, пафранцу́ску, памойму, патвойму, панаша-  
му, пановаму, памалу, паасобку, паблізу, папросту, папёршае, падругое, па-  
трэ́йцае, павоўчы і г. д.

б) Трэба адрозьніваць назоўнікі з прыназоўнікамі ад прыслоўяў, што падобна гучаць:

|                                            |                                    |
|--------------------------------------------|------------------------------------|
| назоўнік з прыназоўнікам<br>пішацца асобна | прыслоўе — пішацца зьліта          |
| З пача́тку (чаго?) дня.                    | Спача́тку (калі?) піса́лі.         |
| У ночы (якія?) зімовыя.                    | Уночы (калі?) э́хаў.               |
| У восе́нь (якую?) халодную.                | Увосе́нь (калі?) гэ́та зда́рылася. |
| У дзе́нь (які?) ле́тні.                    | Удзе́нь (калі?) было́ гарача.      |

в) Адмоўе не(ня) пішацца зьліта ў прыслоўях: **не́як**, **не́дзе** (= дзе́сьці), **не́куды** (= куды́сьці), **не́калі** (= калі́сьці), а таксама ў прыслоўях, дзе “не” ўтварае новае паняцце і паняцце гэтае можна замяніць сынонімам бязь “не”, прыкладам:

**нядобра** (бла́га), **нялёгка** (ця́жка), **недалёка** (блі́зка).

Але калі робіцца супрацьстаўленьне двух паняццяў, дык не(ня) пішацца асобна: Самале́т ляце́ў ня вы́сака, а зусім ні́зка.

\*\*

1. **Adverbs of manner** (спосабу дзе́яння) formed from adjectives, end in “-a” (unstressed). These adverbs are identical in form to short neuter adjectives. For example:

|             |                                  |
|-------------|----------------------------------|
| adjectives: | прыго́жы, до́бры, вы́сокі, даўгі |
| adverbs:    | прыго́жа, до́бра, вы́сака, доўга |

Adverbs formed from adjectives ending in “-скі”, however, are prefixed by “па” and end in “-у”. For example: белару́скі — пабелару́ску (in Byelorussian)  
пафранцу́ску, пасяброўску.



2. Adverbs with the **prepositions** (за, з, без, на, у, or па) are always written together. For example:

|        |           |           |           |             |
|--------|-----------|-----------|-----------|-------------|
| з́араз | бясконца  | удосыцыце | пазаўчора | падругое    |
| з́амуж | надарэмна | улётку    | пановаму  | пафранцýску |
| здалёк | напра́ва  | упоперак  | папéршае  | удаўжкі     |

3. The particle “не” is usually written together with the adverb. For example: **некалі, няпрыгожа, нядобра.**

Only in sentences where contrast is expressed, “не” and the adverb are written separately. For example:

Ён **ня** добра напісаў, **а** зусім блáга.  
Самалёт ляцеў **ня** вы́сака, **а** ні́зка над лёсам.

4. Adverbs with **prefixes**, such as “спача́тку, удзе́нь, увосе́нь”, have to be distinguished from **nouns with prepositions**. When a word is followed by a noun in the genitive, or by a modifying adjective, it is a **noun with a preposition** and as usual it must be written separately. For example:

#### ADVERBS

Спача́тку (калі?) яны́ піса́лі.  
Удзе́нь (калі?) ён е́хаў.  
Гэта зда́рылася ўвосе́нь (калі?).

#### PREPOSITION + NOUN

З пача́тку (чаго?) ме́сяца.  
У дзе́нь ле́тні прыёмна над рэчкай.  
У восе́нь халодную прырода рыхту́ецца да зі́мы.

5. Note the spelling of adverbs, such as:

|              |              |             |             |
|--------------|--------------|-------------|-------------|
| раз-по-раз   | калі-ні-калі | час-часом   | сяд́ы-тад́ы |
| перш-на́перш | я́к-ні-я́к   | ся́м-там    | ледзь-ледзь |
| гад́ы-ў-рады | дзе́-ні-дзе  | туд́ы-сюд́ы | больш-менш  |

#### 20 — V GEOGRAPHICAL NAMES AND NAMES OF PERSONS ENDING IN -оў(аў), -ёў(-еў), -ін(-ын) СКЛАНЕ́НЬНЕ ПРОЗЬВІ́ШЧАЎ І ГЕАГРА́ФІЧНЫХ НАЗОВАЎ НА -оў(аў), -ёў(-еў), -ін(-ын)

Прозьвішчы й геаграфічныя назвы з вышэйпададзенымі канчаткамі, г. зн. з формай прыналежных прыметнікаў, скланяюцца так, як назоўнікі мужчынскага роду з чыстай асновай. Прыкладам:

- а) НАЗ. пісьме́ньнік Бы́каў, паэт Пы́сін  
РОД. пісьме́ньніка Бы́кава, паэта Пы́сіна  
ДАВ. пісьме́ньніку Бы́каву, паэту Пы́сіну  
ТВОРН. зь пісьме́ньнікам Бы́кавам, паэтам Пы́сінам  
МЕС. пры пісьме́ньніку Бы́каву, паэту Пы́сіну



- б) НАЗ. горад Пскоў, Крычаў, Магілёў, Дзярэчын  
 РОД. з гораду Пскова, Крычава, Магілёва, Дзярэчына  
 ТВОРН. пад горадам Псковам, Крычавам, Магілёвам, Дзярэчынам  
 МЕС. у горадзе Пскове, Крычаве, Магілёве, Дзярэчыне

\*\*

Geographical names and names of persons ending in -oŭ(-aŭ), -eŭ(-eŭ), -in(-yn) are declined as masculine nouns ending in a consonant.

For examples look up the Byelorussian text.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 224.** Прачытайце ўважна апавяданьне “Беларускія рэкі” ды адкажэце на пастаўленыя пытаньні.

1. Дзе бярэ свой пачатак рака Дняпро?
2. Напішэце, якія тут названыя прытокі Дняпра?
3. Працягнуўшы край плыве Дняпро?
4. У якое мора ўпадае рака Дняпро?
5. Якім чынам знаходзіцца Смаленск ад Смалэнска?
6. Скуль выцякае рака Нёман?
7. Вызначце, якія прытокі Нёмна.
8. Якія гарады стаяць над Нёмнам?
9. Дзе бярэ свой пачатак Вяльля?
10. Які вялікі стары беларускі горад стаіць над Вяльляй?
11. У якое мора праплывае Вяльля?
12. У якое мора ўпадае Нёман?
13. Якая яшчэ беларуская рака ўпадае ў Балтыцкае мора?
14. Якія большыя беларускія гарады стаяць над Дняпром?
15. Якое значаньне маюць рэкі для краіны?

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 225.** а) Прачытайце ўголос складаныя словы й словы, з каранёў якіх яны ўтвораны.

(Словы з адным націскам і са злучальнымі галоснымі: “а, я”)

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| самалёт — сам і лётае       | паўнаводны — поўны й вада |
| сенажаць — сэна й жаць      | ды беларускія гарады:     |
| вадалаз — вада й лازیць     | Наваградак                |
| даўганосы — даўгі й нос     | Нававялёйка               |
| чарнавалосы — чорны й волас | Наваполацк                |
| сінявóкі — сіні й вока      | Старадуб                  |

б) Прачытайце словы ды ўкладзэце зь імі скáзы.

|           |           |              |
|-----------|-----------|--------------|
| поўнач    | паўмэсяца | паў-Канады   |
| поўдзень  | паўмэтра  | паў-Віцебска |
| полудзень | паўдалёра | паў-Чыкага   |



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 226.** а) Ад дадзеных словаў утварэце **складаныя словы**, як першую складовую частку дадаючы **“паў”**:

**УЗОР:** вядро — паўвядра

Год, ліст, круглы, востраў, кіляграм, месячны, круг,  
Амерыка, гадзіна, цэнтymэтр, міля, працэнт, дарога.

б) Замянеце падчёркнутыя словазлучэньні адным словам.

**УЗОР:** Ішоў палавіну гадзіны. — Ішоў паўгадзіны.

- |                                       |                               |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Сьпісаў палавіну сшытка.           | 5. Бўсел з даўгім носам.      |
| 2. Дзяўчынка пяцёх год. (пяцігадовая) | 6. Хлопец зь сiнімі вачыма.   |
| 3. Будынак на пяць павэрхаў.          | 7. Нёман поўны вады.          |
| 4. Прайшоў палавіну кілямэтра.        | 8. Аб'ездзіў палавіну Эўропы. |

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 227.** а) Прачытайце скáзы, а тады перапішэце. Падчыркнеце **складаныя словы**, ды калі ёсьць у іх **злучальны галосны**, падчыркнеце яго другі раз.

1. Землятpусы часта бываюць у Японіі. 2. Вайстраносы човен шыбўе ўпоперак Прыпяці. 3. На будаўніцтве працуюць бэтонамяшáлкі, зéмлячарпáлкі, кáменядрабiлкі. 4. Будаўнікі будуюць шматпавэрхавыя дамы. 5. Вўчні хадзілі на электрастáнцыю. 6. Навáградак, Нававялéйка, Наваполацак і Старадўб — беларўскія гарады. Навáградак зь іх сáмы стары, а Наваполацак — сáмы малады. 7. Дваццацьпяцігpáдусны мароз — невялікі мароз.

б) Ува́жна прачытайце.

### **НАВАГРАДАК — ПЕРШАЯ СТАЛІЦА ВЯЛІКАГА КНЯСТВА ЛІТОЎСКАГА**

Нава́градак, вéльмі стары беларўскі горад, быў сядзібаю вялікага князя Мiндоўга.

У палавіне трынаццатага стагодзьдзя (у 1242 годзе) князь Мiндоўг спыніў татáрскія войскi ў ваколіцы Лiды, а сем гадоў па тым разбiў іх у бiцьве пад Койданавам. Татáры адступiлі далёка на ўсход, пакiдаючы Мiндоўгу вялікую здабычу ды славу пераможца. Ягоную найвышэйшую ўладу прызналі тады ўсе iншыя князi, i Мiндоўг пачаў тварыць новы дзяржаўны цэнтр у Нава́градку, загадзя забяспечыўшы яму абарону ад усялякіх варожых напáдаў.



Вялікі князь Міндоўг пашыраў сваю ўладу ня толькі на зямлі беларускія, але й на Жамойць, цяперашнюю Лятуву, ды стаўся такі моцны й слаўны, што ў 1253 годзе на зámку ў Наваградку быў каранаваны на караля.

З сталічнага Наваградка разам зь дзяржаўнай уладай пашырылася на ўсе іншыя зямлі, што цяпер завуцца беларускімі, і ймя прынаваградзкае зямлі, а звалася яна Літва. Ад таго часу наш край праз больш, як паўтысяча гадоў зваўся Літвой, дзяржава — Вялікім Княствам Літоўскім, а нашыя прашчुरы — Ліцьвінамі. Гэтак звалі наш край і іншыя народы ды іхныя гісторыкі.

У Вялікае Княства Літоўскае ўваходзіла як ягоная правінцыя і сянняяшняя Лятува, толькі тады яна звалася Жамойць або Жмудзь.

Жамойці не падабалася падлягаць Ліцьвіном, ужываць іхную мову, бо літоўская мова была ўрадавай на ўсёй тэрыторыі Вялікага Княства Літоўскага, у ёй толькі пісаліся правы й кнігі, і Жамойць ціраз прапавала адарвацца ад Літвы. Першыя паўстаньні яна ўзьнімала яшчэ за жыццём Міндоўга. У змаганьні з Жамойцям у 1263 годзе быў падступам забіты і сам кароль Міндоўг.

Наваград-жа быў сталіцаю да 1323 году, калі вялікі князь Гедымін сталіцай Вялікага Княства Літоўскага зрабіў Вільню, пазьнейшую ягоную сталую сталіцу.

### Слоўнік (Vocabulary)

стагодзьдзе, -я (n.) century  
 войска, -а (m.) army  
 князь, -я (m.) prince  
 бітва, -ы (f.) battle  
 Ліда (f.), Койданава (n.) Lida, Kojdanava  
 (cities in western Byelorussia)  
 татарскі, -ая, -ае Tatar (adj.) or Tartar  
 здабыча, -ы (f.) spoils, loot (from war)  
 слава пераможца victor's glory  
 найвышэйшая ўлада (f.) supreme (in  
 this case) sovereign power  
 дзяржава, -ы (f.) state  
 дзяржаўны, -ая, -ае state (adj.)  
 загадзя (adv.) in advance, in good time  
 забясьпэчыць (II) pf. to secure  
 забясьпэчыўшы having secured  
 абарона ад варожых нападаў defence  
 from enemy attacks  
 Лятува, -ы (f.) present-day Lithuania  
 замак, замку (m.) castle  
 быў каранаваны (he) was crowned  
 кароль, караля (m.) king

Літва, -ы (f.) Lithuania (old name of  
 present-day Byelorussia)  
 Вялікае Княства Літоўскае (n.) Grand  
 Duchy of Lithuania  
 гісторык, -а (m) historian  
 уваходзіць (II); уваходжу, уваходзіш, -яць  
 to be a part of  
 падлягаць (I); падлягаю, -еш, -юць  
 to be subject to  
 ўрадавая мова official language  
 права, -а (n.) law  
 адарвацца (I) (pf. of адрывацца, I) to  
 break away  
 узьняць паўстаньне to start an uprising  
 змаганьне, -я (n.) struggle, fight  
 быў забіты (he) was killed  
 сталы, -ая, -ае permanent, unalterable  
 Жамойць, -і or Жмудзь, -і (f.) Samogitia  
 — old name (lasting almost until the  
 end of the 19th c.) of present-day  
 Lithuania



в) Прачытайце пытаньні ды адкажэце на іх паводля чытанкі з пункту “б”.

1. У каторым стагодзьдзі жыў князь Міндоўг?
2. У каторым годзе і зь кім была бітва пад Койданавам? Хто ў ёй перамог?
3. Дзе й калі Міндоўг быў каранаваны на караля?
4. Як зваўся калісь наш край, і як звалася тады нашая дзяржава?
5. Чаму Жамойць узяла паўстаньне супроць Міндоўга?

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 228.** а) Прачытайце ўголос і запамятайце **прымётнікі**, утвораныя ад назоўнікаў.

вішня — вішнёвы  
дуб — дубовы  
клён — кляновы  
зіма — зімовы  
вясна — веснавы

зялёза — зялёзны  
павётра — павётраны  
мароз — марозны  
ноч — ночны  
рака — рэчны

горад — гарадзкі  
восень — восенскі  
грамада — грамадзкі  
сябра — сяброўскі  
вучань — вучнёўскі

б) Паводля ўзору **прымётнікі** з пункту “а)” напішэце з **назоўнікамі**, мужчынскага, жаночкага або ніякага роду.

**УЗОР.** Вішнёвае дрэва

в) Праскланяйце ў множным ліку:

1. Новыя сшыткі, кнігі, пёры.
2. Дубовыя сталы, лаўкі, крэслы.
3. Сардэчны сябра, сардэчная песьня, сардэчнае слова.
4. Прыгожы дом, прыгожая рака, прыгожае месца.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 229.** Паводля ўзору ад дадзеных назоўнікаў утварэце **прыналежныя прымётнікі** ў трох родах і дадайце да іх адпаведна назоўнікі.

**УЗОР.** 1. Бацькаў сад, бацькава хата, бацькава аўта.  
2. Матчын сын, матчына сукенка, матчына крэсла.

- а) 1. Бацька, брат, сябра, дзядзька, настаўнік, Антось, каваль, бусел, рыбац, кравец, Васіль, Вітаўт, Франук, Віця.
2. Матка, сястра, сяброўка, цётка, варона, Зіна, Зося, Насьця, Гануля.









The eastern, northern and north-western boundaries of the Byelorussian language are presented according to the maps prepared and published by the Moscow Dialectologic Commission of the Russian Academy of Arts and Sciences in Petrograd — Moscow 1914-15.

Межы засягу беларускае мовы на ўсходзе, поўначы й паўночным захадзе пададзеныя паводля картаў Маскоўскае Дыялекталёгічнае Камісіі Расейскай Акадэміі Навук Петраград—Масква, 1914-15.



## SUPPLEMENTARY INFORMATION ABOUT BYELORUSSIA

The area of the Byelorussian Soviet Socialist Republic (BSSR) which encompasses approximately three-fifths of Byelorussian ethnographic territories is 207,600 sq. km. (80,134 sq. miles).

The Republic is divided into six administrative districts or voblasts: Bierascie (Brest), Horadna (Grodno), Viciebsk (Vitebsk), Mahileu (Mogilev), Homiel (Gomel), and Miensk (Minsk) in which the capital city of Miensk is located.

### Population

The population of the Byelorussian SSR as of January, 1977 was 9,451,000. The composition of the population by nationality (based on the census of 1970) is as follows: Byelorussians, 81%; Russians, 10.4%; Poles, 4.3%; Ukrainians, 2.1%; Jews, 1.6%; and others, 0.6%.

As of January, 1977, there were 10 cities in Byelorussian SSR with a population of 100,000 or more: Miensk, 1,261,000; Homiel, 373,000; Viciebsk, 293,000; Mahileu, 282,000; Babrujsk, 201,000; Horadna, 192,000; Bierascie, 174,000; Baranavichy, 131,000; Vorsha (Orsha), 116,000; and Barysau, 108,000.

There are 30 Post-Secondary Educational Institutions in the republic including two universities located in the cities of Miensk and Homiel, and a third one currently being established in Horadna.

### Natural resources

The country is rich in water resources as there are roughly 10,800 lakes found in Byelorussia. The largest of them is Narach, with surface area of 79.6 sq. km.

The main rivers of Byelorussia are: the Dniapro (Dnieper), Prypiac (Pripyet), Nio-man (Nemen), and the Dzvina (Western Dvina). In all there are approximately 20,800 rivers with a total length of over 90,600 km., of which about 4,000 km. are navigable.

Another valuable natural resource of Byelorussia are the 7 million hectares of forest.

### Mineral resources

In the period between 1965 and 1975, Soviet Byelorussia became the major producer of potash salt and potash fertilizer in the Soviet Union. The surveyed potash salt deposits amount to about 40 billion tons.



## ДАВЕДКІ ПРА БЕЛАРУСЬ

**Тэрыторыя** Беларускае Савецкае Сацыялістычнае Рэспублікі (БССР, якая абыймае каля  $\frac{3}{5}$  беларускіх этнаграфічных земляў) — 207,600 квадратных кілямэтраў.

Рэспубліка адміністрацыйна падзеленая на 6 акругаў (вобласьцяў): Берасьцейская, Горадзенская, Віцебская, Магілёўская, Гомельская ды Менская з выдзеленым месцам Менскам.

### Жыхарства

**Колькасьць** жыхароў на 1-га студзеня 1977 г. у Беларускай ССР была 9,451,000.

**Склад** жыхарства рэспублікі паводля нацыянальнасьці ў перапісе 1970 г.: Беларусы — 81%, Расейцы — 10.4%, Палякі — 4.3%, Украінцы — 2.1%, Жыды — 1.6%, іншыя — 0.6%.

**Месты** Беларускае ССР з жыхарствам больш за 100,000 на 1-га студзеня 1977 г. у тысячах: сталіца рэспублікі Менск — 1,261, Гомель — 373, Віцебск — 293, Магілёў — 282, Бабруйск — 201, Горадна — 192, Берасьце — 174, Баранавічы — 131, Ворша — 116, Барысаў — 108.

У рэспубліцы 30 вышэйшых навучальных установаў, у гэтым два ўнівэрсытэты — Менскі й Гомельскі ды ў працэсе арганізацыі трэйці — у Горадне.

### Рэкі, азёры й лясы

Найбольшыя рэкі ў Беларусі: Дняпро, Прыпяць, Нёман, Дзьвіна. Лік усіх рэкаў даходзіць да 20,800 з агульнай даўжынёй больш за 90,600 км.

Багатая Беларусь і на вазёры, усіх каля 10,800. Найбольшае зь іх возера Нарач з плошчай 79.6 кв. км.

Іншае важнае натуральнае багацьце Беларусі — гэта больш за 7 міліёнаў гэктараў лесу.

### Мінэральныя багацьці рэспублікі

**Калійныя солі** каля Старобіна й Петрыкава (у Менскай і Гомельскай вобласьцях).

**Каменная соль** залягае каля Старобіна (Менская вобл.), Мазыра й Давыдаўкі (Гомельская вобл.).



Since the discovery of oil in Byelorussia in the mid 1960s its output has steadily increased with the largest deposits found in the eastern Polesie.

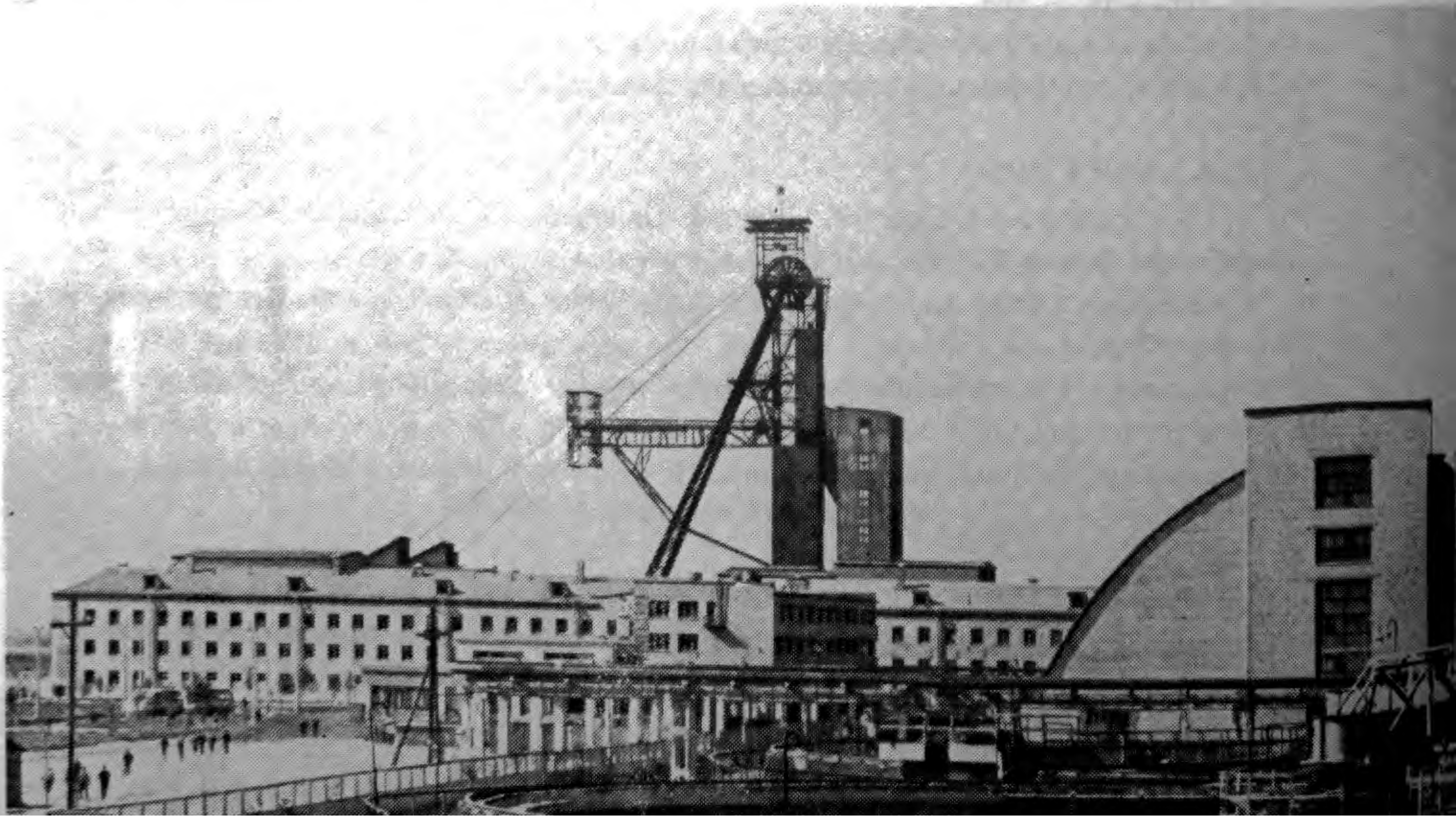
The land is rich in peat, — providing material for the chemical industry and for the production of electrical energy, — rock salt, coal, shale, phosphates, dolomites, limestone, kaolin, sand and gravel, and other building materials.

### Industry and Production

Although power and energy production are the major industrial concern in Byelorussia, the republic is prominent in the metallurgical, chemical, textile, lumber, pulp and paper, and fertilizers industries of the Soviet Union. Some products, of which Byelorussia produces a disproportionately large share in the Soviet Union, include tractors, motorcycles and scooters, metal cutting lathes, bearings, computers, wrist watches, pianos, chemical fibres, and television sets.

Agriculturally, Byelorussia produces flax-fibre, grain, sugar, meat, eggs, and dairy products in addition to about 1/3 of the world's total potato crop.

The Salihorsk Potassium Complex, a giant of Byelorussia's chemical industry





**Нафта** знаходзіцца ў пяцёх радовішчах на ўсходнім Палессі.

Каля 12% тэрыторыі рэспублікі займаюць тарфянікі, у якіх знаходзіцца каля 30.4 мільярдаў кубамэтраў **торфу**, сыравіны для хэмічнай прамысловасьці й для вытворчасці электрычнай энэргіі.

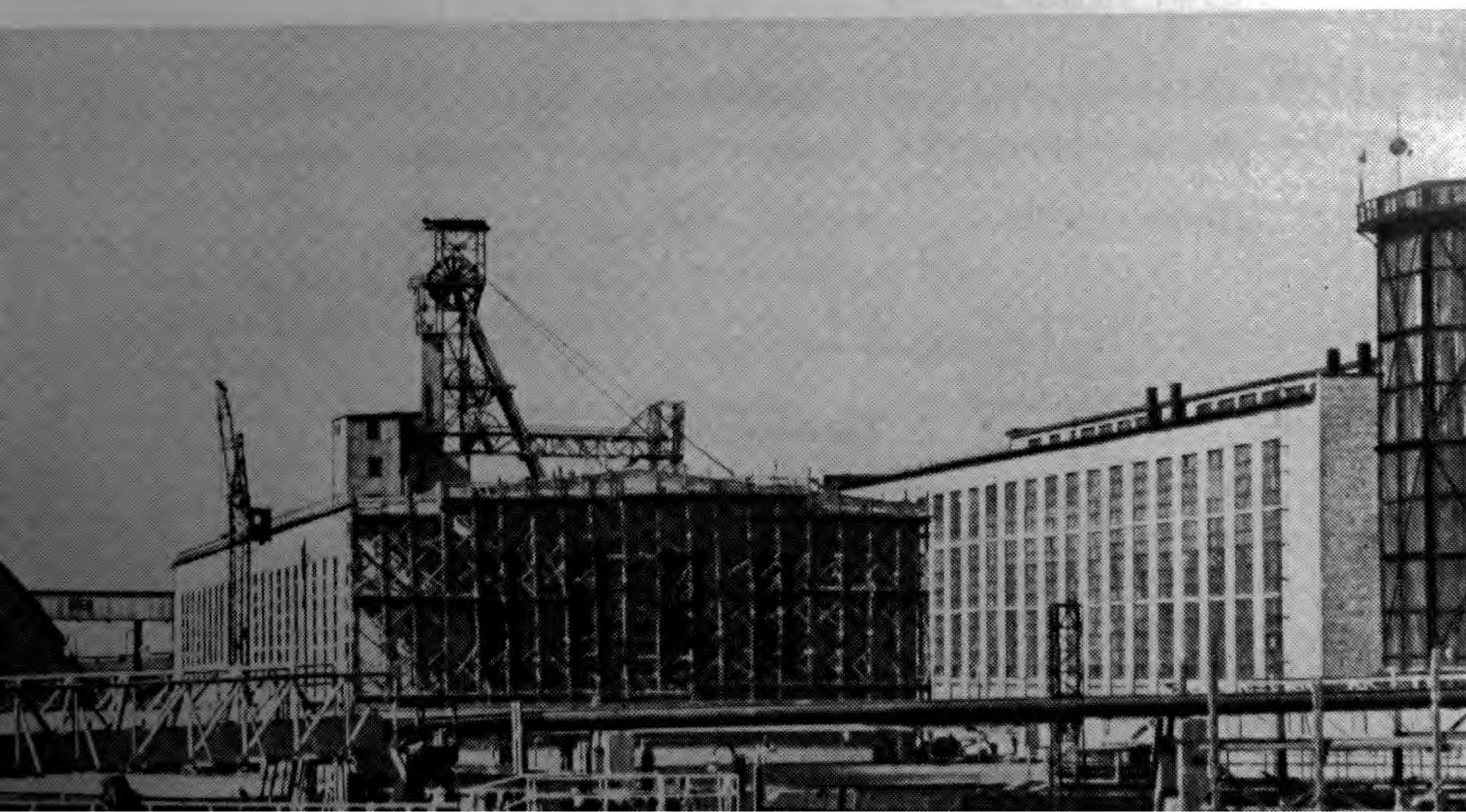
**Бурае вугалье** залягае ў Гомельскай, Берасьцейскай і Менскай вобласцях ды гарушчыя сланцы (shale) каля Турава, Любані (Гом. вобл.) і Старобіна.

**Зялезная руда** знойдзеная каля Стоўпцаў і Карэлічаў (Менская й Горадзенская вобл.).

Апрача гэтага Беларусь багатая на іншыя вартасныя для народнае гаспадаркі выкапні: **фасварыты, лёгкаплаўкія гліны, пяшчана-жвірова-галечныя матар'ялы, сылікатныя й будаўляныя пяскі** (сыравіну для вырабу цэмэнту), **граніт, вапняковую сыравіну, будаўляны камень, шкляныя пяскі, тугаплаўкія гліны й каалін** (для вырабу парцеляны), а таксама **лекавыя мінэральныя воды** ды іншыя.

**Прамысловасьць:** машынабудаўляная, аўтамабільная, мэталаяпрацоўная, электратэхнічная, хэмічная, мінэральных угнаеньняў, нафтавая, будаўляных матар'ялаў, дрэвапрацоўная, паперная, тэкстыльная, штучнага валакна, абутку, харчавая, цукровая.

**Прадукцыя** рэспублікі: грузавыя аўтамабілі, трактары, кампютары, машынапрацоўныя прылады, тэлевізары, радыяапараты, халадзільнікі, машыны шыць, гадзіннікі; бульба, лён, збожжа, яйкі, мясныя й малочныя прадукты.





- б) Прымётнікі з назоўнікамі з пўнкту “а)” (ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 229)  
напішэце ў **множным ліку**.

**УЗОР.** 1. Бацькавы сады, бацькавы хаты, бацькавы аўты.  
2. Матчыны сыны, матчыны сукенкі, матчыны крэслы.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 230.** а) Перапішэце сказы. Выпішце **прымётнікі ў кароткай форме** ды побач дапішэце іхную **поўную форму**.

1. Пёршыя громы, сэрцу вы мілы, люб мне ваш сьмех паміж гор! (Колас)
2. Забурліла сіне мора ад віхроў. (Купала)
3. Стаў чырван месяц круглаліцы. (Колас)
4. Мне мілы рэчка, лес і дуг.
5. Удаўся гарох тонак і высок, на лісьце шырок.
6. Ня той харош, хто на твар прыгож, а той харош, хто на справу гош.
7. Повен хлявец белых авец. (Рот і зубы).

- б) Перапішэце сказы ў зорку дадзеныя **поўныя прымётнікі**, а побач іхную **кароткую форму**

вялікі, вялікая, вялікае; малы, малая, малое; стары, старая, старое;  
белы белая, белаяе; чырвоны (чырван), кароткі (каротак), гладкі  
(гладак), грозны (грозен), мілы, мілая, мілае, дарагі (дараг).

| УЗОР. Мужчынскі род |         | Жаноцкі род |         | Ніякі род |         |
|---------------------|---------|-------------|---------|-----------|---------|
| Поўны               | Кароткі | Поўны       | Кароткі | Поўны     | Кароткі |
| вялікі              | вялік   | вялікая     | вяліка  | вялікае   | вяліка  |
| ...                 | ...     | ...         | ...     | ...       | ...     |

- в) Прачытайце, а тады навучэцеся напамяць.

### СЬНЯЖЫНКІ

Закружыліся  
Сьняжынкі  
Нізка, нізка  
Над зямлёй.  
Ціха лётаюць  
Пушынкі

Нязьлічнай  
Чарадой.  
Быццам тыя  
Матылёчкі,  
Весяляцца

Нездарма —  
Адамкнула  
Ўсе замочкі  
Ў небе ім  
Самá зіма



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 231.** а) Прачытайце прыслоўі ды запішэце іх у альфабэтным парадку зь іхным ангельскім значаньнем.

|    |                                          |                                      |                                        |                                        |
|----|------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. | цяпёр<br>сягоньня<br>назаўсёды<br>учора  | памойму<br>улётку<br>зараз<br>некалі | ра́на<br>узімку<br>адту́ль<br>бясконца | здалёк<br>налёта<br>ці́ха<br>на́нач    |
| 2. | не́дзе<br>пазаўчора<br>лётась<br>на́нава | вы́сака<br>дамоў<br>дома<br>вясёла   | ху́тка<br>шпа́рка<br>памалу<br>ча́ста  | ура́ньні<br>шмат<br>на́дта<br>папёршае |

б) У клясе вучні складаюць вусна кароткія **ска́зы** з гэтымі прыслоўямі.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 232.** а) Прачытайце ска́зы, а тады ў вадзін слупок выпішце дзеясловы з прыслоўямі, а ў другі — наззоўнікі з прымётнікамі. Пастаўце пытаньні.

**УЗОР.** Паказаліся (калі?) позна. Вясна́ (якая?) позная.

- Сёлета позная вясна́ не сьпяшáлася. На дрэвах позна паказаліся першыя зялёныя лісточкі.
- Прыгожая яблынка стаяла ў ружовым убраньні. Прыгожа вясна́ апрану́ла прыроду.
- Высокая хвоя выра́сла на ўзьлёсьсі. Вы́сака на ма́чту ўзьніма́ецца бел-чырвона-бёлы сыцяг.
- Дзеці вясёла гуля́лі. Зь лёсу вясёлая гу́рба дзяце́й ськірава́лася да рэчкі.
- Каля ракі быў шырокі луг. Рака́ разьлі́лася шырока.
- Самалёт узя́ўся ў высокае не́ба. Вы́сака ў не́бе мігце́лі зоркі.

б) Дапісаць да дадзеных прыслоўяў прыслоўі з супрацьлежным значаньнем ды ў клясе вусна ўкласьці зь імі ска́зы.

**УЗОР.** Уні́з — уве́рх

|          |           |          |           |         |
|----------|-----------|----------|-----------|---------|
| зьлё́ва  | сьпе́раду | зблі́зку | вясё́ла   | добра́  |
| глы́бака | ні́зка    | зьні́зу  | павольна́ | ра́на   |
| ця́жка   | увеча́ры  | уве́рсе  | удзе́нь   | упе́рад |



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 233.** а) Перапішэце скáзы. Растлумáчце, да якіх часьцінаў мовы налéжаць падчыркнутыя словы. Перакладзэце скáзы ў ангéльскую мову.

1. Некаторыя хва́брыкі працуюць **удзень і ўночы**.
2. **У дзень**, такі прыгожы, добра ла́дзіць маёўку.
3. Мы пры́ехалі **ўночы**. **У ночы** зімовыя бываюць моцныя маразы.
4. Яны́ жыву́ць **унізе**, а на павёрсе жыве́ іхны сын зь сям'ёю. **У нізе** іхнага дому ніхто ня жыве́, там яны маю́ць кра́му.
5. **Увосень** ча́ста йду́ць дажджы́. **У восень** позную дні кароткія, а ночы даўгія.
6. Воз перакуліўся **набок**. Мы зь́ехалі **на бок дарогі**.
7. **Зараз** пачне́цца лэ́кцыя. Тут гэтулькі кні́гаў, мы іх не забяром **за раз**, ані за два разы́.

б) Перапішэце, **словы з дужак** адпаведна напішэце **зьліта** або **асобна** з наступным словам. Зьмяне́це, дзе трэ́ба, “з” на “с”.

1. (У) гары над хвойні́кам зялёным сну́юцца пчо́лкі зь ціхі́м зва́нам.
2. (У) гары́ гэтай ёсьць пячо́ра.
3. (У) восень пту́шкі адлята́юць у в́ырай.
4. (У) восень цёплую добра расту́ць грыбы́.
5. (З) пача́тку вясны́ расьцьвілі прале́скі.
6. (З) пача́тку разьвяза́лі зада́чы, а тады́ перапіса́лі практыкава́ньне.
7. Не́дзе (з) боку́ ціха́ бу́лькала рэ́чка.
8. (З) боку́ ле́су блісну́ла ма́ланка.
9. Со́вы (у) дзень сы́пяць, а (у) ночы лё́таюць.
10. (У) дзень паго́дны на пля́жы ўсю́ды шма́т людзе́й.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 234.** а) Перапішэце скáзы, заміж падчыркнутых прыслоўяў устаўляючы блізкія значаньнем з часьцінкай “не(ня)” са слупка́ з правага боку.

**УЗОР.** Нам ма́ла давялося адпачыва́ць. Нам няшма́т давялося адпачыва́ць.

- |                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| 1. Нам ма́ла давялося адпачыва́ць.                      | нярэ́дка   |
| 2. Мы ча́ста наведва́лі маста́цкую галерэ́ю.            | нягу́чна   |
| 3. Яны́ знайшлі шма́т бара́вікоў у бары́.               | нядо́бра   |
| 4. Блі́зка ад школы́ працяка́е ра́ка.                   | няма́ла    |
| 5. Пту́шкі ляце́лі ні́зка.                              | няпры́ёмна |
| 6. Раптоўна́ пе́рад на́мі адкры́лася прыго́жая паля́на. | няшма́т    |
| 7. Ці́ха ё́н гавары́ў, але вы́разна.                    | няпрыго́жа |
| 8. Ё́н шма́т хварэ́е й бла́га выгляда́е.                | нявысо́ка  |



9. Янка, **бры́дка** гэтак пла́каць.  
 10. Сустрэ́цца з ма́ім калі́шнім сябра́м з  
 клясы́ Анто́сем Пысі́нам было вельмі **пры́кра**.

недалёка  
 нечакана

б) Перапі́шэце ска́зы, пішучы “не (ня), ні” зьлі́та або асо́бна.

1. Ты сам (не) шмат тут зробіш.
2. Згубленае золата можна знайсці, згублены час — (ні) колі.
3. Дажджы ў травені месяцы йшлі (не) рэдка, а вельмі часта.
4. Зь нізіны па гэты бок Нёмна (не)сьціхана, аднатонна кракталі жабы.
5. Тут (не) сұха, а вада сочыцца пад нагамі.
6. “Народныя думы й казкі давалі мне сілы (не) мала” — сказаў Янка Купала.
7. (Не) даўно, а толькі сёлета мой брат скончыў університэт.
8. (Не) даўно яны былі ў Сяднёва. Хто яны? “Мой брат з Анто́сем (Зайцаў) і Язэ́пам (Чыгры́н)”.

в) Вы́разна чыта́ць, вы́пісаць у вадзін слупок усё прысло́ўі, а ў другі ўсе прыме́тнікі.

### КАСЬМІЧНЫ ЭКІПАЖ

Хлопчык ранкам у кватэру  
 Прыцягнуў з двара фанэру  
 І за шафаю  
 Тайком  
 Доўга стукаў малатком:  
 Забіваў цвікі  
 Упярта.  
 І глядзёце —  
 Вось дык цуд! —  
 Карабэль гатоў да старту,  
 Аж да зор яго маршру́т.  
 Пазайздросьцяць Слаўку дзеці!  
 Касманаўт малёнькі наш  
 Для палёту на раке́це  
 Падбірае экіпа́ж.

— Маці перш за усё, вядома,  
 Зь ёю будзе лёгка мне.  
 Зажыву́ ня горш, як дома,  
 На касьмічнай цаліне.

З мамай беды ўсе — ня беды!  
 У міжзорным караблі  
 І сьняданкі, і абеды  
 Будуць, як і на зямлі.  
 На аднэй нябёснай маньне  
 Хіба-ж доўга праляціш?.. —  
 Ад відна і да зьмяркання  
 Непакоецца малы.  
 — А які палёт бяз бацькі?  
 Будзе месца і яму.  
 Хто купляць мне будзе цацкі,  
 Калі таткі не вазьму?  
 А сябры:  
 Анто́сь, Мі́кола,  
 І Ната́лька, і Ры́гор,  
 Тыя, зь кім хаджу́ я ў школу?  
 Як бязь іх ляцець да зор?  
 . . . Так вядзе сваё падлікі  
 Касманаўт малёнькі наш.  
 І расьце, расьце вялікі,  
 Нябывалы экіпа́ж.

П. Мака́ль

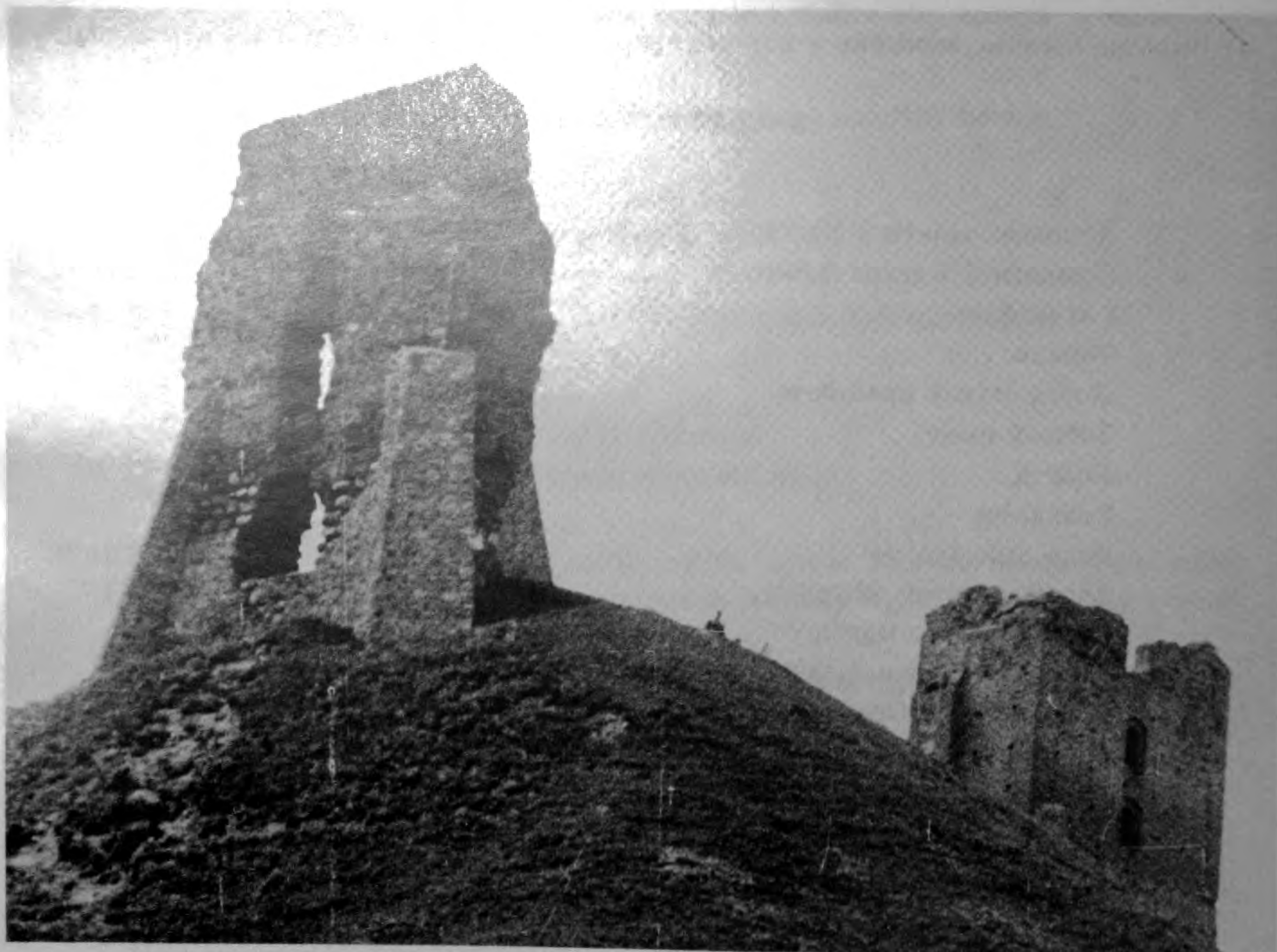


## Слоўнік (Vocabulary)

фанэра, -ы (f.) plywood  
 тайком (adv.) secretly  
 цвёік, -а (m.) nail  
 цуд, -у (m.) miracle  
 маршрут, -у (m.) route  
 палёт, -у (m.) flight  
 падбіраць (I); падбіраю, -еш, -юць  
     to select, to pick  
 экіпаж, -у (m.) crew  
 касмічная цаліна (f.) (in this case) outer  
     space

нябёсная манна (f.) heavenly manna  
     (biblical)  
 зьмярканьне, -я (n.) dusk  
 непакоіцца (II); непакоюся, -ішся, -яцца  
     to worry, to be anxious about  
 малы, -ога (m.) little boy  
 вазьму (pf.) fut. of бяру I shall take  
 падлік, -у (m.) calculation  
 нябывалы, -ая, -ае unprecedented

**Ruins of the Castle-fortress (built in the period between the 10th and 16th centuries)  
 in Navahradak**





## КРУГ 21

### ТВАР У ТВАР З НАВУКАЙ

(Паводля аповесці Алёны Васілёвіч “Пачакáй затрыма́йся...”)

За першым днём вучэння йдзе другі, ідзе трэйці. Так праходзіць тыдзень. А потым, пасля ўсяго аднаго толькі выходнага дня — у нядзелю — зноў пачынаецца першы дзень, другі дзень, трэйці . . . Ганька прыкметна стамляецца на лекцыях, астаецца ад старэйшых у дарозе (і старэйшыя крычаць на яе), не паспявае навучыцца як належыць лекцыяў дома... Бо хоць і думалася ёй, што як пойдзе яна ў школу, то назаўсёды ўжо разлічыцца з пашай і свіньмі, — нічога з гэтага ня выйшла. І свіньні засталіся, і паша засталася. І цётка Хвядора, ледзь толькі Ганька паспее пад’есці пасля школы, адразу-ж адпраўляе яе на выган.

— З навукі вайай, кажа цётка да Ганькі, — я вам скваркі ў торбу не пакладу. Пасеце свіньні, каб са́ла было...

І Ганька бярэ пужку й гоніць свіньні на выган. Хоць якáя карысьць? Усяроўна ніхто ёй тае скваркі ў торбу не кладзе. Ёй — у школу — цётка дае смажаныя перад полымем на скаварадзе сухія скрылікі бульбы...

Лекцыі назаўтра Ганька рыхтуе вечарам. Сядзе ў “сталавай”, здымае са сцяны й ставіць на стол лямпу ды бярэцца за пісаньне. Ужо што-што, а гэта пісаньне Ганьцы — адна пакута! Настаўнік патрабуе, каб пісаць чыста й роўненька, з націскам... А Ганька не паспела напісаць аднаго радка, як глядзіш, на сярэдзіне чыстай як снег бэлай балонкі сядзіць ужо чарнільная “перапечка”. Пачне Ганька сьціраць тую няшчасную “перапечку” сьціркай, дык яшчэ прадзярэ дзірку! А пачне плакаць ад гора — дык зальле сляза́мі ўсю балонку...

— От заўтра будзе табе ад настаўніка! — заглядае ў Ганьчын сшытак сястра́ Баля. У яе самое сшыткі й кніжкі чысьценькія, акуратныя. (Вядома, яна-ж вялікая!). Ад гэтай пагрозы Ганька яшчэ больш разліваецца ракой.

— Вазьму́ й парву́ гэта дурное пісаньне... Гэта дурное “ы”! — намерваецца й запраўды парваць сшытак Ганька.

“Ы” і, праўда, у яе ніяк ня пішацца. Усё дзеці яшчэ на лекцыі навучыліся пісаць яго, а ў Ганькі яно ніяк ня выходзіць! Цэлая балонка нейкіх крывуляў, а ня “ы”.



— Навошта табé сшытак ірваць, — падыходзіць супакоіць Гáньку дзядзька Мікала́й, — вы́рві лепш ужо адну́ гэту няўда́лую балонку ды перапішы́ яé зноў.

І Гáнька слухаецца дзядзькі: вырыва́е балонку ды зноў бярэцца за гэта сваё непадаўкое “ы”.

Дзядзька ніколі ня свáрыцца на Гáньку, ніколі не сьмяе́цца зь ё́йных памы́лак. Наадварот. Ён вельмі любіць слухаць ё́йнае чыта́ньне. А чыта́ць Гáнька ўмее! У кля́се яна́ ўмее чыта́ць лепш за ўсіх дзяце́й — пры ма́ме яшчэ навучы́лася — на́вет у сто разоў лепш за Жука́ Іва́на, хоць ён і другагоднік. Дзядзька Мікала́й любіць разгляда́ць малю́нкі ў Гáньчыным буквары. І вельмі-ж яму́ заўсёды сьмешна з буржу́яў: усё яны́ як адзі́н у капялюшо́х, і пў́за ў ка́жнага таўстое-таўстое, як паду́шка.

— Я на́вет у Амэрыцы такі́х таўсты́х паноў ня ба́чыў, — сьмяе́цца дзядзька.

— Бо ў Амэрыцы былі паны, а гэ́та буржу́і, — сур’ё́зна тлумáчыць дзядзьку Гáнька.

— Хіба́ што так, — згаджáецца дзядзька.

Любіць хвалі́цца Гáнька дзядзьку і сваім малява́ньнем. Толькі дзядзька, хоць і акулáры ён, адна́к дзядзько́ не заўсёды разьбіра́е, што намалява́ла Гáнька ў сваім блакі́тным альбо́ме.

— А гэ́та што журавы́ ляту́ць? — пыта́ецца дзядзька ў Гáнькі, адносячы ад вачэ́й на вьцягну́тую руку́ ё́йны малю́нак.

— Журавы́... Які́я журавы́ — гэ́та-ж кве́ткі! — абурáецца такі́м дзядзькавым нэву́цтвам Гáнька, — Нічо́га вы ня ба́чыце!

— Можá й ня ба́чу, — зноў лагодна згаджáецца дзядзька Мікала́й.

І Гáнька, добры настрой якой у момант псуе́цца ад гэтых “журавоў”, адбіра́е ў дзядзькі альбо́м ды пачына́е сярдзі́та склада́ць назаўтра ўсю сваю́ наву́ку ў торбу.

## II.

Дзядзька варочаецца ў свой куток на кúхні, дзе ён мудрэ́е вечара́мі над шы́лам і дра́твай — шы́е й ла́дзіць усёй сваё́й сям’і́ (дый сусéдзям такса́ма) абúтак.

— Хадзі́, Гáнька, — клі́ча ён з кúхні, — паглядзі́, які́я важне́цкія ту́флі ў цябе́ бу́дуць.

Гáнька нічо́га не адка́звае, але не адмаўля́ецца, ідзе́.

— Дзе яны́? — пазіра́ючы спады́лба, пыта́ецца яна́.

— А вось — на, памэ́рай! — даста́е са сваё́ шавéцкае скры́нкі санда́лі не санда́лі, ту́флі ня ту́флі дзядзька.

— Я такі́х ня хочу́! — яшчэ больш надзі́маецца Гáнька, — яны́ бры́дкія. Та́кіх ніхто́ ня носі́ць.

— Бач, яка́я па́ні ва́жная! — ня вытры́мвае на гэ́та, адклі́каецца ад пéчы цётка



Хвядора, — “брыдкія!..”. А дзе-ж табé лёпшых узяць?.. Другія носяць лёпшыя, дык у іх бацькі...

— Ну, годзе! — спыняе цётку дзядзька. — А ты памéрай. Ты-ж памéрай толькі... — хоча ўсúнуць Гáньчыну нагú ў пантофаль дзядзька.

Гáнька не даецца.

— Я хачú такія, як у Вáлі...

— Дык Вáля-ж ужо ў чацьвэртай групе! — зноў ня вытрымвае цётка.

— Табé я пашыю таксама гэтакія, як у Вáлі. Толькі тавáру дастáну, — угаворвае Гáньку дзядзька, — ты толькі прымéрай.

— Я ня хочу... — ня можа стрымáць плачу Гáнька ды усё-ж мéрае нямілыя дзядзькавы пантофлі.

І тут-жа залівáецца слязьмі яшчэ больш: на назé яны здаюцца ёй зусім як лапці.

— Я ня бúду іх насіць...

— Ня бúдзеш... Мне толькі не ставáла тваé хваробы. Усё дзéці ходзяць ужо абúтыя, а яна адна бúдзе босая. Гэтакі холад.

А восень і запраўды раньняя й халодная. Раніцой як выскачыш з хáты босы, дык ногі аж заходзяцца. І тамú, як толькі выберашся з Кляпчáнскага балота — адразу-ж трэба ўсúнуць ногі ў нэшта сухое й цёплае, бо ня вытрываць! І ўсё дзéці й запраўды маюць ужо хоць які абúтак. Адна Гáнька ходзіць дасюль босая, бо ў яé няма нічога на ногі.

— Дык трэба яшчэ гэтыя выдумкі: брыдка — хораша... Як быццам у яé бацька ці маці сядуць ды паедуць у Слúцк ды прывязуць ёй самыя лёпшыя чаравікі...

Гэта ўжо зноў цётка. Але дзядзька не даé ёй разагнацца.

— Пакúль што паносіш гэтыя, а там я пашыю табé лёпшыя. Дый настаўнік абяцаў, што школа табé таксама дасьць новую сьвítку й чаравікі...

Абяцаў гэта настаўнік і Гáньцы. Ужо некаторым дзéцям, у каго няма бацькоў (Гáнька ня любіць, калі кажуць “сіраты”, калі яé самúю таксама завуць “сіратой” — тады ёй хочацца плакаць), падавалі.

... Напамінак пра чаравікі й сьвítку, якія, сказаў настаўнік, і ёй таксама хúтка падаруе школа, адразу мяняе Гáньчын настрой. Чорт іх бяры, гэтыя пантофлі! Можа яна іх яшчэ й ня бúдзе насіць, можа яшчэ й пацяплее, а можа калі й паносіць, то зусім нядоўга... А потым яна іх выкіне дзе-небудзь у лазовы куст на Кляпчáнскім балоце... Гáнька ўяўляе, як яна размахнецца і як шпурне гэтыя дзядзькавы пантофлі! І ёй ад гэтага робіцца сьмэшна й вясёла. І яна абувáе пантофлі.

— Вось ты ў нас і маладзéц, — хваліць яé дзядзька, навет не здагадваючыся, што зробіць Гáнька з гэтымі брыдзнымі ягонымі пантофлямі...

— Ато, бач, надумалася! — астыгае й цётка. — Ды лезь ужо на печ, кладзіся спаць, — загадвае яна, — ато раніцой цябé ніяк не дабúдзішся.



## III.

І гэта праўда. Чым больш праходзіць часу, тым менш застаецца ў Ганькі ахвоты да навукі, да школы.

Як быццам і добра ўсё: і настаўнік нязлосны, і паўстынскія хлопцы ўжо больш ня б'юцца (пасля таго, як нашыя некалькі разоў добра далі ім!), і як раздажджыцца, то ў школу іх падвозяць конна...

Праўда, падвозу гэтага — конна, праз паўстынскія брады! — Ганька ня любіць і баіцца. Яна ўся як асінавы ліст трасецца, абы толькі конь зайшоў у брод. Ёй так і здаецца, што конь возьме ды ляжа ў ваду, і тады яна ўтопіцца... І хоць коні разумныя і ні адно канянё, апрача Вішні Міхася Няронскага, не кладзецца ў вадзё, усяроўна Ганька баіцца...

... Сьмялёй і весёлей робіцца жыць, калі настаюць першыя замаразкі, калі выпадае першы сьняжок, а затым прыціскае ўжо й добры мароз. Тады Кляпчанскае балота робіцца цвёрдое, як ток, тады замярзаюць брады (і ня трэба пераяжджаць іх конна), тады на ўсім амаль шляху да школы збудоўвае зіма коўзанкі. Тады...

Каб ня рваць дарэмна абутку, з дому кáжны бярэ па невялічкім ахапку саломы-аўсянкі. Вельмі-ж удала абкручваць ёю падэшвы ботаў ці валёнак. І коўзайся колькі хочаш — і падэшва цэлая! (І ніхто дома ня будзе лаяць!) І балота ўзімку такое даступнае, такое прыхільнае. Ні руды таё, што чвіркае пад нагамі й гнюсіць усё, на што ні нападзё, ні таго пёкла, што ўвёсну ці ўвосень: як засядзеш, дык здаецца, век ня выбарашся... І куст кáжны цяпер быццам брат табé родны — ня тое, што ўлётку: адно й глядзі, каб гадзюка ня сыкнула... Узімку на балоце гуляй, дзе хочаш, у хованкі, коўзайся на лёдзе, шукай зайцоў. А яны пасля ночы, па парошы асабліва, бы машынай выстрачаць — гэтак зьбэгаюць усё балота...

Ганька любіць зіму!

Узімку можна спазьніцца на лекцыі. Настаўніку ў школе скажаш, што замяло дарогу, а сам тымчасам ганяй рыбу на бродзе з канца ў канец, з канца ў канец! А яé гэтулькі пад лёдам плавае!.. Або яшчэ вельмі цікава паглядзець, як прыходзіць які-небудзь паўстынскі дзядзька выбіраць зь мэхам замёрзлую рыбу з пастаўленае на ноч у палонцы вёршы... Дык як ты пасьпееш на тую першую лекцыю ці навет і на другую. Добра, што хаця пасьпееш на трэйцюю... За гэта адказ нясуць старэйшыя вучні, і таму на першаклясьнікаў настаўнік вельмі ня сварыцца: ён сам добра ведае, якáя дарога зь Зялёнай Дубровы да школы.

Вясёла таксама, калі падвозяць з дому ці забіраюць на сáнях са школы — хто-небудзь з бацькоў ці старэйшыя браты й сёстры. Малых пазахўтваюць, каб не памёрзлі, у кажухі — тырчаць адно толькі насы — і пасаджаюць на сярэдзіну саней. Старэйшыя пачапляюцца з бакоў, павіснуць ззаду на палазох. Цесната. Піск. Сьмех... А малыя, як наваляцца на іх ды добра прыціснуць, узынімуць плач...



Адным словам — і добрая рэч школа, і ня вельмі. Каб менш лекцыяў было вучыцца ды каб больш выходных дзён было — тады-б Ганька, напэўна, была-б самай лепшай вучаніцай. А так — на першыя ў сваім жыцці зімовыя канікулы Ганька варочаецца з адным толькі вельмі добрым чытаннем. Задачы-ж развязае яна слаба і піша таксама няпрыгожа. І дзён прапусьціла нямала. (Падумаеш, у яе то галава балела, то живот, то зубы...)

І ўсё-ж даведка з такімі, хоць і ня выдатнымі адзнакамі Ганьку не засмучае. Папершае, “энзэдэ”-ж у яе нямá ніводнага. А падругое, цэлых дзесяць дзён ня трэба будзе хадзіць у школу. Цэлых дзесяць дзён будуць канікулы.

Жыццё цудоўнае!

## Слоўнік (Vocabulary)

твар у твар face to face  
затрымацца (I) (pf.) fut. затрымаюся,  
-ешся, -юцца to stay longer  
выходны дзень (m.) day off  
стамляцца (I); стамляюся, -ешся, -юцца  
to get tired  
аставіцца (I); астаюся, -эшся, -юцца  
to be behind  
разьлічыцца (II) (pf.) fut. разьлічўся,  
-ышся, -ацца to get rid of  
паша, -ы (f.) pasture  
выган, -у (m.) common pasture ground  
скварка, -і (f.) fried bacon, crackling  
пасьвіць (II); пасу, пасьвіш, пасьвяць  
1. to tend grazing (pigs, cattle),  
2. to graze  
сала, -а (n.) salt pork, bacon  
пуга, -і (f.) (dim. пужка, -і) whip  
смажаныя сухія скрылікі бульбы  
potato chips  
пакута, -ы (f.) torment, torture  
патрабаваць (I); патрабую, -еш, -юць  
to demand, to insist  
роўненька (adv.) evenly  
перапечка, -і (f.) small loaf of bread  
чарнільная “перапечка” ink blot  
разьлівацца ракой (in this case) to cry  
парваць (I); (pf.) fut. парву, -эш, -уць  
to tear to pieces  
дурны, -ая, -ое stupid  
намервацца (I); намерваюся, -ешся, -юцца  
to be about, to intend

непадаўкі, -ая, -ое tenacious, unyielding,  
difficult

сварыцца (II); сваруся, -ышся, -ацца  
(на + acc.) to scold

буквар, -а (m.) ABC book, primer

буржуй, -я (m.) bourgeois

пўза, -а (n.) belly

падўшка, -і (f.) pillow

згаджацца (I); згаджаюся, -ешся, -юцца  
to agree

хваліцца (II); хвалюся, -ішся, -яцца  
(with instr.) to brag (of, about), to  
boast (of)

акуляры (pl.) eye glasses

разьбіраць (I); разьбіраю, -еш, -юць  
to make out, to understand

абуріцца (I); абурваюся, -ешся, -юцца  
to be indignant

невуцтва, -а (n.) ignorance

лагодна (adv.) gently, mildly

сярдзіта (adv.) angrily, with anger

торба, -ы (f.) bag, schoolbag

## II.

мудраваць (I); мудрую, -еш, юць to ponder,  
(in this case) to toil

шыла, -а (n.) awl

дратва, -ы (f.) wax-end (strong thread)

пазіраць спадылба to glower, to look  
distrustfully, sullenly (at)

памэраць (I) (pf.) fut. памэраю, -еш, -юць  
to try on



надзіма́цца (I); надзіма́юся, -ешся, -юцца  
to distend

брыдкі, -а́я, -о́е ugly

вытры́мваць (I); вытры́мваю, -еш, -юць  
to contain oneself, to refrain

спы́няць (I); спы́няю, -еш, -юць to stop

усу́нуць (I) (pf.) fut. усу́ну, -еш, -уць  
to shove in, to thrust in

дава́цца (I); даю́ся, -е́шся, -ю́цца to let  
oneself be caught

не дава́цца to evade, to dodge

тава́р, -у (m.) goods, (in this case)  
material, leather

ла́паць, ла́пця (m.) type of moccasin made  
of flexible bark (bast)

хадзі́ць абу́тым to wear shoes, to have  
shoes on

босы, -ая, -ае barefoot

ногі заходзя́цца the feet are becoming  
numb from cold

разагна́цца (I); (pf. of разгна́цца, I)  
to gather full speed

сьві́тка, -і (f.) peasant's cloth coat

сіра́та, -ы (m. & f.) orphan

напамі́нак, напамі́нку (m.) reminder

чо́рт, чарта́ (m.) devil

лазовы́ куст, -а́ (m.) osier (willow) bush

размахну́цца (I) (pf.) fut. размахну́ся,  
-е́шся, -у́цца to swing one's arm

шпурну́ць (I); (pf.) fut. шпурну́, -е́ш, -у́ць  
to hurl

сьме́шна (adv.) funny

бры́дэзны́я = ве́льмі бры́дкі́я very ugly

астыга́ць (I); астыга́ю, -еш, -юць 1. to cool  
down, 2. to get cold

печ, -ы (f.) oven (built of brick)

дабудзі́цца (II) (pf.) fut. дабуджу́ся,  
дабу́дзішся, -я́цца to manage to wake  
up, to rouse

### III.

ахвота́ да наву́кі, школы́ an inclination  
or wish to learn

паўсты́нскія хлопцы́ boys from the village  
Paustyn

падвозі́ць конна́ to give a horseback ride

бро́д, -у (m.) ford, shallow spot in the  
river or marsh

асі́навы лі́ст, -а (m.) aspen leaf

утапі́цца (II); (pf.) fut. утаплю́ся,  
утопі́шся, -я́цца to drown, to be  
drowned

то́к, -у (m.) hard clay threshing floor

аха́пак, аха́пку (m.) bunch

сало́ма-аўся́нка (f.) oat straw

падэ́шва, -ы (f.) sole

валё́нкі (pl.) (a type of) felt boots

прыхі́льны, -ая, -ае favourable, helpful,  
propitious

руда́, -ы́ (f.) red stain on a swamp

гну́сіць (II); гну́сіць, -я́ць to stain,  
to make filthy

гадзі́юка, -і (f.) adder, viper

хованкі́ (pl.) hide and seek

вы́страчыць (II); (pf.) fut. вы́страчу, -ыш,  
-а́ць to stitch, (in this case) to leave  
a pattern of footprints

ганя́ць (I); ганя́ю, -еш, -юць to chase

палонка́, -і (f.) ice-hole

ве́рша, -ы (f.) fishing-basket, creel

не́сьці адка́з to be responsible

Зялё́ная Дубро́ва Green-Oak Grove (the  
name of a village)

пазаху́тваць, (I); (pf.) fut. пазаху́тваю,  
-еш, -юць to cover up, to tuck in

кажу́х, -а́ (m.) sheepskin overcoat

пачапла́цца (I); (pf.) fut. яны́ пачапла́юцца  
to hang on

палазы́ (pl. of полаз, -у) runners of a sleigh

вароча́цца (I); вароча́юся, -ешся, -юцца  
to come back, to come home

прапусы́ць (II); pf. past прапусы́ціў, -ла,  
-лі to miss

жыво́т, -а́ (m.) stomach

даве́дка, -і (f.) 1. mid-term report,  
2. reference

засмуча́ць (I); засмуча́ю, -еш, -юць  
to make sad, worried

папе́ршае (adv.) firstly, first of all, for  
one thing

“э́нзэдэ” (short of не́здавальня́юча)  
unsatisfactory mark

падру́гое (adv.) secondly

кані́кулы (pl. only) vacation



## ПЫТАНЬНІ

1. У каго Ганька жыла, як яны зваліся?
2. Чаму Ганька не пасьпявала рыхтаваць лекцыі, калі яна іх рыхтавала?
3. Якія прадметы Ганька любіла найбольш, і што было ёй найцяжэйшае? Знайдзеце й прачытайце радкі ў вапавяданьні, дзе пра гэта кажацца.
4. Хто Ганьку найбольш любіў у хаце? Прачытайце тую мясьціну ў вапавяданьні, дзе кажацца пра гэта.
5. Хто любіў разглядаць малюнкi ў Ганьчыным буквары?
6. За што Ганька часам злавалася на дзядзьку Мікалая?

## II.

1. Што рабіў дзядзька вечарамі?
2. Якая была пара году, і якое надвор'е?
3. Ці блізка было Ганьцы хадзіць у школу, і якая была дарога?
4. Які быў горад недалёка ад вёскі, дзе жыла Ганька?
5. Чаму Ганька жыла ў дзядзькі Мікалая?
6. Чаму Ганька не хацела памэраць сандалі, якія наладзіў ёй дзядзька Мікалай, і чаму нарэшце згадзілася?

## III.

1. Як звалася вёска, дзе была Ганьчына школа, ды балота па дарозе ў школу?
2. Чаму дажджлівым надвор'ем дзяцёй падвозілі ў школу конна?
3. Ці Ганька любіла ёзьдзіць конна? Чаму?
4. Прачытайце ды назавёце ўсе прычыны, чаму Ганька больш любіла хадзіць у школу ўзімку?
5. У якія гульні дзеці гулялі ўзімку на балоце?
6. Як звалася Ганьчына вёска?
7. Яку даведку атрымала Ганька перад зімовымі вакацыямі?

21 — 24Ф THE CHANGING OF CONSONANTS IN THE STEM  
ЧАРГАВАНЬНЕ ЗЫЧНЫХ

1. Пры ўтварэньні й зьмене словаў некаторыя зычныя гукі асновы могуць падмяняцца іншымі зычнымі, як мы, прыкладам, ужо бачылі ў дзеясловах:

пісаць — пішу  
хадзіць — хаджу

пячы — пяку  
рэзаць — рэжу



Гэтая падмена адбываецца паводля пэўных адпаведнасьцяў:

с можа падмяняцца з **ш**, але **ня** з **ж**  
**к** з **ч**, ці яшчэ з **ц**  
**з** з **ж**, а **ня** з **ш**. Гэткая падмена ў граматыцы завецца чаргаваньнем.

Чаргаваньне зычных адбываецца ня толькі ў дзеясловах, але і ў назоўніках, прыметніках, прыслоўях. Прыклады:

|        |   |                    |         |   |          |
|--------|---|--------------------|---------|---|----------|
| ша́пка | — | у ша́пцы, ша́пачка | сухі    | — | сушэ́йшы |
| нага́  | — | на на́зэ, ножка    | ту́га   | — | тужэ́й   |
| му́ха  | — | му́се, му́шка      | вы́сака | — | вышэ́й   |

## 2. Галаўныя выпадкі ЧАРГАВАЊНЯ ЗЫЧНЫХ (для даведак)

|                  |                                                      |
|------------------|------------------------------------------------------|
| <b>к-ц-ч:</b>    | ша́пка — ша́пцы — ша́пачка;                          |
| <b>к-ч:</b>      | пяку́ — пачэ́ш; сяку́ — сячэ́ш; горка — гарчэ́й;     |
| <b>ц-ч:</b>      | крыні́ца — крыні́чны; сталі́ца — сталі́чны;          |
| <b>х-с-ш:</b>    | страха́ — страсе́ — стрэ́шка;                        |
| <b>х-ш:</b>      | ву́ха — ву́шы; пух — пушы́сты; ці́ха — цішэ́й;       |
| <b>с-ш:</b>      | напіса́ць — напішу́;                                 |
| <b>г-з-ж:</b>    | луг — на лу́зе — лужок;                              |
| <b>г-ж:</b>      | бягу́ — бяжы́ш; стрыгу́ — стрыжэ́ш; доўга — даўжэ́й; |
| <b>з-ж:</b>      | каза́ць — кажу́; ма́заць — ма́жу;                    |
| <b>д-дз-дж:</b>  | ход — хадзі́ць — хаджу́; язда́ — э́зьдзіць — э́жджу; |
| <b>т-ц-ч:</b>    | сьвятло — сьвяці́ць — сьвячу́;                       |
| <b>д-с:</b>      | кладу́ — кла́сьці; вяду́ — ве́сьці;                  |
| <b>т-с:</b>      | цві́туць — цві́сьці;                                 |
| <b>ск-шч:</b>    | трэ́ск — трашча́ць; блі́скае — блішчы́ць;            |
| <b>ст-сц-шч:</b> | мост — масьці́ць — машчу́; пусьці́ць — пушчу́;       |
| <b>б-бл:</b>     | рабі́ць — раблю́; любі́ць — люблю́;                  |
| <b>в-ўл:</b>     | мова — размаўля́ю; сла́ва — слаўлю́;                 |
| <b>м-мл:</b>     | кармі́ць — кармлю́; злама́ць — зламлю́;              |
| <b>п-пл:</b>     | купі́ць — куплю́; сыпа́ць — сыплю́;                  |
| <b>ф-фл:</b>     | графі́ць — графлю́.                                  |

## 21 — 25Ф THE CHANGING OF VOWELS IN THE STEM ЧАРГАВАЊНЕ ГАЛОСНЫХ

1. Пры ўтварэньні й зьмене словаў могуць чаргавацца й галосныя гукі асновы, прыкладам: збор — зьбіра́ю (о чаргуецца зь і), нёс — нёсьці — нясу́ — но́шка (bundle) (ё-е-я-о).



## 2. Галоўныя выпадкі ЧАРГАВАНЬНЯ ГАЛОСНЫХ (для даведак)

|          |                                                     |                   |
|----------|-----------------------------------------------------|-------------------|
| е-ё-я-о: | вэсьці — вёў — вяду́; нэсьці — нёс — нясу́ — ношка; | } правіла аканьня |
| о-а:     | воз — вазіць; ношка — насіць;                       |                   |
| э-а:     | стрэл — страляць; рэкі — рака́;                     |                   |
| е-о-і:   | выберам — зборны — зьбіраю́;                        |                   |
| е-і:     | цвет — цьвісьці́;                                   |                   |
| о-у-ы:   | сохнуць — сухі́ — прасыхаць;                        |                   |
| ой-аі:   | рой — раі́цца; по́йла (swill, hogwash) — паі́ць.    |                   |

\*\*  
\*

In some words, when they change their form, certain consonants (or vowels) are changed according to certain rules. For these rules and examples look up the Byelorussian text:

- for the changing of consonants § 21—24Ф, 2;
- for the changing of vowels § 21—25Ф, 2.

## 21 — I DEGREES OF COMPARISON. THE COMPARATIVE OF ADJECTIVES СТУПЁНІ ПАРАЎНАНЬНЯ. ВЫШЭЙШАЯ СТУПЁНЬ ПРЫМЁТНІКАЎ

а) Якасныя прыметнікі (і толькі якасныя) маюць тры ступені параўнаньня:

|                               |   |             |
|-------------------------------|---|-------------|
| звычайная (the positive)      | — | нов-ы       |
| вышэйшая (the comparative)    | — | нав-ейш-ы   |
| найвышэйшая (the superlative) | — | най-навейшы |

б) Утварэньне вышэйшае ступені.

1. Вышэйшая ступень, якая паказвае, што ў вадным прадмеце якасьці больш, як у другім, творыцца пры дапамозе суфіксаў: -ейш-, -эйш-, -ш- ад асновы прыметнікаў звычайнае ступені, прыкладам:

|          |                                            |
|----------|--------------------------------------------|
| сін-і    | сінейшы, -ая, -ае                          |
| прыгож-ы | прыгажэйшы, -ая, -ае, -ае                  |
| малад-ы  | маладзэйшы, -ая, -ае або малодшы, -ая, -ае |

2. У прыметніках з задняязычнай асновай на г, к, х пры ўтварэньні вышэйшае ступені “г” чаргуецца з “ж”: тугі, тужэйшы

|     |   |                      |
|-----|---|----------------------|
| “к” | з | “ч”: мяккі, мякчэйшы |
| “х” | з | “ш”: сухі, сушэйшы   |

ды падобна “с” у канцы асновы чаргуецца з “ш”, а “з” із “ж”.



3. У некаторых-жа прыметніках з асновай на “-к” або на “-ок” у вышэйшай ступені “-к” і “-ок” выпадаюць, прыкладам:

|         |   |            |
|---------|---|------------|
| кароткі | — | карацэ́йшы |
| глыбокі | — | глыбэ́йшы  |
| нізкі   | — | ніжэ́йшы   |
| высокі  | — | вышэ́йшы   |

4. Колькі прыметнікаў як добры, блгі, дрэнны, вялікі, малы вышэйшую ступень параўнаньня ўтвараюць ад іншага караня, гэтак:

|               |   |                    |
|---------------|---|--------------------|
| блгі (дрэнны) | — | горшы              |
| вялікі        | — | большы (й вялікшы) |
| малы          | — | мэншы              |
| добры         | — | лёпшы              |

5. Вышэйшая ступень параўнаньня часам творыцца даданьнем да звычайнае ступені словаў больш або менш:

ціхі — больш ціхі, менш сьпэды.

в) Скланеньне ды ўжываньне ў сказе.

1. Прыметнікі ў вышэйшай ступені скланяюцца гэтак-жа, як і ў звычайнай. Прыкл.:

У вышэйшага хлопца чорныя валасы, а ў ніжэйшага сьвётлыя.

2. Назовы прадметаў, да якасьці якіх параўноўваецца тая-ж якасьць дадзенага прадмету, могуць мець форму:

I. вінавальнага склону з прыназоўнікам “за”:

брат старэйшы за сястру,

або II. назоўнага склону са злучнікам “як”, перад якім у сказе заўсёды трэба ставіць коску:

брат старэйшы, як сястра;  
мая праца лягчэйшая, як твая.

\*\*\*

I. Degrees of Comparison of Adjectives.

In Byelorussian, as in English there are three degrees of comparison:

|                     |   |                     |
|---------------------|---|---------------------|
| the positive        | — | звычайная ступень   |
| the comparative     | — | вышэйшая ступень    |
| and the superlative | — | найвышэйшая ступень |



## II. The Comparative of Adjectives.

### a. Formation.

1. The **simple comparative** is formed by inserting between the stem and the ending of the positive form the suffix **-ейш-, -эйш-, or -ш-**. For example:

| POSITIVE           | COMPARATIVE                                                        |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------|
| сін-і, -ая, -ае    | сін- <b>ейш-</b> ы, -ая, -ае                                       |
| прыгож-ы, -ая, -ае | прыгаж- <b>эйш-</b> ы, -ая, -ае                                    |
| малад-ы, -ая, -ае  | маладз- <b>ейш-</b> ы, -ая, -ае or<br>малод- <b>ш-</b> ы, -ая, -ае |

2. If the stem ends in **“-г, -к, -х” or “-с”** the following change of consonants usually takes place:

|                      |              |                            |
|----------------------|--------------|----------------------------|
| г changes to ж       | тугі (tight) | — тужэйшы (tighter)        |
| к       "       to ч | мяккі        | — мякчэйшы (softer)        |
| х       "       to ш | сухі         | — сушэйшы (drier)          |
| с       "       to ш | высокі       | — вышэйшы (higher, taller) |

3. Some adjectives with stems ending with **“-к” or “-ок”** drop these suffixes in the **simple comparative**. For example: кароткі — карац**ейшы**; глыбокі — глыб**ейшы**.
4. A few common adjectives have **special forms** for the comparative formed from different roots. For example:

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| добры            | — лёпшы (better)  |
| благі * (дрэнны) | — горшы (worse)   |
| вялікі *         | — большы (bigger) |
| малы             | — меншы (smaller) |

\* **благі** and **вялікі** have two meanings:

|                 |                       |                 |         |
|-----------------|-----------------------|-----------------|---------|
| благі, горшы    | — bad                 | вялікі, большы  | — big   |
| благі, блажэйшы | — unhealthy or sickly | вялікі, вялікшы | — great |

5. The **compound comparative**, although very rarely used, is formed by adding the adverbs **больш** (more) or **менш** (less) to any of the declensional forms of the positive.

For example: гэта **больш (менш)** сьпéлы яблык, як той;  
гэтыя вучні **менш** здольныя за тых.

### b. Declension and use.

1. Adjectives in the **comparative** are declined in exactly the same manner as in the **positive**. This means they take the same endings. For example:

|            |                                                |
|------------|------------------------------------------------|
| Singular — | мэншы, мэншага, мэншаму, зь мэншым, пры мэншым |
| Plural —   | мэншыя, мэншых, мэншым, зь мэншымі, пры мэншых |



2. After comparative adjectives the conjunction “than” may be expressed either by “за” or by “як”:

I. By “за” + the accusative case of the name of the thing compared. For example:

Брат старэйшы за сястрў. The brother is older than the sister.

II. By “як” + the nominative case of the thing compared. For example:

Брат старэйшы, як сястра́. The brother is older than the sister.

Note that the conjunction “як” is always preceded by a comma.

## 21 — II THE SUPERLATIVE OF ADJECTIVES

### НАЙВЫШЭЙШАЯ СТУПЁНЬ ПРЫМЁТНІКАЎ

#### а) Утварэньне.

Найвышэйшая ступень прыметнікаў, якая паказвае, што ў дадзеным прадмеце якасьці больш, як у ва ўсіх іншых, **творыцца**:

1. ад **вышэйшае** ступені даданьнем прыстаўкі “най-” або нязьменнага слова “сáма”, прыкладам:

|              |   |                 |     |                   |
|--------------|---|-----------------|-----|-------------------|
| старэйшы     | — | найстарэйшы     | або | сáма старэйшы     |
| лёпшы        | — | найлёпшы        | ”   | сáма лёпшы        |
| лёпшая (-ае) | — | найлёпшая (-ае) | ”   | сáма лёпшая (-ае) |

2. ад звычайнае або **вышэйшае** ступені даданьнем адпаведна займеньніка **сáмы, сáмая** або **сáмае**, прыкладам:

сáмы глыбокі (або сáмы глыбéйшы) яр  
сáмая высокая (або сáмая вышэйшая) гарá  
сáмае старое (або сáмае старэйшае) мéста

Форма з “най-” ужываецца шмат шырэй, як формы з сáмы, -ая, -ае ці з сáма.

#### б) Скланэньне й ужываньне.

1. Прыметнікі ў найвышэйшай ступені скланяюцца гэтак-жа, як і прыметнікі ў звычайнай ці вышэйшай ступені, прыкладам:

найлёпшага вўчня, з найлёпшым вўчнем,  
сáмым лёпшым вўчням, пры найлёпшых вўчнях.

2. У форме са словам “сáма” скланяецца толькі другая частка:

сáма лёпшы вўчань атрымаў узнагароду;  
ня было сáма лёпшага вўчня;  
пісáлі пра сáма лёпшых вўчняў.



3. Пасьля **найвышэйшае** ступені **назовы прадметаў**, да якасьці якіх параўноўваецца якасьць дадзенага прадмету, ставім у **родным склоне множнага ліку** з прыназоўнікам “з”, пасьля якога часта дадаецца займеньнік “**усіх**”, прыкладам:

Антось **найлёпшы** з братоў, Антось **сама** старэйшы з братоў.  
 Ганна **найпрыгажэйшая** з усіх дзяўчат у клясе.  
 Таполя **найвышэйшая** з усіх дрэваў у парку.

\*\*  
\*

#### a. Formation.

The superlative degree of adjectives is obtained:

1. by adding the prefix “най-” to the comparative form, or
2. by using the word “сама” (the most) before the comparative or
3. by using the pronoun самы, самая or самое accordingly before the positive or the comparative. For example:

#### COMPARATIVE

#### SUPERLATIVE

прыгажэйшы

**найпрыгажэйшы** or **сама прыгажэйшы**  
 most beautiful (handsome)

глыбэйшы

**найглыбэйшы**, **сама глыбэйшы** (the deepest)

лёпшы

**найлёпшы** or **сама лёпшы**  
 or **самы добры**, **самы лёпшы** (the best)

The form with the prefix “най-” is the superlative form of adjectives most frequently used.

#### b. Declension and use.

1. Adjectives in the superlative formed by the prefix **най-** are declined as adjectives in the positive or the comparative degree. For example:

**найлёпшы** вучань, у **найлёпшага** вучня  
 пра **найлёпшых** вучняў, няма **самых** добрых вучняў

2. In the form with “сама”, the second part only is declined.

няма **сама** лепшага вучня the best student is not here  
 мы гаварылі пра **сама** лепшых вучняў we were talking about the best students.

3. The superlative form indicates that the quality attributed to an object is the highest, as compared with that of other objects. In a sentence the name of those other objects is expressed in the genitive plural, preceded by the preposition “з”, followed sometimes by “усіх”:

Барыс **найвышэйшы** з усіх хлопцаў. Boris is the tallest of all the boys.



## 21 — III COMPARATIVE AND SUPERLATIVE OF ADVERBS ВЫШЭЙШАЯ І НАЙВЫШЭЙШАЯ СТУПЭНІ ПРЫСЛОЎЯЎ

### I. Вышэйшая ступень.

- а) Вышэйшая ступень прыслоўяў творацца ад ступені звычайнае пры дапамозе суфікса “-ей” або “эй”, што дадаецца заміж “-а” на канцы. Гэты суфікс гэтак-жа, як і ў вышэйшай ступені прыметнікаў, найчасцей пад націскам. Прыкл.:

моцна — мацн<sup>е́</sup>й  
вясёла — весял<sup>е́</sup>й

прыгожа — прыгаж<sup>э́</sup>й  
дарага — дараж<sup>э́</sup>й

- б) Так, як і ў прыметніках, у прыслоўях, утвораных ад іх, у вышэйшай ступені адбываецца чаргаваньне зычных ды ў некаторых выпадаюць суфіксы “-к-” ды “-ок(ак)”. Прыклады:

1. хутк<sup>э</sup> — хутч<sup>э́</sup>й  
ціха — ціш<sup>э́</sup>й

доўга — даўж<sup>э́</sup>й  
мякка — мякч<sup>э́</sup>й

2. блізка — бліж<sup>э́</sup>й  
цёмна — цёмн<sup>э́</sup>й

3. шырака — шыр<sup>э́</sup>й  
глыбака — глыб<sup>э́</sup>й

- в) У прыслоўях, утвораных ад прыметнікаў зь нерэгулярнай вышэйшай ступеняй, вышэйшая ступень таксама творацца ад іншага караня ды якраз ад таго самага, што й вышэйшая ступень адпаведных прыметнікаў. Прыклады:

добра — лепш (або лёп<sup>е́</sup>й ці ляп<sup>е́</sup>й)

блага  
дрэнна } — горш (або го<sup>р</sup>ай ці гар<sup>э́</sup>й)

мала  
крыху } — менш (або ме<sup>н</sup>ей)

шмат  
многа } — больш (або бо<sup>л</sup>ей ці бал<sup>е́</sup>й)

### II. Найвышэйшая ступень.

Найвышэйшая ступень прыслоўяў творацца ад ступені вышэйшае далучэнь-нем да яе прыстаўкі “най-”. Прыклады:

мацн<sup>е́</sup>й — наймацн<sup>е́</sup>й  
хутч<sup>э́</sup>й — найхутч<sup>э́</sup>й

цяж<sup>э́</sup>й — найцяж<sup>э́</sup>й  
больш — найбольш

### III. У вы́разах з параўнаньнем:

- а) пасля вышэйшае ступені прыслоўяў трэба ўжываць прыназоўнік “за” або “як” (заўсёды з коскай перад ім):



Юрка зв'язаў пачку мацнэй за Антося, або — мацнэй, як Антось.  
Ганна вучыцца лепш за Янку, або лепш, як Янка.

б) а пасля найвышэйшае ступені словазлучэнне “з усіх”:

Ганна вучыцца найлёпш з усіх у сям'і.

\*\*  
\*

Adverbs, derived from adjectives which have degrees of comparison, also have a comparative and superlative form.

## I. The Comparative of adverbs.

a) Comparative adverbs are formed from the positive by adding the suffix “-эй” or “-э́й” at the end, instead of “-а”. For example:

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| моцна (strongly, hard) | мацнэй (harder)            |
| дарага (expensively)   | даражэй (more expensively) |

b) All irregularities and changes such as the changing of consonants in the stem, or the dropping of the suffixes “-к-” or “-ок(ак)-” when forming the comparative of adjectives, also take place in adverbs derived from these adjectives. For example:

### 1. changing of consonants:

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| хутка (quickly)         | — хутчэй (more quickly) |
| ціха (quietly)          | — цішэй (more quietly)  |
| доўга (for a long time) | — даўжэй (longer)       |

### 2. dropping “-к-” or “-ок(ак)”:

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| блізка (closely)        | — бліжэй (closer)        |
| цяжка (hard, difficult) | — цяжэй (more difficult) |
| шырока (widely, wide)   | — шырэй (wider)          |
| глыбака (deeply)        | — глыбэй (deeper)        |

### 3. irregular comparatives:

|                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| добра (well)    | — лепш (or лёпей) (better) |
| блага } (badly) | — горш (or горай) (worse)  |
| дрэнна }        |                            |

## II. The Superlative of adverbs.

Superlative adverbs are formed by prefixing “най-” to comparative adverbs. For example:

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| хутчэй (faster)           | — найхутчэй (fastest)          |
| часьцэй (more frequently) | — найчасьцэй (most frequently) |



III. Notice the following important **irregular comparisons**:

|                                   |                                                  |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------|
| добра, лепш (or лёпей),           | найлёпш (or найлёпей)                            |
| блага, } горш (or горай),         | найгорш (or найгорай)                            |
| дрэнна }                          |                                                  |
| шмат * }                          | (much), больш (or болей), найбольш (or найболей) |
| многа }                           |                                                  |
| мала (a little), менш (or мэней), | наймэнш (or наймэней)                            |

\* шмат is also used to mean “many”. For example: **шмат** вераб’ёў—**many** sparrows.

IV. a) After comparative adverbs the conjunction **than** is expressed by “**як**” which is always preceded by a comma (+ the nominative), or by the pronoun “**за**” (+ the accusative). For example:

Мы часцей чытаем беларускія кнігі, **як** французскія

We read Byelorussian books more often than French books;

Ганна бегла хутчэй, **як** ёйны брат. Hanna ran faster than her brother.  
or Ганна бегла хутчэй **за** свайго брата.

b) After the superlative of adverbs the genitive plural with the preposition “**з**” must be used. For example:

Янка бег найхутчэй **з** усіх — John ran the fastest of all.

## 21 — IV ORDINAL NUMERALS / ПАРАДКАВЫЯ ЛІЧЭБНІКІ: 1 — 20

a) **Колькасныя** лічэбнікі адказваюць на пытаньне **колькі?** Прыкладам:

**Колькі** кнігаў тут маеш? — **пяць** кнігаў.

**Парадкавыя** лічэбнікі адказваюць на пытаньне **каторы з парядку?** Прыкл.: **Каторую** кнігу ты чытаеш? — **пятую** кнігу.

б) **Утварэньне.**

1. **Парадкавыя** лічэбнікі 1—4: **пёршы**, -ая, -ае; **другі**, -ая, -ае; **трэйці**, -ая, -ае; **чацьвёрты**, -ая, -ае **творацца** парознаму, **пёршы**, прыкладам, зусім ад іншага караня.

2. У лічэбніках ад “**пяць**” да “**дваццаць**” пры ўтварэньні парадкавых “**ць**” на канцы **замеьваецца** ў “**т**” ды дадаюцца адпаведна для трох родаў **канчаткі прыметніка** зь цвярдой асновай. Прыкладам: **пяць** — **пята**, -ая, -ае. Прычым у “**шэсьць**” карэннае “**э**” **пераходзіць** у “**о**” (шосты), ды гэтак-жа ў “**сем**”, “**е**” **пераходзіць** у “**ё**” — **сёмы**, -ая, -ае. У “**дзевяць**” — “**дзявяты**”, “**дзёсяць**” — “**дзясяты**” — **націск** зь першага складу **пераходзіць** на другі.



## в) Скланёньне.

Парадкавыя лічэбнікі скланяюцца, як прыметнікі зь цьвярдой асновай, (за выняткам “другі”, “трэйці”) ды згаджаюцца ў родзе, ліку й склоне з назоўнікам, які яны азначаюць. Прыкладам:

1. На восьмым павёрсе.
2. Двана́ццатая лэ́кцыя.
3. За трэйці́м возерам.
4. У пёршых днёх вясны́.

\*\*  
\*

## а. Cardinal and ordinal numerals: 1 to 20.

| CARDINAL                               | ORDINAL                                      |             |
|----------------------------------------|----------------------------------------------|-------------|
| 1. адзі́н, адна́, адно                 | пёршы, -ая, -ае                              | first       |
| 2. два, дзьве                          | другі, -а́я, -ое                             | second      |
| 3. тры                                 | трэйці, -я́я, -яе                            | third       |
| 4. чаты́ры                             | чацьве́рты, -ая, -ае                         | fourth      |
| 5. пяць                                | пя́ты, -ая, -ае                              | fifth       |
| 6. шэсьць                              | шосты, -ая, -ае                              | sixth       |
| 7. сем                                 | сёмы, -ая, -ае                               | seventh     |
| 8. восем                               | восьмы, -ая, -ае                             | eighth      |
| 9. дзевяць                             | дзявя́ты, -ая, -ае                           | ninth       |
| 10. дзе́сяць                           | дзяся́ты, -ая, -ае                           | tenth       |
| 11. адзіна́ццаць                       | адзіна́ццаты, -ая, -ае                       | eleventh    |
| 12. двана́ццаць                        | двана́ццаты, -ая, -ае                        | twelfth     |
| 13. трына́ццаць                        | трына́ццаты, -ая, -ае                        | thirteenth  |
| 14. чатырна́ццаць                      | чатырна́ццаты, -ая, -ае                      | fourteenth  |
| 15. пятна́ццаць                        | пятна́ццаты, -ая, -ае                        | fifteenth   |
| 16. шасна́ццаць                        | шасна́ццаты, -ая, -ае                        | sixteenth   |
| 17. сямна́ццаць                        | сямна́ццаты, -ая, -ае                        | seventeenth |
| 18. васьміна́ццаць or<br>васямна́ццаць | васьміна́ццаты or<br>васямна́ццаты, -ая, -ае | eighteenth  |
| 19. дзевятна́ццаць                     | дзевятна́ццаты, -ая, -ае                     | nineteenth  |
| 20. два́ццаць                          | двацáты, -ая, -ае                            | twentieth   |

## б. Formation.

1. The ordinal numerals from 1 to 4 are formed irregularly: пёршы is formed from a stem other than адзі́н; другі, трэйці and чацьве́рты are formed from altered stems of два, тры, чаты́ры.
2. The ordinal numerals from 5 to 20 are formed from the stems of the corresponding cardinal numerals by changing the “ць” at the end to “т”, and adding the hard adjectival endings “-ы, -ая, -ае”. For example:

пяць — пя́ты, -ая, -ае.



дзэ́вяць — дзяв́яты\*, -ая, -ае; дзе́сяць — дзяся́ты\*, -ая, -ае.  
сямна́ццаць — сямна́ццаты, два́ццаць — дваццáты\*, -ая, -ае.

\* Note the shift of stress in дзэ́вяць, дзе́сяць and два́ццаць from the first syllable to the second.

### c. Declension of ordinal numerals.

Ordinal numerals are all declined like hard-stem adjectives (except “дзурі” which has a stem ending in “г” and “трэйці” with a soft stem), and agree in gender, number, and case with the nouns they modify.

|                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| На восьмым павёрсе.    | On the eighth floor.             |
| Дваццáтая лэ́кцыя.     | The twentieth lesson.            |
| За трэйці́м возерам.   | Past the third lake.             |
| У пер́шых днёх вясны́. | During the first days of spring. |

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 235.** Паводля ўзору да вьдзеленых словаў падбярэце з практыкаваньня аднакарэнныя. Зычныя, што чаргуюцца, падчыркнеце.

а) **УЗОР.** Мўха — мўсе — мўшка.

Мўха, рука́, кні́га, бе́раг, мука́, гарох, сыце́жка, кры́га,  
кні́зе, мўсе, ру́чка, на бе́разе, у руце́, кні́жка, мўшка, беражок, муце́, у гаросе,  
кры́зе, мучны́, сыце́жцы, гарошак.

б) **УЗОР.** Насі́ць — нашу́.

Насі́ць, грузі́ць, вяза́ць, ву́да, гла́дкі, пусьці́ць, купі́ць, любі́ць, сухі́, лад, сы́церагчы́  
нашу́, грузу́, ву́джу, вяжу́, гла́джу, куплю́, ву́дзіць, гладзь, пушчу́, ла́джу,  
сы́церажэ́ш, люблю́, сушу́.

в) Да вьдзеленых словаў падбярэце з практыкаваньня аднакарэнныя словы. Галосныя, што чаргуюцца, падчыркнеце.

Вяду́, не́сьці, ва́зіць, дзі́ця, блеск, сухі́, воз, нясу́, дзе́ці, блішчэ́ць, сохну́ць, ве́сьці, ве́зьці.

г) Да́дзеныя назоўнікі пастаўце ў дава́льным склоне адзіночнага ліку. Падчыркнеце гу́кі, што чаргуюцца.

Бу́лка, завіру́ха, кні́га, ша́пка, ха́та, ру́чка, хада́, страха́, рэчка́, горка́, чыгу́нка,  
му́ха, вада́.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 236.** а) Прачытайце ніжэй пададзеныя прымётнікі. Перш выпішце ў слупок усё прымётнікі ў **звычайнай ступені** параўнаньня, а тады падбярэце да іх іхнюю **вышэйшую ступень**.

Тонкі, цішэйшы, даўгі, тужэйшы, лёгкі, вышэйшы, ціхі, танчэйшы, мяккі, сушэйшы, даўжэйшы, дарагі, звонкі, мякчэйшы, рэдкі, званчэйшы, лягчэйшы, тугі, даражэйшы, сухі, высокі, радзэйшы.

б) Навучэцеся выразна чытаць. Выпішце словы, у якіх адбываецца **чаргаваньне зычных або галосных**.

### ГОСЬЦЬ

Сьнег-сьняжок  
На даліне,  
Стог-стажок  
У лагчыне.  
У стажку схаваўся заяц,  
Мае хлеба ён акраец,  
Бўльбы сопкай  
Шалупіны,  
З багны топкай  
Журавіны.  
Неяк трус прыбег пад стог,  
кажа зайцу:  
“Я прадрог,  
Рады я з табой сустрэцца,  
Дай хоць трошкі абагрэцца”.  
“Госьця я прашу прысесьці,  
Абагрэцца  
І паесьці, —  
Адказаў гасьцінны заяц. —  
Маю хлеба я акраец,  
Бўльбы сопкай  
Шалупіны,  
З багны топкай  
Журавіны”.

Трус нічога не сказаў,  
Толькі вўсы аблізаў,  
Моўчкі схрумстаў шалупіны  
Бўльбы сопкай,  
Журавіны  
З багны топкай,  
Наваліўся  
На акраец.  
І здзівіўся  
Шчыры заяц:  
“От-жа госьць дык госьць сядзіць —  
Есьць багата і маўчыць”.

Трус паеў усё да крошкі,  
Абагрэў у стозе ножкі,  
Ціха мўркнуў штось у вус  
І паймчаў стралою трус.  
Сьнег-сьняжок  
На даліне,  
Стог-стажок  
У лагчыне.  
У стажку галодны заяц  
Аржані сасьніў акраец.

П. Варанько



## Слоўнік (Vocabulary)

стог, -у (m.) haystack  
 стажок = малы стог  
 лагчына, -ы (f.) hollow, glen, dell  
 акра́ец, акра́йца (m.) crust (the end of a loaf)  
 сопкі, -ая, -ае starchy  
 шалупі́на, -ы (f.) peel  
 ба́гна, -ы (f.) swamp, marsh  
 топкі, -ая, -ае boggy (swampy)  
 тру́с, -а́ (m.) rabbit  
 я прадро́г I am shivering

прысе́сьці (I); (pf.) fut. прыся́ду, -еш, -уць  
 to sit down, to take a seat  
 абліза́ць (I); (pf.) past абліза́ў, -ла, -лі  
 to lick  
 моўчкі (adv.) silently, without a word  
 навалі́цца (II); (pf.) past навалі́ўся, -лася, -ліся  
 to attack, to fall on  
 навалі́цца на ё́жу to eat greedily  
 шчы́ры, -ая, -ае frank, open-hearted  
 стра́ла, -ы (f.) arrow  
 паймча́ў стралою he flew like an arrow

в) Прачытайце ўва́жна верш, адкажэце на пы́таньні й запі́шэце адка́зы.

1. Хто быў гасьце́м, а хто гаспа́даром?
2. Дзе за́яц жыў, што ё́н меў у запáсе?
3. Яка́я была́ пара́ году? Прачытайце мясьціны, зь якіх гэта віда́ць.
4. Што мы можам сказа́ць пра за́йцаў ха́рактар і што пра ха́рактар тру́са?
5. Ці вы ве́даеце, дзе звыча́йна трусы́ жы́вучь, ды дзе напэ́ўна й гэты тру́с жыў?

**ПРАКТЫКАВА́НЬНЕ 237.** а) Ад да́дзеных прыме́тнакаў утварэ́це прыме́тнікі **вышэйшае ступе́ні**.

Мяккі, цьвярдзі, сьме́лы, жоўты, высокі, шырокі, глыбокі, прыгожы, кіслы, малады, блáгі, вузкі, малы, лё́гкі, стары, салодкі, сіні.

б) Перапі́шэце ска́зы. За́між кро́пак да́пішэце прыме́тнікі **вышэйшае ступе́ні**.

- |                                                             |                                          |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Дрэ́ва цьвя́рдое, а ка́мень...                           | 5. Таронта́ вялі́кае, а Монрэ́аль...     |
| 2. Серабро́ дараго́е, а зо́лата...                          | 6. Цу́кар салодкі, а ме́д...             |
| 3. Туліпа́ны прыго́жыя, а ру́жы...                          | 7. Пале́т пту́шкі ху́ткі, а самале́ту... |
| 4. Рака́ Дняпро́ шыро́кая, а рака́<br>Сьвя́тога Лаўрэ́на... | 8. Зялёны́ яблык кі́слы, а лі́мон...     |

в) Да прыме́тнакаў да́пішэце і́хную вышэй́шую й найвы́шэйшую ступе́нь. Падчыркне́це зы́чныя, што ча́ргую́цца.

Дарагі́, лё́гкі, нізкі́, блі́зкі, даўгі́, тугі́, мяккі́, блáгі, сухі́, добры́, малы́, вялі́кі.



г) Ска́зы з пў́нкту “б)” перабуду́йце сьпя́рша́ паводля “ў́зору 1.” а пасьля́ паводля “ў́зору 2.”.

**У́ЗОР 1.** Ка́мень цьвярдзе́йшы за дрэ́ва.

**У́ЗОР 2.** Ка́мень цьвярдзе́йшы, як дрэ́ва.

**ПРАКТЫКАВА́НЬНЕ 238.** а) Утварэ́це ад да́дзеных прыме́тна́каў прыме́тнікі **найвышэйшае ступе́ні**, сьпя́рша ўжыва́ючы прыста́ўку “най-”, а пасьля́ са слова́м “са́ма”.

**У́ЗОР.** Ху́ткі, найхутча́йшы, са́ма хутча́йшы.

Ху́ткі, смачны́, халодны́, вузкі́, цьвярдзі́, густы́, сьме́лы, блі́зкі, чы́сты, мо́цны, ма́лы, до́бры, вялі́кі, прос́ты.

б) Да прыме́тна́каў у **найвышэйшай** ступе́ні дада́йце адпаве́дныя **назоўнікі**.

**ПРАКТЫКАВА́НЬНЕ 239.** а) **Фанэты́чнае.** Уго́лас паўта́райце за настаўні́кам **па́ры** **я́касных прыме́тна́каў** ды ўтво́раных ад і́х прысло́ўяў.

|                  |                    |                          |
|------------------|--------------------|--------------------------|
| 1. позны — позна | 2. шчы́ры — шчы́ра | 3. сумле́нны — сумле́нна |
| густы — гу́ста   | я́сны — я́сна      | пра́вільны — пра́вільна  |
| чы́сты — чы́ста  | ча́сты — ча́ста    | ве́тлівы — ве́тліва      |
| поўны — поўна    | су́мны — су́мна    | ве́тлы — ве́тла          |

б) Прачыта́йце ска́зы, а тады́ паводля ў́зору перапі́шэце, пасьля́ падчы́ркнутых словаў ста́вячы адпаве́дныя **пытаньні**.

**У́ЗОР:** Ужо́ позны́ (які́?) час. Ё́н прыйшо́ў позна́ (калі́?).

- А. 1. Ужо́ **позны** час.  
 2. Ідзе́ **густы́** дождж.  
 3. На сталé **чы́сты** абру́с.  
 4. Ё́н выпі́ў **поўную** шкля́нку малака́.  
 5. На не́бе сьвяці́ў **я́сны** ме́сяц.  
 6. Я́нка ў нас **ча́сты** госьць.  
 7. Стары́ чалавё́к п'я́ў **су́мную** песьню́.  
 8. Ё́н бы́ў **сумле́нны** працаўні́к.

- Б. 1. Яна́ прыйшла́ **позна**.  
 2. Гаро́х **гу́ста** абыйшо́ў.  
 3. Яна́ заўсе́ды пі́ша **чы́ста**.  
 4. Не наліва́й гэтак **поўна**!  
 5. Ме́сяц сьвяці́ў **я́сна**.  
 6. Ё́н у нас **ча́ста** быва́е.  
 7. Стары́ паці́ху **су́мна** п'я́ў.  
 8. Трэ́ба **сумле́нна** працава́ць.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 240.** а) Паводля ўзору ад дадзеных **якасных прымётнікаў** утварэце прыслоўі ды напішэце іх у трох ступенях.

**УЗОР.** Моцны — моцна, мацнэй, наймацнэй.

|         |         |          |                   |
|---------|---------|----------|-------------------|
| моцны   | слабы   | павольны | стары             |
| прыгожы | лагодны | удалы    | сардэчны          |
| мілы    | цёплы   | цікавы   | стройны (slender) |

б) Перапішэце скáзы, устаўляючы адпаведныя прыслоўі з правага слупка.

- |                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| 1. Грузавікі ходзяць ... за аўты.                | сардачнэй |
| 2. Падвэчар стала яшчэ .....                     | цяплэй    |
| 3. Валя ... рысуе, як піша.                      | прыгажэй  |
| 4. Зачыні вакно, будзе .....                     | халаднэй  |
| 5. Мы прывіталіся зь сяброўкай ..., як звычайна. | павальнэй |

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 241.** а) Фанэтычнае. У клясе паўтарайце ўголс за настаўнікам прыслоўі ў звычайнай і вышэйшай ступені. Дома перапішэце, падчыркнеце **збч-ныя**, што чаргуюцца, ды сўфіксы, што ў вышэйшай ступені **выпадаюць**.

|                    |                    |                    |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| 1. хўтка — хутчэй  | сўха — сушэй       | рэдка — радзэй     |
| шпáрка — шпарчэй   | доўга — даўжэй     | соладка — саладзэй |
| горка — гарчэй     | тўга — тужэй       | шырака — шырэй     |
| бры́дка — бры́дчэй | 2. блізка — бліжэй | вы́сака — вышэй    |
| лёгка — лягчэй     | цяжка — цяжэй      | глы́бака — глыбэй  |
| ці́ха — цішэй      | нізка — ніжэй      | далёка — далэй     |

б) Перапішэце прыслоўі з пункту “А” у слупок ды дапішэце да іх з пўнкту “Б” супрацьлёжныя сэнсам.

А. слаба, вясёла, стáра, сыцюдзёна, рáна, баязьліва, прыгожа, цёмна, рэдка, павольна, голасна, горка.

Б. сьмéла, сўмна, цёпла, позна, соладка, бры́дка, моцна, гўста, молада, сьвётла, ці́ха, хўтка.

в) Усе прыслоўі з пўнкту “А” напішэце ў **вышэйшай ступені**, а з пўнкту “Б” у **найвышэйшай**.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 242.** а) Дадзеныя лікі перапішэце ў слупок **словамі** ды побач напішэце іх у **парадкавай** форме. 6, 11, 5, 2, 16, 7, 1, 18, 3, 13, 19, 10, 20.

б) **Праскланяйце** ў вадзіночным і множным ліку перш вусна, а тады запішэце:

Чатырнаццаты год, сёмая кляса, пятае дрэва.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 243.** Выразна чытаць. Выпішце ўсе лічэбнікі, побач напішэце, якія гэта лічэбнікі.

### САРОЧЫНЫ БЛІНЦЫ

Клапатлівая сарока,  
Гаспадыня белабока,  
Па прыпечку скакала,  
Бліны рашчыняла.

А дачушка памагала.  
Сыноч цэста мясіў.  
Другі сын вадў насіў.  
Трэйці ў пэчы паліў.

А чацьвёрты сядзеў,  
На агэнчык глядзеў,  
Памагаць не хацеў.  
Бліны маці даставала,  
Усіх дзэтак частавала:

— На, дачушка, блінец,  
Ты ў мяне — маладзец.

І сыноч — маладзец,  
І яму даю блінец,

І табэ, сыноч другі,  
Мой памочнік дарагі.

Самы смачны бліноч  
Возьме трэйці мой сыноч...

Дзеці ўсе бліны паелі.  
Шух, шух — паляцелі.

— Ну, а дзе-ж, а дзе мой блін? —  
Папытаў чацьвёрты сын. —  
Мама, дзе мой блінец?  
— А табэ няма.

Канец.

Васіль Вітка

### Слоўнік (Vocabulary)

блінец, блінца (m.) or

блін (dim. бліноч) pancake

клапатлівы, -ая, -ае diligent, bustling, fussy

белабокі, -ая, -ае with white sides

прыпечак, прыпечка (m.) a type of counter  
at the front of an oven made from brick

рашчыняць (I); рашчыняю, -еш, -юць  
(цэста) to start / to mix (dough)

цэста мясіць (II); мясу, мёсіш, -яць  
to knead dough

у пэчы паліць (II) (палю, паліш, -яць)  
to heat an oven

даставаць (I); дастаю, -эш, -юць to get out

маладзец (m.&f.) малайца good boy (girl)



## КРУГ 22

### СЛАВЯНЕ

Як ангельская мова налёжыць да сям'і моваў германскіх, французская да раманскіх, гэтак мова беларуская адна з моваў славянскіх. Хто-ж гэтыя Славяне?

Як мяркуюць некаторыя вучоныя, вельмі даўнымі часамі, бо яшчэ на пачатку нашае эры, славянскія плёмі жылі на прасторах паміж ракой Прэпяцый на Палесьсі, Карпатымі горамаі ды верхняй плыняй ракі Віслы.

Каля шостага стагодзьдзя славянскія плёмі, у пошуках відавочна новых вальнейшых прастораў да жыцьця, із сваё тэрыторыі пачалі рассяляцца ў розныя бакі: на захад, поўнач, усход ды паўднё. Тады гэта Славяне й занялі прыблізна тую зямлі, на якіх і сёньня жывуць народы, што гавораць славянскімі мовамаі.

На прасторах, што тады засялялі Славяне, скрозь расьлі непраходныя пущы ды лясы. Адзінымі блізу шляхамі камунікацыі былі рэкі, таму Славяне й сяліліся каля вялікіх рэкаў і вазёраў, над імі будавалі сваё першыя селішчы.

На новых мясцох Славяне сутыкаліся з рознымі іншымі плёмямаі, што жылі там да іхнага прыходу. Жывучы разам сотнямі гадоў, Славяне перамешваліся з гэтымі іншамоўнымі жыхарамі, але блізу ўсюды як агульная мова заставалася мова славянская, хоць у ёй зьяўляліся й некаторыя асаблівасьці мовы тых мясцовых неславянскіх жыхароў, што зьліліся з Славянамаі.

Гэткім вась спосабам паўстаў з часам цэлы рад славянскіх народаў, што розняцца сёньня сваім характарам, псыхікай, культурай, а нават і мовай, хоць у гэтых мовах захаваныя асноўныя славянскія моўныя рысы супольныя ім усім, бо ўсе гэтыя мовы разьвіліся з калішняй адной славянскай мовы.

Дагістарычнымі часамі на зямлях, дзе цяпер жыве беларускі народ, да прыходу Славянаў жылі розныя плёмі мовы балцкай. Балты вялі асёлае жыцьцё, займаліся земляробствам, мелі сваё селішчы. Засталіся яны тут жыць і з прыходам славянскіх прашчураў сучасных беларусаў, зь якімі паступова мяшаліся, пераймалі іхны лад жыцьця, звычаі, ды з часам і іхную славянскую мову, хоць у яе яны адначасна перанялі й некаторыя асаблівасьці сваё мовы балцкае.

Гэтак над верхняй плыняй Нёмна, Дзьвіны, Дняпра ды іхных прытокаў з новаасёлых тут Славянаў ды тых усходнябалцкіх плёмяў, што жылі там ужо да прыходу



Славянаў, паўстаў народ, які сянняя завёцца беларускім народам.

Да сям'і славянскіх моваў, апрача беларускае, належаць яшчэ мовы польская, кашубская, сэрбалужыцкая, чэская, славацкая, славенская, харвацкая, сэрбская, македонская, баўгарская, украінская ды расейская.

## Слоўнік (Vocabulary)

|                                            |                                       |                                             |                                 |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------|
| германскія мовы (pl.)                      | Germanic languages                    | асаблівасьць, -і (f.)                       | peculiarity, feature            |
| раманскія мовы (pl.)                       | Romanic languages                     | зьліцца (I); pf. past зьліўся, -лася, -ліся | to merge, to blend              |
| славянскія мовы (pl.)                      | Slavonic languages                    | рад народаў                                 | a number of peoples             |
| плямя, -я (pl. плёмі)                      | tribe                                 | асноўны, -ая, -ае                           | basic, fundamental              |
| Славянін, -а (m.) (pl. Славяне)            | Slav                                  | дагістарычнымі часамі                       | in prehistoric times            |
| эра, -ы (f.)                               | era                                   | супольны, -ая, -ае                          | common                          |
| вэрхняя плынь ракі                         | the upper reaches of a river          | розны, -ая, -ае                             | various, different              |
| Карпацкія горы (pl.)                       | The Carpathian Mountains              | Балты, -аў (pl.)                            | (in this case) Baltic tribes    |
| Вісла, -ы (f.)                             | Visla, river in Poland                | вёсці аселае жыццё                          | to lead a settled way of life   |
| славянскі, -ая, -ае                        | Slavonic, Slavic                      | займацца земляробствам                      | to be occupied with agriculture |
| відавочна (adv.)                           | apparently                            | сучасны, -ая, -ае                           | contemporary                    |
| у пошуках (+ gen.)                         | in search of                          | паступова (adv.)                            | gradually, little by little     |
| вольны, -ая, -ае                           | free, vacant                          | пераймаць (I); пераймаю, -еш, -юць          | 1. to adopt, 2. to imitate      |
| тэрыторыя, -і (f.)                         | (in this case) land, region           | лад жыцця                                   | way (manner) of life            |
| расьсяляцца (I); расьсяляецца, -юцца       | to settle separately (in a new place) | прытока, -і (f.) (ракі)                     | tributary (of a river)          |
| непраходны лес                             | impenetrable forest                   | новаасёлы, -ая, -ае                         | newly settled, newly arrived    |
| шлях, -у (m.)                              | way                                   | сэрбалужыцкі, -ая, -ае                      | Lusatian or Wendish             |
| сёлішча, -а (n.)                           | settlement                            | славэнскі, -ая, -ае                         | Slovenian                       |
| сотнямі гадоў                              | in hundreds of years                  | харвацкі, -ая, -ае                          | Croatian                        |
| сутыкацца (I); сутыкаюся, -ешся, -юцца (з) | to meet, to come into contact with    | македонскі, -ая, -ае                        | Macedonian                      |
| прыход, -у (m.)                            | coming, arrival                       | баўгарскі, -ая, -ае                         | Bulgarian                       |
| перамешвацца (I); перамяшчаецца, -юцца     | to become mixed                       | сэрбскі, -ая, -ае                           | Serbian                         |

## Пытаньні й заданьні.

- Дзе жылі Славяне перад расьсяленьнем?
- Калі й куды пачалі Славяне расьсяляцца?
- Якімі шляхамі яны расьсяляліся, чаму?
- Ці гэткае перасяленьне магчымае было-б сёньнешнімі часамі, тым больш, што й камунікацыя цяпер гэтак разбудаўная?
- Ці на абшары, дзе цяпер Беларусь, ужо хто жыў перад тым, як сюды прыйшлі Славяне? Калі так, дык хто?



6. Апішэце, як тады выглядаў Беларúскі край, ды чым займа́ліся яго́ныя жыхары?  
Дзе людзі будавалі сваё селішчы?
7. Пералічэце мовы, якія належаць да сям'і славянскіх моваў.

## 22 — I SUFFIXES in ADJECTIVES: -н-; -енн-, -энн-; -еньк-, -эньк- (-аньк-), -ск- ПРАВАПІС СУФІКСАЎ У ПРЫМЁТНІКАХ

### 1. Суфікс -н-.

- а) Калі карэнь назоўніка канчаецца на -н-, і ад гэтага назоўніка ўтвараецца прыметнік з суфіксам -н-, дык прыметнік мае два "н", і пішацца праз два "н". Прыкладам:

|        |   |         |         |   |            |
|--------|---|---------|---------|---|------------|
| карэнь | — | карэнны | дзень   | — | штадзённы  |
| конь   | — | конны   | сьцяна́ | — | насьце́нны |
| раён   | — | раённы  | машы́на | — | машы́нны   |

- б) А калі ў васнове назоўніка няма "н" на канцы, дык у вытвораным ад яго прыметніку ёсць толькі адно "н", і пішацца адно "н". Прыклады:

|       |   |         |         |   |            |
|-------|---|---------|---------|---|------------|
| шкло  | — | шкляны́ | дзэрава | — | дзерава́ны |
| ха́та | — | ха́тні  | дрэва   | — | драўля́ны  |

### 2. Суфіксы -енн-, -энн-.

Прыметнікі маюць падвойнае "н" таксама ў суфіксах -енн-, -энн-, прыкл.:

здарава́енны, страшэ́нны, пісьме́нны.

**УВАГА.** Два "н" ёсць і пішацца таксама ў прыметніках, утвораных ад назоўнікаў ніякага роду на "-мя". Прыкладам:

|        |   |                         |
|--------|---|-------------------------|
| імя́   | — | іме́нны (займе́ньнік)   |
| плямя́ | — | плярэ́нны (плярэ́ньнік) |
| це́мя  | — | цяме́нная (косьць)      |

### 3. Суфіксы -еньк-, -эньк- (-аньк-).

У прыметніках з памяншальным або ласкальным значаньнем суфіксы -еньк-, а пасля зацьвярдзелага зычнага -эньк- (-аньк-), пішуцца заўсёды зь мяккім знакам:

|           |          |             |              |
|-----------|----------|-------------|--------------|
| мале́нькі | лёгенькі | старэ́нькі  | прыгожа́нькі |
| нове́нькі | мякенькі | даражэ́нькі | сьвежа́нькі  |
| сухе́нькі | ціхенькі | добра́нькі  | хвора́нькі   |



## 4. Суфікс -ск-.

- а) Пасьля карэннага “н”, навет калі яно й мяккое, перад суфіксам -ск- “ь” ніколі ня пішацца; “н” траціць сваю мякчыню. Прыкладам:

Кромань — кроманскі  
восень — восенскі

студзень — студзенскі  
жнівень — жнівенскі

- б) Пасьля “л” наадварот перад суфіксам -ск- заўсёды пішацца “ь”. Прыкладам:

сяло — сэльскі  
Урал — уральскі

каваль — кавальскі  
Гомель — гомельскі

**УВАГА.** Пра суфікс -ск- пасьля іншых зычных глядзецца правіла 16-22Ф, 1, 3, 4.

\*\*  
\*

Adjectives with the suffixes: -н-, -енн-, -энн-, -еньк-, -эньк- (-аньк-), -ск-.

## 1. The suffix -н-.

- а) When the stem of a noun ends in “н” and the adjective of this noun is formed by adding the suffix -н-, a double “н” must be written and pronounced. For example:

карэнь — карэнны  
конь — конны  
раён — раённы

дзень — штадзённы  
сьцяна — насьцённы  
машына — машынны

- б) But when there is no “н” at the end of the stem of a noun, in the adjective with the suffix -н-, only one “н” is written and pronounced. For example:

шкло — шклянны  
хата — хатны

дэрава — дэраваны  
дрэва — драўляны

## 2. The suffixes -енн-, -энн-.

Adjectives with the suffixes -енн- or -энн- also have a double “н”. For example:

здравэ́нны, пісьме́нны, страше́нны

This also applies to adjectives formed from neuter nouns ending in “-мя”. For example:

імя — іме́нны (займе́ньнік)  
плямя — пляме́нны (пляме́ньнік)  
це́мя (top of the head) — цяме́нная (косыць)



3. The suffixes **-еньк-, -эньк- or -аньк-** which give adjectives a diminutive meaning, **are written with a "ь"**. (The suffixes **-эньк- or -аньк-** are used **after hardened consonants only**). For example:

|                   |                   |                         |                              |
|-------------------|-------------------|-------------------------|------------------------------|
| мал <b>е</b> нькі | лёг <b>е</b> нькі | but: стар <b>э</b> нькі | прыгож <b>а</b> нькі         |
| нов <b>е</b> нькі | мяк <b>е</b> нькі | дараж <b>э</b> нькі     | хвор <b>а</b> нькі           |
| сух <b>е</b> нькі | ціх <b>е</b> нькі | добра <b>н</b> ькі      | сьв <b>е</b> ж <b>а</b> нькі |

#### 4. The suffix **-ск-**.

- a) After **"н"** followed by the suffix **-ск-** the **"ь"** is **always omitted** in adjectives. For example:

Кромань (a lake in the voblaść of Miensk) — надкроманскі  
 вос**е**нь — восенскі, жнів**е**нь — жнівенскі, ліпенскі . . .

- b) but after **"л"** before the suffix **-ск-** a **"ь"** must always be written. For example:

|                                  |                                      |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| сяло — с <b>е</b> льскі          | кава <b>л</b> ь — кав <b>а</b> льскі |
| Ура <b>л</b> — ура <b>л</b> ьскі | Л <b>е</b> пель — л <b>е</b> пельскі |

With regard to the suffix **-ск-** after other consonants, look at rule 16-22Ф, 1, 3, 4.

## 22 — II COMPOUND ADJECTIVES / ПРАВАПІС СКЛАДАНЫХ ПРЫМЁТНІКАЎ

### 1. Складаныя прыметнікі пішуцца зьліта:

- a) калі абазначаюць адцені колераў. Прыкл.: цёмнас**і**ні, сьв**е**тлаз**я**л**ё**ны

- б) калі прыметнік утвораны з прыметніка, лічэбніка, займеньніка або прыслоўя й назоўніка. Прыкладам:

|             |                       |                        |
|-------------|-----------------------|------------------------|
| чарнавалосы | даўгав <b>е</b> чны   | двугадз <b>і</b> нны   |
| сінявокі    | дабра <b>я</b> касны  | пяціда <b>л</b> яровы  |
| белагаловы  | усебелар <b>у</b> скі | шматпав <b>е</b> рхавы |

### 2. Складаныя прыметнікі пішуцца праз злучок,

- калі паміж словамі, ад якіх прыметнік вытварыўся, можна ўставіць злучнік **"і"**. Прыкладам:

фізі**ч**на-мат**э**мат**ы**чны (факультэт) (фізі**ч**ны й мат**э**мат**ы**чны)  
 белар**у**ска-анг**е**льскі (слоўнік) (белар**у**скі й анг**е**льскі)  
 гандл**ё**ва-прамы**с**ловы гора**д**, паўдз**е**нна-заход**н**і в**е**цер,  
 Паўно**ч**на-Ам**э**рык**а**нскі**я** краі.



\*\*  
\*

## 1. Compound adjectives.

- a) Compound adjectives formed from an **adjective, numeral, pronoun or adverb** and a **noun** are written as one word. For example:

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| сінявокі (сінія вочы) | blue-eyed               |
| чарнагаловы           | with black hair         |
| шыракаплёчы           | with wide shoulders     |
| даўгавёчны            | long-living or -lasting |
| пяцідаляровы          | five-dollar             |
| усеканадзкі           | all Canadian            |

- b) Compound adjectives describing the **shade of a colour** are also written as one word. For example:

|               |               |
|---------------|---------------|
| цёмначырвоны  | — dark red    |
| сьвётлазялёны | — light green |

2. Compound adjectives formed from two words between which the conjunction “**i**” could be inserted are written with a hyphen. For example:

|                                                                                     |                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| фізычна-матэматычны (фізычны й матэматычны) факультэт                               |                        |
| — (physical and mathematical) faculty of science                                    |                        |
| беларуска-ангельскі (беларускі й ангельскі) слоўнік Byelorussian-English dictionary |                        |
| паўдзённа-заходні вецер                                                             | south-west wind        |
| Паўночна-Амерыканскі край                                                           | North American country |

## 22 — III ADJECTIVES USED AS NOUNS / ПРЫМЁТНІКІ Ў РОЛІ НАЗОЎНІКАЎ

Прыметнікі могуць **набываць** значаньне **назоўнікаў**.

Такія прыметнікі ўжываюцца ў сказе без назоўніка ды азначаюць **прадмет** або **асобу**, але скланяюцца яны як прыметнікі. Прыкладам:

Стары ўвайшоў у пакой. Хто ўвайшоў? — **стары**. У гэтым сказе слова “стары” — **назоўнік**.

Стары чалавек ўвайшоў у пакой. Які чалавек? — **стары**. Тут слова “стары” — **прыметнік**.

\*\*  
\*

Some adjectives are also used as nouns, but they are always declined as adjectives. For example:

|                                                  |                                                                      |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Стары сядзеў на лаўцы.                           | The old man was sitting on a bench.                                  |
| Да старога падыйшоў малы хлопчык.                | A little boy came up to the old man.                                 |
| Стары нешта сказаў, і малы таксама сеў на лаўку. | The old man said something and the little boy also sat on the bench. |



## 22 — IV NOUNS ENDING IN / НАЗОЎНІКІ НА: -істы(ая), -ысты(ая)

а) Пад уплывам беларускіх прыметнікаў на -істы, -ысты, як прысэдзісты, плячысты, пазычаныя з чужых моваў назоўнікі з суфіксам -іст-(-ыст-) прынялі на канцы “ы”. Прыкладам:

|             |             |              |               |
|-------------|-------------|--------------|---------------|
| арганісты,  | гімназісты, | капіталісты, | ідэалісты,    |
| цымбалісты, | сацыялісты, | шавіністы,   | артысты . . . |

б) Гэтыя назоўнікі скланяюцца, як прыметнікі:

| Адзіночны лік |                                          | Множны лік     |
|---------------|------------------------------------------|----------------|
| Н.            | сацыялісты сацыялістая (або сацыялістка) | сацыялістыя    |
| Р.            | сацыялістага сацыялістае                 | сацыялістых    |
| Д.            | сацыялістаму сацыялістай                 | сацыялістым    |
| В.            | сацыялістага сацыялістую                 | сацыялістых    |
| Т.            | сацыялістым сацыялістай                  | сацыялістымі   |
| М.            | аб сацыялістым сацыялістай               | аб сацыялістых |

\*\*  
\*

Nouns ending in -істы(ысты), -істая(ыстая) are declined as **hard adjectives**.

22 — V DECLENSION of NOUNS / РОЗНАСКЛАНЯЛЬНЫЯ НАЗОЎНІКІ тыпу: імя, дзіця(ё), цялё(я), селянін.  
and INDECLINABLE NOUNS / ды НЕСКЛАНЯЛЬНЫЯ, як маці, радыё, кіно

1. Скланеньне рознаскланяльных.

| Адзіночны лік |                   |                       |            |
|---------------|-------------------|-----------------------|------------|
| Н. В.         | ім-я              | дзіц-ё(я)             | цял-ё(я)   |
| Р.            | ім-я, ім-ен-і     | дзіц-яц-і             | цял-яц-і   |
| Д.            | ім-ю, ім-ен-і     | дзіц-яц-і             | цял-яц-і   |
| Т.            | ім-ём, ім-ен-ем   | дзіц-ём or дзіц-яц-ем | цял-ём     |
| М.            | ім-і, ім-ен-і     | дзіц-яц-і             | цял-яц-і   |
| Множны лік    |                   |                       |            |
| Н. В.         | ім-і, ім-ён-ы     | дзёц-і                | цял-ят-ы   |
| Р.            | ім-яў, ім-ён-аў   | дзяц-ей               | цял-ят-аў  |
| Д.            | ім-ям, ім-ён-ам   | дзёц-ям               | цял-ят-ам  |
| Т.            | ім-ямі, ім-ён-амі | дзёць-мі or дзёця-мі  | цял-ят-амі |
| М.            | ім-ях, ім-ён-ах   | дзё-цях               | цял-ят-ах  |

2. Да рознаскланяльных назоўнікаў належаць:

а) Назоўнікі ніякага роду на -мя: плямя, цёмя, бярэмя..., што, як і “імя”, ува ўсіх



склонах, апрача назоўнага й вінавальнага склонаў адзіночнага ліку, могуць ужывацца і з устаўкай (суфіксам) **-ен(ён)-**, прыкладам:

плям'я — плём-**ен-і** — плям-**ён-ы**

**УВАГА.** “Полымя” скланяецца толькі бяз устаўкі (суфіксу).

- б) Назоўнікі ніякага роду на **-ё(я)**, што азначаюць назовы маладых істотаў, цялё (або цяля), куранё (кураня), качанё(я), кацянё(я), шчанё(я), зубранё(я), а таксама (княжа), дзяўчо (дзеўча)..., ды якія, як і “цялё”, ува ўсіх склонах, апрача назоўнага й вінавальнага склонаў адзіночнага ліку, маюць суфікс **-яц-(ят)**, прыкл.:

куран-ё, куран-**яц-і**, куран-**ят-ы**  
дзеўч-о, дзеўч-**яц-і**, дзеўч-**ят-ы**

**УВАГА.** Слова “дзіця”(ё) суфікс **-яц-** мае толькі ў ускосных (г. значыць — усіх за выняткам назоўнага) склонах адзіночнага ліку, прычым у творным склоне адзіночнага ліку звычайна ўжываецца бяз суфіксу (дзіцём).

- в) Назоўнікі мужчынскага роду з падвойным суфіксам: **-ан-ін** ды **-ян-ін-**, прыкладам:

мянч-**ан-ін**, палач-**ан-ін**, Слав-**ян-ін**, грамадз-**ян-ін**

Гэтыя назоўнікі ў назоўным склоне множнага ліку маюць канчатак **-е**. Апрача таго, ува ўсіх склонах множнага ліку ў іх выпадае суфікс **-ін-**, прыкладам:

мянч-**ан-е** з палач-**ан-амі**, Слав-**ян-е**

- г) Назоўнікі “нёба” й “кола”, якія ў множным ліку прыймаюць суфікс **-ёс-**:

нёба — няб-**ёс-ы**, кола — кал-**ёс-ы**, прычым “калёсы” маюць іншае значаньне, калёсы значаць “воз”, а множны лік ад “кола” звычайна ўжываецца бяз суфіксу — “колы”.

### 3. Нескланяльныя назоўнікі:

- а) “Маці” не зьмяняецца ні ў склонах, ні ў ліках. У множным ліку заміж “маці”, можна ўжываць множны лік ад скланяльных: “мацяргі”, або “маткі”.

- б) Не скланяюцца й словы іншамоўнага паходжаньня, як “радыё”, “кіно” і падобныя, хоць у гутаркавай мове, асабліва слова “кіно”, пачынаюць зьмяняць: ля кінá (родны склон), у кінé (месны) і г. д.

\*\*  
\*

1. Nouns such as ім'я, дзіця(ё) (child), цялё (calf), and селянін (peasant) are declined irregularly. For examples look up the Byelorussian text (1.).



- a) Neuter nouns ending in “-мя” like *імя*, *плямя* (tribe), *цэмя* (top of the head)... in all cases except the nominative and accusative singular, may take the suffix *-ен-(ён)* e.g.: *імя* — *ім-ен-і* (gen. sing.), *ім-ён-ы* (nom. pl.).  
The noun *полымя* (flame) never takes the suffix *-ен-(ён)*.
- b) Neuter nouns ending in *-ё(я)* or *-о(а)* which denote young creatures such as *цялё* or *цяля*, *куранё(я)* (chick), *шчанё(я)* (puppy) *дзіцё(я)* and *дзяўчо* (or *дзёўча*) (girl) take in the singular, except in the nominative and accusative, the suffix *-яц-* and in the plural the suffix *-ат-*. For example: *куранё*, *куран-яц-і* (gen. sing.), *куран-ят-ы* (nom. pl.).
- Note that the noun *дзіцё* takes the suffix *-яц-* in the singular only (but in the instrumental is normally used without a suffix — *дзіцём*).
- c) Masculine nouns with two suffixes *-ан-ін-* or *-ян-ін-* such as *сел-ян-ін*, *гарадж-ан-ін* (townsman) . . . have the ending “-е” in the nominative plural and drop the suffix “-ін-” in all plural cases. *Сел-ян-ін*, *сял-ян-е*, *сял-ян-ам*.
- d) Nouns such as *неба* and *кола* take the suffix “-ёс” in all plural cases. Thus: *неба* (sky) has a plural *нябёсы*; *кола* (=wheel) besides its normal plural *колы* (=wheels) has a plural “калёсы” with a new meaning—“cart.”

## 2. Indeclinable nouns.

- a) The noun *маці* (mother) has one form for all cases both in the singular and plural. For example: *яны былі ў іхнае маці*.

*Ён паехаў у Эўропу із сваёю маці.*

- b) Nouns of foreign origin e.g.: *кіно*, *радыё* are also usually not declined. For example:  
*Ён учора быў у кіно. Яна працуе ў радыё.*

## 22 — VI CAPITALIZATION of TERMS of NATIONALITY ПРАВАПІС НАЗОЎНІКАЎ І ПРЫМЁТНІКАЎ, ШТО АЗНАЧАЮЦЬ НАЦЫЯНАЛЬНАСЬЦЬ

Назоўнікі, што азначаюць нацыянальнасць, як *Беларус*, *Француз*, *Канадзец*, *Амэрыканец*, *Аўстраліец* пішуцца зь вялікае літары, а прыметнікі, утвораныя ад іх, з малой: *беларускі*, *францускі*, *канадзкі* або *канадзкі*...

\*\*  
\*

In Byelorussian only nouns designating nationality are capitalized, adjectives of this nature are not. For example:

Шмат *Беларусаў* прыехала ў *Канаду* яшчэ перад вайною. Яна вучыцца *беларускае мовы*, *францускае* й *гішпанскае*.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 244.** 1. Фанэтычнае. Паўтарайце ўголас за настаўнікам пэрамі назоўнікі ды вытвараныя ад іх прыметнікі.

2. Перапішэце й падчыркнеце ў прыметніках сўфіксы.

|           |             |          |              |         |             |
|-----------|-------------|----------|--------------|---------|-------------|
| а) карэнь | — карэнны   | туман    | — туманны    | тэлефон | — тэлефонны |
| конь      | — конны     | камень   | — каменны    | міліён  | — міліённы  |
| раён      | — раённы    | ячмень   | — ячменны    | машына  | — машынны   |
| дзень     | — штадзённы | сьцяна   | — насцьённы  | чыгун   | — чыгунны   |
| сон       | — сонны     | вакно    | — ваконны    | паўдзён | — паўдзённы |
| б) за́хад | — заходні   | тра́ктар | — тра́ктарны | смак    | — смачны*   |
| поўнач    | — паўночны  | страх    | — страшны*   | пшаніца | — пшанічны* |
| ха́та     | — хатні     | сьмех    | — сьмешны*   | шкло    | — шкляны    |
| лес       | — лясны     | вў́ха    | — вушны*     | вада́   | — вадзяны   |
| зялё́за   | — зялёзны   | во́ка    | — вочны*     | дрэ́ва  | — драўляны* |

\* Глядзэце “**ЧАРГАВАНЬНЕ ЗЫЧНЫХ**”, правіла 21—24Ф, 2.

|    |       |                       |
|----|-------|-----------------------|
| в) | імя   | — імённы, імённая     |
|    | цёмя  | — цямённы, цямённая   |
|    | плямя | — плямённы, плямённая |

3. Перапішэце ў слупок прыметнікі з пўнктаў “а)”, “б)” ды дапішэце да іх назоўнікі да сэнсу.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 245.** а) Прачытайце ска́зы ды вўсна назавэце прыметнікі з сўфіксам “-н”.

1. Карэннае “я” пішацца ў словах незалежна ад на́ціску. 2. Конны пёшаму не таварыш. 3. Яна́ выпісвае штадзённую газэту. 4. Бананы прывозяць да нас з Паўдзённай Амэрыкі. 5. Тэлефонная гўтарка — найхутчэйшы спосаб камунікацыі. 6. Ён быў такі сонны, што заснуў пры тэлевізары. 7. Менск ужо міліённы горад, а Таронта двуміліённы. 8. Увосень ча́ста бываюць туманныя ра́ніцы й вечары. 9. Даўнэй для аграва́ння дамоў найбольш ужыва́лі дровы або каменнае вуга́лье, а цяпер ужываюць а́ліву, газ або э́лектрыку.

б) Перакладзэце ска́зы з пўнкта “а)” ў ангельскую мову.



в) Прачытайце скáзы, а тады перапішэце іх. Падчыркнеце **сúфіксы ў прымётніках**.

1. Ягоны дзядзька працуе на трактарным заводзе ў Мэнску інжынэрам. 2. Я сьніла страшны сон. 3. Учора мы бачылі вельмі сьмешны фільм. 4. Зь Мэнску ў Вільню трэба ёхаць у паўночна-заходнім кірунку. 5. Вочных лекароў завуць акулістымі. 6. Вушны боль нязвычайна дакучлівы. 7. Улётку прыёмна ў лясным халадку. 8. Мама купіла шкляную вазу да кветак. 9. Мы атрымалі імённыя запросіны на навагодны бал. 10. Індыяне часта вялі лютыя міжплямённыя войны. 11. Цяпёр у Беларусі ці ў Амэрыцы няма няпісьменных маладых людзей, але малапісьменных вельмі шмат.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 246.** а) Фанэтычнае. Паўтарайце ўголас за настаўнікам.

|         |   |             |         |   |             |          |   |             |
|---------|---|-------------|---------|---|-------------|----------|---|-------------|
| 1. малы | — | маленькі    | 2. сіні | — | сіненькі    | лёгкі    | — | лёгенькі    |
| новы    | — | новенькі    | сухі    | — | сухенькі    | 3. стары | — | старэнькі   |
| кіслы   | — | кісьленькі  | ціхі    | — | ціхенькі    | дарагі   | — | даражэнькі  |
| чырвоны | — | чырвоненькі | глыбокі | — | глыбокенькі | добры    | — | добраенькі  |
| жоўты   | — | жоўценькі   | мяккі   | — | мякенькі    | прыгожы  | — | прыгожанькі |

б) Перапішэце ў слупок **прымётнікі з сúфіксамі** ды дапішэце да іх адпаведныя назоўнікі.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 247.** Перапішэце назоўнікі й вьтвараныя ад іх прымётнікі ды заўважце, што ў прымётніках “ь” пэрад сúфіксам “-ск-” захоўваецца толькі пасля “л”.

|           |   |              |         |   |           |
|-----------|---|--------------|---------|---|-----------|
| 1. восень | — | восенскі     | 2. сяло | — | сэльскі   |
| конь      | — | конскі       | Урал    | — | уральскі  |
| Кромань   | — | надкроманскі | каваль  | — | кавальскі |
| студзень  | — | студзенскі   | Гомель  | — | гомельскі |
| жнівень   | — | жнівенскі    | Лепель  | — | лёпельскі |

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 248.** а) Фанэтычнае. Паўтарайце ўголас за настаўнікам **складаныя прымётнікі**. Дома перапішэце.

|                |           |                |              |
|----------------|-----------|----------------|--------------|
| 1. цёмнасіні   |           | сьветлажоўты   |              |
| цёмнашэры      |           | сьветлазялёны  |              |
| 2. чарнагаловы | даўганосы | 3. двудаляровы | усебеларускі |
| чарнавокі      | даўганогі | трыпавэрхавы   | усебаковы    |



|             |                    |               |            |
|-------------|--------------------|---------------|------------|
| белагаловы  | дабраякасны        | стагадовы     | сваячасовы |
| касавокі    | сельскагаспадарскі | васьмімесячны | малалётні  |
| шыракаплёчы |                    | шматлюдны     | малаводны  |

б) Прымётнікі з пункту “а)” напішэце паводля ўзору ў вадпаведнай форме з адпаведным назоўнікам.

**УЗОР.** Цёмнасінія вочы;

**Назоўнікі на выбар:**

1. куст, папэра, вочы, колер;
2. нафта, бусел, хлопчык, чапля, выстаўка, мужчына, дзяўчынка, заяц, Янка;
3. сын, рака, сход, адказ, будынак, царква, кангрэс, каток, крытыка, банкнот.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 249.** а) Выразна з інтанацыяй чытаць. Незнаёмыя словы выпішце із слоўніка.

### НАША БЕЛАРУСЬ

Глянь, зірні наўкола:  
 Бачыш логі, сенажаці,  
 А на іх крыніцы?  
 Далеі — бор зялёны, гонкі  
 Што у высь глядзіцца?  
 Сотні вёсак і мястэчак  
 Гарадоў ці мала,  
 Рэк бурлівых, пушч гамонкіх  
 Зь неапэтай славай.  
 Там плывуць Дняпро і Сожа  
 Ды Дзвіна і Нёман;

Белавёжы, Налібокаў  
 Там чуваці гоман.  
 Гарады там — Менск і Вільня,  
 Магілёў, Гародна  
 І Смалёнск зь сыцяной цаглянай  
 Разьляглі выгодна.  
 Во ўсё гэта, маё дзёткі,  
 Ад межаў да межаў  
 Беларусы і завецца  
 І да нас належа.

**Янка Купала**

б) Выпішце сьпяраша ўсе беларускія гарады, названыя ў гэтым вершы, тады ўсе рэкі ды ўсе пушчы.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 250.** а) Паўтарайце ўголос за настаўнікам.

|        |   |           |   |          |           |   |             |   |            |
|--------|---|-----------|---|----------|-----------|---|-------------|---|------------|
| Менск  | — | мянча́нін | — | мянча́не | Віцебск   | — | віцябля́нін | — | віцябля́не |
| Слу́цк | — | случа́нін | — | случа́не | Смале́нск | — | смаля́нін   | — | смаля́не   |



Полацак — палача́нін — палача́не      Пінск — пінча́нін — пінча́не  
Вільня — вільня́нін — вільня́не      Пары́ж — парыжа́нін — парыжа́не

б) Перапішэце й дакончце паводля ўзору.

**УЗОР.** Юрка радзіўся й жыў у Наваградку, ён наваградчанин.

1. Юрка радзіўся й жыў у Наваградку, ён...
2. Юлюк зь Мэнску, ён...
3. Маё бабуля й дзядуля радзіліся ў Вільні, яны...
4. Янкавы сябры зь Пінску, яны...
5. Наш дырэктар з Горадна, ён...
6. Мой настаўнік французскае мовы з Парыжу, ён...

в) Перапішэце, назоўнікі ў дужках пастаўце ў адпаведным ліку ды склоне.

1. Вогнішча гарэла яркім (полымя).
2. (Дзіця) дакранулася пальчыкам да (полымя) свечкі ды папакло пальчык.
3. Маё бацькі радзіліся ў Беларусі, але цяпер яны канадзкія (грамадзянін).
4. Яны вучыліся ў беларускай гімназіі (імя) Максіма Багдановіча.
5. (Імя) слаўнага беларускага першадрукара й гуманістага Францішка Скарыны названы цяпер Беларускія Бібліятэка й Музей у Лёндане ды Беларускае Навуковае Таварыства ў Нью-Ёрку.
6. Людзі, што жывуць на вёсцы, завуцца (селянін), а тыя, што ў горадзе, (гараджанін) або (мешчанін).
7. (Маці) купіла ўсім (дзіця) новыя боты.
8. Прывітаць (маці) з нарадзінамі прыехалі сын і дачка з усімі сваймі (дзіця).
9. У нашае (маці) дзве дачкі й тры сыны.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 251.** а) Дапоўніце ды запішэце скáзы, паводля ўзору дадзеныя назоўнікі стаўячы ў вадпавэдным склоне адзіночнага й множнага ліку.

**УЗОР.** 1. Янка дае ёсьці кураняці (куранятам).

2. Зося поїць куранё (кураняты).

1. Янка даё ёсьці (куранё)  
(качанё)  
(ягнё), (кацянё)  
(жарабё), (птушанё)

2. Зося поіць (куранё)  
(гусянё)  
(цялё), (казьлянё)  
(зайчанё), (сабачанё)



б) Перапішэце скáзы, словы ў дўжках ста́вячы ў вадпавéдным склоне.

Мы купля́лі паштовыя ка́рткі, ды ўсе вы́бралі зь не́йкай пту́шкай ці зьвярком.

Юрка купіў ка́ртку з (кура́нныя).

Ма́ня купіла ка́ртку з (ка́чка й кача́нне).

Стась купіў з (ка́цяныя).

Га́ля купіла з (за́яц і зайча́нныя).

Воля з (зу́бар і зубра́нне), а Алё́нка з (саба́чанныя).

в) Прачыта́йце ве́ршыкі, вы́пішце **рознаскла́няльныя** назоўнікі.

1. Зайцы ў лесе робяць хаты.  
Мох падносяць зайчаньні.  
Ім мядзвѣдзь дапамагае.  
Ён пляцоўку рашчышчае.  
Будзе тут дзіцячы сад  
Для маленючых зверанят.

**Н. Галіноўская**

2. Асачыў я ў гушчары  
Дзьве лісьніыя нары,  
Калі пойдзе ўсё на лад,  
Дык пабачым лісьняты.

**М. Лужанін**

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 252.** Перапішэце пры́казкі ды падчыркне́це **прыме́тнікі** адна́й ры́скай, а **прыме́тнікі ў ро́лі назоўнікаў** дзьвюма́.

1. Добраму ўсю́ды добра. Добрым словам сы́ты ня будзеш. Добры слова паслу́хае, а ліхі й кія не.
2. Ня пла́ціць бага́ты, а вінава́ты.
3. Шану́й старога, як малога. За вялікім пагоні́шся й малое згу́біш.
4. Ня ўсіх добрых людзе́й ваўкі пае́лі.
5. На сьме́лага саба́ка брэ́ша, а нясьме́лага куса́е.
6. Пераборлівы заўсе́ды галодны.
7. Не ганьбу́й старым ботам, паку́ль новага не пашы́ў.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 253.** а) Праскланяйце ў вадзіночным ліку й множным: машыністы, цымбалісты.

б) Прачытайце сказы. Выпішце ўсе назоўнікі з канчаткам на **-істы**, абазначце склон і лік.

1. У мяне адзін брат цымбалісты, а другі гітарысты.
2. Асабліва цымбалістага часта запрашаюць граць на канцэртах.
3. Калісьці ўсе гімназістыя насілі форму. 4. Гімназістым забаронена было хадзіць бяз формы. 5. У гімназістых з розных гімназіяў была розная форма.
6. На станцыі стаялі загнаныя машыністым у тупік вагоны.
7. Загнаўшы ў тупік вагоны, машыністы зьлез з паравозу.



The Church of St. Ilya in Viciebsk built 1643, from the drawing by Byelorussian-Canadian artist I. Šymaniec-Survilla (1965)



# КРУГ 23

## СТРАШНОЕ СПАТКАНЬНЕ

(Паводля Якуба Коласа)

### I

— Вось што, Тараска: годзе табé ўжо каля рэчкі бэгаць, а лепш занёс-бы ты дзядзьку полудзень на Высокі Бэраг, — сказа́ла мне ма́тка...

Я жы́ва сабра́ўся, узя́ў сваю́ дубі́нку, бо ў́ лесе мог налучы́цца воўк, узя́ў дзядзькаў полудзень і в́ыйшаў з ха́ты. На дварэ каля хлява́, на сухой кастры́цы, ляжа́ў Га́лас, зь якім я быў у вялікай дру́жбе. Паба́чыўшы мяне, Га́лас завіля́ў хвастом у знак прывіта́ння.

Я сьві́снуў.

— Га́ласка, цю́цік! На, цю, на! — пазва́ў я яго.

Га́лас неахвотна пабе́г за мною, правёў мяне за кла́дку; але як толькі я ўвайшоў у лес, мой Га́лас пачаў астава́цца: сядзе на дарозе й сядзіць.

Га́лас зрабіў мне яшчэ адну́ ці дзьве ўсту́пкі ды сяк-так дайшоў да лэсу. Але тут ён спыніўся каля пер́шых хвояў, доўга ню́хаў зямлю́ і ўжо не падыма́ў на мяне галавы́, як я яго ні клікаў. Паню́хаўшы, Га́лас азі́рнуўся вакол, штось разважа́ючы, труш-ком пабе́г кра́ем лэсу й ху́тка зьнік зусім.

— Ну, я-ж табé пакажу́! — патрос я дубі́нкаю ў бок Га́ласа й пайшоў далей.

Гэтае здарэ́ньне крыху па́рушыла той добры настрой, у якім быў я, выходзячы з дому...

А лес быў стары́ й глухі. Па адзі́н бок дарогі стая́лі больш ё́лкі, але такія цёмныя́ й пану́рыя, што нічога добрага не каза́лі майму́ сэрцу...

Цяпе́р я адчу́ў, што гэ́та дарога не така́я й лё́гкая, якою здава́лася яна́ мне дома... Мне ста́ла маркотна́ й сьці́шна. А гэ́тая дубі́нка, якою я так казы́рыўся, паказа́лася мне проста сьмяхотнай.

Я прайшоў яшчэ кро́каў сто. Па пра́вай руцэ цягну́ўся ё́льнік упераме́шку з малады́мі хвоя́мі, а зь ле́вага боку́ пачына́ўся бярэ́знік. Тут пачына́лася дарога на Млыно́вішча.

І толькі зі́рнуў я на куст між гэ́тых дарог, як адра́зу спыніўся й аслупянеў.



Валасы на галавэ сталі падымáцца й расьці, ша́пка насúнулася на вочы, а ногі стра́цілі здольнасьць рúхацца. Ску́ра на мне шорхнула, сэрца замлела.

Сярод старых бярэзін, нагну́тых таўсты́мі камля́мі над зямлёю й аброслых сівым мохам, стаяў зьвер. Зьвер гэты быў нязвычайнае вялічыні. Асаблі́ва вяліка́й была́ яго́ная галава́ й наагу́л увесь пэ́рад. Ма́сьці ён быў шэрай, шэ́рсьць меў кудла́тую й даўгую. Пэ́ршы момант анямэ́ння й адзервяне́ння прайшоў, і думкі ма́е пача́лі крыху́ варушы́цца й выяўля́ць сваю́ работу. Я на́вет пераста́ў адчува́ць уплыў стра́ху й ціхенька, зусім бяз словаў, засьпява́ў сам сабе́ песьню́:

Ходзі́ць сьвёкар па двару́,  
Рашча́ўшы бараду́.

Чаму́ яна́, гэтая песьня́, прыйшла́ цяпе́р мне на па́мяць, я не магу́ растлумáчыць. А зьвер стаяў на адным ме́сцы, загарадзі́ўшы мне дарогу. Ён стаяў нярухо́ма, толькі зрэ́дку, і то ледзь заўва́жна, варушы́лася яго́ная стра́шная́ галава́ й вяліза́рныя ву́шы. Думкі аб тым, як разьміну́цца з гэтым зьве́рам і як занэ́сьці дзя́дзьку полудзе́нь, у мяне́ ня было, бо я цьве́рда ўпэ́ўнены быў у тым, што далей та́го ме́сца, дзе я стаю́ цяпе́р, я ня зру́шуся ні на адзін кро́к. Разглядзе́ўшы зьве́ра, я перакана́ўся, што гэ́та быў воўк. Я колькі разоў ба́чыў ваўка́, але тако́га вяліка́га й стра́шнага́ мне не даво́дзілася ба́чыць ніко́лі...

Мімаво́лі я пача́ў памале́ньку адступáць наза́д, ня спуска́ючы вачэ́й з ваўка́. Воўк нічо́га — стаі́ць. Мне ста́ла крыху́ лягчэй. Я ступі́ў наза́д яшчэ́, яшчэ́. Ужо кро́каў два́ццаць адыйшо́ўся я такі́м пара́дкам. Воўк ледзь-ледзь віда́ць, але не вару́шыцца.

(Праця́г у 24 крэ́зе)

### Слоўні́к (Vocabulary)

жы́ва (adv.) fast

сabráцца (I); pf. past сабра́ўся, -ла́ся, -лі́ся  
to get ready

дубі́нка, -і (f.) cudgel, club

налучы́цца (II; pf. to come across

хлеў, хлява́ (m.) cattle-shed

кастры́ца, -ы (f.) boon (hard skin) of  
flax-fibre

сьві́снуць (I); pf. past сьві́снуў, -ла, -лі  
to whistle (once)

кладка́, -і (f.) planked footway

усту́пка, -і (f.) compromise

сяк-так (adv.) somehow

разважа́ць (I); разважа́ю, -еш, -юць  
to reason

трушкoм пабе́г (he) ran at a trot

патрэ́сьці (I) pf. past патрос, патрэ́сла, -лі  
to shake

пару́шыць добры́ настрой to spoil a good  
mood

край ле́су outskirts of the forest

мне ста́ла маркотна́ й сьці́шна I felt sad  
and terrified

казы́рыцца (II) to flaunt

хво́я, -і (f.) pine

аслупяне́ць (I); pf. past аслупяне́ў, -ла, -лі  
to be dumbfounded

ску́ра на мне шорхнула́ it made my flesh  
creep

сэрца замлела́ (his) heart sank

каме́ль, камля́ (m) trunk

ма́сьць, -і (f.) colour



сьвёкар, сьвёкра (m.) father-in-law  
(husband's father)  
загарадзіць (II) (pf. past загарадзіў, -ла,  
-лі) дарогу to block the road  
разьмінуцца (I) (pf. of разьмінацца, I)  
to pass each other  
я быў цвёрда ўпэўнены I was fully assured  
пераканацца (I); pf. past пераканаўся,  
-лася, -ліся to be convinced

не даводзілася мне бачыць I did not  
happen to see  
ня спушчаючы вачэй (з + gen.) not taking  
one's eyes off  
такім парадкам in this way  
ледзь-ледзь (adv.) slightly

**ПЫТАНЬНІ І ЗАДАНЬНІ.** У школе вучні вусна адказваюць на пытаньні, а дома ад-  
казы запісваюць у сшыткі.

1. Хто напісаў апавяданьне "Страшное спатканьне"?
2. Каго Тараска клікаў, каб ішоў зь ім разам?
3. Што ўзяў хлопчык для абароны? Каго, ён думаў, можа ў лесе сустрэць?
4. Ці Галас ахвотна пайшоў з Тараскам, як далёка Галас яго правёў?
5. Як выглядаў лес, празь які хлопцу трэба было йсьці?
6. Прачытайце зь кнігі мясьціну, дзе аўтар апісвае Тараскаў першы прыпадках, ка-  
лі ён пабачыў зьвера?
7. Што заўважыў Тараска ў зьвера, калі мінуў першы прыпадках?
8. Што за звер гэта быў, як хлопчык думаў?
9. Куды Тараска йшоў празь лес?

## 23 — I CARDINAL AND ORDINAL NUMERALS 21 through 100 КОЛЬКАСНЫЯ І ПАРАДКАВЫЯ ЛІЧЭБНІКІ 21 — 100

### 1. КОЛЬКАСНЫЯ

- |           |                             |
|-----------|-----------------------------|
| 21        | дваццаць адзін (адна, адно) |
| 22        | дваццаць два, дзьве         |
| 23        | дваццаць тры                |
| . . . . . |                             |
| 29        | дваццаць дзевяць            |
| 30        | трыццаць                    |
| 40        | сорак                       |
| 50        | пяцьдзсят                   |
| 60        | шэсьцьдзсят                 |
| 70        | сэмдзсят                    |
| 80        | восемдзсят                  |
| 90        | дзевяцьдзсят                |
| 100       | сто                         |

### ПАРАДКАВЫЯ

- |                                           |  |
|-------------------------------------------|--|
| дваццаць першы, -ая, -ае                  |  |
| дваццаць другі, -ая, -ае                  |  |
| дваццаць трэйці, -ая, -ае                 |  |
| . . . . .                                 |  |
| дваццаць дзявяты, -ая, -ае                |  |
| трыццаць, -ая, -ае                        |  |
| саракавы, -ае, -ае або сараковы, -ая, -ае |  |
| пяцьдзясяты, -ая, -ае                     |  |
| шэсьцьдзясяты, -ая, -ае                   |  |
| сэмдзясяты, -ая, -ае                      |  |
| восемдзясяты, -ая, -ае                    |  |
| дзевяцьдзясяты, -ая, -ае                  |  |
| сотны (або соты), -ая, -ае                |  |

**УВАГА.** Парадкавыя лічэбнікі 1 — 20 глядзі правіла 21-V.



## 2. Утварэньне колькасных лічэбнікаў 21 — 100.

- а) Колькасныя складаныя лічэбнікі, што азначаюць круглыя дзесяткі, утвараюцца гэтак:

трыццаць — так, як і дваццаць, даданьнем да “тры” часткі “ццаць”.

Усе іншыя, за выняткам сорок ды сто, што маюць зусім іншыя карані, утвараюцца даданьнем да колькасьці дзесяткоў — “пяць . . . дзевяць” часткі “дзесят”, прыкл.: пяцьдзесят, сёмдзесят. Усе гэтыя складаныя лічэбнікі маюць адзін націск на першай частцы.

- б) У колькасных складаных лічэбніках, што азначаюць дзесяткі ды адзінкі, як прыкл. у “дваццаць два”, да колькасьці дзесяткоў проста дадаюцца адзінкі. Лічэбнікі складзеныя з “адзін” або “два” згаджаюцца ў родзе з назоўнікамі гэтак-жа, як і самыя “адзін”, “два”, прыкл.:

дваццаць адзін стол  
сорок адна шафа  
сёмдзесят адно крэсла

трыццаць два сталы, крэслы  
пяцьдзесят дзеве шафы

## 3. Утварэньне парадкавых лічэбнікаў 21 — 100

- а) Парадкавы ад “трыццаць” утвараецца так, як і ад дваццаць, заменаю канцавога “ць” на “т” ды даданьнем адпаведна для трох родаў прыметнікавых канчаткаў — “-ы, -ая” або “-ае”: трыццаты год, трыццатая гадавіна, трыццатае слова.

- б) Парадкавыя ад “сорок” — саракавы́, -а́я, -ое (або сараковы, -ая, -ае)  
ад “сто” — сотны, -ая, -ае (або соты, -ая, -ае)

- в) У парадкавых-жа ад лічэбнікаў пяцьдзесят . . . дзевяцьдзесят родавыя канчаткі “-ы, -ая” або “-ае” дадаюцца проста да формы адпаведнага колькаснага, прычым у “дзесят” “е” паводля правіла аканьня замяняецца ў “я”, бо парадкавыя складаныя лічэбнікі зь “дзесят” маюць два націскі, прыкладам:

пяцьдзясяты, восемдзясяты, дзевяцьдзясяты

- г) У парадкавых лічэбніках, выражаных колькімі словамі, парадкавую форму прыймае толькі апошняе слова, іншыя застаюцца бязь зьмены, прыкл.:

сорок пяты год, дваццаць другая гадзіна, сто першае слова.



\*\*  
\***Cardinal and Ordinal Numerals 21 — 100**

Study the table in the Byelorussian text and notice:

1. the **cardinal** numerals from 21 to 100 are formed as follows:

- a) in 30 — тры́ццаць — “ццаць” is added to “тры” just as in “два́ццаць”;  
 b) in 50 — 90, пя́цьдзесят — дзевя́цьдзесят, to “пяць, шэсьць... дзевяць” — instead of “ццаць”, “дзесят” is added.

All these cardinal numerals have **one stress** on the **first part**.

- c) Сорак (40) and сто (100) are formed with different roots.  
 d) **Compound cardinals** such as 21, 32 or 46 are formed the same way in Byelorussian as in English except that those compounds with “адзін, адна́, адно” or with “два, дзьве” have different endings for the three genders. For example:

два́ццаць адзін хлопец  
 два́ццаць адна́ дзяўчына  
 два́ццаць адно дзіця

twenty-one  boys  
 girls  
 children

тры́ццаць два ча́сакісы  
 тры́ццаць дзьве кні́гі

thirty-two magazines, books

сорак шэсьць алавікоў (гу́мак)

forty-six pencils (erasers)

2. The **compound ordinal** numerals 21 — 100 are formed from **cardinal** numerals by **adding** the **adjectival endings** “-ы, -ая” or “-ae”:

- a) In the numeral 30th — тры́цца́ты, -ая, -ae (from тры́ццаць) the “ць” at the end changes to “т” before the adjectival endings are added.  
 b) In the numerals 50th, 60th . . . 90th

пя́цьдзяся́ты, -ая, -ae  
 шэ́сьцьдзяся́ты, -ая, -ae  
 дзевя́цьдзяся́ты, -ая, -ae

from пя́цьдзесят  
 from шэ́сьцьдзесят  
 from дзевя́цьдзесят

only the “e” in “дзесят” is changed to “я” because these compound ordinal numerals have **two stresses**.

- c) The ordinal from сорак is саракавы́, -а́я, -ое or сараковы́, -ая, -ae  
 and from сто is сотны́, -ая, -ae or соты́, -ая, -ae



- d) In compound ordinal numerals such as 21, 34 or 65, only the last word takes the ordinal form. For example:

21st — дваццаць першы, -ая, -ае  
 34th — трыццаць чацьвёрты, -ая, -ае  
 65th — шэсьцьдзесят пяты, -ая, -ае

Дваццаць першая гадзіна — the twenty-first hour.  
 Трыццаць чацьвёрты год — the thirty-fourth year.  
 Шэсьцьдзесят пятае слова — the sixty-fifth word.

## 23 — II DECLENSION of COMPOUND ORDINAL NUMERALS СКЛАНЭНЬНЕ ПАРАДКАВЫХ СКЛАДАНЫХ ЛІЧЭБНІКАЎ

Парадкавыя складаныя лічэбнікі 21 — 100 і вышэй, як і простыя парадкавыя лічэбнікі, скланяюцца так, як прыметнікі, ды найчасьцей як прыметнікі зь цвярдой асновай. Прычым у парадкавых лічэбніках, што складаюцца з колькіх словаў, скланяецца толькі апошняе слова. Прыклад:

памылка ў дваццатым радку  
 прачытаў трыццаць першую кнігу

\*\*  
 \*

The compound ordinal numerals from 21 to 100 and higher are mainly declined like hard-stem adjectives. In compound numerals consisting of more than one word only the last word is declined. For example:

У дваццатым стагодзьдзі. In the twentieth century.  
 Ён ужо прачытаў трыццаць трэцюю кнігу. He has already read the thirty-third book.

## 23 — III DECLENSION of CARDINAL NUMERALS 1 — 100 СКЛАНЭНЬНЕ КОЛЬКАСНЫХ ЛІЧЭБНІКАЎ 1 — 100

Усе колькасныя лічэбнікі скланяюцца, адныя падобна да прыметнікаў, іншыя падобна да назоўнікаў.

### 1. Скланеньне адзін, адна, адно.

| Адзіночны лік   |                  | Множны лік |                  |
|-----------------|------------------|------------|------------------|
| (муж. р.)       | (жан. р.)        | (ніякі р.) | (для ўсіх родаў) |
| Н. адзін        | адна             | адно       | адны́я, адны́    |
| Р. аднаго       | аднаё, аднэй     | аднаго     | адны́х           |
| Д. аднаму       | аднэй            | аднаму     | адным            |
| В. як Н. або Р. | адну́            | як Н.      | як Н. або Р.     |
| Т. адным        | аднэю, аднэй(ою) | адным      | аднымі           |
| М. адным        | аднэй            | адным      | адных            |



## 2. Скланеньне два (муж. і ніякі р.), дзьве (жан. р.).

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| Н. два                           | дзьве                            |
| Р. <b>двох</b> і <b>двух</b>     | дзьвёх і дзьвюх                  |
| Д. <b>двом</b> і <b>двум</b>     | дзьвём і дзьвюм                  |
| В. як назоўны або родны          |                                  |
| Т. <b>двама́</b> і <b>двума́</b> | дзьвямá (або дзьвёма) і дзьвюма́ |
| М. <b>двох</b> і <b>двух</b>     | дзьвёх і дзьвюх                  |

Таксама, як **два**, **дзьве**, скланяюцца **абодва**, **абёдзьве**: **абодвух**, **абёдзьвюх**; **абодвум**, **абёдзьвюм** і г. д.

**УВАГА.** Скланеньне “**абое**” — глядзецца правіла 26-I, 3. а.

## 3. Падобна скланяюцца тры, чатыры (для ўсіх родаў).

|                  |                                    |                                  |                                     |
|------------------|------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| Н. тры<br>чатыры | Р.М. <b>трох</b><br><b>чатырох</b> | Д. <b>тром</b><br><b>чатыром</b> | Т. <b>трыма́</b><br><b>чатырма́</b> |
|------------------|------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|

## 4. Лічэбнікі, пачынаючы ад пяцёх і да дваццацёх, а таксама трыццаць скланяюцца гэтак:

|                         |                  |                   |                          |
|-------------------------|------------------|-------------------|--------------------------|
| Н. <b>пяць</b>          | <b>дзёсяць</b>   | <b>трыццаць</b>   | <b>вучняў (кнігаў)</b>   |
| Р. <b>пяцёх</b>         | <b>дзёсяцёх</b>  | <b>трыццацёх</b>  | <b>вучняў (кнігаў)</b>   |
| Д. <b>пяцём</b>         | <b>дзёсяцём</b>  | <b>трыццацём</b>  | <b>вучням (кнігам)</b>   |
| В. як назоўны або родны |                  |                   | <b>вучняў (кнігаў)</b>   |
| Т. <b>пяцямá</b>        | <b>дзёсяцямá</b> | <b>трыццацямá</b> | <b>вучнямі (кнігамі)</b> |
| М. <b>пяцёх</b>         | <b>дзёсяцёх</b>  | <b>трыццацёх</b>  | <b>вучнях (кнігах)</b>   |

## 5. Лічэбнікі ад пяцьдзесят да дзёвяцьдзесят зьмяняюцца, як **пяць**, або **найчасьцей зусім не зьмяняюцца**. Прыкладам:

з усімі **пяцьдзесят** людзьмі, з усіх **дзёвяцьдзесят** **вучняў** і г. д.

У складаных-жа лічэбніках, выражаных двума (ці больш) словамі, скланяюцца толькі адзінкі, прычым скланяюцца абавязкава. Прыкладам: з **дваццаць сямá вучнямі**, з **трыццаць адным\*** работнікам, адна́ ізь **сёмдзесят дзьвёх(юх)** студэнтак; у **дваццаць пяцёх\*** кнігах\*.

\* Пра згоду назоўнікаў з колькаснымі лічэбнікамí глядзецца правіла 25-III, 1-4.

## 6. Скланеньне лічэбнікаў сорак ды сто.

|                   |            |                   |              |
|-------------------|------------|-------------------|--------------|
| Н. <b>сорак</b>   | <b>сто</b> | В. як назоўны     |              |
| Р. <b>сараку́</b> | <b>сту</b> | Т. <b>сараку́</b> | <b>стома</b> |
| Д. <b>сараку́</b> | <b>сту</b> | М. <b>сараку́</b> | <b>сту</b>   |



\*\*  
\*

Study the declension of the numerals адзін, адна́, адно́; два, дзьве etc. in the Byelorussian text and note:

1. The declension of адзін, адна́, адно́ follows in the main the hard adjectival declension.
2. Абодва and абедзьве (both), are also declined like два and дзьве. For example:

|                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| Яны абодва ў ваднэй клясе.            | They are both in the same class.   |
| Нам абодвум падабаецца гэты абраз.    | We both like this picture.         |
| У вабедзвюх сёстраў падобныя сукенкі. | Both sisters have similar dresses. |
| Трыма́й абедзвюма рука́мі.            | Hold it with both hands.           |

**NOTE.** For the declension of “абое” look at rule 26-I, 3 a.

3. The numerals “тры”, “чатыры” are declined as follows:

|          |                |           |               |
|----------|----------------|-----------|---------------|
| Nom. тры | Gen. Loc. трох | Dat. тром | Instr. трыма́ |
| чатыры   | чатырох        | чатыром   | чатырма́      |

4. The numerals “пяць” to “дваццаць” as well as “трыццаць” have one pattern of declination. (See the Byelorussian text rule 23-III, 4.). For example:

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Gen. пяцёх сыноў (дачок) | Instr. з трыццацьма́ вучня́мі |
| Dat. дзесяцём коням      | Loc. у двана́ццацёх кні́гах   |

**NOTE.** Look also at rule 25-III, 3. a) and b).

5. The numerals “пяцьдзесят” to “дзевяцьдзесят” (50—90) need not be declined, especially in colloquial speech. If they are declined, then they can be declined like the numeral “пяць”. For example:

|                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| з усімі пяцьдзесят людзьмі         | — with all fifty people  |
| з усіх дзевяцьдзесят вучняў        | — from all ninety pupils |
| or з усіх дзевяцьдзесяцёх вучняў } |                          |

6. In compound numerals consisting of two (or more) words such as “дваццаць адзін (21)” or “сёмдзесят два (72)” only the units are declined. For example:

|                                                                                                                     |                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Настаўнік з дваццаць адным вучнем па-<br>еха́лі ў горы, а другі настаўнік із стома<br>вучня́мі паеха́лі на ўзмор’е. | One teacher went to the mountains with<br>twenty-one students and the other teacher<br>went to the sea with a hundred students. |
| Адна́ ізь сёмдзесят дзвюх студэнтак.                                                                                | One of seventy-two students.                                                                                                    |



## 23 — IV THE RECIPROCAL PRONOUN / УЗАЁМНЫ ЗАЙМЁНЬНІК:

Адзін (адно) аднаго, адна адну — each other or one another

## 1. Ужываньне

- а) адзін аднаго — ужываецца, калі абедзье асобы мужчынскага роду;  
 б) адна адну — ужываецца для абедзвюх асобаў жаночкага роду;  
 в) адно аднаго — ужываецца для абедзвюх асобаў ніякага роду ды для розных родаў.

Прыклады: а) Казіук і Янка даўно ўжо адзін аднаго знаюць.

б) Гэля й Зоя нядаўна адна адну знаюць. Яны адразу адна аднай спадабаліся.

в) Птушаньты палохалі адно аднаго.

“Будзем пісаць адно аднаму” — сказала Гэля Алэгу.

## 2. Скланеньне

Як ужо з пададзеных прыкладаў відаць, скланяецца толькі другое слова паводля ўзору скланеньня “адзін, адна, адно”.

\*\*

1. The reciprocal pronoun адзін (адно) аднаго, адна адну (meaning one another) in Byelorussian, unlike in English, has different forms for different genders and different cases:

- адзін аднаго — is used when both persons are of the masculine gender, e.g.: Браты любяць адзін аднаго. (The brothers love each other);  
 адна адну — is used when both persons are of the feminine gender, e.g.: Сёстры любяць адна адну. (The sisters love each other);  
 адно аднаго — is used а) when both persons are of the neuter gender and also б) for mixed genders, e.g.:

Птушаньты палохалі адно аднаго. Гэля й Алэг пабачылі адно аднаго.

2. Only the second word is declined according to the declension of “адзін, адна, адно”. For example:

Казіук і Янка даўно ўжо адзін аднаго знаюць.

Kaziuk and Janka have known each other for a long time.

Гэля й Зоя любяць адна адну.

Hala and Zoja like each other.

Кацяняты часта адно з адным гуляюць.

Kittens often play with one another.

“Будзем пісаць адно аднаму” — сказала Гэля Алэгу.

“We shall write to each other” — Hala said to Aleh.



23 — V DECLENSION OF “чалавék” (man), pl. “людзі”  
СКЛАНЕНЬНЕ НАЗОЎНІКА “чалавék, людзі”

“Чалавék” у вадзіночным ліку скланяецца, як назоўнікі мужчынскага роду з чыстай асновай, а для множнага ліку звычайна ўжываецца слова іншага караня — “людзі”, якое адзіночнага ліку само ня мае.

а) Адзіночны лік

|        |          |            |
|--------|----------|------------|
| Н.     | хто?     | чалавék    |
| Р.В.   | каго?    | чалавék-а  |
| Д.     | каму?    | чалавék-у  |
| Т.     | кім?     | чалавék-ам |
| М.     | пры кім? | чалавék-у  |
| Клічны |          | чалавéc-а! |

Множны лік

|                         |
|-------------------------|
| людз-і                  |
| людз-éй або людз-ёў     |
| людз-ям або людз-ём     |
| людзь-мі                |
| пды людз-ях або людз-ёх |
| людз-і!                 |

б) Толькі пры колькасных лічэбніках заміж формы множнага ліку “людзі” часта ўжываецца “чалавэкі” або “чалавэкаў”. Гэтак:

1. Пры лічэбніках “два . . . чатыры” ды складаных зь імі на канцы — ўжываецца форма чалавэкі:

два (тры, чатыры) чалавэкі; дваццаць чатыры чалавэкі.

**УВАГА.** Толькі пасля зборных лічэбнікаў: “двое, тое, чацьвёра . . . дзесяцёра...” (гл. правіла 26-І, 2., 3в.) заўсёды ўжываецца форма “людзэй”: двое людзэй, чацьвёра людзэй.

2. Пры лічэбніках пяць, шэсьць і далейшых за выняткам складаных з 1, 2, 3, 4 на канцы, аднолькава правільна “пяць чалавэкаў” ці “пяць людзэй”, а найлепш “пяцёра людзэй”. Прыкл.:

трыццаць пяць чалавэкаў або людзэй.  
сто, сорак чалавэкаў або людзэй.

\*\*\*

1. The normal plural form of “чалавék” (man) is “людзі” (people). Study the declension of “чалавék” and “людзі” in the Byelorussian text rule 23-V, a).

2. Note the following expressions:

а) два (тры, чатыры) чалавэкі;  
трыццаць чатыры чалавэкі, сто два чалавэкі;

б) пяць (дзесяць . . . ) людзэй (або чалавэкаў);

с) двое, пяцёра, дзесяцёра . . . людзэй.

and remember:



- a) after два, тры, чатыры and any compound cardinals in which they are the last digit (22, 43, 64 etc.) instead of “людзі” the plural form “чалавэкі” must be used;
- b) with the numerals пяць, шэсьць . . . and onwards both “людзэй” and “чалавэкаў” may be used;
- c) and the collective numerals such as двое, трое . . . дзесяцёра (see rule 26-I, b.) can be followed only by “людзэй”.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 254.** а) У клясе настаўнік вымаўляе ўголас па адным лічэбнікі з табліцы 23-I, а вучні па адным за ім паўтараюць.

б) Дома вучні перапісваюць табліцу ў сваё сшыткі.

в) Напішэце словамі ў слупок усё лікі ад 31 да 40 ды ад 81 да 100, а пасля побач дапішэце іхную парадкавую форму.

**УЗОР.** трыццаць адзін, адна, адно;      трыццаць першы, -ая, -ае  
трыццаць два, дзьве;      трыццаць другі, -ая, -ое

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 255.** а) Прачытайце верш. б) Выпішце ўсе лічэбнікі, абазначэ іхны склон ды які гэта лічэбнік, колькасны ці парадкавы.

### У СТАРОГА ВЕРАБ'Я

У старога вераб'я  
Грашавітая сям'я:  
У кажнага верабейкі  
Па чатыры капейкі.

Зьяцеліся вераб'і —  
Налічылі два рублі.\*  
У самога вераб'я  
Было роўна паўрубля.

Кажднаму верабейку  
Даў стары яшчэ капейку.

Колькі-ж мае дзяцэй  
Наш багаты верабей?

(Пяцьдзсят)

Васіль Вітка

\* рубель, рубля (m.) = 100 капеек (савецкія грошы). Rouble = 100 copecks (money of Soviet Union).



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 256.** а) Ніжэй пададзеныя назоўнікі паводля ўзору выпішце ў 4 слупкі: у 1-шы зь лічэбнікам адзін, у 2-гі з адна́, у 3-ці з адно, а ў 4-ы з адны.

**УЗОР.** адзін аўтабўс адна́ вуліца адно поле адны́ дзьвэ́ры.

Назоўнікі на выбар:

Дзяўчы́на, касьцю́м, вулі́ца, дзіця́, нажні́цы, цётка, ца́рства, ля́лька, дзьвэ́ры, аўтабўс, вароты, сябра, пяро, пакой, са́ні, экза́мен, гру́па, жыцьцё, і́рты.

б) Укладзеце ска́зы з назоўнікамі ды лічэбнікамі з пўнкту “а”).

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 257.** а) Прачытайце ска́зы, лічэбнікі й назоўнікі ста́вячы ў вадпаведнай форме, а тады ска́зы запішэце.

1. Ка́ля дому з аднаго боку расьце́ 1 (вярба́) ды 2 (клён), а з другога боку 5 (тапо́ля) ды 1 (рабі́на).
2. На́стаўнік з 30 (вўчань) пайшлі ў тэ́атар.
3. У кля́се 23 (вучані́ца) ды 16 (вўчань).
4. Я́нка зарабіў 17 (дала́р) і 96 (цэ́нт).
5. Ка́лі мы былі ў Нью-Ё́рку, мы наве́далі 3 (галерэ́я абразоў) ды 2 (музе́й).
6. Шыры́ня на́шага пля́цу 26 (мэтар), а даўжы́ня 84 (мэтар).
7. У гадзі́не 60 (мінўта, або часі́на), а ў мінўце (часі́не) 60 (сэку́нда, або хвілі́на).
8. Ко́шка з 3 кацяня́ткамі грэю́цца на сонцы.
9. На ве́чары было ка́ля 100 (асо́ба).

б) Перакладзеце ска́зы з пўнкту “а”) ў ангельскую мову.

в) Прачытайце ска́зы, ста́вячы лічэбнікі ў па́радкавай форме ды ў вадпаведным склоне.

1. У ча́се вы́перадкаў Казю́к прыбе́г 1, Я́нка 3, а Стасю́к аж 8.
2. Мой малодшы брат вўчы́цца ў 3 кля́се, старэйшы ў 7, а я ў 13.
3. Ё́дучы ў Мантрэа́ль, на 80 мілі мы зрабі́лі адпачы́нак.
4. Мой дзя́дка жы́ве на 8 паве́рсе ў 33 кватэ́ры, а сябра на 22 паве́рсе ў 15 кватэ́ры.
5. Мой та́та нарадзі́ўся ў 19 годзе, ма́ма ў 24 годзе, а я ў 51 годзе.
6. На́стаўнік даў пятна́ццацём вў́чням па кні́зе зь ве́ршамі Яку́ба Коласа, а 16 вў́чнію Коласаў рама́н “На ростанях”.



г) Перапішэце заданыя словы, як паказвае ўзор, ды дапішэце адказы:

**УЗОР:** Ад чатырох два будзе два.

$$4 - 2 =$$

$$5 - 1 =$$

$$21 - 5 =$$

$$47 - 8 =$$

$$52 - 11 =$$

$$16 - 9 =$$

$$19 - 17 =$$

$$90 - 25 =$$

$$100 - 65 =$$

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 258.** а) Прачытайце верш, а тады перапішэце ды падчыркнеце ўсе лічэбнікі. Парадкавыя ўверсе азначце літарай “п”, а колькасныя — літарай “к”.

### ПЯТЫ

Чатыры салдаты  
Лічылі пяты,  
Далучыўся пяты:  
— Залічэце мае пяты.

Падыйшло дваццаць  
І яшчэ пятнаццаць.

Пяць сказаў: — Братцы,  
Трэба разабрацца:

Сорак пятаў  
І сорак пятаў —  
Колькі-ж нас  
Усіх салдатаў?

**В. Вітка**

### Слоўнік (Vocabulary)

пята́, -ы (f.) heel (of the foot)  
салда́ты лічы́лі пяты the soldiers counted  
their heels  
залічы́ць (II); (pf.) fut. залічу́, -ыш, -аць  
to include, to count

разабра́цца (I); (pf. of разьбіра́цца, I)  
to investigate, to look into, (in this  
case) to figure out

б) Прачытайце загадкі, выпішце ўсе лічэбнікі.

1. Які год цягнецца адзін дзень? (Новы год.)
2. Дваццаць безь пятнаццацёх, трох не далажыўшы, двух не далічыўшы, колькі будзе? (Нічога.)
3. Нёсла гаспадыня ў кошыку дзесяць яёц, а дно ўпала. Колькі засталася? (Нічога, усё разбіліся.)
4. Як паставіць чатырох салдатаў у вадным боце? (Зняць у кожнага па адным боце.)



в) Прачыта́йце ска́зы, устаўляючы, дзе трэ́ба, **адзі́н (адно) аднаго** або **адна́ адну́** ў вадпаве́днай форме.

1. Га́ля й Зи́на вялі́кія пры́яцелькі. Яны́ толькі пазна́лі . . . і адрáзу . . . спада-ба́ліся. Яны́ ча́ста быва́юць . . . ў . . . Яны́ ра́зам ву́чацца ды . . . дапамага́юць.
2. Зи́на й Я́нка ча́ста пішуць . . . 3. Цётка́ й дзя́дзька заўсе́ды гавораць . . . пра . . . Яны́ любяць жартава́ць ды насьміха́цца . . . з . . . 4. Рама́н і Ю́рка ча́ста ходзяць . . . да . . . або звоняць . . . па тэле́фоне. 5. І ня зна́лі мы . . . пра . . . нічагу́сенкі, сказа́ў Ігна́т да свайго новага ся́бры.

**ПРАКТЫКАВА́НЬНЕ 259.** а) Перапі́шэце лі́кі слова́мі ў слупок ды дапі́шэце да іх па-ра́дкавую форму.

6, 8, 10, 11, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 25, 37, 49, 50, 52, 64, 73, 86, 90, 94, 100.

б) Да колькасных лічэбнікаў з тэ́мы "а)" дада́йце назоўнікі ды ўкладзе́це зь імі ска́зы.

**Узор:** шэсьць я́блыкаў. На сталé шэсьць я́блыкаў.

**ПРАКТЫКАВА́НЬНЕ 260.** а) Фанэты́чнае. Наста́ўнік вымаўляе ўго́лас, а ву́чні паўта-ра́юць.

#### Адзі́ночны лі́к.

|                                               |                                |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Хто?</b> два́ццаць пе́ршы ву́чань          | адзі́наццата́я наста́ўніца     |
| <b>Каго</b> няма́? два́ццаць пе́ршага ву́чня  | адзі́наццата́е наста́ўніцы     |
| <b>Каму́</b> даю́? два́ццаць пе́ршаму ву́чню  | адзі́наццата́й наста́ўніцы     |
| <b>Каго</b> ба́чу? два́ццаць пе́ршага ву́чня  | адзі́наццату́ю наста́ўніцу     |
| <b>Зь кі́м?</b> з два́ццаць пе́ршым ву́чнем   | з адзі́наццата́ю наста́ўніцаю  |
| <b>Пры кі́м?</b> пры два́ццаць пе́ршым ву́чню | пры адзі́наццата́й наста́ўніцы |

#### Множны лі́к

|                                                     |
|-----------------------------------------------------|
| <b>Што?</b> сора́к трэй́ція нума́ры                 |
| <b>Чаго</b> ня ба́чу? сора́к трэй́ціх нумаро́ў      |
| <b>Чаму́</b> прыгляда́юся? сора́к трэй́цім нумаро́м |
| <b>Што</b> ба́чу? сора́к трэй́ція нума́ры           |
| <b>Чым</b> (з чым)? з сора́к трэй́цімі нумара́мі    |
| <b>У чым?</b> у сора́к трэй́ціх нумаро́х            |



5) Прачытайце ды перапішэце скáзы, азна́чце **склоны** ў падчыркнутых **назоўніках**.

1. **Чалавёк** ня ве́дае, калі ё́н зно́йдзе і калі ё́н згу́біць.
2. **Чалавёка** вочы водзяць. 3. Сабáка — найле́пшы **чалавёку** пры́яцель.
4. Не цані́ **чалавёка** па тва́ры, а цані́ па душы́.
5. Вер сваім вачом, а не таму́, што **людзі** ка́жуць.
6. Ду́малі, шмат **людзёй** прыйдзэ́, а прыйшло толькі чатыры́ **чалавёкі**.
7. Ці шмат было **людзёй**? Не, ня шмат, каля́ дзесяцёх **чалавёкаў**.
8. Супакойся, **чалавёча**, усё бу́дзе добра!

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 261.** Навучыцца чытаць, а тады́ напам'яць.

### БУ́СЕЛ

Выйшаў бу́сел пагуляць.  
Зьеў рапу́х ё́н два́ццаць пяць.  
Два́ццаць пяць ці два́ццаць шэсьць?  
Зьбіўся зь лі́ку — больш ня есьць.

На аднэй ста́іць назе́  
І на па́льцах лі́к вядзе́.  
Ды як зьлічыш? У яго  
Восем па́льцаў усяго.

Веў ё́н лі́к і так і с'як,  
А тады́ пайшоў, бяда́к,  
Да рапу́х, каб іх спыта́ць:  
— Два́ццаць шэсьць ці два́ццаць пяць?

Толькі штось рапу́хі ўсе́  
Пахава́ліся ў лазе́.  
Скуль ім знаць, чаго́ ізноў  
Бу́сел з клёкатам ішоў.

**Максі́м Танк**





## КРУГ 24

### ПАЎТАРЭНЬНЕ

### СТРАШНОЕ СПАТКАНЬНЕ

(Працяг)

#### II

Павярнуўся я тады, у ваднэй руцэ палка, у другой збан зь дзядзькавым полуднем, і як засмаліў, як прылёг! Азірнуўся толькі тады, калі зь лэсу пачалá выплываць на́ша хата. Тут я спыніўся, пайшоў ціха й ва́жна, думаючы аб тым, як павесьці дома апавяданьне пра гэты выпáдак.

На дварэ мяне сустрэў Га́лас і кінуўся кулём да мяне.

— Ідзі, ідзі! Я цябе пачастую!

І як толькі Га́лас хацеў падскочыць, каб лізнуць мяне ў твар, я злосна штурхнуў яго.

— Чаму вярнуўся? — папытала ма́ма.

Я стаў расказваць, што было ў дарозе. Ма́ці слухала мяне ўнікліва. А як увечары прыйшоў зь лэсу мой та́та й сказаў, што ў Пятровічах (якраз недалёка ад ме́сца, дзе быў гэты выпáдак) воўк патрывожыў пастухоў і авечак, то ўсе ў нас дома пераканаліся, што я запраўды спаткаўся з ваўком.

\*\*  
\*

Ты́дні за два давялося мне зноў ісьці па гэтай дарозе. Але цяпер я быў не адзі́н: я йшоў на крок зза́ду за сваім бацькам. Прыйшоўшы на гэтае са́мае ме́сца, я зірнуў туды, дзе стаяў воўк.

І што-ж вы думаеце?

Гэты са́мы воўк стаяў і цяпер!

Нічога не сказаў я свайму та́ту, іду́ й пазіраю.

Дасьце ве́ры: гэта была́ старая крыва́я бярэзі́на, аброслая мохам і нахі́леная над до́лам!

Я баяўся сьме́ху й нікому не сказаў аб гэтай памы́лцы, і толькі цяпер, ма́е дарагі́я, прызнаюся вам у ва́ ўсёй праў́дзе.



## Слоўнік (Vocabulary)

пáлка, -і (f.) stick  
 збан, -á (m.) pitcher  
 павярну́цца (I) (pf. of паварочвацца, I)  
 to turn  
 як засмаліў, як прылёг! (an expression to  
 describe very fast running)  
 павесьці (I) апавяданьне to tell a story  
 выпáдак, выпáдку (m.) incident

кінуцца кулём да... to rush headlong at...  
 унікліва (adv.) attentively  
 патрывожыць (II) pf. past патрывожыў,  
 -ла, -лі to harass  
 пастух, -а (m.) shepherd  
 крывы́, -а́я, -ое crooked  
 дасьцё ве́ры would you believe  
 дол, -у (m.) ground

## ПЫТАНЬНІ да часткі II-ое

1. Што дадало Тарáску адва́гі ўцяка́ць?
2. Калі Тарáска асьмеліўся азі́рну́цца наза́д, і як тады ён пачаў ісьці?
3. Чаму́ дома далі ве́ры, што Тарáска ба́чыў ваўка ў ле́се?
4. Калі Тарáска раскрыў сваю памылку? Ці ён сказаў пра гэта ўдома, чаму́ не?

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 262.** Зь I-ае часткі апавяданьня “Страшное спатканьне” выпішце ў слупок усё **прымётнікі**, а тады дапішэце да іх іхную вышэйшую ступень ды найвышэйшую.

**УЗОР:** высокі, вышэйшы, найвышэйшы

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 263.** а) Прачытайце скáзы, **прымётнікі** або **прыслоўі** ў дужках адпаведна пастаўце ў **вышэйшай ступені** ці **найвышэйшай**, а тады перапішэце скáзы.

1. Міха́сь (высокі) за Алёся, Алёсь (высокі) за Янку, а Юрка з усіх іх (высокі).
2. Эдзі́к (малады) за сваю сястру́ Га́ню на 3 гады й 5 ме́сяцаў, але ён куды (высокі) за яе. Га́ня затое куды (пільная) за яго ды куды (добра) вучыцца ў школе.
3. Мары́ля (добрая) Зосі́на сяброўка. Яна́ крыху (старая) за Зосю ды куды (прыгожая) за яе. Зося думае, што Мары́ля(прыгожая) з усіх дзяўчатаў у іхнай школе.
4. На́шыя сусéдзі вельмі багáтыя людзі. Яны́, мусіць, (багáтыя) на ўсю на́шую ву́ліцу.
5. Ві́ця няблага гаворыць пафранцýску, (добра) — паангéльску, а (добра) пабелару́ску. Ён з усіх сваіх братоў і сясьцёр (здольны) да моваў ды (інтэлігэнтны).
6. Ён (добра) вучыцца за свайго бра́та, бо ён куды (пільны), як брат.



б) Прачытайце скáзы, а тады перапішэце. Лікі напішэце **словамі**, а в́ыразы ў д́ужках у вадпавэдным склоне.

1. Найбольшае возера ў Белар́усі — возера На́рач — ма́е плошчу 80 (квадра́тны кіляме́тар), а другое пасьля яго — возера Асьве́йскае—58 (квадра́тны кіляме́тар).
2. Найвышэйшая ча́стка Белар́усі — гэ́та Ме́нскае Ўзвышша. На Ме́нскім Узвышшы знаходзяцца 3 найвышэйшыя гары ў Белар́усі: гарá Сьвята́я\* — 346 (ме́тар) ув́ышкі над узроўнем мора, у Лагойшчыне гарá Лы́сая — 341 (ме́тар) ув́ышкі над узроўнем мора ды гарá Мая́к — 335 (ме́тар) над узроўнем мора. Чацьве́ртай з вышыні пасьля гэтых гораў ідзе́ За́мкавая гарá ў Нава́градку — 323 (ме́тар) ув́ышкі.

\* Гарá Сьвята́я ад 1958 г. перайменавана ў гару́ Дзяржы́нскую. Дзяржы́нскі быў кіраўніком ЧЭКА — апа́рату савецкага дзяржа́ўнага тэ́рору.

**ПРАКТЫКАВА́НЬНЕ 264.** а) Прачытайце скáзы, в́ыразы “адзі́н аднаго́” ста́вячы ў вадпавэдным склоне, а тады запішыце скáзы.

1. Сяброўкі падалі адна́ ... ру́кі, а тады пацалава́ліся.
2. Яны́ вельмі рэдка адзі́н з ... сустрака́юцца.
3. Стары́я сябры пасьля 20 гадоў ледзь пазна́лі адзі́н ....
4. Яны́ заўсёды гэтак адно з .... спрача́юцца і ўсе́-ж моцна адно ... каха́юць.

б) Прачытайце верш.

### ВЕ́ЛЬМІ “ВЕ́ТЛІВЫ” МІ́КІТА...

У сьпякоту або ў ст́удзень,  
Незале́жна ад умоў,  
Лю́дзі ўсе іду́ць як лю́дзі:  
— Добры дзень!

— Галё!

— Здароў!

І надзьму́ты, і сярдзі́ты  
Ве́льмі “ве́тлівы” Мі́кіта!  
Ё́н пакла́ў свой “Добры дзень”  
У партфе́ль або ў кішэ́нь?

Усьміхне́цца той друго́му —  
І абодвум весе́лэй.  
Толькі ё́н выходзі́ць з дому,  
Як гуса́к ці Бармале́й:

І каго ё́н перайма́е?..  
У дрыму́чых джу́нглях слонь  
Галавой сланю́ ківа́е —  
Адда́е і слонь паклон.



А як звонка ў пúшчы на́шай!  
 Берасьця́нка: — цінь-цінь-цень!  
 — Добры дзень! — шчыгол адка́жа.  
 Праўда, пень маўчыць як пень.

І надзьму́ты, і сярдзі́ты  
 Вельмі “вётлівы” Мікі́та!  
 Ён пакла́ў свой “Добры дзень”  
 У партфэ́ль або ў кішэ́нь?

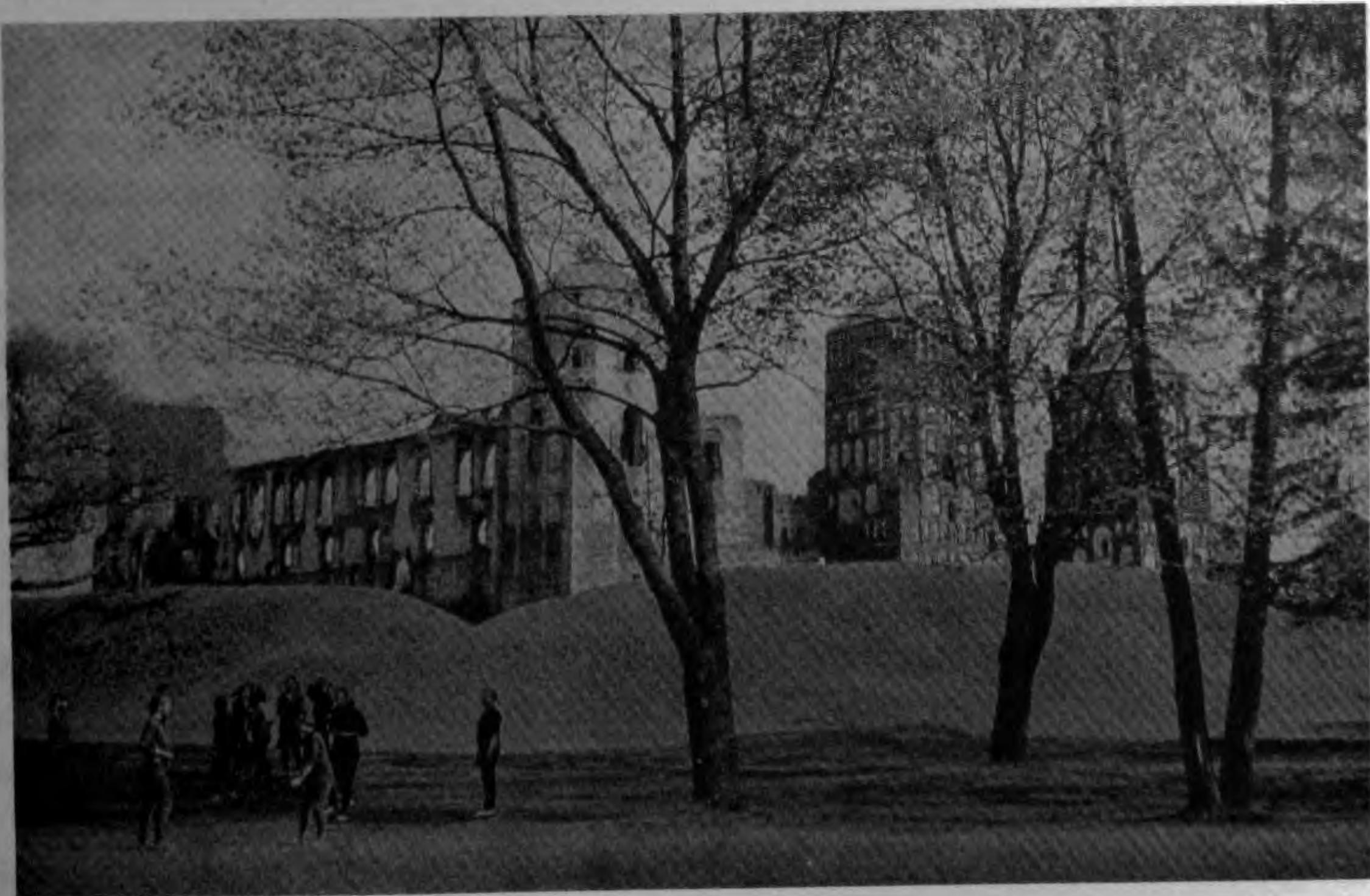
Эдзі́ Агняцвѣ́т

Нявѣдамыя словы вѣпішце із слоўніка.

в) Перапішэце заданьне ды адка́з. Абазна́чце, якія часьціны мовы ўжы́тыя ў вадка́зе?

**ЗАДА́НЬНЕ.** Пералі́чэце пяць дзе́н з парáдку, не называ́ючы да́таў і назо́ваў дзе́н.

**АДКА́З.** Пазаўчора, учора, сёньня, заўтра, пазаўтра.



Mirski Castle built in the 16th century



## КРУГ 25

### ПАЧАТКІ ТАРОНТА

Пасьля адкрыцця возера Антэрыё ў тысяча шэсьцьсот пятнаццатым годзе (1615) ў індыйнскае Таронта, гэта значыць індыйскі шлях уздоўж паўночнага бэрагу Антэрыё паміж рэкамі Гамбэр і Донам, усё часцей пачалі даходзіць скупнікі скураў. За мукі, розныя хатнія прылады, а часам і зброю вымэньвалі яны ад Індыянаў скуры, якія пасьля прадавалі зь вялікім прыбыткам у Эўропу на дарагія хутры.

Гэтак на працягу пяцьдзесят гадоў над утокай ракі Гамбэр разбудаваўся вялікая індыйская вёска, а на поўнач ад яе, у ваколіцы цяперашніх руінаў Старога Млына (Old Mill) у заходнім Таронце, другая, у якой перш жылі сябры плямё Сэнка а затым плямё Місысага.

Пройдзе аднак яшчэ больш паўстагодзьзя, пакўль і Французы разбудуюць тут сваю сталую гандлёвую пляцоўку дзеля аховы сваіх купцоў ды іхнага каштоўнага тавару. Афійна гэты форт зваўся ў гонар тагачаснага францускага міністра ваеннага флёту ды калёніяў Fort Rouillé, а практычна звалі яго "le fort royal de Toronto". Толькі нядоўга стаяў гэты форт. За дзевяць гадоў самі Французы спалілі яго дашчэнту, каб ён не папаўся ў рукі Ангельцаў, якія ў тысяча сэмсот пяцьдзесят дзявятым годзе (1759) канчальна перамаглі Французаў у Новым Сьвеце ды захапілі навет Квэбэк.

На працягу наступных гадоў Індыяне ды іхнае Таронта йзноў былі пакінутыя самі сабё. Ангельшчына была занятая вайною із сваймі трынаццацьма калёніямі, напаўдня ад возера Антэрыё. Калі-ж гэтую вайну яна праграла, ды калёніі абвесьцілі сябе самастойнай дзяржавай Задзіночаных Штатаў Паўночнае Амэрыкі (1776), тады некаторыя жыхары гэтых калёніяў, хочучы заставацца вернымі Ангельшчыне, пачалі эміграваць у Ангельскую Канаду.

Мясцовасьць, дзе калісь стаяў францускі форт, з працярэбленымі дарогамі ў лясны гушчар, Брытанскаму губэрнатару ў Квэбэку выдалася вельмі адпаведнай, каб пасяліць туды лялістых, што прыбывалі з паўдня. Да таго-ж разумеў ён, што карысна будзе йзноў ажывіць гандлёвы пункт, які некалі даваў такія вялікія прыбыткі Французам, а цяпер мог-бы даваць гэтыя прыбыткі для ягонага скарбу. Ён і пачаў перамовы з галаварамі мясцовых Індыянаў, каб адкупіць ад іх зямлю, дый неўза-



ба́ве за няцэлыя дзьве т́сячы ангéльскіх ф́унтаў, паўтары́ сотні бочак мукі ды іншую дробязь купіў дзялянку л́су, што ўсёй сваёю шырынёю — 14 мільяў — упіра́лася ў возера Антэры́ё (м́сца сёньнешняга Таронта) ды цягну́лася ў глыб л́су на 30 мільяў напоўнач, ма́ла не да другога возера, што цяпер за́вэцца Лэйк Сымко (Lake Simcoe).

Тады-ж быў укладзены плян пабудовы гораду ды пры́стані Таронта, але право-дзіць у жыцьцё гэты плян пачалі толькі пасля падзёлу Кана́ды на: Ніжнюю Кана́ду, гэта значыць на ўсходнюю, старэйшую частку з жыхарствам у большыні францускага паходжаньня, ды Вэрхнюю Кана́ду, заходнюю, новапаўста́лую частку, у большыні англамоўную (1791).

## II.

Пёршы намесьнік-губэрнатар Вэрхняе Кана́ды Джон Грэ́йвс Сымко адразу ўзяўся шука́ць адпаведнага м́сца на сталіцу новае правінцыі, ды выбраў Лёндан. Тымча́сам-жа зь Нью́рку (Newark — цяпер Niagara-on-the-Lake), дзе спачатку знаходзіўся ўрад, часова ра́зам з ура́дам перабраўся над Таронцкую затоку, бо, як ён сам пісаў каралю ў Ангэльшчыну, “пад гарматамі варожага фарту ня м́сца на сталіцу Брыта́нскае пра-ві́нцыі”. Як сядзібу для ўра́ду загадаў ён пабудава́ць на ўзьбе́ражжы возера форт зь бя́рвэньняў і часа́нага дрэ́ва, ды, не зважа́ючы на даўне́йшы плян і трады́цыю, даў яму́ ймя не Таронта, а Форт Ё́рк — у гонар сына ангéльскага караля Джорджа III. Аўтэ́нтычна рэканструява́ны Форт Ё́рк можна і сёньня агляда́ць як адзін зь ціка́вей-шых гіста́рычных помнікаў у Тароньце.

Палкоўнік Сымко ня спыніўся на пабудове новага фарту. Ён паставіў сваё войска, каб працерабіць дарогу ўздоўж ќпленае дзяля́нкі л́су праз усю́ ё́нную даўжыню. Дарога гэтая, зробленая за параўна́льна кароткі час, спрычы́нілася да хуткага рась-сяля́ньня піяне́раў у глыб абша́ру. Сёньня гэтая дарога — гэта найстарэйшая й най-важне́йшая ву́ліца Таронта — Янг Стры́т. Янг Стры́т, як некаторыя ка́жуць, найдаў-жэйшая ву́ліца на сьве́це, бо, перайшоўшы ў аўтастра́ду, канча́ецца яна́ ажно ля Ні-пі́ган (Антэры́ё), 868 мільяў напоўнач ад Таронта.

У 1795 г. закончылі будава́ць лётні дом для намесьніка-губэрнатара й яго́нае жонкі на стромкім заходнім бе́разе ракі Дону. Дом гэты меў стыль старагрэ́цкае сьвя-ты́ні. Спада́рыня Сымко пісала ў сваім дзё́ньніку, што вельмі ціка́ва было жыць у і́х-ным новым доме, зва́ным Castle Frank. У л́се поўна дзікіх казу́ляў, а ў крыні́начы-стай вадзе́ шпа́ркае ракі поўна ры́бы лахакоў. Сэ́дзячы ўвэ́чары на сваёй ве́раньдзе, ці́раз яна́ назіра́ла, як Інды́яне пры сьвятле паходняў лаві́лі ры́бу дзі́дамі. Цяпер на гэтым м́сцы на ву́ліцы Блю́ры (Bloor East) стаіць ся́рэдняя школа — Castle Frank High School.



Новая сталіца адразу ня надта хутка разбудоўвалася. Запісана, што ў 1795 годзе ў селішчы было 12 дамоў. За восем гадоў гэты лік узрос толькі да 75, а яшчэ за наступныя шэсьць гадоў да 107, у гэтым ліку было 27 двупавёрхавых драўляных дамоў.

Калі-ж горад пачаў расьці хутчэй, у 1827 годзе атрымаў ён ад караля Джорджа IV каралёўскую грамату-дазвол на адчыненне ўнівэрсытэту. Адрозьнічкі гэта быў каледж (King's College). Зь яго з часам разрасьцецца сучасны Таронтаўскі Унівэрсытэт, адзін з найбольшых на сьвеце, што займае цяпер блізу сотню будынкаў, раськінутых у колькіх унівэрсытэцкіх асяродках (campuses).

А ў 1834 годзе, калі жыхарства Ёрку налічвала 9,254 чалавекі, Ёрку нададзеныя былі муніцыпальныя правы, гэта значыць, ад таго часу ён быў мэстам (city). Мэста ў той-жа час адкінула назву Ёрку ды вярнулася да свайго першапачатнага ймя — Таронта.

### Слоўнік (Vocabulary)

скўпнік or скупнік, -а (m) скўраў trader

мукá, -і (f.) flour

хатняя прылада, -ы (f.) household tool

зброя, -і (f.) arms

вымэньваць (I); вымэньваю, -еш, -юць to trade

прыбытак, -у (m.) profit

гандлёвая пляцоўка, -і (f.) trading post

ахова, -ы (f.) protection

купэц, купца (m.) trader, merchant

каштоўны, -ая, -ае valuable

міністар ваеннага флэту ды калёніяў

Minister of the Marine and Colonies

дашчэнт (adv.) completely

праграць (I) (pf.) past праграў, -ла, -лі to lose

абвэсьціць (II); (pf. of абвяшчаць, I) to proclaim

самастойны, -ая, -ае independent

вэрны, -ая, -ае loyal

працярэбленая дарога (f.) established trail

губэрнатар, -а (m.) governor

намэсьнік-губэрнатар Lieutenant-Governor

ляялісты, -ага (m.) loyalist

скарб, -у (m.) treasury

перамовы (pl. only) negotiations, talks

бочка, -і (f.) barrel

дзялянка лэсу small section of forest  
упірацца (I) (у што) to rest (set) against  
упірацца ў возера to extend along the lakeshore

быў укладзены плян a plan was made

прыстань, -і (f.) harbour

Ніжняя Канада (f.) Lower Canada

Вэрхняя Канада Upper Canada

### II.

знаходзіцца (II); знаходжуся, -ішся, -яцца to be located

часова (adv.) temporarily

сядзіба, -ы (f.) dwelling-place, seat, abode

часанае дрэва (n.) squared timber

не зважаючы disregarding

гістарычны помнік, -а (m.) historic sight

працерабіць дарогу to cut a road

through the forest

старагрэцкая сьвятыня (f.) Grecian Temple

дзёньнік, -а (m.) diary

казуля, -і (f.) deer

лахак, -а (m.) salmon

вэранда, -ы (f.) porch

паходня, -і (f.) torch

дзіда, -ы (f.) spear



сёлішча, -а (n.) settlement  
 каралéўская гра́мата Royal Charter  
 займа́ць (I); займа́ю, -еш, -юць to take up,  
 to occupy

уніве́рсытэ́цкі ася́родак, -у (m.) campus  
 першапача́тны, -ая, -ае original, initial  
 адкі́нуць (I); (pf.) fut. адкі́ну, -еш, -уць  
 to abandon

Прачыта́йце ўва́жна I-ую ча́стку "ПАЧА́ТКАЎ ТАРО́НТА" ды адкажэце на пы-  
 та́нныя поўнымі ска́замі. Усе́ лікі пішэце словамі ў вадпавéднай форме. А тады́ зрабэце  
 гэ́та са́мае з ча́сткай II-ой.

## ПЫТА́ННЫ І ЗАДА́ННЫ

### I.

1. Хто ды калі адкры́ў возера Антэ́рыё? (гл. "Як адкры́лі возера Антэ́рыё кр. 10.)
2. Дзе былі 2 першыя інды́янскія вёскі ў ваколіцы Таронта?
3. Як зва́ўся францу́скі форт? Навошта яго пабудавалі?
4. Ці доўга стая́ў гэты форт? Чаму́?
5. У каторым годзе Ангэ́льцы перамаглі Францу́заў у Паўночнай Амэ́рыцы?
6. Што ста́лася ў 1776 годзе?
7. Ці ме́ла які ўплыў на Кана́ду паўста́нне Задзі́ночаных Шта́таў Паўночнае Амэ́рыкі? Які?
8. Чаму́ брыта́нскі губэ́рнатар вы́браў акаліцы сёньнешняга Таронта на ме́сца пася-  
 лё́ння ляля́стых, што прыя́жджалі з паўд́ня?
9. Якой вялі́чыні быў кавала́к зямлі, які Брыта́нцы тады́ купілі ад Інды́янаў?
10. У каторым годзе ды як Кана́да была́ падзэ́леная на Ні́жнюю й Ве́рнюю Кана́ду?

### II.

1. Хто быў першым намéсьнікам-губэ́рнатарам Ве́рняе Кана́ды?
2. Што добра́га ён зрабі́ў для Кана́ды?
3. Як заве́цца цяпе́р першая ву́ліца, якую́ правалі ў Таро́нцы, ды як тады́ зва́лася  
 Таронта, калі яé праводзі́лі?
4. Ад чаго паходзі́ць назо́ў сёньнешняй таронтаўскай сярэ́дняй школы Castle Frank  
 High School?
5. Як заве́цца рака́, што плыве́ праз усход Таронта, ды як — што плыве́ праз за́хад  
 гэ́тага гора́ду?
6. Падлі́чэце,\* у каторым годзе ў Ё́рку было 107 дамоў.
7. Як зва́ўся спача́тку цяпе́рашні Таронтаўскі ўніве́рсытэ́т, і калі ён быў адчы́нены?
8. Калі Ё́рк пача́ў зва́цца Таронта?

\* падлі́чыць to figure out, to count



25 — I CARDINAL and ORDINAL NUMERALS: 101 and above  
КОЛЬКАСНЫЯ І ПАРАДКАВЫЯ ЛІЧЭБНІКІ: 101 ды вышэй

## 1. КОЛЬКАСНЫЯ

101 **сто** адзін (адна́, адно)  
199 **сто** дзевяцьдзесят дзевяць  
200 дзвэ́сьце  
300 тры́ста  
400 чаты́рыста  
500 пя́цьсот  
600 шэ́сьцьсот  
700 сэ́мсот  
800 восе́мсот  
900 дзевя́цьсот  
1,000 ты́сяча  
2,000 дзве́ ты́сячы  
5,000 пя́ць ты́сячаў  
1,000,000 міліён  
2,000,000 два́ міліёны  
1,000,000,000 мілія́рд  
(амэрыка́нскі біліён)

## ПАРАДКАВЫЯ

**сто** пе́ршы, -ая, -ае  
**сто** дзевя́цьдзесят дзявѣ́ты, -ая, -ае  
**двух**сотны **ог** двухсоты, -ая, -ае  
**трох**сотны **ог** трохсоты, -ая, -ае  
**чатырох**сотны **ог** чатырохсоты, -ая, -ае  
**пя́ць**сотны **ог** пя́цьсоты, -ая, -ае  
**шэ́сьць**сотны **ог** шэ́сьцьсоты, -ая, -ае  
**сэ́м**сотны **ог** сэ́мсоты, -ая, -ае  
**восе́м**сотны **ог** восе́мсоты, -ая, -ае  
**дзевя́ць**сотны **ог** дзевя́цьсоты, -ая, -ае  
ты́сячны, -ая, -ае  
двухты́сячны, -ая, -ае  
пя́цты́сячны, -ая, -ае  
міліённы, -ая, -ае  
двухміліённы, -ая, -ае  
мілія́рдны, -ая, -ае

## 2. Утварэньне

## а) Колькасных лічэбнікаў 200 — 900:

200 — дзве + сьце = дзвэ́сьце;  
300, 400 — тры, (чаты́ры) + ста = тры́ста (чаты́рыста);  
500 . . . 900 — пяць . . . дзевяць + сот; прыкл.: сэ́мсот.

## б) Парадкавых лічэбнікаў 200 і далейшых:

200 . . . 400 — двух, трох, чатырох + сотны (або соты). Прыкладам:  
двухсот(н)ы, трохсот(н)ы, чатырохсот(н)ы

500 . . . 900 — проста да “пяць . . . дзевяць” дадаецца “сот(н)ы”, прыкладам:  
шэ́сьцьсот(н)ы, восе́мсот(н)ы . . .

## в) У парадкавых складаных лічэбніках, выражаных трыма і больш словамі, парадкавую форму прыймае толькі апошняе слова. Прыкл.:

сто сорок дзявѣ́ты, ты́сяча шэ́сьцьсот двана́дцатая,  
міліён пя́цьсот ты́сячаў дзвэ́сьце дзевя́цьдзесят трэ́йці.

## г) Парадкавыя: ты́сячны, міліённы, мілія́рдны, біліённы творацца ад асноваў адпаведных ім колькасных лічэбнікаў даданьнем суфіксу -н- ды родавых канчаткаў -ы, -ая, -ае.



**УВАГА 1.** Усе колькасныя складаныя лічэбнікі з другою часткаю **сот** як і ўсе парадкавыя з другой часткаю **сотны** маюць два націскі. Прыкл.:

шэсьцьс<sup>а</sup>т, с<sup>а</sup>мс<sup>а</sup>т, в<sup>а</sup>семс<sup>а</sup>т ды тр<sup>а</sup>хс<sup>а</sup>тны, в<sup>а</sup>семс<sup>а</sup>тны.

**УВАГА 2.** Дзьве (сорак чатыры) т<sup>а</sup>сячы, два м<sup>і</sup>ліёны, м<sup>і</sup>ліярды . . .  
але пяць (сто шэсьць) т<sup>а</sup>сячаў, м<sup>і</sup>ліёнаў, м<sup>і</sup>ліярдаў . . .

\*\*  
\*

Study the **cardinal** and **ordinal** numerals 101 and above from the table in the Byelorussian text and remember:

a) The **cardinals** 200, 300 to 900 are formed as follows:

200 — дзьве + сьце = дзьвэсьце;

300, 400 — тры, чатыры + ста = трыста, чатырыста;

500 . . . 900 — пяць... дзевяць + сот = пяцьсот, . . . дзевяцьсот

b) And the **ordinals** 200th, 300th and above are formed:

200th . . . 400th — to “двух”, “трох”, “чатырох” (the genitive form of два, тры, чатыры), “сотны” (or соты) is added, e.g.: двухсотны, трохсотная, чатырохсотная.

500th . . . 900th — to пяць . . . дзевяць, “сот(н)ы” is added. For example: пяцьсот(н)ы, семсот(н)ы...

c) In **compound ordinal** numerals consisting of three or more words (just as in those consisting of two) the **ordinal form** is taken by the last word only. For example:

сто сорак дзявяты чалавék the 149th man

м<sup>і</sup>ліён пяцьсот т<sup>а</sup>сячаў дзьвэсьце дзевяцьдзясятая м<sup>і</sup>ля..the 1,500,290th mile

d) The **ordinal** numerals of т<sup>а</sup>сяча, м<sup>і</sup>ліён, м<sup>і</sup>ліярд, б<sup>і</sup>ліён are formed by adding the suffix -н- and the gender endings to the stem of the corresponding cardinal. For example:

т<sup>а</sup>сяч-а

т<sup>а</sup>сяч-н-ы, -ая, -ае

м<sup>і</sup>ліён

м<sup>і</sup>ліён-н-ы, -ая, -ае

м<sup>і</sup>ліярд

м<sup>і</sup>ліярд-н-ы, -ая, -ае

## 25 — II DECLENSION of CARDINAL AND ORDINAL NUMERALS 101 AND ABOVE СКЛАНЁНЬНЕ КОЛЬКАСНЫХ І ПАРАДКАВЫХ ЛІЧЭБНІКАЎ 101 ды далейшых.

1. Колькасныя лічэбнікі, як 200, 300, 400 . . . 900 як правіла не зьмяняюцца, прыкл.:

з в<sup>а</sup>семсот в<sup>у</sup>чняў толькі сто па<sup>а</sup>ехала на экск<sup>у</sup>рсію,  
завод зь с<sup>а</sup>мсот работнікамі перабраўся ў другі горад.



2. а) **Ты́сяча** скланяецца як назоўнікі жаночкага роду з канчаткам на **-а**:

Адз. л. тысяча, тысячы, тысячы, тысячу, тысячай, у тысячы

Мн. л. тысячы, тысячаў, тысячам, тысячы, тысячамі, у тысячах

Гэтак: чатыры тысячы, зь пяцьма тысячамі.

- б) **міліён, міліярд, біліён** — скланяюцца як назоўнікі мужчынскага роду з чыстай асновай у наз. склоне адз. ліку:

адз. л. міліён, міліёну, міліёну, міліёнам, у міліёне

мн. л. міліёны, міліёнаў, міліёнам, міліёнамі, у міліёнах

Прыкл.: У ме́сьце пяць міліёнаў жыхароў.

3. У складаных лічэбніках з трох ды больш словаў, як у колькасных, так і у парадкавых, скланяецца толькі апошняе слова. Прыкл.:

Сярод ты́сяча пяцьсот сорок двух вучняў.

У бібліятэку купілі міліён пяць тысяч чаў трыста дзясятую кнігу.

4. Як скланяюцца парадкавыя лічэбнікі, глядзі правілы 21-IV в) ды 23-II.

\*\*  
\*

1. Cardinal numerals such as 200, 300 . . . 900 are not declined. For example:

Завод в́ыбраўся з восемсот работнікамі.

У школе восемсот вучняў.

З усіх восемсот вучняў.

The plant moved with 800 workers.

There are 800 pupils in the school.

From all 800 pupils.

2. Ты́сяча (1000) is declined like feminine nouns ending in -a:

**Singular:** Nom. ты́сяча  
Gen. Dat. Loc. тысячы  
Acc. тысячу  
Inst. тысячаю

**Plural:** Nom. Acc. тысячы  
Gen. тысяч аў  
Dat. тысячам  
Inst. тысячамі  
Loc. у тысячах

3. Міліён, міліярд, біліён are declined like masculine nouns ending in a consonant in the nominative case singular:

**Singular:** Nom. Acc. міліён  
Gen. Dat. міліёну  
Inst. міліёнам  
Loc. у міліёне

**Plural:** Nom. Acc. міліёны  
Gen. міліёнаў  
Dat. міліёнам  
Inst. міліёнамі  
Loc. у міліёнах



4. In compound cardinal as well as ordinal numerals consisting of three or more words only the last word is declined. For example:

Сярод тысяча пяцьсот сорок двух вучняў. Among 1,542 pupils.  
У бібліятэку, купілі міліён шэсьцьсот тысячаў трыста дзясятую кнігу.  
They bought the 1,600,310th book for the library.

5. For the declension of ordinal numerals look up rules 21-IV c and 23-II.

## 25 — III AGREEMENT OF CARDINAL NUMERALS WITH NOUNS ЗГОДА НАЗОЎНІКАЎ З КОЛЬКАСНЫМІ ЛІЧЭБНІКАМІ

1. Пасьля лічэбніка адзін, адна, адно ды ўсіх складаных зь імі на канцы (як 21, 31 ..., 101 ...), калі яны ўжытыя ў назоўным склоне або аднолькавым зь ім вінавальным, назоўнік стаіць у назоўным склоне адзіночнага ліку, а пасьля адны, зразумела, у назоўным склоне множнага ліку. Прыкл.:

адзін стол — ды трыццаць адзін стол;  
тысяча дзевяцьце адна кніга, сто адно дрэва, адныя дзевяры.

2. Пасьля лічэбнікаў два (дзве), тры, чатыры ды ўсіх складаных зь імі на канцы (як 23, 34 ... 102 ...), ужытых у назоўным або аднолькавым зь ім вінавальным склоне:
- а) назоўнікі мужчынскага роду ставім у назоўным склоне множнага ліку, б) а назоўнікі жаночкага ды ніякага роду ставім у назоўным склоне парнага ліку. Парная форма часта супадае з множным лікам, але ў некаторых назоўніках яна розная, ды галоўна націскам (глядзеце практыкаваньне 268а). Прыкладам:

а) Яму трыццаць два гадзі. Пабудаваўлі сто чатыры дамы.

б) Дзве нагі (а мн. лік — ногі)  
чатыры сястры (мн. лік — сёстры)  
тры сыяны (мн. лік — сыёны)  
дваццаць два пярэ, вярэ (а мн. лік пёры, вёдры)

3. Пры лічэбніках пяць, шэсьць ды далейшых (за выняткам складаных з адзін, два, тры або чатыры) у форме назоўнага ці аднолькавага зь ім вінавальнага склону назоўнік ставіцца ў родным склоне множнага ліку. Прыкладам:

шаснаццаць алавікоў, дзевяцьце трыццаць сем міляў.

4. У іншых ускосных склонах колькасныя лічэбнікі згаджаюцца з назоўнікамі ў склоне ды ў некаторых выпадках і ў родзе. Прыкладам:

Мы былі ў кіно зь дзевюма сяброўкамі ды двума сябрамі.  
Ступэндую далі трыста шэсьцьдзсят васьмём студэнтам.



\*\*

a) When the cardinal numeral is in the **nominative**, or in an **accusative identical** in form with the **nominative**, it agrees with the noun according to the following rules.

1. “Адзін, адна́, адно” and any compound in which they are the last digit (21, 41, 51 etc.) requires the noun in the **nominative singular**. For example:

|                      |   |                             |
|----------------------|---|-----------------------------|
| Два́ццаць адзін стол | — | twenty-one tables.          |
| Ты́сяча адна́ кні́га | — | one thousand and one books. |
| Сто адно дрэ́ва      | — | one hundred and one trees.  |

2. “Два, тры, чаты́ры” and any compound in which they are the last digit (22, 43, 64 etc.) are followed by the noun in the **nominative plural**, if masculine, and by **dual forms** for feminine and neuter nouns. For example:

|                                         |                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------|
| Яму́ два́ццаць два гады́.               | He is twenty-two years old.   |
| Пабу́дава́лі пя́цьдзесят чаты́ры дамы́. | They built fifty-four houses. |

But дзьве нагі (cf. nom. pl. — ногі)  
 чаты́ры сястры́ (nom. pl. — сёстры)  
 тры сы́цяны́ (nom. pl. — сы́цены)

Note. For more examples of dual forms of feminine and neuter nouns see “практыкава́ньне” 268a.

3. Cardinal numerals from “пяць” onwards (except compounds with “адзін, два, тры” and “чаты́ры”) are used with the noun in the **genitive plural**. For example:

шасна́ццаць алаві́коў, дзьве́сьце тры́ццаць сем мі́ляў — 237 miles

- b) When the cardinal numeral is in an **oblique case** (other than the **nominative**), it agrees in case with the noun. For example:

|                                                                |                                              |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Янка йдзе зь дзьвюма́ дзяўча́тамі<br>й двума́ хлопца́мі.       | John is walking with two girls and two boys. |
| Стыпэндый да́лі тры́ста шэ́сьць-<br>дзе́сят сямё́м студэ́нтам. | Scholarships were granted to 367 students.   |

## 25 — IV POSSESSIVE PRONOUNS: мой, твой, ягоны, ёйны, свой . . . ПРЫНАЛЕЖНЫЯ ЗАЙМЁНЬНІКІ

1. Да прыналежных займённікаў залічаюцца:

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| мой, мая́, маё          | наш(ы), на́ша(я), на́ша(е)  |
| твой, твая́, тваё       | ваш(ы), ва́ша(я), ва́ша(е)  |
| свой свая́, сваё        |                             |
| ягоны, яго́ная, яго́нае | і́хны, і́хная, і́хнае       |
| ёйны, ёй́ная, ёй́нае    | у́сіхны, у́сіхная, у́сіхнае |



## 2. Скланенне.

а) **Мой, мая, маё** (чый? чыя? чые?)

| Адзіночны лік        |           |        |                  |          |        | Множны лік<br>(для ўсіх родаў) |              |
|----------------------|-----------|--------|------------------|----------|--------|--------------------------------|--------------|
| м.                   | ж.        | н.     | м.               | ж.       | н.     |                                |              |
| Н. чый?              | чыя?      | чыё?   | мой              | мая      | маё    | чыё?                           | маё          |
| Р. чыйго?            | чыё(ей)?  | чыйго? | майго            | маё(ей)  | майго  | чыіх?                          | маіх         |
| Д. чыйму?            | чыёй?     | чыйму? | майму            | маёй     | майму  | чыім?                          | маім         |
| В. як Н. або Р. чыю? | чыё?      |        | як Н. або Р. маю | маё      |        | як Н. або Р.                   | як Н. або Р. |
| Т. чым?              | чыёю(ёй)? | чым?   | маім             | маёю(ёй) | маім   | чыймі?                         | маймі        |
| М. у чым?            | чыёй?     | у чым? | у маім           | у маёй   | у маім | у чыіх?                        | у маіх       |

б) Займеньнікі **“твой, твая, тваё”** ды **“свой, свая, сваё”** скланяюцца гэтак-жа, як займеньнікі **“мой, мая, маё”** ды **“чый, чыя, чые”**. Заўважце, што яны ў **родным** ды **давальным** склонах адзіночнага ліку ды ў **творным** склоне множнага ліку маюць **скарочаныя канчаткі** (зь **“й”**):

|      |        |         |         |       |
|------|--------|---------|---------|-------|
| Р. — | майго, | твайго, | свайго, | чыйго |
| Д. — | майму, | твайму  | свайму, | чыйму |
| Т. — | маймі, | тваймі, | сваймі, | чыймі |

в) Займеньнікі **“мой, твой, свой, чый”** ды азначальны займеньнік **“увесь”** у **назоўным** і падобным да яго **вінавальным** склонах множнага ліку маюць форму **“маё, тваё, сваё, чые, усё”** з націсным **“е”** на канцы. (Скланенне **“увесь”** гл. 26-VI, 2а).

г) Займеньнікі **ягоны, ягоная, ягонае; ёйны, ёйна, ёйнае; наш(ы), наша(я), наша(е); ваш(ы), ваша(я), ваша(е); іхны, іхная, іхнае; усіхны, усіхная, усіхнае**

скланяюцца, як **прыметнікі** зь **цвярдой асновай** і **націскам на аснове**, прыкладам **“чорны”**. (Гл. правіла 16-I, б). Прыклады:

Мы **бачылі** яго зь **ягонаю** жонкаю.

Мы **былі** ў **ёйнае** маткі. Янка **езьдзіў** на **нашую** фэрму з **вашым** дзядзькам.

На **іхнай** вуліцы шмат дрэваў.

## 3. Ужываньне.

а) Займеньнікі **“мой, наш”** паказваюць на **прыналежнасьць** прадмету да **першае** асобы: **Мой** родны кут, як ты **мне** мілы! (Колас)

б) Займеньнікі **“твой, ваш”** — на **прыналежнасьць** да **другое** асобы:  
Слаўен, грозен і **ты**, і **твой** хорам-астрог... (Купала)

в) Займеньнікі **“ягоны, ёйны, іхны”** — да **трэцяе** асобы:  
Ганна й **ёйна** сястра сёння ня **былі** ў школе.



- г) Займеньнік **“свой”** можа паказваць на прыналежнасьць да ўсіх трох асобаў.  
Прыкладам: Ты, мой брат, каго зваць Беларўсам,  
Роднай мовы сваё ня чурайся... (Гарўн)  
або — А мову ў сэрцы, у сваім сэрцы хавалі — нясьлі мы. (Гарўн)

I. Пры гэтым, калі дзейнік-собсьнік у першай ці другой асобе, займеньнік **“свой”** заўсёды можна ўжываць заміж **“мой і наш”** ці **“твой ды ваш”**, у аснаўным не мяняючы сэнсу сказанага (**“свой”** толькі больш падчырквае адцэньне собскасьці).  
Прыкл.:

“Ты даглядаеш свой гарод” значыць тое самае, што  
“Ты даглядаеш твой гарод” — гутарка пра той самы гарод.

II. Калі-ж дзейнік-собсьнік у трэцяй асобе, у вадных выпадках трэба ўжываць толькі **“свой”**, у іншых — толькі **“ягоны, ёйны, іхны”**. Замена аднаго займеньніка другім зьмяняе сэнс сказанага. Гэтак у сказах:

Алёсь любіць сваю сястру — гутарка пра Алёсёву сястру.  
Алёсь любіць ягоную сястру — гутарка не пра Алёсёву сястру, а некага іншага.

а') **“Свой”** заўсёды ўжываецца ў дачыненні да асобы ці прадмету, што належыць да дзейніка дадзенага сказу. Імя гэтай асобы ці прадмету звычайна стаіць ува ўскосным склоне. Прыкладам:

Янка любіць свайго сабаку.  
Янка купіў сваёй сястры падарўнак.  
Янка із сваім сябрам паехаў у Эўропу.

б') Калі-ж асоба ці прадмет, да якога датычыць прыналежны займеньнік, не належыць да дзейніка дадзенага сказу або выражаны ў назоўным склоне, заміж займеньніка **“свой, свая, сваё”** трэба ўжываць адпаведна — **“ягоны, ягоная, ягонае”, “ёйны, ёйная, ёйнае”** ці **“іхны, іхная, іхнае”**. Прыкладам:

Янка й ягоная сястра ня былі ў школе. (**“ягоная”**, бо прадмет прыналежнасьці ў наз. склоне.)  
Ганна казала, што ёйная сястра дома. (**“ёйная”, “іхнага”**, бо собсьнік ня ёсьць дзейнік сказу.)  
Каля іхнага дому пыве рэчка.

\*\*\*

1. The possessive pronouns are:

- Мой, мая, маё (my) and наш(ы), наша(я), наша(е) (our) which indicate the possession of an object by the first person. For example: мой алавік, наш край.
- Твой, твая, тваё (your sing.) and ваш(ы), ваша(я), ваша(е) (your pl.) indicating possession by the second person. For example: твая кніга, ваш дом.
- Ягоны, ягоная, ягонае (his, its), ёйны, ёйная, ёйнае (her) and іхны, іхная, іхнае (their) — indicating possession by the third person. For example: ягонае аўта — his car; ёйная праца — her work; іхны дом — their house.



- d) **Свой, свая, сваё** (one's own) can indicate possession by any of the three persons in the singular or plural. For example:

Ты любіш свайго брата, і мы любім свайго брата.  
You love your (own) brother and we love our (own) brother.

## 2. Use of **свой**.

- a) The use of **"свой"** is optional for the first and second person, singular and plural. Other possessives (like **мой, наш, твой** or **ваш**) may replace **"свой"** without changing the meaning of the sentence. For example:

|                                    |   |   |                               |
|------------------------------------|---|---|-------------------------------|
| Ты даглядаеш <b>свой</b> гарод.    | { | = | You take care of your garden. |
| or Ты даглядаеш <b>твой</b> гарод. |   |   |                               |
| Мы даглядаем <b>свой</b> гарод.    | { | = | We take care of our garden.   |
| or Мы даглядаем <b>наш</b> гарод.  |   |   |                               |

- b) For the third person **"свой"** must be used when the object is possessed by the subject of the sentence, and the object of possession is expressed in the oblique case (other than the nominative); otherwise **"ягоны, ёйны** or **іхны"** must be used correspondingly. For example:

|                              |                                         |
|------------------------------|-----------------------------------------|
| 1" Алесь любіць сваю сястру. | Alex loves his (own) sister..           |
| Алесь любіць ягоную сястру.  | Alex loves his (someone else's) sister. |

**"Ягоную"** in the second example indicates that the object in the oblique case does not belong to the subject of the sentence.

|                                      |                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------|
| 2" Кастусь гаварыў пра свайго сябру. | Kastus spoke about his friend.           |
| Кастусь і ягоны сябра шмат чытаюць.  | Kastus and his friend read a great deal. |

In the second sentence, **"ягоны"** must be used because the object of possession, **"сябра"**, is in the nominative.

3" Каля іхнага дому плыве рэчка. Near their house there is a river. **"іхнага"** is required because the possessor is not the subject of the sentence.

3. There is one more possessive pronoun — **"усіхны, усіхная, усіхнае"**, which means **"everybody's"**. For example:

**"Тваё шчасьце — нашае усіхнае шчасьце"** — сказаў бацька да дачкі.  
**"Your happiness is the happiness of all of us"**—the father said to his daughter.

4. Study the declension of the pronoun **"мой, мая, маё"** in the Byelorussian text rule 25-IV, 2 and remember:

- a) **Твой, твая, тваё; свой, свая, сваё** and the interrogative pronoun **чый? чыя? чыё?** (whose) are declined in the same manner as **"мой, мая, маё"**.



b) All these pronouns in the **genitive** and **dative singular** as well as in the **instrumental plural** have a short “i” — “й” in the masculine and neuter endings:

|            |        |        |         |         |
|------------|--------|--------|---------|---------|
| Gen. sing. | чыйго? | майго, | твайго, | свайго. |
| Dat. sing. | чыйму? | майму, | твайму, | свайму. |
| Inst. pl.  | чыймі? | маймі, | тваймі, | сваймі. |

c) In the **nominative plural** and in the **accusative** when it is the same as the nominative, these pronouns end in a stressed “é”:

Nom. pl. чыé? маé, тваé, сваé and уcé (all) from “увéсь, уся, уcé” (entire, whole).

For the declension of “увéсь” look at the Byelorussian text rule 26-VI, 2a.

5. The possessive pronouns **ягоны, ягоная, ягонае; ёйны, нашы, вашы, іхны** and **усіхны** (everybody's) follow the declension of the adjectives with hard stems and unstressed endings such as “чорны”. See rule 16-1, б 2. For example:

Мы бачылі яго зь ягонай жонкай.

We saw him with his wife.

Мы былі ў ёйнае маткі.

We were at her mother's.

Янка ёзьдзіў на нашу фэрму з вашым дзядзькам.

John went to our farm with your uncle.

На іхнай вуліцы шмат дрэваў.

There are many trees on their street.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 265.** а) Фанэтычнае. Настаўнік уголас чытае з табліцы § 25-I, 1 па адным колькасным ды парадкавым лічэбніку, а вучні паўтараюць.

б) Глédзячы на табліцу 25-I, 1, напішэце словамі такія лікі:

|       |       |       |        |               |
|-------|-------|-------|--------|---------------|
| 207   | 1,001 | 3,892 | 7,973  | 7,687         |
| 21-шы | 43-ці | 32-гі | 765-ты | 19,290,006-ты |

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 266** а) Прачытайце, а тады перапішэце скáзы. Падчыркнеце лічэбнікі ды зьвэрху абазначце **колькасныя** літарай “к”, а **парадкавыя** — літарай “п”. Лікі пішэце словамі.

1. Плошча возера **Нáрач** большая за 80 **квадράтных** кілямэтраў, а найбольшая ягоная глыбіня — 24 мэтры, тымчасам як возера **Даўгое** ў Глыбоцкім раёне з плошчай усяго 2 **квадράтныя** кілямэтры мае глыбіню 50 мэтраў. 2. Маёй сястры пайшоў 14-ты год. 3. Усё рэкі **Беларусі** належаць да 2 **вадазбораў**, або **басэйнаў**: **Чарнаморскага** й **Балтыцкага**. 4. Агульная даўжыня ўсіх рэкаў **Беларусі** каля 90,000 кілямэтраў. 5. Уначы выпаў першы чысьценькі сьняжок. 6. У нашай клясе 40 вучняў. 7. Мы вучымся ў 5-ай клясе. 8. Сьветлагорску, аднаму з наймаладзэйшых **беларускіх гарадоў**, нядаўна скончылася 15 гадоў, і ўжо ён мае каля 50,000 жы-



б) Перапішэце скáзы, ста́вячы ў патрэ́бным склоне лічэ́бнікі, што стая́ць у дужках.  
(Гл. § 25-II, 1, 2, 3)

1. Пад (два) разложыстымі дуба́мі мы зрабі́лі маёўку.
2. Жыта густою сы́цяной абступа́ла дарожку з (абодва) бакоў.
3. У Белару́сі налі́чваецца больш за (дзэ́сяць тысячаў) вазёраў.
4. Вярблю́д можа вь́піць адра́зу каля́ (дзвё́сьце пя́цьдзсят) лі́траў вады.
5. Парапла́ў зь (пя́цьсот) экскурса́нтамі адыйшоў ад пры́стані.
6. Адно а́ўта, пра́ехаўшы (ты́сяча) кіля́мэтраў, зужыва́е гэту́лькі кі́слароду, колькі трэ́ба (адзі́н) чалаве́ку на цэлы год.
7. Адна́ тона каме́ннага вуга́лля, ка́лі згара́е, зужыва́е гэту́лькі кі́слароду, колькі ста́ла-б на цэлы год для (дзэ́сяць) чалаве́каў.
8. Аднаўля́юць кі́сларод у паве́тры дрэ́вы — лес. Штагадзі́ны (адзі́н) гэкта́р ле́су ачышча́е такую́ колькасьць паве́тра, я́кая патрабу́ецца для (дзвё́сьце) чалаве́каў.

### Слоўнік (Vocabulary)

а) пло́шча,-ы (f.) area  
квадра́тны кіля́мэтар (m.) square kilometre  
вадазбо́р або рэ́чны басэ́йн, -у (m.) basin  
Ча́рнаморскі, -ая, -ае Black Sea (adj.)

б) разложы́сты, -ая, -ае branchy  
абступа́ць (I); абступа́е, -юць to surround  
налі́чваецца 10000 вазёраў 10000 lakes can be counted  
вярблю́д, -а́ (m.) camel  
лі́тар, лі́тра (m.) litre  
кі́сларод, -у (m.) oxygen

**ПРАКТЫКАВА́НЬНЕ 267.** а) Перапішэце, лі́кі пішучы слова́мі.

### ХТО КОЛЬКІ ЖЫВЁ

Кі́т жыве́ 50 гадоў, сло́нь — 70, крумка́ч — 140. Куры́ца можа пражы́ць 20 гадоў, гу́сь — 80.

Доўга жы́вучь ры́бы: шчу́пак — 270 гадоў, карп — 150, сом — 100 гадоў.

А як доўга жы́ве чалаве́к?

Із ста́тысячных аблі́чэньняў выні́кае, што лю́дзі цяпе́р жы́вучь у сярэ́днім 65 гадоў.



б) Прачытайце, а тады перапішэце скáзы, **назоўнікі ў дўжках ста́вячы ў вадпавéднай форме**. Лікі пішэце словамі.

1. У на́шай школе 1734 (вўчань), у гэтым ліку 891 (дзяўчы́на).
2. Стыпэнды́ далі 356 (студэ́нт), а пазы́ку — 407.
3. На ста́нцыі спыніўся тавáрны цягні́к з 74 (вагон).
4. Школа атрыма́ла 2542 (новы падрў́чнік) ды 5698 (сшы́ток).
5. У гора́дзе пабудавáлі 93 (новы буды́нак).
6. З 400 (вўчань) то́лькі 10 засталос́я на другі́ год, а 15 перайшлі́ з папра́ўкамі.
7. На за́куп кні́гаў вы́далі 5680 (даля́р).

**ПРАКТЫКАВА́НЬНЕ 268.** а) Фанэты́чнае — паўтара́йце ўго́лас за настаўні́кам.

| Адз. лік | Па́рны лік      | Мн. лік | Адз. лік | Па́рны лік    | Мн. лік |
|----------|-----------------|---------|----------|---------------|---------|
| нага́    | дзьве нагі́     | ногі́   | каза́    | чаты́ры казы́ | козы́   |
| рука́    | дзьве рукі́     | ру́кі   | косьць   | тры касьці́   | косьці́ |
| галава́  | тры галавы́     | гало́вы | дачка́   | дзьве дачкі́  | дочкі́  |
| сястра́  | чаты́ры сястры́ | се́стры | вядро    | два вядры́    | ве́дры  |
| сьцяна́  | чатыры сьцяны́  | сьце́ны | вакно    | тры вакны́    | вокны́  |
| гара́    | тры гары́       | горы́   | вўха     | два вўхі́     | вўшы́   |
| сасна́   | тры сасны́      | сосны́  | вока     | два вокі́     | вочы́   |
| каса́    | дзьве касы́     | косы́   | пяро     | чаты́ры пяры́ | пе́ры   |

б) Перапішэце скáзы. Над падчы́ркнутымі назоўні́камі **азна́чце лік аднэй лі́тарай**. Калі **множны лік** — лі́тарай **м**, калі **па́рны** — **п**.

1. У мяне́ тры **сястры́**. Га́ля, Воля́ ды Але́на — ма́е **се́стры**.
2. Глядзі́ на гэтыя́ дзьве **гары́**, якія́ высокі́я **горы́**.
3. Абу́й чара́вікі на абéдзьве **нагі́**. У цябе́ вялікі́я **ногі́**.
4. Ці вы́ памалéвалі́ **сьце́ны**? Ня ўсе́, тры **сьцяны́** памалéваны́я, а чацьве́ртая не пача́тая.
5. Ён глухі́ на абодвы́ **вўхі́**. Вочы́ завя́жаш, а **вўшэй** не заложы́ш.
6. Што́ дзьве **галавы́** — то́ не адна́ галава́. **Гало́вы** ў́гару́, ня тра́цьце надзе́і!
7. Падыме́це абéдзьве **рукі́** ў́гару́! У няўме́кі **ру́кі** кале́кі.



в) Перапішэце сказы, **назоўнікі** ў дужках ставячы адпаведна ў **пярным** ці **множным ліку**. Пэрад тым прачытайце ўважна прыклады з **практыкаваньня 268 а**.

1. Ма́ма купі́ла чаты́ры цяля́чыя (нага́) на кваша́ніну.
2. Дзе́ці, памы́йце твар, (рука́), (нага́).
3. Зба́нок ма́е не адно, а два (ву́ха).
4. Ні́на запля́ла валасы́ ў дзьве́ (каса́). У яе́ яшчэ́ зусім кароце́нькія (каса́).
5. Яна́ доўга́ хадзі́ла ў шпіта́ль лячы́ць (вока), паку́ль не вы́лечыла абодва́ (вока).
6. Дзе́ на́шыя (пяро́), я тры́ (пяро́) не́дзе згубі́ла.
7. Прадава́лі (вядро́) па зьні́жаных цэна́х, я купі́ла два пля́стыкавыя́ (вядро́).
8. Адку́ль тут узя́ліся (косы́ць), на траве́ ён знайшо́ў дзьве́ (косы́ць).
9. Памы́ю яшчэ́ два́ (вакно́), і ўсе́ (вакно́) бу́дуць чы́стыя.
10. У ма́ці чаты́ры (дачка́), ды не адны́я (дачка́) у яе́. Яна́ ма́е й двух сыно́ў.

### Слоўнік (Vocabulary)

а) **каса́** (з валасо́ў) braid, plait  
 б) **памалыва́ць (I)** (pf. of **малява́ць, I**) to paint  
**глухі́, -ая, -ое** deaf  
**залажы́ць (II)**; (pf. of **заклада́ць**; fut. **залажу́, заложи́ш**) **ву́шы** to stuff, to cover one's ears

**надзе́я, -і (f.)** hope  
**няўме́ка, -і (m.) and (f.)** clumsy  
**кале́ка, -і (m.) and (f.)** cripple  
 в) **кваша́ніна, -ы (f.)** meat in jelly  
**зба́нок, зба́нка́ (m.)** pitcher  
**заплэ́сьці валасы́** to braid one's hair  
**зьні́жаныя цэны́ (pl.)** reduced prices

**ПРАКТЫКАВАЊНЕ 269.** а) Вуснае. Палаві́на клясы́ чытае́ ўголас **займе́ньнікі** ў назоўным склоне, мужчы́нскага ды ні́якага роду, а тады́ другая́ палаві́на гэты-ж склон для жано́цкага роду, і г. д. да канца́.

### Адзіночны лік

#### Мужчы́нскі (ні́які) род

|    |        |              |             |             |
|----|--------|--------------|-------------|-------------|
| Н. | Чый?   | мой (маё)    | твой (тваё) | свой (сваё) |
|    | Чыё?   |              |             |             |
| Р. | Чыйго? | майго        | твайго      | свайго      |
| Д. | Чыйму? | майму        | твайму      | свайму      |
| В. |        | як Н. або Р. |             |             |
| Т. | Чым?   | маім         | тваім       | сваім       |
| М. | У чым? | у маім       | тваім       | сваім       |

#### Жано́цкі род

|          |         |          |          |
|----------|---------|----------|----------|
| Чы́я?    | мая́    | тва́я    | сва́я    |
| Чы́ё?    | маё́    | тваё́    | сваё́    |
| Чы́ёй?   | маё́й   | тваё́й   | сваё́й   |
| Чы́ю?    | маю́    | тваю́    | сваю́    |
| Чы́ёю?   | маё́ю   | тваё́ю   | сваё́ю   |
| У чы́ёй? | у маё́й | у тваё́й | у сваё́й |



## Множны лік (для ўсіх родаў)

|          |      |       |       |                   |                        |
|----------|------|-------|-------|-------------------|------------------------|
| Н. Чыё?  | маё  | тваё  | сваё  | В. Чыё? або чыіх? | як Н. або Р.           |
| Р. Чыіх? | маіх | тваіх | сваіх | Т. Чыймі?         | маймі тваймі сваймі    |
| Д. Чым?  | маім | тваім | сваім | М. У чыіх?        | у маіх у тваіх у сваіх |

б) Прачытайце скáзы ўголас, а тады перапішэце ды падчыркнеце ўсе займёньнікі, ды толькі прыналежныя дзвюма рыскамі.

1. Мы пазнаёміліся з вáшымі сына́мі.
2. Ё́хныя сё́стры сябрава́лі, паку́ль у вадну́ школу хадзі́лі.
3. Бацькі заўсёды дۇмаюць пра сваі́х дзяце́й.
4. Я ня зна́ю твайго брата, пазнаём мяне́ зь ім.
5. Яна́ заўсёды гаворыць пра свайго сы́на. Ня толькі пра свайго, яна́ гаворыць і пра твайго, і пра майго.
6. А дзе ва́ша дачка́? Выехала ў іншы́ горад, куды́ ёйнага́ мўжа перавя́лі.
7. Ці яны́ выбраліся зусім? Але́, перабра́ліся з усёй сваёй мэбляю. Там яны́ бу́дуць жыць на кватэры ў маё́ сястры́.
8. Калі вы пры́едзеце наве́даць сваі́х былых сусе́дзяў?
9. Мой муж і дзе́ці ўжо бы́лі ў і́хным новым доме́.
10. Сын мой, а розум у яго́ свой.

в) Прачытайце скáзы, устаўляючы заміж кропак адпаведны прыналежны займёньнік “свой” ці “ягоны, ё́йны”, або выбіраючы адпаведны там, дзе ў дўжках стаяць два.

1. Ва́шая настаўні́ца й (ё́йна́я, свая́) сястра́ вельмі падобны́я адна́ да аднаё́.
2. Мой брат жы́вэ ў Мантрэа́лі. Я яшчэ́ ня ба́чыў . . . кватэры́.
3. Я ча́ста пішу́ (мой, свой) бра́ту, ча́сам па два лі́сты пасьля́ . . . аднаго́.
4. Ма́ці просі́ць дачку́, каб яна́ заўсёды бра́ла (сваё́, ёйнаё́), а ня́ (сваё́ ёйнаё́) аўта́.
5. У і́х цяпе́р . . . дом і . . . аўта́.
6. Я́нка дагляда́е . . . гарод. У . . . гародзе́ шмат прыго́жых кве́так.
7. На . . . ву́ліцы шмат дрэ́ваў, а на . . . ніводна́га. Мы вельмі́ любі́м . . . ву́ліцу.
8. Ё́н і . . . сястра́ Га́ля пры́ехалі да нас у госьці́. Ё́н ня на́дта любі́ць е́зьдзіць ра́зам з . . . сястро́ю.

г) Скáзы з пўнкту “б)” перакладзе́це ў анге́льскую мову́.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 270.** а) Прачытайце скáзы ды растлумáчце, чаму ў скáзах у лé-вым слупку трэба ўжыць займéньнік “свой”, а ў другім слупку “мой, твой, наш...”. Перапішэце скáзы.

1. Янка із **сваёй** сястрой ня былі ў школе.
2. Казюк любіць **сваю** сястру.
3. Я із **сваім** татам éздзіла ў Нью-Ёрк.
4. Даглядай **сваё** кветкі, каб добра расьлі.
5. Навокал **свайго** гароду мы пасадзілі жываплот.

- Янка й **ягоная** сястра ня былі ў школе.
- Казюк любіць **ягоную** сястру.
- Мой тата й я éздзілі ў Нью-Ёрк.
- Даглядай, каб **тваё** кветкі добра расьлі.
- Навокал **нашага** гароду расьце жываплот.

б) Чытайце гутарку па ролях.

### ДОМА ўвÉчАРЫ

**Мáма:** Юрка, гэта тваё кнігі на сталé?

**Юрка:** Не! Я сваё забраў, гэта ёйныя.

**Мáма:** Чыé — ёйныя?

**Юрка:** Гáньніны.

**Гáнна:** І я сваё забрала!

**Мáма:** Дык што-ж, выглядае, маé, ці тваé мо, тата?

**Юрка:** Я не магу знайсці сваё геаграфіі, ой, дзе-ж яна?!

**Мáма:** А я думаю, яна тут, на сталé.

**Юрка:** Ня можа быць. (Глядзіць) А праўда... (бярэ адну кнігу, а тады другую).

**Мáма:** А якую гэта яшчэ кнігу ты ўзяў?

**Юрка:** Гэта мая альгебра. Гáнна, і тваё францускія апавяданьні тут.

**Мáма:** Ну вось і добра, што ўсе гаспадары знайшліся.



## ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 271. а) Прачытайце.

## ЦЯГНІКІ

Два цягнікі таварныя —  
Па сёмдзесят вагонаў —  
у лётні дзень сустрэліся  
на ціхім перагоне.

Сустрэчныя, вітальныя  
далі гудкі здалёк...

— Куды ты так сьпяшаешся?

— А ты куды, браток?

— Вязу ў сяло я з гораду  
камбайны, трактары,

аўтамашыны, сёялкі —  
заводзкія дары.

— А я зь сяла для гораду  
вязу ня менш дароў —  
палёў шырокіх золата  
і золата садоў.

І цягнікі таварныя —  
дарог працаўнікі —  
яшчэ хутчэй паехалі  
ў розныя бакі.

## I. Муравейка

## Слоўнік (Vocabulary)

таварны цягнік (m.) freight train, goods train

перагон, -у (m.) span (distance between two stations)

вітальны гудок (m.) whistle of greeting

сёялка, -і (f.) seeding-machine

дар, -у (m.) gift

вёзці (I), вязу́, -ёш, -уць (actual form)  
to convey, to take by conveyance

працаўнік, -а (m.) worker, toiler

б) Адкажэце на пытаньні сьпярша́ вусна, а тады́ запішэце адказы.

1. Якой вялічыні былі абодва таварныя цягнікі?
2. У якія два розныя бакі ёхалі цягнікі?
3. Што вёз цягнік, які ёхаў з гораду ў вёску?
4. Што вёз цягнік, які ёхаў зь вёскі, ці як тут скáзана, зь сяла ў горад?
5. Напішэце, што значыць вы́раз “золата палёў” (пералічэце ўсё, што вырастае на палёх).
6. Што значыць “золата садоў”?
7. Чаму збажына́, бульба, гародніна ды садові́на завéцца “золатам”?



## КРУГ 26

### НА КРЫ́ЗЕ

На канцы вёскі быў мост праз раку Сьвіслач. Для гэтага мосту калісьці стаяў вадзяны млын. Але цяпер ад яго засталіся адны толькі слупы.

Мікітка часьцёй за іншых праводзіў час ля мосту. Навет цяпер увесну, у самы ледаход, ён цэлыя дні баіўся там.

— Што ты сабе думаш? — казала яму маці. — Ты праз гэтыя крыгі ўваду трапіш.

— Не, ня траплю! — упэўнена адказваў Мікітка.

Калі лёд ішоў густа, калі крыгі лезьлі адна на адну, трашчэлі й крышыліся, Мікітка ня мог узяць у гэтай справе ніякага ўдзелу. Ён мог толькі зь цікавасьцяй наглядзець гэты рух. Але неўзабаве лёд парадзеў, крыгі паплылі вольна, лёгка па воднай прасторы. А ў ціхай завадзі заміж ламачча пачалі затрымвацца крыгі. Хіба можна было ня штурхнуць іх у струмень? З крыгамі мець справу куды цікавей, як з нейкім там сьмяцьцём. Мікітка, стоячы на бэразе, вельмі старанна рэгуляваў рух крыгаў. Як толькі спыніцца якая ў завадзі, ён зразу і выганіць яе адтуль кіём.

Але вось спад мосту выплыла вялікая, грубая крыга, праплыла каля самае завадзі й прыпынілася, падумала, падумала трохі й пачала ціхенька заварочвацца ў завадзь, да бэрагу, і нарэшце так ёмка прыстасавалася, што можна было падумаць, быццам яна ўсю зіму тут жыла.

Крыга закрыла сабой усю завадзь. Адштурхнуць яе Мікітка ня меў сілы. Дый не адштурхваць, а ўзьлезьці на яе захацелася яму. Асьцярожненька стукнуў ён па краі адной нагой, другой, — а яна навет не варухнулася. Тады Мікітка ступіў на яе й адчуў сябе на ёй так спакойна, як і на бэразе. І гэтак-жа, як зь бэрагу, стаў рэгуляваць рух іншых крыгаў.

А калі ён падцягваў да сябе крыгу, то гэтым самым адцягваў ад бэрагу й тую, на якой сам стаяў. Патрошку крыга пачала адсоўвацца ад бэрагу. Але Мікітка так захапіўся сваёй справай, што зусім гэтага й не заўважыў. А калі заўважыў, то ягоная крыга ўжо больш як на мэтар ад'ехала ад бэрагу. Закрычаў Мікітка, пачаў кідацца туды, сюды, але дарэмна. Крыгу падхапіла плыня й панёсла.



Пачуць Мікітку зь вёскі ніхто ня мог, бо хаты былі ня так блізка, і нёсла яго зусім у іншы бок. Заставалася адна надзея, што пабачыць і пачуе яго хто-небудзь у полі. А хто ў такое разводзьдзе будзе хадзіць па полі, воддаль ад дарогі й хатаў?

Спачатку Мікітка доўга крычаў і плакаў, а потым пабачыў, што плач яму ніяк дапамагчы ня можа, і сьцішыўся, тым больш, што страху пакуль што ніякага ня было. Крыга была вялікая, грубая й зусім лёгка трымала на сабе Мікітку.

Вазіла яна свайго пажыра ня толькі па рацэ, але й па сенажці, і па балоце, па алешніку. Вось тут ён улётку за матылямі ганяўся, там сярод кустоў знайшоў птушынае гняздо, а цяпер ён плавае над усёй гэтай мясцовасьцяй, як па моры.

Але нядоўга цягнулася такое шчасьце. Крыга зачепілася за алешыну й прыпынілася. А ў гэтую мінуту ззаду наехала на яе другая крыга ды штурханула так, што Мікітка паляцеў носам. Калі ён падняўся, дык ад ягонае крыгі засталася толькі палавіна. Гэтая палавіна паплыла далей, але ўжо ня так спакойна й роўна, як раней. Ад кожнага руху хлопчыка яна гойдалася й гатовая была перавярнуцца. Мікітка ўжо баўўся стаяць, ён сеў на лёд і дрыжэў ад страху. Ізноў пацяклі ў яго сьлёзы, ізноў пачаў ён крычаць і йзноў ніякага адказу.

Вёска засталася далёка ззаду. З правага боку йшлі шырокія палі зь бэлымі плямамі сьнегу, зь левага — залітыя вадой паплавы, за якімі пачынаўся лес. Наўдachu ці мог тут дзе быць чалавек.

## II.

Аднак адзін чалавек знайшоўся. Самалёты тут штадня рабілі практыкавальныя палёты. Звычайна на іх ужо Мікітка й не звяртаў увагі, але цяпер у бядзе ён замахнуў рукамі й празь сьлёзы крыкнуў:

— Дзядзечка, памажы!

Вёдама, Мікітка добра разумеў, што лётнік ня толькі пачуць яго ня можа, але наўдachu ці пабачыць. Але ў такую хвіліну ён нічога ня думаў, а крычаў ад страху.

Лётнік праляцеў міма досыць нізка. За хвіліну ён вярнуўся й праляцеў яшчэ ніжэй. Потым паляцеў у вёску, ды як загудзіць над самымі хатамі — ледзь стрэхаў не пазрываў. Людзі павыскоквалі з хатаў, глядзяць, дзівяцца. А самалёт паляцеў назад і пачаў кружыцца над Мікіткавай галавою. Сотні вачэй ськіраваліся ў гэты бок, але зь вёскі ніхто ня мог пабачыць хлопчыка на крызе.

Тады самалёт ізноў паляцеў да вёскі, ізноў праляцеў над стрэхамі хатаў. І тут людзі пабачылі, што лётнік высунаў руку й махнуў ёю.

— Глядэце, нешта выкінуў! — закрычалі людзі. — Бяжэце, лавэце!

На зямлю ляцела нешта маленькае, чорнае.

Дзёці мігам злавілі яго. Гэта была рукавіца, а ў ёй запіска: "Хлопчык на крызе".



Самалёт тымчасам ізноў пачаў кружыцца над тым месцам, дзе плыў Мікітка, а потым паляцеў далей.

Пакуль самалёт лётаў вакол яго, хлопчык меў надзею, што лётнік яго пабачыў і хоча дапамагчы. А калі самалёт паляцеў, дык Мікітка адчуў такі страх, такое гора, што крык мімаволі вырваўся зь ягоных грудзёй. За гэты час ад ягонай крыгі адарваўся яшчэ адзін кавалак, і цяпер лядзіна хісталася ад кожнага руху хлопчыка ды магла перакуліцца кожнае хвіліны. Мікітка сядзеў нярухома й ад гэтага зусім змерз. Калі яго яшчэ штурханё якая крыга, ён перавярнецца й пойдзе на дно.

Вось напэрадзе, чапляючыся за кусты, павольна рухаецца вялізная крыга. Мікітка яе здаганяе, вось-вось стукнецца аб яе. А тады... Ён на момант навет заплюшчыў вочы.

Але Мікітка не захацеў спакойна сядзець і чакаць бяды. Калі крыгі зблізіліся, ён узяў дый скокнуў на вялікую крыгу. Край ёйны абламаўся пад ягонымі нагамі, і ён уваліўся ў вадзю.

Рукі ён затрымаўся за крыгу, толькі ўзьлэзці на яе ніяк ня мог: то сасльізьне зь яе, то адкрышыцца кавалак лёду. А холад пачаў ужо сыціскаць ягонае цела.

У гэты момант падаспеў зь вёскі човен і выратаваў Мікітку.

Паводля Янкі Маўра

**УВАГА.** Пытаньні да апазданьня "На крызе" гл. практыкаваньне 272.

### Слоўнік (Vocabulary)

слуп, -а (m.) pole  
завадзь, -і (f.) narrow inlet of a river or sea  
apart from the main current  
ледаход, -у (m.) the drifting of ice  
бавіцца (II); баўлюся, бавішся, -яцца  
to stay, to spend time  
крыга, -і (f.) drifting ice floe  
крышыцца (II); past крышыўся, -лася, -ліся  
to crush, to split  
узяць (I) (pf. of браць, I) удзёл у . . .  
to take part in . . .  
вольна (adv.) slowly  
штурхнуць or штурхануць (I); (pf. of  
штурхаць, I) to push, to shove  
струмень, -я (m.) current, stream  
мець справу з to deal with  
рэгуляваць (I) (рэгулюю, -еш, -юць) рух  
to control traffic  
выгнаць (II) (pf. of выганяць, I) выганю,  
-іш, -яць to drive out

заварочвацца (I); заварочваюся, -ешся,  
-юцца to turn  
ёмка (adv.) (in this case) comfortably,  
прыстасавання (I) (pf.) past прыстасаваньня,  
-лася, -ліся to adjust, to accommodate  
oneself to . . .  
адштурхнуць (I) (pf. of адштурхваць, I)  
to push away  
узьлэзці (I) (pf. of узлэзіць, II) to climb on  
варухнуцца (I) (pf.) past варухнуўся, -лася,  
-ліся to stir, to move  
справа, -ы (f.) business, (in this case) what  
he was doing  
дарэмна (adv.) in vain  
панесьці (I) (pf. of несьці, I) past панёс,  
панёсла to carry off  
разводзьдзе, -я (n.) high water, flood  
воддаль far from, far off  
пасажыр, -а (m) passenger  
алешнік, -а (m.) alder grove



за матылямі ганяўся (he) chased butterflies  
 зачапіцца, (II) (pf.); past зачапіўся, -лася,  
 -ліся to catch on  
 паляцэць носам to fall down  
 гойдацца (I); гойдаюся, -ешся, -юцца  
 to swing, to rock, to reel

пляма, -ы (f.) spot  
 поплаў, поплаву (m.) pasture  
 заліты поплаў flood-lands  
 наўдачу (adv.) hardly

## II.

палёт, -у (m.) flight  
 дзядзечка (dim. of дзядзька) (m.) 1. uncle  
 2. polite form of addressing any male  
 adult  
 ведама of course, certainly  
 міма by  
 пазрываць (I), (pf.) past пазрываў, -ла, -лі  
 to tear away  
 павыскокваць з хатаў to run out of the  
 houses  
 дзівіцца (II); дзіўлюся, дзівішся, -яцца  
 to wonder

сотня (noun form of сто) one hundred  
 выкінуць (I) (pf.) past выкінуў, -ла, -лі  
 to throw out  
 лавіць (I); лаўлю, ловіш, -яць to catch  
 запіска, -і (f.) note  
 гора, -а (n.) misfortune, grief  
 грудзі, -ей (pl. only) breast, chest  
 лядзіна, -ы (f.) block of ice  
 хістацца (I); хістаюся, -ешся, -юцца  
 to be unstable

## 26 — I COLLECTIVE NUMERALS / ЗБОРНЫЯ ЛІЧЭБНІКІ: абодва, абедзьве, абое ды двое, трое, чацьвёра, пяцёра...

Сярод колькасных лічэбнікаў выдзяляецца асобная група так званых зборных лічэбнікаў, якія абазначаюць сукупнасьць людзей ці аднолькавых прадметаў як адно цэлае; прыкладам: **двое, трое, пяцёра, дзевяцёра...** ды блізкія да іх **абодва, абедзьве, абое**.

1. **Абодва** ўжываецца на абазначаньне толькі мужчынскага й ніякага роду: **абодва браты, абодва вакны**.

**Абедзьве** — для жаночкага роду: **абедзьве сястры, абедзьве нагі**.

**Абое** — калі роды памяшаныя: **абое, і Янка і Галья, пайшлі ў кіно**.  
 Як скланяюцца **абодва, абедзьве** гл. § 23-III, 2.

2. а) **Зборныя лічэбнікі двое, трое, чацьвёра, пяцёра, васьмёра...** звычайна ўжываюцца з ажыўленымі назоўнікамі найчасьцей ніякага ды агульнага роду. Прыкладам: **трое** куранят, **пяцёра** дзяцей, **шасьцёра** людзей (гл. § 23-V 6/1, 2.).

З назоўнікамі мужчынскага роду таксама можна ўжываць форму **двое, ... пяцёра**, але часьцей ужываецца форма **“двух, трох, пяцёх ...”**.

Прыкладам: **трох** сыноў, **двух** братоў.

У мяне **трох** братоў і **дзьве** сястры, усіх нас **шасьцёра**.



- б) Зборныя лічэбнікі **двое, трое** . . . ужываюцца й зь **неажыўленьмі** назоўнікамі, але звычайна толькі тымі, што маюць адно множны лік. Прыкладам:

**двое** сáняў, **трое** дзв'ярэ́й, **чацьве́ра** на́жніцаў.

3. а) Скланеньне **абое, двое, трое, чацьве́ра** . . .

|                           |                       |                 |                  |
|---------------------------|-----------------------|-----------------|------------------|
| <b>Н.</b> абое            | <b>двое</b>           | <b>трое</b>     | <b>чацьве́ра</b> |
| <b>Р.</b> абаі́х, абайга́ | дваі́х, двайга́       | траі́х, трайга́ | чацьвярох        |
| <b>Д.</b> абаі́м          | дваі́м                | траі́м          | чацьвяром        |
| <b>В.</b>                 | як назоўны або́ родны |                 |                  |
| <b>Т.</b> абайма́         | двайма́               | трайма́         | чацьвярма́       |
| <b>М.</b> абаі́х          | дваі́х                | траі́х          | чацьвярох        |

- б) Таксама, як **чацьве́ра**, скланяюцца **пяце́ра** й далейшыя, хоць часта яны зусім **не зьмяняюцца**.

4. Пасьля зборных лічэбнікаў **двое, трое, чацьве́ра** й далейшых у назоўным ці аднолькавым зь ім вінавальным склоне **назоўнік** стаіць у **родным** склоне **множнага ліку**.

Прыкладам: Пры́ехалі **двое** (або **двух**) новых настаўнікаў.

**Дзесяце́ра** вучняў пайшлі на экскурсію.

Зрабілі **трое** новых дзв'ярэ́й.

У іншых склонах зборныя лічэбнікі, так як і колькасныя, згаджаюцца ў склоне з назоўнікам. Прыкладам:

Купілі падару́нкі **дваі́м** дзе́цям, а **траі́м** яшчэ не.

Яны пры́ехалі на вака́цыі з **чацьвярма́** дзяцёмі́, а і́хныя сусе́дзі з **трайма́**.

\*\*\*

1. Абодва, абéдзьве, абое (both).

“Абодва” is used for **masculine** and **neuter** nouns, e.g.:

абодва браты́, вакны́\* — both brothers, windows

“Абéдзьве” for **feminine** nouns, e.g.:

абéдзьве сястры́,\* нагі́\* — both sisters, legs

\* Note that after “абодва” and “абéдзьве” the **dual** form is used with **neuter** and **feminine** nouns. (For dual forms see § 25-III, 2 and практыкава́ньне 268.)

“Абое” is used for nouns of mixed gender, e.g.: “a man and a woman”, “a woman and a child”: І брат і сястра́, **абое** пры́нятыя на ўнівэрсытэ́т. (The brother and sister were both accepted at university). Ма́ці й дзіце́, **абое** чу́юцца добра. (The mother and child are both feeling well.)

For the declension of “абодва, абéдзьве” look up the Byelorussian text § 23-III, 2.



2. The collective numerals **двое** (two), **трое** (three), **чацьвёра** (four), **пяцёра** (five) and onwards are used:

a) With **animate** nouns primarily of **neuter** and **mixed** gender. For example: **трое** кацянятаў (куранятаў, дзяцёў); **дзесяцёра** людзей.

With **masculine** nouns instead of “**двое, трое**”, and so on, the form “**двух, трох...**” is most often used, e.g.: **двух** братоў.

b) With those **inanimate** nouns which have a **plural form only**.

For example: **чацьвёра** дзвярэй, **двое** нажніцаў (сánкаў).

Note that collective numerals from **five** onwards are formed by adding “**-ёра**” to the ordinary numeral instead of “**ь**”:

**пяцёра, шасьцёра, сямёра, васьмёра, дзевяцёра . . . пятнаццацёра.**

3. Study the declension of **абое, двое, трое, чацьвёра** in the Byelorussian text § 26-I, 3 and note:

a) **абое, двое, трое** are identically declined;

b) the remaining collectives from **пяцёра** onwards, are declined like **чацьвёра**, although they can be left undeclined.

4. After the collective numerals **двое, трое, чацьвёра, пяцёра** and onwards, when they themselves are in the **nominative**, or in an **accusative** identical in form with the **nominative**, the **noun in the genitive plural** is used. For example:

прыйшло **трое** (or **трох**) сяброў, накармілі **чацьвёра** куранят.

In other cases, collective numerals agree with the noun they qualify. For example:

|                                                    |                                                                              |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Мы купілі падарункі траім дзецям, а дваім яшчэ не. | We bought gifts for three of the children, but we did not for the other two. |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                        |                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Яны прыехалі на вакацыі з чацьвярма дзецьмі, а іхныя суседзі з трайма. | They came on vacation with four children, and their neighbours came with three. |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|

## 26 — II AGREEMENT of NUMERALS with VERBS ЗГОДА ДЗЕЯСЛОВА ЗЬ ЛІЧЭБНІКАМ

a) Калі **лічэбнік** або **слова**, што абазначае колькасць (як прыкл. **колькі, шмат, мала...**) — **дзеянік** у сказе, дык **дзеяслоў** (**выказьнік**) **можа быць у вадзіночным ліку і ў множным**. Прыкладам:

**Пяць** кнігаў **ляжыць** (або **ляжаць**) на сталé.

**Чацьвёра** хлопцаў **ідзе** (або **йдучь**) дарогай.

**Колькі** дзяўчатаў **выконвае** (або **выконваюць**) тут усю работу.

**Шмат** жанчынаў **працуе** (або **працуюць**) у канцылярыях.

(**Дзеяслоў у вадзіночным ліку падчырквае дзеянне, а дзеяслоў у множным ліку падчырквае дзейнік**).



- 5) У прошлым часе, калі дзеяслоў ужываецца ў вадзіночным ліку, ён заўсёды стаіць у ніякім родзе. Прыкладам:

Пяць кнігаў ляжалі на сталё; але — **пяць кнігаў ляжала** ...  
Трох хлопцаў ішлі дарогай; але — **трох хлопцаў ішло** дарогай.

\*\*  
\*

- a) When the subject is a numeral or a word expressing quantity (such as **колькі, шмат, мала**), the verb may take either the singular or the plural form. For example:

|                                                     |                                    |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------|
| Пяць кнігаў ляжыць (or ляжаць) на сталё.            | Five books are lying on the table. |
| Чацьвёра (чатырох) хлопцаў ідзе (or ідуць) дарогай. | Four boys are walking on the road. |
| Шмат жанчынаў працуюць (or працуюць) у канцылярыях. | Many women work in the office.     |

- b) In the past tense, if the singular is used, the verb must be in the neuter. For example:

Тут ляжалі пяць кнігаў. But: Тут **ляжала** пяць кнігаў.  
Пайшлі трое (трох) хлопцаў. But: **Пайшло** трох хлопцаў.

## 26 — III NUMERALS—FRACTIONS / ДРОБАВЫЯ ЛІЧЭБНІКІ

1. a)  $1\frac{1}{2}$  паўтарá (m. and n.), паўтары́ (f.) (one and a half)  
 $2\frac{1}{2}$  паўтраця́ (m. and n.), паўтраці́ (f.) (two and a half)  
 $3\frac{1}{2}$  паўчвартá, паўчварты́  
 $4\frac{1}{2}$  паўпята́, паўпяты́  
 $5\frac{1}{2}$  паўшастá, паўшасты́  
 $6\frac{1}{2}$  паўсяма́, паўсямы́  
 $7\frac{1}{2}$  паўвасьма́, паўвасьмы́  
 $8\frac{1}{2}$  паўдзевятá, паўдзевяты́  
 $9\frac{1}{2}$  паўдзесятá, паўдзесяты́

Прыклады: паўтарá даляра, паўтарá вядрá, паўтары́ бочкі; паўтраця́ мэтра, паўтраці́ мілі.

- б) Назоўнік пасля дробавага лічэбніка з “паў-” заўсёды стаіць у родным склоне адзіночнага ліку.

- в) Дробавыя лічэбнікі, зложаныя з “паў-” не зьмяняюцца.

2. a)  $1/5$  — адна́ пята́я,  $1/2$  — адна́ другáя або палавіна.  
 $2/3$  — дзьве трэйці́я (або траці́ны),  $3/4$  — тры чацьвэ́ртыя (або чвэ́рці)  
 $3/7$  — тры сёмы́я,  $5/6$  — пяць шостых, 0.6 — шэсьць дзясятых,  
0.25 — дваццаць пяць сотых,  $5\frac{4}{7}$  — пяць цэлых чатыры сёмыя,  
2.6 — два цэлыя шэсьць дзясятых



“адна́ пя́тая” разумеецца “адна́ пя́тая ча́стка”, і гэтак усе дробы, таму калі ў дробе ў лічніку (numerator) стаіць адзін або два, яны мусяць мець **форму жа-ноцкага** роду. Дробавыя лічэбнікі ў лічніку (numerator) маюць **колькасны лічэбнік**, у назоўніку (denominator) — **парадкавы лічэбнік**.

- б) Назоўнік, ужыты з дробам, стаіць у **родным склоне** (адз. ліку або множнага). Прыкладам:

адна́ пя́тая кілямэтра, чвэрць гадзіны,  
дзьве трэйція кнігі або кнігаў,  
адна́ трэйцяя вучняў, прадалі 4/5 сьвінэй.

в) **Скланеньне дробаў.**

|                         |                       |                  |
|-------------------------|-----------------------|------------------|
| Н. адна́ пя́тая         | дзьве трэйція         | пяць дзясятых    |
| Р. аднэй(аé) пя́тай(ае) | дзьвёх(юх) трэйціх    | пяцёх дзясятых   |
| Д. аднэй пя́тай         | дзьвём(юм) трэйцім    | пяцём дзясятым   |
| В. адну́ пятую          | дзьве трэйція         | пяць дзясятых    |
| Т. аднэй пя́тай         | дзьвёма(юма) трэйцімі | пяцма́ дзясятымі |
| М. у аднэй пя́тай       | у дзьвёх(юх) трэйціх  | у пяцёх дзясятых |

Лічнік дробу скланяецца паводля **скланеньня колькасных лічэбнікаў**, а назоўнік паводля **скланеньня парадкавых лічэбнікаў**.

\*\*  
\*

1. а) Study paragraph 26-III, 1a in the Byelorussian text.

- б) Nouns following fractions such as “паўтарá” (m. or n.), “паўтары́” (f.) —  $1\frac{1}{2}$ ; “паўтраця́” (m. or n.), “паўтраці́” (f.) —  $2\frac{1}{2}$  are always used in the **genitive singular**. For example:

|                 |                        |                     |                           |
|-----------------|------------------------|---------------------|---------------------------|
| паўтарá даля́ра | $1\frac{1}{2}$ dollars | паўтраця́ кілямэтра | $2\frac{1}{2}$ kilometres |
| паўтарá вядра́  | $1\frac{1}{2}$ pails   | паўтраці́ мілі      | $2\frac{1}{2}$ miles      |
| паўтары́ бочкі  | $1\frac{1}{2}$ barrels |                     |                           |

- в) Fractions such as паўтарá, паўтары́; паўтраця́, паўтраці́ . . . are not declined. For example:

Яна́ пашы́ла сукéнку з паўтраця́ мэтра матэры́.  
She made a dress from  $2\frac{1}{2}$  meters of material.

2. а) In fractions such as  $\frac{2}{3}$ ,  $\frac{5}{6}$ , 0.6 . . . the **numerator** is expressed by a **cardinal numeral** and the **denominator** by an **ordinal numeral**. For example:

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| $\frac{2}{3}$ дзьве трэйція | $\frac{5}{6}$ пяць шостых |
| 0.6 шэсьць дзясятых         | 0.07 сем сотых            |



- b) Nouns following fractions such as  $2/3$ ,  $1/6$  . . . are used in the **genitive singular or plural**. For example:

дзьве трэйція кнігі; адна чацьвэртая настаўнікаў.

- c) For the **declension** of fractions look up the **Byelorussian** text 2в and note that **both the numerator and denominator are declined** according to the rules of declension of the cardinal and the ordinal numerrals respectively. For example:

Ён не прачытаў яшчэ дзвёх трэйціх кнігі.  
З трыма чацьвэртымі клясы.

## 26 — IV LEAVING OUT THE “Ь” BEFORE THE SUFFIX “-ЧЫК” ВЫПАДАЊНЕ “Ь” ПЭРАД СУФІКСАМ “-ЧЫК”

камень — камёнчык  
струмень — струмёнчык  
карэнь — карэнчык

прамень — прамёнчык  
рамень — рамёнчык

## 26 — V IMPERSONAL VERBS ENDING in -цца, -ся } здаецца, здалося БЕЗАСАБОВЫЯ ДЗЕЯСЛОВЫ на -цца, -ся

- a) Мне хочацца піць. Мікітку захацэлася ўзьлэзьці на крыгу.  
Ім добра жывецца. Яму прысьнілася, што ён лётаў.

- б) Безасабовыя дзеясловы на -цца, -ся ўжываюцца ў трэйцяй асобе адзіночнага ліку ўва ўсіх часох як незакончанага так і закончанага трываньня. У **прошлым часе** яны прымаюць форму **ніякага роду**. Прыкл.:

Незакончанае тр. — здаецца, здавалася, будзе здавацца  
Закончанае тр. — здалося, здасца

\*\*\*

- a) **Impersonal verbs** ending in -цца, -ся express action which takes place without **personal volition or control**. For example: мне хочацца спаць. I feel like sleeping.
- b) **Impersonal verbs** are used in the **third person singular** in all tenses and in **both aspects**. In the **past tense** they take the **neuter ending**. For example:

### IMPERFECTIVE

### PERFECTIVE

|                                   |                    |                                  |
|-----------------------------------|--------------------|----------------------------------|
| <b>infinitive:</b> здавацца       | to seem, to appear | здацца to seem, to appear (once) |
| <b>present:</b> мне здаецца       | it seems to me     | none                             |
| <b>past:</b> мне здавалася        | it seemed to me    | мне здалося                      |
| <b>future:</b> мне будзе здавацца | it will seem to me | мне здасца                       |



## 26 — VI THE DEFINITE ADJECTIVE-PRONOUNS АЗНАЧАЛЬНЫЯ ЗАЙМЁНЬНІКІ

} Увесь, сам, самы

1. а) Увесь, уся, усё — entire, whole; усе (pl.) — 1. all, 2. everybody  
усё — everything

б) Сам — myself, yourself or himself, e.g.: Ты сам гэта зрабіў. You did it yourself.  
Самá — myself, yourself or herself e.g.: Гáнна зрабіла самá. Hanna did it herself.  
Само — itself; cámi (pl.) — ourselves, yourselves, themselves, e.g.: Мы зрабілі гэта cámi. We did it ourselves.

в) Cáмы, cáмая, cáмае; cáмыя (pl.) — most, very, same, e.g.:

Той cáмы хлапéц. The same boy.

Cáмы прыгожы. Most beautiful.

### 2. Скланеньне:

а) Адзіночны лік

Множны лік

|          |          |         |                     |     |
|----------|----------|---------|---------------------|-----|
| Н. увесь | усё      | уся     | В. як Н. або Р. усё | усю |
| Р. усяго | усяе(ёй) | Т. усім | усёю(ёй)            |     |
| Д. усяму | усёй     | М. усім | усёй                |     |

|         |                 |
|---------|-----------------|
| Н. усе  | В. як Н. або Р. |
| Р. усіх | Т. усімі        |
| Д. усім | М. пры ўсіх     |

б) Адзіночны лік

Множны лік

|                  |                  |            |
|------------------|------------------|------------|
| Н. я сам         | яна самá         | яно само   |
| Р. мяне самога   | яе самой (самое) | яго самога |
| Д. мне самому    | ёй самой         | яму самому |
| В. мяне самога   | яе самую         | яго самога |
| Т. мною самым    | ёю самою(ой)     | ім самым   |
| М. пры мне самым | ёй самой         | ім самым   |

|            |
|------------|
| яны самі   |
| іх саміх   |
| ім самім   |
| іх саміх   |
| імі самімі |
| іх саміх   |

в) Адзіночны лік

Множны лік

|                  |                     |               |
|------------------|---------------------|---------------|
| Н. гэты самы     | гэтая cáмая         | гэтае cáмае   |
| Р. гэтага cáмага | гэтае(ай) cáмае(ай) | гэтага cáмага |
| Д. гэтаму cáмаму | гэтай cáмай         | гэтаму cáмаму |

|             |
|-------------|
| гэтыя cáмыя |
| гэтых cáмых |
| гэтым cáмым |

УВАГА 1. Займеньнік “самы, cáмая, cáмае” скланяецца так, як “гэты”.

УВАГА 2. Сам, самá, само ды самы, cáмая, cáмае розьняцца націскам: у першым займеньніку націск падае на канчатак, а ў другім на першы склад, таму ёсьць розьніца ў некаторых канчатках адзіночнага ліку.

## 26 — VII REFLEXIVE PRONOUN сябé (myself, yourself...) ЗВАРОТНЫ ЗАЙМЁНЬНІК сябé

а) Займеньнік “сябé” ўжываецца для абодвух лікаў, усіх родаў і асобаў. Прыкл.:

Яна шкадавала Алéга, а сябé ані. Вы самі сабé дадалі работы.



б) Скланеньне: Н. —, Р. сябэ, Д. сабэ, В. сябэ, Т. сабою(й), М. на сабэ.

\*\*  
\*

a) The forms of “сябэ” shown above in the Byelorussian text “б)” are used in the singular and plural for all genders and persons.

b) The reflexive pronoun “сябэ” is often used with the pronoun сам, сама само, e.g.:

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| Вы сáмі сабэ дадалі работы. | You gave yourself more work. |
| Ты сам сябэ ня знаэш.       | You do not know yourself.    |

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 272.** а) Прачытайце I-ую частку апавяданьня “На крызе” ды адкажэце на гэтыя пытаньні.

1. Як звалася рака, што плыла недалёка ад Мікіткавае вёскі?
2. Якáя была парá году?
3. Што Мікітка рабіў ля рэчкі таго дня, што апісаны ў вапавяданьні?
4. Чаму вялікая крыга, якáя сьпярша ляжала спакойна, калі Мікітка ўзьлез на яе, рухнула з завадзі й паплыла?
5. Дзе вазіла крыга Мікітку?

б) Прачытайце II-ую частку й адкажэце на пытаньні.

1. Што рабіў Мікітка, калі пабачыў самалёт?
2. Ці лётнік заўважыў хлопца, з чаго гэта відаць?
3. Ці людзі ў вёсцы адразу зразумелі, што ім лётнік хацеў сказаць? Як ён ім усё-ж перадаў вестку?
4. Што можна сказаць пра характар Мікіткі, мяркуючы па тым, як ён трымаўся на крызе, пакуль прыйшоў паратўнак?
5. Як завецца аўтар, што напісаў апавяданьне “На крызе”?

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 273.** а) Прачытайце скáзы, устаўляючы паводля ўзору абодва, абэдзьве або абое ў вадпавэдным склоне.

**УЗОР.** І Янка й Стасюк, абодва спраўна ёзьдзяць аўтам.

Абэдзьве маé сьстры ўжо закончылі школу.

1. І Янка й Стасюк, ... спраўна ёзьдзяць аўтам.
2. ... маé сьстры ўжо закончылі школу.



3. І брат і сястра ... маюць сьвётлыя валасы й сінія вочы.
4. Хто кіраваў аўта, бацька ці сын? ... на зьмэну.
5. Да брата прыйшла сяброўка, мама іх ... пачаставала марозівам.
6. Мікітка моцна трымаўся ... рукамі за крыгу.
7. Калі хочаш перайсьці вуліцу, перад тым уважна паглядзі ў ... бакі, ці ня йдзе блізка аўта.
8. У ягоных бацькоў нарадзіны ў ... таго самага дня.

б) **Фанэтычнае.** Уголас паўтарайце за настаўнікам.

Двух братоў  
Шасьцёра вучняў  
Пяцёра дзяцёй  
Дзесяцёра экскурсантаў  
Трое кацянятаў

Двое варотаў  
Шасьцёра дзьвярэй  
Трое санняў  
Чацьвёра нажніцаў

в) **Перапішэце скэзы.** У падчыркнутых лічэбніках і назоўніках адной літарай угары абазначэце склоны.

1. У двух братоў аднолькавыя польты.
2. Шасьцяром вучням настаўнік паставіў "выдэтна".
3. Цяжка ім жывецца з чацьвярмэ дзёцмэ.
4. Курыца водзіць сямёра куранятаў і трое качанятаў.
5. Я згубіла двое нажніцаў і не магу нідзё іх знайсці.
6. Сталёр атрымаў зака́з на пяцёра дзьвярэй ды двое саней.
7. У мяне два браты й дзьве сястры, разам пяцёра дзяцёй.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 274.** а) **Фанэтычнае.** Настаўнік чытае ўголас сказ зь дзеясловам у вадзіночным ліку, і адзін рад паўтарае за ім, а тады другі рад, але зь дзеясловам у множным ліку.

1. На сталё ляжыць (або ляжаць) пяць алавікоў.
2. Вуліцай ідзе (або йдуць) чацьвёра хлапцоў.
3. У кошыку сьпіць (або сьпяць) трое кацяняткаў.
4. Колькі дзяўчатаў прыбірае (або прыбіраюць) клясу.
5. Шмат студэнтаў узімку вучыцца (або вучацца), а ўлётку працуе (або працуюць).

б) Напішэце гэтыя скэзы ў прошлым часе.

**УЗОР.** 1. На сталё ляжала пяць алавікоў. Або: на сталё ляжалі пяць алавікоў.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 275.** а) Перапішэце табліцу дробавых лічэбнікаў з паў- (правіла 26-III 1а).

б) Перапішэце прыклады, усё **лічэбнікі** пішэце **словамі**, а назоўнікі з дужак у падпавёднай форме, як паказвае ўзор: 1. паўтара мэтра ды адзін мэтар будзе паўтраця мэтра.

1.  $1\frac{1}{2}$  мэтра ды 1 мэтар будзе  $2\frac{1}{2}$  (мэтар)
2.  $3\frac{1}{2}$  мілі ды 2 мілі будзе  $5\frac{1}{2}$  (міля)
3.  $3\frac{1}{2}$  далёра ды  $4\frac{1}{2}$  далёра будзе 8 (далёр)
4.  $6\frac{1}{2}$  вядра ды 2 вядры будзе  $8\frac{1}{2}$  (вядро)

в) Перапішэце сказы, **лічэбнікі** напішэце **словамі**.

1. Мы вярнемся за  $2\frac{1}{2}$  гадзіны.
2. У гэтым доме мы жывём ужо  $3\frac{1}{2}$  году.
3. Праедзем яшчэ  $5\frac{1}{2}$  кілямэтра, і пачнёцца лес.
4. Ён пайшоў у горад з  $1\frac{1}{2}$  далёрамі ў кішані.
5. За  $4\frac{1}{2}$  далёра мама купіла мне шапку й шалік.
6. Міхась хацёў пазычыць  $2\frac{1}{2}$  далёра, але ніхто з нас ня меў.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 276.** Перапішэце прыклады складаньня ды адыйманьня, усё лічэбнікі пішэце **словамі**.

1. **УЗОР на складаньне:** адна пятая ды тры пятыя будзе чатыры пятыя.

- $\frac{1}{5}$  ды  $\frac{3}{5}$  будзе  $\frac{4}{5}$
- $\frac{2}{7}$  ды  $\frac{4}{7}$  будзе  $\frac{6}{7}$
- $1\frac{3}{8}$  ды  $\frac{5}{8}$  будзе 2

0.6 ды 0.3 будзе 0.9

0.15 ды 0.27 будзе 0.42

0.2 ды 0.5 будзе 0.7

2. **УЗОР на адыйманьне:** ад чатырох пятах адняць адну пятую будзе тры пятыя.

Ад  $\frac{4}{5}$  адняць  $\frac{1}{5}$  будзе  $\frac{3}{5}$

Ад  $\frac{4}{7}$  адняць  $\frac{3}{7}$  будзе  $\frac{1}{7}$

Ад 0.8 адняць 0.3 будзе 0.5

Ад 0.85 адняць 0.23 будзе 0.62

Ад  $\frac{7}{8}$  адняць  $\frac{3}{8}$  будзе  $\frac{4}{8}$ , або  $\frac{1}{2}$

Ад  $\frac{5}{9}$  адняць  $\frac{2}{9}$  будзе  $\frac{3}{9}$ , або  $\frac{1}{3}$



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 277.** а) Перапішэце скáзы ды падчыркнеце **безасабовыя** дзеясловы.

1. Лéта так хúтка мiну́ла, што здаéцца, зусiм яго ня было.
2. Ямú нездаровiцца ўжо ад даўжэйшага чáсу.
3. Чацьвёртая гадзiна, а ўжо зьмяркаéцца.
4. Здаéцца, што каза́ сьмяéцца.
5. Дзiцяцi нéшта ня сьпiцца.

б) Прачытаiце скáзы ды напiшэце iх у **прошлым чáсе незакончанага й закончанага трывáння.**

1. Мне здаéцца, што бúдзе пагода.
2. Маладýм вясёла жывéцца.
3. На дождж усiм iм хочацца спаць.
4. Нiчога само ў рýкi не даéцца, трэба цяжка працава́ць.
5. Ён толькi засьне́, i ўжо нéшта ямú сьнiцца.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 278.** а) Перапішэце скáзы ды падчыркнеце **канчаткi ў займéньніках.** б) Перакладзéце гэтыя скáзы зь беларýскае ў ангéльскую мову.

1. Дзецi прыйшлi прывiта́ць настаўнiцу з днём нарадзiнаў, áле яé самое ня было дома.
2. Мы дайшлi да са́мае рэчкi.
3. Ён са́мы лéпшы вучань у школе.
4. Нас сустрэў сам гаспада́р.
5. Мы былі ў таго са́мага хлапца́, зь якiм учора пазнаёмiлiся.
6. На экскýрсiю паéхала ўся кля́са.
7. На зьéзьдзе была́ моладзь з усiх правiнцыяў Кана́ды.
8. Увесь прыбы́так зь вечары́ны янi аддалi на за́куп кнiгаў у бiблiятэку.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 279.** а) Перапішэце скáзы, падчыркнеце **зваротныя займéньнiкi.**

Я зрабiў сабе́ палiцу на кнiгi. Янi ма́ла гавары́лi пра сябе́. Вучнi паба́чылi сябе́ на фатаздýмку, а Янка не пазна́ў сам сябе́. Хто позна ходзiць, сам сабе́ шкодзiць.

б) Перапішэце прыказкi, за́мiж кропак устаўце займéньнiк **сябе́** ў патрэбным склоне.

1. Ня той моцны, хто стрýмвае коняй, а той, хто стрýмвае . . . . 2. Кiнь за . . . . , знойдзеш пэ́рад . . . . 3. Не хвалi . . . , няха́й людзi пахва́ляць.
4. Хто дрэнна ро́бiць, той сам . . . шкодзiць.
5. Хто толькi сам . . . любiць, таго нiхто ня любiць.
6. Ня той напэ́радзе, хто абагна́ў, а той напэ́радзе, хто за . . . iншых ця́гне.



# КРУГ 27

## ФРАНЬЦІШАК БАГУШЭВІЧ І ЯГОНЫ ЧАСЫ

### I

Беларускі паэт і вялікі нацыянальны дзеяч Франьцішак Багушэвіч нарадзіўся ў 1840\* годзе ў сям'і дробнага шляхціца Казімера Багушэвіча ў хвальварку Сьвіраны на Ашмяншчыне. Ягоныя дзіцячыя гады прайшлі ў Кушлянах, дзе дагэтуль як музэй захаваўся Багушэвічаў дом.

Цёмныя й неспакойныя тады былі гады ў Беларусі. Край наш быў у маскоўскай няволі.

Зачыненныя былі ня толькі абодва ўнівэрсытэты, у Полацку ў 1820\* годзе, а пасьля ў Вільні ў 1832\* годзе, але і ўсе іншыя беларускія школы. Забаронена было друкаваць беларускія кнігі ці газеты.

Якраз у годзе, калі нарадзіўся паэт, у 1840 годзе выйшла забарона карыстацца ў судах Літоўскім Статутам — гэта значыць беларускім поўным зборам законаў, які на працягу трох стагодзьдзяў абавязваў на ўсёй прасторы Вялікага Княства Літоўскага. Навет гістарычны назоў нашае Бацькаўшчыны — Літва — быў замяненны спачатку на “Беларусь”, а тады проста на “Паўночна-Заходні Край”. Адначасна Масква пачала сьведама тарнаваць назоў Літва толькі да бальцае Жамойці, якая раней уваходзіла ў нашу дзяржаву — Вялікае Княства Літоўскае — толькі як правінцыя. У выніку гэтага з часам назоў Літва (Lithuania) замацаваўся за гістарычнай Жамойцй, а назоў Беларусь за нашай Бацькаўшчынай.



**Francishak Bahushevich, one of the classic poets of Byelorussian literature**

шае Бацькаўшчыны — Літва — быў замяненны спачатку на “Беларусь”, а тады проста на “Паўночна-Заходні Край”. Адначасна Масква пачала сьведама тарнаваць назоў Літва толькі да бальцае Жамойці, якая раней уваходзіла ў нашу дзяржаву — Вялікае Княства Літоўскае — толькі як правінцыя. У выніку гэтага з часам назоў Літва (Lithuania) замацаваўся за гістарычнай Жамойцй, а назоў Беларусь за нашай Бацькаўшчынай.

\* For Dates / Даты — see § 28-I, 1b.



Эканамічны стан Беларўсі таксама страшэнна абнізіўся. Ад гарадоў адабраныя былі правы на самаўрад ды на мяшчанаў накладзеныя вялікія падаткі, а сялянства гібела ў прыгоне, які пад Расеяй стаўся яшчэ цяжэйшы. Раней селянін меў два вольныя дні на тыдзень на працу для сябе, Расейцы гэта скасавалі. Да таго-ж расейскія пань ціра́з за грошы пазычалі ў Расею беларўскіх сялянаў як нявольнікаў на цяжкія працы, як будаваньне чыгунак, капаньне каналаў ды падобнае.

Франьцішак Багушэвіч рос сярод сялянаў і вельмі любіў гэтых простых людзей, калі з такім болем і спачуваньнем пасьля напісаў пра іх:

... Пераеўся хлеб да крышкі,  
Бўльбы толькі як пасеяць,  
І прыварку ані лыжкі,  
І скаціна — хоць разьвёяць;

Ні саломкі, ні то сена,  
Хоць-бы на раз для скаціны;  
А тут дроў ані палёна,  
А тут яшчэ нарадзіны!

З паэмы “Кёпска бўдзе!”

Вучыцца бацька вьіправіў свайго сына Франьцішка ў Віленскую Гімназію. У тую гімназію, якая мясьцілася ў старавечных мурах былога Віленскага Ўнівэрсытэту, зачыненага царскім урадам, ды зь якое неўзабаве павыходзіла шмат ня толькі ўдзельнікаў, але й кіраўнікоў паўстаньня Кастуся Каліноўскага супраць Расеі, што ў 1863 годзе разгарэлася па ўсёй Беларўсі.

У 1861 годзе Багушэвіч паехаў у тагачасную сталіцу Расеі Пеця́рбўрг ды залічыўся на ўнівэрсытэт на фізычна-матэматычны факультэт. Але за дзейны ўдзел у студэнцкіх хваляваньнях на другім годзе навукі яго выключылі з унівэрсытэту, і паэт ізноў вярнуўся на Бацькаўшчыну, дзе ўжо зьвінелі паўстанскія шаблі й косы.

## II

Багушэвіч вьіступіў на плошчы ў мястэчку Жупра́нах з палкай прамовай-заклікам, а тады й сам пайшоў у лес, далучыўся да паўстанскіх аддзелаў. У ваднэй із сутычак з расейскімі войскамі ён быў цяжка ранены й толькі цўдам вьіратаваўся ад сьмерці. Яго падабраў на полі бою незнаёмы селянін, перавязаў рану, даў прытулак.

Каб ня трапіць у Сібір на катаргу, ато й проста на шыбеніцу, як гэта сталася з галоўным правадыром паўстаньня Кастусём Каліноўскім, павешаным у Вільні ў 1864 годзе, або з паэтавымі сябрамі зь гімназіі Ігна́там Зданові́чам, таксама павешаным у Вільні, Ці́там Далёўскім, які быў расстраляны, ды з шмат, шмат кім іншым, паэт-паўсталец на даўгія гады мусіў пакінуць Беларўсь. Ён перабраўся на Ўкраіну, скончыў там Нежынскі юрыдычны ліцэй ды працаваў за судовага сьледчага ў Канатопе.

А галоўнае, войстра перажываючы трагэдыю няволі й бяспраўя беларўскага народу, пачаў пісаць пабеларўску ды друкаваць пад рознымі мянушкамі, аднэй зь іх



была "Мацёй Бурачок". За ягоным жыццём былі выдрукаваныя два зборнікі ягоных вершаў: "Дудка Беларуская" ў 1891 годзе ў Кракаве, тады пад Аўстрыяй, ды "Смык Беларускі" ў 1894 г. у Познані пад Нёмцамі.

У прадмове да зборніка "Дудка Беларуская" Багушэвіч пісаў: "Мова наша такая-ж людская й панская, як і французская, альбо нямецкая, альбо й іншая якая. Чытаў я цімала старых папэраў па дзвесьце, трыста гадоў таму пісаных у нашай зямлі і пісаных вялікімі панамі, а нашай мовай чысьцюсенькай, як-бы вот цяпер пісалася.

... Наша мова для нас сьвятая, бо яна нам ад Бога даная, як і другім добрым людцом.

... Яно добра, а навет трэба знаць суседзкую мову, але найперш трэба знаць сваю.

... Шмат было такіх народаў, што страцілі найперш мову сваю..., а потым і зусім заміралі. Не пакідайце-ж мовы нашай беларускай, каб ня ўмерлі!

... Можа хто спытае: дзе-ж Беларусь? Там, братцы, яна, дзе наша мова жывець: яна ад Вільні да Мазыра, ад Віцебска за малым не да Чарнігава, дзе Гродна, Менск, Магілёў, Вільня й шмат мястэчкаў і вёсак..."

І падпісаў: Мацёй Бурачок.

Пасьля дзесяці гадоў Багушэвіч вярнуўся ў Беларусь і асяліўся ў Вільні, якая як сталіца і ў няволі засталася цэнтрам беларускага грамадзкага й культурнага жыцця. Тут Багушэвіч стаў працаваць адвакатам. Бяз усякае платы браўся ён бараць у судзе інтарэсы простых сялянаў. Любасна звалі яго сучасьнікі мужыцкім адвакатам.

Незадоўга да сьмерці ў 1897 годзе Багушэвіч перабраўся ў родныя Кушляны, недалёка ад якіх на Жупранскіх могілках ён і быў пахаваны ў 1900 годзе.

Паэт памёр, а творы ягоныя жылі, пашыраліся нат сярод няпісьмённага люду. Перадаваныя з вуснаў у вусны, яны сталіся як-бы вуснай народнай творчасцю. За гэтыя творы, за тое, што

"ў сэрцы збудзіў ты надзею..."

як пісаў пра яго сучасьнік ягоны, другі беларускі паэт Адам Гурыновіч, Беларусь завуць Францішка Багушэвіча бацькам беларускага адраджэньня.

### Слоўнік (Vocabulary)

дзеяч, -а (m.) cultural or public worker

шляхціц, -а (m.) nobleman

няволя, -і (f.) bondage

друкаваць (I) to print

забараняць (I) to forbid

Літоўскі Статут Lithuanian Statute (the law code of the Grand Duchy of Lithuania)



|                                              |                                        |                                       |                                    |
|----------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| суд, -у (m.)                                 | law-court                              | ка́тарга, -і (f.)                     | hard labour, penal servitude       |
| сьвэдама (adv.)                              | deliberately                           | шы́беніца, -ы (f.)                    | gallows                            |
| тарнава́ць (I); тарну́ю, -еш, -юць           | to refer                               | юрыды́чны ліце́й, -ю                  | Lyceum of Law                      |
| замацава́цца (I) pf. (за + instr.)           | (in this case) to be associated (with) | судовы сьле́дчы (-ага)                | judicial investigator              |
| абнізі́цца (II) pf.                          | to go down                             | мяну́шка, -і (f.)                     | pen name, nickname                 |
| адабра́ць (I) pf.                            | to take away                           | зборні́к ве́ршаў                      | collected poems                    |
| правы́ на самаўра́д                          | rights to self-government              | “Ду́дка Белару́ская”                  | “Byelorussian Pipe”                |
| прыгон, -у (m.)                              | serfdom                                | “Смык Белару́скі”                     | “Byelorussian Bow”                 |
| скасава́ць (I), pf. past скасава́ў, -ла, -лі | to abolish                             | Кра́каў (m.), Познань (m.)            | Krakow, Poznan (Polish cities)     |
| капа́ць канáл                                | to dig a canal                         | твор, -у                              | works (in this case) poems         |
| перае́сьціся, (irr.) past перае́ўся, -лася   | to be eaten up                         | прадмо́ва, -ы (f.)                    | preface, foreword                  |
| скаці́на, -ы (f.)                            | cattle                                 | ціма́ла (adv.)                        | many, a great deal                 |
| пале́на, -а (n.)                             | log                                    | чысьцю́сенькі, -ая, -ае               | purest                             |
| удзе́льнік, -а (m.)                          | participant                            | вот (= вось) цяпе́р                   | right now, at this time            |
| разгарэ́лася паўста́ньне                     | an uprising broke out                  | сьвяты́, -а́я, -ое                    | sacred                             |
| факультэ́т, -у (m.)                          | faculty, department                    | на́йперш (adv.)                       | at first                           |
| дзе́йны, -ая, -ае                            | active                                 | заме́рці (I) (pf. of заміра́ць)       | to decline                         |
| ша́бля, -і (f.)                              | sabre                                  | грама́дзкае й культу́рнае жыццё́ (n.) | public and cultural life           |
| выступáць з прамовай                         | to make a speech                       | адвака́т, -а (m.)                     | solicitor, lawyer                  |
| аддзе́л паўста́нцаў                          | squad of rebels                        | бара́ніць (II) інтарэ́сы              | to defend interests (title rights) |
| суты́чка, -і (f.)                            | battle, encounter                      | люба́сна (adv.)                       | affectionately                     |
| цуд, -у (m.)                                 | miracle                                | суча́сьнік, -а (m.)                   | contemporary                       |
| сьмерць, -і (f.)                             | death                                  | му́жыцкі                              | peasant (adj.)                     |
| поле бою́                                    | battlefield                            | пахавáны, -ая, -ае                    | buried                             |
| ра́на, -ы (f.)                               | wound                                  | паме́рці (I) (pf. of паміра́ць, I)    | to die                             |
| перавяза́ць ра́ну                            | to dress a wound                       | люд, -у (m.)                          | people, folk                       |
| прыту́лак, прыту́лку (m.)                    | shelter, refuge                        | наро́дная творча́сьць (f.)            | folklore                           |
|                                              |                                        | адраджэ́ньне, -я                      | 1. revival, 2. renaissance         |

## 27 — 26Ф SPELLING OF FOREIGN WORDS ПРАВАПІС ІНШАМОЎНЫХ СЛОВАЎ

### а) Правапіс галосных

1. Іншамоўнае “е” пішацца ў словах празь “е” толькі пасля зычных “л, г, к”, прыкладам:

тэлефон, дэлегат, альгебра, геамэтрыя, букет, лягер,  
як у словах зьбеларушчаных: талерка, шмалец, колер, банкет, ангельскі.

На пачатку-ж слова й пасля іншых зычных пішацца “э”, прыкл.:

этыка, экспэрымэнт, экспэдыцыя экза́мен, фанэтыка, сэна́цыя, сэ́анс, сэ́мэстар,  
сэзо́н, тэ́атар, рэспу́бліка, хэ́мія,

як і ў словах зьбеларушчаных: імпа́т, па́рла, фэ́ст, хва́бра.



2. **Ненацісьненае “э(е)”** ў іншамоўных словах на пісьме захоўваецца, як відаць з паданых прыкладаў, але ў некаторых даўнозапазычаных “э” пераходзіць у “а”, прыкл.: рамонт, літара, літарату́ра, сакра́тар, га́ндаль, матар’ял.

3. **Іншамоўнае “і”** пасля зацьвярдзелых зычных і пасля зубных “д, т, з, с” перадаецца празь літару “ы”, прыкл.:

рэжы́м, жыра́фа, на́цыя, канстыту́цыя, палі́цыя, гі́сторыя, дырэ́ктар, ты́п, тыра́н, фі́зыка, уніве́рсытэ́т, як і ў словах, што ўжо даўно зьбеларусіліся: Сымон, магазы́н, разы́нка, але: Сібі́р, сібе́рны, ту́зін.

Пасля-ж іншых зычных пішацца “і”: міні́стар, капіта́л, архі́ў.

**УВАГА 1.** Але ў словах на ія, ійны “і” захоўваецца і пасля “з, с”, прыкл.:

ія: паэзі́я, фанта́зія, гімна́зія, камісі́я, місі́янэр.

ійны: дывізі́йны, камісі́йны ды гэтак-жа гімназі́сты, гімназі́стка.

**УВАГА 2.** Пасля “з, с, д(дз), т(ц)” пішацца “і” таксама ў суфіксах “ір” ды “ік”, прыкл.: касі́р, біле́цкі, экспэрыме́нцкі, эпізо́дзік.

4. **Францускае “u”** перадаецца празь “ю”, а пасля зацьвярдзелых ды “д, т” празь “у”, прыкл.: бюро, бюджэ́т, бю́ст, мэ́ню, сю́жэт, Гю́го, але: увэ́рту́ра, жу́ры, брашу́ра . . .

**Нямецкае “ü”** пасля губных (б, п, м, в, ф) перадаецца празь “ю”, а пасля ўсіх іншых — празь “і (ы)”: Мю́лер (Müller), але Бры́кнэр (Brückner).

5. **Прыстаўное “в”** перад “у” ў іншамоўных словах ня пішацца, прыкл.: уніве́рсытэ́т, Ура́н, уніве́рсальны, ў́рна . . . за выняткам словаў, даўно зьбеларушчаных, як ву́нія, вуніа́т.

б) **Правапіс злучэньняў ia, ie, io, iu**

У злучэньнях гэтых першы гук пішацца “і”, а пасля зацьвярдзелых ды “д, т” —

“ы”, іншыя-ж гукі пішуцца празь “я, е, ё, ю”. Гэтак:

ia = ія — ыя: гені́яльны, спэцы́яльны, іні́цыяты́ва, па́ртыя;

ie = іе — ые: кліе́нт, гігіе́на, піе́тызм, дые́та, аўдые́нцыя;

io пад наці́скам перадаецца празь іё — ые́, прыкл.: біё́ляг, патрыё́та, ідыё́т;

а не пад наці́скам празь ія — ыя, прыкл.: сацыя́лэгія, бібліа́тэка, фізія́лэгія, нацыяна́льны, пэры́яд;

iu = ію — ыю: кансы́ліюм, калёкві́юм, прэзы́дыюм, але трыу́мф.

Пасля іншых галосных (не і, ы) іншамоўныя “а, о, е” заўсёды пішуцца празь “а, о, э”, прыкл.: рэа́кцыя, актуа́льны, кака́о, паэ́та, тэа́тар, ідэа́льны (але: ідэа́лэгія — ад ідэа́).



в) Правапіс дыфтонгаў і злучэньняў галосных:

Дыфтонгі “au”, “ou” заўсёды перадаюцца праз “аў”, “оў”, прыкл.:  
аўтар, аўдыэнцыя, аўдыторыя, Шапэнгаўэр.

Латінскае злучэньне “eu” = эў — еў, прыкл.:  
нэўтральны, нэўрастэнія, фэўдалізм, леўкой.

Нямецкія: eu (öu) = ой (ей), прыкл.: Фойербах, лейтэнант,  
а “ei” = ай — яй, як у райнвэйн, лэйт-матэіў.

г) Правапіс зычных

1. Іншамоўнае “л” перадаецца на пачатку і ў сярэдзіне слова мякка, прыкл.:

лябараторыя, лёгіка, фальклёр, балэда, балён, парлямэнт, філялёгія, рэгуляваць,  
інтэлігэнцыя, дыплём,

як у зьбеларушчаных словах: лямпа, клямка, пляц, акуляры.

2. На канцы словаў “л” перадаецца або мякка, або цвёрда, залежна ад вымаўленьня:

мужч. род: ль: мэталё, стыль, цыркуль, мэдалё . . .

л: артыкул, ідэал, капітал, пэрсанал, адмірал . . .

жан. род: ль: дэталё; ля: заля, карусэля, роля . . .

ла: фэбула, формула, канікулы (мн. лік) . . .

3. Злучэньне “лё” пішацца толькі пад націскам, не пад націскам пішацца “ля”,  
прыкл.: заалёгія, біялёгія, дыплём, балён, лёгіка,

але: лэяльны, лэгічны, філязёфія, дыплэмаць, філялёгія . . .

4. Латінскае **ph** ды іншамоўнае **f** = **ф**, а **th** = **т**, прыклады:

**ф**: факт, форма, фронт, філязофія, тэлеграф, рэльеф

**т**: тэатар, катэдра, каталік, артаграфія, лягарызм, арытмэтыка, Атэны,

як: Тамаш, Тодар, Агата.

Але калі запазычанае слова ўжываецца ў нашай мове даўно й зьбеларусілася,  
дык гук “ф” замяняецца гукамі “п, х або хв”, прыкл.:

Піліп, Язэп, Апана́с; Хвэ́дар, хва́рба, хва́брыка; ху́тра, Хама́, хунт (вага́),  
але — **фунт** стэрлінгаў.

5. Падвойныя зычныя ў іншамоўных словах ня пішуцца, прыкл.:

апа́ра́т, бру́то, нэ́то, іды́лія, ками́сія, тэры́торыя,

але ў некаторых словах падвойныя зычныя захоўваюцца, прыкл.:

ма́нна, ва́нна, Мадо́нна, Бу́дда, Ма́кка.



## д) Правапіс суфіксаў

1. Лацінскае злучэнне “тр”, “др” на канцы слова разьбіваюцца праз “а” (тар, дар), як і ў шмат якіх іншых мовах, прыкл.:

**тар** — міністар, сэмэстар, літар, мэтар, тэатар, дыямэтар, майстар  
(і — майстра).

**дар** — Аляксандар, цыліндар, кадар.

2. Суфікс “ір” у іншамоўных дзеясловах ды вытвораных ад іх словах ня ўжываецца, прыкл.:

рэгуляваць (а не рэгуліраваць), ды рэгуляваньне;  
фатаграфавачь — фатаграфаваньне, гэтак-жа: сымуляваць,  
калькуляваць, спэкуляваць.

## е) Апостраф (') і разьдзяляльны мяккі знак (ь)

1. Мяккі знак у іншамоўных словах пішацца пасля мяккіх “л”, “н” перад ётаванымі галоснымі, прыкл.: рэльеф, Уільям, більярд, каньютура, каньяк, Ньютан, Нью-Ёрк.

**УВАГА.** Словы: мэдалільён, батальён, павільён пішуцца празь “льл”.

2. У іншых выпадках ставіцца апостраф ('), прыкл.: ад'ютант, аб'экт, кур'ёр, бар'ёр, Т'ёр і іншыя.

\*\*\*

## а) Vowels in foreign words.

1. **e = э.** A foreign “e” in Byelorussian words is written with “э”, e.g.:

этыка, фанэтыка, сэзён, хэмія

except after “л, г, к” where “e” is written with “е”, e.g.:

тэлефон, дэлегат, альгебра, лягер, букет . . .

2. The unstressed “э(е)” does not change to “а(я)” except in those words which have been used in Byelorussian for a long time and have taken a fully Byelorussian form, e.g.: сакратар, літара, літаратура, рамонт, гандаль, даклярацыя, матар'ял.

3. **i = і,** e.g.: міністар, капітал, архіў, гісторыя. However, after the hardened consonants and “д, т, з, с”

**i = ы,** e.g.: нацыя, рэжым, фізыка, сыстэма, сымэтрыя, дырэктар, тып.

Exceptions include “Сібір” and “тўзін” as well as all words ending in “ія” and “ійны” which also retain “і” after “з, с”, e.g.: паэзія, гімназія, камісія, дывізіійны, гімназісты, камісіійны.



4. The French “u” = ю, e.g.: бюро, мэню, Гюгó, but after hardened consonants and “д, т” u = у, e.g.: брашúра, увэртúра.

The German “ü” = ю after п, б, м, ф, в, e.g.: Мю́ллер (Müller)  
and after all other consonants ü = í or ы, e.g.: Бры́кнэр (Brückner).

5. There is no prothetic “в” before the initial “у”, e.g.: унівэрсытэт. Exceptions exist in some words of long-standing use in Byelorussian, e.g.: вúнія, вуніят.

b) Ia, ie, io, iy in foreign words.

Ia = íя or ыя, e.g.: гені́яльны, спэцы́яльны, дыялэ́кт

ie = íе or ые, e.g.: кліéнт, гігіéна, дыéта, арыента́цыя

io = íё or ыё (when stressed), e.g.: патрыё́та, ідыёт

íя or ыя (when unstressed), e.g.: бібліятэ́ка, на́цыя

iu = íю or ыю: кансы́ліум, прэзы́дыум, but трыу́мф.

After vowels other than “í” or “ы” the foreign a, o, e are always written with a, o, э, e.g.: рэа́кцыя, каа́ліцыя, актуа́льны, кака́о, дуэ́т, паэ́та, ідеа́льны but ідеа́лэгія (from ідэ́я).

c) Au, ou and other vowel groups.

1. Au = аў; ou = оў, e.g.: аўтар, аўды́торыя, Шапэнгаўэр . . .

2. The Latin eu = эў — еў, e.g.: нэўтра́льны, нэўралёгія, леўко́й . . .

and the German eu (öu) = ой (ей), e.g.: Фойе́рбах, лейте́нант

ei = ай (яй), e.g.: рака́ Райн, ляйт-маты́ў.

d) Consonants in foreign words.

1. “l” at the beginning and in the middle of a word is always soft, e.g.:

лёгіка, ляба́раторыя, фальклёр, інтэлігéнт.

2. At the end of a word, in some cases “l” is soft and in others hard:

soft, e.g.: стыль, мэда́ль, за́ля, ро́ля, карусэ́ля.

hard, e.g.: артыку́л, капіта́л, форму́ла, каніку́лы.

3. The Latin “ph” or foreign “f” = ф; and “th” = т, e.g.:

ф: фа́кт, фро́нт, фі́лязофія.

т: тэ́атар, катэ́дра, ары́тмэтыка, па́тос, Атэ́ны.

NOTE. “Ф” occurs in recent foreign loan-words only, as in фа́кт, фро́нт. However in some foreign loan-words of long-standing use in Byelorussian, “Ф” has been replaced by “п, х or хв”, e.g.: Пілі́п, Язэ́п, Апа́нас; Хве́дар, хва́брыка, хва́рба; ху́нт (weight) but фу́нт (=20 shillings) (cf. ахвя́ра, хва́ля).



4. Double consonants are written in: мánна, вánна, Мадонна, Бúдда, Мэкка. All other foreign words with double consonants are written with one consonant in Byelorussian, e.g.: апарáт, апэтыт, брúто, нэто, камітэт.

e) The Apostrophe (') and the separating soft sign (ь).

1. The separating soft sign is used after the soft "л" and "н" before jotated vowels, e.g.: рэ́лье́ф, Уі́льям, Нью-Ё́рк.

NOTE. The words мэ́дальлё́н, батальлё́н, паві́льлё́н are written with a double "ль".

2. After other consonants the apostrophe is used, e.g.: ад'юта́нт, аб'е́кт, кур'е́р, бар'е́р, Т'е́р.

## 27 — I THE MULTIPLICATION TABLE IN BYELORUSSIAN ТАБЛІЦА МНОЖАНЬНЯ ПАБЕЛАРУСКУ

|                  |   |                 |                  |   |                |
|------------------|---|-----------------|------------------|---|----------------|
| 2 times 2, 3 ... | — | двойчы 2, 3 ... | 7 times 2, 3 ... | — | сяма́ 2, 3 ... |
| 3 times "        | — | тройчы "        | 8 times "        | — | васьма́ "      |
| 4 times "        | — | чатырма́ "      | 9 times "        | — | дзе́вяцьма́ "  |
| 5 times "        | — | пяцьма́ "       | 10 times "       | — | дзе́сяцьма́ "  |
| 6 times "        | — | шасьцьма́ "     |                  |   |                |

For example: 2 times 5 = 10      Двойчы пяць — дзе́сяць.  
                   6 times 7 = 42      Шасьцьма́ сем — сора́к два.  
                   and 21 times 12 . . .      Два́ццаць адзі́н памно́жанае́ на двана́ццаць . . .

## 27 — II INDEFINITE PRONOUNS / НЕАЗНАЧАЛЬНЫЯ ЗАЙМЁНЬНІКІ

1. Нэ́хта (=хто́сьці, хто́сь) someone, somebody, anyone, anybody  
 Нэ́шта (=што́сьці, што́сь) something, anything  
 Нэ́йкі (=які́сьці, які́сь) some  
 Нэ́чы́й (не́чы), (=чы́йсьці, чы́йсь) somebody's  
 Некаторы́, некаторая́, некаторае́ some; які́-не́будзь any  
 Хто́-не́будзь somebody, anybody; што́-не́будзь something, anything.

Неазначальныя займеньнікі з прыстаўкай "не", за выняткам "некаторы", маюць націск на "не".

### 2. Скланеньне

а) Н. Нэ́хта, Р. не́кага, Д. не́каму, В. не́кага, Т. не́кім, М. пры не́кім  
           не́шта, не́чага, не́чаму, не́шта, не́чым, на не́чым

Н. хто́сьці, Р. В. каго́сьці, Д. ка́му́сьці, Т. М. кі́мсьці  
 Н. В. што́сьці, Р. чаго́сьці, Д. ча́му́сьці, Т. М. чы́мсьці

Як займеньнікі "хто́сьці", "што́сьці", скланяюцца і "хто́сь, што́сь".



Заўважце, што гэтыя займеньнікі, як і “нэхта”, “нэшта”, ужываюцца толькі ў вадзіночным ліку.

б)

## Адзіночны лік

| Н.              | Р.       | Д.       | В.            | Т.      | М.       |
|-----------------|----------|----------|---------------|---------|----------|
| м. род: нэйкі,  | нэйкага, | нэйкаму, | нэйк-і (-ага) | нэйкім, | у нэйкім |
| н. род: нэйкае, | нэйкае,  | нэйкай,  | нэйкае,       | нэйкай, | у нэйкай |
| ж. род: нэйкая, | нэйкае,  | нэйкай,  | нэйкую,       | нэйкай, | у нэйкай |

## Множны лік

| Н.                      | Р.      | Д.      | Т.       | М.       |
|-------------------------|---------|---------|----------|----------|
| Для трох родаў: нэйкія, | нэйкіх, | нэйкім, | нэйкімі, | у нэйкіх |

**УВАГА.** Займеньнік “нэйкі, нэйкая, нэйкае” скланяецца, як прыметнік “высокі” (аснова на “к”, і канчатак не пад націскам).

в)

## Адзіночны лік

|                   |            |            |                        |            |
|-------------------|------------|------------|------------------------|------------|
| м. род: якісьці,  | якогасьці, | якомусьці, | як Н. або Р. якімсьці, | у якімсьці |
| н. род: якоесьці, | якоесьці,  | якойсьці,  | якуюсьці,              | якойсьці   |
| ж. род: якіясьці, | якоесьці,  | якойсьці,  | якуюсьці,              | якойсьці   |

## Множны лік

|                 |           |           |           |            |            |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|
| Для трох родаў: | якіясьці, | якіхсьці, | якімсьці, | якімісьці, | у якіхсьці |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|

Гэтак-жа скланяецца й “якісь, якіясь, якоесь”.

г) “Нэчый (нэчы), нэчыя, нэчые” ды “некаторы, некаторая, некаторае” скланяюцца, як прыметнік “шэры” (зацьвярдзелая аснова й канчатак не пад націскам).

|                   |              |               |               |
|-------------------|--------------|---------------|---------------|
| г) Н. хто-небудзь | што-небудзь  | які-небудзь   | чый-небудзь   |
| Р. каго-небудзь   | чаго-небудзь | якога-небудзь | чыйго-небудзь |
| Д. каму-небудзь   | чаму-небудзь | якому-небудзь | чыйму-небудзь |

\*\*

- a) All indefinite pronouns with the prefix “не”, except the pronoun **некаторы, некаторая, некаторае**, have the stress on this prefix. For example: **нэхта, нэшта, нэйкі, нэчый**.
- b) Study the declension of the indefinite pronouns in the Byelorussian text and notice that the indefinite pronouns with the particles **-сьці, -сь** and **-небудзь** are declined like the corresponding interrogative pronouns, the particles remaining unchanged.



## 27 — III NEGATIVE PRONOUNS / АДМОЎНЫЯ ЗАЙМЭНЬНІКІ

1. Ніхто (nobody), нішто (nothing); ніякі, ніякая, ніякае (none); нічы́й, нічы́я, нічыё (nobody's).

2. Скланеньне.

а) Ніхто, нікога, нікому, нікога, нікім, аб нікім (або ні аб кім).  
Нішто, нічога, нічому, нічога, нічым, у нічы́м (або ні ў чым).

б) муж. ніякі, ніякага, ніякаму, ніякім, у ніякім (або ні ў якім).  
н. ніякае, ніякае, ніякай, ніякай, у ніякай (або ні ў якой).  
ж. ніякая, ніякае, ніякай, ніякай, у ніякай (або ні ў якой).

в) Калі адмоўны займеньнік ужываецца з прыйменьнікам, дык прыйменьнік звычайна ставіцца перад займеньнікам, прыкл.: у нікога, зь нікім, у нічым, у ніякім... Дапушчаецца аднак таксама прыйменьнік ставіць паміж часьцінкай “ні” й рэштай займеньніка. Гэткія выразы пішуцца ў тры словы, прыкл.: ні ў кога, ні ў чым, ні ў якім.

**УВАГА.** Падобных выказаў ня бывае з адмоўем “не”. Заміж “не” трэба ўжываць слова “няма́”, прыкл.: няма́ ў каго, няма́ ў чым...

\*\*

а) When a negative pronoun is used with a preposition, the preposition usually precedes the pronoun, e.g.:

у нікога, зь нікім, у нічы́м, у ніякім,

or it can stand between the particle “ні” and the rest of the pronoun. These expressions are written with three words, e.g.:

ні ў кога, ні зь кім, ні ў чым, ні ў якім.

б) There are not any expressions of this kind with the particle “не”. Instead of “не” the word “няма́” has to be used, e.g.: няма́ зь кім, няма́ ў чым.

## 27 — IV THREE MOODS OF VERBS: INDICATIVE, IMPERATIVE AND CONDITIONAL АБВЭСНЫ, ЗАГАДНЫ І ЎМОЎНЫ лад дзеясловаў

Беларускія дзеясловы маюць тры лады: абвэсны, загадны ды ўмоўны.

1. Дзеясловы абвэснага ладу выражаюць дзеянні, якія ў запраўднасьці адбыліся, адбываюцца або будуць адбывацца, прыкл.:

вучні пісалі, вучні пішуць, вучні будуць пісаць.



2. Дзеясловы **загáднага** ладу выражаюць **просьбу, заклік** або **загáд**, прыкл.: **Калі ла́ска, пішэце! Няхай вучні пішуць! Пішэце чы́ста!**

3. Дзеясловы **ўмоўнага** ладу выражаюць дзеянні:

а) якія магчымыя толькі пры пэўных абставінах, або дзеянні пра якія толькі мяркуецца, прыкл.:

Ён пісаў-бы лісты часта, **калі-б** ён меў час.

б) ці дзеянні, пажаданыя таму, хто гаворыць, прыкл.:

Пісала-б ты да нас хаця раз у тыдзень.

## 27 — V CONDITIONAL MOOD. CONDITIONAL SENTENCES УМОЎНЫ ЛАД. СКАЗЫ УМОВЫ

### 1. Утварэньне.

а) **Умоўны лад** дзеясловаў **утвараецца** даданьнем **часьцінкі бы** (а пасля галосных **б**) да формы прошлага часу. Дзеясловы ўмоўнага ладу зьмяняюцца толькі ў родзе й ліку, але маюць адну форму для ўсіх часоў. На час у сказе паказваюць іншыя словы, прыкладам:

Я (ты, ён) сёння пайшоў-бы; я (ты, яна) пайшла-б  
Я (ты, ён) учора пайшоў-бы; мы (вы, яны) ўчора пайшлі-б  
" заўтра " ; яны заўтра пайшлі-б

б) Часьцінка **бы (б)** у сказе можа стаяць ня пры дзеяслове, а пры іншым слове, а ў дадanych сказах із злучнікам **“каб”** зусім выпушчаецца, прыкл.:

Я шмат чытаў-бы, калі-б меў час. (або **каб** меў час)  
я шмат-бы чытаў, калі-б меў час (або **каб** меў час)  
я-б шмат чытаў, " " " " " "

### 2. Ужываньне.

І. **Умоўны лад** ужываецца ў **сказах умовы**.  
Умовы бываюць **рэальныя й нерэальныя**.

а) Калі сказ выражае **рэальную ўмову**, гэта значыць факт, які запраўды можа адбыцца, дзеяслоў ставім у **вабвесным ладзе**, адпаведна цяперашняга, прошлага ці будучага часу:

Калі ты працуеш, (дык) ты добра зарабляеш.  
Калі ты працаваў, (дык) ты добра зарабляў.  
Калі ты будзеш працаваць, (дык) ты будзеш добра зарабляць.



У другім сказе можна абыходзіцца і бяз злучніка “дык”, а калі гэты сказ стаіць на першым месцы, “дык” ніколі ня ўжываецца, прыкл.:

Ты добра зарабляеш, калі ты працуеш.

- б) Калі-ж у сказе **нерэальная** ўмова, толькі дапушчэнне, супярэчнае рэчаіснаму факту, дзеяслоў ставім у **ўмоўным ладзе**, прыкл.:

Калі-б у мяне былі грошы, я шмат падарожнічаў-бы.

- II. **Умоўны лад** ужываецца таксама ў сказах, якія выражаюць проста **пажаданьне**, **прапанову** ці **просьбу**, прыкладам: Ён хацеў-бы вас бачыць. Пайшлі-б прайсьціся, але позна ўжо. Зайшлі-б увечары да нас.

\*\*  
\*

## 1. Formation of the conditional mood.

- a) In Byelorussian the conditional mood has one form for the present, past or future tense. It is formed by using the particle “бы” (“б” after vowels) with the past tense of the imperfective or perfective verbs.

### SINGULAR

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Я (ты, ён) чытаў-бы  | I should (would) read,         |
| Я (ты, яна) чытала-б | or I should (would) have read. |
| яно чытала-б         |                                |

### PLURAL

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| Мы (вы, яны) чыталі-б | We should (would) read, or   |
|                       | We should (would) have read. |

- b) The actual tense of the conditional mood is indicated by the context, e.g.:

|                                                         |                                                              |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| PRESENT: Калі-б ён меў час, ён сёння да вас прыйшоў-бы. | If he had time, he would come to see you today.              |
| PAST: Калі-б ён меў час, ён учора да вас прыйшоў-бы.    | If he had had time, he would have come to see you yesterday. |
| FUTURE: Калі-б ён меў час, ён заўтра да вас прыйшоў-бы. | If he would have time, he would come to see you tomorrow.    |

## 2. Uses of the conditional mood.

### I. Conditional sentences.

- a) **Conditional** sentences usually consist of **two clauses**: the **subordinate clause** which states the **condition**; and the **main clause** which states the **result** of the given **condition**.



The **condition** is introduced by “калі” (if) or “каб” (if), and the **result** sometimes by “дык” (then), e.g.:

- |                                                       |                                |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Калі ён здаровы, (дык) ён можа працаваць.             | If he is well, he can work.    |
| Каб ён ведаў, ён ня прыйшоў-бы (or ён-бы ня прыйшоў). | If he knew, he would not come. |

There are two types of conditions: **real** and **unreal**.

- b) When a sentence states a **real condition** expressing a fact which can actually take place in the present, past or future, regular **indicative** tenses are used, e.g.:

- |                                                         |                                           |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Калі ты працуеш, (дык) ты шмат зарабляеш.               | If you work, you earn much.               |
| Калі ён працаваў, (дык) ён шмат зарабляў.               | If he worked, he earned much.             |
| Калі ён будзе працаваць, (дык) ён будзе шмат зарабляць. | If he will work, he will be earning much. |

**NOTE 1.** “Дык” in the second clause may be omitted.

**NOTE 2.** “Дык” is always omitted if the conditional sentence begins with the main (result) clause, e.g.: Ты шмат зарабляеш, калі ты працуеш.

- c) The Conditional mood is used:

- I. When a sentence states the **unreal condition** which expresses a supposition contrary to actual fact. To express an unreal condition in any tense, “калі-б” and the verb in the **past** tense are used in the subordinate clause, and the **conditional** mood in the **main** clause, e.g.:

Калі-б у мяне былі грошы, я шмат падарожнічаў-бы (or я шмат-бы падарожнічаў, or я-б шмат падарожнічаў).

If I had money, I would travel a great deal.

The particle “бы (б)” in the main clause may be joined to any word, not only to the verb, as shown in the examples above.

- II. In sentences conveying desire, suggestion or request, e.g.:

- |                                        |                                                         |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Мы пайшлі-б прайсьціся, але позна ўжо. | We would like to go for a walk, but it is late already. |
| Ён вельмі хацэў-бы вас бачыць.         | He would like to see you very much.                     |
| Зайшлі-б увечары да нас.               | You ought to drop in on us this evening.                |



## 27 — VI THE PARTICLES / ЧАСЬЦІНКІ: не(ня), ні

I. Часьцінка **не(ня)** з рознымі часьцінамі мовы пішацца зьліта й асобна.

а) **Не(ня)** пішацца зьліта:

1. Калі слова бязь **не(ня)** ня ўжываецца, прыкл.: **незабўдка, небарáка, недасол, ненавідзец, нездаровіцца.**

2. Калі **не(ня)** з назоўнікам, прыметнікам ці прыслоўем утварае новае слова, якое можна замяніць словам, бліжэй у значанні, але бязь “не”, прыкл.:

нездароўе — хвароба  
непрыцель — вораг

нягодны — блáгі  
нявысокі — нízкі

недалёка — блízка  
неспадзявана — ра́птам.

3. З поўнымі дзеяпрыметнікамі, якія ня маюць пры сабе паясьняльных словаў, прыкл.:

няспісаныя сшыткі, **незавéшаныя** вокны, але нічым **не** завéшаныя вокны.

4. У неазначальных займеньніках і прыслоўях, прыкл.:

нéхта, нéшта, нéякі(нéйкі), нéдзе, нéкуды, нéкалі, нéяк

б) **Не(ня)** пішацца асобна:

1. Ад дзеясловаў, дзеяпрыслоўяў і кароткіх дзеяпрыметнікаў, прыкл.: ня чы-таў, ня сьпіцца; **не** гаворачы, ня скончана.

2. Ад назоўнікаў, прыметнікаў, дзеяпрыметнікаў і прыслоўяў, калі ў сказе ёсьць або разумеецца супрацьстаўленьне таму, што выражана словам зь “не”, прыкл.: ня прыцель, а вораг; **не** далёкі, а бліжэй; ня высокая, а нízка; **не** пра-чытана, а праглёджана толькі.

II. Часьцінка “ні” заўсёды пішацца асобна, за выняткам у вадмоўных займеньніках ды прыслоўях, прыкл.: нiхто, нiякі; нiдзé, нiколі.

Часьцінка “ні” ўжываецца ў гэтых выпадках:

1. Калі выражаецца поўнае адмаўленьне, прыкл.: нiхто, нiдзé, нi рáзу; нi грозьбаю, нi просьбаю; нi ёсьці, нi піці.

У такіх выпадках для памацненьня “ні” кажуць “áні”, прыкл.; áні ёсьці, áні піці; áні вокам не змаргнуў.

2. Заміж злучніка “і” пры пералічэньні пасля выказніка з адмоўем “не” ці пасля словаў няма́, нéльга, прыкл.: ня прыйшоў нi Язэп, нi Сьцяпáн; няма́ нi кроплі вады; нéльга тра́ціць нi часiнкі; нéльга нi прайсьці, нi праéхаць.

3. Калі ў сказе колькі адмоўяў, дык пры выказніку пішацца **не(ня)**, а пры іншых словах нi, прыкл.: нi глянуць **не** далі; работа ня спынялася нi на часiнку.



4. Часьцінка **“ні”** ўжываецца для ўзмацнення сьцьвярджальнага значаньня выказніка. Такія сказы пачынаюцца выразамі: куды **ні**, як **ні**, за што **ні**, каго **ні** ды падобнымі, прыкл.:

куды **ні** глянь — усюды людзі; каго **ні** спытай — ніхто ня ведае;  
дзе **ні** былі, усюды нас гасьцінна прымалі.

**УВАГА.** Часам сустракаюцца выказнікі з падвойным адмаўленьнем, але маюць сьцьвярджальны сэнс, прыкл.:

Не магу **не** сказаць (г. зн. мушу сказаць), **нэльга** ня цэшыцца.

\*\*  
\*

I. a) The particle **“не(ня)”** is written together:

1. With words which don't exist without **“не(ня)”**, e.g.:

нянавісьць, небарака, ненавідзець.

2. When **“не(ня)”** with nouns, adjectives or adverbs form new words, e.g.:

няшчасьце — бядá (misfortune), нялёгка — цяжка (hard),  
непрыяцель — вораг (enemy).

3. With the long form of the participles when they stand by themselves and in **indefinite pronouns and adverbs**, e.g.:

незавешанае вакно but нічым **не** завешанае вакно;  
нэхта, нешта, некаторы, нэдзе, некалі

b) **“Не(ня)”** is written separately:

1. With verbs, verbal adverbs and with short participles, e.g.:

ня чытаў, **не** зрабіўшы, **не** прачытаны.

2. With nouns, adjectives and adverbs when **“не”** is used for negation. Such words with **“не”** are usually followed by a contrasting word preceded by **“а”**, e.g.:

ня прыяцель, **а** вораг; ня лёгка, **а** цяжка.

II. a) The particle **“ні”** is always written separately except in negative pronouns and adverbs, e.g.: ніхто, нідзе, ніколі.

- b) **“Ні”** is used: 1. for emphasizing negation or instead of an **“і”** after the negative predicate or after the words **нямá, нэльга**, e.g.: Ня ўмее **ні** пісаць, **ні** чытаць. Нямá **ні** алавіка, **ні** пяра.

2. When there are several negations in the sentence, the particle **“не”** is used with the predicate and the particle **“ні”** is used with other words, e.g.:



Работа **ня** спынялася **ні** на часіну.  
**Ні** глянуць **не** далі.

Work didn't stop for a minute.  
 They didn't even let us look once.

3. For emphasizing the affirmative predicate in expressions starting with: куды **ні**, як **ні**, за што **ні**, каго **ні**, e.g.:

Куды **ні** глянь — усюды людзі.  
 Каго **ні** спытай — ніхто **ня** ведае.

Anywhere you look, there are people.  
 Whomever you ask, they do not know.

**NOTE.** A double negation is sometimes used to express a confirmation, e.g.:

Я **ня** мог **не** сказаць (я павінен быў сказаць). I had to tell.  
 With both verbs "не" is used.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 280.** а) Паўтарайце за настаўнікам ці прачытайце ўголос словы.  
 Запамятайце, як яны пішуцца. (Гл. правіла 27-26Ф, а, 1.)

|            |           |             |             |            |
|------------|-----------|-------------|-------------|------------|
| 1. тэлефён | альгебра  | колер       | 2. сэнсация | хэмія      |
| дэлегат    | геаметрыя | фанэтыка    | сэзон       | рэспубліка |
| букэт      | талёрка   | экспэрымэнт | тэатар      | кілішак    |
| лягер      | шмалец    | экспэдыцыя  | сэанс       | кірмаш     |

б) Перапішэце скáзы із словамі з "2" пўнкту.

Адкрыцьці экспэдыцыі на поўнач былі вялікай сэнсацияй. Сымон з бацькам заўтра едуць на рыбу. Заўтра адчыненьне сэзону. У нашым горадзе пабудавалі новы тэатар. Фільм быў такі цікавы, што мы сядзелі два сэансы. Экзамен з хэміі ўсёй клясе пайшоў вельмі добра. Скарот БНР значыць Беларúская Народная Рэспубліка. Зося, мыючы судзьдзё, пабіла кілішак. Усім дзецям падабалася песьня "Баба Ёўка, дзед Тамаш паехалі на кірмаш".

в) Укладзэце скáзы, ужываючы словы з пункту "1".

г) Перапішэце скáзы, заміж кропак устаўляючы адпаведныя словы з правага слупка.

- |                                                                    |            |
|--------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Моладзь на сходзе выбрала новага старшыню, заступніка старшыні  | рамонт     |
| й скáрбніка, а ... застаўся той самы.                              |            |
| 2. ... "г" у беларúскай мове рэдка ўжываецца.                      | літара     |
| 3. Улётку ў школе зрабілі ...                                      | літаратура |
| 4. ... разьвіваецца найлёпш у тых краёх, што маюць доступ да мора. | сакратар   |



5. Ігнат піша працу на тэму лясное гаспадаркі ў Беларусі, цяпер ён зьбірае . . . . **гáндаль**
6. На лекцыі беларускае . . . кляса разглядае твор Івана Мэлежа "Людзі на балоце". **матар'ял**

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 281.** а) Прачытайце ўголос ды запамятайце напісаньне гэтых словаў іншамоўнага паходжаньня (правіла 27-26Ф 3.)

1. *i* = *ы* (пасля зацвярдзелых ды зычных **д, т, з, с**)

|         |             |          |             |          |
|---------|-------------|----------|-------------|----------|
| рэжым   | канстытуцыя | гісторыя | дырэктар    | фізыка   |
| рэжысёр | нацыя       | тып      | дыктоўка    | сыстэма  |
| жырафа  | паліцыя     | тыран    | універсытэт | сымэтрыя |

2. *i* = *і* (пасля ўсіх іншых зычных, пасля **з, с** у канчатках **ія, іяны** ды ў "ту́зін", "Сібі́р").

|          |          |           |            |
|----------|----------|-----------|------------|
| міністар | паэзія   | камісія   | гімназісты |
| капітал  | гімназія | місія     | ту́зін     |
| архіў    | фантазія | дывізііны | Сібі́р     |

б) Перапішэце скáзы, а тады перакладзэце іх у ангельскую мову.

1. Кáжны рэжысёр ста́віць п'эсу пасвойму.
2. У Кана́дзе й Задзі́ночаных Шта́тах ка́піталісты́чны лад, або рэжым, а ў Савецкі́м Саю́зе — камуні́стычны.
3. У заалягі́чным па́рку мы ба́чылі жыра́фу.
4. Кана́дзкую, як і амэрыка́нскую, на́цыю ўтвары́лі людзі́ шмат які́х этні́чных гру́паў.
5. Мой брат ціка́віцца гі́сторыяй.
6. Уважа́й, зза́ду е́дзе палі́цыянт.
7. Асно́ўны закон дзяржа́вы заве́цца канстыту́цыяй.
8. Гімна́зіі калі́сь былі́ трох ты́паў: гумані́стычнага, фізы́чна-матэматы́чнага й клясы́чнага.

в) Адкажэце пісьмова на пытаньні.

1. Як прозьві́шча дырэ́ктара ва́шае школы?
2. Ці вы пі́шаце дыктоўкі?
3. Ці ціка́віць вас фі́зыка?
4. Ці ё́сьць у ва́шым гора́дзе ўні́версытэт?
5. Як заве́цца міні́стар заме́жных спра́ваў?
6. Ці вы любі́це чыта́ць ве́ршы-паэ́зію?
7. Ці вялі́кі архі́ў у ва́шай арга́нізацыі?
8. Адзі́н ту́зін яйкаў, колькі́ гэта́ яйкаў?
9. Дзе знаходзі́цца Сібі́р? Які́я яшчэ краі́ ўваходзя́ць у Аркты́ку?



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 282.** а) Паўтарайце ўголас за настаўнікам. Дома перапішэце ды запамятайце напісаньне гэтых словаў.

**ia = ia (ья):** геніяльны, спэцыяльны, ініцыятыва, партыя

**ie = ie (ье):** кліент, гігіена, аўдыэнцыя, дыэта

**iu = iu (ю):** кансыліум, калёквіум, радыус, прэзыдыум, акварыум, натарыус, але трыумф

**io, калі пад націскам, = ië (ье):** біёляг, патрыёта, ідыёт, аксыёма

**io, калі не пад націскам = ia (ья):** бібліятэка, біялёгія, мэліярацыя, фізіялёгія, сацыялёгія, рацыянальны, нацыянальны, пэрыяд.

б) Карыстаючыся адвольна выбранымі словамі з пункту “а)”, укладзэце 15 сказаў.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 283.** Перапішэце скэзы, заміж кропак устаўляючы адпаведныя словы з прэлых слупкоў.

- |                                                                           |             |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------|
| а) 1. Калі мы былі ў Атаве, мы зьведалі будынак . . . . .                 | лёгіка      |
| 2. На скрыжаваньні вуліцаў паліцыянт . . . рух, бо папсаваўся сьветлафор. | лямпа       |
| 3. Мой сябра працуе ў шпітальнай . . . . .                                | філялёгія   |
| 4. На пісьмовым сталё стаіць прыгожая новая . . . . .                     | лябараторыя |
| 5. Лёкар прыпісаў мне . . . . .                                           | парлямэнт   |
| 6. Хлопцы гуляюць у мячык на спартовым . . . . .                          | рэгуляваць  |
| 7. Я буду вывучаць раманскую . . . ды . . .                               | пляц        |
|                                                                           | акуляры     |

- |                                                                                            |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| б) 1. Гэты журналісты заўсёды піша цікавыя . . . . .                                       | мэтал    |
| 2. Золата й серабро — высакародныя . . . . .                                               | стыль    |
| 3. Бацька завёў дзяцэй на . . . . .                                                        | артыкул  |
| 4. Вучні рыхтуюць п'эсу, ужо падзялілі . . . . .                                           | карусэля |
| 5. Ён умее плаваць рознымі . . . . .                                                       | роля     |
| 6. Фільм, што мы ўчора глядзелі, зусім ня меў . . . . .                                    | фабула   |
| 7. У часе лётніх . . . яны паедуць у Лёндан, наведаюць там Беларускаю Бібліятэку ды Музей. | канікулы |



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 284.** Перапішэце прыклады множаньня словамі. (Глядзэце табліцу § 27-I.)

**УЗОР:** Двойчы пяць — дзэсяць.

|                     |                  |                     |                  |
|---------------------|------------------|---------------------|------------------|
| а) $2 \cdot 5 = 10$ | $3 \cdot 9 = 27$ | б) $5 \cdot 8 = 40$ | $7 \cdot 7 = 49$ |
| $2 \cdot 9 = 18$    | $4 \cdot 5 = 20$ | $5 \cdot 7 = 35$    | $7 \cdot 8 = 56$ |
| $3 \cdot 4 = 12$    | $4 \cdot 6 = 24$ | $6 \cdot 8 = 48$    | $8 \cdot 9 = 72$ |
| $3 \cdot 7 = 21$    | $5 \cdot 5 = 25$ | $6 \cdot 7 = 42$    | $9 \cdot 9 = 81$ |

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 285.** а) Прачытайце скáзы. Выпішце ў слупок **неазначальныя займеньнікі**, абазначце склон.

1. Сымон расказваў сваім сябром нэшта цікавае.
2. Чувáць было, як нэхта йшоў па сходах.
3. Абы-камú гэтую справу даручыць нельга.
4. У лесе чутныя былі нэчыя галасы. Нэкага голасна паклікалі.
5. Дык раскажы што-нэбудзь цікавае пра сваё падарожжа.

б) Перапішэце скáзы, дзе можна, **неазначальны займеньнік** замяняючы іншым з тым сáмым значаньнем.

**УЗОР:** Сымон расказваў сваім сябром штосьці цікавае.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 286.** Прачытайце скáзы, устаўляючы ў вадпавédнай форме неазначальныя займеньнікі: **нэхта, нэйкі, некаторы**, а тады запішэце скáзы.

1. ... клікаў на дапамогу.
2. ... зробіць гэта.
3. ... скаўты сядзэлі каля вогнішча, а ... пайшлі да ракі.
4. Прыдúмайце ... цікавую гульню.
5. У ... вучняў задача ня выходзіла.
6. Ён пайшоў да ...

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 287.** а) Перапішэце скáзы, выпішце займеньнікі, ды напішэце, якія гэта займеньнікі.

1. Само нішто ня прыходзіць у рúкі.
2. За на́мі ўсьлед сiга́е, а́ле нам ні ў чым не дапамага́е (сьцень).
3. У пако́і ніко́га ня было.
4. Народ не сагнэ́ш, не пакоры́ш ні́чы́м, ні́які́м прыму́сам, ні зьдзéкам.



5. Ён ішоў, ні аб чым ня думаючы, ні на вошта не звяртаючы ўвагі.

6. Ні ў кога няма такога прыгожага саду, як мой дзядуля мае.

б) Прачытайце сказы, а тады перапішэце, ставячы прыназоўнікі перад **адмоўнай** часьцінкай “ні”.

**УЗОР.** 1. Учора я ў нікога ня быў.

1. Учора я ні ў кога ня быў. 2. На месце я ні зь кім ня бачыўся, ні аб чым не гаварыў. 3. Падарозе мы ні ў кога ня спыніліся. 4. Нудны чалавек, зь ім ні аб чым не пагаворыш. 5. З рыбалкі нашыя рыбакі вярнуліся ні з чым. 6. У гэтым возеры такая студзеная вада, як ні ў якім іншым.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 288.** Фанэтычнае. Настаўнік чытае ўголос па сказе з займеньнікам “увесь”, а вучні паўтараюць, толькі займеньнік “увесь” адпаведна замяняюць адмоўным займеньнікам. (**ніхто** або **нішто**)

**УЗОР.** Настаўнік: Сябра ўсё забыўся. Вучань: Сябра **нічога** не забыўся.

1. Хлапцы ўсё расказалі.

2. Сусед усіх тут знае.

3. Дзед Мароз усім даў падарункі.

4. Сёння для ўсіх сьвята. (няма сьвята)

5. Усё спазьніліся.

6. У яго ўва ўсім парадок. (ні ў чым няма ...).

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 289.** а) Ад дадзеных дзеясловаў утварэце дзеясловы ўмоўнага ладу адзіночнага ды множнага ліку.

**УЗОР.** вучыў — вучыў-бы, вучыла-б, вучылі-б.

Гаварыў, нёс, сьпяваў, напісала, рысавала, схадзіла, прыйшла.

б) Ад дадзеных неазначальнікаў утварэце дзеясловы ўсіх трох ладоў.

**УЗОР.** Напісаць — напішаш, напішы, напісаў-бы.

Прынесьці, зрабіць, прачытаць, мыцца, здаганяць, закранаць, будаваць, пытацца, ведаць.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 290.** Навучыцца чытаць верш зь інтанацыяй, а тады напам'яць.

### КАБ Я КНЯЗЕМ БЫЎ . . .

Каб я князем быў ўладарным  
Гэтых ніў і хат, —  
Быў-бы князем гаспадарным,  
Бёў-бы добры лад;  
На пасадным месцы-б селі  
Права і закон.  
Праўду вечную ўсе-б мелі —  
Вечавы свой звон  
Не цягнуў-бы я з падданных  
Крыўдай соль і хлеб, —  
Кожны сам сабе ад рана  
Малаціў-бы цэн.  
Каб я сонцам залацістым  
Плаваў над зямлёй,  
Быў-бы сонейкам вячыстым  
Лётам і зімой.  
Не лажыўся-б на разлогі  
Непраглядны цень,  
Асьвятляў-бы ўсе дарогі  
Ў ночы і у дзень.

Гадаваў-бы ў вечным цьвёце  
Поле і лугі,  
Распаліў-бы ўсе на сьвёце  
Путы-ланцугі.  
Каб я птушкай быў крылатай,  
Пець і лётаць мог,  
Быў-бы птушкай не заклётай,  
Па расе ня сох,  
Груганом-бы я ня крумкаў,  
Не наводзіў сьлёз,  
А на крыльях нашу думку  
Да Бога-б панёс.  
Крыўду — ведзьму нашых межаў  
Беднату і цьму,  
Ўсе-б па праўдзе, як налёжа,  
Вылічыў яму . . .

Янка Купала

### Слоўнік (Vocabulary)

князь, -я (m.) prince  
уладарны, -ая, -ае sovereign  
гаспадарны, -ая, -ае thrifty  
лад, -у (m.) order, concord  
пасаднае месца throne  
права, -а (n.) right  
закон, -у (m.) law  
вечны, -ая, -ае eternal, everlasting  
веча, -а (n.) vyecha (popular assembly)  
вечавы звон bell announcing the vyecha  
падданы, -ага (m.) subject  
крыўда, -ы (f.) offence, injury, wrong  
малаціць (II); малачу, малоціш, -яць  
to thrash  
цэп, -а (m.) flail  
вячысты, -ая, -ае everlasting

разлог, -у (m.) wide space of land  
непраглядны цень impenetrable darkness  
гадаваць (I); гадую, -еш to grow, to keep up  
ланцуг, -а (m.) chain  
путы-ланцугі (pl.) chains, fetters  
крылаты, -ая, -ае winged  
закляты, -ая, -ае cursed  
груган, -а (m.) raven  
крумкаць (I); крумкае, -юць to croak  
ведзьма, -ы (f.) witch  
бедната, -ы (f.) poverty  
цьма, -ы (f.) darkness; ignorance  
як налёжа as it is due to  
вылічыць (II) (pf. of вылічаць, I) fut.  
вылічу, -ыш, -аць to name, to tell all,  
to list



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 291.** а) Прачытайце па скáзе ўголас ды азнáчце ўмову (рэáльная ці нерэáльная) ды час.

1. Калі ён гэта б́удзе ве́даць, ён не прада́сьць дому.
2. Яны́ не працава́лі-б міну́лага ле́та, калі-б я не памог ім даста́ць пра́цу.
3. Мы вас сустрэ́нем на ста́нцыі, калі вы ска́жаце нам, калі вы пры́едзеце.
4. Яны́ ўчора пайшлі-б на канце́рт, калі-б можна было даста́ць та́ньнейшыя біле́ты.
5. Калі-б у суботу было добрае надвор'е, дык мы па́ехалі-б на Ты́сячу Абто́каў.
6. Калі заў́тра б́удзе дождж, дык я не па́еду на ме́ста.
7. Калі-б Я́нка Купа́ла ня любі́ў гэтак Бе́лару́сь, не ця́рпеў гэтак за паку́ты бе́лару́скага наро́ду, яго́ная паэ́зія ня бы́ла-б та́кая магу́тная.

б) Перапішэце па скáзе, ды перакладзе́це іх у а́нгельскую мову.

1. Яны́ ня чыта́лі-б гэ́тае кні́гі.
2. Я бы́ў-бы ве́льмі ра́ды іх ба́чыць.
3. Ты-б больш вучы́лася.
4. Было-б менш не́навісьці на сьве́це, і жыцьце́ было-б куды́ лягчэйшае.
5. Мы-б вам піса́лі, але ў нас ня было ва́шага а́дрысу.
6. Калі-б яна́ ве́дала, што рабі́ць! (I wish).
7. Мець-бы волю́ — здабу́дзем до́лю.
8. Не сядзе́лі-б вы так шмат пры тэле́візары!

в) Прачытайце скáзы. Перапішэце іх, галоўны́я скáзы ста́вячы на пе́ршым ме́сцы. (Глядзе́це пра́віла 27-V, 2b, NOTE 2.)

1. Калі даста́нем біле́ты, дык мы пойдзем заў́тра на футбольны́ мэч.
2. Калі-б далі́ яму́ добрую́ цану́, дык ён прада́ў-бы свой дом.
3. Калі-б ты не напіса́ў, дык мы нічо́га ня ве́далі-б, што ты бы́ў у Па́рыжы.
4. Каб ён менш гавары́ў, дык лю́дзі больш яго́ паважа́лі-б.
5. Каб вы прыйшлі́ крыху́ пазьне́й, дык нас ужо́ ня было-б дома.
6. Каб мы ме́лі ваш а́дрыс, дык мы вас паве́дамі́лі-б.

г) Запісаны́я скáзы з пў́нкту “в” перакладзе́це ў а́нгельскую мову.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 292.** а) Перапішэце скáзы, пішучы часьці́нкі “не(ня), ні”, дзе трэ́ба, зьлі́та, а дзе — асобна.

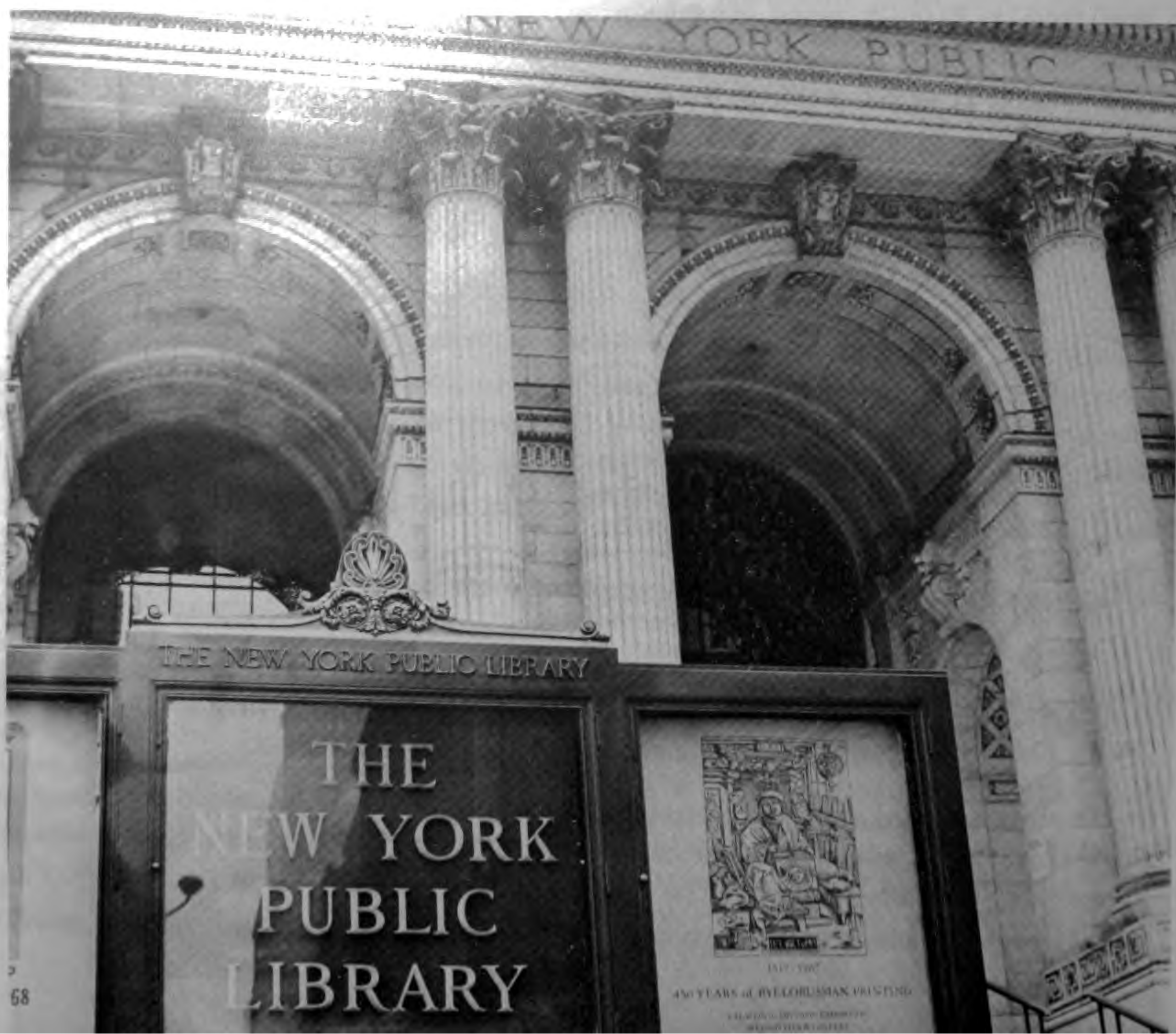
1. На зямлі́ ляжа́лі (не, ня) вы́разныя сьце́ні.
2. (Ні) дзе (не, ня) было так шмат бара́вікоў, як у міку́ціцкіх бара́вінах (К-с).
3. Пазна́ць (не, ня) тру́дна чалаве́ка па ўсі́х паводзі́нах яго́ — ці ён гульта́й, ці (не, ня) дарэ́ка, ці (не, ня) стае́ яму́ чаго. (К-с).
4. Не́йкая ночная пту́шка (не, ня) ма́гла супако́іцца.
5. Калі мы вы́йшлі



на (не, ня) вялікую сьцэжку, на ёй (ні) кога (не, ня) было. 6. Сымон сядзеў (не, ня) рухома, (не, ня) зводзячы вачэй з агню. 7. З усіх бакоў (ні) чога (не, ня) было відаць, апрача сьнегу. 8. (Не, ня) прачытаныя братам газэты ляжалі на сталё.

б) Прачытайце перш скáзы, а тады перапішэце, устаўляючы адпаведна “не(ня)” ці “ні”.

1. Малады й асьцярожны за рулём шафёр сядзіць, і каго (не, ні) стрэне, кáжны азірнэцца, паглядзіць. 2. А дождж усё мацнэў. За ягонай густой заслонай (не, ня, ні) было відаць ужо (не, ня, ні) сасоньніку, (не, ня, ні) дубоў кáля рэчкі, (не, ня, ні) вёскі. 3. Куды (не, ня, ні) заходзіліся каляднікі, усюды іх шчыра прымалі. 4. Каго мы (не, ня, ні) пыта́лі, ніхто (не, ня, ні) чуў пра такую вёску. 5. У каго мы толькі (не, ня, ні) былі, чаго мы толькі (не, ня, ні) чу́лі. 6. Ён (не, ня, ні) мог (не, ня, ні) прачытаць гэтага. 7. Нэльга было (не, ня, ні) сказаць.





## КРУГ 28

### СІНЯЯ-СІНЯЯ...

(Паводля апавядання “Сіняя-Сіняя” Ёладзімера Караткевіча)

#### I

— Адхаліб, піць.

— Пачакай Джаміля, — сказаў ён шорхлым голасам. — Пацярпі. Дам, калі будзе зусім дрэнна.

Ён адчуў распач. Нічога ня было. Быў толькі бордж, ушчэнт разбўраны два гады таму. Была распаленая патэльня, дзяўчынка й ён.

І тут, пад мурамі борджа, ён павінен быў скончыць свае дні. Пятрок Ясюкевіч. Былы Беларус, былы гімназісты Віленскае гімназіі, былы студэнт, былы паўстанец, былы вандроўнік, былы ўдзельнік геаграфічнае экспедыцыі Каміля дэ ля Брысака.

Былы чалавек.

Бо тут ляжаў жывы труп. Труп без радзімы, бязь ёжы, без вады...

Павінен быў падыйсьці караван. Можа заўтра, а можа й паслязаўтра. Але яшчэ два дні ён ня вытрымае. Яму пяцьдзесят два гады. За гэтыя два дні ён пастарэў на пятнаццаць. Так ува ўсякім разе, яму здавалася. Вочы былі каламўтныя й чырвоныя ад неймавернай сьпёкі й сьляпучага сьвятла. А калісьці былі чыстыя, як раса на валашках.

“У гімназіі дзяўчынкай дражнілі”, — успамінаў ён з абыякавай усмешкай. Што-б яны цяпер казалі, былыя сябры?

Зьбітыя чаравікі, падзёртыя нагавіцы, бёлая на лапátkах і пад пахамі кашуля, апаленыя сонцам рукі й грудзі, бялявая парасьць на шчоках, зблытаныя ад пылу, залацістыя некалі, а цяпер пасівелыя валасы, набрынялыя павёкі. Вочы зусім як у туарэгаў. Шмат зь іх сьлёпнуць пад старасьць.

Вялікая паўночная Сахара.

Ён дастаў запісную кніжку. Падумаў хвіліну. А потым паставіў на апошнім чыстым аркушы дату:

“25 ліпеня 1880 году”. У цяні — 40, на сонцы, дзе мы, — 62. Тэмпература глёбы — 24. Нас засталася дваіх. Са мною Джаміля, васьмігадовая дачка шэйха з Уед-Рыра. Вакол туарэгі. Пяць дзён таму яны напалі на Уед-Рыр і тры ночы гналі нас па пяс-



кох. Загінуў шэйх ізь сям'ёю і ўсе ўдзельнікі экспэдыцыі. Загінулі ад дзідаў і смагі... Учора загінуў Брысак. Напэўна, не дажыву да раніцы. Малю як аб апошняй літасьці: дзіця, мабыць, пагоняць у рабства, і, напэўна, на паўднё. Выкупце! Мая пэньсія за год — у Гадамэсе. Малю вас!.. Гэта апошні мой запіс”.

Ён загарнуў кніжку ў брудную насоўку, прысыпаў пяском ля самае сьцэнкі, а на сьцэнцы надрапаў войстрым каменем крыж. Калі будучь аглядаць месца апошняе бітвы — здагадаюцца, мабыць, што калі крыж, то пад ім павінна быць нешта пахавана. Таргві не здагадаюцца: яны не хавуюць пад крыжам.

— Што ты робіш, адхаліб?

— Не зварачай увагі, — сказаў ён паарабску. — І нікому не кажы пра гэта. Тут наш паратунак. Што-б ні здарылася, тут наш паратунак.

— Амулет?

— Амулет.

Дзяўчынка глядзела на яго спад доўгіх загнутых веек вільготна й сўмна, чорнымі дзівоснымі вачыма.

“Тыповы бэрбэрскі твар”, — падумаў Пятрок...

Дзіўна, што адны бэрбэры рэжуць другіх.

Урэшце, што дзіўнога. Хіба на ягонай радзіме ня было таго самага? Што рабілі з мужыкамі? А што з паўстанцамі? Загінуў Мацкэвіч, загінуў Пацябня, Кастуся Каліноўскага павесілі, Загорскі бадзёецца невядома дзе й можа загінуў...

Паршывая зямля! Каты й рабы!

— У цябе дрэнныя думкі, адхаліб? — дзяўчынка смактала каралі.

— Сядай да муру, нямытыя вочкі, — страшным агрубелым голасам сказаў ён, — тут яшчэ лапічак цэню.

— Чаму нямытыя?

— Дык чорныя-ж.

У яго, Петрака, ніколі ня было ні жонкі, ні дзяцэй. Лёс судзіў яму адзін дзень пабыць бацькам.

Смага зрабілася нясьцёрпнай. Ад усяўладнага сьвятла, ад зьнішчальнае гарачыні распухла й стала бронзавай скўра. Засьвярбелі сьпіна, карак, рўкі, бакі. Ён ведаў, гэта высыпала на іх сыпкотная восыпка...

— Хочаш піць, маленькая?

Узьняла даўгія загнутыя веі.

— Хачу, адхаліб.

Глытае, закінуўшы галаву. Ён прымушае сябе глядзець убок.

— А ты, адхаліб?

— Не хачу.

— А што будучь піць бацька з маці, калі прыйдуць?



— Я-ж табé сказаў — адпачнуць і прынясуць вады.

— А таргві?

Бацька прывядзе людзей... Ты сядзь у мой цень.

Дзяўчынка перапаўзла ў цень ад ягонага вялізнага цела й прыціхла.

## II.

Туарэгаў ня трэба было вінаваціць...

Яны вольны народ, а іх гоняць у ярмо, каб былі, як Нэгры ў Старой Біскры, як апатычныя й вялыя маўры Сэтыфу й Тунісу, якіх гэтулькі ганялі, што ім ужо ўсё адно.

“Як людзям на маёй радзіме...”

Ах, як тады зьзяў Дняпро, калі яго амаль няпрытомнага, выносілі з кола ворагаў адпушчаныя камандзёрам палонныя. Звычайныя хлопцы аднекуль...

Усё адно, такая смага... Застрэліцца-б... Нельга... Побач гэты камячок...

Адзін дзень трэба пратрымацца. А раптам здарыцца дзіва?..

Іх прыціснулі тады да Доўгае Кручы. І гарматы раўлі, вырываючы мяса, вырываючы людзей, сёючы змрок. А людзі сыпаліся із стромы, падалі ў вадку Дняпра, у сіня-зялёнае прадоньне. Вадка несла трупы й жывых. А гарматы раўлі...

Не, ён ня пойдзе адсюль. Таму, што ён чалавек без радзімы.

— Адхаліб, — нясьмела папыталася дзяўчынка, — ты адкуль?

Танютка, як пругікі, бронзава-чырвоныя ад сонца рукі сьціснулі пляшку з рэштай вады.

— Ты лепей папі, — параіў ён.

— Дзякуй, адхаліб, — сказала дзяўчынка, праглынуўшы ўсё, што заставалася на дне. — Ты раскажы мне, адкуль ты. Дзе ляжыць твая зямля? Мне трохі сумна.

— Ды што табé сказаць? Мая зямля далёка адсюль. Яна няпрыгожая й вельмі бедная...

— А якая яна, твая зямля?

— Я-ж кажу: каменне, каменчыкі, камяніскі, камяні. І яшчэ балоты. Вялікія балоты.

— І вадка горкая, як у Тайбэ?

— Не, вадка салодкая. Тайбэ маленькае, а нашы балоты цягнуцца ледзь ня сто гамадаў за намі.

— О-о! — прыклала яна да шчокаў далонькі. — Як-жа вам пашанцавала! І колькі-ж гэта вярблюдаў можна зь іх напаіць?!

— Гм, тысячы тысячаў, і яны ніколі ня вып'юць.

Яна глядзела на яго недаверліва, і ён паправіўся:

— Ну, можа і менш.



— Якія вы шчаслівыя. Падумаць толькі, колькі-ж гэта балотаў! І людзі зь іх п'юць?

— Не, людзі гэтым грэбуюць. Людзі п'юць з крыніцаў.

— І доўга трэба йсці ад адной да другой?

— Найбольш гадзіну. Часам толькі некалькі крокаў.

— А між імі пясок?

— Не, між імі травя... Як у аазісе ля самае студні.

— І значыцца, уся твая зямля, адхаліб, зялёная?

Яму не хацелася гаварыць пра так званую "сваю зямлю", але так дзяўчынка лепей забывалася пра смагу. І таму ён гаварыў.

— Зялёная. А калі ўвесну глядзець з узгоркаў, то навет сіняя.

— Сіняя? — захоплена папыталася яна. — Сіняя-сіняя?..

— Сіняя-сіняя, — сказаў ён.

Не казаць-жа дзяўчыцы, што гэтую сінюю зямлю залілі крывёю, выпалілі. Што яна чырвоная й чорная.

— А вярблюды? — папыталася яна.

— У нас заміж іх коні.

— А фінікі?

— У нас заміж іх яблыкі.

— Гэта лепей, — сказала яна. — Ад фінікаў хочацца піць. А яблыкі сакаўныя.

Ясюкевіч даўно ўжо, зь вялікай трывогай, чуў нэдзе далёка, а потым бліжэй і бліжэй нейкія дзіўныя гукі, сьпявучыя.

Што гэта было?

І раптам ён із жахам, ад якога ўпала сэрца, зразумеў. Сьпявалі пяскі. Сьпявала сваю песьню, лятучы на крылах пяшчанае навальніцы, сьмерць.

Закурылася верхавіна дзюны. А потым і іншыя...

"Сьмерць, — падумаў ён і не адчуў ніякага болю. — Хутчэй-бы!" Ён зірнуў на дзяўчынку й пабачыў чорнае вока.

— Сіняя-сіняя? — з радасным недаверам папыталася яна.

— Сіняя-сіняя...

— І балоты сінія? — папыталася дзяўчынка.

— І балоты сінія. Захутай галаву. — Яна захутала.

— І вадзі сіняя?

— І вадзі.



## Слоўнік (Vocabulary)

шорхлы, -ая, -ае hoarse  
 пацярпéць (II) (pf.) fut. пацярплю́, -піш, -яць to be patient  
 распач, -ы (f.) despair  
 бордж, -у (m.) an area in the desert enclosed by a stonewall containing a spring and shelter for men and camels  
 паві́нен (паві́нна) one ought to...  
 бы́лы, -а́я, -о́е former, past  
 труп, -а (m.) corpse  
 карава́н, -у (m.) caravan  
 ў́ва ў́сякім ра́зе in any case  
 каламу́тны, -ая, -ае dull  
 дражні́ць (II); дражню́, -іш, -яць to name, to tease  
 па́расьць, -і (f.) hair, beard  
 пад па́хамі under arms  
 зблы́таныя валасы́ entangled hair  
 набры́нялыя павéкі swollen eyelids  
 запі́сная кні́жка (f.) note book  
 а́ркуш, -у (m.) sheet, leaf  
 туарэ́гі (pl.) Arab tribe  
 шэ́йх, -а (m.) sheik(h)  
 дажы́ць (I) (pf.) fut. дажыву́, -éш, -уць to survive  
 ра́бства, -а (n.) slavery  
 вéйка, -і (f.) eyelash  
 мужы́к, -а (m.) peasant  
 дзі́восны, -ая, -ае wonderful, lovely  
 смакта́ць (I); смакчу́, смокчаш, -уць to suck

агрубе́лы, -ая, -ае coarse, hoarse  
 ла́пічак, ла́пічку (m) little patch  
 сма́га, -і (f.) thirst  
 нясы́цэрпны, -ая, -ае unbearable, intolerable  
 зьні́шча́льны, -ая, -ае destroying  
 высы́пала восы́пка a rash broke out  
 та́ргві "Tuarehi" in the Arab language

## II.

вя́лы, -ая, -ае inert, dull, sluggish  
 пратрыма́цца (I); пратрыма́юся, -ешся, -юцца to hold out, to stand  
 сы́пацца (I); сы́пецца, -юцца to fall, to pour  
 прадо́ньне, -я (n.) abyss, gulf  
 камяні́ска, -а (n.) huge stone  
 прыкла́сьці (I) (pf.) fut. прыкладу́, -дзéш, -уць to put, to hold to  
 недаве́рліва (adv.) distrustfully, with distrust  
 грэ́баваць (I); грэ́бую, -еш, -юць to abhor, to loathe  
 сту́дня, -і (f.) well  
 узгора́к, узгорку́ (m.) small hill  
 фі́нік, -а (m.) date  
 сакаў́ны, -а́я, -о́е juicy  
 тры́вога, -і (f.) uneasiness  
 жах, -у (m.) horror  
 нава́льніца, -ы (f.) storm  
 дзю́на, -ы (f.) dune  
 верхаві́на, -ы (f.) top, peak

## 28 — I TRANSITIVE AND INTRANSITIVE VERBS ПЕРАХОДНЫЯ І НЕПЕРАХОДНЫЯ ДЗЕЯСЛОВЫ

Дзеясловы падзяляюцца на пераходныя й непераходныя.

1. **Пераходныя** дзеясловы гэта тыя, што абазначаюць дзеянне, якое беспасярэдня пераходзіць на які-небудзь прадмет (асобу ці рэч). Назоўнік, які абазначае назоў гэтага прадмету, стаіць у **вінавальным** склоне **без прыназоўніка**, прыкл.:

Янка сустрака́е (каго?) ма́му.  
 Майстры́ буду́юць (што?) дом.



**УВАГА.** Пасьля пераходных дзеясловаў назоўнік **заміж у вінавальным** можа стаяць і ў **родным** склоне:

- а) калі дзеянне абыймае толькі частку прадмету, прыкл.:  
прынёс вад<sup>ы</sup>; купіў хлэба, цукру; выпіў малака;
- б) калі дзеяслоў ужываецца з адмоўем **не**, прыкл.:  
ня скончыў работы, ня маю часу.

2. Усе іншыя дзеясловы — **непераходныя**, прыкл.: іду́, сплю, хаджу́, сьмяюся . . .  
Нельга сказаць “іду́ каго, ці што.”

\*\*

A verb that carries its action over into an object is called a **transitive verb**, e.g.:

Янка сустракае маму.  
Ён зрабіў човен.

John is meeting his mother.  
He built a boat.

A verb that is complete and does not carry the action over is called an **intransitive verb**, e.g.:

Хлопец шпэрка бег.

The boy ran quickly.

## 28 — II THE ACTIVE AND PASSIVE VOICE OF VERBS ДЗЕЙНЫ (НЕЗАЛЁЖНЫ) І ЗАЛЁЖНЫ СТАН ДЗЕЯСЛОВАЎ

Формы розных станаў могуць прымаць толькі пераходныя дзеясловы.

I. Дзейны або незалежны стан паказвае, што прадмет (асоба ці рэч) **сам** выконвае дзеянне і ягонае дзеянне пераходзіць на **іншы** прадмет, назоў якога выражаецца **вінавальным** склонам без прыназоўніка, прыкл.:

Майстры будуюць дом.  
Пісьменьнік напісаў кнігу.

II. а) Залежны стан паказвае, што прадмет падлягае дзеянню **іншага** прадмету. Назоў гэтага іншага прадмету выражаецца **творным** склонам, прыкл.:

Дом будзеца майстрамі.  
Кніга напісаная пісьменьнікам.

б) Два спосабы выражэння залежнага стану:

1. 3-й асобай зваротнага дзеяслова, утворанага ад пераходнага дзеяслова даньнем часьцінкі **ся (-ца, -цца)** з залежным значаннем (гэта значыць, калі дзейнік падпадае **чужому** дзеянню), прыкл.:

Цяп. час: Дом будзеца майстрамі. Кніга пішацца пісьменьнікам.  
Прошлы час: Дом будаваўся майстрамі.  
Будучы час: Дом будзе будавацца майстрамі.



2. Дзеяпрыметнікам залежнага стану (гл. правіла 28-III, I, 2 в) зь дзеясловам “быць” у вадпаведнай форме, прыкл.:

Цяперашні час: Дом пабудаваны майстрамі.

Кніга напісаная пісьмёньнікам.

Прошлы час: Кніга была напісаная пісьмёньнікам.

Будучы час: Кніга будзе напісаная пісьмёньнікам.

**УВАГА.** У беларускай мове ёсць яшчэ трэйці стан — зваротна-сярэдні. Гэтак за-  
вешца зваротная форма ад пераходных дзеясловаў, якая паказвае:

1. Што дзеянне ськіраванае не на іншы прадмет, а на самога выканальні-  
ка дзеяння, прыкл.:

Хлопчык памыўся й апануўся.

2. Што дзейнік падлягае дзеянню, але ня чужому а свайму собскаму, як  
у ўзаемна-зваротных дзеясловах, прыкл.:

Сябры абняліся й пацалаваліся.

Дзеці падзяліліся кветкамі.

3. Або што дзеянне замыкаецца ў самым выканальніку, прыкл.:

Канчалася лёта.

в) Залежнага стану нельга тварыць ад гэтых дзеясловаў:

1. Ад усіх непераходных дзеясловаў, прыкл.: хадзіць, ляжаць, спаць.
2. Ад зваротных дзеясловаў, утвораных ад непераходных дзеясловаў, прыкл.:  
сінецца, зелянецца.
3. Ад зваротных дзеясловаў, якія й бываюць толькі ў зваротнай форме, прыкл.:  
сьмяяцца, сьпяшацца, старацца, спадзявацца.
4. Ад зваротных безасабовых дзеясловаў, утвораных ад асабовых дзеясловаў,  
прыкл.: падабаецца, хочацца, хацелася, даводзілася.

\*\*\*

All transitive verbs can take the form of the active voice or the passive voice.

- I. The active voice of the verb shows that the person or object is performing an action which is carried over into an object expressed in the accusative case without a preposition, e.g.:

Майстры будуць дом.  
Пісьмёньнік напісаў кнігу.

Skilled workmen are building the house.  
The writer wrote a book.



- II. a) The passive voice of the verb shows that the subject does not perform an action, but is itself subjected to the action of another person or object which must be expressed in the instrumental case, e.g.:

Дом будуюцца майстра́мі.  
 Дамы́ будуюцца майстра́мі.  
 Кні́га на́пісаная пісьме́ньнікам.

The house is being built by skilled workmen.  
 The houses are being built by skilled workmen.  
 The book is written by a writer.

- b) The passive voice is expressed as follows:

1. Either by the third person (singular or plural) of a reflexive verb formed from a transitive verb, e.g.:

Pres. Дом будуюцца майстра́мі.

The house is being built by skilled workmen.

Past Дом будаваўся майстра́мі.

The house was being built by skilled workmen.

Fut. Дом будзе будавацца майстра́мі.

The house will be built by skilled workmen.

2. Or by the past participle passive (of either aspect) with the verb “быць” (to be) expressed or implied, e.g.:

Pres. Кні́га\* на́пісаная пісьме́ньнікам.

The book (is) written by a writer.

Past Кні́га была́ на́пісаная пісьме́ньнікам.

The book was written by a writer.

Fut. Кні́га будзе на́пісаная пісьме́ньнікам.

The book will be written by a writer.

\* The present tense of “быць” — “ёсьць” is understood.

**NOTE.** In the Byelorussian language, besides the active and passive voices, there is a third voice — the reflexive-medium voice. This voice is expressed by a reflexive verb which is formed from the transitive verb and denotes action “reflexed” and concentrated on the subject itself, e.g.:

1. Хлопец памыўся й апрануўся.

The boy washed and dressed himself.

2. Сябры абняліся й пацалаваліся.

The friends embraced and kissed each other.

3. Канчалася лёта.

Summer was ending.

- c) Note the verbs which never take the form of any voices:

1. all intransitive verbs such as: хадзіць, ляжаць, спаць...

2. the reflexive verbs formed from intransitive verbs, e.g.: сінэцца, зелянецца...

3. the reflexive verbs which have only the reflexive form, e.g.: сьмяяцца, сьпяшацца, старацца, спадзявацца...

4. the reflexive impersonal verbs formed from personal verbs, e.g.: падабаецца, хацелася, даводзілася...



## 28 — III PARTICIPLES / ДЗЕЯПРЫМЁТНІКІ

**Дзеяпрыметнікі** — гэта прыметнікі, утвораныя ад дзеясловаў. Ад звычайных прыметнікаў яны розняцца тым, што **апрача асаблівасцяў прыметніка** (зьмяняюцца ў родах, ліках і склонах) **маюць яшчэ і асаблівасці дзеяслова** — паказваюць на час, трываньне й стан. Прыкл.:

**ДЗЕЙНЫ СТАН**

Цяп. час: мінаючы (які?) год  
 ідучы год  
 хвалючая вестка

Пр. час: мінулы год  
 прошлы час

**ЗАЛЁЖНЫ СТАН**

Нез. тр.: абмінаны горад  
 пісаны ліст  
 Зак. тр.: абмінуты горад  
 напісаны ліст

**УВАГА.** Дзеяпрыметнікі, як і дзеясловы, могуць мець пры сабе ў сказе залежныя словы. Прыкл.: школа, пабудаваная на ўзгорку, так як: будаваць на ўзгорку.

Дзеяпрыметнік разам з залежнымі ад яго словамі завецца **дзеяпрыметным словазлучэннем**.

Калі **дзеяпрыметнае** словазлучэнне стаіць пасля назоўніка, да якога яно датычыць, дык аддзяляецца коскамі, прыкл.:

Школа, пабудаваная на ўзгорку, відаць здалёку, **але** —  
 Пабудаваная на ўзгорку школа відаць здалёку.

**I. Утварэнне дзеяпрыметнікаў.**

1. У **цяперашнім часе** дзеяпрыметнікі ў беларускай мове бываюць **толькі дзейнага стану**.

Дзеяпрыметнікі гэтыя творацца ад 3-й асобы мн. ліку **цяперашняга часу** дзеяслова заменаю канцавога **“ць”** адпаведна да трох родаў на **-чы, -чая або -чае**, прыкл.: ідучь — ідучы, ідучая, ідучае; пяюць — пяючы, -ая, -ае.

Дзеяпрыметнікі **цяперашняга часу** ўжываюцца **рэдка**, бо **толькі** як **азначэнні без залежных словаў**, прыкл.:

ідучы (бягучы) год, хвалючая вестка, **але** ня можна сказаць: “ідучы за гэтым”, **толькі** — “які (што) ідзе за гэтым”.

2. У **прошлым часе** дзеяпрыметнікі бываюць **дзейнага й залежнага стану**.

а) Дзеяпрыметнікі **дзейнага стану** творацца ад **неазначальнай формы дзеясловаў закончанага трывання** заменаю канцавога **-ць** на **-л-** ды даданьнем адпаведна прыметнікавых родавых канчаткаў, прыкл.:

мінуць — мінулы, мінулая, мінулае; адубець — адубёлы;  
 зазелянець — зазелянёлы; зьбялёлы, шчарнёлы.

Гэтая форма **таксама рэдкая**, ня ўсе дзеясловы яе маюць.



- б) **Найбольш ужываныя ў беларускай мове дзеяпрыметнікі прошлага часу залежнага стану.** Творацца яны ад **неазначальнае** формы ўсіх **пераходных дзеясловаў** пры дапамозе суфіксу “-н-”\* або “-т-” даданага заміж канцавога **-ць** ды пры дапамозе прыметнікавых родавых канчаткаў, прыкл.:

чытаць — чытаны, -ая, -ае;  
купляць — купляны, -ая, -ае;  
купіць — куплены, -ая, -ае;

мыць — мыты (памыты)  
біць — біты, -ая, -ае  
шыць — шыты, -ая, -ае

- \* Няма правіла, калі ўжываецца суфікс “-н-”, а калі “-т-”, а часам магчымыя паралельныя й раўнапраўныя формы з “-н-”, і “-т-”, як прыкл.: замкнёны й замкнуты.

- в) **Дзеяпрыметнікамі залежнага стану з адпаведнай формай дзеяслова “быць” выражаецца залежны стан дзеясловаў, прыкл.:**

Кніга **была** шмат кім чытаная, але нікім не **прачытаная** да канца (Гл. §28-II, II б, 2).

## II Скланеньне дзеяпрыметнікаў.

**Дзеяпрыметнікі** скланяюцца так, як і прыметнікі, прыкл.:

Бягучы год, 5-га лютага **бягучага** году, у **бягучым** годзе.  
Прачытаная кніга, **прачытанае** кнігі, **прачытанай** кнізе,  
**прачытаную** кнігу, **прачытанай** кнігай, у **прачытаных** кнігах.

\*\*

**Participles are verbal adjectives, varying in gender, and declinable; they can qualify any noun in a sentence.**

Unlike normal adjectives, they also show time, aspect, and voice.

### a. Formation.

1. There is only **one present participle—the active.**

The **present active participle** is formed from the 3rd person plural of the present tense of the verb by substituting **-чы (-чая, -чае)** for the final **-ць**, e.g.:

|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| ідуць — ідучы (ідучая, ідучае)     | [who (what, which) is] going |
| бягучь — бягучы (бягучая, бягучае) | (who is) running             |
| хваляюць — хваляючы, -чая, -чае    | (which is) exciting          |

This participle is rarely used and only when it stands without other descriptive words, e.g.:

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| бягучы год       | the present year  |
| хваляючая навіна | the exciting news |

but: навіна, якая ўсіх хвалюе — news which is exciting to everybody.



When descriptive words are present, such as “ycix” in this case, instead of the **participle**, the relative pronoun “які/што” with the verb in the present or past tense must be used.

## 2. The past participles have two forms—the active and the passive.

I. The past **active** participle, also not often used, is formed from the **infinitive** of the verb by substituting -л- for the final -ць and adding the adjectival endings. Thus:

мінúць (to pass) — мінúлы, мінúлая, мінúлае  
 пачарнёць (to become black) — пачарнёлы, -ая, -ае, e.g.:  
 мінúлы год (last year); пачарнёлыя лісты (darkened leaves)

II. a') The past participle **passive** is characterized by either an “-н-” or “-т-” before the adjectival ending. The suffix “-н-” is the more common, but there are no absolute rules as to when “-т-” is used, e.g.:

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| чытаць — чытáны, чытáная, чытáнае      | read       |
| купляць (imperf.) — купля́ны, -ая, -ае | bought     |
| купіць (pf.) — кúплены, -ая, -ае       |            |
| зрабіць — зроблены, -ая, -ае           | made       |
| мыць — мы́ты, мы́тая, мы́тае           | washed     |
| but: шыць — шы́ты, шы́тая, шы́тае      | sewn/sewed |
| біць — бі́ты, бі́тая, бі́тае           | beaten     |

This participle is formed from transitive verbs of either aspect, though perfective forms are more common.

b') The past **passive** participle is used with the verb “быць” (=to be), to express the passive voice. (See § 28-II, II b, 2.)

### b. Declension.

All participles are declined as hard adjectives, e.g.:

#### 1. The Present Active Participle

|      | SINGULAR |        |         |   | PLURAL          |
|------|----------|--------|---------|---|-----------------|
| Nom. | ідúчы    | ідúчая | ідúчае  |   | ідúчыя          |
| Gen. | ідúчага  | ідúчае | ідúчага |   | ідúчых          |
| Dat. | ідúчаму  | ідúчай | ідúчаму |   | ідúчым          |
| Acc. | ідúчы or | ідúчую | ідúчае  |   | ідúчыя (ідúчых) |
|      | ідúчага  | .      | .       | . | .               |
|      | .        | .      | .       | . | .               |



## 2. The Past Passive Participle

|      |                 |                 |                 |                 |
|------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Nom. | надрукава́ны    | надрукава́ная   | надрукава́нае   | надрукава́ныя   |
| Gen. | надрукава́нага  | надрукава́нае   | надрукава́нага  | надрукава́ных   |
| Loc. | у надрукава́ным | у надрукава́най | у надрукава́ным | у надрукава́ных |

NOTE. The participle used with descriptive words is separated by commas only when it follows the noun it qualifies, e.g.:

Школу, пабудаваную на ўзгорку, можна было бачыць здалёку. The school built on the hill could be seen from a distance.

But — Пабудаваную на ўзгорку школу можна было бачыць здалёку.

## 28 — IV VERBAL ADVERBS / ДЗЕЯПРЫСЛОЎІ

1. Дзеяпрыслоўі — гэта прыслоўі, утвораныя ад дзеясловаў. У сказе дзеяпрыслоўі абазначаюць дадатковае дзеянне ды паясьняюць выказнік, які выражае галоўнае дзеянне. Прыкл.: Хлопчык гартаў кнігу, разглядаючы малюнкi. Параўнайце да: Хлопчык гартаў кнігу ды разглядаў малюнкi.

2. Дзеяпрыслоўі маюць асаблівасці прыслоўяў і дзеясловаў:

а) Як прыслоўі, яны нязьменныя ды паясьняюць галоўны дзеяслоў, адказваюць на пытанні як? якім чынам? калі? чаму? Прыклады:

Вучань ішоў (як?) сьпяшаючыся. Спацеў (якім чынам?) бэгаючы. Ня йдзі далёка ў лес, (калі?) ня ведаючы добра дарогі.

б) Як дзеясловы, ад якіх яны творацца, дзеяпрыслоўі бываюць пераходныя й непераходныя, зваротныя й незваротныя ды закончанага або незакончанага трывання.

3. а) Дзеяпрыслоўі незакончанага трывання творацца ад дзеясловаў незакончанага трывання, ад 3-яе асобы множнага ліку, цяперашняга часу, пры чым:

у I-ым спражэнні канчаткі -уць (-юць) замяняюцца на -учы (-ючы);  
у II-ім спражэнні канчаткі -аць (-яць) замяняюцца на -ачы (-ячы). Прыкл.:

I. спр. — пішуць — пішучы; хочуць — хочучы; пяюць — пяючы

II. спр. — ляжаць — лёжачы; любяць — любячы;носяць —носячы

б) Дзеяпрыслоўі незакончанага трывання паказваюць на адначасовасць дзеяння, выражанага дзеяпрыслоўем, і дзеяння галоўнага дзеяслова, незалежна ад таго, ці галоўнае дзеянне адбываецца ў цяперашнім, прошлым ці будучым часе. Прыкл.:

Цяпер. ч. — Дзёці пяюць, ідучы = Дзёці пяюць і йдуць.



Прошл. ч. — Дзэці паялі, ідучы = Дзэці паялі і йшлі.  
 Буд. ч. — Дзэці будуць паяць, ідучы = Дзэці будуць паяць і йсьці.

4. а) Дзеяпрыслоўі **закончанага** трывання твораца ад дзеясловаў **закончанага** трывання **прошлага** часу (адзіночнага ліку мужчынскага роду) пры дапамозе суфіксу “-шы”. Прыкл.:

напісаў — напісаўшы  
 зрабіў — зрабіўшы

прынёс — прынёсшы  
 пабег — пабегшы

- б) Дзеяпрыслоўі **закончанага** трывання (**напісаўшы**) выражаюць дзеянне, **закончанае перад** цяперашнім, прошлым або будучым часам галоўнага дзеяслова. Прыкл.:

Цяпер. ч. **Напісаўшы** ліст, я йду на пошту. [Сьпярша напісаў (-ла), тады йду].  
 Прошл. ч. **Напісаўшы** ліст, я пайшоў на пошту.  
 Буд. ч. **Напісаўшы** ліст, я пайдў на пошту.

5. Дзеяпрыслоўе можа быць у стане **дзеіным** і **залежным**.

#### Дзейны стан

#### Залежны стан

Незакончанае трыванне — палохаючы  
 Закончанае трыванне — напалохаўшы

будучы напалоханым, -ай, -ым  
 быўшы напалоханым, -ай, -ым

Прыклады: Дзейны стан — Сабака бэгаў, палохаючы курэй.  
 Напалохаўшы курэй, сабака лёг.

Залежны стан — Будучы напалоханай, яна баялася ўвечары хадзіць адна.  
 Быўшы напалоханым у вайну, хлопчык і пасля баяўся самалётаў.

Формы залежнага стану ўжываюцца рэдка.

**УВАГА.** Дадатковае дзеянне можна выразіць дзеяпрыслоўем толькі тады, калі яго выконвае той самы выканальнік, што й галоўнае дзеянне, прыкл.: Янка працаваў, **адпачываючы**. (Янка працаваў і Янка адпачываў). Але — Янка працаваў, а сябры **адпачывалі**.

6. Дзеяпрыслоўныя словазлучэнні заўсёды, г. зн. **незалежна** ад іхнага **месца** ў сказе адносна дзеяслова-выказніка, **выдзяляюцца** коскамі. Прыкл.: Сабака падбег да мяне, **памахавшы** хвостом. Або — **Памахавшы** хвостом, сабака падбег да мяне.

7. Адзіночныя дзеяпрыслоўі ў васноўным таксама **аддзяляюцца** коскамі, **незалежна** ад іхнага **месца** ў сказе адносна дзеяслова-выказніка, за выняткам толькі тых дзеяпрыслоўяў, што адказваюць на пытанне “**як? якім чынам? у якім стане?**”, якія стаяць звычайна ў канцы сказу ды перад якімі коска ніколі ня ставіцца, прыкл.: Вучань ішоў (як?) **сьпяшаючыся**. Трактары йшлі (як?) **грукочучы**.



Але й гэтыя дзеяпрыслоўі, калі ўжытыя два ці больш разам, трэба аддзяляць коскамі, прыкл.: Хлапцы слухалі сябру, зьдзіўляючыся й зайздросьцячы, як шмат ён усяго ба́чыў.

Дзеяпрыслоўі, што адказваюць на пытаньне “калі?”, заўсёды аддзяляюцца коскамі, прыкл.: Памы́ўшыся, (калі?) ён лёг спаць. Сьне́даючы, (калі?) разгавары́ліся.

\*\*  
\*

1. A verbal adverb has the characteristics of both verb and adverb.

- a) Like an adverb, the verbal adverb is uninflected and modifies the main verb (i.e., it answers the question **how? when? why?**), e.g.:

Хлопец чыта́ў, сё́дзячы пры сталё.      The boy was reading, (while) **sitting** at the table.

- b) Like a verb, the verbal adverb may be imperfective or perfective, transitive or intransitive, and reflexive or nonreflexive, e.g.:

|                                                 |                                                   |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Ён ішоў, чыта́ючы нешта.                        | He walked, (while) reading something.             |
| Прачыта́ўшы, ён усьміхнуўся.                    | Having read (it), he smiled.                      |
| Ён ішоў да нас, маха́ючы рукой і ўсьміха́ючыся. | He walked toward us, waving his hand and smiling. |

2. a) The imperfective verbal adverb is formed from the present stem of the imperfective verb by adding:

the suffixes **-учы (ючы)** to the verbs of the **First Conjugation**  
and the suffixes **-ачы (ячы)** to the verbs of the **Second Conjugation**, e.g.:

|                 |                  |                     |                   |
|-----------------|------------------|---------------------|-------------------|
| пішуць — пішучы | (while) writing; | гавораць — гаворачы | (while) speaking. |
| пяюць — пяючы   | (while) singing; | носяць — носячы     | (while) carrying. |

- b) The imperfective verbal adverb does not change, and itself does not express the tense. The main verb, however, with which the action expressed by the imperfective verbal adverb is always **simultaneous**, determines the tense, e.g.:

### PRESENT

Дзеці пяюць, іду́чы лёсам.

The children are singing, (while) **walking** in the forest.

Дзеці пяюць і йду́ць лёсам.

The children are singing and (are) **walking** in the forest.

### PAST

Дзеці пая́лі, іду́чы лёсам.

The children were singing, (while they were) **walking** in the forest.

Дзеці пая́лі і йшлі́ лёсам.

The children were singing and (were) **walking** in the forest.



## FUTURE

Дзэці будуць пяць, ідучы лэсам. Дзэці будуць пяць і йсьці лэсам.  
 The children will be singing (while they will be) walking in the forest The children will be singing and (will be) walking in the forest.

3. a) The **perfective verbal adverb** is formed from the **past tense** of the **perfective verb** by adding the suffix **-шы** to the singular masculine form, e.g.:

|         |   |           |                |
|---------|---|-----------|----------------|
| Напісаў | — | напісаўшы | having written |
| Зрабіў  | — | зрабіўшы  | having done    |
| Прынёс  | — | прынёсшы  | having brought |
| Пабег   | — | пабегшы   | having run     |

- b) The **perfective verbal adverb** expresses action completed before the present, past, or future action of the main verb, e.g.:

|                                    |                                                           |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Напісаўшы ліст, я йду на пошту.    | Having written the letter, I am going to the post office. |
| Напісаўшы ліст, я пайшоў на пошту. | Having written the letter, I went to the post office.     |
| Напісаўшы ліст, я пайду на пошту.  | Having written the letter, I shall go to the post office. |

4. The action expressed by the verbal adverb and the verb it modifies is always performed by the same subject, e.g.:

Дзэці пялі, ідучы. (one subject — дзэці)

But in the sentence: Дзэці пялі, калі мы йшлі. — the verbal adverb cannot be used because there are two different subjects — дзэці and мы.

5. Verbal adverbs when used with descriptive words are always separated by commas, e.g.:  
 Зрабіўшы хятняе заданьне, мы пайшлі ў кіно. Having done our homework, we went to the movies.

Or: Мы пайшлі ў кіно, зрабіўшы хятняе заданьне.

6. Verbal adverbs without descriptive words excepting those which answer the question "how?", and which usually stand at the end of the sentence, are also separated by commas. For example:

Ідучы (калі?), мы пялі.  
 Памыўшыся (калі?), хлопчык лёг спаць.

While walking, we were singing.  
 Having washed himself, the little boy went to bed.

But: Яна гаварыла не хвалючыся (як?).  
 Трактары йшлі грукачучы (як?).  
 She talked without agitation (calmly).  
 The tractors moved noisily.



## 28 — V THE PLUPERFECT TENSE AND THE FUTURE PERFECT TENSE ЗАПРОШЛЫ ЧАС І ПРАДБУДУЧЫ ЧАС

1. а) У беларускай мове ўжываецца і **запрошлы** час, якім выражаецца дзейнасьць, што здарылася перад другой дзейнасьцяй таксама **прошлага** часу, прыкл.:

Я **быў** ужо **зрабіўшы** лэkcыі, калі **прышоў** мой сябра.

- б) **Запрошлы** час выражаецца прошлым часам ад дзеяслова “**быць**” і дзеяпрыслоўем закончанага трывання, прыкл.:

Ганна **была** ўжо **паехаўшы**, калі я **быў** у іх.

Я **быў** **прачытаўшы**, **прынёсшы**, **пайшоўшы**...

2. а) **Прадбудучы** час выражае дзейнасьць, што станеца раней за другую будучую дзейнасьць, прыкл.:

Я **буду** **ўстаўшы**, калі ты **прыйдзеш**.

- б) **Прадбудучы** час выражаецца дзеясловам “**быць**” у будучым часе і дзеяпрыслоўем закончанага трывання, прыкл.:

Яна ўжо **будзе** **вярнуўшыся**, калі мы да яе **паедзем**.

\*\*  
\*

1. а) To express an action which took place in the past before another past action the pluperfect is used, e.g.:

|                                                                 |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Яна <b>была</b> ўжо <b>паехаўшы</b> , калі мы <b>былі</b> ў яе. | She had already left when we came to visit her. |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|

- б) The pluperfect tense is formed with the past tense of **быць** and the perfective verbal adverb, e.g.:

|                                                                    |                                             |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Я <b>быў</b> <b>зрабіўшы</b> лэkcыі, калі <b>прышоў</b> мой сябра. | I had done my homework when my friend came. |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|

2. а) The future perfect expresses an action which will happen in the future before another action, e.g.:

|                                                                            |                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Я <b>буду</b> <b>пайшоўшы</b> , калі <b>мама</b> <b>вёрнецца</b> з работы. | I shall have gone when my mother will be back from work. |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|

- б) The future perfect is formed using the future tense of **быць** (**буду**, **будзеш**...) with the perfective verbal adverb.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 293.** а) Прачытайце дзеясловы ды вы́пішце паводля ўзору: у пёршы слупок дзеясловы **непераходныя**, у другі **пераходныя** ды да пераходных дапішэце **дзеяпрымётнікі** **прошлага часу залёжнага стану**. (Глядзецце § 28-III, 26.)

**Напі́саць**, **плысьці**, **будава́ць**, **сьмяя́цца**, **завесы́ці**, **прачыта́ць**, **ру́хацца**, **апрацава́ць**, **падарава́ць**, **еха́ць**, **сьпяша́цца**, **знаходзі́ць**, **бегчы**, **пашы́ць**, **выбра́ць**, **спаць**, **раскры́ць**, **хадзі́ць**, **пераплысьці**.

**УЗОР. Непераходныя**

**Пераходныя**

**Дзеяпрымётнікі**

плысьці

напі́саць

напі́саны, -ая, -ае

б) Укладзецце скáзы зь **дзеяпрымётнікамі** з пўнкту а). Прыкладам: **Напі́саны** ліст за-быліся занёсьці ў паштовую скры́нку. Або: Ліст напі́саны та́там.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 294.** а) Ад да́дзеных дзеясловаў паводля ўзору ўтварэ́це:

1. Дзеяпрымётнікі **цяпе́рашняга часу дзе́йнага стану**.

**УЗОР.** Іду́ць — іду́чы, іду́чая, іду́чае

іду́ць

надыходзя́ць

цвіту́ць

бягу́ць

засына́юць

хваляю́ць

2. Дзеяпрымётнікі **прошлага часу дзе́йнага стану**.

**УЗОР:** міну́ць — міну́лы, міну́лая, міну́лае

міну́ць

пачарне́ць

пажаўце́ць

абамле́ць

адубе́ць

зьбяле́ць

састаре́ць

ап'яне́ць

3. Дзеяпрымётнікі **прошлага часу залёжнага стану**.

**УЗОР:** чыта́ць — чыта́ны, чыта́ная, чыта́нае

прачыта́ць

піса́ць

мы́ць

кіну́ць

разьбі́ць

збудава́ць

наня́ць

забы́ць

малява́ць

раськіда́ць

шы́ць

схава́ць



б) Перапішэце скáзы, заміж кропак устаўляючы ў вадпавédнай форме дзеяпрымётнікі цяпéрашняга чáсу дзéйнага стáну ад дзеясловаў з пункту “а, 1.”.

1. Ён піша ў газэту пра ... справы. 2. Гэта вéчна ... гадзіннік. 3. Мы ўжо рыхту́-  
емся да ... сьвятаў. 4. Сёньня я чу́ла ... вéстку. 5. ... дзіця ра́птам прахапі́лася  
й запла́кала. 6. Мы праяжджа́лі ля ... садоў.

в) Укладзэце скáзы зь дзеяпрымётнікамі, утворанымі ад дзеясловаў з пўнкту “а, 2”,  
а тады з пўнкту “а, 3”.

г) Перапішэце скáзы, ад дзеясловаў у дўжках утварэце дзеяпрымётнікі прошлага чá-  
су дзéйнага стáну ды пастáўце іх у вадпавédнай форме.

1. (Міна́ць) год быў багáты на ціка́выя падзе́і.
2. (Адубе́ць) ад хо́ладу пту́шка скáча па сьне́зе.
3. На дубе яшчэ трыма́лася крыху́ (пачарне́ць) лістоў.
4. У дзяду́лі (састарэ́ць) вочы добра ня ба́чаць, у (пажаўце́ць) тва́ры ні кропелькі  
кыві́.
5. (Абамле́ць) ад зму́чання ру́кі ледзь трыма́лі цяжкі паку́нак.
6. Усім нам, (ап’яне́ць) ад па́ху чаромхі, пачала́ балéць галава́.
7. На (зьбяле́ць) тва́ры хлопчыка малява́ўся страх.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 295.** а) Перапішэце скáзы, ад дзеясловаў у дўжках утвара́ючы  
дзеяпрымётнікі прошлага чáсу залéжнага стáну ў вадпавédнай форме.

1. Верш, (прачыта́ць) ім, не зрабіў на ніко́га ўра́жаньня. 2. Ра́туша, нядаўна  
(збудава́ць) у Тароньце, ма́е імпаза́нтную архітэ́ктуру. 3. Паля́на, (абступі́ць) з  
усіх бакоў лёсам, мле́ла ад гарачыні. 4. Пэ́рад на́мі раськіну́лася мора, (зalı́ць)  
святлом ме́сяца. 5. Капалю́ш, (забы́ць) не́кім, ляжа́ў на лаўцы ў па́рку. 6. Кашу́лі,  
ручнікі, (вы́шыць) рука́мі, кашту́юць вельмі дорага.

б) Скáзы з пўнкту “а)” перабуду́йце так, каб ня трэ́ба было ў іх ста́віць коскі, ды  
запішэце новыя скáзы. (§ 28-III, NOTE.)

в) Перапішэце скáзы, дзе трэ́ба ўстаўля́ючы коскі.

1. Я добра па́мятаю ка́зкі чу́тыя мною ў малéнстве. 2. Мы ма́ем партрэт Скары́ны  
намалява́ны белару́скім мастаком Пётрам Міранові́чам. 3. Ёсьць у нас і іншыя  
намалява́ныя Міранові́чам абразы́. 4. У атрыма́най ва́мі ўчора газэце ёсьць шмат  
ціка́вых артыку́лаў.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 296.** а) Прачытайце скáзы, а тады напішэце іх паводля ўзору ў залéжным стáне. **УЗОР:** Холад бóдзе пераможаны сонцам.

1. Сонца пераможа холад.
2. Вóчань напісаў практыкавáньне.
3. Настáўнік пры-нёс сшыткі.
4. Галя прачытáла цiкавае апавядáньне.
5. Падарожнікі вóпілі вады.
6. Ма́ма адчыні́ла вакно.
7. Краўчы́ха пашы́ла сукéнку.
8. Міха́сь разв'язáў зада́чу.

б) Перапішэце скáзы, дзеясловы ў дўжках замяняючы на дзеяпрымётнікі залéжнага стáну, дапасавáныя да падчыркнутых назоўнікаў.

1. (Акрапіць) расою **поле** па́хла вогкасьцяй.
2. Ней́кае яшчэ ня (знаць) **адчува́ньне** ахапі́ла Сыцёпку.
3. Грамада́ **камяні́цаў**, (раськінуць) на вялікай прасторы, вельмі прыгожа спушча́лася да даліны Сьвіслачы.
4. Цыба́ты сiтнік звешваецца над сма-ліста-чорнай глáдзяй “чортавых **вакон**”, (аздобіць) крúглымі вадзяны́мі лапуха́мі.
5. Так і ляжыць Гні́лое **балота**, (заслаць) туманом.
6. Сыцёпка рабі́ў ура́жаньне спакойнага **чалавéка**, (упэўніць) у сваіх сiлах. (Паводля Я. Коласа).

в) Прачытайце скáзы ды перабудуйце іх паводля ўзору, пастáўце дзеясловы ў за-лéжным стáне.

**УЗОР.** Абра́з намалява́ў маста́к. Абра́з намалява́ны мастаком.

1. Абра́з намалява́ў маста́к.
2. Сьнег заве́яў усё сьцёжкі.
3. Вóчні падрыхтава́лі п'есу.
4. Галя разьбі́ла кúбак.
5. Зіма́ засла́ла зямлю́ бэленькім пухна́тым дываном.
6. Та́та скасі́ў траву́.
7. Між Вяльлёй і Сьвіслачай пабуду́юць кана́л 60 кілямэтраў удаўжкі.
8. Для Вялё́йкі паста́вілі на Вяльлі за́гату 2.3 кілямэтра ўдаўжкі ды ство-раць вадасхові́шча, што сваймі памéрамі ма́ла ўсту́піць славу́тай На́рачы. Вада-схові́шча гэ́тае буду́ць зваць Вялё́йскае мора.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 297.** Перапішэце скáзы. Часьцінку **не (ня)** пішэце зь дзеяпрымёт-нікамі адпавéдна ра́зам або асобна (§ 27-VI, I а, 3).

1. Ужо ця́мнэла, яны́ кіну́лі (**не, ня**) закончаную работу й пайшлі дамоў.
2. (**Не, ня**) закончаная і́мі работа бóдзе рабі́цца далéй заўтра.
3. Няпры́ёмна зайсьці ў (**не, ня**) правéтранае памéшканьне.
4. (**Не, ня**) прасохлая ад расы тра́ва блішчэ́ла на сонцы.
5. Адэ́са — (**не, ня**) замярза́ючы порт на Чорным моры.



6. Кáжны спад ці прыбы́так вады́ ў Не́мане не праходзі́лі (**не, ня**) заўва́жнымі для сяля́наў.
7. (**Не, ня**) дасьле́даваная ні́кім мясцовасьць прыця́гвала ўва́гу геаля́гаў.

**ПРАКТЫКАВА́НЬНЕ 298.** Ад дзеясловаў паводля ўзору ўтварэце:

а) Дзеяпрыслоўі **незакончанага** трыва́ння.

**УЗОР:** пі́шуць — пі́шучы; ляжа́ць — ле́жачы

|          |                |               |
|----------|----------------|---------------|
| ёдуць    | сьмяю́цца      | глядзя́ць     |
| рысу́юць | разьві́тваюцца | сядзя́ць      |
| малю́юць | кормя́ць       | разыходзя́цца |
| чыта́юць | соча́ць        | бароня́цца.   |

б) Дзеяпрыслоўі **закончанага** трыва́ння.

**УЗОР:** сказа́ў — сказа́ўшы; папыта́ўся — папыта́ўшыся

|           |           |               |
|-----------|-----------|---------------|
| прачыта́ў | атрыма́ў  | памы́ўся      |
| паса́дзіў | зрабі́ў   | усхвалява́ўся |
| закле́іў  | сабра́ўся | сустрэ́ўся    |

**ПРАКТЫКАВА́НЬНЕ 299.** а) Замяне́це адзін зь дзеясловаў на дзеяпрысло́е. Злучні́к “і” прапусьце́це, дзеяпрыслоўныя словазлучэ́ньні вьідзельце коскамі.

1. Увё́сну Пры́пяць шы́рака разьлі́лася й зата́піла берагі́. Увё́сну Пры́пяць шы́рака разьлі́ваецца́ й зата́пляе берагі́. 2. Шахце́ры йшлі́ з пра́цы й гу́тарылі́. Шахце́ры йду́ць з пра́цы й гу́тараць. 3. Саба́ка бег папе́радзе мяне́ ды пама́хваў хвастом. Саба́ка падбе́г да мяне́ ды памаха́ў хвастом.

б) Перапі́шэце ска́зы, замяня́ючы дзеясловы ў ду́жках на адпаве́дныя дзеяпрысло́ўі; дзеяпрыслоўныя словазлучэ́ньні вьідзельце коскамі.

1. Гуля́е паводка́ (адбі́ваць) у сабе́ чыста́е не́ба й бліску́чае сонца́.  
 2. (Міну́ць) лясну́ю паля́ну зубар вы́ходзіць на даро́гу й спыня́ецца.  
 3. Дзі́віўся дзя́дзька тут няма́ла (ісьці́) тунэ́лем да вакза́ла.  
 4. Танцава́лі зоркі́ (пазіра́ць) на бе́лую зямлю́.



5. Кр́аскі ніжай гнуць галовы (пачу́ць) косак звон сталёвы.
6. Сыце́пка доўга стая́ў (любава́цца) горадам.

в) Замяне́це дзеясловы ў дужках на дзеяпрыслоўі або дзеяпрыме́тнікі.

1. Нярухома стая́ў густы́ (амярцьве́ць) лес, шчыльна́ (прытулі́ць) верхавіны да верхавінаў, (пераплэсьці́) галіны, (акры́цца) бэлымі ша́тамі крохкай шэра́ні. Толькі дзесь у гушча́ры галінаў су́ха палу́скваў мароз, (пераско́кваць) з дрэва на дрэва. Дзед Тала́ш і Мартын Рыль ішлі́ не (сьпяша́цца), (выбіра́ць) найбо́лей глухі́я лясны́я дарожкі й сыце́жкі, (абыходзі́ць) неба́сьпэчны́я мясьціны. Не́ба (засла́ць) бэлымі воблакамі, пазіра́ла няпрыве́тна й холадна. Ня ва́білі во́ка сяля́нскія сядзі́бы, (параськіда́ць) па засьне́жаных прасторах палёў. Няве́т-ла пазіра́лі (пачарне́ць) сыце́ны ха́таў і вокны, (вы́беліць) зі́моваю сыцю́жай.

(Паводля Я. Коласа)

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 300.** а) Прачыта́йце ска́зы. б) Вы́пішце ў слупок падчыркнутыя дзеясловы ды азна́чце, у якім ча́се яны ўжы́тыя.

1. Яна́ **была́** ўжо ўсе́ нача́ста **перапіса́ўшы**, калі заўва́жыла, што прапусьці́ла цэ́лы абза́ц.
2. Янка й Га́ля, як **былі** дамові́ўшыся, сустрэ́ліся ў Нью-Ёрку.
3. Калі прыйдзёш заўтра, я **буду** скончы́ўшы чыта́ць гэтую кні́гу.
4. Тэлефану́й ра́на, мы **будзем** ужо ўста́ўшы.
5. Ён **быў** ужо блізу́ страці́ўшы надзе́ю, калі чака́ны лі́ст нарэ́шце прыйшоў.





## КРУГ 29

### СІНЯЯ-СІНЯЯ...

(Працяг з кругу 28)

#### III.

Ён сьхіліў галаву. І тут яму раптам нешта стукнула. Вадá! Самум! Самуму яшчэ няма. Але тыя за дзюнамі, напэўна лёглі, напэўна захуталі галовы. Ат, чорт! Рызык-нуць апошні раз? Стара — пэўная сьмерць, на якую яму напляваць. Выйгрыш — жыцьцё для дзіцяці...

— Ляжы ціха, — сказаў ён. — Абяцай мне, што ня будзеш варушыцца. У ймя неба!

— У ймя неба, — сказала малая. Дык сіняя-сіняя?!!

— Сіняя, — сказаў ён і, захапіўшы пляшку, скокнуў цэраз мур.

Ніхто ня стрэліў... Пятрок дакладна заўважыў кірунак на ручным компасе. Потым аддзёр рукаў ад сарочкі й завязаў рот і нос. Дыхаць адразу стала цяжка. І тады ён бегма прыпусьціў у кірунку да дзвюх пальмаў...

Кажнае сэкунды чакаючы сьпіною стрэлу, ён прывязваў да скуранага рамяня, побач із скураным вядром, сваю пляшку.

Мяшок пакўтліва доўга не тануў. А вакол гучэў ужо ня стогн, а рык...

Пёршыя глыткі адбіліся болям у горле. Але вадá кацілася ў горла, і ён піў, піў, піў, а над ім імчалі хмавы пяску — самум піў разам зь ім...

Іхны з Джаміляй закутак раптам зьнік. Шум пяскоў напоўніў сьвет...

Ён стаў на калены й папоўз. Але й так яго раз-пораз зьгінала да зямлі. Тады ён папоўз лёжачы... Некалькі разоў яго ссоўвала назад, як чарапаху.

Ён плазавіў, адчуваючы, што памірае...

Тры разы вецер зрываў яго з мўру, аж пакўль яму не ўдалося перакуліцца ў яго. А там ён адшукіў рукамі напэўна засыпаны горб, паклаў побач зь ім цяплу ўжо мяшок, а сам лёг побач... Нешта падступала павольна-павольна. Як сон. А потым быццам нехта дзьмухнуў на свечку. І стаў змрок.

...Ён ачуняў раптам, адразу-ж успомніўшы і небясьпэку, і самум, і стрэлы з-за дзюнаў... Была цішыня. Павэтра ачысьцілася.



Пятрок ведаў: з пачаткам ночы **яны** могуць прыйсьці зноў. І ён пасьпэшліва пачаў прыгаршчамі высыпаць пясок із свайго маленькага борджа. І ўрэшце адкапаў зь пяску маленькі запыланы кокан. Адсунуў краёчак — сьпіць...

Ён дастаў мяшочак з прыпасамі й пералічыў іх. Уззяў тры жмёні мукі й замясіў іх на кроплі вады, разам із сусаным мясам. Паклаў фінікі. Нічога, пад'есьці можна, а смага амаль ня мучыць уначы...

— Матыль-матыль, на мукі, за гарою тры ваўкі, — сказаў ён, успомніўшы сваё малёнства.

— Сіняя-сіняя? — прамармытаў матыль.

— Сіняя-сіняя, — быццам у даўнюю гульні гуляючы, сказаў ён. — Еж.

Дзяўчынка прыпала да пляшкі.

— Ты ня пі многа, — папрасіў Пятрок. — Уначы будзе холадна. — А сам падумаў, што ўначы будзе ці не занадта гарача.

— І тамарынд там сіні?

— Тамарынду там няма, — сказаў ён. — Але там ёсьць лясы. Нешта накшталт гэтых пальмаў, і там іх як зор на небе.

— А што ёсьць яшчэ?

— І яшчэ ёсьць рэкі.

— Што гэта?

— Ты ведаеш, што такое Іхархэр?

— Ведаю. Широкая сухая лагчына.

— Ну вось. А там лагчына шырынёю ў тры Іхархэры. Толькі ня сухая, а поўная вады. І вада гэтая не стаіць. Яна плыве, грукоча, цурчыць, або проста й плаўна рухаецца наперад. Удзень на ёй гуляе сонца. Уначы ў ёй адбіваюцца зоры.

Яна маўчала, быццам абдумваючы нешта.

— Ты дарослы, — сказала Джаміля, — і мне ня можна казаць такое даросламу. Але мне здаецца — ты хлусіш. Такого ня можа быць на зямлі. Ты гэта, напэўна, каб мне было весялей. І яшчэ таму, што бацька так доўга ня йдзе... А твая зямля, напэўна, проста пясок, дзе няма й лужыны. Сорам табе хлусіць. Людзі пустыні ніколі ня хлусяць.

— Я ня хлушу, — сказаў ён. — Ты-ж бачыла міраж? Гэта павётра прыносіць яго зь іншых краёў, дзе шмат дрэваў і вады. Каб дзеці верылі. Ты-ж бачыла? Рэкі, а над імі дрэвы.

— Гэта міраж, — як дарослая, сказала яна.

І тады ён стаў на калёны.

— Слухай, — сказаў ён. — Імём гэтага неба, тваім жыццём я прысягаюся табе, што ўсе мае словы — праўда. Што запраўды ёсьць на сьвеце і балоты, і крыніцы праз гэты дзесяток крокаў, і рэкі, і лясы, і такая зямля, што ўся сіняя.



Яна доўга маўчала. Ён чакаў.

— Я хацела-б туды, — сказала яна. — Пэўна, гэта там і ёсьць рай Алаха. Чаму-ж ты пайшоў адтуль, адхаліб?

— Мянэ выгналі злыя ворагі.

— Я-б такога ніколі не аддала, — ціха сказала яна.

— Таму, што ты ведаеш пустыню.

— А ты?.. Не, я не аддала-б...

І тут гэтыя словы быццам нешта адпусьцілі ў ім. Быццам прарвалася нешта даўнае, даўкае, гнятучае. І ён заплакаў. Бязгучна. Толькі сьлёзы каціліся па шчоках.

— Раскажы, — ціха сказала яна. — І гэтыя... рэкі... значыць, і яны сінія?

— І яны сінія, — гартанна сказаў ён. — Іх шмат. А між іх стаяць лясы. І лясоў таксама шмат. І паміж дрэваў бяжыць шмат ручаінаў. А замест пяскоў там паплавы, і на іх шмат рознакаляровых кветак. А часамі на ўсё гэта падае сьнег... Ты ня ведаеш, што гэта — сьнег. Ён падобны да белае воўны зь міліёнаў мэхары (вярблюдоў)...

Дзяўчынка глядзела на яго, як на таго, хто зьявіўся з казкі. Абхапіла калёны ручаньямі, паклала на іх падбародак, сьхіліла галаву...

Ён расказваў, і перад абмытымі вачыма, далёкае, жывое ўставала тое, што ён тысячы разоў бачыў і адначасова нібы пазнаваў першы раз.

Крыжы на ростанях, вёскі ў барвяных каралях арабін, чырвоная шыпшына ля дарог, начлэжныя коні ў тумане. Балаты, імшары, балаты. Мястэчкі сярод сініх лясоў, масткі над начнымі ручаінамі.

— Я-б хацела туды.

— Ты паедзеш туды, — сказаў ён.

— Добра, — перарывіста сказала яна.

Пятрок захутаў яе й паклаў пад мур. Хай сабе пасьпіць. Стаяла цішыня.

... Ён сядзеў над ёю й пазіраў, як ясьнее над бязьмэжнасьцю трапяткая смуга чароўнага зьзяньня.

Нэдзе там, за пустыняй, за морам, была другая зямля. І ён ня мог безь яе. Яе ня было тут, але яна была.

Зямля-зямля!..

Джаміля думала, што ён зьявіўся з казкі... Гэта праўда... І трэба ратаваць казку, пакўль яна казка, а ня пустыня. Трэба біцца за яе навет з самым д'яблам і памёрці на ейных зялёных лугох, прыгажэйшых за ўсё на зямлі.

Вяртаньне. Толькі вяртаньне. Няхай там нікога няма. Камусьці трэба пачаць.

Ён вытрывае тут і два, і тры дні. Ён вытрывае тут... колькі спатрэбіцца. Ён ня можа не зрабіць гэтага. Таму што ён ня можа аддаць у рабства кудысьці на Чад або ў Танжэр гэты камячок жывога цэла, які вярнуў яму радзіму.

Радзіму, якую таксама нельга аддаць.



І на́вет калі заб'юць, ён памрэ з думкаю пра дзяўчынку і з думкаю пра яе, багаццейшы, чым за ўсе сямнаццаць пустых год.

“Сіняя-сіняя...”.

За градою дзюнаў пачулася частае плясканьне мазолістых вярблюджых ног.

## Слоўнік (Vocabulary)

стўкнуць (I) pf. past стўкнуў, -ла, -лі  
to strike, to hit

самум, -у (m.) simoom

захутаць (I) pf. past захутаў, -ла, -лі  
to wrap, to tuck up

рызыкнуць (I) (pf. of рызыкаваць, I)  
to risk

стаўка, -і (f.) stake

выйгрыш, -у (m.) gain, prize

захапіць (II) pf. past захапіў, -ла, -лі  
to take, to grab

компас, -у (m.) compass

сарочка, -і (f.) shirt

бэгма прыпусьціць to start to run

пакўтліва (adv.) agonizingly

глыток, глытка (m.) drink, mouthful

закутак, закутку (m.) corner

ссоўваць (I); ссоўваю, -еш, -юць to move  
back, to push back

ачуняць (I) (pf. of ачўньваць, I) (in this  
case) to regain consciousness

кокан, -у (m.) cocoon

присягацца (I); прысягаюся, -ешся, -юцца  
to swear

даўкі, -ая, -ае astringent

гняту́чы, -ая, -ае oppressive

гартанна (adv.) in a hoarse voice

абхапіць (II), pf. past абхапіў, -ла, -лі  
to clench, to clasp

на ростанях at the cross-roads

барвяны, -ая, -ае crimson, purple

перарывіста сказаць to speak in a broken  
voice

смуга, -і (f.) haze

зьзяньне, -я (n.) radiance, aureole

цэла, -а (n.) flesh, body

радзіма, -ы (f.) fatherland

града, -ы (f.) ridge, range

мазолісты, -ая, -ае toil-hardened, horny

## 29 — I DATES / ДАТЫ

### 1. Год / Year

a) Цяпер тры́сяча дзевя́цсот сёмдзе́сят  
чацьве́рты год. Now it is 1974 (lit. the 1974th year).

The year is . . . is expressed by the ordinal numeral in the nominative + год.

b) У тры́сяча дзевя́цсот сёмдзе́сят  
чацьве́рым годзе. In 1974 (lit. in the 1974th year).

In the year . . . (when the year only is given) is expressed by “y” + the ordinal numeral in the locative case + годзе.



## 2. Мэсяц і год / Month and Year

У сакавіку тысяча дзевяцьсот  
васямнаццатага году.

In March of 1918.

In the month of the year . . . is expressed by "y" + the name of the month in the locative case + the ordinal numeral in the genitive + году.

## 3. Дзень і мэсяц / Day and Month

Каторага сёння?

What is the date today?

Сёння пятага лютага.

Today is the 5th of February.

The date (of the month) is . . . is expressed by the genitive masculine of the ordinal numeral, agreeing with the noun "дня" . . . which is understood.

## 4. Дзень, мэсяц і год / Day, Month, and Year

Калі нарадзіўся Янка Купала?

On what date was Janka Kupala born?

Янка Купала нарадзіўся восьмага  
ліпеня тысяча восемсот  
восемдзесят другога году.

Janka Kupala was born on July 8th, 1882.

On the . . . day of the month of . . . in the year . . . is expressed by the genitive masculine of the ordinal numeral for both the month and the year + году.

## 5. Since . . . is expressed by "ад" with the genitive, e.g.:

Яны жывуць у Канадзе ад ліпеня тысяча  
дзевяцьсот сорок дзявятага году.

They have lived in Canada since July,  
1949.

## 6. From . . . to . . . is expressed by

"ад" (+ the ordinal numeral in the genitive)

"да" (+ the ordinal numeral in the genitive), e.g.:

Турыстыя былі ў Мэнску ад пятага да  
дванаццатага травеня.

The tourists were in Miensk from the fifth  
to the twelfth of May.

## 29 — II EXPRESSIONS OF AGE / ВЫРАЗЫ ВЕКУ

a) The subject of the English sentence must be expressed in the dative (see § 11-I, 3. c), e.g.:

Колькі табе гадоў?

How old are you?

Мне сямнаццаць.

I am seventeen.



Дзіцяці адзін год.  
Яму тры гады.  
Ёй дзевяць гадоў.

The child is one year old.  
He is three years old.  
She is nine years old.

b) The past and future tenses are expressed by **было** and **будзе** respectively, e.g.:

Ігнатку **было** тры гады.  
Сымону **будзе** дваццаць пяць.

Ihnatka was three years old.  
Symon will be twenty-five.

## 29 — III TIME OF DAY — ON THE HOUR / ВЫРАЗЫ ЧАСУ

The time of the day is expressed in Byelorussian with ordinal numerals, e.g.:

1. Каторая гадзіна цяпер? або  
Колькі часу цяпер?

What time is it now?

а) Цяпер **першая** (. . . **пятая**,  
**дванаццатая**) гадзіна.

It is one (. . . five, twelve) o'clock.

б) Чверць (**або** **пятнаццаць**) да  
**трэйцае**.

A quarter (or 15 minutes) to three.

Палавіна **трэйцае**.

Two thirty.

Тры чвэрці (**або** сорок пяць  
часінаў) па **другой**.  
Або — чверць да **трэйцае**.  
Ці — бяз чвэрці **трэйцае**.

A quarter to three.

Пяць (мінутаў **або** часінаў) да  
чацьвёртае.

Five minutes to four.

Пяць (мінутаў **або** часінаў) па  
чацьвёртай.

Five minutes after four.

2. А каторай гадзіне?

At what time?

а) А дванаццатай дня.  
А другой (... пятай) дня.  
А шостаі (... адзінаццатай) вечара.  
А дванаццатай ночы. (А поўначы.)  
А трэйцяй ночы.  
А палавіне пятай раніцы.

At twelve o'clock noon.  
At 2:00 (. . . 5:00) p.m.  
At 6:00 (. . . 11.00) p.m.  
At midnight.  
At 3:00 a.m.  
At 4:30 a.m.

б) Чверць да (па) пятай вечара.  
Дваццаць пяць да (па) першай дня.

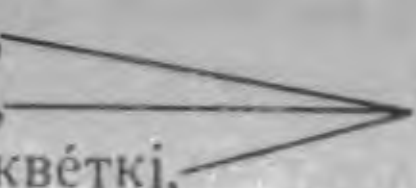
At a quarter to (after) 5 p.m.  
At twenty-five minutes to (after) 1:00 p.m.

**NOTE:** For the word "minute" either **часіна** or **мінута** can be used.  
For the word "second" either **хвіліна** or **сэкунда** can be used.



## 29 — IV THE PAST TENSE OF THE VERB WITH THE CONJUNCTION “КАБ” ПРОШЛЫ ЧАС ДЗЕЯСЛОВА З ЗЛУЧНІКАМ “КАБ”

1. У беларускай мове ў даданных сказах **мэты** або **ўмовы**, што пачынаюцца злучнікамі “каб”, дзеяслоў **заўсёды** стаіць у **прошлым часе** незалежна ад таго, у якім часе выражана дзейнасьць галоўнага сказу, прыкл.:

Я паліваю кветкі,  
Я палівала кветкі,  
Я буду паліваць кветкі,  **каб** добра расьлі.

Каб каза не скакала, то-б нагі не зламала.

2. Прошлы час з злучнікамі “каб” ужываецца і пасля дзеясловаў, што выражаюць боязь, пажаданьне, просьбу або загад, прыкл.:

Баюся, **каб** пачка не прапала.  
Ён хоча, **каб** ягоны сын быў лекарам.

Яны прасілі, **каб** вы зайшлі да іх.  
Настаўнік сказаў, **каб** вучні ціха сядзелі.

3. Калі-ж у галоўным і даданым сказах той сам дзейнік, пасля “каб” выказнік выражаецца неазначальнікам, прыкл.:

Яны паехалі ў Атаву, **каб** адвэдаць сяброў. Мы сядзем, **каб** адпачыць.

\*\*\*

1. In subordinate clauses of **purpose** or **condition** introduced by “каб”, the verb is used in the **past tense**, regardless of the tense in the main clause. Thus:

Настаўнік тлумачыць лекцыю, **каб** мы ўсё зразумелі.

The teacher **explains** the lesson so that we **understand** everything.

Настаўнік **вытлумачыў** лекцыю, **каб** мы ўсё зразумелі.

The teacher **explained** the lesson so that we **understood** everything.

Настаўнік **вытлумачыць** лекцыю, **каб** мы ўсё зразумелі.

The teacher **will explain** the lesson so that we **shall understand** everything.

**Вытлумачце** лекцыю, **каб** мы ўсё зразумелі.

**Explain** the lesson so that we **understand** everything.

2. After verbs expressing **desire**, **request**, or **command** the conjunction “каб” followed by a verb in the **past tense** is also used, e.g.:

Ён хоча, **каб** ягоны сын быў лекарам.

He wants his son to be a doctor.

Настаўнік сказаў, **каб** вучні ціха сядзелі.

The teacher said that the students should sit quietly.



3. The **infinitive** is used in the subordinate clause **instead** of the **past tense** when the **subjects** of the main and the subordinate clauses **are the same**, e.g.:

Яны паехалі ў Атаву, каб адвэдаць сяброў.      They went to Ottawa to see their friends.

Мы сядзем, каб адпачыць.      We shall sit down to rest.

## 29 — V PUNCTUATION MARKS IN BYELORUSSIAN ЗНАКІ ПРЫПЫНКУ ПАБЕЛАРУСКУ

|                         |                                        |                           |                |
|-------------------------|----------------------------------------|---------------------------|----------------|
| 1. Period (.)           | кропка або пункт.                      | 7. Dash (—)               | працяжнік.     |
| 2. Exclamation mark (!) | клічнік.                               | 8. Dots ( . . . )         | шматкроп'е або |
| 3. Question mark (?)    | пытальнік.                             |                           | недаказ.       |
| 4. Comma (,)            | коска.                                 | 9. Brackets ( )           | дужкі.         |
| 5. Semicolon (;)        | кропка з коскай<br>або пункт з коскай. | 10. Quotation marks (" ") | двукосьсе.     |
| 6. Colon (:)            | двукроп'е або<br>два пункты.           | 11. Hyphen (-)            | злучок         |

All these punctuation marks **except commas** are used in Byelorussian **according to** rules similar to those by which they are used in English.

The **use of the comma** in Byelorussian **substantially differs** from that in English. Look at rule 29-VI.

## 29 — VI SOME IMPORTANT RULES FOR THE USE OF THE COMMA ИН ВАЖНЕЙШИЕ ВЫПАДКИ, КАЛІ ТРЭБА СТАВІЦЬ КОСКУ

Коска ставіцца ў сказе:

1. Паміж **аднолькавымі часьцінамі** сказу (дзейнікамі, выказнікамі, дапаўненьнямі, азначэньнямі, акалічнасьцямі) —

а) Калі яны **ня зьвязаныя** ніякім **злучнікам**, прыкл.:

Муры, дзьве халупы, стаўні былі разбураныя.  
Восень халодная, чорная, хмурная сьнеца ціха, нячутна штадзень.

б) Калі яны зьвязаныя злучнікамі **а, але** або **ды (= але)**:

Болей слухай, **а** мэней гавары! Мы пойдзем, **але** ня будзем баўіцца.  
Брат прыехаў, **ды** не надоўга.

в) Калі яны зьвязаныя злучнікамі: **і, ды (=і), ні, або, ці, то...** ужытымі больш, як **адзін раз**, прыкл.: Ідзем сягоньня ў школу **і** я, **і** ён, **і** ты. **Або** грай, **або** грошы аддаў! **То** лясок, **то** луг, **то** поле, **то** лужок зялёны. У раннюю вясну **ні** ў полі, **ні** ў лесе няма **ні** ягад, **ні** грыбоў.



**УВАГА 1.** Калі “і, ні, ці” паўтараюцца **толькі два разы** й няма далей паясьняльных словаў, **коскі можна ня ставіць**, прыкл.:

**І** кабáн **і** воўк — каштоўны здабы́так.  
Рыгор **ці** нічога не адка́зваў **ці** жартаваў.

**УВАГА 2.** Ня ставіцца коскі таксама перад “і, ні, ці, то” ў такіх выразах, як:

**і** так **і** сяк, **і** туды́ **й** сюды́, **і** сьмех **і** грэх; **ні** жывы́ **ні** мёртвы, **ні** рыба  
**ні** мяса, **ні** канца́ **ні** кра́ю; **ці** туды́ **ці** сюды́, **то** туды́ **то** сюды́, **то** так **то**  
сяк, **то** ўзад **то** ўпéрад і г. д.

Калі-ж злучнікі **і/й, ды, то**, а таксама разлучальныя **або, ці** — **ужыты толькі раз**,  
коскі перад імі **ня ставіцца**, прыкл.:

Сымон піша **й** чытае. Гэта Янка **ці** Юрка? Мары́нка рысуе розныя крэ́скі **ды**  
малюе іх алаві́камі або вадзя́нымі хва́рбкамі.

**УВАГА 3.** Перад паясьняльнымі “або”, “ці” (тымі, заміж якіх можна ўжыць словы  
“гэта значыць”) **заўсёды ставіцца коска**, прыкл.:

Рэкі належаць да двух вадазбораў, **або** басэйнаў (г. зн. басэйнаў).

**2.** На выдзяленьне зваротку (звароткам завецца слова, што абазначае імя асобы або назоў прадмету, да якога зварачаюцца з мовай), прыкл.:

Хочаш піць, малёнькая? Гэй ты, **Нёман**, наша рака́!  
**Бўсел, бўсел, клёка-клёка**, дзе ты жыў?

**3.** На выдзяленьне пабочных словаў і сказаў (гэта значыць такіх словаў, што выра-  
жаюць у сказе нейкую пабочную ўвагу, паясьненьне), прыкл.:

Садок быў, **праўда**, невялічкі. Зачыні, **калі ласка**, дзьвэ́ры.  
Гэта ты, **напэўна**, каб мне было весялёй.

**4.** Пасьля **выклічнікаў: ох, ой, гэй, о . . .**, калі пасьля іх не стаіць клічнік, прыкл.:

**О**, край родны, край прыгожы!  
**Ого-го-го**, брат! — дзя́дзька ка́жа, — цяпéр зіма́ напэўна ляжа.

**УВАГА.** Калі выклічнік цесна звязаны ў вымаўленьні зь іншым словам, дык коска  
ставіцца не пасьля выклічніка, а пасьля гэтага слова, прыкл.:

Гэй ты, сонца, гары́ ад зары́ да зары́, . . .  
Ой ты, ве́цер, ня шумі́ . . .

**5.** Коска ставіцца пасьля адмоўя “не”, што адказвае ангельскаму “no”, і пацьвяр-  
джальных словаў: **так, але́** = yes, прыкл.:

**Не**, гэта ня ё́н! **Так, так**, іна́чай быва́ла, не называ́ўся забы́тым мой край.  
**Але́**, гэта было так.



6. Коскамі выдзяляюцца **прымётныя** й **дзеяпрымётныя** словазлучэньні (прыметнікі й дзеяпрыметнікі разам з паясьняльнымі словамі), калі яны стаяць пасля назоўніка, да якога яны датычаць, прыкл.:

Паабáпал дарогі стаіць лес, **сівы́ ад шэра́ні**.  
Дзед, **звычайна вельмі гаваркі**, цяпе́р маўча́ў.  
Стары́я хвоі, **аброслыя мохам**, гарэ́лі, як сьвёчкі.

**УВАГА.** Прыметныя й дзеяпрыметныя словазлучэньні перад словам, да якога датычаць, аддзяляюцца коскамі толькі тады, калі можна падставіць дзеяпрыслоўі “бўдучы”, ці “бўўшы”, прыкл.: **поўны новых сіл і сьвётлых надзе́яў**, я сьме́ла йшоў напе́рад.

7. Дзеяпрыслоўныя словазлучэньні заўсёды выдзяляюцца коскамі:

Паба́чыўшы мяне́, Га́лас завіляў хвастом.  
Ходзіць сьве́кар па двару́, **рашчасáўшы бараду́**.

**УВАГА.** Адзіночныя дзеяпрыслоўі таксама выдзяляюцца коскамі, за выняткам толькі тых дзеяпрыслоўяў, што адказваюць на пытаньне “**як? якім чынам? у якім ста́не?**”, прыкл.: Ён ішоў **кульга́ючы** (як?). Але — **Памы́ўшыся** (калі?), хлопчык лёг спаць. (Глядзецце § 28-IV, 7).

8. Коскамі выдзяляецца **прыда́так** (пры асаблівым падчыркненьні прыдатак выдзяляецца працяжнікамі). **Прыдатак** — гэта азначэньне, выражанае звычайна назоўнікам (адным або з паясьняльнымі словамі), які стаіць у тым самым склоне, як і тое слова, да якога ён датычыць, прыкл.:

Заста́ўся адзін сын, **сірата́**. Або — Заста́ўся адзін сын — **сірата́**.  
Васі́ль, **брат майго ся́бры**, вельмі любіць палява́ньне.  
У яго, **Пётрака**, ніколі ня было ні жонкі, ні дзяце́й.

**УВАГА 1.** Прыдатак, выражаны **собскім** назоўнікам (імя, прозьвішча, назоў), **выдзяляецца** коскамі толькі пасля **асабовых** займеньнікаў. **Пасля** назоўнікаў коскі перад ім ня ставіцца, прыкл.:

Яго, **Антося**, любілі ўсе дзе́ці.

Але: Дзя́дзьку **Антося** любілі ўсе дзе́ці. Рака́ **Дняпро** ўпада́е ў Чорнае мора.  
Гора́д **Віцебск** стаіць на раце́ Заходня́й Дзьві́не.

**УВАГА 2.** Прыдатак, калі выражаны адным **агульным** назоўнікам без паясьняльных словаў ды стаіць **пасля назоўніка**, да якога датычыць, часта **далучаецца** да гэтага назоўніка **злучком**, прыкл.: Гуляе **вэцер-свавольнік**. Сьпе́вам-гома́нам і зва́нам поўні́цца ўвесь сьвет. Шуміць **бярозка** над **Бярозай-ракой**. Эй ты, **Не́ман-рака́**, ці ты ду́маў, ці сьніў...



9. Коскамі выдзяляюцца адасобненыя акалічнасьці, што паясьняюць папярэднія акалічнасьці, прыкл.:

Нэдзе там, **за пустыняй, за морам**, была другая зямля.  
Калісьці, **даўным-даўно**, праз усю Эўропу прайшлі ледавікі.  
Доўга, **навет цэлыя гадзі, чуваць пах** ляснога пажару.

10. Коскай аддзяляюцца сказы ў складана-злучаных сказах без розьніцы, ці гэтыя сказы звязаныя злучнікамі, ці без злучнікаў. **Складана-злучанымі** сказамі зьвязваюцца тыя сказы, што складаюцца з колькіх **раўназначных простых** сказаў, **незалежных** адзін ад аднаго, прыкл.:

Неба сьеяла цяпло, **цёплы дожджык** цярушыў.  
У думках **радасна было, беглі песьні** ад душы. (Купала)

Або: Тут рэчка пад бокам, і **процьма ў ёй** рыбы.

11. Коскамі аддзяляюцца даданыя сказы ад галоўнага (у складана-залёжных сказах), прыкл.:

Люблю я дарогі, што **лёглі між гор**. Я ня ведаю, **калі ён прыйдзе**. Тое места, **дзе мы плавалі**, вельмі мне спадабалася.

**УВАГА 1.** Складаны сказ, у якім адзін просты сказ незалежны, а рэшта простых сказаў **залежаць** ад яго й паясьняюць яго, завецца **складана-залёжным**. Залежны сказ, што паясьняе незалежны сказ, завецца **даданым** сказам, а незалежны сказ, які ён паясьняе, завецца **галоўным**.

**УВАГА 2.** Аднолькавыя даданыя сказы, звязаныя **адзіночным** злучнікам **і (й), ды (=і), ці, або . . .** коскамі **не разьдзяляюцца**, прыкл.:

Добра было прыслухоўвацца, як адарвецца **каменьчык** з **высокага бэрагу** і ўпадзе ў **ваду** ды прыўскочыць **шчупак** з **вады** ў **пагоні** за **палахліваю** **рыбкаю**.

12. Коскамі аддзяляюцца таксама —

- а) **Няпоўныя** сказы, што пачынаюцца злучнікамі: **як, як-бы, бы, быццам-бы**, прыкл.:

Сьнег блішчыць, **як халодная сталь** (М. Багдановіч).

**Як-бы** на колы **вада тая**, ідзе ды ідзе Міхал у **вабходы** (Я. Колас).

Сэрца **ныла, бы з нуды** (Я. Купала).

Дзяўчынка не **адыходзіла** ад **маткі**, **быццам-бы** баючыся **яе адну пакінуць** (І. Мележ).

- б) **Склонавыя формы назоўнікаў або займеньнікаў** з прыназоўнікамі: **апрача, акрамя, за выняткам, заміж і іншыя**, прыкл.:

У **хаце, апрача бабкі Насты**, нікога **ня было** (Я. Колас).

Усе прайшлі на час, **за выняткам** **двух хлапцоў**.

Вазьмі **шапку, заміж** **капялюша!**



\*\*  
\*

Commas are used in sentences in the following cases:

1. To separate identical parts of the sentence (subjects, predicates, objects...):

a) When there are no conjunctions between them, e.g.:

|                                                 |                                                                               |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| На сталé ляжаць кнігі, сшыткі,<br>алавікі.      | There are books, notebooks (and) pencils on<br>the table.                     |
| Зося напісала лісты брату, сястры,<br>сяброўцы. | Zosia wrote letters to her brother, to her sister<br>(and) to her girlfriend. |

b) When identical parts of a sentence are joined with the conjunctions **а** (and), **але** (but), and **ды** (= **але**), e.g.:

|                                                          |                                                            |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Спачатку падумай, <b>а</b> потым<br>адказвай.            | Think first, <b>and</b> then answer.                       |
| Мы пойдзем да іх, <b>але</b> ня будзем<br>доўга баўіцца. | We shall go to them, <b>but</b> we shall not stay<br>long. |
| Брат прыехаў, <b>ды</b> не надоўга.                      | My brother came, but not for long.                         |

c) When identical parts of a sentence are joined with the repeatable conjunctions: **і**, **ды** (= **і**), **ні**, **то**, **або** (or), **ці** (or) ..., e.g.:

|                                                                  |                                                            |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Ганну праводзілі <b>і</b> мама, <b>і</b> тата,<br><b>і</b> Янка. | Mother, father and John were seeing Hanna<br>off.          |
| У лесе ня было <b>ні</b> грыбоў, <b>ні</b> ягад.                 | There were no mushrooms or berries in the<br>forest.       |
| Ад шчасця яна <b>то</b> плакала, <b>то</b><br>сьмяялася.         | She was (now) crying and (now) laughing<br>from happiness. |
| <b>Або</b> пазвані мне, <b>або</b> напішы.                       | Either phone me or write me.                               |

**NOTE 1.** Commas are not used in such expressions as:

|                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| <b>І</b> так <b>і</b> сяк     | (this way and that way),             |
| <b>ні</b> туды <b>ні</b> сюды | (neither one way nor the other),     |
| <b>то</b> так <b>то</b> сяк   | (now like this, now like that), etc. |

For more examples look at the Byelorussian text § 29-VI, 1b.

**NOTE 2.** When the conjunctions **і**, **ды** (= **і**), **ні**, **то**, **або** \*(or), **ці** \*(or) are used only once in the sentence, a comma is not needed, e.g.:

|                                                                                                                 |                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Зося й Марынка любяць рысаваць крэскі<br><b>ды</b> размалёўваць іх алавікамі <b>або</b><br>вадзянымі хвэрбками. | Zosia and Marynka like to draw flowers<br>and to colour them with either<br>pencils or watercolours. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**\*NOTE 3.** “**Або**, **ці**” may also have the meaning “that is”, and in this case they are always preceded by a comma, e.g.:

Беларускія рэкі належаць да двух вадазбораў, **або** басэйнаў.



2. A comma precedes and follows an address, words denoting persons or things to which the speech is addressed, e.g.:

Кладзіся спаць, **сынку**.  
А псік, **коце**.

Go to bed, my little son.  
Go away, kitty.

3. A comma precedes and follows **parenthetical words** (words inserted in a sentence, which not being a part of the sentence, express only an additional remark or explanation), e.g.:

Дом быў, **праўда**, невялікі.  
Калі **ласка**, зачыні дзвярэы.

The house, I must admit, was not big.  
Please shut the door.

4. Commas (or exclamation marks) follow interjections such as: — **ой, о, ох, гэй...**, e.g.:

**О**, край родны, край прыгожы...  
**Ой** ты, вёцер, ня шумі.

Oh, my native country, beautiful country...  
Oh, wind, do not blow.

**NOTE.** When the interjection is pronounced jointly with the following word, a comma follows this word instead of the interjection: **ой ты, вёцер**.

5. A comma always follows the affirmative particles "**алé**" or "**так**" (yes) and the negative particle "**не**" meaning "**no**", e.g.:

**Так, так**, былі іншыя часы.  
**Алé**, гэта было так.  
**Не**, гэта ня ён.

Yes, yes, there have been different times.  
Yes, it was so.  
No, it is not he.

6. **Adjectives and participles**, when they are used with descriptive words and follow the noun they qualify, are separated by commas, e.g.:

Дзед, **звычайна вельмі** гаваркі, цяпер  
маўчаў.

The old man, usually very talkative, was now silent.

Старыя хвой, **аброслыя мохам**, гарэлі,  
як сьвэчкі.

Old pine trees, covered with moss, were burning like candles.

7. **Verbal adverbs**, when used with descriptive verbs, are always separated by commas, e.g.:

**Зрабіўшы хатняе заданьне**, мы  
пайшлі ў кіно.

Having done our homework, we went to the movies.

Ог — Мы пайшлі ў кіно, **зрабіўшы**  
**хатняе заданьне**.

**NOTE.** Verbal adverbs without descriptive words, excepting those which answer the question "**як (how)?**", and which usually stand at the end of the sentence, are also separated by commas, e.g.:

Ён ішоў кульгаючы (**як?**).  
But — Памыўшыся (**калі?**), хлопчык  
лёг спаць.

He walked limping.  
Having washed himself, the little boy went to bed.



8. Commas (or dashes) **separate appositions** — attributes expressed by nouns (with or without the descriptive words) which always agree in case with the words they qualify, e.g.:

Васіль, **брат** майго сябры, вельмі  
любіць паляваць.

Vasil, my friend's brother, really likes  
to hunt.

У яго, **Пётрака**, ніколі ня было ні  
жонкі, ні дзяцёй.

He, Petrak, never had either a wife  
or children.

**NOTE 1.** Christian and family names or names of cities, rivers etc. are preceded with a comma only after personal pronouns. Otherwise commas are not used, e.g.:

Яго, **Антося**, усё любілі.  
Дзядзьку **Антося** ўсе любілі.  
Ракá **Дняпро** ўпадае ў Чорнае мора.

He, Antos, was liked by everybody.  
Everybody liked Uncle Antos.  
The Dniapro River runs into the Black Sea.

**NOTE 2.** When attributive nouns have no descriptive words and follow the noun they qualify, they are joined to those nouns with a hyphen, e.g.:

Уцяка́й, мароз-дзяду́ля!  
Стаіць бярозка над Бярозай-**ракой**.

Go away, Grandfather Frost!  
The small birch stands (grows) by the River  
Biaroza.

9. **Adverbial modifiers** describing other adverbs are separated by commas, e.g.:

Не́дзе там, **за пусты́няй, за морам**,  
была́ другáя зямля́.  
Калісьці, **даўным-даўно**, праз усю  
Эўропу прайшлі ледавікі.

Somewhere beyond the desert and the sea,  
there was another land.  
Once upon a time, long, long ago, glaciers  
moved through all of Europe.

10. In **compound sentences** (складана-злучаных), commas separate independent clauses regardless of whether they are joined by a conjunction or not. For example:

Сьвяці́ла сонца, цёплы дождж ішоў.

The sun was shining and a warm rain was  
falling.

Га́нна пайшла ў тэатр, а Вэ́ра  
застала́ся дома.

Hanna went to the theatre, but Vera  
remained at home.

11. Commas are also used in **complex sentences** (складана-залёжных сказах) to separate dependent clauses from the independent clause. For example:

Я ня ве́даю, дзе ё́н жыве́.  
Тое ме́сца, дзе мы пла́валі, вельмі  
мне спадаба́лася.

I do not know where he lives.  
I really liked the place where we swam.

**NOTE.** Between identical dependent clauses joined with the unrepeatable conjunctions *і* (й), *ды* (=i), *або* or *ці*, a comma is not used. For example:

Ё́н нічо́га ня пі́ша, ка́лі пры́едзе  
яго́ны ся́бра ды ка́лі яны́ бу́дуць  
у нас.

He does not write anything about when his  
friend will arrive and when they will  
come to us.



12. Commas always separate phrases beginning with the words **як, як-бы, быццам-бы, апрача, за вы́няткам, заміж...**, e.g.:

І кожны вёсел, лёгка, **як** пташка, хоць працуе, **як** тая мурашка.

And everybody feels as happy (and) as light as a bird, although everyone works like an ant.

У хаце, **апрача** бабкі, нікога ня было.

Besides grandmother, there was no one at home.

Усё прыйшлі на час, **за вы́няткам** аднаго хлопца.

Everybody came on time, except one boy.

Вазьмі шапку, **заміж** капялюша!

Take a cap instead of a hat.

Дзяўчынка не адыходзіла ад маткі, **быццам-бы** баючыся яе адну пакінуць.

The little girl did not move from her mother, as if being afraid to leave her alone.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 301.** а) Вуснае. Пёршыя два радкі настаўнік чытае ўголас, а вучні па адным паўтараюць. Далейшыя радкі вучні чытаюць самі.

|              |               |                       |
|--------------|---------------|-----------------------|
| 1. 1905 год; | у 1905 годзе; | ад 1905 году да 1914. |
| 2. 1916 год; | у 1916 годзе; | ад 1916 году да 1941. |
| 3. 1937 год; | у 1937 годзе; | ад 1937 году да 1949. |
| 4. 1954 год; | у 1954 годзе; | ад 1954 году да 1968. |
| 5. 1863 год; | у 1863 годзе; | ад 1863 году да 1918. |

б) Дома перапішэце скáзы паводля ўзору.

**УЗОР:** 1. Тысяча дзевяцьсот пяты год; у т́ысяча дзевяцьсот пятым годзе; ад т́ысяча дзевяцьсот пятага году да т́ысяча дзевяцьсот чатырна́ццатага.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 302.** а) У кля́се вучні па адным чытаюць скáзы ўголас, да́ты, пада́дзеныя паангэ́льску, вымаўляюць пабелару́ску. Дома скáзы гэтыя запісваюць, лікі пішучы словамі.

1. Сёньня the 10th of July, а за т́ыдзень on the 17th of July мы паляце́м у Эўропу.
2. Ён нарадзіўся on the 29th of January 1952 г., а ягоны дзяду́ля on the 10th of February 1889.
3. Ма́я сяброўка й я нарадзі́ліся ў вадным годзе — 1954, толькі я нарадзі́лася on the 12th of March, а ма́я сяброўка on the 2nd of March.



б) Перапішэце скáзы, дáты напішэце словамі.

1. Два вялікія беларускія паэты Янка Купáла й Якуб Колас нарадзіліся ў тым са-  
мым годзе — у 1882-ім.
2. Пёршая друкаваная кніга ў беларускай мове — Стары Запавёт Бібліі — была  
выдадзеная ў 1517 годзе. Переклаў яе ў беларускую мову й выдрукаваў Франь-  
цішак Скарына.
3. У 1905 годзе Янка Купáла надрукаваў свой першы верш “Мужык”.
4. 25 сакавіка 1918 году Беларуская Рада Кангрэсу абвесьціла Беларусь незалеж-  
най дзяржавай — Беларускай Народнай Рэспублікай ((БНР).
5. 30—X 1921 году ўрачыста быў адчынены ў Мэнску Беларускі Дзяржаўны Ўні-  
версытэт.
6. Другая сусьветная вайна пачалася ў верасьні 1939 году, а скончылася ў тра-  
вені 1945 году.

- в) 1. У 1956 годзе выдатнаму беларускаму пісьменьніку й вучонаму Кандрату Кра-  
півэ скончылася 60 гадоў ад дня нараджэньня.
2. У 1973 годзе ўвесь беларускі народ у Беларусі і за ёйнымі межамі адзначаў  
800-тыя ўгодкі ад дня сьмерці выдатнае беларускае асьветніцы й патронкі бела-  
рускага народу — сьвятое Ефрасіньні Полацкае.
3. Паэт Максім Багдановіч нарадзіўся 9 сьнежня 1891 году, а памёр 25 травеня  
1917 году, калі яму было ўсяго 25 гадоў жыцьця.

г) У клясе вуснае. Дома перапішэце пытаньні ды адкажэце на іх пісьмова. Глядзэце  
ўзор.

1. Калі ты нарадзіўся (нарадзілася)?
2. Калі нарадзілася твая сястра?
3. Калі нарадзіўся твой брат?
4. Калі нарадзілася твая сяброўка (твой сябра)?

**УЗОР.** Я нарадзіўся сёмага красавіка трысяча дзевяцьсот шэсьцьдзесят другога  
году.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 303.** Вуснае. Вучні ўголос паўтараюць за настаўнікам.

1. Колькі табе гадоў?
2. Колькі гадоў твайму брату?
3. Колькі гадоў ягонаі сястры?
4. Колькі гадоў вашаму сабаку?

Мне 10 гадоў.  
Майму брату 17 гадоў.  
Ягонаі сястры 4 гады.  
Нашаму сабаку толькі 1 год.



**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 304.** а) Перапішэце выразы ды зьмяніце іх паводля ўзору.

**УЗОР.** Адзінаццацігадовая дзяўчынка — дзяўчынцы адзінаццаць гадоў.

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Дзесяцігадовы хлопчык. | 3. Стагадовы дуб.               |
| 2. Васьмімёсячнае дзіця.  | 4. Шасьцідзесяцігадовы чалавёк. |

б) Утвораныя звароты напішэце перш у прошлым часе, а тады ў будучым.

**УЗОР.** Дзяўчынцы было адзінаццаць гадоў. Дзяўчынцы будуць дванаццаць гадоў.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 305.** а) У клясе фанэтычнае. Дома перапісаць пытаньні й адказы.

Каторая цяпер гадзіна?

1. Цяпер чацьвёртая гадзіна.
2. Цяпер палавіна другое.
3. Цяпер восьмая гадзіна вечара.
4. Цяпер бяз чвэрці шостая.

Каторая гадзіна была, калі ты  
вярнуўся дамоў?

1. Было пятнаццаць часінаў да дванаццатай.
2. Было чверць да дванаццатай.
3. Было тры чвэрці па адзінаццатай.

б) Напішэце, каторая гадзіна была гадзіну перад тым часам, які дадзены ў вадказах у пункце а).

в) Каторая гадзіна будуць гадзіну пасля?

г) Ператлумачце дадзеныя выразы часу ў беларускую мову. Усё лічбіны пішэце словамі.

- |          |                       |                        |
|----------|-----------------------|------------------------|
| 1. 12:15 | 4. 3:45               | 7. a quarter to 5:00   |
| 2. 1:22  | 5. 26 minutes to 4:00 | 8. 10 minutes to 11:00 |
| 3. 2:30  | 6. 20 minutes to 6:00 | 9. 7 minutes past 1:00 |



г) Адкажэце на пытаньні, адвольна падбіраючы час з пўнкту г).

**УЗОР.** А каторай гадзіне адлятае твой самалёт?

Мой самалёт адлятае у 26 часінаў пэрад чацьвэртай.

1. А каторай гадзіне адлятае твой самалёт?
2. А каторай гадзіне пачынаецца лэкция?
3. А каторай гадзіне пачынаецца пэршы сэанс у кіно?
4. А каторай гадзіне прыйшоў цягнік?
5. А каторай гадзіне ты вярнуўся дамоў?
6. А каторай гадзіне скончыўся мэч?
7. А каторай гадзіне адплыў вадаплаў?
8. На каторую гадзіну йдзеш да лэкара?
9. А каторай гадзіне ў цябэ спатканьне з адвакатам?

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 306.** У школе вўчні чытаюць гўтарку па ролях, дома вўчацца яé, каб на другі раз у школе магчы вёсьці гэтую гўтарку напамяць.

### КАТОРАЯ ГАДЗІНА?

Васіль: Сымон, каторая гадзіна ў цябэ?

Сымон: За дзёсяць пятая.

Васіль: А ў мяне пятая ўжо.

Сымон: Твой гадзіньнік сьпяшаецца.

Васіль: Ня можа быць, гэта хіба твой позьніцца.

Сымон: Не, і гэтага ня можа быць. Мой гадзіньнік добры. Заўсёды добра паказвае час. А сёньня я чуў сыгнал у радыё, як пэршую гадзіну падавалі. Глянуў, і на маім гадзіньніку была якраз роўна пэршая.

Васіль: Ну, значыцца, мой сьпяшаецца. Пасьля таго, як я зрабіў экспэрымэнт, каб пабачыць, які ваданепранікальны мой гадзіньнік, ды даў зь ім нырца, ён пачаў пакрысе позьніцца, а сёньня, бачу, зьмяніў курс, сьпяшаецца.

Сымон: Ты брátка, хутчэй нясі яго да ма́йстра, да гадзіншчыка. Я знаю дзядзьку, які бязь ніякіх экспэрымэнтаў пайшоў плаваць з гадзіньнікам. Нуй бывай. Гадзіньнік зусім стаў.



## Слоўнік (Vocabulary)

|                                                              |                                                        |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| гадзіньнік сьпяшаецца the watch (clock) is fast              | ваданепранікальны, -ая, -ае waterproof                 |
| гадзіньнік пазьніцца the watch is slow                       | даць нырца to dive                                     |
| гадзіньнік добра паказвае час the watch shows the right time | курс, -у (m.) course, (in this case) direction         |
| сыгнал, -у (m.) signal                                       | майстар гадзіньнікаў or гадзіншчык, -а (m.) watchmaker |
| экспэрымэнт, -у (m.) experiment                              | гадзіньнік стаў the watch stopped                      |

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 307.** а) Прачытайце скáзы, а тады перапішэце. Падчыркнеце дзеясловы ў скáзах з “каб” іх азначае іхны час.

1. Дзэці паскладалі ўсе дэталы, каб не выгаралі на сонцы. 2. Вазьмеце парасон, каб ня змоклі. 3. Ня знімі дзіх з рукі май, каб не давялося самому. 4. Ён надзеў шапку й рукавіцы, каб было цёпла. 5. Мы піста паліваем гарод, каб усё добра расло.

б) Прачытайце скáзы, а тады перапішэце іх у прошлым і будучым часе.

1. Янка просіць тату, каб тата купіў яму самакát. 2. Гароднік падстрыгае дрэўцы, каб хораша выглядалі. 3. Мы часта хварбуем вокны, каб ня гнілі. 4. Трэба настаўіць будзіньнік, каб пабудзіў за пятнаццаць шостая. 5. Яны просяць, каб мы часта пісалі. 6. Наш дзядзька хоча, каб сын быў земляробам. 7. Жадаем вам, каб вы ўсе былі здаровыя й шчаслівыя.

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 308.** Перапішэце вёршыкі, ставячы дзе трэба адпаведныя знакі прыпынку.

## 1. ПЕСНЯ ВЯСНЁ

Уцякай мароз дзядуля  
Чуеш ты стары ці не  
На пагорках булі гулі  
Песьні чуюцца вяснё  
Звоніць скáча як дзіцятка  
Гэты жэўжык ручаёк.  
На яго бы тая матка  
Сонца кідае свой зрок

## 2. ЛЯГЕРНАЯ ПЕСЕНЬКА

Нас кліча вясёлае  
поле і гай  
бывай-жа да восені  
школа бывай  
А заўтра цягнік наш  
пакоціць удаль  
дзе сонца гуляе  
дзе пэніць вада.

Я. Колас



## ДОКТАР ФРАНЬЦІШАК СКАРЫНА

Найсвятлейшая духовая постаць Беларўсі XVI стагодзьдзя, “залатога вёку” старога беларўскае культуры — гэта выдатны вучоны-гуманісты ды піянер друку на беларўскай зямлі доктар Франьцішак Скарына.

Нарадзіўся ён каля 1485 году ў Полацку, у заможнай купецкай сям'і. Пёршыя асновы навукі ў мовах беларускай, царкоўнаславянскай ды лацінскай малады Скарына здабываў у родным Полацку. У 1504 годзе падаўся ён на філіязафічны факультэт, ці як ён тады зваўся — факультэт "сямі навук" вызваленых, Кракаўскага ўніверсітэту. Вызваленыя навукі тады абыймалі граматыку, лёгіку, рыторыку, музыку, арытмэтыку, геаметрыю й астраномію. Пасля атрымання дактарату ў галіне вызваленых навук, Скарына вывучаў і медыцыну ды ў 1512 годзе ў Італіі, на слаўным тады Падуанскім універсітэце, здабыў свой другі дактарат — лекарскіх навук.

Высокая асьвета, шматбаковыя зацікаўленьні пры вялікіх здольнасьцях — аснову для нязвычайна шырокае дзейнасьці доктара Скарыны, якія ахапілі розныя галіны, як друкарства, літаратуру, мову, мастацтва, тэалёгію, права, медыцыну, астраномію, батаніку. Выдátнага, высокае навукі мўжа з пашанаю сустракалі ў каралёўскіх дварах. А зьвёдаў Скарына за сваім жыцьцём каля дзесяцёх краёў Еўропы — ад Даніі ды Італіі на захадзе да Маскоўшчыны на ўсходзе.

У караля Даниі, Швэдыі й Нарвэгіі Ганса доктар Скарына быў за сакратарэ, а у віленскага біскупа Яна — і за сакратарэ, і за надворнага лекара. Як выдатнага мужа прыймаў ды захапляўся ягонай вучонасьцяй прускі гэрцаг Альбрэхт. Кароль і вялікі князь Жыгімонт Казімеравіч адмысловымі прывілейнымі граматамі ўзяў Скарыну, як мужа высокае навукі, пад сваю асабістую апеку. У караля-ж Аўстрыі, Чэхіі й Вугоршчыны Фэрдынанда I наш вучоны быў за садаўнік-батаніка на Градчанах у Празе. Вялікае няўдачы затое дазнаў доктар Скарына ў Маскве. Там, на загад маскоўскага князя Васіля Іванавіча, кнігі ягоныя сканфіскавалі ды як гэрэтычныя публічна спалілі.

Ня глѣдзячы на тое, што, дзеля высокае адукáцыі ды выдáтных здольнасьцяў, пѣрад доктарам Скарынам былі адчыненыя й двары валадароў Эўропы, пачуцьцѣва ён чуўся звязаным найперш із сваім “людям паспалітым”, із сваім народам. І здабытую высокую асьвѣту, і ўсе свае здольнасьці ён таму й наважыў аддаць для дабра й пажытку народу й роднага краіу дый надумаў скарыстаць дзеля гэтага новы тады яшчэ тэхнічны вынаход — майстэрства друку.

Сваю першую друкарню доктар Скарына наладзіў у Празе чэскай. Там, у гадох 1517-19, ён друкаваў кнігі сваё беларускае Бібліі. Была гэта другая, пасля чэскае, друкаваная Біблія ў славянскай мове. У прадмовах ды паясьнёньнях да паасобных біблейных кнігаў Скарына раскрываў чытачом свой талеранцыйны, шырока гуманістычны ды шчыра патрыятычны сьветагляд.



У 1520 годзе доктар Скарына перабраўся з Прагі на сваю бацькаўшчыну; каб тут, у сталіцы Беларўсі Вільні, у доме бўрмістра Якуба Бабіча заснаваць першую на ўсім усходзе Эўропы друкарню. У Вільні ў 1522 годзе й выйшла першая на беларўскай зямлі друкаваная кніга — Скарынава “Малая падарожная кніжка”.

У гэтай кніжцы Францішак Скарына змясьціў падбор малітваў, рэлігійных сьпэваў і чытаньняў, якія важна мець з сабою падарожнаму, ды далучыў календар з даведкамі пра сьвяты, пасты, зацьменьні сонца й месяца, даўжыню дня й ночы ў пасобныя дні месяцаў ды іншае. Вялікую патрэбу якраз такое кніжкі адчуваў сам доктар Скарына, якому давялося шмат часу прабіць у падарожжах.

Высакамастацка аформленыя багата графічна аздобленыя ды ілюстраваныя дрэварытамі Скарынавы кніжкі з выдатнымі заставаліся недасягальным узорам для іншых выдаўцоў кніг таго часу.

Ідэйным рухавіком і натхняльніцай дзейнасьці доктара Скарыны была ягоная вялікая прывязанасьць да свайго роднага бацькаўшчыны ды роднае мовы. Як сам Скарына пісаў, ён не шкадаваў ні часу, ні грошай, выдаваў кнігі моваю свайго народу “найболей з тае прычыны, што мяне мала, ды і ён быў з таго языка на сьвёт пусьціў”. І чытачоў ён заклікаў, каб “усякага труду й скарбаў для паспалітага дабра й айчыны сваёе не шкадавалі, бо ад прыраджэньня зьвяры, што ходзяць у пустыні, знаюць ямы сваё; птушкі, што лётаюць па павёстры, ведаюць гнёзды сваё; рыбы, што плаваюць па моры і ў рэках, чуюць віры сваё; пчолы й тым падобныя бароняць вўльляў сваіх; — такжа й людзі, дзе зрадзіліся і ўскормленыя па Бозе, к таму мэсцу вялікую ласку й маюць”.

Давесьці да канца сваё выдавецкія пляны “для дабра й пажытку люду паспалітага” Скарына ня здолеў дзеля нястачы патрэбных на гэта сродкаў. Каля 1535 году ён перабраўся да Прагі на становішча каралёўскага батаніка-садаўніка. У Празе, у 1540 годзе, доктар Францішак Скарына й памёр.

Выдавецкая ды літаратурная спадчына доктара Скарыны, хоць і не завяршаная ўва ўсёй шырыні ягонае вялікае задумы, займае выдатнае мэсца ў гісторыі беларускага друку й культуры. Выданьні Скарыны сьняня — кнігі вельмі рэдкія. Іх, як скарб каштоўны, рупліва перахоўваюць бібліятэкі й музэі сьвету.

Сымон Брага

### Слоўнік (Vocabulary)

постаць, -і (f.) figure (personality)  
 “залаты век” (m.) golden age  
 вучоны-гуманісты (m.) humanist-scholar  
 заможны, -ая, -ае well-to-do, prosperous  
 асновы (pl.) fundamentals  
 “навукі вызваленыя” humanities, liberal arts

здабываць (I), здабываю, -еш, -юць  
 to obtain  
 шматбаковы, -ая, -ае versatile  
 зацікаўленьне, -я (n.) interest  
 здольнасьць, -і (f.) ability, talent  
 аснова, -ы (f.) base  
 мастацтва, -а (n.) art



тэалёгія, -і (f.) theology  
 астраномія, -і (f.) astronomy  
 батаніка, -і (f.) botany  
 сакратар, -а (m.) secretary  
 біскуп, -а (m.) bishop  
 надворны лекар, -а (m.) court physician  
 захапляцца (I); захапляюся, -ешся, -юцца  
 to admire  
 вучонасьць, -і (f.) erudition  
 адмысловы, -ая, -ае special  
 канфіскаваць, I (pf. of канфіскаваць, I)  
 to confiscate, to seize  
 прывілейная грамата charter of immunity  
 асабісты, -ая, -ае personal  
 садаўнік-батанік, -а (m.) gardener-botanist  
 гэрэтычны, -ая, -ае heretical  
 валадар, -а (m.) sovereign  
 паспаліты, -ая, -ае common  
 надумаць, (I), (pf.) fut. надумаю, -еш, -юць  
 to intend  
 вынаход, -у (m.) invention  
 майстэрства друку art of printing  
 паясьнёньне, -я (n.) comment  
 чытач, -а (m.) reader  
 талеранцыйны, -ая, -ае tolerant  
 шчыра (adv.) sincerely  
 заснаваць, (I), (pf.) fut. засную, -эш, -юць  
 to found

“Малая падарожная кніжка” “Little Travelling Handbook”  
 аздоблены, -ая, -ае ornamented  
 графічна (adv.) graphically  
 дрэварыт, -у (m.) woodcut  
 выданьне, -я (n.) (in this case) book  
 выдавец, выдаўца (m.) publisher  
 недасягальны, -ая, -ае unattainable  
 рухавік, -а (m.) motor  
 дзейнасьць, -і (f.) activity  
 міласцівы, -ая, -ае dear, kind  
 труд, -у (m.) = высілак, высілку effort  
 скарб, -у (m.) treasure  
 айчына = бацькаўшчына (f.) fatherland  
 прыраджэньне, -я (n.) birth  
 вір, -у (m.) pool  
 вулей, -я (m.) hive  
 “ускормленыя на Боже” reared on God  
 “вялікую ласку маюць” (they) are full of affection  
 пажытак, -у (m.) benefit, welfare  
 спадчына, -ы (f.) heritage  
 завяршаны, -ая, -ае completed  
 задума, -ы (f.) plan  
 рупліва (adv.) carefully

**ПРАКТЫКАВАНЬНЕ 309.** Прачытаўшы ўважна пра Францішка Скарыну, пісьмова адкажэце на наступныя пытаньні:

1. Дзе й калі нарадзіўся Францішак Скарына?
2. Што й дзе студыяваў ён?
3. Якімі галінамі навукі займаўся Скарына?
4. Паводля гэтага апавяданьня пералічэце ўсе краі Эўропы, дзе быў доктар Францішак Скарына.
5. Ці ўсюды прызна прыймалі нашага вучонага ды ягоную дзейнасьць?
6. Якія, дзе й калі галоўныя кнігі выдрукаваў Скарына? У чым галоўная вартасьць і выдатнасьць гэтых кнігаў?
7. Дзе заснаваў сваю друкарню Скарына ў Беларусі?
8. Прачытайце цытату з твораў Скарыны, перапішэце яе ды навучэцеся напамяць.
9. Што можна меркаваць з гэтых словаў пра іхнага аўтара? Ці Скарына запраўды быў беларускі патрыёта, з чаго гэта відаць?



## TABLES

## Declension of Nouns

**Table 1. MASCULINE NOUNS:** a) nouns ending in a **hard** or a **hardened** consonant.

## SINGULAR

| Case   | Hard             |                |           | Hardened         |             |          |
|--------|------------------|----------------|-----------|------------------|-------------|----------|
|        | Stress on ending | Stress on stem |           | Stress on ending |             |          |
| nom.   | стол             | сын            | народ     | кош              | кравец      | зубар    |
| gen.   | сталá            | сына           | народу    | кашá             | краўцá      | зубрá    |
| dat.   | сталу́           | сыну           | народу    | кашу́            | краўцу́     | зубру́   |
| acc.   | стол             | сына           | народ     | кош              | краўцá      | зубрá    |
| instr. | сталом           | сы́нам         | народам   | кашом            | краўцом     | зубром   |
| loc.   | на сталé         | пры сыну       | у народзе | у кашы           | пры краўцу́ | аб зубры |

## PLURAL

| Case   | Stress on ending |           | Stress on stem | Stress on ending |             |            |
|--------|------------------|-----------|----------------|------------------|-------------|------------|
| nom.   | сталы            | сыны      | народы         | кашы́            | краўцы      | зубры      |
| gen.   | сталоў           | сыноў     | народаў        | кашоў            | краўцоў     | зуброў     |
| dat.   | сталом           | сыном     | народам        | кашом            | краўцом     | зубром     |
| acc.   | сталы            | сыноў     | народы         | кашы             | краўцоў     | зубры (оў) |
| instr. | сталáмі          | сынáмі    | народамі       | кашáмі           | краўцáмі    | зубрáмі    |
| loc.   | на сталох        | пры сынох | у народах      | у кашох          | пры краўцох | аб зуброх  |

For hard nouns irregular in the plural such as *селянін*, *мянчанин* . . . , see § 22-V, 1 and 1b.



## b) Masculine nouns ending in a soft consonant or "й"

## SINGULAR

| Case   | Stress on ending |          |             | Stress on stem |           |             |
|--------|------------------|----------|-------------|----------------|-----------|-------------|
| nom.   | ко́нь            | ло́сь    | вєраб'є́й   | кра́й          | ло́каць   | в'уча́нь    |
| gen.   | кан'я́           | лас'я́   | вєраб'я́    | кра́ю          | ло́кця    | в'учня́     |
| dat.   | каню́            | ласю́    | вєраб'ю́    | кра́ю          | ло́кцю    | в'учню́     |
| acc.   | кан'я́           | лас'я́   | вєраб'я́    | кра́й          | ло́каць   | в'учня́     |
| instr. | кан'єм           | лас'єм   | вєраб'єм    | кра́єм         | ло́кцем   | в'учнем     |
| loc.   | на кані́         | на ласі́ | на вєраб'і́ | у краі́        | на локці́ | пры в'учню́ |

## PLURAL

| Case   | Stress on stem  | Stress on ending |               | Stress on stem |           |             |
|--------|-----------------|------------------|---------------|----------------|-----------|-------------|
| nom.   | коні́           | ласі́            | вєраб'і́      | краі́          | локці́    | в'учні́     |
| gen.   | кон'я́й         | лас'єў           | вєраб'єў      | краёў          | локцяў    | в'учняў     |
| dat.   | кон'ям          | лас'єм           | вєраб'єм      | краём          | локцям    | в'учням     |
| acc.   | коні́ (я́й)     | ласі́ (єў)       | вєраб'і́ (єў) | краі́          | локці́    | в'учняў     |
| instr. | кон'ямі́ (ьмі́) | лас'я́мі         | вєраб'я́мі    | кра́ямі        | ло́кцямі  | в'учня́мі   |
| loc.   | на кон'ях       | на лас'єх        | на вєраб'єх   | у краёх        | на локцях | пры в'учнях |

## c) Masculine nouns ending in the back consonants (г, к, х)

## SINGULAR

| Case   | Stress on ending    |           | Stress on stem |          |
|--------|---------------------|-----------|----------------|----------|
| nom.   | кажу́х              | п'ясо́к   | настаўні́к     | лу́г     |
| gen.   | кажу́ха             | п'яску́   | настаўні́ка    | лу́гу    |
| dat.   | кажу́ху             | п'яску́   | настаўні́ку    | лу́гу    |
| acc.   | кажу́х              | п'ясо́к   | настаўні́ка    | лу́г     |
| instr. | кажу́хом            | п'ясо́ком | настаўні́кам   | лу́гам   |
| loc.   | у кажу́ху й кажу́се | у п'яску́ | аб настаўні́ку | на лу́зе |



## PLURAL

| Case   | Stress on ending |           | Stress on stem   | Stress on ending |
|--------|------------------|-----------|------------------|------------------|
| nom.   | кажухі́          | пяскі́    | настаўнікі́      | лугі́            |
| gen.   | кажухоў          | пяскоў    | настаўнікаў      | лугоў            |
| dat.   | кажухом          | пяском    | настаўнікам      | лугом            |
| acc.   | кажухі́          | пяскі́    | настаўнікаў      | лугі́            |
| instr. | кажуха́мі        | пяска́мі  | настаўніка́мі    | луга́мі          |
| loc.   | у кажухо́х       | у пяско́х | пры настаўніка́х | на луго́х        |

d) Masculine nouns ending in -а, -я.

## PLURAL

| Case   | Stress on ending |              | Stress on stem | Stress on stem |           |            |
|--------|------------------|--------------|----------------|----------------|-----------|------------|
| nom.   | старшыня́        | Кузьма́      | мужчына        | старшыні́      | Кузьмы́   | мужчыны́   |
| gen.   | старшыні́        | Кузьмы́      | мужчыны́       | старшыняў      | Кузьмоў   | мужчынаў   |
| dat.   | старшыню́        | Кузьму́      | мужчыну́       | старшыням      | Кузьмом   | мужчынам   |
| acc.   | старшыню́        | Кузьму́      | мужчыну́       | старшыняў      | Кузьмоў   | мужчынаў   |
| instr. | старшынём (ёю)   | Кузьмом (ою) | мужчынам       | старшыня́мі    | Кузьма́мі | мужчына́мі |
| loc.   | пры старшыню́    | Кузьму́      | мужчыну́       | пры старшынях  | Кузьмо́х  | мужчына́х  |

Table 2. NEUTER NOUNS

a) Nouns with stems ending in a **hard** or a **hardened** consonant.

## SINGULAR

| Case   | Hard             |                | Hardened         |                |
|--------|------------------|----------------|------------------|----------------|
|        | Stress on ending | Stress on stem | Stress on ending | Stress on stem |
| nom.   | вакно́           | слова́         | пяро́            | вогнішча́      |
| gen.   | вакна́           | слова́         | пяра́            | вогнішча́      |
| dat.   | вакну́           | слову́         | пяру́            | вогнішчу́      |
| acc.   | вакно́           | слова́         | пяро́            | вогнішча́      |
| instr. | вакно́м          | слова́м        | пяро́м           | вогнішча́м     |
| loc.   | на вакне́        | у сло́ве       | на пярэ́         | пры вогнішчы́  |



## PLURAL

|        | Hard           |          | Hardened |               |
|--------|----------------|----------|----------|---------------|
| Case   | Stress on stem |          |          |               |
| nom.   | ВОКНЫ          | СЛОВЫ    | пёры     | вогнішчы      |
| gen.   | ВОКНАў         | СЛОВАў   | пёраў    | вогнішчаў     |
| dat.   | ВОКНАм         | СЛОВАм   | пёрам    | вогнішчам     |
| acc.   | ВОКНЫ          | СЛОВЫ    | пёры     | вогнішчы      |
| instr. | ВОКНАмі        | СЛОВАмі  | пёрамі   | вогнішчамі    |
| loc.   | на ВОКНАх      | у СЛОВАх | на пёРАх | пры вогнішЧАх |

b) Nouns with stems ending in a soft consonant.

## SINGULAR

## PLURAL

|        | SINGULAR         |                | PLURAL           |                |
|--------|------------------|----------------|------------------|----------------|
|        | Stress on ending | Stress on stem | Stress on ending | Stress on stem |
| nom.   | жыцьцё           | поле           | палі             | заданьні       |
| gen.   | жыцьця           | поля           | палёў            | заданьняў      |
| dat.   | жыцьцю           | полю           | палём            | заданьням      |
| acc.   | жыцьцё           | поле           | палі             | заданьні       |
| instr. | жыцьцём          | полем          | палямі           | заданьнямі     |
| loc.   | у жыцьці         | у полі         | у палёх          | у заданьнях    |

The nouns жыцьцё, здароўе are seldom used in the plural.

c) Declension of вока, вўха (irregular in the plural)

| Case   | SINGULAR |                | PLURAL           |                  |
|--------|----------|----------------|------------------|------------------|
|        | вока     | вўха           | вочы             | вўшы             |
| nom.   | вока     | вўха           | вочы             | вўшы             |
| gen.   | вока     | вўха           | вачэй            | вушэй            |
| dat.   | воку     | вўху           | вачом            | вушом            |
| acc.   | вока     | вўха           | вочы             | вўшы             |
| instr. | вокам    | вўхам          | вачамі, вачмі    | вушамі, вўшмі    |
|        |          |                | ог вачыма        | ог вушыма        |
| loc.   | у воку   | у вўху or вўсе | у вачох, у ваччў | у вушох, у вушшў |

For the declension of neuter nouns such as ім'я, плямя, дзіцё(я), куранё(я), see § 22 — V, 1.



Table 3. FEMININE NOUNS

a) Nouns ending in -а or in a hardened consonant.

| SINGULAR |                  |                |                  |                |                      |                      |
|----------|------------------|----------------|------------------|----------------|----------------------|----------------------|
| Hard     |                  |                | Hardened         |                |                      |                      |
| Case     | Stress on ending | Stress on stem | Stress on ending | Stress on stem |                      |                      |
| nom.     | зіма́            | шко́ла         | гара́            | ве́жа          | печ                  | мыш                  |
| gen.     | зімы́            | шко́лы         | гари́            | ве́жы          | пе́чы                | мы́шы                |
| dat.     | зіме́            | шко́ле         | гари́            | ве́жы          | пе́чы                | мы́шы                |
| acc.     | зіму́            | шко́лу         | гару́            | ве́жу          | печ                  | мыш                  |
| instr.   | зімо́ю(ой)       | шко́лаю(ай)    | гара́ю(ой)       | ве́жаю(ай)     | пе́чаю(ай)           | мы́шаю(ай)           |
| loc.     | аб зіме́         | у шко́ле       | на гари́         | у ве́жы        | or пе́ччу<br>у пе́чы | or мы́шшу<br>аб мышы |

| PLURAL |                |           |                |           |          |                |
|--------|----------------|-----------|----------------|-----------|----------|----------------|
| Hard   |                |           | Hardened       |           |          |                |
| Case   | Stress on stem |           | Stress on stem |           |          |                |
| nom.   | зімы́          | шко́лы    | гори́          | ве́жы     | пе́чы    | мышы́          |
| gen.   | зімаў          | шко́лаў   | гораў          | ве́жаў    | пе́чаў   | мышэ́й(мы́шаў) |
| dat.   | зіма́м         | шко́лам   | гора́м         | ве́жам    | пе́чам   | мы́шам         |
| acc.   | зімы́          | шко́лы    | гори́          | ве́жы     | пе́чы    | мышэ́й(мы́шаў) |
| instr. | зіма́мі        | шко́ламі  | гора́мі        | ве́жамі   | пе́чамі  | мы́шамі        |
| loc.   | аб зіма́х      | у шко́лах | у гора́х       | на ве́жах | у пе́чах | аб мы́шах      |

b) Nouns ending in -я or a soft consonant

| SINGULAR           |                  |                |                                  |       |                  |         |
|--------------------|------------------|----------------|----------------------------------|-------|------------------|---------|
| Nouns ending in -я |                  |                | Nouns ending in a soft consonant |       |                  |         |
| Case               | Stress on ending | Stress on stem | Stress on stem                   |       | Stress on ending |         |
| nom.               | зямля́           | пе́сьня        | лі́нія                           | хво́я | со́ль            | ко́сьць |
| gen.               | зямлі́           | пе́сьні        | лі́ніі                           | хво́і | со́лі            | кро́у   |
|                    |                  |                |                                  |       |                  | ка́сьці |
|                    |                  |                |                                  |       |                  | кыві́   |



|        |           |            |           |          |            |              |            |
|--------|-----------|------------|-----------|----------|------------|--------------|------------|
| dat.   | зямлі́    | пéсьні     | лі́ніі    | хвоі́    | со́лі      | касьці́      | кыві́      |
| acc.   | зямлю́    | пéсьню     | лі́нію    | хвою́    | со́ль      | ко́сьць      | кро́ў      |
| instr. | зямлѐю    | пéсьняю    | лі́ніяй   | хво́яй   | со́ляю     | касьцѐю (ёй) | кывѐю (ёй) |
|        | ог зямлѐй | ог пéсьняй |           |          | ог со́льлю | ог ко́сьцю   | ог кро́ўю  |
| loc.   | на зямлі́ | у пéсьні   | на лі́ніі | на хвоі́ | у со́лі    | на ка́сьці   | у кыві́    |

## PLURAL

| Case   | Stress on stem |           |           |           |          | Stress on ending |
|--------|----------------|-----------|-----------|-----------|----------|------------------|
| nom.   | зе́млі         | пéсьні    | лі́ніі    | хвоі́     | со́лі    | ко́сьці          |
| gen.   | зе́мляў        | пéсьняў   | лі́ніяў   | хво́яў    | со́ляў   | ка́сьцэй         |
|        | ог зямéль      |           |           |           |          |                  |
| dat.   | зе́млям        | пéсьням   | лі́ніям   | хво́ям    | со́лям   | ка́сьцём         |
| acc.   | зе́млі         | пéсьні    | лі́ніі    | хвоі́     | со́лі    | ко́сьці          |
| instr. | зе́млямі       | пéсьнямі  | лі́нямі   | хво́ямі   | со́лямі  | ка́сьцямі        |
|        |                |           |           |           |          | ог ка́сьцямі     |
| loc.   | на зе́млях     | у пéсьнях | на лі́нях | на хво́ях | у со́лях | на ка́сьцэх      |

## Declension of Adjectives (See § 16—I a, b and § 20—I)

Table 4. Hard and Hardened Declensions

## a) With stress on ending

|        | SINGULAR  |          |        |           |          |        | PLURAL          |          |
|--------|-----------|----------|--------|-----------|----------|--------|-----------------|----------|
| Case   | m.        | f.       | n.     | m.        | f.       | n.     | for all genders |          |
| nom.   | малы      | малáя    | малое  | чужы      | чужáя    | чужое  | малыя           | чужыя    |
| gen.   | малога    | малое(й) | малога | чужога    | чужое(й) | чужога | малых           | чужых    |
| dat.   | малому    | малой    | малому | чужому    | чужой    | чужому | малым           | чужым    |
| acc.   | малы      | малу́ю   | малое  | чужы      | чужу́ю   | чужое  | малыя           | чужыя    |
|        | ог малога |          |        | ог чужога |          |        | ог малых        | ог чужых |
| instr. | малым     | малою(й) | малым  | чужым     | чужою(й) | чужым  | малымі          | чужымі   |
| loc.   | малым     | малой    | малы́м | чужым     | чужой    | чужым  | малых           | чужых    |



## b) With stress on stem

| SINGULAR |           |          |        |           |          |        | PLURAL          |          |
|----------|-----------|----------|--------|-----------|----------|--------|-----------------|----------|
| Case     | m.        | f.       | n.     | m.        | f.       | n.     | for all genders |          |
| nom.     | босы      | босая    | босае  | шэры      | шэрая    | шэрае  | босыя           | шэрыя    |
| gen.     | босага    | босае(й) | босага | шэрага    | шэрае(й) | шэрага | босых           | шэрых    |
| dat.     | босаму    | босай    | босаму | шэраму    | шэрай    | шэраму | босым           | шэрым    |
| acc.     | босы      | босую    | босае  | шэры      | шэрую    | шэрае  | босыя           | шэрыя    |
|          | or босага |          |        | or шэрага |          |        | or босых        | or шэрых |
| instr.   | босым     | босай    | босым  | шэрым     | шэраю(й) | шэрым  | босымі          | шэрымі   |
| loc.     | босым     | босай    | босым  | шэрым     | шэрай    | шэрым  | босых           | шэрых    |

Table 5. Soft Declension (Stress always on stem)

| SINGULAR |                |          |        | PLURAL          |
|----------|----------------|----------|--------|-----------------|
| Case     | m.             | f.       | n.     | for all genders |
| nom.     | сіні           | сіняя    | сіняе  | сінія           |
| gen.     | сіняга         | сіняе(й) | сіняга | сініх           |
| dat.     | сіняму         | сіняй    | сіняму | сінім           |
| acc.     | сіні or сіняга | сінюю    | сіняе  | сінія or сініх  |
| instr.   | сінім          | сіняю(й) | сінім  | сінімі          |
| loc.     | сінім          | сіняй    | сінім  | сініх           |

Table 6. Mixed declension (Adjectives with stems ending in г, к, х)

| SINGULAR |                  |           |         |                |             |           | PLURAL                |           |
|----------|------------------|-----------|---------|----------------|-------------|-----------|-----------------------|-----------|
|          | Stress on ending |           |         | Stress on stem |             |           | Stress on ending stem |           |
| Case     | m.               | f.        | n.      | m.             | f.          | n.        | for all genders       |           |
| nom.     | сухі́            | суха́я    | сухо́е  | высокі́        | высока́я    | высока́е  | сухі́я                | высокі́я  |
| gen.     | сухо́га          | сухо́е(й) | сухо́га | высока́га      | высока́е(й) | высока́га | сухі́х                | высокі́х  |
| dat.     | сухо́му          | сухо́й    | сухо́му | высока́му      | высока́й    | высока́му | сухі́м                | высокі́м  |
| acc.     | сухі́            | суху́ю    | сухо́е  | высокі́        | высокую́    | высока́е  | сухі́я                | высокі́я  |
|          | or сухо́га       |           |         | or высока́га   |             |           | or сухі́х or высокі́х |           |
| instr.   | сухі́м           | сухо́ю(й) | сухі́м  | высокі́м       | высока́ю(й) | высокі́м  | сухі́мі               | высокі́мі |
| loc.     | сухі́м           | сухо́й    | сухі́м  | высокі́м       | высока́й    | высокі́м  | сухі́х                | высокі́х  |



For the Comparative of Adjectives, see § 21—I, IIa, 1—5  
 For the Superlative of Adjectives, see § 21—IIa, b

### Declension of Pronouns

Table 7. Personal pronouns: я, ты, ён, яна́, яно́ — мы, вы, яны (See § 13—III)

| Case   | SINGULAR        |            |            |        |      | PLURAL          |        |        |
|--------|-----------------|------------|------------|--------|------|-----------------|--------|--------|
|        | 1st person      | 2nd person | 3rd person |        |      | 1st p.          | 2nd p. | 3rd p. |
|        | for all genders |            | m.         | f.     | n.   | for all genders |        |        |
| nom.   | я               | ты         | ён         | яна́   | яно́ | мы              | вы     | яны    |
| gen.   | мяне́           | цябе́      | яго́       | яе́    | яго́ | нас             | вас    | іх     |
| dat.   | мне́            | табе́      | яму́       | ёй     | яму́ | нам             | вам    | іх     |
| acc.   | мяне́           | цябе́      | яго́       | яе́    | яго́ | нас             | вас    | іх     |
| instr. | мною(ой)        | табою(ой)  | ім         | ёю(ёй) | ім   | на́мі           | ва́мі  | імі    |
| loc.   | пры мне́        | пры табе́  | пры ім     | ёй     | ім   | пры нас         | вас    | іх     |

Table 8. Interrogative and Relative Pronouns

| Case   | SINGULAR<br>and PLURAL |       | SINGULAR        |          |           | PLURAL          |
|--------|------------------------|-------|-----------------|----------|-----------|-----------------|
|        | for all genders        |       | m.              | f.       | n.        | for all genders |
| nom.   | хто                    | што   | які             | яка́я    | якое      | які́я           |
| gen.   | каго                   | чаго  | якога           | якое(й)  | якога     | які́х           |
| dat.   | каму́                  | чаму́ | якому           | якой     | якому     | які́м           |
| acc.   | каго                   | што   | які<br>or якога | яку́ю    | якое      | які́я or які́х  |
| instr. | кім                    | чым   | які́м           | якою(й)  | які́м     | які́мі          |
| loc.   | пры кім                | чым   | пры які́м       | пры якой | пры які́м | пры які́х       |

a) The demonstrative pronoun “такі́” is declined like “які́”.

b) For the declension of indefinite pronouns:

1. хтосьці, штосьці; 2. хтось, штось; 3. нехта, нешта; 4. якісьці, якіясьці, якоесьці; 5. якісь, якіясь, якоесь; 6. нейкі, нейкая, нейкае; 7. нечый, нечыя, нечыё; 8. хто-небудзь, што-небудзь; 9. які-небудзь, якія-небудзь, якое-небудзь, see § 27-II, 2.



c) For the declension of negative pronouns:

1. ніхто, нішто; 2. ніякі, ніякая, ніякае, see § 27-III.

Table 9. The Interrogative Pronoun — чый?, чыя? чыё?  
and the Definite Pronoun — увесь, уся, усё

| Case   | SINGULAR |          |       |          |          |       | PLURAL          |       |
|--------|----------|----------|-------|----------|----------|-------|-----------------|-------|
|        | m.       | f.       | n.    | m.       | f.       | n.    | for all genders |       |
| nom.   | чый      | чыя      | чыё   | увесь    | уся      | усё   | чыё             | усё   |
| gen.   | чыйго    | чыё(ёй)  | чыйго | усяго    | усяё(ёй) | усяго | чыіх            | усіх  |
| dat.   | чыйму    | чыёй     | чыйму | усяму    | усёй     | усяму | чыім            | усім  |
| acc.   | чый      | чыю      | чыё   | увесь    | усю      | усё   | чыё             | усё   |
|        | or чыйго |          |       | or усяго |          |       | or чыіх or усіх |       |
| instr. | чыім     | чыёю(ёй) | чыім  | усім     | усёю(ёй) | усім  | чыймі           | усімі |
| loc.   | пры чыім | чыёй     | чыім  | пры ўсім | усёй     | усім  | пры чыіх        | усіх  |

The possessive pronouns мой, твой, свой are declined like “чый”. (See § 25—IV, 2.)

Table 10. Demonstrative Pronouns

| Case   | SINGULAR  |           |        |         |          |      | PLURAL          |      |
|--------|-----------|-----------|--------|---------|----------|------|-----------------|------|
|        | m.        | f.        | n.     | m.      | f.       | n.   | for all genders |      |
| nom.   | гэты      | гэтая     | гэтае  | той     | тая      | тое  | гэтыя           | тыя  |
| gen.   | гэтага    | гэтае     | гэтага | таго    | таё, тэй | таго | гэтых           | тых  |
| dat.   | гэтаму    | гэтай     | гэтаму | таму    | тэй(той) | таму | гэтым           | тым  |
| acc.   | гэты      | гэтую     | гэтае  | той     | тую      | тое  | гэтыя           | тыя  |
|        | or гэтага |           |        | or таго |          |      | or гэтых or тых |      |
| instr. | гэтым     | гэтаю(ай) | гэтым  | тым     | тэй(тою) | тым  | гэтымі          | тымі |
| loc.   | у гэтым   | гэтай     | гэтым  | пры тым | тэй(той) | тым  | у гэтых         | тых  |

Also гэны, гэткі, the possessives ягоны, ёйны; наш(ы), ваш(ы), іхны, усіхны, the definite pronouns усякі, кажны (кожны), іншы, the interrogative or relative каторы and the indefinite некаторы are declined like гэты.



Table 11. Definite Pronouns

| Case   | SINGULAR  |           |        |           |       |        | PLURAL          |          |
|--------|-----------|-----------|--------|-----------|-------|--------|-----------------|----------|
|        | m.        | f.        | n.     | m.        | f.    | n.     | for all genders |          |
| nom.   | сам       | самá      | само   | сáмы      | сáмая | сáмае  | сáмі            | сáмыя    |
| gen.   | самога    | самое(ой) | самога | сáмага    | сáмае | сáмага | самі́х          | сáмых    |
| dat.   | самому    | самой     | самому | сáмаму    | сáмай | сáмаму | самі́м          | сáмым    |
| acc.   | самога    | саму́ю    | само   | сáмы      | сáмую | сáмае  | самі́х          | сáмыя    |
|        | сам       |           |        | or сáмага |       |        |                 | or сáмых |
| instr. | самы́м    | самою(ой) | самы́м | сáмым     | сáмай | сáмым  | самі́мі         | сáмымі   |
| loc.   | пры самым | самой     | самы́м | у сáмым   | сáмай | сáмым  | самі́х          | сáмых    |

Table 12. The Reflexive Pronoun — сябé (Singular and Plural, All Genders and Persons)

nom. none; gen. acc. сябé; dat. loc. сабé; instr. сабою(й). (See § 26—VII.)

## VERBS

Table 13. The First Conjugation and the Second Conjugation (See § 4—IV b, c, and § 8—I b, c)

| CONJUGATION I                          |           |            | CONJUGATION II                              |         |          |
|----------------------------------------|-----------|------------|---------------------------------------------|---------|----------|
| INFINITIVE                             |           |            | INFINITIVE                                  |         |          |
| a) пя́ць, браць<br>b) чыта́ць, піса́ць |           |            | a) ста́ць, маўча́ць<br>b) хвалі́ць, вучы́ць |         |          |
| PRESENT TENSE                          |           |            | PRESENT TENSE                               |         |          |
| a) Stressed endings                    |           |            | a) Stressed endings                         |         |          |
| SINGULAR                               |           |            | SINGULAR                                    |         |          |
| я                                      | пяю́      | бярú       | я                                           | стаю́   | маўчу́   |
| ты                                     | пяéш      | бярэш      | ты                                          | стаі́ш  | маўчы́ш  |
| ён, яна́, яно                          | пяé(ць)   | бярэ(ць)   | ён, яна́, яно                               | стаі́ць | маўчы́ць |
| PLURAL                                 |           |            | PLURAL                                      |         |          |
| мы                                     | пяём      | бярóм      | мы                                          | стаі́м  | маўчы́м  |
| вы                                     | пеяцё(це) | берацё(це) | вы                                          | стаі́це | маўчы́це |
| яны                                    | пяю́ць    | бярúць     | яны                                         | ста́ць  | маўча́ць |



## b) Unstressed endings

| SINGULAR      |            |           | SINGULAR      |             |            |
|---------------|------------|-----------|---------------|-------------|------------|
| я             | чыта́ю     | пішу́     | я             | хваля́ю     | вучу́      |
| ты            | чыта́еш    | піша́ш    | ты            | хва́ліш     | вучы́ш     |
| ён, яна́, яно | чыта́е(ць) | піша́(ць) | ён, яна́, яно | хва́ліць(е) | вучы́ць(а) |
| PLURAL        |            |           | PLURAL        |             |            |
| мы            | чыта́ем    | піша́м    | мы            | хва́лім     | вучы́м     |
| вы            | чыта́еце   | піша́це   | вы            | хва́ліце    | вучы́це    |
| яны           | чыта́юць   | пішу́ць   | яны           | хва́ляць    | вуча́ць    |

COMPOUND FUTURE TENSE  
(Imperfective\*)

| SINGULAR      |         |   |                |        |         |   |                 |
|---------------|---------|---|----------------|--------|---------|---|-----------------|
| я             | бўду    | { | пяяць, браць   | я      | бўду    | { | стаяць, маўчаць |
| ты            | бўдзеш  |   | чытаць, пісаць | ты     | бўдзеш  |   | хваліць, вучыць |
| ён, яна́, яно | бўдзе   |   | ён, яна́, яно  | бўдзе  |         |   |                 |
| PLURAL        |         |   |                |        |         |   |                 |
| мы            | бўдзем  | { | пяяць, браць   | мы     | бўдзем  | { | стаяць, маўчаць |
| вы            | бўдзеце |   | чытаць, пісаць | вы     | бўдзеце |   | хваліць, вучыць |
| яны           | бўдуць  |   | яны            | бўдуць |         |   |                 |

## PERFECTIVE\* FUTURE TENSE

## a) Stressed endings

| SINGULAR      |             |               | SINGULAR      |           |            |
|---------------|-------------|---------------|---------------|-----------|------------|
| я             | зап'яю́     | заб'яру́      | я             | пастаю́   | памаўчу́   |
| ты            | зап'я́еш    | заб'ярэ́ш     | ты            | паста́іш  | памаўчы́ш  |
| ён, яна́, яно | зап'я́е(ць) | заб'ярэ́(ць)  | ён, яна́, яно | паста́іць | памаўчы́ць |
| PLURAL        |             |               | PLURAL        |           |            |
| мы            | зап'яём     | заб'яром      | мы            | паста́ім  | памаўчы́м  |
| вы            | зап'яце́(е) | заб'ераце́(е) | вы            | паста́іце | памаўчы́це |
| яны           | зап'яю́ць   | заб'яру́ць    | яны           | паста́яць | памаўча́ць |

\* For the aspects — the imperfective and the perfective, see § 15-I and 15-II.



## b) Unstressed endings

| SINGULAR      |               |              |               |               |              |
|---------------|---------------|--------------|---------------|---------------|--------------|
| я             | прачыта́ю     | напішу́      | я             | пахвалю́      | навучу́      |
| ты            | прачыта́еш    | напіша́ш     | ты            | пахва́ліш     | навучы́ш     |
| ён, яна́, яно | прачыта́е(ць) | напіша́а(ць) | ён, яна́, яно | пахва́ліць(е) | навучы́ць(а) |
| PLURAL        |               |              |               |               |              |
| мы            | прачыта́ем    | напіша́м     | мы            | пахва́лім     | навучы́м     |
| вы            | прачыта́еце   | напіша́це    | вы            | пахва́ліце    | навучы́це    |
| яны́          | прачыта́юць   | напішу́ць    | яны́          | пахва́ляць    | навуча́ць    |

## PAST TENSE\*\* (see § 9-III 1, 2)

| SINGULAR    |        |         |              |         |          |
|-------------|--------|---------|--------------|---------|----------|
| я, ты, ён   | браў   | пісаў   | я, ты, ён    | стаяў   | маў      |
| я, ты, яна́ | бра́ла | піса́ла | я, ты, яна́  | стая́ла | ма́ла    |
| яно         | бра́ла | піса́ла | яно          | стая́ла | ма́ла    |
| PLURAL      |        |         |              |         |          |
| мы, вы, яны | бра́лі | стая́лі | мы, вы, яны́ | піса́лі | маўча́лі |

\*\* For the past tense of the verbs with the infinitive ending in: -сьці, -зьці, -чы (нёсьці — нёс, вэзьці — вёз, бегчы — бег and вэсьці — вёў, сесьці — сеў...), see § 14-II, 1-3

## PLUPERFECT TENSE (see § 28-V, 1)

| SINGULAR    |       |                            |              |       |                             |
|-------------|-------|----------------------------|--------------|-------|-----------------------------|
| я, ты, ён   | быў   | { забраўшы***<br>напісаўшы | я, ты, ён    | быў   | { пастаяўшы***<br>навучыўшы |
| я, ты, яна́ | была́ |                            | я, ты, яна́  | была́ |                             |
| яно         | было  |                            | яно          | было  |                             |
| PLURAL      |       |                            |              |       |                             |
| мы, вы, яны | былі  | { забраўшы<br>напісаўшы    | мы, вы, яны́ | былі  | { пастаяўшы<br>навучыўшы    |

\*\*\* For verbal adverbs, see § 28-IV, 1-4.



## FUTURE PERFECT TENSE (see § 28-V, 2)

## SINGULAR

|              |        |                            |              |        |                             |
|--------------|--------|----------------------------|--------------|--------|-----------------------------|
| я            | бўду   | } забраўшы***<br>напісаўшы | я            | бўду   | } пастаяўшы***<br>навучыўшы |
| ты           | бўдзеш |                            | ты           | бўдзеш |                             |
| ён, яна, яно | бўдзе  |                            | ён, яна, яно | бўдзе  |                             |

## PLURAL

|     |         |                         |     |         |                          |
|-----|---------|-------------------------|-----|---------|--------------------------|
| мы  | бўдзем  | } забраўшы<br>напісаўшы | мы  | бўдзем  | } пастаяўшы<br>навучыўшы |
| вы  | бўдзеце |                         | вы  | бўдзеце |                          |
| яны | бўдуць  |                         | яны | бўдуць  |                          |

\*\*\* For verbal adverbs, see § 28-IV, 1-4.

## IMPERATIVE (see § 14-III, a-e)

## SINGULAR

## PLURAL

## 1. Чытаць, стаяць (the present stem ends in a vowel)

|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1st per. none                | 1st per. чытайма, стойма       |
| 2nd per. чытай, стой         | 2nd per. чытайце, стойце       |
| 3rd per. няхай чытае, стаіць | 3rd per. няхай чытаюць, стаяць |

## 2. Нэсьці, крыкнуць, гаварыць (the present stem ends in a single consonant and the 1st per. singular ending is stressed, or the stem ends in a group of consonants.)

|                                       |                                           |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1st per. none                         | 1st per. нясэм(а), гаварэм(а), крыкнем(а) |
| 2nd per. нясі, гавары, крыкні         | 2nd per. нясэце, гаварэце, крыкнеце       |
| 3rd per. няхай нясе, гаворыць, крыкне | 3rd per. няхай нясуць, гавораць, крыкнуць |

## 3. Сэсьці, рэзаць (the present stem ends in a single consonant and the stem is stressed.)

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1st per. none              | 1st per. сядзьма, рэжма       |
| 2nd per. сядзь, рэж        | 2nd per. сядзьце, рэжце       |
| 3rd per. няхай сядзе, рэжа | 3rd per. няхай сядуць, рэжуць |

## CONDITIONAL (see § 27-V)

## SINGULAR

|            |         |          |            |          |           |
|------------|---------|----------|------------|----------|-----------|
| я, ты, ён  | пяяў-бы | пісаў-бы | я, ты, ён  | стаяў-бы | маўчаў-бы |
| я, ты, яна | пяяла-б | пісала-б | я, ты, яна | стаяла-б | маўчала-б |
| яно        | пяяла-б | пісала-б | яно        | стаяла-б | маўчала-б |



## PLURAL

|             |         |          |  |             |          |           |
|-------------|---------|----------|--|-------------|----------|-----------|
| мы, вы, яны | паялі-б | пісáлі-б |  | мы, вы, яны | стаялі-б | маўчáлі-б |
|-------------|---------|----------|--|-------------|----------|-----------|

For the transitive and intransitive verbs, see § 28-I.

For participles, see § 28-III. For the active and passive voice of the verbs, see § 28-II.

Table 14. Reflexive Verbs (see § 14-IV, 1-3)

## INFINITIVE: мýцца, пыта́цца

## PRESENT TENSE

## PAST TENSE

|              |        |          |              |        |          |
|--------------|--------|----------|--------------|--------|----------|
| я            | мýюся  | пытáюся  | я, ты, ён    | мýўся  | пытáўся  |
| ты           | мýешся | пытáешся | я, ты, яна   | мýлася | пытáлася |
| ён, яна, яно | мýецца | пытáецца | яно          | мýлася | пытáлася |
| мы           | мýемся | пытáемся |              |        |          |
| вы*          | мýецца | пытáецца | мы, вы*, яны | мýліся | пытáліся |
| яны          | мýюцца | пытáюцца |              |        |          |

## COMPOUND FUTURE TENSE

|              |        |       |         |     |         |       |         |
|--------------|--------|-------|---------|-----|---------|-------|---------|
| я            | бúду   | мýцца | пытáцца | мы  | бúзем   | мýцца | пытáцца |
| ты           | бúдзеш | мýцца | пытáцца | вы* | бúдзеце | мýцца | пытáцца |
| ён, яна, яно | бúдзé  | мýцца | пытáцца | яны | бúдуць  | мýцца | пытáцца |

## IMPERATIVE

|            |               |          |               |            |
|------------|---------------|----------|---------------|------------|
| 1st person | none          |          | мýймася       | пытáймася* |
| 2nd person | мýйся         | пытáйся  | мýйцеся       | пытáйцеся* |
| 3rd person | няхáй мýецца, | пытáецца | няхáй мýюцца, | пытáюцца   |

## CONDITIONAL

|            |          |            |     |            |            |
|------------|----------|------------|-----|------------|------------|
| я, ты, ён  | мýўся-б  | пытáўся-б  | мы  | } мýліся-б | пытáліся-б |
| я, ты, яна | мýлася-б | пытáлася-б | вы* |            |            |
| яно        | мýлася-б | пытáлася-б | яны |            |            |

\* All second person pl. forms are also used as polite forms of the singular and plural.

VERBAL ADVERBS (present tense): мýючыся, пытáючыся  
(past tense pf.): памýўшыся, папытáўшыся

For the impersonal verbs ending in -цца, -ся, see § 26 V a, b.

For the reflexive verbs in expression of the passive voice, see § 28-II, II b 1.



Table 15. The conjugation of “быць” and the Irregular Verbs “ёсьці” and “даць” pf.

## INFINITIVE

быць (to be)    ёсьці (to eat)    даць (to give)

## PRESENT TENSE

| SINGULAR     |       |  | PLURAL |                  |      |
|--------------|-------|--|--------|------------------|------|
| я            | ем    |  | мы     | ямо, ядзём       |      |
| ты           | ясі   |  | вы     | ясьцё(ё), ядзіцё | None |
| ён, яна, яно | есьць |  | яны    | ядуць            |      |

## PAST TENSE

| SINGULAR   |      |     |      | PLURAL |                   |
|------------|------|-----|------|--------|-------------------|
| я, ты, ён  | быў  | еў  | даў  | мы     | } былі, ёлі, далі |
| я, ты, яна | была | ёла | дала | вы     |                   |
| яно        | было | ёла | дало | яны    |                   |

## PERFECTIVE\* FUTURE TENSE

| SINGULAR     |        |         |        | PLURAL |         |            |                    |
|--------------|--------|---------|--------|--------|---------|------------|--------------------|
| я            | буду   | зьем    | дам    | мы     | будзем  | зьямо      | дамо, дадзём       |
| ты           | будзеш | зьясі   | дасі   | вы     | будзеце | зьясьцё(ё) | дасьцё(ё), дадзіцё |
| ён, яна, яно | будзе  | зьясьць | дасьць | яны    | будуць  | зьядуць    | дадуць             |

\* Only the verb “ёсьці” has the COMPOUND FUTURE tense: я буду ёсьці, ты будзеш ёсьці, . . . яны будуць ёсьці.

## IMPERATIVE

| SINGULAR |              |        |        | PLURAL        |        |        |
|----------|--------------|--------|--------|---------------|--------|--------|
| 1st per. |              | None   |        | будзьма       | эжма   | дайма  |
| 2nd per. | будзь        | еж     | дай    | будзьце       | эжце   | дайце  |
| 3rd per. | няхай будзе, | есьць, | дасьць | няхай будуць, | ядуць, | дадуць |

## PARTICIPLE

|                 |                  |                                               |
|-----------------|------------------|-----------------------------------------------|
| Present Active: | будучы, -ая, -ае | None                                          |
| Past Active:    | былы, -аы, -ое   | None                                          |
| Past Passive:   | None             | зьэдзены, -ая, -ае; даны or дадзены, -ая, -ае |



Table 16. Numerals

## a) Cardinal\* and Ordinal\*\* Numerals

| CARDINAL / КОЛЬКАСНЫЯ                  | ORDINAL / ПАРАДКАВЫЯ                            |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. адзін, адна́, адно                  | пéршы, -ая, -ае                                 |
| 2. два, дзьве                          | другі́, -а́я, -о́е                              |
| 3. тры                                 | трэ́йці, -я́я, -я́е                             |
| 4. чатыры                              | чацьве́рты, -а́я, -а́е                          |
| 5. пяць                                | пя́ты, -а́я, -а́е                               |
| 6. шэсьць                              | шос́ты, -а́я, -а́е                              |
| 7. сем                                 | се́мы, -а́я, -а́е                               |
| 8. восем                               | восьме́ны, -а́я, -а́е                           |
| 9. дзевяць                             | дзяв́яты, -а́я, -а́е                            |
| 10. дзесяць                            | дзяся́ты, -а́я, -а́е                            |
| 11. адзіна́ццаць                       | адзіна́ццаты, -а́я, -а́е                        |
| 12. двана́ццаць                        | двана́ццаты, -а́я, -а́е                         |
| 13. трына́ццаць                        | трына́ццаты, -а́я, -а́е                         |
| 14. чатырна́ццаць                      | чатырна́ццаты, -а́я, -а́е                       |
| 15. пятна́ццаць                        | пятна́ццаты, -а́я, -а́е                         |
| 16. шасна́ццаць                        | шасна́ццаты, -а́я, -а́е                         |
| 17. сямна́ццаць                        | сямна́ццаты, -а́я, -а́е                         |
| 18. васьміна́ццаць or<br>васямна́ццаць | васьміна́ццаты or<br>васямна́ццаты, -а́я, -а́е  |
| 19. дзевятна́ццаць                     | дзевятна́ццаты, -а́я, -а́е                      |
| 20. два́ццаць                          | два́ццаты, -а́я, -а́е                           |
| 21. два́ццаць адзін, адна́, адно       | два́ццаць пéршы, а́я, -а́е                      |
| 22. два́ццаць два, дзьве               | два́ццаць другі́, -а́я, -о́е                    |
| 23. два́ццаць тры                      | два́ццаць трэ́йці, -я́я, -я́е                   |
| . . . . .                              | . . . . .                                       |
| 29. два́ццаць дзевяць                  | два́ццаць дзяв́яты, -а́я, -а́е                  |
| 30. тры́ццаць                          | тры́ццаты, -а́я, -а́е                           |
| 40. сора́к                             | сарака́вы, -а́е, -о́е або сарако́вы, -а́я, -а́е |
| 50. пя́цьдзесят                        | пя́цьдзяся́ты, -а́я, -а́е                       |
| 60. шэ́сьцьдзесят                      | шэ́сьцьдзяся́ты, -а́я, -а́е                     |
| 70. се́мдзесят                         | се́мдзяся́ты, -а́я, -а́е                        |
| 80. восе́мдзесят                       | восе́мдзяся́ты, -а́я, -а́е                      |
| 90. дзевя́цьдзесят                     | дзевя́цьдзяся́ты, -а́я, -а́е                    |
| 100. сто                               | сотны́ (або соты́), -а́я, -а́е                  |
| 101. сто адзін (адна́, адно)           | сто пéршы, -а́я, -а́е                           |
| 199. сто дзевя́цьдзесят дзевяць        | сто дзевя́цьдзесят дзяв́яты, -а́я, -а́е         |

\* For the formation of cardinal numerals 11-19 and 20, 30 . . . 100, see § 11-IIIa, b, and § 23-I, 1.

For the formation of cardinals above 100, see § 25-Ia.

\*\* For the formation of ordinal numerals 1-20, see § 21-IVb 1, 2.

For the formation of ordinal numerals above 20, see § 23-I, 2 and § 25-I b-d.



|                       |                                                      |
|-----------------------|------------------------------------------------------|
| 200 дзвэсьце          | двухсотны or двухсоты and двусоты, -ая, -ае          |
| 300 трыста            | трохсотны or трохсоты and трысоты, -ая, -ае          |
| 400 чатырыста         | чатырохсотны or чатырохсоты and чатырысоты, -ая, -ае |
| 500 пяцьсот           | пяцьсотны or пяцьсоты, -ая, -ае                      |
| 600 шэсьцьсот         | шэсьцьсотны or шэсьцьсоты, -ая, -ае                  |
| 700 сэмсот            | сэмсотны or сэмсоты, -ая, -ае                        |
| 800 восемсот          | восемсотны or восемсоты, -ая, -ае                    |
| 900 дзэвяцьсот        | дзэвяцьсотны or дзэвяцьсоты, -ая, -ае                |
| 1,000 тысяча          | тысячны, -ая, -ае                                    |
| 2,000 дзве тысячы     | двухтысячны or двутысячны, -ая, -ае                  |
| 5,000 пяць тысячаў    | пяцтысячны, -ая, -ае                                 |
| 1,000,000 міліён      | міліённы, -ая, -ае                                   |
| 2,000,000 два міліёны | двухміліённы or двуміліённы, -ая, -ае                |
| 1,000,000,000 міліярд | міліярдны, -ая, -ае                                  |
| (амэрыканскі біліён)  |                                                      |

- b) For the declension of **cardinal numerals 1-100**, see § 23-III, 1-6.  
For the declension of **cardinals above 100**, see § 25-II, 1-4.
- c) For the declension of **ordinal numerals 1-20**, see § 21-IV c.  
For the declension of **ordinals above 20**, see § 23-II.
- d) For the declension of the collective numerals **двое, трое, чацьвёра...**, see § 26-I, 3 а, б.
- e) For the agreement of **cardinal numerals with nouns**, see § 25-IIIa, b.
- f) For the agreement of **numerals with verbs**, see § 26-IIa, b.
- g) For **numerals-fractions and their declension**, see § 26-III 1, 2.



The dance Lavonikha



## GUIDE TO THE USE OF THE VOCABULARIES

1. The vocabularies in "Book 2" are designed to complement those of "Book 1". They include all new words used in "Book 2" and some from "Book 1", which were not included in its vocabularies. Thus, when looking for meanings of words, the vocabularies of **both books** should be consulted.

Byelorussian-English vocabularies should also be consulted whenever there is any doubt about stress, gender, the declension of nouns (the genitive endings are given for all nouns), or any verb forms.

2. As has already been stated in "Book 1", in words containing the vowels "o", "y" or "ë" (excepting those of foreign origin) the stress is not marked. It is indicated by the vowels themselves as in Byelorussian they only appear under stress.
3. Two stresses in one-stem words signify that the word may be used with the either of these stresses.
4. In the entries such as:
  - a) ачы́сьціць (II) (pf. of ачы́шчаць, I) fut.... to clear, vacate, clean—the "to" before the first verb refers to and defines the infinitive form for all the listed verbs.
  - b) вы́капаць (I) (pf. of выко́пваць) fut.... the unmarked conjugation of the verb "выко́пваць" signifies that this verb belongs to the same conjugation as the preceding one.
  - c) lick, to лі́заць (I), аб- pf. — a hyphen after the prefix "аб" represents the head-word "лі́заць", i.e., perfective aspect of "лі́заць" is "аблі́заць".
  - d) prosperous кві́тнёўчы, ба́гаты, замо́жны, -ая, -ае — the endings "-ая, -ае" refer not only to "замо́жны" but also to the preceding adjectives.
  - e) дву(х)со́тны, . . . — the brackets enclosing letter "х" signify that both forms without and with "х" are in use.

### Abbreviations / СКАРАЧЭНЬНІ

The following abbreviations are used throughout the text and in the vocabularies. Parts of speech are indicated only when confusion might arise.

#### A. English

|       |              |             |               |
|-------|--------------|-------------|---------------|
| acc.  | accusative   | inter(rog). | interrogative |
| act.  | actual verb  | irr.        | irregular     |
| adj.  | adjective    | lit.        | literally     |
| adv.  | adverb       | loc.        | locative      |
| arch. | archaic      | m.          | masculine     |
| c.    | century      | math.       | mathematics   |
| B.    | Byelorussian | mus.        | music         |



|          |               |                   |                    |
|----------|---------------|-------------------|--------------------|
| cf.      | compare       | n.                | neuter             |
| coll.    | collective    | neg.              | negative           |
| colloq.  | colloquial    | nom.              | nominative         |
| comp.    | comparative   | num.              | numeral            |
| conjunc. | conjunction   | part.             | participle         |
| dat.     | dative        | pf.               | perfective         |
| decl.    | declined      | pl.               | plural             |
| def.     | definite      | poet.             | poetical           |
| dim.     | diminutive    | pol.              | polite             |
| e.g.     | for example   | pred(ic).         | predicative        |
| f.       | feminine      | prep.             | preposition        |
| fam.     | familiar      | pres.             | present            |
| figur.   | figurative    | pron.             | pronoun            |
| future   | future        | reflex.           | reflexive          |
| gen.     | genitive      | rel.              | relative           |
| gram.    | grammar       | sing.             | singular           |
| habit.   | habitual verb | smb.              | somebody           |
| that is  | that is       | smth.             | something          |
| imper.   | imperative    | t(erm) of endear. | term of endearment |
| imperf.  | imperfective  | v. adv.           | verbal adverb      |
| impers.  | impersonal    | voc.              | vocative           |
| indecl.  | indeclinable  | I                 | First Conjugation  |
| indef.   | indefinite    | II                | Second Conjugation |
| instr.   | instrumental  |                   |                    |

## B. Byelorussian

|            |                    |             |                  |
|------------|--------------------|-------------|------------------|
| адз. л.    | адзіночны лік      | н. род      | ніякі род        |
| буд.       | бўдучы             | Н(аз).      | назоўны          |
| В(ін).     | вінава́льны        | нез. тр.    | незакончанае тр. |
| г. зн.     | гэта значыць       | пр(ошл). ч. | прошлы час       |
| Д(ав).     | дава́льны          | прыкл.      | прыкладам        |
| ж. род     | жаноцкі род        | Р(од).      | родны            |
| зак. тр.   | закончанае тр.     | Т(в).       | творны           |
| і г.д.     | і гэтак далей      | тр(ыв).     | трываньне        |
| і да т. п. | і да таго падобнае | хто-н.      | хто-небудзь      |
| м. род     | мужчынскі род      | цяп(ер).    | цяперашні        |
| М(ес).     | мэсны              | што-н.      | што-небудзь      |
| мн. л.     | множны лік         |             |                  |

## ЯК КАРЫСТАЦА СЛОЎНІКАМ

1. Абодва слоўнікі з другою часткай кнігі становяць **дапаўненьне** да слоўнікаў зь першае часткі. Яны зьмяшчаюць усе новыя словы з часткі **другое** ды **толькі некаторыя** словы зь **першае**, асабліва тыя, што ня ўведзеныя ў слоўнікі першае кнігі. Гэтак, пры шуканьні словаў трэба карыстацца **абодвума** слоўнікамі.



2. І ў гэтых слоўніках, як у слоўніках першае кнігі, у беларускіх словах з галоснымі “о, э, ё” (за выняткам словаў іншамоўнага паходжаньня) націскі не абазначаныя — на націск паказваюць ужо гэтыя галосныя, бо яны ў беларускай мове бываюць толькі пад націскам.

У назоўніках пададзены род ды канчатак роднага склону, у прыметніках родавыя канчаткі, у дзеясловах абазначанае рымскай лічбінай спражэньне ды пададзеныя формы цяперашняга часу, а ў дзеясловах закончанага трываньня — формы простага будучага часу.

3. Два націскі ў ваднакарэнным слове абазначаюць, што абодва націскі роўныя, кожны зь іх правільны.
4. У гэтых пазыцыях, ды падобных да іх як:
- а) **ачысьціць (II)** (pf. of **ачышчаць, I**) fut.... to clear, vacate, clean “to” перад першым дзеясловам датычыць і да ўсіх далей пададзеных дзеясловаў.
  - б) **выкапаць (I)** (pf. of **выкопваць**) fut.... — прапушчанае абазначаньне спражэньня пры “**выкопваць**” паказвае, што гэты дзеяслоў належыць да таго самага спражэньня, што й папярэдні дзеяслоў.
  - в) **lick, to лізаць (I), аб-** pf. злучок пасьяля прыстаўкі “**аб**” замяняе слова “**лізаць**”, г. зн. што закончанае трываньне ад “**лізаць**” — “**аблізаць**”.
  - г) **meet, to сустрэкаць-ь(ца) (I), сустрэць-ь(ца) pf.** — бел. дзеясловы трэба чытаць: **сустрэкаць, сустрэкацца (I), сустрэць, сустрэцца**.
  - г) **substantial істотны, в́жны; галоўны, -ая, -ае** — канчаткі “**-ая, -ае**” датычаць ня толькі да “**галоўны**”, але й да ўсіх папярэдніх прыметнікаў.
  - д) **дву(х)сотны . . .** — дужкі каля літары “**х**” паказваюць на тое, што гэтае слова ўжываецца і з “**х**” і безь яго.



## BYELORUSSIAN-ENGLISH VOCABULARY

## БЕЛАРУСКА-АНГЕЛЬСКІ СЛОЎНІК

## А

|                                                                        |                                                                         |                                                                   |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| а́азіс, -а (m.)                                                        | oasis                                                                   | а. самастойнасьць                                                 | to proclaim independence                           |
| абавязак, -зку (m.)                                                    | duty; business                                                          | а. каму-чаму вайну                                                | to declare war (on, upon)                          |
| уважа́ньне, -ня (n.)                                                   | to make it one's duty/ business                                         | абвешчаньне, -я (n.)                                              | proclamation; announcement                         |
| абавязак                                                               |                                                                         | абві́ваць (I), -ва́ю, -еш, -юць                                   | to wind around                                     |
| абагна́ць (II) (pf. of абганя́ць, I), fut. абганю́, гоні́ш, -яць       | to outrun, leave behind                                                 | абві́ць (I) (pf. of абві́ваць), fut. абвію́, -е́ш, -юць           | to wind around                                     |
| абаграваньне (I), -граю́ся, -е́шся, -ю́цца                             | to warm oneself                                                         | абвяшча́ць (I), -ча́ю, -еш, -юць                                  | to announce; proclaim; declare                     |
| абаграваньне (I), -граю́, -е́ш, -юць                                   | to warm; heat                                                           | абгарэ́лы, -ая, -ае                                               | burnt, charred                                     |
| а. памешканьне                                                         | to heat a flat/house                                                    | абдзіра́ць (I), -ра́ю, -еш, -юць                                  | to peel; scratch; fleece                           |
| абагрэ́цца (I) (pf. of абагравáцца), fut. -грэю́ся, -е́шся, -ю́цца     | to warm oneself                                                         | а. шку́рку з арáнжыка                                             | to peel an orange                                  |
| абагрэ́ць (I) (pf. of абагравáць), fut. -грэю́, -еш, -юць              | to warm                                                                 | а. ту́шу, ры́бу                                                   | to skin                                            |
| абагрэ́ць ру́кі                                                        | to warm one's hands                                                     | абдзіра́ць кару́                                                  | to bark                                            |
| абадра́ць (I) (pf. of абдзіра́ць), fut. -дзя́-ру́, -э́ш, -у́ць         | to peel; scratch; to rob, fleece                                        | абду́маць (I) (pf. of абду́мваць), fut. ду́маю, -еш, -юць         | to consider, think over                            |
| абазнача́ць (I), -ча́ю, -еш, -юць                                      | to mark                                                                 | гэта пы́таньне трэ́ба абду́маць                                   | this question must be considered                   |
| абамле́ць (I) (pf. of мле́ць), fut. -мле́ю, -еш, -юць                  | to faint                                                                | яму́ трэ́ба гэта а.                                               | he must think it over                              |
| абарона, -ы (f.)                                                       | defence                                                                 | абду́мваць (I), -дۇ́мваю, -еш, -юць                               | to consider, think over                            |
| а. ад варожых на́падаў                                                 | defence against enemy attacks                                           | абдыма́цца (I), -ма́юся, -е́шся, -ю́цца                           | to embrace                                         |
| абачлі́ва (adv.)                                                       | deliberately, with precaution; sympathetically; tactfully, thoughtfully | абды́мкі, -аў (pl. only) кіну́цца ка́му ў ва́кі                   | embrace; arms to throw oneself into someone's arms |
| абачлі́ва дзе́яць                                                      | to act deliberately with precaution                                     | аб'е́кт, -у (m.)                                                  | object                                             |
| абвэ́сны лад                                                           | indicative mood                                                         | абі́ваць (I), -ва́ю, -еш, -юць (лён)                              | to remove (seeds of flax)                          |
| абвэ́стка, -і (f.)                                                     | advertisement, poster                                                   | абкру́жаць (I) (яны́ -а́юць)                                      | to surround                                        |
| абвэ́сьціць (II) (pf. of абвяшча́ць, I), fut. -вешчу́, -вэ́сьціш, -яць | to proclaim; declare                                                    | аблама́цца (I) (pf. of абломва́цца), fut. -ма́юся, -е́шся, -ю́цца | to break off, snap                                 |
|                                                                        |                                                                         | сук аблама́ўся                                                    | the bough (branch) broke off                       |
|                                                                        |                                                                         | абломва́цца (I), абломва́ецца, -ю́цца                             | to break off, snap                                 |



|                                                                    |                                     |                                                                     |                                         |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| абмінаць (I), -наю, -еш, to pass; to avoid<br>-юць                 |                                     | аброслы мохам                                                       | covered/overgrown with moss             |
| абмываць (I), -ваю, -еш, to wash, to bathe<br>юць                  |                                     | абруч, -а (m.)                                                      | hoop                                    |
| абмыць (I) (pf. of абмываць), fut. -мыю, -еш, -юць                 | to wash, to bathe                   | качаць абручы                                                       | to trundle hoops                        |
| абмялець (I), (pf.) fut. -мялее, -юць                              | to become (grow) shallow            | абрыднуць (I) (pf. of абрыдваць), fut. абрыдну, -еш, -уць (камў-н.) | to become odious, hateful; repulsive    |
| абніжацца (I) -жаецца, -юцца                                       | to go down                          | ямў ўсё абрыдла                                                     | he is tired of everything               |
| абнізіцца (II) (pf. of абніжацца, I), fut. абнізіцца, -яцца        | to go down                          | абсаджаны, -ая, -ае                                                 | planted around                          |
| абняцца (I) (pf. of абдымацца), fut. абдымуся, -ешся, -уцца        | to embrace                          | абсаджаны дрэвамі                                                   | lined with trees                        |
| абодва or абодвы (m. & n.) абэдзьве (f.)                           | both                                | абслугоўваць (I), -ваю, -еш, -юць                                   | to attend, operate                      |
| абодва хлопцы, пяры абэдзьве сястры                                | both boys, pens both sisters        | абстаўіны, -аў (pl. only)                                           | circumstances                           |
| абое                                                               | both (for mixed genders)            | пры ніякіх абстаўінах                                               | under no circumstances; in no case      |
| жонка й муж абое працуюць                                          | both wife and husband are working   | зьмяніліся абстаўіны                                                | the circumstances are altered           |
| абрабляць (I), -ляю, -еш, -юць                                     | to work; process                    | абступаць (I), абступае, -юць                                       | to enclose; surround, crowd             |
| абрабляць зямлю                                                    | to till/cultivate the field         | абступіць (II) (pf. of абступаць, I), fut. абступіць, -яць          | to surround                             |
| абрад, -у (m.)                                                     | ceremony; rite                      | абсыпаць (I), -аю, -еш, -юць                                        | to sprinkle                             |
| усходні абрад                                                      | eastern rite                        | абсыпаць (I) (pf. of абсыпаць), fut. -сыплю, -(л)еш, -(л)юць        | to sprinkle                             |
| абражаны, -ая, -ае                                                 | insulted, offended                  | а. мукой, цукрам                                                    | to sprinkle with flour, sugar           |
| абражаць (I), -жаю, -еш, -юць                                      | to insult, to offend                | у яго абсыпала вусны                                                | his lips are sore                       |
| абраз, -у (m.)                                                     | icon, holy picture; painting; movie | абток, -а (m.)                                                      | island                                  |
| абраза, -ы (f.)                                                    | insult, affront                     | абурэньне, -я (n.)                                                  | indignation                             |
| абразіцца (II) (pf. of абражацца, I), fut. абражуся, -зішся, -яцца | to take offence                     | выклікаць абурэньне                                                 | to arouse (excite), provoke indignation |
| абразіць (II) (pf. of абражаць, I), fut. абражу, -зіш, -яць        | to insult, to defame                | абуты, -ая, -ае                                                     | shod                                    |
| груба абразіць                                                     | to outrage                          | хадзіць абутым                                                      | to wear shoes                           |
| абразьлівы, -ая, -ае                                               | insulting, outrageous               | абхапіць (II) (pf. of абхапляць, I), fut. -хаплю, -хопіш, -яць      | to clench; grapple; clasp               |
| аброслы, -ая, -ае                                                  | covered (with), overgrown (with)    | а. каго рукамі за шыю                                               | to clasp around the neck, embrace       |
|                                                                    |                                     | абхапляць (I), -ляю, -еш, -юць                                      | to clench, clasp; surround              |
|                                                                    |                                     | абходзіць (II), -ходжу, -дзіш, -яць                                 | to go around; sprout                    |



|                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| доктар абходзіць<br>хворых<br>квёткі ўжо абходзяць                                                                                                                                | the doctor makes his<br>rounds<br>flowers are sprouting<br>already                                                                            | агіда, -ы (f.)<br>выклікаць агіду<br>агідны, -ая, -ае                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | aversion, abomination<br>to disgust<br>disgusting, loathsome,<br>abominable; odious                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| абцас or абсац, -а (m.)<br>абшар, -у (m.)<br>углыб абшару                                                                                                                         | heel (of a shoe)<br>space, expanse, area<br>into the depth of the<br>country/area                                                             | агледзець (II) (pf. of<br>аглядаць, I), fut.<br>агледжу, -дзіш, -яць<br>а. памешканьне<br>агледзець ваколіцу<br>а. хату на зіму                                                                                                                                                                                                                                | to see/view; examine,<br>survey, inspect<br>to see/inspect the flat<br>to view surroundings<br>to prepare/make ready<br>the house for winter<br>shaft                                                                                                                                                                                                                                               |
| абшарнік, -а (m.)<br>абшарпаны, -ае<br>абы (partic.)<br>абы<br>абы толькі<br>абы толькі<br>пры<br>абы<br>абы                                                                      | estate-holder, landlord<br>ragged<br>only<br>only to say<br>only, as soon as<br>if only she would come<br>as soon as she came<br>she...       | аглобля, -і (f.)<br>аглядаць (I), -даю, -еш,<br>-юць<br>аглядаць выстаўку<br>а. дакумэнты                                                                                                                                                                                                                                                                      | see агледзець<br>to see the exhibition<br>to examine/inspect<br>documents/papers<br>fire (adj.)<br>fire; light<br>wrapped up, enveloped;<br>seized (with)<br>heating<br>to heat                                                                                                                                                                                                                     |
| абыйсць<br>абходзіць<br>абыйду, -еш, -уць<br>вэстка абыйшла ўвесь<br>горад                                                                                                        | to go around; spread;<br>sprout<br>the news spread all over<br>the town                                                                       | агняны, -ая, -ае<br>агонь, агню (m.)<br>агорнуты, -ая, -ае<br>аграваньне, -я (n.)<br>агравач (I), аграю,<br>-эш, -юць<br>агрубэлы, -ая, -ае<br>агульнаадукацыйны,<br>-ая, -ае<br>а-ая школа                                                                                                                                                                    | fire (adj.)<br>fire; light<br>wrapped up, enveloped;<br>seized (with)<br>heating<br>to heat<br>coarse, hardened<br>of general education<br>school providing a<br>general education<br>general; common,<br>public; total<br>general meeting<br>general indignation<br>for the common good<br>common name<br>common noun<br>total sum<br>total length of the rivers<br>the greatest common<br>measure |
| абыйсьціся (I) (pf. of<br>абыходзіцца, II), fut.<br>абыйдуся, -ешся,<br>-уцца<br>абыйдуся зь пяцьма<br>далярамі<br>абыйсьціся без<br>дапамогі<br>без падручнікаў не<br>абыйдземся | to treat; manage (with)<br>I can manage with five<br>dollars<br>to manage without any<br>help/assistance<br>we cannot do without<br>textbooks | агульны, -ая, -ае<br>а-ы сход<br>а-ае абурэньне<br>для а-ага дабра<br>а-ае ймя (gram.)<br>а-ы назоўнік<br>агульная сума<br>а-ая даўжыня рэкаў<br>агульны найбольшы<br>дзельнік (math.)<br>агульны найменшы<br>рэзавы лік<br>адабраць (I) (pf. of ад-<br>біраць), fut. -бяру,<br>-эш, -уць<br>адарвацца (I) (pf. of<br>адрывацца), fut.<br>-рвуся, -эшся, -уцца | general meeting<br>general indignation<br>for the common good<br>common name<br>common noun<br>total sum<br>total length of the rivers<br>the greatest common<br>measure<br>the lowest (least)<br>common multiple<br>to take away<br>to break away                                                                                                                                                  |
| абыходзіцца (II),<br>-ходжуся, -дзішся,<br>-яцца (з + instr.)<br>а. зь кім-н. як з<br>роўным<br>а. з чым-н. рупліва                                                               | to treat (smb.), handle<br>(smth.); manage<br>to treat smb. as an equal<br>to handle smth. care-<br>fully                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| абыякавы, -ая, -ае<br>абы-які<br>абяцанка, -і (f.)<br>авец = авечак<br>авечка, -і (f.)<br>авёс, аўса (m.)<br>агэнчык, -а (m.)<br>блукajúчы агэнчык                                | indifferent (to)<br>any<br>promise<br>(pl. gen.) of sheep<br>sheep<br>oats<br>(small) light, fire<br>will-o'-the-wisp                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



|                                                                               |                                                         |                                                             |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| адбіраць (I), -раю, -еш, -юць (ад + gen.)                                     | to take away; choose, select, pick out                  | ад'эхаць (I) (pf. of ад'яжджаць), fut.                      | to drive off; leave; move away                                |
| адбітак, -тку (m.)                                                            | reflection; imprint                                     | ад'еду, -дзеш, -дуць                                        |                                                               |
| адбудаваны, -ая, -ае                                                          | rebuilt, restored                                       | ад'эхаць ад дарогі                                          | to drive off the road                                         |
| адбывацца (I), -ваецца, -юцца                                                 | to happen, occur, take place, to be going on            | ён ураньні ад'эхаў                                          | he left in the morning                                        |
| адбыцца (I) (pf. of адбывацца), fut. -будзецца, -уцца                         | to happen, occur, take place, go on                     | крыга ад'эхала                                              | the ice-floe moved away                                       |
| а-ліся вялікія зьмены                                                         | great changes took place                                | адзадзя or ззадю (adv.)                                     | behind                                                        |
| адвага, -і (f.)                                                               | boldness, courage                                       | адзадні or задні, -яя, -яе                                  | back                                                          |
| адважны, -ая, -ае                                                             | courageous, daring                                      | адзежа, -ы (f.)                                             | clothes (coll.), garments                                     |
| адважыцца (II) (pf. of адважвацца, I), fut. -важуся, -ышся, -ацца             | to dare, venture                                        | адзежны, -ы (f.)                                            | dress                                                         |
| адвакат, -а (m.)                                                              | solicitor, lawyer, advocate                             | адзін, адна, адно                                           | one; alone                                                    |
| адвечны, -ая, -ае                                                             | eternal, everlasting, perpetual                         | яны засталіся адны                                          | they stayed alone                                             |
| адгаварыць (II) (pf. of адгаворваць), fut. -вару, -ворыш, -аць (каго ад чаго) | to dissuade (smb. from + ger.), talk smb. out of + ger. | адзін (адно) аднаго; адна адну                              | each other, one another                                       |
| адгаварыць каго-н. ісьці ў кіно                                               | to talk smb. out of going to the movies                 | адзінаццаты, -ая, -ае                                       | eleventh                                                      |
| адгалосак, -ску (m.)                                                          | echo                                                    | адзіотны, -ая, -ае                                          | lonely                                                        |
| аддзел, -у (m.)                                                               | section, department, branch                             | адзяваць (I), адзяю, -эш, -юць                              | to put on one's clothes; dress smb.; supply smb. with clothes |
| аддзел паўстанцаў                                                             | squad                                                   | адказ, -у (m.)                                              | answer                                                        |
| аддзяліцца (II) (pf. of аддзяляцца, I), fut. -дзялюся, -дзелішся, -яцца       | to separate; be separated, part with                    | адказнасьць, -і (f.)                                        | responsibility                                                |
| жаўток аддзяліўся ад бялка                                                    | the yolk separated from the white                       | адказны, -ая, -ае                                           | responsible                                                   |
| аддзяліць (II) (pf. of аддзяляць, I), fut. -дзялю, -дзеліш, -яць              | to separate, divide, detach, disjoin                    | адказны or адносны                                          | relative pronoun                                              |
| аддзяліць сад ад гароду                                                       | to separate the orchard from the garden                 | займеньнік                                                  |                                                               |
| аддзяляцца (I), -ляюся, -ешся, -юцца                                          | to separate, be separated                               | адкідны, -ая, -ае                                           | folding, collapsible                                          |
| дзеяпрыслоўі                                                                  | verbal adverbs are separated by commas                  | адкідное сядзеньне                                          | collapsible seat                                              |
| аддзяляюцца коскамі                                                           | to separate, detach, disjoin                            | адкідны борт                                                | flap                                                          |
| аддзяляць (I), -дзяляю, -еш, -юць                                             | to separate, detach, disjoin                            | адкінуць (I) (pf. of адкідаць), fut. -кіну, -еш, -уць       | to abandon, reject, dismiss, discard                          |
| а. перасьцэнкам                                                               | to partition off                                        | адкладаць (I), -даю, -еш, -юць                              | to put/set aside; put off, postpone, adjourn                  |
|                                                                               |                                                         | адкладаць пастанову                                         | to put off the decision                                       |
|                                                                               |                                                         | адкладаць перамовы                                          | to adjourn the talks                                          |
|                                                                               |                                                         | адкласьці (I) (pf. of адкладаць), fut. -кладу, -дзеш, -дуць | to put aside; postpone; adjourn                               |
|                                                                               |                                                         | адклікаць (I), клікаю, -еш, -юць                            | to recall                                                     |
|                                                                               |                                                         | адклікаць (I), (pf. of адклікаць), fut. -клічу, -аш, -уць   | to recall                                                     |
|                                                                               |                                                         | адклікацца (I), -каюся, -ешся, -юцца (на + acc.)            | to answer; echo                                               |
|                                                                               |                                                         | а. з пахвалою                                               | to give praise                                                |



|                                                                            |                                        |                                                                                   |                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| адклікну́цца (I), -клік-<br>ну́ся, -ёшся, -у́цца<br>на + acc.)             | to answer; echo; respond               | адмёньваць (I), -ваю,<br>-еш, -юць                                                | to exchange                                               |
| адкры́ты, -ая, -ае                                                         | discovered; open                       | адмові́цца (II) (pf. of<br>адмаўля́цца, I), fut.<br>-моўлюся, -мові́шся,<br>-яцца | to refuse, decline,<br>repudiate; relinquish;<br>renounce |
| адкры́цца (I) (pf. of ад-<br>кыва́цца), fut.<br>кры́юся, -ешся, -юцца      | to open; come to light                 | адмові́цца ад сваё<br>часткі                                                      | to relinquish one's share                                 |
| а. пэрад кім-н.<br>ра́на адкры́лася                                        | to confide to smb.<br>the wound opened | адмові́цца ад<br>станові́шча                                                      | to resign one's position                                  |
| адкры́ць (I) (pf. of<br>адкыва́ць), fut.<br>-кры́ю, -еш, -юць              | to discover; open; bare                | адмоўе, -я (n.)                                                                   | negative particle                                         |
| адкры́ць плечэ                                                             | to bare one's back                     | адмоўны, -ая, -ае                                                                 | negative                                                  |
| адкры́ць помнік                                                            | to unveil a monument                   | адмоўны займёньнік                                                                | negative pronoun                                          |
| адкры́ць сакрат                                                            | to let out/reveal a secret             | адмыка́ць (I), -мыка́ю,<br>-еш, -юць                                              | to unlock                                                 |
| адкры́ць кніжку                                                            | to open an account                     | адмыслова (adv.)                                                                  | specially                                                 |
| адкры́цьцё, -я                                                             | discovery; unveiling,<br>inauguration  | адмысловы, -ая, -ае                                                               | special                                                   |
| а. ўнівэрсытэцкага<br>году                                                 | inauguration                           | адмяні́ць (II) (pf. of<br>адмёньваць, I), fut.<br>-мяню́, -мёніш, -яць            | to exchange                                               |
| адкрышы́цца (II) (pf. of<br>крышы́цца), fut.                               | to break off                           | аднагорбы, -ая, -ае                                                               | one-humped                                                |
| адкрышы́цца, -ацца                                                         |                                        | аднагорбы вярблюд                                                                 | Arabian camel                                             |
| адку́ль                                                                    | where from                             | адна́к (conjunc.)                                                                 | however, but                                              |
| адкупі́ць (II) (pf. of<br>адкупля́ць, I), fut.<br>-куплю́, -ку́піш, -яць   | to buy                                 | адна́к знайшоўся нехта                                                            | there was someone,<br>however                             |
| адлё́га or адлі́га, -і (f.)                                                | thaw                                   | аднакарэнныя словы                                                                | words with one root                                       |
| адлё́жнасьць or<br>адлё́гласьць, -і (f.)                                   | distance                               | аднатонна (adv.)                                                                  | monotonously                                              |
| адлуча́цца (I), -луча́-<br>юся, -ешся, -юцца                               | to separate                            | аднаўля́ць (I), -ляю́,<br>-еш, -юць                                               | to restore, re-establish;<br>renew                        |
| адлуча́ць (I), -ча́ю, -еш,<br>-юць (+ acc.)                                | to separate                            | дрэвы аднаўля́юць<br>кісларод у павётры                                           | trees restore oxygen to<br>the air                        |
| адлучы́цца (II) (pf. of<br>адлуча́цца, I), fut.<br>-лучу́ся, -ы́шся, -ацца | to separate                            | аднаўля́ць кні́гу ў<br>бібліятэ́цы                                                | to renew a book at the<br>library                         |
| адлучы́цца ад гру́пы                                                       | to separate from a group               | аднаўля́ць падпі́ску                                                              | to renew a subscription                                   |
| адлучы́ць (II) (pf. of<br>адлуча́ць, I), fut.<br>-лучу́, -ы́ш, -аць        | to separate                            | аднача́сна (adv.)                                                                 | simultaneously                                            |
| адлюстраваньне, -я (n.)                                                    | reflection; image                      | аднача́снасьць, -і (f.)                                                           | simultaneousness                                          |
| адмаўлёньне, -я (n.)                                                       | negation                               | аднёсьці (I) (pf. of<br>адносі́ць, II), fut.<br>-нясу́, -ёш, -у́ць                | to take away, to put<br>away, move away                   |
| адмаўля́цца (I), -ля́юся,<br>-ешся, -юцца (ад +<br>gen.)                   | see адмові́цца                         | адно                                                                              | only; one thing                                           |
| а. ад сваіх словаў                                                         | to retract one's word                  | аднолькава (adv.)                                                                 | equally, identically                                      |
|                                                                            |                                        | а. правільны                                                                      | equally correct                                           |
|                                                                            |                                        | аднолькавы, -ая, -ае                                                              | the same (as), identical<br>(with)                        |
|                                                                            |                                        | яны́ аднолькавага<br>росту                                                        | they are of the same<br>height                            |
|                                                                            |                                        | адносі́ць (II), -ношу́,<br>-сіш, -яць                                             | to take, put, carry away                                  |



|                                                                                               |                                                                                                         |                                                                                                                                  |                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| а. што-н. на мѣсца<br>вѣцер (плынь) <b>а-іць</b>                                              | to put smth. in its place<br>the wind/current carries<br>away                                           | адсоўваць (I), -ваю,<br>-еш, -юць                                                                                                | to move aside, draw<br>away, shove/push away                                                                    |
| адносны займѣньнік<br>адняць (I) (pf. of<br>адымáць), fut. адымý,<br>-меш, -уць               | see адкáзны займѣньнік<br>to take away; take from,<br>bereave                                           | адстаць (I), (pf. of<br>адставáць), fut.<br>-стане, -уць                                                                         | to come off                                                                                                     |
| а. у каго-н. надзѣю<br>ад пяцѣх а. тры<br>(math.)<br>у яго <b>а-яло</b> ногі<br>(imprs.)      | to bereave smb. of hope<br>from five take away/<br>subtract three<br>he has lost the use of his<br>legs | адступáцца (I), -пáюся,<br>-ешся, -юцца                                                                                          | to give up, renounce                                                                                            |
| адпавѣдна (adv.)                                                                              | accordingly, correspon-<br>dingly; conformably<br>(to)                                                  | адступáць (I), -пáю,<br>-еш, -юць                                                                                                | to step back, recede; let<br>have; retreat (milt.)                                                              |
| адпавѣдны, -ая, -ае                                                                           | corresponding, suitable,<br>proper, appropriate                                                         | адступáць за паўцаны<br>а. ад свайго пагляду                                                                                     | to let have for half price<br>to abandon one's opinion                                                          |
| адпісáць (I) (pf. of<br>адпісваць), fut. -пішý,<br>-аш, -уць                                  | to reply                                                                                                | адступі́цца (II) (pf. of<br>адступáцца, I), fut.<br>-ступлю́ся, -пі́шся,<br>-яцца                                                | to give up, renounce                                                                                            |
| адплы́ў, -ву (m.)                                                                             | ebb, ebb tide, low tide                                                                                 | адступі́ць (II) (pf. of<br>адступáць, I), fut.<br>-ступлю́, -стýпіш, -яць                                                        | see адступáць                                                                                                   |
| адплюшчыць вочы<br>адпраўляць (I), -ляю,<br>-еш, -юць                                         | to open one's eyes<br>to send; dispatch                                                                 | адступлѣньне, -я (n.)<br>а. ад правіла                                                                                           | retreat (milt.)<br>deviation from the rule                                                                      |
| адправіць у поле<br>адпушчаны, -ая, -ае<br>адпушчáць (I), -пуш-<br>чáю, -еш, -юць             | to send out to the field<br>freed<br>to let go, set free, release                                       | адсýну́цца (I) (pf. of<br>адсоўва́цца), fut.<br>сýну́ся, -ешся, -у́цца                                                           | to move aside/away, to<br>make room                                                                             |
| адпушчáць валасы<br>адпушчáць сукѣнку<br>адпушчáць грахі<br>адпушчэньне, -я (n.)<br>а. грахоў | to grow one's hair<br>to let down the dress<br>to forgive one's sins<br>remission<br>absolution         | адсýнуць (I) (pf. of<br>адсоўваць), fut. -сýну,<br>-еш, -уць                                                                     | to move aside, draw<br>away, push away                                                                          |
| адраджэнскі, -ая, -ае                                                                         | rebirth (adj.),<br>renascence (adj.)                                                                    | адсýль (adv.)<br>адтýль (adv.)<br>адубѣлы, -ая, -ае<br>адубѣць (I) (pf.) fut.<br>-бѣю, -еш, -юць                                 | from here, hence<br>from there, thence<br>numb, stiff with cold<br>to be cold; to become/<br>get numb with cold |
| адраджэньне, -я (n.)                                                                          | rebirth, renascence;<br>regeneration                                                                    | адхіліць (II) (pf. of<br>адхіляць, I), fut.<br>адхілю́, -іш, -яць<br>(убок)<br>а. просьбу<br>адхілі́цца or<br>адхіну́цца ад тэмы | to deflect                                                                                                      |
| адразу (adv.)<br>напішы́ мне <b>адразу</b>                                                    | at once, right away<br>write me right away                                                              | ад(х)лы́нуць (I) (pf.)<br>fut. ад(х)лы́не, -уць                                                                                  | to refuse the request<br>to get off the subject                                                                 |
| адрозьніць (II) (pf. of<br>адрозьневаць, I), fut.<br>-розьню, -іш, -яць                       | to distinguish                                                                                          | адхон, -у (m.)<br>упáсьці ў вадхон<br>пусьціць пад адхон                                                                         | to recede                                                                                                       |
| адрэзаць (I) (pf. of<br>адразáць), fut. -рэжу,<br>-аш, -уць                                   | to cut off                                                                                              | адцѣньне, -я (n.)<br>адцѣньне (колery)                                                                                           | slope<br>to roll/fall down a slope<br>to derail                                                                 |
| адсоўвацца (I), -ваюся,<br>-ешся, -юцца                                                       | to move aside/away;<br>make room                                                                        |                                                                                                                                  | nuance, shade<br>tint, hue                                                                                      |



|                                                                    |                                              |                                                                       |                                           |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| а. (інтанáцыі)                                                     | inflection                                   | адыйсьці (I) (pf. of                                                  | to walk away, move away                   |
| а. (знáчання)                                                      | nuance                                       | адыходзіць, II), fut.                                                 |                                           |
| адцягаць (I), -аю, -еш, -юць                                       | to draw off, drag/pull away                  | адыйду́, -дзеш, -дуць                                                 |                                           |
| адцягаць наза́д                                                    | to drag/pull back                            | цягні́к адыйшоў                                                       | the train departed                        |
| адцягаць ува́гу                                                    | to distract/divert smb's attention           | адыйсьці́ся (I) (pf. of                                               | to walk away; move away; leave            |
| адцягну́ць (I) (pf. of адцягаць), fut. -цягну́, -еш, -юць          | to draw off, drag/pull away                  | адыходзі́цца, II), fut. -дў́ся, -ешся, -у́цца                         |                                           |
| адцягну́ць                                                         | pull the sleigh away                         | адыходзі́цца (II), -ходжу́ся, -і́шся, -я́цца                          | to walk away                              |
| адцягну́ць                                                         | go in time                                   | адыходзі́ць (II), -ходжу́, -дзі́ш, -я́ць                              | to walk away, move away                   |
| адчува́ньне, -я (n.)                                               | feeling, sensation                           | адыходзі́ць ад тэ́мы                                                  | to digress (from)                         |
| адчува́цца (I) (pf. of адчува́цца), fut. адчува́ю, -еш, -юць       | to be felt                                   | ад'яжджа́ць (I), -джа́ю, -еш, -юць                                    | to drive off; leave                       |
| адчува́енне, -я (n.)                                               | to feel; have sensation; sense, become aware | мы заўтра а-ем                                                        | we are leaving tomorrow even, right       |
| а. го́лада, -а (n.)                                                | to be hungry, thirsty, tired                 | аж                                                                    | he looked quite confused                  |
| а. сваю́ вiну́                                                     | to feel one's guilt                          | ён аж зьбянтэжыўся                                                    | right up to the station                   |
| а. патрэбу́ ў чым-н.                                               | to be in need                                | аж да ста́нцыі                                                        | right up to the morning                   |
| адчу́ць (I) (pf. of адчува́ць), fut. адчу́ю, -еш, -юць             | to feel, sense, become aware, experience     | аж да ра́ньня                                                         | to marry someone, get married (for a man) |
| адчыне́ньне, -я (n.)                                               | founding, establishment, opening             | ажані́цца (II) (pf. of жані́цца) зь кі́м                              | to revive, revitalize; brighten up        |
| а. ўніве́рсытэ́ту                                                  | founding of the university                   | ажыві́ць (II) (pf. of ажыўля́ць, I), fut. ажыўлю́, -ві́ш, -я́ць       |                                           |
| а. новых школаў                                                    | establishment of new schools                 | а. гандлёвы пункт                                                     | to revive a trade centre                  |
| а. сэзо́ну                                                         | opening of the season                        | ажыўле́ньне, -я (n.)                                                  | revival                                   |
| адчыні́ць (II) (pf. of адчыня́ць, I), fut. -чыню́, -і́ш, -я́ць     | to open                                      | ажыўле́ны, -ая, -ае                                                   | revived, revitalized; animate (gram.)     |
| а. дзвё́ры, даро́гу, сход                                          | to open a door, road, meeting                | а-ы прадме́т (gram.)                                                  | animate object                            |
| а. уніве́рсытэ́т                                                   | to found/establish the university            | азалаці́ць (II) (pf. of азалача́ць, I), fut. азалачу́, -лоці́ш, -я́ць | to load with money (smb.)                 |
| адштурха́ць (I), -аю, -еш, -юць                                    | to push away                                 | аздабля́ць (I), -ля́ю, -еш, -юць                                      | to decorate; beautify, adorn, ornament    |
| адштурхну́ць (I) (pf. of адштурха́ць), fut. -штурхну́, -ё́ш, -у́ць | to push away                                 | аздо́ба, -ы (f.)                                                      | decoration, ornament                      |
| адыйма́ньне, -я (n.)                                               | subtraction (math.)                          | аздобі́ць (II) (pf. of аздабля́ць, I), fut. аздаблю́, -бі́ш, -я́ць    | to decorate, ornament                     |
| адыйма́ць (I), -ма́ю, -еш, -юць                                    | to take away; take from                      | аздобле́ны, -ая, -ае                                                  | ornamented                                |
|                                                                    |                                              | аздобле́ньне, -я (дзе́йнасьць)                                        | decoration, ornamentation, adorning       |
|                                                                    |                                              | бага́тае а. кні́гі                                                    | splendid ornamentation of the book        |
|                                                                    |                                              | азіра́цца (I), -ра́юся, -ешся, -ю́цца                                 | to glance back                            |
|                                                                    |                                              | азі́рну́цца (I) (pf. of азіра́цца), fut. -ну́ся, -ё́шся, -у́цца       | to glance back                            |



|                                                                  |                                           |                                                         |                                          |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Азія, -і (f.)                                                    | Asia                                      | амулет, -а (m.)                                         | amulet, charm                            |
| азіяцкі, -ая, -ае                                                | Asiatic, Asia (adj.)                      | Амэрыка, -і (f.)                                        | America                                  |
| азначальны займеньнік                                            | definite pronoun                          | Амэрыканец, -нца (m.)                                   | American                                 |
| азначаць (I), -чаю, -еш, -юць                                    | to define                                 | амэрыканскі, -ая, -ае                                   | American                                 |
| азначэньне, -я (n.)                                              | definition; attribute                     | ананас, -у (m.)                                         | pineapple                                |
| азьрына, -ы (f.)                                                 | pool                                      | англамоўны, -ая, -ае                                    | English-speaking                         |
| айчына, -ы (f.)                                                  | fatherland                                | ані (adv.)                                              | not at all, not in the least             |
| акалічнасьць, -і (f.)                                            | circumstance; (gram.) adverbial modifier  | ён <b>ані</b> нічога ня ведае                           | he does not know anything at all         |
| а. часу, месца, спосабу дзеяньня                                 | adverbial modifier of time, place, manner | ямў сёньня <b>ані</b> ня лепш                           | he is not any better today               |
| акварыум, -а (m.)                                                | aquarium                                  | <b>ані</b> . . . <b>ані</b> (conjunc.)                  | neither . . . nor                        |
| аколіца or                                                       | region, vicinity                          | ня можа <b>ані</b> ёсьці, <b>ані</b> піці               | (he) can neither eat nor drink           |
| ваколіца, -ы (f.)                                                |                                           | Антон, -а (m.)                                          | Anthony                                  |
| акраец, акрайца (m.)                                             | crust, end of a loaf                      | Антось, -я (m.)                                         | Anthony                                  |
| акрапіць (II) (pf. of акрапляць, I), fut. акраплю, акропіш, -яць | to sprinkle                               | анучка, -і (f.)                                         | cloth                                    |
| акрапляць (I), -ляю, -еш, -юць                                   | to sprinkle                               | анямёньне, -я (n.)                                      | dumbness, numbness                       |
| аксамітны, -ая, -ае                                              | velvet (adj.)                             | апавяшчальнік (праграмы)                                | announcer                                |
| акт, -у (m.)                                                     | act; statement, document                  | апавяшчаць (I), -шчаю, -еш, -юць                        | to announce                              |
| акт п'ёсы                                                        | act of a play                             | апалены, -ая, -ае                                       | burnt; baked; charred                    |
| актор, -а (m.)                                                   | actor                                     | а-ая цэгла                                              | burnt/baked brick                        |
| акулісты, -ага (m.)                                              | oculist                                   | а-ае (пажарам) дрэва                                    | a charred tree                           |
| акуратны, -ая, -ае                                               | accurate, careful; conscientious          | апарат, -у (m.)                                         | device                                   |
| а-ы працаўнік                                                    | accurate worker                           | апа́рыца (II) (pf.) fut. апа́руся, -ышся, -ацца         | to scald/burn oneself                    |
| а-ы чалавёк (у во- пратцы)                                       | neat, tidy person                         | апа́рыца кіпнём                                         | to scald/burn oneself with boiling water |
| ала́дка, -і (f.)                                                 | pancake                                   | апа́рыць (II) (pf.) fut. апа́ру, -ыш, -аць              | to scald, to burn                        |
| але́й, -ю (m.)                                                   | oil                                       | апа́тычны, -ая, -ае                                     | apathetic                                |
| але́шнік, -а (m.)                                                | alder grove                               | апі́саць (I) (pf. of апі́сваць), fut. апі́шу, -аш, -уць | to describe                              |
| але́шына, -ы or вольха, -і (f.)                                  | alder (tree)                              | апі́сваць (I), -ваю, -еш, -юць                          | to describe                              |
| а́ліва, -ы (f.)                                                  | olive oil                                 | аплява́ны, -ая, -ае (part.)                             | spat upon, abused, humiliated            |
| альбом, -а (m.)                                                  | album                                     | аплята́ць (I), -таю, -еш, -юць (colloq.)                | to eat with a great appetite             |
| а. для рысаваньня                                                | sketchbook                                | апра́нацца (I), -наюся, -ешся, -юцца                    | to dress oneself                         |
| а. для ма́рак                                                    | stamp album                               | яна прыгожа а-ецца                                      | she is well dressed                      |
| а́льгебра, -ы (f.)                                               | algebra                                   | апра́наць (I), -наю, -еш, -юць                          | to put on one's clothes; dress smb.      |
| а́льфабэт, -у (m.)                                               | alphabet                                  |                                                         |                                          |
| а́льфабэтны, -ая, -ае                                            | alphabetic/alphabetical                   |                                                         |                                          |
| у а́льфабэтным па́радку                                          | in alphabetic(al) order                   |                                                         |                                          |
| а́льшына, -ы (f.)                                                | alder                                     |                                                         |                                          |



|                                                                                |                                             |                                                            |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| апану́цца (I) (pf. of апрана́цца), fut. -ну́ся, ёшся, -у́цца                   | to get dressed                              | ап'яня́ць (I), -няю, -еш, -юць                             | to intoxicate, make drunk; (fig.) to make dizzy |
| апану́ць (I) (pf. of апрана́ць), fut. апрану́, -ёш, -у́ць                      | to put on one's clothes; to dress someone   | удáча а-ніла яго                                           | success turned his head                         |
| апану́ць паліто                                                                | to put on one's coat                        | ап'яня́ючы or ап'яня́льны, -ая, -ае                        | intoxicating, heady                             |
| апану́ць дзіця                                                                 | to dress a child                            | Ара́б, -а (m.)                                             | Arab                                            |
| апраўля́ць (I), апраўля́ю, -еш, -юць                                           | to frame                                    | арабі́на (рабі́на) or гарабі́на, -ы (f.)                   | mountain ash                                    |
| апраўля́ць абраз                                                               | to frame a picture                          | арáнжы, -ая, -ае (колёр)                                   | orange (colour)                                 |
| апрацава́ць (I) (pf. of апрацоўва́ць), fut. -цую, -еш, -еюць                   | to work (up, out)                           | арáнжыкавы сок                                             | orange juice                                    |
| апрацава́ць камень                                                             | to polish a stone                           | арганіза́цыя, -і (f.)                                      | organization                                    |
| апрацоўва́ць (I) (pf. of апрацоўва́ць), fut. -юць, -еш, -еюць                  | to work (on); process                       | аргані́зм, -у (m.)                                         | organism                                        |
| а. пра́ва                                                                      | to prepare a speech                         | аргані́сты, -ага (m.)                                      | organist                                        |
| аптэ́ка, -і (f.)                                                               | pharmacy, chemist's shop                    | арке́стра, -ы (f.)                                         | orchestra                                       |
| аптэ́карскі магазы́н                                                           | drugstore                                   | а. наводзі́ць сваё інстру́манты                            | the orchestra is tuning up                      |
| аптэ́чка, -і (f.)                                                              | medicine box                                | Аркты́ка, -і (f.)                                          | Arctic                                          |
| апусьце́ць (I) (pf. of пусьце́ць), fut. апусьце́е, -юць                        | to become deserted, empty                   | арку́ш, -а (m.)                                            | sheet, leaf                                     |
| апусьці́цца (II) (pf. of апушча́цца, I), fut. апушчу́ся, апу́сьцішся, -яцца    | to sink, fall, drop                         | армі́я, -і (f.)                                            | army                                            |
| а. ма́ральна                                                                   | to degenerate                               | артыку́л, -у (m.)                                          | article                                         |
| у яго ру́кі а-ліся                                                             | he lost heart                               | арты́сты, -ага (m.)                                        | artist, actor                                   |
| апушча́цца (I), -чаюся, -ешся, -юцца                                           | to drop, sink, fall                         | архі́ў, -і́ву (m.)                                         | archives, records                               |
| а. ў фатэ́ль                                                                   | to drop/sink into a chair                   | асабі́сты, -ая, -ае                                        | individual                                      |
| апушча́ць (I), -чаю, -еш, -юць                                                 | to lower, sink                              | асаблі́ва (adv.)                                           | particularly                                    |
| апушча́ць засло́ну                                                             | to draw/pull down a curtain                 | асаблі́васьць, -і (f.)                                     | peculiarity; feature                            |
| апыні́цца or апыну́цца (II) (pf. of апыня́цца, I), fut. апыню́ся, -ішся, -яцца | to come up, turn up, find oneself           | асаблі́вы, -ая, -ае                                        | particular                                      |
| апэра́тар, -а (m.)                                                             | operator                                    | нічо́га асаблі́вага                                        | nothing of particular importance                |
| апява́ць (I), -ваю, -еш, -юць (pf. апэ́ць)                                     | to sing, glorify, celebrate                 | асабо́вы, -ая, -ае                                         | personal                                        |
| ап'яне́ць (I) (pf. of п'яне́ць), fut. -нею, -еш, -юць (ад + gen.)              | to be intoxicated, to be drunk/tipsy (with) | а-ы займе́ньнік                                            | personal pronoun                                |
|                                                                                |                                             | асало́да, -ы (f.)                                          | delight; treat, enjoyment                       |
|                                                                                |                                             | асачы́ць (II) (pf.) fut. асачу́, асочы́ш, -аць             | to trace, track                                 |
|                                                                                |                                             | а. лі́саву на́ру                                           | to trace a fox hole                             |
|                                                                                |                                             | асе́лы, -ая, -ае                                           | settled                                         |
|                                                                                |                                             | асе́лае жыццё                                              | settled way of life                             |
|                                                                                |                                             | асі́лак, -лка (m.)                                         | athlete                                         |
|                                                                                |                                             | асі́на, -ы (f.)                                            | asp (tree)                                      |
|                                                                                |                                             | дры́жэць як асі́навы лі́ст                                 | to tremble like an aspen leaf                   |
|                                                                                |                                             | аслупяне́ць (I) (pf. of аслупяня́ць), fut. -нею, -еш, -юць | to be dumbfounded                               |
|                                                                                |                                             | асно́ва, -ы (f.)                                           | basis, base (math.)                             |
|                                                                                |                                             | прыня́ць за а-ву                                           | stem (gram.)                                    |
|                                                                                |                                             | асно́ва трыку́тніка                                        | to assume as a basis                            |
|                                                                                |                                             |                                                            | base of a triangle                              |



|                                                                                    |                                                 |                                                                     |                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| аснова слова                                                                       | stem of a word                                  | асьцярожны, -ая, -ае                                                | careful, cautious, wary;<br>prudent                   |
| аснова ў тканіне                                                                   | warp                                            | бўдзьце а-ыя!                                                       | Be careful! Take care!                                |
| асновы, -аў (pl. only)                                                             | principles, fundamentals                        | занадта асьцярожны                                                  | overcautious, too<br>cautious                         |
| асновы хэміі                                                                       | fundamentals of<br>chemistry                    | асяліцца (II) (pf. of<br>сяліцца), fut. асялюся,<br>аселішся, -яцца | to settle; take up one's<br>residence/quarters        |
| асноўны, -ая, -ае                                                                  | basic, fundamental                              | асяродзьдзе, -я (n.)                                                | surroundings,<br>environment                          |
| асобна (adv.)                                                                      | separately                                      | сацыяльнае а.                                                       | social environment                                    |
| гэта пішацца а.                                                                    | it is written separately                        | у нашым а-дзі                                                       | in our midst, amidst us                               |
| асобны, -ая, -ае                                                                   | separate, detached,<br>private                  | атлёт, -а (m.)                                                      | athlete                                               |
| асобны пакой                                                                       | separate room                                   | атлусьцэлы, -ая, -ае                                                | fat                                                   |
| асобны ўваход                                                                      | private entrance                                | ато (conj.)                                                         | usually is not translated                             |
| аставіцца (I), астаюся,<br>-эшся, -юцца                                            | to be behind                                    | ато бач                                                             | look (at her, him)                                    |
| аставіцца ад іншых у<br>дарозе                                                     | to be behind the others                         | атракцыён, -у (m.)                                                  | attraction                                            |
| не а. ні на крок ад<br>каго-н.                                                     | to keep pace with smb.                          | атрымаць (I) (pf. of<br>атрымваць), fut.<br>атрымваю, -еш, -юць     | to receive                                            |
| астаўпéць (I) (pf.) fut.<br>астаўпéю, -еш, -юць                                    | to be dumbfounded                               | аўдыёнцыя, -і (f.)                                                  | audience, hearing,<br>interview                       |
| аста́цца (I) pf. of<br>аставіцца), fut.<br>астану́ся, -эшся, -у́цца<br>(ад + gen.) | to be behind                                    | Аўстраліец, -лі́цца (m.)                                            | Australian                                            |
| астраном, -а (m.)                                                                  | astronomer                                      | Аўстралійка, -і (f.)                                                | Australian                                            |
| астраномія, -і (f.)                                                                | astronomy                                       | аўстралійскі, -ая, -ае                                              | Australian                                            |
| астрог, -у (m.)                                                                    | jail                                            | аўсянка, -і (f.)                                                    | oatmeal                                               |
| астыга́ць (I), астыга́ю,<br>-еш, -юць                                              | to get cold; to calm<br>down, cool down         | аўсянка саломы (f.)                                                 | oat straw                                             |
| асфальт, -у (m.)                                                                   | asphalt                                         | аўтаба́за, -ы                                                       | motor depot                                           |
| асьвэ́та, -ы (f.)                                                                  | education                                       | аўтамабі́льны, -ая, -ае                                             | automobile (adj.)                                     |
| асьвэ́тчаньне, -я (n.)                                                             | declaration; proposal                           | аўтаматы́чная рўчка                                                 | fountain pen; ball-point<br>pen                       |
| асьвэ́тчыцца (II) (pf.)<br>fut. асьвэ́тчуся,<br>-ышся, -ацца                       | to propose/request to<br>get married to someone | аўтамашы́на, -ы (f.)                                                | automobile, car                                       |
| асьвятля́ць (I), -ляю,<br>-еш, -юць                                                | to light up, illuminate;<br>throw light upon    | аўтар, -а (m.)                                                      | author                                                |
| асьцэ́нь, -я́ (m.)                                                                 | spear                                           | аўта́р, -а (m.)                                                     | altar                                                 |
| асьцярожна (adv.)                                                                  | carefully, cautiously;<br>guardedly, warily     | аўтарытэт, -у (m.)                                                  | prestige; authority                                   |
| Асьцярожна!                                                                        | Look out!                                       | аўтастра́да, -ы (f.)                                                | highway                                               |
| Асьцярожна! (на́піс на<br>па́чцы)                                                  | Handle with care                                | аўтэ́нтычна (adv.)                                                  | authentically                                         |
| асьцярожнасьць, -і (f.)                                                            | care, caution, prudence                         | аўтэ́нтычны, -ая, -ае                                               | authentic                                             |
| абыходзі́цца з а-яй                                                                | to handle with care                             | аўчы́на, -ы (f.)                                                    | sheepskin                                             |
| праз асьцярожнасьць                                                                | out of prudence                                 | афі́цыйна (adv.)                                                    | officially                                            |
| асьцярожненька (adv.)                                                              | very carefully,<br>cautiously                   | афі́цыйны, -ая, -ае                                                 | official; public                                      |
|                                                                                    |                                                 | а-ае паведа́мленьне                                                 | official information/<br>communication                |
|                                                                                    |                                                 | афі́цыйныя да́дзеныя                                                | official data                                         |
|                                                                                    |                                                 | афі́цыйнае сьвя́та                                                  | public holiday                                        |
|                                                                                    |                                                 | аха́пак, -пкы (m.)                                                  | bunch                                                 |
|                                                                                    |                                                 | ахапі́ць (II) (pf. of<br>ахапля́ць, I), fut.                        | to clasp, clench; (fig.) to<br>envelop, seize; cover, |



|                                                                   |                                            |                                     |                                                 |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------|
| ахаплю, ахопіш, -яць                                              | include                                    | а. памешканьне                      | to clear/vacate the premises                    |
| полымя ахапіла дом                                                | the house was enveloped in flames          | а. ваду                             | to clean the water                              |
| адчуваньне а-ла мяне ахапіў жаль                                  | the feeling seized I felt sorry for myself | а. сумленьне                        | to clear one's conscience                       |
| ахапіць розумам                                                   | to comprehend                              | а. паштовую скрынку                 | to empty the mail box                           |
| ягоная дзейнасьць                                                 | he was active in various fields            | ачышчацца (I), -чаюся, -ешся, -юцца | to clear oneself (from), to be cleaned          |
| ахапіла розныя галіны                                             | fields                                     | ачышчаць (I), -чаю, -еш, -юць       | to clean; vacate/clear; purify                  |
| ахапляць (I), -ляю, -еш, -юць                                     | see ахапіць                                | ачышчаць дно ракі                   | to clean the bottom of the river                |
| ахвоча                                                            | willingly, readily                         | ачышчаць дарогу                     | to clear the way                                |
| ён ахвочы будзе                                                   | he will be glad to do it                   | лес а-ае павётра                    | the forest purifies the air                     |
| ахвяра                                                            | sacrifice; offer                           | ашуканства, -а (n.)                 | fraud, deception                                |
| ахвяравацца                                                       | scapegoat                                  | ашукань (I) (pf. of ашукваць), fut. | see ашукваць                                    |
| ахова                                                             | protection                                 | ашукваю, -еш, -юць                  |                                                 |
| ахоп, ахопленне                                                   | filled, consumed, stricken                 | вы мяне не ашукáеце                 | you can't fool me                               |
| ахоплены                                                          | consumed with envy                         | ашукваць (I), -ваю, -еш, -юць       | to cheat, trick, fool                           |
| ахоплены падманам                                                 | terror-stricken                            | ашчаджаць (I), -джаю, -еш, -юць     | to save, spare                                  |
| ацаніць (II) (pf. of ацэньваць, I), fut.                          | enveloped in flames                        | ашчадны, -ая, -ае                   | thrifty                                         |
| ацаню, -іш, -яць                                                  | to value, estimate; appreciate             | ашчадная гаспадыня                  | thrifty housewife                               |
| а. на сто даляраў                                                 | to value at a hundred dollars              |                                     |                                                 |
| ацэньваць (I), -ваю, -еш, -юць                                    | to evaluate                                |                                     |                                                 |
| ацяпленьне, -я (n.)                                               | heating                                    |                                     |                                                 |
| ацяпліць (II) (pf. of ацяпляць, I), fut.                          | to heat                                    |                                     |                                                 |
| ацяплю, -эпліш, -яць                                              |                                            |                                     |                                                 |
| ацяпляць (I), -ляю, -еш, -юць                                     | to heat                                    |                                     |                                                 |
| ацяпляць дом вугальлем                                            | to heat the house with coal                |                                     |                                                 |
| ачараваньне, -я (n.)                                              | spell, enchantment; fascination            |                                     |                                                 |
| ачу́ньваць (I), -ваю, -еш, -юць                                   | to recover; regain consciousness           |                                     |                                                 |
| ачуняць (I) (pf. of ачу́ньваць), fut. -няю, -еш, -юць             | to recover; regain consciousness           |                                     |                                                 |
| ачысьціцца (II) (pf. of ачышчацца, I), fut. -шчуся, -цішся, -яцца | see ачышчацца                              |                                     |                                                 |
| ачысьціць (II) (pf. of ачышчаць, I), fut. ачышчу, -сьціш, -яць    | to clear; vacate; clean                    |                                     |                                                 |
|                                                                   |                                            | б. будзе дождж                      | it may rain                                     |
|                                                                   |                                            | бада́й (што)                        | perhaps, very likely                            |
|                                                                   |                                            | Вы скончыце? Бада́й (што).          | Will you finish it? Perhaps. It is very likely. |
|                                                                   |                                            | бада́й (што), так будзе лепш.       | Perhaps it will be better so.                   |
|                                                                   |                                            | бада́й, што не бада́й (adv.)        | probably not                                    |
|                                                                   |                                            | б. аднолькавыя кнігі                | almost, nearly                                  |
|                                                                   |                                            | б., што я не паеду                  | nearly identical books                          |
|                                                                   |                                            | бажыцца (II), -жўся, божышся, -ацца | I will probably not go to swear                 |
|                                                                   |                                            | бадзяньне, -я (n.)                  | wandering                                       |
|                                                                   |                                            | ба́ечнік, -а (m.)                   | fabulist                                        |
|                                                                   |                                            | бай, ба́я (m.)                      | storyteller                                     |

## Б



|                                      |                                            |                                                      |                                          |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| балазэ (conj.)                       | since, once, seeing/<br>considering that   | каменявугальны б.                                    | coal basin, coal field                   |
| купіла ўсяго, б. мела грошы          | she bought many things since she had money | батанік, -а (m.)                                     | botanist                                 |
| балацаны, -ая, -ае                   | boggy, marshy, swampy                      | батаніка, -і (f.)                                    | botany                                   |
| б-ая мясцовасць                      | marshland                                  | батанічны, -ая, -ае                                  | botanical                                |
| балацаная глеба                      | swampy soil                                | батанічны сад                                        | botanical gardens                        |
| балёт, -у (m.)                       | ballet                                     | баўгарскі, -ая, -ае                                  | Bulgarian                                |
| балёць (II), баліць, -яць            | to ache, hurt                              | Баўгарыя, -і (f.)                                    | Bulgaria                                 |
| мне баліць зуб or у мяне баліць зуб  | I have a toothache                         | бацькаў, -ава (poss. adj.)                           | father's                                 |
| няхай табе галава пра гэта не баліць | never mind about that                      | бач (parenth.)                                       | he says, then s                          |
| балёя, -і (f.)                       | tub                                        | ён, бач, ня ведаў                                    | he says he d                             |
| балотны, -ая, -ае                    | marsh (adj.)                               | бачыць (II), бачу, -ыш, -аць                         | to see                                   |
| балотны газ                          | marsh gas                                  | як бачыш                                             | at one stroke                            |
| балотная вада                        | stagnant water                             | баяцца (II), баюся, ішся, -яцца                      | to be afraid                             |
| балотная птушка                      | wader (bird)                               | баяцца за каго-н.                                    | to fear for smb.                         |
| Балты, -аў (pl.)                     | Baltic people, tribes                      | баюся, што ён ня прыйдзе                             | I fear/am afraid (that) he will not come |
| Балтыцкае мора                       | Baltic Sea                                 | ня бойся (бойцеся)                                   | don't worry                              |
| балцкі, -ая, -ае                     | Baltic                                     | бёгла (adv.)                                         | fluently                                 |
| балькон, -у (m.)                     | balcony; porch                             | бёгла гаварыць                                       | to speak fluently                        |
| большыня, -і (f.)                    | majority                                   | бёглы, -ая, -ае                                      | fluent; superficial                      |
| большыня галасоў                     | majority of votes                          | бёглае чытаньне                                      | cursory reading                          |
| б-ня ягоных сяброў                   | most of his friends                        | бёглы галосны                                        | an unstable vowel                        |
| вялікая большыня                     | vast majority                              | бёгма пусьціцца                                      | to start to run                          |
| у большыні                           | mostly, predominantly                      | беднатá, -ы (f.)                                     | poverty                                  |
| у б-ні выпадкаў                      | in most cases                              | безасабовы, -ая, -ае                                 | impersonal (gram.)                       |
| банан, -а (m.)                       | banana                                     | безасабовы дзеяслоў                                  | impersonal verb                          |
| банк, -у (m.)                        | bank                                       | безгаспадарны, -ая, -ае                              | no man's                                 |
| банкёт, -у (m.)                      | banquet                                    | б-ая зямля                                           | no man's land                            |
| банкнот, -у (-а) (m.)                | bill, bank note                            | безразважлівасць, -і (f.)                            | recklessness, rashness, imprudence       |
| двудалёровы б.                       | two-dollar bill                            | безразважлівы, -ая, -ае                              | rash, reckless, imprudent                |
| бант, -а (m.)                        | bow                                        | бэла (adv.)                                          | white                                    |
| завязаць б-ам                        | to tie in a bow                            | белабокі, -ая, -ае                                   | with white sides                         |
| баравік, -а (m.)                     | (type of) mushroom                         | бэлагаловы, -ая, -ае                                 | with fair hair                           |
| баравіна, -ы (f.)                    | pine forest                                | беларуска-ангельскі, -ая, -ае                        | Byelorussian-English                     |
| барада, -ы (f.)                      | beard; chin                                | Беларуская Савецкая Сацыялістычная Рэспубліка (БССР) | Byelorussian Soviet Socialist Republic   |
| бараніць (II), -ню,                  | to defend                                  | беленькі, -ая, -ае (dim.)                            | white                                    |
| бароніш, -яць                        |                                            | беражок, -жкú (m.)                                   | bank; coast, shore                       |
| барвяны, -ая, -ое                    | crimson, purple                            | dim. of бэраг                                        |                                          |
| барджэй (adv.), comp.                | faster; rather                             | берасьцянка, -і (f.)                                 | finch (bird)                             |
| of борзда                            |                                            |                                                      |                                          |
| басанож (adv.)                       | barefoot                                   |                                                      |                                          |
| басаножка, -і (f.)                   | sandal                                     |                                                      |                                          |
| басаножка (m. & f.)                  | bare-legged one                            |                                                      |                                          |
| басэйн, -у (m.)                      | basin                                      |                                                      |                                          |
| рэчны басэйн                         | river basin                                |                                                      |                                          |



|                                          |                                                |                                         |                                  |
|------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|
| бервяно, -а (n.)<br>(pl. бярэньні)       | log, log of wood                               | блэк, -у (m.)                           | block                            |
| бескарысны, -ая, -ае                     | useless; purposeless                           | блізак (short of блізкі)                | close                            |
| беспасярэдня (adv.)                      | immediately; directly                          | блізіня, -і (f.)                        | nearness                         |
| бесстаронна (adv.)                       | impartially, without bias                      | блізка (што) (adv.)                     | almost; nearly                   |
| бесстароннасьць, -і (f.)                 | impartiality                                   | блізказначны, -ая, -ае                  | synonymous                       |
| бесстаронны, -ая, -ае                    | impartial, unbiased                            | блізкасьць, -і (f.)                     | nearness                         |
| бесхацімны, -ая, -ае                     | homeless                                       | блізкі, -ая, -ое                        | close, intimate                  |
| бесьперапынна (adv.)                     | continuously, uninterruptedly                  | блізкі сябра                            | close friend                     |
| б. на працягу гадзіны                    | for an hour without pause                      | быць у б-іх                             | to be intimate with smb.         |
| бесьперапыннасьць, -і (f.)               | continuous, uninterrupted                      | дачыненьнях зь кім-н.                   |                                  |
| бзыканьне, -я (n.)                       | buzz(ing)                                      | блінец, -нца/блін (m.)                  | pancake                          |
| бібікі біць                              | to waste one's time                            | бліснуць (I) (pf. of бліскаць, I), fut. | to glitter, flash                |
| біёляг, -а (m.)                          | biologist                                      | блісну, -еш, -уць                       |                                  |
| білет or бялет (m.)                      | ticket                                         | маланка бліснула                        | there was a flash of lightning   |
| б. у вабодвы бакі                        | return ticket                                  | ён бліснуў вачыма                       | his eyes flashed (fire)          |
| білёцік, -а (m.) (dim.)                  | ticket                                         | блішчэсты, -ая, -ае                     | glossy, shiny, glittering        |
| біліён, -у (m.)                          | billion                                        | блішчэць (II), блішчу, -ыш, -аць        | to shine                         |
| біліённы, -ая, -ае                       | billionth (ord. num.); worth a billion         | блішчэцца (II), -чуся, -ышся, -ацца     | to shine, glitter                |
| біскуп, -а (m.)                          | catholic bishop                                | блытаніна, -ы (f.)                      | confusion                        |
| бітва, -ы (f.)                           | battle                                         | блыха, -і (f.) (pl. блохі)              | flea                             |
| біты, -ая, -ае (part.)                   | beaten                                         | блюза, -ы or блюзка, -і (f.)            | blouse, shirt                    |
| біцца (I), б'юся, б'ёшся, б'юцца         | to fight (with), struggle (with)               | бляшанка, -і (f.)                       | can, tin                         |
| хлопцы б'юцца                            | the boys are fighting/hitting                  | бляяць (I), бляе, -юць                  | to bleat                         |
| сэрца моцна б'ёцца                       | the heart is thumping/beating                  | авэчка бляе                             | the sheep is bleating            |
| біцца з ворагам                          | to struggle with the enemy                     | бо (conjunc.)                           | because                          |
| біцца, як рыба аб лёд                    | to struggle desperately to make both ends meet | Бог, -а (m.)                            | God                              |
| біялёгія, -і (f.)                        | biology                                        | дзякуй Богу                             | thank God                        |
| біялягічны, -ая, -ае                     | biological                                     | бой, бою (m.)                           | battle                           |
| блага (adv.)                             | badly; unhealthily, sickly;                    | поле бою                                | battlefield                      |
| благі, -ая, -ое                          | bad, sinister; unhealthy; sickly; lean, thin   | бок, -у (m.) (pl. бакі)                 | side; part; place; party; aspect |
| блакітны, -ая, -ае                       | azure, sky blue                                | з правага, левага боку                  | on the right, left side          |
| блаславіць (II), -слаўлю, -славіш, -вяць | to bless                                       | на тым бакі вуліцы                      | across the street                |
| блеск, -у (m.)                           | shine                                          | добры/правы, (лёвы)                     | the right (wrong) side           |
|                                          |                                                | бок матэры                              | of the fabric                    |
|                                          |                                                | дзядзька з б-у маці                     | uncle on my mother's side        |
|                                          |                                                | ён на нашым бакі                        | he is on our side                |
|                                          |                                                | з майго боку                            | on my part                       |
|                                          |                                                | зацікаўлены бок                         | interested party                 |
|                                          |                                                | родныя бакі                             | birth place                      |



|                                    |                                           |                                      |                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|
| розныя бакі жыцця                  | various aspects of life                   | бярэца на зіму,                      | the winter/morning is                     |
| бок, -а (m.) (pl. бокі/бакі)       | side, flank; pitch/slope                  | дзень                                | coming                                    |
| у яго з бока йшла кроў             | his side was bleeding                     | брашура, -ы (f.)                     | booklet, pamphlet                         |
| узяцца ў бокі/бакі                 | to put one's hands on one's hips          | бровар, -у (m.)                      | distillery                                |
| узяць за бакі каго-н.              | to put the screw on smb. (fig.)           | брод, -у (m.)                        | ford, shallow spot in the river           |
| пад бокам                          | quite near                                | бронзавы, -ая, -ае                   | bronzed                                   |
| бок даху                           | pitch/slope of the roof                   | бруд, -у (m.)                        | dirt                                      |
| бокам (adv.)                       | sideways                                  | брудны, -ая, -ае                     | filthy, dirty                             |
| стаяць бокам                       | to stand sideways                         | брукаваць (l), брукую, -еш, -юць     | to pave                                   |
| праціснуцца бокам у дзверы         | to edge oneself through the door sideways | брыгадзёр, -а                        | brigade-leader                            |
| боль, -ю (m.)                      | ache, pain, grief                         | брыдка (adv.)                        | not nice, ugly                            |
| боль галавы, зубоў                 | headache, toothache                       | брыдкі, -а́я, -ое                    | ugly                                      |
| успамінаць пра што з болем         | to think of smth. with pain/grief         | брыдзны, -ая, -ае                    | most ugly                                 |
| больш-менш (adv.)                  | more or less                              | брыль, -я́ (m.)                      | peak (of a cap)                           |
| борзда (adv.)                      | quickly, fast                             | брытанскі, -ая, -ае                  | British                                   |
| борздызенька (adv.)                | (very) quickly                            | будавацца (l), будуюся, -ешся, -юцца | to build a house for oneself; to be built |
| босы, -ая, -ае                     | barefoot                                  | будаваць (l), -дую, -еш, -юць        | to build; to construct                    |
| бот, -а (m.)                       | boot                                      | будаваць дом, дзяржаву               | to build a house, a state                 |
| бохан, -а (m.) or боханка, -і (f.) | loaf                                      | будаваць сказ, трыкутнік             | to construct a sentence, a triangle       |
| бочак, -чку (m.)                   | bacon                                     | будаўнік -а́ (m.)                    | builder                                   |
| боязь, -і (f.)                     | apprehension                              | будаўніцтва, -а (n.)                 | building; construction                    |
| разьвёяць боязь                    | to allay an apprehension                  | будаўніцтва дарог                    | road building                             |
| бразгаць (l), -гаю, -еш, -юць      | to bang, slam                             | працаваць на б-тве                   | to work at construction                   |
| бразгаць дзвярыма                  | to slam a door                            | будаўнічы, -ая, -ае                  | building, construction (adj.)             |
| бразгаць судзьдзём                 | to clatter                                | будаўнічая тэхніка                   | construction engineering                  |
| брама, -ы (f.)                     | gate, arch                                | будзіннік, -а (m.)                   | alarm clock                               |
| трыумфальная брама                 | triumphal arch                            | будзька, -і (m.)                     | alarm clock                               |
| брамка, -і (f.)                    | little gate                               | будучны, -ая, ае                     | future                                    |
| братаяў, -тава (adj.)              | brother's                                 | будучы, -ая, -ае                     | future, next                              |
| брахаць (l), брэша, -уць           | to bark                                   | будучае пакаленьне                   | next (future) generation                  |
| брацца (l), бярэся, -эшся, -уцца   | to undertake; take up, begin to...        | будучы час                           | the future (tense)                        |
| брацца за чытаньне                 | to begin to read                          | будучыня, -і (f.)                    | future                                    |
| ён ня браўся за кнігу              | he never started on the book              | буйны, -а́я, -ое                     | big, large, large-scale, massive          |
| брацца за пяро, пэндзаль           | to take up the pen, the brush             | буйное зэрне                         | large seeds                               |
| брацца за рукі                     | to join hands                             | буйны пясок                          | coarse sand                               |
| рыба бярэца                        | fish are biting                           | буйны дождж                          | rain in large drops                       |
|                                    |                                           | буквар, -а (m.)                      | ABC book, primer                          |
|                                    |                                           | букёт, -а (m.)                       | bouquet                                   |
|                                    |                                           | бульба, -ы (f.) coll.                | potatoes                                  |



|                                            |                                            |                                     |                                           |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| булькаць (I), -каю, -еш, to gurgle<br>-юць |                                            | ён як быццам зусім<br>здоровы       | he is quite well, as it<br>appears/seems  |
| бура́к, -а́ (m.)                           | beet                                       | бэнзі́на, -ы (f.)                   | gasoline, petrol(eum)                     |
| буралом, -у (m.)                           | wind-fallen wood                           | бэто́н, -у (m.)                     | concrete                                  |
| бурачок, -чка́ (m.) dim.<br>of бура́к      | beet                                       | бэтонамяша́лка, -і (f.)             | concrete mixer                            |
| Маце́й Бурачок                             | pseudonym of Byel. poet<br>Fr. Bahushevich | бюджэ́т, -у (m.)                    | budget                                    |
| буржу́й, -я (m.)                           | bourgeois                                  | прае́кт бю́джэту                    | budget estimates                          |
| бурле́ць (II), бурла́ць                    | seethe                                     | прыбытковая ча́стка                 | a revenue                                 |
| -яць                                       |                                            | б-у                                 |                                           |
| бурлівы, -ая, -ае                          | stormy; seething;<br>turbulent             | выдатковая ча́стка б-у              | an expenditure                            |
| бурлівая рэка                              | seething river                             | бю́джэ́тны год                      | fiscal (budget) year                      |
| бурлівы                                    | turbulent meeting                          | бюро, -а́ (n.)                      | bureau, office                            |
| бу́рна                                     | stormily                                   | бюро даве́дак                       | inquiry office                            |
| бу́рны, -ае                                | stormy, rough, rapid                       | бюст, -а (m.)                       | bust                                      |
| бу́рны                                     | stormy/rough sea                           | бягу́н, -а́/бягуне́ц, -нца́<br>(m.) | runner                                    |
| бу́рная                                    | impetuous/rapid river                      | бягу́чы, -ая, -ае                   | running; present-day,<br>current          |
| бу́рны рапты ветру                         | violent gust of wind                       | бягу́чая вада́                      | running water                             |
| бу́рныя воплескі                           | loud cheers, storm of<br>applause          | бягу́чы год                         | the present/current year                  |
| бурна́тны, -ая, -ае                        | brown                                      | бягу́чыя спра́вы                    | current affairs/business                  |
| бы                                         | as                                         | бяда́, -ы́ (f.)                     | trouble, misfortune                       |
| бы ў цёмную ноч                            | as dark as night                           | бяда́ адна́ ня ходзіць              | troubles/misfortunes<br>never come singly |
| быва́й (sing.)                             | good-bye                                   | бяжы́, -эце! (imper. of<br>бе́гчы)  | run!                                      |
| быва́й здароў, здарова                     | farewell                                   | бязглу́зды, -ая, -ае                | senseless, reckless;<br>foolish, silly    |
| быва́йце (pl. and polite)                  | good-bye                                   | бязглу́зды ўчы́нак                  | senseless action                          |
| быва́йце здаровы                           | farewell                                   | бяздомны, -ая, -ае                  | homeless                                  |
| быва́ць (I), -ва́ю, -еш,<br>-юць           | to be (occasionally);<br>be found; happen  | бязду́шны, -ая, -ае                 | callous, heartless                        |
| ня быва́е                                  | is/are not found                           | бязла́дзьдзе, -я́ (n.)              | disorder, confusion                       |
| былі́на, былі́ца -ы́ (f.)                  | epic                                       | бязма́ла (adv.)                     | almost                                    |
| былога былі́ны (pl.)                       | epic of the past                           | бязме́тны, -ая, -ае                 | purposeless                               |
| былы́, -а́я, -о́е                          | former, past; late                         | бязуда́чны, -ая, -ае                | unsuccessful                              |
| былы́ прэм'е́р                             | former/late prime<br>minister              | бязупы́нна (adv.)                   | incessantly, continually                  |
| бы́ццам (conjunc.)                         | as if; like; it seems that;<br>allegedly   | бязупы́нны, -ая, -ае                | incessant, continual;<br>uninterrupted    |
| бы́ццам не́хта йзноў<br>сьпява́е           | it seems that smb. is<br>singing again     | бяле́ць (I), -ле́ю, -еш,<br>-юць    | to become white,<br>whiten; to show white |
| вочкі́ бы́ццам зоркі́<br>ў не́бе           | the eyes are like stars<br>in the sky      | падсьне́жнікі́ бяле́юць             | the snowdrops show                        |
| як бы́ццам (conjunc.)                      | as though; as it appears/<br>seems         | у траве́                            | white in the grass                        |
| выгляда́е, як бы́ццам                      | it appears as though it<br>will rain       | бялок, -лка́ (m.)                   | white; protein                            |
| бу́дзе дождж                               |                                            | бялок во́ка                         | white of the eye                          |
|                                            |                                            | бялок яйка́                         | white of an egg, egg<br>white             |
|                                            |                                            | у мя́се ёсьць бя́лкі                | there is protein in the<br>meat           |



|                        |                           |                            |                            |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| ілюткі, -ая, -ае       | (purest) white            | вадзяная расьціна          | water plant                |
| ілявы, -ая, -ае        | blond, fair, fair-haired; | вадзяны млын/млін          | water mill                 |
|                        | whitish                   | в-ое награваньне           | hot-water heating          |
| бялявы хлапéц          | blond/fair-haired boy     | ваённы флёт                | marine                     |
| бялявы колер           | whitish colour            | ва́жна (adv.)              | with an air of impor-      |
| ярэзіна, -ы (f.)       | birch                     |                            | tance, primly, stiffly     |
| ярэмя, -я (n.) or      | armful                    | ва́жна (impers.)           | it is important            |
| бярэма, -а (n.)        |                           | ва́жна ве́даць             | it is important to know    |
| ясконца (adv.)         | endlessly, without end;   | ва́жнасьць, -і (f.)        | importance                 |
|                        | infinitely                | важнёцкі, -ія, -ае         | fine                       |
| ясконцасьць, -і (f.)   | endlessness; infinity     | (colloq.)                  |                            |
|                        | (math.)                   | ва́жны, -ая, -ае           | important, significant;    |
| ясконцы, -ая, -ае      | endless, infinite         |                            | valid; prime               |
| яскра́йнасьць, -і      | endlessness, infinity     | білет в-ы адзін дзень      | the ticket is valid for    |
| яскра́йны, -ая, -ае    | endless, infinite         |                            | one day                    |
| яспа́нскі, -ая, -ае    | no man's                  | вазіць (II), ва́жy, возіш, | to convey, to carry, to    |
| яспрыту́льны, -ая, -ае | homeless                  | -яць                       | drive                      |
| яспрэ́чна (adv.)       | undoubtedly, beyond       | кры́га ва́зіла             | the ice floe carried the   |
|                        | question                  | хлопчыка па рацэ           | boy along the river        |
| яспрэ́чны, -ая, -ае    | undeniable, indisputable  | ко́нь возі́ць воз          | the horse draws/pulls      |
| бясьпе́ка, -і (f.)     | security                  |                            | the carriage               |
| Ра́да Бясьпе́кі        | Security Council          | вайсковая служба           | military service           |
| у поўнай бясьпе́цы     | in perfect security       | вакза́л, -у/а (m.)         | railway station            |
|                        |                           | вакол (prep.)              | round                      |
|                        |                           | вакол гароду плот          | round the garden (there    |
|                        |                           |                            | is) a fence                |
|                        |                           |                            | around, all round          |
|                        |                           |                            | there are forests around   |
|                        |                           |                            | lord, ruler, sovereign     |
|                        |                           |                            | ruler of men's minds       |
|                        |                           |                            | to drag                    |
|                        |                           |                            |                            |
|                        |                           |                            | (kind of) felt boot        |
|                        |                           |                            | to be able to use; to be   |
|                        |                           |                            | master of; to control      |
|                        |                           |                            | to speak/know a foreign    |
|                        |                           |                            | language                   |
|                        |                           |                            | to control oneself         |
|                        |                           |                            | he has lost the use of his |
|                        |                           |                            | legs                       |
|                        |                           |                            | cornflower                 |
|                        |                           |                            |                            |
|                        |                           |                            | liberal                    |
|                        |                           |                            | currency                   |
|                        |                           |                            | to wander                  |
|                        |                           |                            |                            |
|                        |                           |                            | wanderer; nomad            |
|                        |                           |                            | nomadic                    |

## B

|                        |                           |                          |  |
|------------------------|---------------------------|--------------------------|--|
| ва́біць (II), ва́блю,  | to beckon, wave (to);     | вакол (adv.)             |  |
| ва́біш, -яць           | attract, draw; fascinate, | вакол лясy               |  |
|                        | charm; lure, decoy        | валада́р, -а́ (m.)       |  |
| вага́, -і (f.)         | weight; scale;            | валада́р дум             |  |
|                        | importance                | валачы (I), валаку́,     |  |
| падзе́я вялі́кае в-і   | event of great            | -чэш, -ку́ць             |  |
|                        | importance                | валёнак, -нка (m.)       |  |
| вагон, -у (m.)         | railroad car              | валодаць (I), -аю, -еш,  |  |
| вадазбор, -у (m.)      | river basin               | -юць                     |  |
| вадала́з, -а (m.)      | diver                     | валодаць заме́жнай       |  |
| ваданепраніка́льны or  | waterproof                | мовай                    |  |
| ваданепрасяка́льны,    |                           | валодаць сабой           |  |
| -ая, -ае               |                           | ён не валодае нага́мі    |  |
| вадарод, -у (m.)       | hydrogen                  |                          |  |
| вадасхові́шча, -а (n.) | reservoir, storage lake   | валошка, -і (f.) or      |  |
| вадзі́ць (II), ваджу́, | to take, lead             | васілёк                  |  |
| водзі́ш, -яць          |                           | вальнаду́мны, -ая, -ае   |  |
| в. дзяце́й у парк      | to take children to the   | валю́та, -ы (f.)         |  |
|                        | park                      | вандрава́ць (I), -дру́ю, |  |
| в. за нос              | to make a fool (of)       | -еш, -юць                |  |
| вадзяны́, -а́я, -ое    | water (adj.)              | вандроўнік, -а (m.)      |  |
| вадзяна́я пту́шка      | water bird                | вандроўні́цкі, -ая, -ае  |  |



|                                                                      |                                         |                                          |                                                         |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| вандроўніцтва, -а (n.)                                               | wandering; nomadic way of life          | васьмінаццаць or васьмнаццаць, -ёх       | eighteen                                                |
| вар = варатак (m.)                                                   | boiling water                           | ваўняны, -ая, -ае                        | woolen                                                  |
| вараньнё, -я (n.) (coll.)                                            | crows                                   | ва́ш(ы), ва́ша(я), ва́ша(е) (pron. adj.) | your, yours                                             |
| варата́р, -а́ (m.)                                                   | goalie                                  | гэта ва́шая кні́га                       | this is your book                                       |
| варожа (adv.)                                                        | hostilely, in an unfriendly manner      | Гэта кні́га ва́шая?                      | Is this book yours?                                     |
| варожа́сьць, -і (f.)                                                 | hostility                               | мая кні́га тут, а ва́шая там             | my book is here and yours is there                      |
| варожы, -ая, -ае                                                     | hostile, unfriendly                     | Як маю́цца ва́шыя?                       | How are your people?                                    |
| вароні́н, -а, -а (adj.)                                              | of a crow                               | ва́шага мне ня трэ́ба                    | I don't want anything of yours                          |
| вароты, -аў (pl. only)                                               | gate, gates                             | ва́як, -а́ (m.)                          | warrior                                                 |
| стаяць у варотах                                                     | to stand in the gateway                 | ве́да, -ы (f.)                           | knowledge                                               |
| вароты ў футболе, гакі                                               | goal                                    | ве́дама, -а (n.)                         | notice, consideration                                   |
| мячы́к прайшоў паўз вароты                                           | the ball missed the goal                | даве́сьці што-н. да чыйго-н. ве́дама     | to inform smb. of smth., to bring smth. to smb's notice |
| вароча́цца (I), -аю́ся, -ешся, -ю́цца                                | to return, go/come back; revert         | прыйма́ць не́шта да ве́дама              | to take smth. into consideration                        |
| вароча́цца дамоў                                                     | to go/return home                       | ве́дама or вядома                        | it is known; of course                                  |
| вароча́цца да тэмы                                                   | to revert/return to the subject         | ве́дзьма, -ы (f.)                        | witch                                                   |
| вароча́ць (I), -чаю́, -еш, -ю́ць                                     | to send (back); refund, make up         | ве́йка, -і (f.)                          | eyelash                                                 |
| вароча́ць чые́сьці выда́ткі                                          | to refund to smb. his expenditures      | век, -у (m.)                             | century; age; lifetime                                  |
| ва́рта, -ы (f.)                                                      | post                                    | на маім вяку́                            | in my lifetime                                          |
| ва́рта, гэта́ (impers.)                                              | it is worth while                       | на наш век ста́не                        | it will last through our lifetime                       |
| варта́вы, -о́га (m.)                                                 | guard; sentry                           | каме́нны век                             | the Stone Age                                           |
| варухну́цца (I) (pf. of варушы́цца, II), fut. -ну́ся, -е́шся, -у́цца | to stir, move once                      | бронза́вы век                            | the Bronze Age                                          |
| варушы́цца (II), -шу́ся, -ру́шышся, -а́цца                           | to stir, move                           | сярэ́днія вякі́ = сярэ́днявэ́чча         | the Middle Ages                                         |
| варэ́ньне, -я (n.)                                                   | cooking; jam                            | на ве́кі ве́чныя                         | for ever                                                |
| васілё́к, -ля́ка (m.)                                                | cornflower                              | век (adv.)                               | for ages                                                |
| васьма́ (adv.)                                                       | eight times                             | век з табо́ю мы ня ба́чыліся             | we have not seen each other for ages                    |
| васьма́ восем                                                        | eight times eight, eight eights         | век жы́ві, в. вучы́ся                    | live and learn                                          |
| васьме́ра (coll. num.)                                               | eight                                   | ве́ка, -а (n.)                           | lid, cover                                              |
| ад усі́х васьмяро́х                                                  | from all eight                          | вэраб'е́ў, -ва, -ва                      | sparrow's                                               |
| іх васьме́ра                                                         | they are eight, there are eight of them | ве́рбалоз, -у (m.)                       | osier, bay-leaf willow                                  |
| васьміга́довы, -ая, -ае                                              | eight-year-old; of eight years          | ве́рны, -ая, -ае                         | loyal, faithful                                         |
| в-ая дзяўчы́нка                                                      | eight-year-old girl                     | ве́рх, -у (m.)                           | top, summit; brim                                       |
| васьміга́довы пэрыя́д                                                | period of eight years                   | поўны да ве́рху                          | brimful                                                 |
| васьміна́ццаты or васьмна́ццаты, -ая, -ае                            | eighteenth                              | ве́рх кар'е́ры                           | the summit of a career                                  |
|                                                                      |                                         | ве́рхаві́на, -ы (f.)                     | top; summit, peak                                       |
|                                                                      |                                         | ве́рхаві́на гары́                        | peak/summit of the mountain                             |
|                                                                      |                                         | ве́рхні, -яя, -яе                        | upper, top                                              |



|                           |                                                   |                            |                                    |
|---------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Зёрхняя Канада            | Upper Canada                                      | сёння ўвечары              | this evening                       |
| зёрша, -ы (f.)            | fishing-basket, creel                             | у яе на вёчары было        | at her party there were            |
| зёсела ог вясёла (adv.)   | happily                                           | шмат моладзі               | many young people                  |
| абодвум весялёй           | both feel happier                                 | сяброўскі вёчар            | party                              |
| зэстка, -і (f.)           | information; returns                              | вечарына, -ы               | dance party                        |
| мець вэсткі пра           | to have information                               | вёчна (adv.)               | always, eternally, for             |
| каго-н.                   | about smb.                                        |                            | ever; perpetually                  |
| згодна з атрыманымі       | according to information                          | гадзіньнік в. йдзе         | the clock works                    |
| вэсткамі                  | received                                          |                            | perpetually                        |
| вэсьці (I) (act.), вяду́, | to take; keep; manage; lead                       | вэчнасьць, -і (f.)         | eternity                           |
| -дзеш, -дучь              | lead                                              | вэчны, -ая, -ае            | eternal, everlasting               |
| вэсьці гаспадарку         | to keep house (for smb.), to manage the household | вэяць (I), вэю, -еш, -юць  | to winnow (grain); to fan; to blow |
|                           |                                                   | вэцер вэе                  | the wind blows                     |
| вэсьці сход               | to preside over a meeting                         | вэялка, -і (f.)            | winnowing machine                  |
| куды вядзё гэтая          | Where does this road                              | відавочна (adv.)           | apparently                         |
| дарога?                   | lead to?                                          | відаль, -і (f.)            | view                               |
| вэсьці рэгулярны          | to lead a regular way of life                     | відаць (predic.)           | (it) is seen; evidently            |
| спосаб жыцця              | life                                              | мне відаць                 | I can see; there is light          |
| вэсьці змаганьне          | to struggle (against, with), combat               |                            | enough for me                      |
| (з + instr.)              |                                                   | відно, -а (n.)             | light                              |
| вэсьці сяброўства         | to be friends                                     | ад відна да відна          | from night to morning,             |
| вэсьці прапаганду         | to carry on propaganda                            |                            | all night long                     |
| вэсьці навуковую          | to do scientific work                             | відовішча, -а (n.)         | sight, spectacle, show             |
| дзейнасьць                |                                                   | візыт, -у (m.)             | visit                              |
| вэсьці перамовы           | to negotiate                                      | скласьці в. каму-н.        | to pay a visit to smb.             |
| вэсьці лік                | to count                                          | віленскі, -ая, -ае         | Vilna (adj.), of Vilna             |
| вэсьці кнігі              | to keep accounts                                  | вільгаць, -і (f.)          | dampness                           |
| вэсьці пачатак ад         | to originate from                                 | вільготна (adv.)           | damp                               |
| чаго-н.                   |                                                   | вільготны, -ая, -ае        | damp                               |
| вэсьці асэлае жыццё       | to lead a settled way of life                     | вільня, -і (f.)            | Vilnia (Vilna)                     |
|                           |                                                   | вільнянін, -а (m.) pl.     | inhabitant of Vilnia               |
| вэсьціся (I)              | to be found                                       | зільняне                   |                                    |
| так вядзёцца              | it is the custom                                  | вільнянка, -і (f.)         | inhabitant of Vilnia               |
| вэсяліцца (II), -люся,    | to enjoy oneself                                  | вінаваты, -ая, -ае         | guilty                             |
| -ішся, -яцца              |                                                   | вінаваты позірк            | guilty look                        |
| вэтла (adv.)              | affably, kindly                                   | быць вінаватым             | to be guilty before smb.           |
| вэтласьць, -і (f.)        | affability, kindness                              | пэрад кім-н.               |                                    |
| вэтлы, -ая, -ае           | affable, kind                                     | я(ён) вінаваты             |                                    |
| вэтразь, -і (f.)          | sail                                              |                            | I am (he is) to blame;             |
| вэтразьнік, -а (m.)       | sailboat                                          | вінаваты, -а (predic.)     | it is my (his) fault               |
| вэцер, вэтру (m.)         | wind                                              | ён вінаваты мне            | to owe                             |
| вэча, -а (n.)             | vetcha, popular assembly                          | дзэсяць даляраў            | he owes me ten dollars             |
|                           | bell calling the vetcha together                  | вінаваціць (II), вінавачу, | to blame                           |
| вечавы́ звон              |                                                   | -ціш, -яць                 |                                    |
|                           |                                                   | вінны, -ая, -ае            | owing; indebted, due               |
| вэчар, -а (m.)            | evening; party                                    | вір, -у (m.)               | pool; whirlpool, whirl             |
| Добры вэчар.              | Good evening.                                     | віск, -у (m.)              | yell, scream                       |



|                                          |                                        |                                                          |                                                                |
|------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Вісла, -ы (f.)</b>                    | Wisla (river)                          | <b>вокамгнёньне, -я (n.)</b>                             | blink                                                          |
| <b>вітальны гудок</b>                    | whistle of greeting                    | <b>воласьць, -і (f.)</b>                                 | small rural district in Byelorussia before the First World War |
| <b>вітальня or вітальны пакой</b>        | front/living room                      | <b>вольна (adv.)</b>                                     | freely; at ease                                                |
| <b>вітаньні or прывітаньні</b>           | greetings                              | <b>Вольна! (каманда)</b>                                 | Stand at ease!                                                 |
| <b>вітаць (I), -таю, -еш, -юць</b>       | to greet, welcome, congratulate, wish  | <b>вольны, -ая, -ае</b>                                  | free; vacant                                                   |
| <b>вітаць гасця</b>                      | to welcome, greet                      | <b>вольха, -і (f.)</b>                                   | alder tree                                                     |
| <b>вітаць каго-н зь днём нарадзіня</b>   | to congratulate smb on his birthday    | <b>вомірг or воміргам (adv.)</b>                         | in no time                                                     |
| <b>вітаць каго-н зь Новым годам</b>      | to wish smb happy New Year             | <b>вонкавы, -ая, -ае</b>                                 | external; superficial; outdoor                                 |
| <b>вітрына, -ы (f.)</b>                  | showcase; show window                  | <b>вонкі (adv.)</b>                                      | out of doors                                                   |
| <b>віхор, віхру (m.)</b>                 | strong wind; whirlwind; forelock       | <b>вонках (adv.)</b>                                     | outside, outdoors                                              |
| <b>віхляць (I), -ляю, -еш, -юць</b>      | to wag; prevaricate, shuffle           | <b>вопратка, -і (f.) =</b>                               | apparel, clothing                                              |
| <b>віхляць хвастом</b>                   | to wag one's tail                      | <b>вэрхняе адзёньне</b>                                  |                                                                |
| <b>Віцебск, -а (m.)</b>                  | Viciebsk (Vitebsk)                     | <b>ворная зямля, -і (f.)</b>                             | arable land                                                    |
| <b>віцяблянін, -а (m.)</b>               | inhabitant of Viciebsk                 | <b>восемдзесят, -ёх or</b>                               | eighty                                                         |
| <b>віцяблянка, -і (f.)</b>               | inhabitant of Viciebsk                 | <b>восьмідзесят</b>                                      |                                                                |
| <b>вішнёвы, -ая, -ае</b>                 | cherry (adj.); cherry-coloured         | <b>в-дзесят далёраў у васьмідзесяцёх кілямэтрах (ад)</b> | eighty dollars<br>eighty kilometres (from)                     |
| <b>вішнёвае дрэва/сочыва or варэньне</b> | cherry tree/jam                        | <b>восемдзесяты or васьмі-дзесяты, -ая, -ае</b>          | eightieth                                                      |
| <b>вішнёвы сад</b>                       | cherry orchard                         | <b>в-дзесятая балонка яму пайшоў</b>                     | page eighty<br>he is in his eightieth                          |
| <b>вішчэць (II), вішчу, -ыш, -аць</b>    | to yell, scream                        | <b>восемдзесяты год</b>                                  | year                                                           |
| <b>воблака, -а (n.)</b>                  | cloud                                  | <b>восемсот or васьмісот</b>                             | eight hundred                                                  |
| <b>(pl. воблакі or аблокі)</b>           |                                        | <b>восемсот(н)ы or</b>                                   | eight-hundredth                                                |
| <b>вобміргам (adv.)</b>                  | in a blink                             | <b>васьмісотны, -ая, -ае</b>                             |                                                                |
| <b>вобраз, -у (m.)</b>                   | image                                  | <b>в-сотная балонка</b>                                  | page eight hundred                                             |
| <b>вогка (adv.)</b>                      | damp                                   | <b>восемсотны год</b>                                    | the year eight hundred                                         |
| <b>вогкасьць, -і (f.)</b>                | dampness                               | <b>в-сотныя ўгодкі</b>                                   | eight-hundredth anniversary                                    |
| <b>вогкі, -ая, -ае</b>                   | damp                                   | <b>восенскі, -ая, -ае</b>                                | autumnal                                                       |
| <b>воддаль (adv.)</b>                    | far from, far off                      | <b>востраў, вострава (m.)</b>                            | island                                                         |
| <b>воддаль ад вёскі</b>                  | far from the village                   | <b>восыпка, -і (f.)</b>                                  | rash, eruption; flour/bran used with cattle food               |
| <b>ён адышоўся й стаў воддаль</b>        | he went away and stopped at a distance | <b>высыпала восыпка</b>                                  | a rash broke out                                               |
| <b>возьме ляжа, пойдзе</b>               | (he) will lay down, go                 | <b>вось-вось, во-во (adv.)</b>                           | just about, on the point                                       |
| <b>войска, -а (n.)</b>                   | army                                   | <b>ён вось-вось пойдзе</b>                               | he is just about to go                                         |
| <b>войстраносы, -ая, -ае</b>             | sharp-nosed                            | <b>вось-вось! (particle)</b>                             | that's it!                                                     |
| <b>вока, -а (n.) pl. вочы</b>            | eye                                    | <b>восьмы, -ая, -ае</b>                                  | eighth                                                         |
| <b>кідацца ў вочы</b>                    | to strike one's eyes, to be striking   | <b>восьмага студзеня</b>                                 | the eighth of January,<br>January the eighth                   |
| <b>за вочы</b>                           | behind someone's back                  | <b>восьмая балонка</b>                                   | page eight                                                     |
| <b>хоць вока выкалі</b>                  | it is pitch-dark                       | <b>в-ы радок, разьдзел</b>                               | line (chapter) eight                                           |
| <b>кінуць вока на нешта</b>              | to glance at smth.                     | <b>яму пайшоў в-ы год</b>                                | he is in his eighth year                                       |



|                               |                                              |                            |                                                         |
|-------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------|
| ужо восьмая гадзіна           | it is eight o'clock                          | вуша́к, -а (m.)            | doorpost                                                |
| палавіна восьмае              | half past seven                              | вуша́к вакна́              | jamb                                                    |
| адна́ восьмая                 | one-eighth                                   | ву́шка, -а (dim. of ву́ха) | ear; eye; handle                                        |
| ит (=вось) цяпе́р             | right now                                    | ву́шка (i) голкі           | eye of a needle                                         |
| ючка, -а (n.)                 | dim. of вока; stitch in knitting, crocheting | ву́шка збанка́             | handle of a jug                                         |
| о́чнік, -а (m.)               | oculist                                      | вушны́, -а́я, -ое          | ear (adj.), aural                                       |
| о́чны, -ая, -ае               | eye (adj.); ocular, optic                    | вушны́ боль                | earache                                                 |
| о́чны лекар                   | eye specialist                               | ву́шы, -эй (pl. of ву́ха)  | ears                                                    |
| о́чы, вачэй (pl.)             | eyes (see вока)                              | па ву́шы                   | over head and ears                                      |
| о́шчуп, -у (m.)               | touch (sense)                                | пусьціць паўз ву́шы        | to overlook; to take no account of                      |
| уга́льле, ка́меннае           | coal                                         | выбача́й, выбача́йце       | excuse me, I am sorry                                   |
| уж, -а́ (m.)                  | snake                                        | (pl. and polite)           |                                                         |
| ужа́ка, -і (f.)               | snake                                        | вы́бег, -у (m.)            | hike                                                    |
| ву́зёл (ву́зел), ву́зла́ (m.) | knot                                         | вы́беліць or вы́бяліць     | to whiten                                               |
| завя́зваць ву́зёл             | to tie/make a knot                           | (II) (pf. of бяліць),      |                                                         |
| разв'я́зваць ву́зёл           | to undo a knot                               | fut. -белю, -беліш,        |                                                         |
| ву́лей, ву́льля́ (m.)         | hive                                         | -яць                       |                                                         |
| ву́лічны, -ая, -ае            | street (adj.)                                | выбіра́цца (I), -ра́юся,   | to move out; get out                                    |
| ву́нія, -і (f.)               | union                                        | -ешся, -юцца               |                                                         |
| ву́нія́т, -а (m.) and         | member of the Uniat(e)                       | вада́ выбіра́ецца          | all water being taken out                               |
| ву́нія́тка, -і (f.)           | Church                                       |                            |                                                         |
| ву́нія́цкі, -ая, -ае          | uniat(e) (adj.)                              | выборны, -ая, -ае          | finest, choicest; first-rate/grade                      |
| ву́сьці́шна (predic.); яму́   | he is terrified                              | вы́бра́цца (I) (pf. of     | to move out (of the house); get out                     |
| ву́сьці́шна                   |                                              | выбіра́цца), fut. вы́-     |                                                         |
| ву́сьці́шны, -ая, -ае         | terrifying, sinister                         | -беруся, -ашся, -уцца      |                                                         |
| вучне́ўскі, -ая, -ае          | pupil (adj.)                                 | вы́браць (I) (pf. of выбі- | to choose, select, pick out; elect; take everything out |
| вучне́ўская форма             | school uniform                               | ра́ць), fut. -беру, -аш,   |                                                         |
| вучне́ўская моладзь           | students                                     | -уць                       |                                                         |
| вучона́сьць, -і (f.)          | erudition                                    | вы́бух, -у (m.)            | explosion; outbreak; eruption                           |
| вучо́ная, -ае (f.) and        | scientist, scholar                           | вы́бух бомбы               | a bomb explosion                                        |
| вучо́ны, -ага (m.)            |                                              | вы́бух эпіде́міі           | outbreak of an epidemic                                 |
| вучо́ны, -ая, -ае             | educated, erudite                            | вы́бух гне́ву              | gust of temper                                          |
| вучы́цца (II), вучу́ся,       | to learn, study                              | выбуха́ць (I), -ха́ю, -еш, | to explode, burst out                                   |
| -ышся, -ацца (+ gen.)         |                                              | -юць                       |                                                         |
| вучы́цца мовы                 | to learn language                            | выбуха́ць сьме́хам         | to burst out laughing                                   |
| (матэма́тыкі)                 | (mathematics)                                | вы́бухнуць (I) (pf. of     | to explode, burst out, break out                        |
| вучы́цца чыта́ць              | to learn to read                             | выбуха́ць), fut.           |                                                         |
| добра́ вучы́цца               | to study well, to do well at school          | -бухну, -еш, -уць          |                                                         |
|                               |                                              | бомба́ вы́бухнула          | the bomb exploded                                       |
| вучы́цца ў школе́             | to go to school                              | вайна́ вы́бухнула          | the war broke out                                       |
| вучы́цца на                   | to study at the                              | вывуча́ць (I), -ча́ю, -еш, | to study                                                |
| ўніве́рсыта́це                | university                                   | -юць                       |                                                         |
| вучэ́ньне, -я (n.)            | learning; studies; teaching                  | выгаворва́ць (I), -ваю,    | to rebuke; reprimand; lecture                           |
| гады́ вучэ́ння                | school years                                 | -еш, -юць                  |                                                         |
| час вучэ́ння                  | classes (pl.)                                | вы́ган, -у (m.)            | common pasture                                          |
| фі́лізафі́чнае в.             | teaching                                     |                            |                                                         |



|                                                           |                                                                 |                                                                   |                                                             |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| выганяць (I), -няю, -еш, -юць                             | to drive out                                                    | выдавецтва, -а (n.)                                               | publication; publishing                                     |
| выганяць з хаты                                           | to turn out of the house                                        | выданьне, -я (n.)                                                 | published book; edition (of a book); delivery (of a person) |
| выганяць із школы                                         | to expel from school                                            |                                                                   |                                                             |
| выганяць ста́так у поле                                   | to drive the cattle out to the pasture                          | выдатак, -тку (m.)                                                | expense                                                     |
| выгараць (I), -рае, -юць                                  | to burn out                                                     | выд́атна (predic.)                                                | it is excellent                                             |
| выгараць на сонцы                                         | to fade in the sun                                              | Выд́атна! (выклі́чнік)                                            | Excellent!                                                  |
| выглядаць (I), -даю, -еш, -юць                            | to look; expect (smb.)                                          | выд́атна (adv.)                                                   | excellently, perfectly                                      |
| добра, бл́ага в.                                          | to look well, bad                                               | выд́атна нешта ве́даць                                            | to know smth. perfectly well                                |
| выглядаць ка́го-н.                                        | to expect someone                                               | выд́атна (noun indecl.)                                           | excellent (mark in school)                                  |
| выглядаць з вакна́                                        | to look out of the window                                       | скончыць школу на выд́атна                                        | to finish school with excellent marks                       |
| выглядаць зза чаго-н.                                     | a) to peek out from behind smth. b) to emerge from behind smth. | настаўні́к паста́віў выд́атна                                     | the teacher gave an excellent mark                          |
| выглядае́, што (impers.)                                  | it seems that                                                   | выд́атны, -ая, -ае                                                | excellent, very good; outstanding; prominent                |
| вы́глянуць (I) (pf. of выглядаць), fut. -гляну, -еш, -уць | to look out, emerge from behind smth.                           | выд́атны твор                                                     | an excellent book                                           |
| вы́гнаць (II) pf. of выганяць (I), fut. -ганю, -іш, -яць  | to drive out, expel                                             | выд́атны вучо́ны                                                  | an outstanding/prominent scientist/scholar                  |
| выгода, -ы (f.)                                           | advantage; commodity                                            | вы́даўблены, -ая, -ае                                             | hollow                                                      |
| выгодна (adv.)                                            | comfortably, at ease                                            | вы́дацца or зда́цца (pf.)                                         | to seem, appear                                             |
| се́сьці вы́годна                                          | to seat down comfortably/at ease                                | fut. вы́дамся, вы́дасца, вы́дадуцца                               |                                                             |
| выгодны, -ая, -ае                                         | comfortable; advantageous, profitable; remunerative             | вы́даць (irr.) (pf. of выдава́ць, I), fut. вы́дам, -дасі, -дадуць | to give, distribute; publish                                |
| выграва́ць (I), -граю́, -е́ш, -ю́ць                       | to win; gain                                                    | вы́даць та́ймніцу                                                 | to betray/reveal/disclose a secret                          |
| выдава́цца (I), выдаю́ся, -е́шся, -ю́цца                  | to seem, appear                                                 | вы́дзелены, -ая, -ае                                              | separated                                                   |
| выдава́ць (I), -даю́, -е́ш, -ю́ць                         | to give out, hand; betray; publish                              | сло́ва вы́дзеленае                                                | a word separated with commas                                |
| выдава́ць каму́-н.                                        | to give smb. a receipt                                          | коска́мі                                                          | (sand) dune                                                 |
| пакві́тава́ньне                                           |                                                                 | вы́дзьма, -ы (f.)                                                 | printed                                                     |
| выдава́ць грошы                                           | to spend money                                                  | вы́друкаваны, -ая, -ае                                            | to print                                                    |
| выдава́ць кні́гі                                          | to publish books                                                | вы́друкаваць (I) (pf. of друкава́ць), fut. -кую́, -еш, -ю́ць      |                                                             |
| выдава́ць за́муж                                          | to give smb. to smb. in marriage                                | вы́думка, -і (f.)                                                 | invention, fiction, fable; device                           |
| каго-н. за каго-н.                                        |                                                                 | вы́жыць (I) (pf. of вы́жыва́ць), fut. -жыву́, -еш, -ю́ць          | to survive                                                  |
| выдаве́ц, выдаўца́ (m.)                                   | publisher                                                       | вы́звалены, -ая, -ае                                              | liberated                                                   |
| выдаве́цкі, -ая, -ае                                      | publishing (adj.)                                               | вы́звалены́я наву́кі                                              | liberal arts, humanities                                    |
|                                                           |                                                                 | вызна́ньне, -я (n.)                                               | denomination, faith                                         |



|                                                                                    |                                              |                                                                                              |                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| вы́йграць or вы́граць<br>(I) (pf. of вы́граваць),<br>fut. вы́(й)граю, -еш,<br>-юць | to win; gain                                 | вы́купіць (II) (pf. of вы-<br>купляць, I), fut. вы́-<br>куплю, -піш, -яць<br>вы́купіць віну́ | to ransom; make<br>amends for, redeem<br><br>to make amends for<br>one's fault |
| вы́йгрыш, -у (m.)                                                                  | winning, gain; prize                         | вы́купіць палонных                                                                           | to ransom prisoners of<br>war                                                  |
| вы́йшла, што                                                                       | it turned out that...                        | выкупляць (I), -ляю,<br>-еш, -юць                                                            | see вы́купіць                                                                  |
| выка́знік, -а (m.)                                                                 | predicate                                    | вы́курыць (II) (pf. of<br>курыць), fut. -куру,<br>-ыш, -аць                                  | to smoke                                                                       |
| выканальнік, -а (m.)                                                               | performer, executor                          | вы́лечыць (II) (pf. of<br>вылечваць, I), fut.<br>-лечу (or -лячу), -ыш,<br>-аць              | to cure                                                                        |
| вы́капаць (I) (pf. of<br>выкопваць), fut. вы́-<br>капаю, -еш, -юць                 | to dig out                                   | вы́лечыцца (II)<br>(ад + gen.)                                                               | to be cured (of smth.),<br>recover from                                        |
| выкі́даць (I), -даю, -еш,<br>-юць                                                  | to throw out; (fig.) to<br>discard           | вы́лічыць (II) (pf. of<br>вылічаць, I), fut.<br>-лічу, -ыш, -аць                             | to calculate; name, list                                                       |
| выкі́даць праз вакно                                                               | to throw out of the<br>window                | вы́лічыць каму́ ўсе<br>крыўды                                                                | to list to smb. all<br>injuries/wrongs                                         |
| вы́кінуць (I) (pf. of вы-<br>кідаць), fut. вы́кіну,<br>-еш, -уць                   | to throw out                                 | вы́мавіць (II) (pf. of вы-<br>маўляць, I), fut.<br>-маўлю, -віш, -яць                        | to pronounce, articu-<br>late; utter, say                                      |
| выкла́дчык, -а (m.)                                                                | teacher, professor                           | ён ледзь вы́мавіў<br>па́ру словаў                                                            | he could hardly say/<br>utter a few words                                      |
| выклі́каць (I), -каю,<br>-еш, -юць                                                 | to call; to send for                         | вымаўле́ньне, -я (n.)                                                                        | pronunciation                                                                  |
| выклі́каць ле́кара                                                                 | to call the doctor                           | выме́ньваць (I), -ваю,<br>-еш, -юць                                                          | to trade                                                                       |
| выклі́каць вучняў да<br>дошкі                                                      | to call students to the<br>blackboard        | вымова, -ы (f.)                                                                              | reprimand;<br>pronunciation                                                    |
| выклі́каць з пакою                                                                 | to call out of the room                      | даваць вымову                                                                                | to reprimand                                                                   |
| выклі́каць цікавасьць                                                              | to excite the curiosity                      | вы́мушаны, -ая, -ае                                                                          | forced                                                                         |
| вы́клікаць (I) (pf. of<br>выклікаць), fut. вы́-<br>клічу, -аш, -уць                | to call; entail, involve                     | вы́нахад, -у (m.)                                                                            | invention                                                                      |
| вы́клікаць у каго-н.<br>сьлёзы                                                     | to move smb. to tears                        | вынаходлівы, -ая, -ае                                                                        | inventive                                                                      |
| в. падазрэньне                                                                     | to arouse suspicion                          | вы́несці (I) (pf. of вы-<br>носіць, II), fut. вы́не-<br>су (or -нясу), -еш,<br>-уць          | to carry out, take out;<br>remove                                              |
| выклі́чнік, -а (m.)                                                                | interjection                                 | выні́каць (I), -кае, -юць                                                                    | to follow                                                                      |
| выключа́ць (I), -чаю,<br>-еш, -юць                                                 | to exclude, except, rule<br>out, eliminate   | з гэтага выні́кае,<br>што...                                                                 | it follows from this<br>that...                                                |
| вы́ключыць (II) (pf. of<br>выключаць, I), fut.<br>-ключу, -ыш, -аць                | to expel, exclude; rule<br>out; eliminate    | як выні́кае із ска́-<br>занага                                                               | as it appears from the<br>above                                                |
| вы́ключыць із школы                                                                | to expel from school                         | выно́сіць (II), выношу,<br>-сіш, -яць                                                        | to carry out, take out,<br>remove                                              |
| выключэ́ньне, -я (n.)                                                              | exclusion; expulsion;<br>(math.) elimination |                                                                                              |                                                                                |
| выконваць (I), -ваю,<br>-еш, -юць                                                  | to carry out; to act (as)                    |                                                                                              |                                                                                |
| выконваць пра́цу                                                                   | to do the work                               |                                                                                              |                                                                                |
| выконваць дзе́янне                                                                 | to perform an action                         |                                                                                              |                                                                                |
| выконваць просьбу́                                                                 | to comply with a request                     |                                                                                              |                                                                                |
| выкопваць (I), -ваю,<br>-еш, -юць                                                  | to dig out                                   |                                                                                              |                                                                                |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| выносіць пад нябёсы<br>в́ы́нятак, -тку (m.)<br>за вы́няткам (+ gen.)<br>в́ы́няткавы, -ая, -ае<br>спра́ва вы́няткавае<br>ва́жнасьці<br>выпа́дак, -дку (m.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | to extol to the skies<br>exception<br>with the exception (of)<br>exceptional, particular<br>a matter of particular<br>importance<br>occurrence, incident;<br>accident; case; chance                                                                                | выпі́сваць (I), -ваю,<br>-еш, -юць<br>выпі́сваць газэту                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | to write out/extract;<br>order; subscribe<br>to subscribe to a<br>newspaper<br>to drink (out, off, up)                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| у ні́якім выпадку<br>няшча́снае выпаданьне<br>выпа́даньне, -ня (n.)<br>-еш, -юць<br>вала́сці выпа́даць<br>выпа́дае пры́томна<br>не выпа́дае                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | in no way<br>unfortunate accident<br>accident; slip out;<br>it is proper/fit<br>it is falling out<br>it is proper/fit to go<br>there<br>a) it is not proper<br>b) it is inconvenient                                                                               | в́ы́піць (I) (pf. of выпі-<br>ва́ць), fut. в́ы́п'ю,<br>-еш, -юць<br>в́ы́піць малака́<br>в́ы́піць усё малако<br>в́ы́плата, -ы (f.)<br>в́ы́плата даўгý<br>сёньня в́ы́плата<br>выпла́ваць (I), -ваю,<br>-еш, -юць<br>в. у вадкры́тае мора<br>ха́та пачала́<br>выпла́ваць зь ле́су<br>в́ы́плысьці (I) (pf. of<br>выпла́ваць), fut.<br>-плыву, -еш, -уць<br>ме́сяц в́ы́плыў зза<br>хма́раў                                                                                                                                                             | to drink/have some milk<br>to drink all the milk<br>payment; pay<br>payment of a debt<br>today is payday<br>to swim out; come to the<br>surface, emerge<br>to swim out to sea<br>the house began to ap-<br>pear from the forest<br>to swim out; come to<br>the surface, emerge<br>the moon emerged/<br>appeared from behind<br>the clouds                              |
| в́ы́паліць (I) (pf. of<br>выпальва́ць, I), fut.<br>-палю, -іш, -яць<br>в́ы́пасьці (I) (pf. of вы-<br>пада́ць), fut. -паду,<br>-дзеш, -уць<br>в́ы́пала з рук<br>в́ы́пала так, што<br>ня в́ы́пала нам<br>пры́йсьці<br>выпераджа́ць (I),<br>-джаю, -еш, -юць<br>в́ы́перадзіць (II) (pf. of<br>выпераджа́ць, I), fut.<br>-пераджу, -дзіш, -яць<br>в́ы́перадкі, -аў (pl. only)<br>в́ы́перадкі ў бе́гу<br>в́ы́пісацца (I) (pf. of<br>выпі́свацца), fut. в́ы́-<br>пішуся, -ашся, -уцца<br>в́ы́пісацца із шпіта́лю | to fall out, slip out; to<br>happen, occur<br>it dropped out of<br>(one's) hands<br>it happened that<br>it was inconvenient for<br>us to come<br>to outrun<br>to outrun<br>competition, contest<br>race<br>to be signed out<br>to be signed out of the<br>hospital | выпрабава́ньне, -я (n.)<br>быць на выпраба-<br>ва́ньні<br>в́ы́правіць (II) (pf.), fut.<br>-праўлю, -віш, -яць<br>в́ы́правіць сы́на<br>вучы́цца<br>в́ы́правіць памы́лкі<br>в́ы́прадаж, -у (m.)<br>в́ы́прастаць (I) (pf. of<br>выпрасто́ўваць), fut.<br>-стую, -еш, -юць<br>в́ы́прастаць ногі<br>выпраўля́ць (I), -ляю,<br>-еш, -юць<br>в́ы́пусьціць (II) (pf. of<br>выпушча́ць, I), fut.<br>-пушчу, -сьціш, -яць<br>выпушча́цца (I),<br>-чаецца, -юцца<br>выпушча́ць (I), -шчаю,<br>-еш, -юць<br>выпушча́ць вадý з<br>басэ́йну<br>выпушча́ць з рук | test, trial; (fig.) ordeal<br>to be on trial, probation<br>to send; to correct<br>to send one's son to<br>school<br>to correct mistakes<br>sale<br>to straighten<br>to stretch one's legs<br>to send; correct, rectify<br>to let out<br>to be let out/omitted<br>to let go; to let out; to<br>set free; to publish<br>to let the water out of<br>the pool<br>to let go |
| в́ы́пісаць (I) (pf. of вы-<br>пі́сваць), fut. в́ы́пішу,<br>-аш, -уць<br>в́ы́пісаць няве́дамыя<br>сло́вы<br>выпі́свацца (I), -ваюся,<br>-ешся, -юцца                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | to write out; order; sub-<br>scribe; send for; sign<br>out<br>to write unknown words<br>to be signed out                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



|                          |                              |                          |                                |
|--------------------------|------------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| выпушчаць газету         | to publish/issue a newspaper | высакародны ўчынак       | noble action                   |
| выраб, -у (m.)           | article; make                | высакародныя мэталі      | noble/precious metals          |
| вырабляць (I),           | to produce                   | высакосны/               | leap year                      |
| вырабляю, -еш, -юць      |                              | пераступны год           |                                |
| вырадак, -дка (m. & f.)  | degenerate                   | выснова, -ы (f.)         | conclusion, deduction          |
| выражаны, -ая, -ае       | expressed                    | зрабіць выснову          | to draw a conclusion, to infer |
| выражаць (I), выражаю,   | to express                   | прыйсці да высновы       | to come to conclusion          |
| -еш, -юць                |                              | высозны, -ая, -ае        | very high/tall                 |
| выразіць (II) (pf. of    | to express                   | высок, -а, -а (short of  | tall, high                     |
| выражаць, I), fut.       |                              | высокі)                  |                                |
| -ражу, -зіш, -яць        |                              | высочваць па слядах      | to trace                       |
| вырастаць (I), выра-     | to grow; grow (up, out),     | выстаўка, -і (f.)        | exhibition, display            |
| стаю, -еш, -юць          | increase                     | выстрачыць (II) (pf. of  | to stitch                      |
| дзеці хутка              | children grow up quickly     | страчыць), fut.          |                                |
| вырастаюць               |                              | -страчу, -ыш, -аць       |                                |
| ён вырастае з            | he grows out of his          | выступ, -у (m.)          | performance; protuber-         |
| вопраткі                 | clothes                      |                          | ance, projection               |
| вырасці (I) (pf. of вы-  | to grow; grow (up, out);     | высыпаць (I), -паю,      | to empty, pour out             |
| растаць/вырастаць),      | increase                     | -еш, -юць                |                                |
| -расту, -цеш, -туць      |                              | высыпаць пясок           | to empty/pour out the          |
| тут вырас новы горад     | a new town has sprung        |                          | sand                           |
|                          | up here                      | высыпаць (I) (pf. of     | to empty, pour out;            |
| выратавацца (I) (pf. of  | to save oneself; escape      | высыпаць), fut.          | break out                      |
| ратавацца)               |                              | -сыплю, -п(л)еш,         |                                |
| ён ледзь в-ваўся         | he had a narrow escape       | -(л)юць                  |                                |
| выратаваць (I) (pf. of   | to save; rescue              | высыпаць незнарок        | to spill                       |
| ратаваць), fut.          |                              | у яго высыпала на        | a rash has broken out          |
| -ратую, -еш -юць         |                              | твары                    | on his face                    |
| в. каму жыццё            | to save smb's life           | высь, -і (f.)            | height                         |
| в. ад небяспёкі          | to rescue from danger        | у высь глядзёцца         | to look up at the heights      |
| вырываць (I) (pf. of вы- | to pull out; snatch, tear    | высьмейваць (I), -ваю,   | to ridicule, make fun;         |
| рываць), fut. -рву,      | out                          | -еш, -юць (каго)         | deride/scoff (at)              |
| -еш, -уць                |                              | вытвараны, -ая, -ае      | formed                         |
| вырываць моркву          | to pull up a carrot          | вытлумачыць (II) (pf. of | to explain                     |
| вырываць нешта з рук     | to snatch smth. out of       | тлумачыць, II), fut.     |                                |
| у каго-н.                | smb's hands                  | -тлумачу, -ыш, -аць      |                                |
| вырастаць (I)            | see вырастаць                | вытока, -і (f.)          | source                         |
| вырывацца (I), -ваюся,   | to tear oneself away,        | вытокі ракі              | source of the river            |
| -ешся, -юцца             | break away                   | вытрываць (I) (pf. of    | to survive; endure, bear,      |
| вырываць (I), -ваю, -еш, | to tear out, pull (out,      | вытрымваць, I), fut.     | stand; to refrain,             |
| -юць                     | up)                          | -трываю, -еш, -юць       | contain oneself                |
| вырываць ліст з кнігі    | to tear a page out of a      | ён ня мог вытрываць      | he could not bear/stand        |
|                          | book                         | гэтага                   | it                             |
| вырываць зуб             | to pull out/extract a        | ён ня вытрываў і         | he could not refrain           |
|                          | tooth                        | расьсьмяяўся             | from laughing                  |
| высакародны, -ая, -ае    | noble; rare; noble/          | вытрыманасць, -і (f.)    | firmness, steadfastness;       |
|                          | precious                     |                          | self-control; consistency      |



|                                                             |                                                        |                                                             |                                                     |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| вы́трыманы, -ая, -ае                                        | self-possessed, self-restrained; steadfast; consistent | выяўляць радасць / ініцыятыву                               | to show joy/initiative                              |
| вы́трымваць (I), -ваю, -еш, -юць                            | to bear, sustain, endure; survive; refrain             | вэра́нда, -ы (f.)                                           | porch, veranda(h)                                   |
| вы́цяг, -у (m.)                                             | excerpt                                                | вядро, -а (n.) (pl. вёдры)                                  | pail                                                |
| вы́цягваць (I), -ваю, -еш, -юць                             | to draw out, extract; stretch, pull out                | вяза́ць (I), вяжу́, -аш, -уць                               | to bind, tie up                                     |
| вы́цягваць (I) (pf. of вы-цягнуць, fut. -цягну, -еш, -уць)  | to stretch out one's arms, legs                        | вяза́ць клу́нкі                                             | to bind parcels                                     |
| вы́цягнуты, -ая, -ае                                        | drawn out; stretched, pulled out                       | вяза́ць на пруткох                                          | to knit                                             |
| вы́цягнуць (I) (pf. of вы-цягнуць, fut. -цягну, -еш, -уць)  | to draw out; extract; stretch, hold out                | вяза́ць кручком                                             | to crochet                                          |
| ён доўга не вы́цягне                                        | he will not stand it for long                          | вя́зка, -і (f.)                                             | pack                                                |
| вы́цяка́ць (I), вы́цяка́е, -юць                             | to flow out                                            | вя́ла (adv.)                                                | limply, sluggishly, inertly                         |
| вы́шка, -і (f.)                                             | derrick; tower                                         | вя́ла працава́ць                                            | to work without spirit                              |
| вы́шні, -ая, -яе                                            | upper                                                  | вялі́зны, -ая, -ае                                          | huge; vast                                          |
| вы́шні Дняпро                                               | Upper Dniapro                                          | Вялі́кдзень, -кадня (m.)                                    | Easter                                              |
| вы́шнявіны, -аў (pl. only)                                  | upper reaches                                          | вялі́кі, -ая, -ае                                           | big; well-grown; great; important; grand            |
| вы́шыва́ць (I), -ваю, -еш, -юць                             | to embroider                                           | вялі́кі стол                                                | big table                                           |
| вы́шыня, -і (f.)                                            | height                                                 | вялі́кі (выда́тны) чалавёк                                  | great man                                           |
| вы́шыць (I) (pf. of вы-шыва́ць), fut. -шыю, -еш, -юць       | to embroider                                           | вялі́кі пісьме́ньнік, вучоны                                | prominent/outstanding writer, scientist             |
| вы́шэй (adv. comparative of вы́сака)                        | higher (up)                                            | вялі́кі князь (m.)                                          | Grand Duke                                          |
| падыма́й вы́шэй!                                            | Lift higher up!                                        | вялі́кодны, -ая, -ае                                        | Easter (adj.)                                       |
| вы́шэй (prep. + gen.)                                       | above, over, beyond                                    | вялі́чыня, -і (f.)                                          | size; magnitude; (math.) quantity                   |
| вы́шэй за нуля́                                             | above zero                                             | якой вялі́чыні?                                             | How big?                                            |
| як сказа́на вы́шэй                                          | as stated above                                        | няве́дамая вялі́чыня                                        | unknown quantity                                    |
| гэта в. за маё сілы                                         | it is beyond my power                                  | вя́лы, -ая, -ае                                             | flabby, flaccid; sluggish, limp, slack; inert, dull |
| вы́шэйшасць, -і (f.)                                        | superiority                                            | вя́лая йгра арты́стых                                       | dull performing                                     |
| вы́явіць (II) (pf. of вы-яўляць, I), fut. -яўлю, -віш, -яць | to show, display; discover, find out, reveal           | Вя́льля, -і (f.)                                            | Vialla, tributary of Nioman River                   |
| вы́явіць паважны́я недахо́пы                                | to discover/reveal serious shortcomings                | вярну́ць (I) (pf. of варо́чаць), fut. вярну́, ве́рнеш, -уць | to return; compensate, refund, make up              |
| выяўля́ць (I), -ляю, -еш, -юць                              | see выя́віць                                           | вяроўка, -і (f.)                                            | rope, cord                                          |
|                                                             |                                                        | вярта́ньне, -я (n.)                                         | recurrence; return                                  |
|                                                             |                                                        | вярша́ліна, -ы (f.)                                         | top, peak                                           |
|                                                             |                                                        | вярша́ліна дрэ́ва                                           | top of the tree                                     |
|                                                             |                                                        | вясё́ла or вэ́села (adv.)                                   | merrily, gayly, cheerfully                          |
|                                                             |                                                        | в. правэ́сьці час было вельмі в.                            | to have a good time                                 |
|                                                             |                                                        | вясё́ла (predic.): мне в.                                   | there was lots of fun                               |
|                                                             |                                                        |                                                             | I am enjoying myself                                |



табё в., а мне сўмна

you are gay while I am

sad

paddle

spring (adj.)

windmill

evening (adj.)

everlasting

to announce

ра́на го́іцца

Га́йна, -ы (f.)

галава́р, -а́ (m.)

галасава́ць, галасу́ю,

-еш, -юць

галасі́ць (II), галашу́,

галосі́ш, -яць

галэ́ча, -ы (f.)

галё!

галі́на, -ы (f.)

галі́на дрэ́ва

галіна́, -ы (f.)

галіна́ ве́ды

галіны дрэ́ва (ве́ды)

галіны гаспада́ркі

галі́цца (II), галю́ся,

голі́шся, -яцца

галі́ць (II), галю́, го́ліш, to shave

-яць

галоў́на (adv.)

галоў́нае, -ага (n.)

галоў́ны, -ая, -ае

галоў́нае ме́ста

галоў́ная ву́ліца

галоў́ны сказ

галоў́ным па́радкам

галу́б or голу́б, -а (m.)

галу́бка, -і (f.)

га́льштук, -а (m.)

завяза́ць га́льштук

галя́рэя, -і (f.)

гамáда, -ы (f.)

гаманлі́вы, -ая, -ае

гаманкі́, -а́я, -о́е

гаманкі́ лес

гамонкі́, -ая, -ае

ганаровы́, -ая, -ае

ганаровы́ сябра

ганары́стасць, -і (f.)

ганары́сты, -ая, -ае

га́ндаль, -длю́ (m.)

гандлё́вы, -ая, -ае

г-ае пра́дпры́ёмства

г-ая пляцо́ўка

the wound is healing

Hajna River

chief

to vote

to cry, to scream

poverty

hello!

branch

branch of a tree

branch, field

field of knowledge

branches of a tree (of

knowledge)

branches of economics

to shave oneself

chiefly, above all;

principally

the chief/main thing

chief; principal;

head (adj.); main

chief city, capital

main street

main clause

mainly, principally

pigeon

female pigeon; my dear

necktie, tie

to tie one's necktie

gallery

Arab measure of length

talkative, loquacious

noisy, talkative

murmuring forest

see гаманкі́

honorary

honorary member

haughtiness, arrogance;

disdain

vain; haughty, arrogant

trade, commerce

trading, commercial

business

trading post

## Г

gas

petroleum

geographical

geology

general

general (adj.)

general's

geologist

## Г

гаваркі́, -а́я, -о́е

гаворка́, -і́ (f.)

гадава́ць (I), -ду́ю, -еш, to grow, cultivate; raise,

-юць

гадава́ць дзе́ці

гадава́ць жывё́лу

гадава́ць расьці́ны

гадаві́на, -ы́ (f.)

га́дзі́на, -ы́ (f.)

гадзі́на, -ы́ (f.)

като́рая г. цяпе́р?

цяпе́р пе́ршая

(пя́тая) га́дзі́на

а като́рай га́дзі́не?

га́дзі́ншы́к, -а́ (m.)

га́дзі́ньні́к, -а́ (m.)

г. добра́ йдзе́

г. по́зьні́цца

г. ста́ў

г. сьпя́ша́ецца

га́дзі́ю́ка, -і́ (f.)

га́і́цца (II), го́іцца,

-яцца

talkative

talk; dialect

to grow, cultivate; raise,

breed; bring up, train

to bring up children

to raise/breed cattle

to grow/cultivate plants

anniversary

viper

hour

What time is it now?

it is one (five) o'clock

At what time?

watchmaker

watch, clock

the watch/clock shows/

tells the right time

the watch/clock is slow

the watch/clock stopped

the watch/clock is fast

adder, viper

to heal

галоў́нае ме́ста

галоў́ная ву́ліца

галоў́ны сказ

галоў́ным па́радкам

галу́б or голу́б, -а (m.)

галу́бка, -і (f.)

га́льштук, -а (m.)

завяза́ць га́льштук

галя́рэя, -і (f.)

гамáда, -ы (f.)

гаманлі́вы, -ая, -ае

гаманкі́, -а́я, -о́е

гаманкі́ лес

гамонкі́, -ая, -ае

ганаровы́, -ая, -ае

ганаровы́ сябра

ганары́стасць, -і (f.)

ганары́сты, -ая, -ае

га́ндаль, -длю́ (m.)

гандлё́вы, -ая, -ае

г-ае пра́дпры́ёмства

г-ая пляцо́ўка



|                                     |                                             |                                         |                                              |
|-------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|
| гандлёва-прамысловы,<br>-ая, -ае    | commercial and<br>industrial                | готовы, -ая, -ае                        | ready, prepared (for);<br>willing; finished  |
| ганец, -нца (m.)                    | messenger                                   | вячэра ўжо гатовая                      | supper is ready                              |
| ганіць (II), ганю, -іш,<br>-яць     | to reprove                                  | готовы на ўсякія<br>ахвяры              | ready/prepared to make<br>any sacrifice      |
| ганяцца (I), -яюся,<br>-ешся, -юцца | to chase, pursue                            | готовая вопратка                        | ready made clothes                           |
| дзёці ганяюцца з<br>матылямі        | children chase butterflies                  | гатунак, -нку (m.)                      | grade, sort, kind                            |
| ганяць (I), ганю, -еш,<br>-юць      | to drive, drive away                        | геніяльны, -ая, -ае                     | of genius; great                             |
| ганюць                              | to drive from place to<br>place             | Г-ы кампазытар                          | composer of genius                           |
| ганюць                              | the wind is driving the<br>clouds           | Г-ае адкрыццё                           | great discovery                              |
| ганюць                              | church bell tower                           | гераічны, -ая, -ае                      | heroic                                       |
| ганюць                              | townsman                                    | гераічная эпоха                         | heroic age                                   |
| (гара- і гарад-)                    | site of an ancient town                     | германскія мовы                         | Germanic languages                           |
| гарадзішча, -а (m.)                 | inhabitant of Horadna                       | герой or гэрой, -я (m.)                 | hero                                         |
| гараднін, -а (m.)                   | inhabitant of Horadna                       | геройскі, -ая, -ае                      | heroic                                       |
| (pl. гарадніе)                      | heat                                        | геройскі ўчынак                         | act of heroism                               |
| гараднінка, -і (f.)                 | tea                                         | гібэць (I), гібэю, -еш,<br>-юць         | to vegetate                                  |
| гарачыня, -і (f.)                   | strong tea                                  | гігіена, -ы (f.)                        | hygiene, hygienics                           |
| гарбáта, -ы (f.)                    | gardener                                    | гімназістка, -і (f.)                    | secondary-schoolgirl/<br>high-schoolgirl     |
| моцная гарбáта                      | garden (adj.)                               | гімназісты, -ага (m.)                   | secondary-schoolboy/<br>high-schoolboy       |
| гароднік, -а (m.)                   | in a hoarse voice                           | гімназія, -і (f.)                       | high school, secondary<br>school             |
| гародны, -ая, -ае                   | larynx                                      | гімнастыка, -і (f.)                     | gymnastics                                   |
| гартанна (adv.)                     | mustard                                     | гістарычны, -ая, -ае                    | historic                                     |
| гартанка, -і (f.)                   | pot                                         | гістарычны помнік (m.)                  | historic monument                            |
| гарчыца, -ы (f.)                    | horizontal                                  | гісторык, -а (m.)                       | historian                                    |
| гаршчок, гаршкá (m.)                | horizon                                     | гітара, -ы (f.)                         | guitar                                       |
| гарызантальны, -ая, -ае             | host; landlord; master,<br>owner; sovereign | гітарысты, -тага (m.)                   | guitarist, guitar player                     |
| гарызонт, -у (m.)                   | master, owner of the<br>house               | Гішпанец, -нца (m.)                     | Spaniard                                     |
| гаспадáр, -á (m.)                   | masters of their own<br>lives               | гладак, -дка, -дка<br>(short of глáдки) | smooth; well-fed, well-<br>-nourished, plump |
| гаспадáр хаты                       | host                                        | гладзь, -і (f.)                         | glassy mirrorlike sur-<br>face               |
| гаспадары свайго<br>лёсу            | landlord                                    | гладкі, -ая, -ае                        | smooth; well-fed, well-<br>-nourished        |
| гаспадáр (для гасьця)               | thrifty                                     | гладкі камень                           | smooth stone                                 |
| г. (для кватарáнта)                 | master's; economic                          | гладкі чалавék                          | well-nourished/plump<br>person               |
| гаспадáрны, -ая, -ае                | a thrifty master's eye                      | глеба, -ы (f.)                          | soil                                         |
| гаспадáрскі, -ая, -ае               | economy of the country                      | гледзішча, -а (n.)                      | point of view, view                          |
| гаспадáрскае вока                   | apartment                                   | глыб, -і (f.)                           | depth, heart                                 |
| Г-ае жыццё краю                     | in a hospitable way                         | у глыбі акіяну                          | in the depths of the<br>ocean                |
| гаспода, -ы (f.)                    | hospitable                                  | у глыбі краю                            | in the heart of the<br>country               |
| гасьцінна (adv.)                    |                                             |                                         |                                              |
| гасьцінны, -ая, -ае                 |                                             |                                         |                                              |



|                                                   |                                                 |                                                  |                                                          |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| глыбака or глыбока (adv.)                         | deep, deeply                                    | гойдацца or гайдацца (I), гойдаюся, -ешся, -юцца | to rock, swing                                           |
| глыбіня, -і (f.)                                  | depth                                           | човен гойдаецца                                  | a boat is rocking                                        |
| глыбіня рэчкі                                     | depth of the river                              | голка, -і (f.)                                   | needle                                                   |
| глыбіня лэсу (краю)                               | heart of the forest (country)                   | гоман, -у (m.)                                   | sound of voices, noise; (fig.) drone, hooting, buzz(ing) |
| глыбока (adv.)                                    | deeply, deep                                    | ціхі гоман                                       | low murmur                                               |
| глыбокенькі, -ая, -ае (term of endearm.)          | deep                                            | гоман лэсу                                       | murmur of the forest                                     |
| глытаць (I), глытаю, -еш, -юць                    | to swallow; to gulp down                        | голасны гоман                                    | hubbub                                                   |
| глыток, -тка (m.)                                 | mouthful sip, drink                             | гонар, -у (m.)                                   | honour                                                   |
| піць малымі г-камі                                | to sip slowly                                   | гонкі, -ая, -ае                                  | spright; tall and slender                                |
| глядач, глядача (m.)                              | spectator                                       | гора, -а (m.)                                    | grief                                                    |
| глядзецца (II), -джўся, -ішся, -яцца              | to look                                         | Горадня, -і (f.)                                 | Horadno, city in north-western Byelorussia               |
| гнацца (II), ганюся, гонішся, -яцца (за + instr.) | to pursue; (fig.) to seek (after), strive (for) | Горадня                                          |                                                          |
| гнацца за кім                                     | to pursue smb.                                  | горб, гарба (m.)                                 | hump, hunch                                              |
| гнацца за славай                                  | to seek fame                                    | горбік, -а (m.) (dim. of горб)                   | small hump                                               |
| гнаць (II), ганю, гоніш, -яць                     | to drive, turn out; urge, drive (on); distil    | горка, -і (f.) (dim. of гарба)                   | hill                                                     |
| гнаць ста́так                                     | to drive a herd                                 | горка (adv.)                                     | bitterly                                                 |
| гане́це яго!                                      | Turn him out!                                   | горш (adv.)                                      | worse                                                    |
| гнаць сьпірт                                      | to distil alcohol                               | госьць, гасьця́ (m.)                             | guest, visitor; company                                  |
| гне́вацца (I), -ваюся, -ешся, -юцца               | to be angry, to be cross with smb.              | быць ра́дым/-ай                                  | to be glad of a guest                                    |
| гнеў, гне́ву (m.)                                 | anger, wrath, temper                            | гасьцю́                                          |                                                          |
| гни́лы, -а́я, -о́е                                | rotten                                          | гра́да, -ы (f.)                                  | garden bed                                               |
| гни́ць (I), гнію́, -е́ш, -ю́ць                    | to rot, putrefy, decompose                      | гра́да гораў                                     | ridge/range of mountains                                 |
| гну́ткі, -ая, -ае                                 | flexible                                        | гра́дус, -а (f.)                                 | degree (temp.)                                           |
| гну́цца (I), гну́ся, гне́шся, -у́цца              | to bend, be flexible                            | адзі́н гра́дус марозу                            | one degree below freezing                                |
| гну́ць (I), гну, -еш, -уць                        | to inflect, bend                                | гразіць (II), гражу́, грозі́ш, -яць              | to threaten, imperil, jeopardize                         |
| гну́сіць (I), гну́сіць, -яць                      | to stain, make filthy                           | гра́зкі, -ая, -ае                                | muddy                                                    |
| гняту́чы, -ая, -ае                                | oppressive                                      | гра́зкая даро́га                                 | muddy road                                               |
| год, -у (m.)                                      | year                                            | грама́да, -ы́ (f.)                               | crowd; band; community                                   |
| яму́ два́цца два гады́                            | he is twenty-two (years old)                    | жыць грамадою                                    | to live in community                                     |
| яму́ пайшоў пяты год                              | he is in his fifth year                         | грама́дзкасьць, -і́ (f.)                         | community, public; public opinion                        |
| годна (adv.)                                      | in appropriate/proper manner, appropriately     | грама́дзкі, -ая, -ае                             | public, social                                           |
| годны, -ая, -ае                                   | appropriate                                     | г-ая собскасьць                                  | public property                                          |
| гож, -а, -а (short of го́жы)                      | beautiful, handsome                             | грама́дзкія наву́кі                              | social sciences                                          |
| гойданка, -і́ (f.)                                | swing                                           | грама́дзкае жыцьцё                               | public life                                              |
|                                                   |                                                 | грама́дзкая пра́ца/дзе́йнасьць                   | public activities                                        |



|                            |                                     |                             |                                                           |
|----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------|
| грамадства, -а (n.)        | society                             | грэцца на сонцы             | to bask in the sun                                        |
| грамадзянін, -а (m.)       | citizen                             | губа́, -ы́ (f.)             | lip                                                       |
| грамадзянка, -і (f.)       | citizen                             | губа or губы (pl.)          | lips                                                      |
| грамадзянства, -а (n.)     | citizenship                         | губля́цца (I), губляюся,    | to lose one's presence of mind                            |
| гра́мата, -ы (f.)          | charter, deed; reading and writing  | -ешся, -юцца                | mind                                                      |
| вучы́цца гра́маты          | to learn to read and write          | ня губля́цца ў бядзе́       | not to lose one's presence of mind in trouble             |
| графі́ць (II), графлю́,    | to rule (make lines)                | губля́ць (I), губляю́,      | to lose                                                   |
| -фі́ш, -я́ць               |                                     | -еш, -юць                   |                                                           |
| графі́чна (adv.)           | graphically                         | губны́, -а́я, -ое           | lip (adj.)                                                |
| грашаві́ты, -ая, -ае       | moneyed, having a lot of money      | губны́ зы́чны (gram.)       | labial consonant                                          |
| грашаві́ты чалавек         | man of means, moneyed man           | губэ́рнатар, -а (m.)        | governor                                                  |
| гро́зен, -зна, -зна        | terrible                            | гуд, -у (m.)                | drone                                                     |
| (short of гро́зны)         |                                     | гудзе́ньне, -я (n.)         | buzzing, hooting, toot, honk                              |
| гро́зны, -ая, -ае          | terrible                            | гудок, -дка́ (m.)           | hooter, whistle, horn                                     |
| гро́зьба, -ы (f.)          | threat, menace                      | гуж, -а́ (m.)               | tug (at a horse collar)                                   |
| грубі́янскі, -ая, -ае      | ill-bred; impolite, rude            | гуле́ц, -льца́ (m.)         | player                                                    |
| грубі́ян, -а (m.)          | ill-bred man                        | гульта́й, -а́я (m.)         | lazy person/bones; idler                                  |
| грубі́янскія словы         | impolite/rude/uncivil words         | гу́ма, -ы (f.)              | rubber                                                    |
| груга́н, -а́ (m.)          | raven                               | гумані́сты, -ага (m.)       | humanist                                                  |
| грузаві́к, -а́ (m.)        | truck                               | гумані́стыка, -і (f.)       | humanities                                                |
| грузі́цца (II), грузжу́ся, | to embark                           | гумані́стычны, -ая, -ае     | humanities (adj.)                                         |
| -зі́шся, -я́цца            |                                     | гума́нны, -ая, -ае          | humane                                                    |
| грузі́ць (II), грузжу́,    | to load (on); to embark (people)    | гумары́стычны, -ая, -ае     | humoristic, comic                                         |
| гру́зіш, -я́ць             |                                     | гу́мка, -і (f.)             | elastic, rubber band; eraser                              |
| груката́ць (I), грукачу́,  | to knock, make a noise; crash, roar | гумовы́, -ая, -ае           | rubber (adj.), rubbery                                    |
| -кочаш, -уць               |                                     | гумовы́я боты               | rubber boots                                              |
| грунтоўны́, -ая, -ае       | basic                               | гу́рба, -ы (f.)             | snow-drift; crowd                                         |
| гру́па, -ы (f.)            | group; grade (in school)            | гурт, -у (m.)               | crowd, bunch; flock, herd                                 |
| грыбны́, -а́я, -ое         | mushroom (adj.)                     | гуртава́цца (I), гурту́юся, | to unite                                                  |
| грыбны́ суп                | mushroom soup                       | -ешся, -юцца                |                                                           |
| гры́ва, -ы (f.)            | mane                                | гу́ртам, гуртом (adv.)      | together, jointly                                         |
| грыва́стая галава́         | head with a mane                    | гурто́вы, -ая, -ае          | wholesale (adj.)                                          |
| грымоты́, -аў (pl. only)   | thunder                             | гу́ста (adv.)               | thickly, densely                                          |
| грып, -а (f.)              | influenza, (colloq.) flu            | гу́ста пасе́яць             | to sow densely                                            |
| ён ма́е грып               | he has the flu                      | г. замясі́ць цэ́ста         | to make thick dough                                       |
| грэ́баваць (I), грэ́бую,   | to despise; be squeamish about      | гу́сьлі, -яў (pl. only)     | psaltery                                                  |
| -еш, -юць (+ instr.)       |                                     | гусьці́ (I), гуду́, -е́ш,   | to buzz; to hoot                                          |
| грэ́баваць кі́м            | to despise smb.                     | -у́ць                       |                                                           |
| грэ́баваць чым             | to be squeamish about               | кама́ры гуду́ць             | mosquitoes are buzzing                                    |
| грэ́блівы, -ая, -ае        | squeamish                           | самале́т гудзе́             | the plane is droning                                      |
| грэх, -у or граху́ (m.)    | sin                                 | гу́тарка, -і (f.)           | conversation; speech, talk; discussion, debate; interview |
| грэ́цца (I), грэ́юся,      | to warm oneself                     |                             |                                                           |
| -ешся, -юцца               |                                     |                             |                                                           |



|                             |                                                 |                                                                 |                                               |
|-----------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| ня можа быць гўтаркі        | it is out of the question                       | мець давэр (да + gen.)                                          | to have faith/confidence in; to trust         |
| пра гэта                    |                                                 | давэсьці нешта да канца                                         | to complete smth., carry smth. through        |
| гўтаркавы, -ая, -ае         | colloquial                                      | давэсьціся (I) (pf. of даводзіцца, II)                          | to happen; have to; have occasion/opportunity |
| гўчны, -ая, -ае             | resounding, sonorous                            | мне давалося йсьці                                              | a) I happened to walk, b) I had to go         |
| гўчны голас                 | sonorous/rich voice                             | мне не даводзілася бачыць...                                    | I did not have the opportunity to see         |
| гўчны/санорны зычны (gram.) | sonant                                          | дагары (adv.)                                                   | up                                            |
| гушчар, -у (m.)             | thicket                                         | дагары нагамі                                                   | upside down                                   |
| лясны гушчар                | thick forest                                    | дном дагары                                                     | upside down                                   |
| гэктар, -а (m.)             | hectare                                         | дагістарычны час                                                | prehistoric times                             |
| гэрцаг прўскі               | duke of Prussia                                 | дагледжаны, -ая, -ае                                            | looked after                                  |
| гэрэтычны, -ая, -ае         | heretical                                       | дагледзець (I) (pf. of даглядаць, I), fut. -гледжу, -дзіш, -яць | to look after, nurse, attend                  |
| гэтак (adv.)                | so; in this manner; thus; like this, as follows | даглядаць (I), -даю, -еш, -юць                                  | to look after                                 |
| і гэтак далей (іг.д.)       | etc.                                            | дагэтуль (adv.)                                                 | up to here                                    |
| гэтак страшна               | so terrible                                     | дадаваць (I), -даю, -эш, -юць                                   | to give; to add                               |
| ён адказаў гэтак:...        | he answered as follows...                       | даданы, -ая, -ае (part.)                                        | added; subordinate (gram.)                    |
| гэткі, -ая, -ае             | such                                            | д-ы сказ мэты, часу                                             | subordinate clause of purpose, time           |

## Д

|                                  |                                                               |                                                               |                                |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| дабрадзэй, -дзэя (m.)            | benefactor; philanthropist                                    | дадаць (irr.) (pf. of дадаваць, I), fut. -дам, -дасі, -дадучь | to give; to add                |
| дабрадўшны, -ая, -ае             | kind-hearted, good-natured                                    | дадзены, -ая, -ае (part.)                                     | given; present                 |
| дабранач!                        | Good night!                                                   | дадолу (adv.)                                                 | down                           |
| дабраякасны, -ая, -ае            | of good quality                                               | дажджань or дажджавы, -ая, -ае                                | rain (adj.)                    |
| дабро, -а (n.)                   | good, benefit; belongings, property                           | да-ая вадэ                                                    | rain water                     |
| жадаць каму дабра                | to wish smb. well                                             | дажджысты or дажджлівы, -ая, -ае                              | rainy                          |
| для агульнага дабра              | for the common benefit/good                                   | д-ае надвор'е                                                 | rainy weather                  |
| дабудзіцца (II) (pf.) fut.       | to manage to wake up/rouse                                    | дажыць (I) (pf. of дажываць), fut. -жыву, -эш, -учь           | to survive                     |
| дабуджўся, -ішся, -яцца          |                                                               | дазнаць (I), (pf. of дазнаваць), fut. -знаю, -еш, -юць        | to endure, undergo; experience |
| давацца (I), даюся, -эшся, -юцца | to let, allow                                                 | дакараць (I), -раю, -еш, -юць                                 | to reproach, rebuke            |
| лёгка давацца                    | to come easy                                                  |                                                               |                                |
| не давацца                       | to evade, dodge                                               |                                                               |                                |
| даваць (I), даю, -эш, -юць       | to give; let, allow                                           |                                                               |                                |
| ямў не давалі                    | they did not let him speak                                    |                                                               |                                |
| гаварыць                         | let us play                                                   |                                                               |                                |
| давай(це) гуляць                 | information, reference; certificate, mid-term (school) report |                                                               |                                |
| даведка, -і (f.)                 | confidence                                                    |                                                               |                                |
| давер, -у (m.)                   |                                                               |                                                               |                                |



|                                                                  |                                           |                                                                         |                                                                     |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| дакары́ць (II) (pf. of дакара́ць, I), fut. -ру́, дакорыш, -аць   | to reproach, rebuke                       | далуча́ць (I), -ча́ю, -еш, -юць                                         | to join, add                                                        |
| даклад, -у (m.)                                                  | report; lecture                           | далучы́ць (II) (pf. of да-луча́ць, I), fut. -лучу́, -ыш, -аць           | to add, join                                                        |
| даклада́ць (I), -да́ю, -еш, -юць                                 | to add, report on; announce               | далучы́цца (II) (pf. of далуча́цца, I), fut. -чۇ́ся, -ышся, -ацца       | to join                                                             |
| дакладна (adv.)                                                  | exactly, precisely; punctually            | даля́р, -а (m.)                                                         | dollar                                                              |
| дакладна а пятай гадзіне                                         | at five (o'clock) sharp                   | дамові́цца (II) (pf. of да-маўля́цца, I), fut. -моўлю́ся, -вішся, -яцца | to agree; arrange, settle                                           |
| дакладны, -ая, -ае                                               | accurate; exact, precise                  | дамэ́тны, -ая, -ае                                                      | expedient, suitable, advisable                                      |
| дакладчык, -а (m.)                                               | speaker, lecturer                         | дані́зу (adv.)                                                          | down                                                                |
| дакладчыца, -а (f.)                                              | speaker, lecturer                         | Дані́я, -і (f.)                                                         | Denmark                                                             |
| дакладчыцкі, -а, -ае                                             | to add; to report (on)                    | да́ны, -ая, -ае (part.)                                                 | see да́дзены                                                        |
| дакладчыцкі, -а, -ае                                             | to add; to report (on)                    | дапамагчы́ (I) (pf. of дапамага́ць), fut. -магу́, -можаш, -гуць         | to help                                                             |
| дакладчыцкі, -а, -ае                                             | to add; to report (on)                    | дапаўне́ньне, -я (n.)                                                   | addition, supplement; object (gram.)                                |
| дакончы́ць (II) (pf. of ка́нчыць, I), fut. -кончу́, -ыш, -аць    | to end, finish                            | простае д.                                                              | direct object                                                       |
| дакор, -у (m.)                                                   | reproach                                  | ускоснае д.                                                             | indirect object                                                     |
| з дакорам                                                        | reproachfully, reprovingly                | дапі́саць (I) (pf. of да-пі́сваць), fut. -пішу́, -аш, -уць              | to finish writing, to write/add to                                  |
| дакрану́цца (I) (pf. of дакрана́цца), fut. -ну́ся, -эшся, -у́цца | to touch                                  | дапі́саць ліст да пры́метнікаў д. назоўнікі                             | to finish writing a letter to write/add the nouns to the adjectives |
| дактара́т, -у (m.)                                               | degree of doctor, doctorate               | дапі́сваць (I), -ваю, -еш, -юць                                         | to finish writing; to write, add                                    |
| дакуча́ць (I), -ча́ю, -еш, -юць                                  | to harass, trouble                        | дапоўні́ць (II) (pf. of дапаўня́ць, I), fut. -поўню́, -іш, -яць         | to supplement                                                       |
| даку́члівы or даку́чны, -ая, -ае                                 | bothersome, bothering, tiresome, annoying | дапусьці́ць (II) (pf. of дапушча́ць, I), fut. да-пушчу́, -сьціш, -яць   | to admit; allow, tolerate; assume, suppose                          |
| далажы́ць (II) (pf. of даклада́ць, I), fut. -лажу́, -ложыш, -аць | see дакладчы́                             | не д. да + gen.                                                         | to bar from                                                         |
| дале́йшы, -ая, -ае                                               | farther                                   | дапусьце́м or дапусьце́ма                                               | let us assume/suppose                                               |
| далёкі, -ая, -ае                                                 | distant, remote; long                     | дапушча́цца (I), -пушча́ецца, -юцца                                     | to be admissible                                                    |
| далёкія краі                                                     | distant lands                             | дапушча́льны, -ая, -ае                                                  | admissible                                                          |
| далёкая міну́ўшчына                                              | remote/distant past                       | дапушча́ць (I), -ча́ю, -еш, -юць                                        | to admit, allow, tolerate                                           |
| далёкая дарога                                                   | long way                                  | дапушча́ць да экза́мену                                                 | to admit to an examination                                          |
| далібог                                                          | honestly, I swear                         |                                                                         |                                                                     |
| далічы́ць (II) (pf. of да-лі́чваць, I), fut. -лічу́, -ыш, -аць   | to finish counting, to count              |                                                                         |                                                                     |
| далічым грошы                                                    | we shall finish counting the money        |                                                                         |                                                                     |
| далічы́ць да сотні                                               | to count to a hundred                     |                                                                         |                                                                     |
| далонька, -і (f.) (dim. of даланя́)                              | palm                                      |                                                                         |                                                                     |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| гэтага нельга д.<br>дапытáцца (I) (pf. of<br>дапытáцца), fut.<br>-таюся, -ешся, -юцца<br>дапытáцца (I), -ваюся, -ешся, -юцца<br>дапытліва (adv.)<br>дар, -у (m.)<br>дарагоўля, -і (f.)<br>даражыня, -і (f.)<br>даражэнькі, -ая, -ае<br>(term of endearment of<br>дарагі)<br>дарма (adv.)<br>дарога, -і (f.)<br>у дарозе<br>дарожка, -і (f.)<br>дарожны, -ая, -ае<br>дарожны знак<br>дарожная вопратка<br>дарослая, -ае (f.)<br>дарослы, -ага (m.)<br>даручэньне, -я (n.)<br>перадаць д.<br>дарыхтава́цца (I) (pf. of<br>рыхтава́цца), fut. да-<br>рыхту́юся, -ешся,<br>-юцца<br>дарыхтава́ць (I) (pf. of<br>рыхтава́ць), fut.<br>-рыхту́ю, -еш, -юць<br>дары́ць (II), дару́, до-<br>рыш, дораць (каго<br>чым)<br>дарэмна (adv.)<br>дарэмны, -ая, -ае<br>дасканальны, -ая, -ае<br>даслоўны, -ая, -ае<br>д-ае значаньне<br>дастава́ць (I), дастаю́,<br>-ёш, -юць<br>даста́тны, -ая, -ае<br>даста́ць (I) (pf. of да-<br>става́ць), fut. -ста́ну,<br>-еш, -уць<br>даста́ча, -ы (f.)<br>дастача́ньне, -я (n.)<br>дастача́ць (I), -чаю́,<br>-еш, -юць<br>даста́чыць (II) (pf. of<br>дастача́ць, I), fut.<br>-ста́чу, -ыш, -аць<br>дасту́пны, -ая, -ае<br>д-ы чалавёк<br>дасту́пныя цэны<br>дасьле́даваны, -ая, -ае<br>(part.)<br>дасьле́днік, -а (m.)<br>дасьле́дчык, -а (m.)<br>дасьле́дваньне, -я (n.)<br>дасю́ль (adv.)<br>да́та, -ы (f.)<br>датарнава́цца (I) (pf. of<br>датарноўва́цца), fut.<br>-ну́юся, -ешся, -юцца<br>датарнава́ць (I) (pf. of<br>датарноўва́ць), -ну́ю,<br>-еш, -юць<br>дату́ль, паку́ль (conjunc.)<br>даты́чыць (II), -ты́чу,<br>-ыш, -аць<br>гэтае пра́віла да ўсіх<br>даты́чыць<br>даўгавэ́чны, -ая, -ае<br>даўганосы, -ая, -ае<br>Даўго́е возера<br>даўжы́ня, -і (f.)<br>даўкі́, -ая, -ае<br>даўне́й (adv.)<br>даўне́йшы, -ая, -ае<br>даўне́йшыя часы́<br>даўне́йшы плян<br>даўным-даўно́ (adv.)<br>дах, -у (m.)<br>даць (irr.) (pf. of да-<br>ва́ць, I), fut. дам, дасі́,<br>-ду́ць<br>wealth<br>delivery<br>to deliver, supply<br>to deliver, supply<br>accessible; available,<br>open; simple, easily<br>understood, popular<br>approachable/accessible<br>person<br>reasonable/moderate<br>prices<br>explored<br>explorer<br>researcher<br>research<br>up to here<br>date<br>to adapt/adjust oneself<br>to adjust<br>until<br>to apply<br>this rule applies to all<br>long living; long lasting<br>long-nosed<br>Lake Dowhoo<br>length<br>astringent<br>in former times<br>old, ancient, bygone;<br>previous, former<br>old/bygone times<br>previous plan<br>very long ago, long long<br>ago<br>roof<br>to give; let, allow |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                          |                                              |                               |                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------|
| не далі паспаць                                                          | (they) did not let (me) sleep                | дву(х)даляровы, -ая, -ае      | two-dollar                                              |
| даць каму-н. добра                                                       | to beat/hit smb.                             | д-ы банкнот                   | two-dollar bill                                         |
| дачка́ць (l) (= дача-ка́цца), fut. -чака́ю- (ся), -еш(ся), -юць (юцца)   | to wait till                                 | дву(х)ме́сячны, -ая, -ае      | two-month                                               |
| дачу́шка, -і (f.)                                                        | little daughter/girl                         | д-ыя вака́цыі                 | two-month holiday                                       |
| дачыне́ньне, -я (n.)                                                     | relation; connection; respect; ratio (math.) | д-ае каця́нне                 | two-month-old kitten                                    |
| у д-ні да яго                                                            | in relation to him                           | дву(х)паве́рхавы, -ая, -ае    | two-storied                                             |
| у гэтым дні                                                              | in this respect                              | дву(х)сотны or                | two-hundredth                                           |
| дачыта́ць (l) or pf. of да-чы́тваць, fut. -чыта́ю, -еш, -юць (да + gen.) | to read to/ as far as                        | дву(х)соты, -ая, -ае          | number two hundred                                      |
| дачыта́ць да канца́ (да сярэдзіны)                                       | to read to the end (to the middle)           | д-ы нумар                     | two-hundredth/bicen-ten- nial anniversary               |
| дачы́тваць (l), -ваю, -еш, -юць                                          | to read to/as far as                         | двухсотныя ўгодкі             | two-thousandth                                          |
| дашчэ́нту (adv.)                                                         | completely                                   | дву(х)ты́сячны or             |                                                         |
| дба́йна (adv.)                                                           | carefully                                    | дзвюхты́сячны, -ая, -ае       |                                                         |
| дба́йны, -ая, -ае                                                        | thoughtful; diligent                         | джга́ць (l), -а́е, -юць       | to sting                                                |
| двана́ццаты, -ая, -ае                                                    | twelfth                                      | джу́нглі, -яў (pl. only)      | jungle                                                  |
| д-га сакаві́ка                                                           | the twelfth of March                         | дзе́вятна́ццаты, -ая, -ае     | nineteenth                                              |
| двана́ццатая балона                                                      | page twelve                                  | дзе́вятна́ццатага лю́- тага   | the nineteenth of Febru- ary, February the nine- teenth |
| адна́ двана́ццатая                                                       | one-twelfth                                  | дз-ты радок                   | line nineteen                                           |
| два́ццаты, -ая, -ае                                                      | twentieth                                    | дзе́вяцэ́ра (coll. num.)      | nine                                                    |
| два́ццатага лі́пеня                                                      | the twentieth of July                        | іх дзе́вяцэ́ра                | there are nine of them                                  |
| два́ццаты разьдзёл                                                       | chapter twenty                               | для ўсіх дзе́вяцэ́рох         | for all nine                                            |
| два́ццаць адзі́н (два)                                                   | twenty-one (-two)                            | дзе́вяцьдзе́сят, -цёх         | ninety                                                  |
| двое́ (coll. num.)                                                       | two                                          | дз. даля́раў                  | ninety dollars                                          |
| нас двое́                                                                | there are two of us                          | дз. адзі́н іг.д.              | ninety-one, etc.                                        |
| для дваі́х дзяце́й                                                       | for two children                             | дзе́вяцьдзе́сяты, -ая, -ае    | ninetieth                                               |
| двойчы́ (adv.)                                                           | twice, doubly; two times                     | дз-ая балона                  | page ninety                                             |
| двойчы́ пяць                                                             | two times five, two fives                    | дзе́вяцьма́ (adv.)            | nine times                                              |
| двор, двара́ (m.)                                                        | yard; outdoors; court; estate                | дзе́вяцьма́ дзе́вяць          | nine times nine, nine nines                             |
| на двары́ or двара́                                                      | outside, out of doors                        | дзе́вяцьсот                   | nine hundred                                            |
| на двара́ мароз                                                          | it is freezing out of doors                  | дзе́вяцьсотны or              | nine-hundredth                                          |
| на двары́ вясна́                                                         | spring has come                              | дзе́вяцьсоты, -ая, -ае        |                                                         |
| двукроп'е́, -я (n.)                                                      | colon                                        | дзе́вяцьсотны нумар           | number nine hundred                                     |
| дву(х)гадзі́нны, -ая, -ае                                                | two-hour                                     | дзе́вяцьсотны год             | the year nine hundred                                   |
| д-ая работа                                                              | two-hour job                                 | дз-ыя ўгодкі                  | nine-hundredth anniversary                              |
| дву(х)гадо́вы, -ая, -ае                                                  | two-year, two-year-old; biennial             | дзе́іць (l), дзе́ю, -еш, -юць | to act                                                  |
| д-ы хлопчы́к                                                             | two-year-old boy                             | дзе́йнасьць, -і (f.)          | activity, action                                        |
| д-ая сустрэ́ча                                                           | biennial convention                          | дзе́йнік, -а (m.)             | subject (gram.); factor                                 |
|                                                                          |                                              | дзе́йны, -ая, -ае             | active                                                  |
|                                                                          |                                              | дзе́йны стан                  | active voice                                            |
|                                                                          |                                              | дзе́ліва, -а (n.)             | dividend (math.)                                        |
|                                                                          |                                              | дзель, -і (f.)                | quotient                                                |



|                                     |                                                          |                                                         |                                                   |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| дзельнік, -а (m.)                   | divisor                                                  | дзіцятка, -а (n.)                                       | child                                             |
| дзе-небудзь (adv.)                  | somewhere; anywhere                                      | (dim. of дзіця)                                         |                                                   |
| дзе-ні-дзе or дзе-нідзе             | here and there                                           | дзіцячы, -ая, -ае                                       | child's, infantile, childish                      |
| дэрава or дрэва, -а                 | tree; wood                                               | дзіцячы вазок                                           | baby carriage                                     |
| дзесьці (adv.)                      | somewhere                                                | дз-ы садок (садочак)                                    | kindergarten (nursery school)                     |
| дзiesiąток, -тка (m.)               | ten (noun)                                               | дзіцячыя гадзі                                          | childhood                                         |
| дзiesiąток гадоў                    | ten years                                                | дзвёсце                                                 | two hundred                                       |
| дзiesiąцэра (coll. num.)            | ten                                                      | дзёмухнуць (I) (pf. of дзёмухаць), fut. -хну, -еш, -уць | to blow once                                      |
| іх дзiesiąцэра                      | there are ten of them                                    | дз. на свёчку                                           | to blow out the candle                            |
| з усіх дзiesiąцэрох/дзiesiąцэра     | from all ten                                             | дзёмуць (I), дзёму, -еш, -уць                           | to blow                                           |
| дзiesiąцігадовы, -ая, -ае           | ten-year, of ten years                                   | вёцер дзёме                                             | the wind is blowing                               |
| дз-гадовы хлопчык                   | a boy of ten, a ten-year-old boy                         | дзёна or качагора, -ы (f.)                              | dune                                              |
| дзiesiąцьма (adv.)                  | ten times                                                | дзёв'яты, -ая, -ае                                      | ninth                                             |
| дзiesiąцьма дзёсяць                 | ten times ten, ten tens                                  | дзёв'ятага студзеня                                     | January the ninth                                 |
| дзётка, -і (f.)                     | child                                                    | дзёв'яты радок                                          | line nine                                         |
| скажы, дзётка                       | tell me, my child                                        | а дзёв'ятай гадзіне                                     | at nine o'clock                                   |
| дзёўка, -і (f.)                     | maid, girl                                               | адна дзёв'ятая                                          | one-ninth                                         |
| дзёці, дзёцей (pl. of дзіця)        | children                                                 | дзёдзечка, -і (m.) (dim. of дзёдзька)                   | uncle; a polite form of addressing any male adult |
| дзёяньне, -я (n.)                   | action, activity; operation                              | дзёкаваць (I), дзёкую, -еш, -юць                        | to thank                                          |
| чатыры арытмэтычныя дзёяньні (math) | the four rules of arithmetic                             | дзёленьне, -я (n.)                                      | division (math.)                                  |
| дзёяпрымётнік, -а (m.)              | participle                                               | дзёліць (I), дзёлю, дзёліш, -яць                        | to divide                                         |
| дзёяпрыслоўе, -я (n.)               | verbal adverb                                            | дзёліцца (II), дзёлюся, дзёлішся, -яцца                 | to be divided into/by; share                      |
| дзёяч, -а (m.)                      | worker                                                   | пяць ня дзёліцца на тры                                 | five cannot be divided by three                   |
| грамадзкі, культурны дзёяч          | public, cultural worker                                  | дзёлянка, -і (f.)                                       | parcel; section                                   |
| дзёньнік, -а (m.)                   | diary                                                    | дзёлянка лёсу                                           | parcel of forest                                  |
| дзёўбаць (I), дзёўбае, -юць         | to peck (see дзёўбіць)                                   | дзёржава, -ы (f.)                                       | state                                             |
| дзіва, -а (n.)                      | miracle; wonder, marvel                                  | дзёржаўны, -ая, -ае                                     | state (adj.)                                      |
| ня дзіва, што ён ня прыйшоў         | no wonder that he did not come                           | дзёрно, -а (n.)                                         | sod                                               |
| дзёвосны, -ая, -ае                  | wonderful, lovely, beautiful; odd, strange, queer, funny | дзёсяты, -ая, -ае                                       | tenth                                             |
| дзіда, -ы (f.)                      | spear                                                    | дзёсятага сакавіка                                      | March the tenth                                   |
| дзіра, -ы (f.)                      | hole                                                     | дзёсяты разьдзел                                        | chapter ten                                       |
| дзірка, -і (f.)                     | hole; cavity                                             | дзёсятая гадзіна                                        | ten o'clock                                       |
| на рукаве дзірка                    | a hole in a sleeve                                       | адна дзёсятая                                           | one-tenth                                         |
| дзірка ў зубе                       | cavity                                                   | дзёўбіць (I), дзёўбе, -уць                              | to peck                                           |
| дзіўна (adv.)                       | strangely                                                | птушка дзёўбе                                           | the bird is pecking                               |
| дзіўна (predic.)                    | it is strange                                            | дзёўчаткі (pl.) (dim. of дзёўчаты)                      | girls                                             |
| дзіўна, што...                      | it is strange/funny that...                              |                                                         |                                                   |



|                        |                           |                         |                           |
|------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------|
| дзяўчо, -чаці (n.)     | girl                      | другая балонка          | page two                  |
| дзяцюк, -а (m.)        | young man                 | а другой гадзіне        | at two o'clock            |
| дзяцінства, -а (n.)    | childishness              | дружна (adv.)           | simultaneously, together; |
| дзень (l)              | to dawn                   |                         | in friendly manner        |
| днёе                   | it is dawning             | жыць дружна             | to live in peace and      |
| Дняпро, -а (m.)        | Dniapro (Dniepr) River    | яны ўсё дружна          | friendship                |
| добренькі, -ая, -ае    | good                      | ўзяліся за справу       | they all set to work      |
| term of endearment of  |                           | дружны, -ая, -ае        | together                  |
| добры                  |                           |                         | harmonious, unanimous     |
| добры, -ая, -ае        | good                      | дружная сям'я           | friendly, living in       |
| Добры дзень!           | Good day!/morning!        | друж, -у (m.)           | accord                    |
| довад, -у (m.)         | evidence, proof,          | майстэрства/            | united family             |
|                        | argument                  | майстроўства друку      | printing                  |
| дол, -у (m.)           | bottom; ground; open      | друкаваны, -ая, -ае     | art of printing           |
|                        | grave                     | друкаваць (l), -кую,    |                           |
| дарагі дол             | to dig a grave            | -еш, -юць               | printed                   |
| дарага (adv.)          | expensively, dearly       | друкар, -а (m.)         | to print                  |
| досыць (adv.)          | rather, enough            | друкарня, -і (f.)       |                           |
| досыць шырокі          | rather wide               | дрыготка, -і (f.)       | printer                   |
| досыць (predic.)       | enough                    | дрыготкі, -ая, -ае      | print shop                |
| досьвітак, -тку (m.)   | daybreak, dawn            | дрыжыкі pl.             | trembling, shivering      |
| на досьвітку           | at daybreak, at dawn      | дрымучы, -ая, -ае       | trembling, shivering      |
| досьлед, -у (m.)       | test, experiment;         | дрэварыт, -у (m.)       | shivering (chill)         |
|                        | research                  | дрэнна (adv.)           | dense, thick              |
| доўг, даўгý (m.)       | debt                      | дрэнь, -і (f.)          | woodcut                   |
| доўга (adv.)           | (for) a long time, long   | дрэўца, -а (n.)         | badly, bad (adv.)         |
| драбязьлівы, -ая, -ае  | fussy                     | дубінка, -і (f.)        | rubbish, trash; rotter    |
| дражніць (ll), дражню, | to tease                  | дубовы, -ая, -ае        | little tree               |
| -іш, -яць              |                           | дубовы стол             | club, cudgel              |
| дратва, -ы (f.)        | waxed thread              | дубова, -ы (f.)         | oak (adj.)                |
| дроб, -у (m.)          | fraction (math.)          | дўдачка, -і (f.)        | oak table                 |
| дробавы, -ая, -ае      | fractional                | "Дўдка Беларўская"      | oak grove                 |
| дробна (adv.)          | fine, small               |                         | horn (mus. instrument)    |
| дробна пісаць          | to write (grind) small    | дўжка, -і (f.)          | "Byelorussian Pipe"       |
| (малоць)               |                           | адчыніць, зачыніць      | (collected poems of Fr    |
| дробны, -ая, -ае       | small, fine               | дўжкі                   | Bahushevich)              |
| дробныя дзеці          | small children (for their | дужэць (l), дужэю, -еш, | bracket                   |
|                        | age)                      | -юць                    | to open, close the        |
| дробныя грошы          | change                    | дўмацца (l), дўмаецца,  | brackets                  |
| дробны шляхціц         | miner nobleman            | -юцца                   | to get stronger           |
| дробязь, -і (f.)       | trifle, small things;     | дўмаецца, што           | to appear                 |
|                        | change (money)            | ямў, ёй дўмаецца        |                           |
| дрогнуць (l), дрогну,  | to shake                  | дўмка, -і (f.)          | it appears that           |
| -еш, -уць              |                           | дўрань, -ня (m. & f.)   | he, she thinks            |
| дрозд, дразда (m.)     | thrush                    | дурніла, -ы (m. & f.)   | idea, concept, thought    |
| другагоднік, -а (m.)   | pupil repeating a grade   |                         | fool, stupid person       |
| другі, -а́я, -ое       | second                    |                         | fool, idiot               |
| другога травеня        | May the second            |                         |                           |



дурніна́, -ы (f.)  
 духата́, -ы (f.)  
 душа́, -ы (f.)  
 ду́шна (predic.)  
 ду́шна ў ха́це  
 ду́шны, -ая, -ае  
 ду́шны дзень  
 ду́шны праклён  
 ды (conjunc.)  
 дывізі́йны, -ая, -ае  
 дывізі́я, -і (f.)  
 дые́та, -ы (f.)  
 дыжу́рны ста́нцыі (m.)  
 дыктоўка, -і (f.)  
 дым, -у (m.)  
 дымавы́, -а́я, -о́е  
 дырэ́ктар, -а (m.)

дырэ́ктар школы  
 дырэ́ктар шпіта́лю  
 дых, -у (m.)  
 ды́ханьне, -я (n.)  
 ды́хаць (I), ды́хаю, -еш,  
 -юць  
 дэкара́цыя, -і (f.)  
 дэлега́т, -а (m.)  
 дэпрэ́сія, -і (f.)  
 д'я́бал, д'я́бла (m.)

nonsense, rubbish  
 stuffiness  
 soul  
 it is stuffy/stifling  
 it is stifling indoors  
 stuffy, close; foul  
 sultry day  
 foul curse  
 and; but  
 divisional  
 division  
 diet  
 assistant stationmaster  
 dictation  
 smoke  
 smoke (adj.)  
 director, principal;  
 superintendent  
 school principal  
 hospital superintendent  
 breath  
 breathing, respiration  
 to breathe  
 decoration  
 delegate  
 depression  
 devil

## Е

е́йны, -ая, -ае (pron.)  
 е́льнік, -у (m.)  
 епі́скап, -а (m.)

her  
 fir /spruce grove;  
 fir/spruce branches  
 bishop

## Ё

ё́кат, -у (m.)  
 ё́мка (adv.)  
 ё́мка ўсе́сьціся  
 ё́мка (pred.)

yell, cry; wail; howl  
 deftly, comfortably  
 to seat oneself  
 comfortably  
 it is comfortable, it is  
 proper  
 Is it proper to do so?  
 comfort  
 deft, comfortable

Ці ё́мка гэтак  
 зрабі́ць?

ёмкасы́ць, -і (f.)  
 ё́мкі, -ая, -ае

## Ж

жада́ньне, -я (n.)  
 згодна з ва́шым ж-ем  
 супроць ж-ня  
 жада́ны, -ая, -ае  
 жада́ць (I), -да́ю, -еш,  
 -юць  
 і ба́чыць яго не  
 жада́ю  
 ж. каму́-н. дабра́  
 жада́ць немагчы́мага  
 жаль, -ю (m.)

мяне́ ахапі́ў жаль  
 ад жа́лю  
 жа́льба, -ы от ска́рга, -і  
 (f.)  
 Жамойць or Жмудзь, -і  
 (f.)

жана́ты, -ая, -ае  
 жані́цца (II), -ню́ся,  
 жэ́нішся, -яцца (зь  
 кім)

жанкі́ pl.  
 жарабе́ or жараба́,  
 жараба́ці (n.)  
 жаўтава́ты, -ая, -ае  
 жах, -у (m.)  
 жва́вы, -ая, -ае  
 жва́ць (I), жу́ю, -е́ш,  
 -юць  
 жні́венскі, -ая, -ае  
 жні́венскі дзень

жня́рка, -і (f.)  
 жораў, жорава́ (m.)  
 жоўкну́ць (I), жоў́кне,  
 -уць  
 жук, -а́ (m.)  
 журавы́, -оў (pl. of жо-  
 раў)  
 журба́, -ы́ (f.)  
 журналі́стка, -і (f.)  
 журналі́сты, -ага (m.)

wish, desire  
 at your wish  
 against one's will  
 wanted, wished for;  
 awaited, welcome  
 to wish; to desire

I do not even wish to  
 see him  
 to wish smb. well  
 to desire the impossible  
 pity, regret; sorrow,  
 grief  
 I felt sorry for myself  
 out of pity  
 complaint

Samogitia—old name of  
 present-day Lithuania  
 (used almost until end  
 of 19 c.)  
 married (of a man)  
 to marry, to get married  
 (for a man)

women  
 foal

yellowish, yellowy  
 horror, terror  
 lively, brisk, vivid  
 to chew

August (adj.)  
 August day, day in  
 August  
 harvesting machine  
 crane  
 to turn yellow

beetle  
 cranes

sadness, grief  
 journalist  
 journalist



|                                                                 |                                             |                                                                    |                                         |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| жы́ва (adv.)                                                    | fast, quick(ly), promptly                   | за ша́фаю (дзе?), за ша́фу (куды?)                                 | behind the wardrobe                     |
| жыва́плот, -у (m.)                                              | hedge                                       | за рако́ю (дзе?), за раку́ (куды?)                                 | over the river                          |
| жыве́цца (impers.):<br>ім добра жыве́цца<br>нам вясёла жыве́цца | they live well<br>we are having a good time | за бра́маю (дзе?), за бра́му (куды?)                               | outside the gate                        |
| як вам жыве́цца?                                                | how is life?                                | за пусты́няй, за мора́м                                            | beyond/over the desert (and) the sea    |
| жывёла, -ы (f.) (coll.)                                         | animals                                     | сядзэ́ць за сталом                                                 | to sit at the table                     |
| жывёлагадоўля, -і (f.)                                          | cattle-breeding, cattle-raising             | сяда́ць за стол                                                    | to sit down at the table                |
| жывёліна, -ы (f.)                                               | animal                                      | за (prep.) + acc.                                                  | for, in, than                           |
| жывот, жывата́ (m.)                                             | stomach                                     | дзя́каваць (каму́-н.)                                              | to thank (smb.) for smth.               |
| жыра́фа, -ы (f.)                                                | giraffe                                     | за што-н.                                                          | to fight for smth.                      |
| Жырові́цы, -аў                                                  | Zyrovicy (Zhyrovitsy) (town in Byelorussia) | змага́цца за што-н.                                                | to vote for smb. (smth.)                |
| жытнёвы́ колас (m.)                                             | ear of rye                                  | галасава́ць за каго-што                                            |                                         |
| жыха́р, -а (m.)                                                 | inhabitant, resident, dweller               | за ме́сяц                                                          | in a month                              |
| жыха́рства, -а (n.)                                             | inhabitants, population                     | большы за ката́                                                    | bigger than a cat                       |
| жы́харства, -а (n.)                                             | residence, domicile                         | за (prep.) + instr.                                                | after, by, for                          |
| ме́сца жы́харства                                               | place of residence                          | гна́цца за кі́м-н.                                                 | to run after smb.                       |
| жыццёвы́, -ая, -ае                                              | vital, of life                              | за шу́мам нічога ня чува́ць                                        | one can not hear anything for the noise |
| жыццёвы́я інтарэ́сы                                             | vital interests                             | заалягі́чны, -ая, -ае                                              | zoological                              |
| жыццёвы́ ўзровень                                               | standard of life                            | забавя́зацца (I) (pf. of -вя́звацца), fut. -вя́жўся, -ашся, -у́цца | to pledge, to commit oneself            |
| жыццця́піс, -у (m.)                                             | biography                                   | забавя́заць (I) (pf. of -вя́зваць), fut. -вя́жў, -аш, -у́ць        | to oblige                               |
| жэра́бе, -я (n.) (pl. жэра́бі)                                  | lot                                         | забараня́ць (I), -няю́, -еш, -ю́ць                                 | to forbid, prohibit, interdict          |
| кіну́ць жэра́бі                                                 | to draw lots                                | забарона́, -ы (f.)                                                 | interdiction, prohibition               |
| жэўжы́к, -а (m.)                                                | little imp, mischievous child               | забаронены́, -ая, -ае                                              | forbidden, prohibited                   |
|                                                                 |                                             | забастоўка́, -і (f.)                                               | strike                                  |
|                                                                 |                                             | забі́ваць (I), -ва́ю, -еш, -ю́ць                                   | to kill, murder, slay; drive in         |
|                                                                 |                                             | забі́ваць кол                                                      | to drive in a pole/stake                |
|                                                                 |                                             | забі́цца (I) (pf. of забі́вацца), fut. заб'ю́ся, -ёшся, -ю́цца     | to kill oneself; begin to beat          |
|                                                                 |                                             | сэрца за́білася                                                    | the heart began to beat                 |
|                                                                 |                                             | забі́ць (I) (pf. of забі́ваць), fut. заб'ю́, -ёш, -ю́ць            | to kill, murder, slay; drive in         |
|                                                                 |                                             | забу́рлець (II) (pf. of бу́рлець), fut. забу́рліць, -я́ць          | to begin to seethe                      |
| з (із, са) (prep.) + gen.                                       | from, of, off                               |                                                                    |                                         |
| зроблены́ з папе́ры (із/са шкла)                                | made of paper (glass)                       |                                                                    |                                         |
| з усі́х                                                         | from all                                    |                                                                    |                                         |
| веце́р з усходу́                                                | wind from the east                          |                                                                    |                                         |
| зьня́ць з па́льца                                               | to take off the finger                      |                                                                    |                                         |
| з (із, са) + instr.                                             | with                                        |                                                                    |                                         |
| з цу́крам                                                       | with sugar                                  |                                                                    |                                         |
| зь дзе́цьмі                                                     | with children                               |                                                                    |                                         |
| із/са збро́яй                                                   | with arms                                   |                                                                    |                                         |
| за (prep.) (+ instr. — where? + acc. — where to?)               | behind, over, beyond, outside               |                                                                    |                                         |

## 3



|                                                                     |                                 |                                                                             |                                   |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| забыва́цца or забыва́ць, to forget<br>-ваюся, -ешся, -юцца          |                                 | заву́лак, -лку (m.)                                                         | lane, back-street, alley          |
| забы́цца (I) (pf. of забыва́цца), fut. забуду́ся, -ешся, -юцца      | to forget                       | завя́заць (I) (pf. of завязва́ць), fut. -вяжу́, -аш, -уць                   | to tie up                         |
| забяспэ́чаньне, -я (n.)                                             | protection, security; supply    | завялі́кі, -ая, -ае                                                         | too big                           |
| забяспэ́чыць (II) (pf. of забяспэ́чваць, I), fut. -пэчу, -ыш, -аць  | to ensure, to secure            | завяршы́ць (II) (pf. of завярша́ць, I), fut. -вяршу́, -ве́ршыш, -аць        | to complete, finish               |
| матар'я́льна забяспэ́чыць                                           | to provide (for), supply        | зага́дзя (adv.)                                                             | in advance, in good time          |
| завадзкі́, -а́я, -ое                                                | of a good breed, thoroughbred   | зага́дны, -ая, -ае                                                          | imperative                        |
| зава́дзь, -і (f.)                                                   | creek, backwater                | зага́дны лад                                                                | imperative mood                   |
| зава́лены, -ая, -ае (part.)                                         | blocked up                      | зага́дчык, -а (m.)                                                          | manager                           |
| заварочва́цца (I), -ваюся, -ешся, -юцца                             | to turn                         | зага́дчык школы́                                                            | principal of the school           |
| заварушы́цца (II) (pf. of варушы́цца), fut. -шу́ся, -ышыся, -ацца   | to begin to stir/to move        | зага́іцца (II) (pf. of га́іцца), fut. -го́іцца, -яцца                       | to heal                           |
| завэ́зьці (I) (pf. of ве́зьці, I), fut. -вязу́, -е́ш, -у́ць         | to drive, to convey             | заганары́цца (II) (pf. of ганары́цца), fut. -ру́ся, -ышыся, -ацца           | to become proud. turn up          |
| заве́шаны, -ая, -ае                                                 | completed                       | заганя́ць (I), -ганяю́, -еш, -юць                                           | to drive in; tire out             |
| завэ́сьці (I) (pf. of ве́сьці), fut. -вяду́, -дзе́ш, -ду́ць каго-н. | to bring/lead smb.              | зага́ра, -ы (f.) or зага́р, -у (m.)                                         | (sun-) tan, sunburn               |
| завэ́шаны, -ая, -ае (part.)                                         | curtained, covered; veiled      | зага́раць (I), -раю́, -еш, -юць                                             | to tan; bathe in the sun          |
| завэ́шваць (I), -ваю́, -еш, -юць                                    | to curtain off, to cover        | зага́рнуць (I) (pf. of загортва́ць), fut. -гарну́, -горнеш, -уць (у што-н.) | to wrap up                        |
| (за)ве́я, -і (f.)                                                   | snowstorm                       | зага́рнуць пяско́м                                                          | to cover with/bury under the sand |
| заве́яць (I) (pf.) fut. заве́е, -юць                                | to cover (with snow)            | зага́рэлы, -ая, -ае                                                         | tanned, sunburnt                  |
| сьне́г заве́яў даро́гу                                              | the road is snow-bound          | зага́та, -ы (f.)                                                            | dam                               |
| за́відна (adv.)                                                     | before nightfall                | загіна́цца (I), загіна́ецца, -юцца                                          | to turn up (down)                 |
| за́віру́ха, -і (f.)                                                 | snow-storm                      | загіна́ць (I), -на́ю, -еш, -юць                                             | to bend, turn up (down) (+ acc.)  |
| за́віхляць (I) (pf. of віхля́ць), fut. -віхля́е, -юць               | to begin to wag                 | заглушы́ць (II) (pf. of заглуша́ць, I), fut. -глушу́, -ыш, -аць             | to subdue                         |
| саба́ка з-яў хвастом                                                | the dog began to wag his tail   | заглыбле́ньне, -я (n.)                                                      | hollow; depression (of the land)  |
| зава́дзкі, -ая, -ае                                                 | of the plant                    | заглыбля́цца (I) (-ля́юся, -ешся, -юцца)                                    | to go deep into the forest        |
| зава́зіць (II), -вожу́, -зіш, -яць                                  | to drive, take                  | ў лес                                                                       |                                   |
| зава́зіць дзе́ці ў школу́                                           | to drive children to the school | загла́даць (I), -да́ю, -еш, -юць                                            | to peep in, glance, look          |



|                                                                        |                                                             |                                                                           |                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| заглянуць (I) (pf. of за-<br>глядаць), fut. -гляну,<br>-еш, -уць       | to peer in, look                                            | зажыць паноўмаму<br>зазелянелы, -ая, -ае                                  | to begin a new life<br>turned green, green                      |
| загнаць (II) (pf. of зага-<br>няць, I), fut. -ганю,<br>-гоніш, -яць    | to drive in                                                 | зайрнуць (I) (pf. of за-<br>зіраць), fut. -зірну,<br>-эш, -уць            | to peer in; look                                                |
| загнуць, -ая, -ае (part.)                                              | bent, turned up (down)                                      | залавацца (I) (pf. of<br>залаваць), fut. -злаю-<br>ся, -эшся, -юцца       | to get angry                                                    |
| загнуць (I) (pf. of загі-<br>наць), fut. загну, -эш                    | to bend, turn up (down)                                     | залаваць (I)                                                              | see залавацца                                                   |
| загортаць (I). гортваю,<br>-еш, -юць                                   | to wrap up; close, fill up                                  | зайздасць, -і (f.)                                                        | envy                                                            |
| загортаць, -аць, -аюць                                                 | to wrap up with                                             | зайздросны, -ая, -ае                                                      | envious; enviable                                               |
| загразнуць (I) (pf. of<br>загразаць), fut. -граз-<br>ну, -еш, -уць     | to get stuck                                                | зайздросьціць (II),<br>-дрошчу, -сьціш, -яць<br>(каму каго-чаго)          | to envy, to grudge                                              |
| загусьць (I) (pf. of<br>гусьць, fut. -гуду,<br>-дзеш, -дучь            | to begin to hoot/drone                                      | зайздросьства, -а (n.)                                                    | jealousy                                                        |
| задавальненне, -я (n.)                                                 | satisfaction                                                | зайздросны, -ая, -ае                                                      | jealous                                                         |
| задаваць (I), -даю, -эш,<br>юць                                        | to give, to set                                             | займацца (I), -маюся,<br>-ешся, -юцца                                     | to be occupied with                                             |
| задаваць лекцыю/<br>хатняе заданне                                     | to assign homework                                          | займеньнік, -а (m.)                                                       | pronoun                                                         |
| задаваць загадку                                                       | to set/ask a riddle                                         | зайржавелы, -ая, -ае                                                      | rusty, rusted                                                   |
| задам (да) (adv.)                                                      | with one's back to                                          | зайсьці (I) (pf. of захо-<br>дзіць, II), fut. -йдзю,<br>-эш, -уць         | to get, come; find one<br>self                                  |
| стаяць задам да<br>некага                                              | to stand with one's back<br>to smb.                         | куды мы зайшлі?<br>зайсьці задалёка                                       | where have we got to?<br>to go too far                          |
| ісьці задам                                                            | to move backwards                                           | сонца зайшло                                                              | the sun has set                                                 |
| задарагі, -ага, -ае                                                    | too expensive                                               | зайсьціся (I) (pf. of за-<br>ходзіцца, II), fut.<br>-йдзюся, -ешся, -юцца | to turn; drop in                                                |
| задача, -ы (f.)                                                        | problem                                                     | зайсьціся за роў<br>зайшліся-б да нас                                     | to turn a corner<br>you ought to drop in on<br>us               |
| развязаць задачы                                                       | to solve problems<br>(math.)                                | зайчанё, -няці (n.)                                                       | young hare, leveret                                             |
| задняязбычны збычны                                                    | back consonant                                              | зайчык-белячок (m.)                                                       | small white hare                                                |
| задорага (adv.)                                                        | too expensively                                             | зайчыха, -і (f.)                                                          | a female hare                                                   |
| задума, -ы or задумка,<br>-і (f.)                                      | plan; project; intention;<br>conception                     | заказваць надвор'е                                                        | to forecast the weather                                         |
| задуманы, -ая, -ае                                                     | musings, contemplating;<br>planned, conceived               | закідаць (I), -даю, -еш,<br>-юць (каго-што)                               | to fill up, cover; show                                         |
| задумацца (I) (pf. of за-<br>думвацца), fut. -маю-<br>ся, -ешся, -юцца | to be lost in thought; to<br>ponder; muse, contem-<br>plate | закідаць (I) (pf. of за-<br>кідаць), fut. -кідаю,<br>-еш, -юць            | to fill up; shower                                              |
| задумка, -і (f.)                                                       | see задума                                                  | закідаць яму                                                              | to fill up a hole                                               |
| заезны двор (m.)                                                       | inn, motel                                                  | закідаць (I) (каму што)                                                   | to reproach, impute                                             |
| зажыць, -аў (pl. only)                                                 | the beginning of<br>harvesting                              | закінуць (I) (pf. of закі-<br>даць), fut. -кіну, -еш,<br>-уць             | to throw/hurl far away                                          |
| зажыць (I) (pf. of<br>жыць), fut. заживу,<br>-эш, -уць                 | to begin to live                                            | закладаць (I), -кладаю,<br>-еш, -юць                                      | mislaid; neglect, give<br>up; impute<br>to cover up; pile, heap |



|                                                                          |                                                           |                                                                           |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| закладаць нарú                                                           | to cover up a hole                                        | рыць), fut. -курý,                                                        | smoke (a cigarette)                                         |
| закладаць стол кніга-<br>мі                                              | to pile the table with<br>books                           | -ыш, -аць                                                                 |                                                             |
| закласьці (I) (pf. of за-<br>кладаць), fut. -кладу́,                     | to put, lay; cover up                                     | закурэцца (II) (pf.) fut.                                                 | to be blackened with<br>smoke; begin to smoke<br>/emit dust |
| -эш, -уць                                                                |                                                           | закурыцца, -ацца                                                          |                                                             |
| заклеіць (II) (pf. of за-<br>клеіваць, I), fut.                          | to glue up, stick up                                      | закурэць (II) (pf.) fut.                                                  | see закурыцца                                               |
| -клею, -іш, -яць                                                         |                                                           | закурыць, -аць                                                            |                                                             |
| заклеіць канвэрт                                                         | to seal an envelope                                       | закутак, -тку (m.)                                                        | corner                                                      |
| заклік, -у (m.)                                                          | appeal, call                                              | залацісты, -ая, -ае                                                       | golden                                                      |
| на чый-н. заклік                                                         | at the call of                                            | залёжны, -ая, -ае                                                         | dependent (on)                                              |
| закляты, -ая, -ае                                                        | cursed; sworn                                             | залёжны стан                                                              | passive voice                                               |
| заклятая птушка                                                          | cursed bird                                               | залезьці (I) (pf. of за-<br>лазіць, II), fut. -лёзу,                      | to get on (into); steal<br>into; penetrate                  |
| закляты вораг                                                            | sworn enemy                                               | -еш, -уць                                                                 |                                                             |
| закон, -у (m.)                                                           | law; act, statute                                         | залівацца (I), заліваен-<br>ца, -юцца                                     | to be flooded/overflowed                                    |
| асноўны закон                                                            | basic law                                                 | залівацца сьлёзямі                                                        | to be drowned in tears                                      |
| закончаны, -ая, -ае                                                      | finished, completed                                       | залівацца сьмехам                                                         | to laugh merrily/<br>buoyantly                              |
| закончаны дом                                                            | finished/completed<br>house                               | заліваць (I), заліваю́,                                                   | to spill (ink, water);<br>flood; extinguish                 |
| закончанае трываньне                                                     | perfective aspect                                         | -еш, -юць                                                                 | to put out a fire                                           |
| (gram.)                                                                  |                                                           | заліваць пажар                                                            | see заліваць                                                |
| закончыць (II) (pf. of<br>канчаць, I), fut. -кон-<br>чу, -ыш, -аць       | to end/finish; complete                                   | заліць (I) (pf. of залі-<br>ваць), fut. -лію́, -эш,                       |                                                             |
| закрасіць (II), -красу́,                                                 | to add fat, season                                        | -юць                                                                      |                                                             |
| -сіш, -яць (стра́ву)                                                     |                                                           | заліты поплаў                                                             | flooded pasture                                             |
| закружыцца (II) (pf. of<br>кружыцца), fut. -кру-<br>жۇся, -ышся, -ацца   | to begin to whirl/spin                                    | залічыцца (II) (pf. of<br>залічацца, I), fut. -лі-<br>чۇся, -ышся, -ацца  | to enroll, enter                                            |
| закруціцца (II) (pf. of<br>круціцца)                                     | to turn; twist                                            | залічыцца на ўнівэр-<br>сытэт                                             | to enroll in the<br>university                              |
| закруціць (II) (pf. of за-<br>кручваць, I), fut. -кру-<br>чۇ, -ціш, -яць | to turn off; wrap up;<br>twirl, twist, wind round         | залічыць (II) (pf. of за-<br>лічваць, I), fut. -лічۇ,                     | to include; enlist;<br>accept; pass                         |
| закруціць кран                                                           | to turn off the tap                                       | -ыш, -аць                                                                 |                                                             |
| закруціць шалік на<br>шыю                                                | to wrap the scarf around<br>one's neck                    | заляпіць (II) (pf. of за-<br>лёпваць, I), fut. -ляп-<br>лю́, -лёпіш, -яць | to seal                                                     |
| закрываць (I), -ваю́,                                                    | to cover (up)                                             | закмак, замку (m.)                                                        | castle                                                      |
| -еш, -юць                                                                |                                                           | замала (adv.)                                                             | not enough, scarce                                          |
| закрываць (II) (pf. of<br>крычаць), fut. -крычۇ,                         | to begin to cry/shout;<br>to raise a cry; give a<br>shout | замаразак or замарозак,                                                   | frost                                                       |
| -ыш, -аць                                                                |                                                           | -зку (m.)                                                                 |                                                             |
| закуп, -у (m.)                                                           | purchase                                                  | восенскія замарозкі                                                       | the first autumn frosts                                     |
| закурыцца (II) (pf. of<br>курыцца), fut. -кۇрыц-<br>ца, -ацца            | to go on fire; become lit;<br>be blackened with<br>smoke  | веснавія замарозкі                                                        | late frosts                                                 |
| закурыць (II) (pf. of ку-<br>рыць)                                       | to light up, begin to                                     | ночныя замарозкі                                                          | night frosts                                                |
|                                                                          |                                                           | замахачь (I) (pf. of ма-<br>хаць, I), fut. -махajú,                       | to begin to wave, flap                                      |
|                                                                          |                                                           | -еш, -юць                                                                 |                                                             |



|                                                                  |                                                            |                                                                      |                                                           |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| замацава́цца (I) (pf. of замацоўва́цца), fut. замацу́ецца, -юцца | to be associated with                                      | заму́чыцца (II) (pf. of заму́чвацца, I), fut. -му́чуся, -ышся, -ацца | to tire oneself                                           |
| заме́жны, -ая, -ае                                               | foreign                                                    | замыка́ць (I), замыка́ю, -еш, -юць                                   | to lock                                                   |
| з-ы́я спра́вы                                                    | foreign affairs                                            | замяні́ць (II) (pf. of замя́ньваць, I), fut. -мяню́, -ме́ніш, -яць   | to substitute; take the place (of); exchange (by mistake) |
| заме́ньвацца (I), -ме́ньваюся, -ешся, -юцца                      | to be changed, to exchange by mistake                      | замяні́ць ка́пялюш зь не́кім                                         | to exchange a hat for smb. else's                         |
| заме́ньваць (I), -ваю, -еш, -юць                                 | to substitute, replace; exchange by mistake                | замярза́ць (I), -мярза́ю, -еш, -юць                                  | to freeze, become frozen                                  |
| заме́рзлы, -ая, -ае                                              | frozen                                                     | замята́ць (I), -мята́ю, -еш, -юць                                    | to sweep                                                  |
| заме́рзнуць (I) (pf. of замярза́ць), fut. -ме́рзну, -еш, -уць    | to be frozen; freeze to death, to die of cold              | зана́дта (adv.)                                                      | too                                                       |
| ён зусім заме́рз                                                 | he is very cold                                            | зана́дта гарача                                                      | too hot                                                   |
| рака́ заме́рзла                                                  | the river is/has frozen                                    | занепада́ць (I), -пада́ю, -еш, -юць                                  | to decline                                                |
| заме́рці (I) (pf. of заміра́ць), fut. замру́, -эш, -уць          | to come to a standstill; decline, deteriorate; to die down | зане́сьці (I) (pf. of заносі́ць, II), fut. -нясу́, -е́ш, -уць        | to take, carry                                            |
| сэрца заме́рла                                                   | (the) heart sank                                           | з. каму́ полудзень                                                   | to take lunch to smb.                                     |
| народ заме́р                                                     | the nation declined                                        | зано́сіць (II), зано́шу, -сіш, -яць                                  | to carry, take                                            |
| заме́сьці (I) (pf. of замята́ць), fut. -мяту́, -це́ш, -туць      | to sweep                                                   | з. кні́гі да бібліятэ́кі or ў бібліятэ́ку                            | to take books to the library                              |
| даро́гу з-ло́ сьне́гам                                           | the road is blocked with snow                              | зая́дба́ны, -ая, -ае                                                 | neglected                                                 |
| зая́гаце́ць (II) (pf. of зая́гаце́ць), fut. -мігаці́ць, -яць     | to start to twinkle                                        | зая́дба́ць (I) (pf. of зая́дбоўваць), fut. -нядба́ю, -еш, -юць       | to neglect                                                |
| зая́раць (I), зая́раю, -еш, -юць                                 | to die down; decline; come to a standstill                 | зая́пад, -у (m.)                                                     | decline, decay; breakdown                                 |
| замкнё́ны or замкнۇ́ты, -ая, -ае                                 | closed, locked                                             | зая́пасьці (I) (pf. of занепада́ць), fut. -непаду́, -е́ш, -уць       | to decline, deteriorate                                   |
| замкнۇ́ць (I) (pf. of замыка́ць), fut. замкнۇ́, -е́ш, -уць       | to lock                                                    | зая́ць (I) (pf. of займа́ць), fut. займу́, зоймеш, -уць              | to occupy                                                 |
| замо́жны, -ая, -ае                                               | rich, well-to-do, prosperous                               | зая́ць ме́сца                                                        | to keep/secure a seat                                     |
| замо́к, -мка́ (m.)                                               | lock                                                       | за́павет, -у (m.)                                                    | precept, behest; testament                                |
| замоча́к, -чка (m.) (dim. of замо́к)                             | lock                                                       | ста́ры, но́вы за́павет                                               | old, new testament                                        |
| за́муж (adv.): выйсьці or зайсьці за́муж (за каго)               | to get married to smb. (for a woman)                       | запа́дзі́на, -ы (f.)                                                 | hollow, cavity; depression in the land                    |
| быць за́мужам за кі́м-н.                                         | to be married to smb. (for a woman)                        | за́пазы́чаньне, -я (n.)                                              | adoption, borrowing                                       |
| заму́жня                                                         | married (of a woman)                                       | за́пазы́чаны, -ая, -ае                                               | adopted, loan (adj.)                                      |
|                                                                  |                                                            | за́пазы́чанае слова́                                                 | loan word                                                 |
|                                                                  |                                                            | запа́л, -у (m.)                                                      | ardour, fervour; heat, etc.                               |



|                                                                  |                                        |                                                                  |                                                 |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| запалёныя лёгкія                                                 | pneumonia                              | зарана (adv.)                                                    | too early                                       |
| запалохаць (I) (pf. of запалохваць), fut. -лохаю, -еш, -юць      | to intimidate                          | зарасьнік, -у (m.)                                               | brushwood, undergrowth                          |
| запалы, -ая, -ае                                                 | hollow                                 | зарослы, -ая, -ае                                                | overgrown                                       |
| з запалымі вачыма                                                | hollow-eyed                            | засень, -ю (m.)                                                  | shadow                                          |
| запас, -у (m.)                                                   | stock, supply: store                   | засесьці (I) (pf. of засядаць, I), fut. -сяду, -еш, -уць         | to sit down, to set to                          |
| у запасе                                                         | in store/reserve                       | засесьці ў балоце                                                | to become stuck in the mud                      |
| запіс, -у (m.)                                                   | record, note                           | заслаць (I) (pf. of засьцілаць, I), fut. -сьцялю, -сьцелеш, -юць | to cover; cloud, screen                         |
| запісы, -аў (pl.)                                                | note(s)                                | заслона, -ы (f.)                                                 | curtain (in the theatre); veil, screen          |
| запіска (I) (pf. of запісвацца), fut. запішўся, -ашся, -уцца     | to register, join; make an appointment | дымавая заслона                                                  | smoke screen                                    |
| запісак (I) (pf. of запісваць), fut. -пішў, -аш, -уць            | to write down, note; to put/take down  | засмаліць (II) (pf. of смаліць), fut. -смалю, -іш, -яць          | to tar, to pitch                                |
| запісак лекцыю                                                   | to make/take notes                     | як засмаліў, як прылёг                                           | an expression to describe very fast running     |
| запісваць (I), -пісваю, -еш, -юць                                | to write down, to put down             | засмуціцца (II) (pf. of смуціцца), fut. -смучўся, -цішся, -яцца  | to become upset                                 |
| запіска, -і (f.)                                                 | note                                   | засмуціць (II) (pf. of засмучаць, I), fut. -смучў, -ціш, -яць    | to upset                                        |
| запісная кніжка (f.)                                             | notebook                               | засмучаць (I), засмучаю, -еш, -юць                               | to make sad, to upset                           |
| заплесьці валасы                                                 | to braid one's hair                    | заснаваць (I) (pf. of засноўваць), fut. -снўю, -эш, -юць         | to found                                        |
| заплюшчыць (II) (pf. of заплёшчываць), fut. -плёшчу, -ыш, -аць   | to close (one's eyes tightly)          | заснуць (I) (pf. of засынаць), fut. -снў, -эш, -уць              | to fall asleep                                  |
| запоўна (adv.)                                                   | too full                               | заспаны, -ая, -ае                                                | heavy with sleep                                |
| запрасіць (II) (pf. of запрашаць, I), fut. -прашў, -просіш, -яць | to invite, ask                         | заставацца (I), застаюся, -эшся, -юцца                           | to remain; stay                                 |
| запрашаць (I), запрашаю, -еш, -юць                               | to invite, ask                         | заставаць (I), застыю, -еш, -юць                                 | to intercept light, stand in smb's light        |
| запраўднасьць, -і (f.)                                           | reality                                | Ня застыў!                                                       | Do not stand in the light!                      |
| запраўдны, -ая, -ае                                              | real, actual, true                     | застацца (I) (pf. of заставацца), fut. застаўся, -эшся, -уцца    | to remain, stay                                 |
| запрошлы час                                                     | pluperfect tense                       | з. на другі год у клясе                                          | not to be promoted (from one grade to the next) |
| запылены, -ая, -ае (part.)                                       | covered with dust                      | застацца начаваць                                                | to stay overnight                               |
| запыліцца (II) (pf.) fut. -люся, -ылішся, -яцца                  | to become dusty                        |                                                                  |                                                 |
| запыліць (II) (pf.) fut. -пылю, -іш, -яць                        | to cover with dust; make dusty         |                                                                  |                                                 |
| запяхатаваць (I) (pf. of запяхатваць), fut. запяхатую, -еш, -юць | to seal up                             |                                                                  |                                                 |
| зара, -ы (f.)                                                    | twilight                               |                                                                  |                                                 |
| раньняя зара                                                     | dawn, daybreak                         |                                                                  |                                                 |
| вячорная зара                                                    | sunset, evening glow                   |                                                                  |                                                 |
| зарабіць (II) (pf. of зарабляць, I), fut. -раблю, -робіш, -яць   | to earn                                |                                                                  |                                                 |
| зарадны, -ая, -ае                                                | efficient                              |                                                                  |                                                 |



|                                                                           |                                      |                                                                                     |                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| застрэліцца (II) (pf. of страляцца, I), fut. -стрэлюся, -ішся, -яцца      | to shoot oneself                     | затры́мваць), fut. -трыма́ю, -еш, -юць                                              |                                                  |
| засту́да, -ы (f.)                                                         | cold                                 | затры́мвацца (I), -ваюся, -ешся, -юцца                                              | to pause, stop; stay                             |
| засту́джвацца (I), -ваюся, -ешся, -юцца                                   | to catch cold                        | заты́м (adv.)                                                                       | that is why; therefore                           |
| застудзі́цца (II) (pf. of застуджвацца, I), fut. -джу́ся, -дзі́шся, -яцца | to catch cold                        | заўважа́ць (I), заўважа́ю, -еш, -юць                                                | to notice; observe, remark                       |
| засту́пнік, -а (m.)                                                       | deputy                               | не заўважа́ць                                                                       | to take no notice                                |
| засту́пнік, -а (m.)                                                       | vice-president, vice-chairman        | заўва́жна (adv.)                                                                    | noticeably                                       |
| засыпа́ць (I), -паю, -еш, -юць                                            | to fill up, cover (with), bury       | захавáны, -ая, -ае                                                                  | preserved, retained; hidden                      |
| засыпа́ць (I) (pf. of засыпаць, I), fut. -сыпа́ю, -еш, -юць               | to fill up, to cover with            | захавáцца (I) (pf. of захоўвацца), fut. -ваўся, -ешся, -юцца                        | to remain; be preserved; hide oneself            |
| засьвярбе́ць (I) (pf. of сьвярбе́ць, I), fut. -сьвярбі́ць, -яць           | to begin to itch                     | захавáць (I) (pf. of захоўваць), fut. -хавáю, -еш, -юць                             | to preserve, retain; hide, conceal               |
| засьпе́ць (I) (pf. of засьпява́ць), fut. -сьпе́ю, -еш, -юць               | to find                              | захапі́цца (II) (pf. of захапля́цца, I), fut. -плю́ся, -хопі́шся, -яцца (кім-чым)   | to be carried away, take great interest in smth. |
| засьпява́ць (I), засьпяю́, -е́ш, -ю́ць                                    | to find                              | захапі́ць (II) (pf. of захапла́ць and захопле́ваць, I), fut. -хаплю́, -хопі́ш, -яць | to delight, ravish; catch, grab, take; seize     |
| засьпява́ць/засьпе́ць каго ўдома                                          | to find smb. at home/in              | захаплéньне, -я (n.)                                                                | admiration, delight                              |
| засы́ціла́ць (I), -ла́ю, -еш, -юць                                        | to cover                             | захаплéцца (I), захаплéюся, -ешся, -юцца (кім-чым)                                  | to admire                                        |
| з. туманом                                                                | to cloud, screen                     | захаплéць (I), -хапля́ю, -еш, -юць                                                  | to take; thrill, carry away                      |
| засялі́ць (II) (pf. of засяля́ць, I), fut. -сялю́, -сэлі́ш, -яць          | to populate; settle                  | захаце́цца (pf. of хаце́цца, I) (imper.): яму́ захаце́лася спаць                    | he wants to sleep                                |
| засяля́ць (I), -сяля́ю, -еш, -юць                                         | to populate, settle                  | захаце́ць (I) (pf. of хаце́ць), fut. -хачу́, -хочаш, -уць                           | to want, like                                    |
| засяля́ць новыя прасторы                                                  | to populate new regions/areas        | ён не захаце́ў                                                                      | he did not want                                  |
| затое (conjunc.)                                                          | for it, in return; on the other hand | заходні, -яя, -яе                                                                   | western                                          |
| затока, -і (f.)                                                           | bay                                  | захопле́ваць (I), -леваю, -еш, -юць                                                 | to capture, seize, take                          |
| затону́ць (I) (pf. of затону́ць), fut. затону́, -еш, -уць                 | to sink                              | захоплéна (adv.)                                                                    | with admiration                                  |
| затры́мацца (I) (pf. of затры́мацца), fut. -ма́юся, -ешся, -юцца          | to stop; stay longer (than usual)    | захоплéны, -ая, -ае                                                                 | enraptured, carried away                         |
| з. за што-н.                                                              | to hold on to smth.                  | захоўва́цца (I), -ваюся, -ешся, -юцца                                               | to remain; be well preserved                     |
| затры́маць (I) (pf. of                                                    | to retain; detain, delay             | захоўва́ць (I), -хоўваю, -еш, -юць                                                  | to preserve, retain; hide, keep                  |
|                                                                           |                                      | заху́таць (I) (pf. of заху́тваць), fut. -ху́таю, -еш, -юць                          | to muffle, tuck up, wrap                         |



|                                                                                    |                                            |                                                                      |                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| ахутвацца (I), -хутваю-ся, -ешся, -юцца                                            | to wrap/muffle oneself up                  | гэтак званы                                                          | so called                                     |
| ацікаўленьне, -я (n.)                                                              | interest                                   | зварот, -у (m.)                                                      | turn; return; address; phrase                 |
| ацменьне, -я (n.)                                                                  | eclipse                                    | зварот кола                                                          | turn of a wheel                               |
| з. сонца, мёсяца                                                                   | solar, lunar eclipse                       | з. на бацькаўшчыну                                                   | homecoming                                    |
| ачапіцца (II) (pf. of за-чапляцца, I), fut. -чап-люся, -чэпішся, -яцца (за + асс.) | to catch (on)                              | зваротак, -тку (m.) (грам.)                                          | address                                       |
| ачапляцца (I), -чапля-юся, -ешся, -юцца                                            | to catch on                                | зваротны, -ая, -ае (грам.)                                           | reflexive                                     |
| зашмат (adv.)                                                                      | too much                                   | зваротны дзеяслоў                                                    | reflexive verb                                |
| заява, -ы (f.)                                                                     | application; statement                     | з-ы займеньнік                                                       | reflexive pronoun                             |
| збжына, -ы (f.) (coll.)                                                            | grains                                     | звар'янец (I) (pf. of вар'янец), fut. зва-р'янею, -еш, -юць          | to go mad, insane                             |
| збан, -а (m.)                                                                      | pitcher, jug                               | званіць (I) -завуся, -ёшся, -уцца                                    | to be called/named                            |
| збанок, -нка (m.)                                                                  | pitcher                                    | яго імёна? -завешся?                                                 | What is your name?                            |
| збліжэцца (I), -жэюся, -ешся, -юцца                                                | to draw together; be- come good friends    | ён завецца                                                           | his name is                                   |
| зблізіцца (II) (pf. of збліжэцца, I), fut. збліжуся, -зішся, -яцца                 | to draw together                           | зваць (I), заву, -еш, -уць                                           | to call; ask, invite                          |
| зблізіць (II) (pf. of зблі-жэць, I), fut. збліжу, -зіш, -яць                       | to draw/bring closer                       | зваць на дапамогу                                                    | to cry for help                               |
| зблытаны, -ая, -ае                                                                 | entangled; confused                        | звон, звана (m.)                                                     | bell                                          |
| збоку (adv.)                                                                       | aside, at the side; on one side            | званіць ува ўсе званы                                                | to ring the bells; to gossip/talk             |
| глядзець збоку                                                                     | to look on one side/from the side          | звон, -у (m.)                                                        | ringing, peal                                 |
| стаяць збоку                                                                       | to stand aside                             | чуваць звон                                                          | you can hear the ringing of the bells         |
| класьці кнігу збоку                                                                | to put the book aside                      | звонка (adv.)                                                        | loud                                          |
| збоку ўбок                                                                         | from side to side                          | звонкі, -ая, -ае                                                     | ringing, clear                                |
| збольшага (adv.)                                                                   | roughly, more or less                      | звонкі зычны                                                         | voiced consonant                              |
| збольшыць (II) (pf. of збольшваць, I), fut. збольшу, -ыш, -аць                     | to enlarge                                 | звонку (adv.)                                                        | from outside                                  |
| зборнік вершаў                                                                     | collected poems                            | звычайна (adv.)                                                      | usually                                       |
| зброя, -і (f.)                                                                     | arms                                       | звычайны, -ая, -ае                                                   | usual, common                                 |
| Зважай! (каманда)                                                                  | Attention!                                 | згэдваць (I), згэдваю, -еш, -юць                                     | to mention, refer                             |
| зважаць (I), зважаю, -еш, -юць (на + асс.)                                         | to take notice of                          | згаджацца (I), згаджа-юся, -ешся, -юцца                              | to consent; agree                             |
| не зважаючы                                                                        | disregarding, in spite of, notwithstanding | прыметнікі з-юцца з назоўнікамі ў родзе                              | adjectives agree in gender with the nouns     |
| званіць (II), званию, звоніш, -яць                                                 | to ring; to phone                          | згэдзіцца (II) (pf. of згаджацца, I), fut. згаджуся, згодзішся -яцца | to consent; agree                             |
| званок, -нка (m.)                                                                  | bell                                       | згараць (I), згарае, -юць                                            | see згарэць                                   |
| званы, -ая, -ае                                                                    | called                                     | згарэць (II) (pf. of зга-раць, I), fut. згарыць, -аць                | to be burnt down; be consumed (while burning) |
|                                                                                    |                                            | згниць (I) (pf. of гніць), fut. згнию, -ёш, -юць                     | to rot, decompose; de- cay; become stagnant   |



|                                                                            |                                                 |                                                                   |                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| згода, -ы (f.)                                                             | agreement                                       | зда́цца (I) (pf. of зда-<br>ва́цца), fut. зда́сца,<br>здаду́цца   | to seem, to appear                                           |
| згода прыме́тнакаў з<br>назоўнікамі                                        | agreement of adjectives<br>with nouns           | яму́ зда́лося                                                     | it seemed/appeared to<br>him                                 |
| згодна (adv.)                                                              | in accord, in harmony                           | зда́ча: даць зда́чы                                               | to hit back                                                  |
| згодна (prep.) (з +<br>instr.)                                             | according to, under                             | здолець (I) (pf. only),<br>fut. здолею, -еш, -юць                 | to be able, to master,<br>manage; overpower,<br>conquer      |
| згодна з модай                                                             | according to fashion                            | здо́льнасьць, -і (f.)<br>(да + gen.)                              | ability, aptitude (for)<br>faculty; talent                   |
| згодна з правам                                                            | under the law                                   | здо́льны, -ая, -ае (да +<br>gen.)                                 | able, bright, clever (a<br>gifted (for); capable<br>(of)     |
| згоднасьць, -і (f.)                                                        | concordance; (mus.)<br>harmony                  | здраньцвэ́ласьць, -і (f.)                                         | numbness                                                     |
| згубі́цца (II) (pf. of гу-<br>бі́цца), fut. згубі́ўся,<br>згубі́шся, -яцца | to get lost                                     | здраньцвэ́лы, -ая, -ае<br>з-ая на́га                              | numb; asleep<br>numb leg                                     |
| кні́га згубі́лася                                                          | the book has disap-<br>peared/is lost           | здурне́ць (I) (pf. of дур-<br>не́ць), fut. здурне́ю,<br>-еш, -юць | to grow/be stupefied                                         |
| згубле́ны, -ая, -ае                                                        | lost                                            | зды́мак, -мку (m.)                                                | photo(graph), pictur                                         |
| здабы́ваць (I), здабы-<br>ва́ю, -еш, -юць                                  | to obtain                                       | здыма́ць (I), здыма́ю,<br>-еш, -юць                               | to take away/down;<br>to take off (clothes)<br>to photograph |
| здабы́так, -тку (m.)                                                       | property; spoil; con-<br>quest; product (math.) | зе́ляне́цца (I), зе́ляне́ец-<br>ца, -юцца                         | to grow/turn green;<br>show green                            |
| здабы́ць (I) (pf. of зда-<br>бы́ваць), fut. здабу́ду,<br>-еш, -юць         | to get, obtain                                  | ужо зе́ляне́юцца<br>дрэ́вы                                        | the trees are turning<br>green already                       |
| здабы́ча, -ы (f.)                                                          | spoils, loot (from war);<br>hunter's bag        | зда́лёк зе́ляне́юцца<br>дрэ́вы                                    | the trees appear gre<br>from a distance                      |
| здавальне́ньне, -я (n.)                                                    | pleasure, delight                               | зе́ляне́ць (I), зе́ляне́е,<br>-юць                                | to grow/turn green                                           |
| здагада́цца (I) (pf. of<br>здага́двацца), fut.<br>-да́юся, -ешся, -юцца    | to suspect, surmise, con-<br>jecture; guess     | зе́ляне́юць лу́гі                                                 | the meadows are tur<br>ing green                             |
| здага́двацца (I), здага́д-<br>ваюся, -ешся, -юцца                          | to guess, suspect                               | зе́мляро́бства, -а (n.)<br>займа́цца з-м                          | agriculture<br>to be occupied with<br>agriculture            |
| здага́дка, -і (f.)                                                         | conjecture, surmise;<br>guesswork               | зе́млятру́с, -у (m.)                                              | earthquake                                                   |
| здаганя́ць (I), -ганя́ю,<br>-еш, -юць (+ acc.)                             | to catch up                                     | зе́мляча́рпа́лка, -і (f.)<br>о́р зе́мляча́рпа́лка                 | excavator                                                    |
| здагна́ць (II) (pf. of<br>здаганя́ць, I), fut.<br>-ганю́, -гоні́ш, -яць    | to catch up                                     | зза́ду (prep.) + gen.<br>зза́ду до́му                             | behind<br>behind the house                                   |
| зда́лёк(у) (adv.)                                                          | from afar                                       | зза́ду (adv.)<br>пакі́нуць зза́ду                                 | behind, from behind<br>to leave behind                       |
| здара́венны, -ая, -ае                                                      | very strong/big/heavy;<br>robust                | злава́цца (I), злую́ся,<br>-е́шся, -ю́цца                         | to be angry                                                  |
| Здароў! (m.)                                                               | Hello!                                          | злава́ць (I), злую́, -е́ш,<br>-ю́ць (+ acc.)                      | to annoy; make angri                                         |
| Здарова! (f.)                                                              |                                                 |                                                                   |                                                              |
| здарэ́ньне, -я (n.)                                                        | event; occurrence                               |                                                                   |                                                              |
| зда́тнасьць, -і (f.)                                                       | aptitude, capability                            |                                                                   |                                                              |
| зда́тны, -ая, -ае (да +<br>gen.)                                           | able (of), apt (at);<br>suitable                |                                                                   |                                                              |



|                                                                   |                                                                      |                                                                          |                                                   |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| злавáць/злавáцца на каго-н. (на што-н.)                           | to be angry with smb. (at/about smth.)                               | змокнуць (I) (pf. of мокнуць), fut. змокну, -еш, -уць                    | to get wet/soaked                                 |
| злавéсны, -ая, -ае                                                | sinister                                                             | змора, -ы (f.)                                                           | tiredness, fatigue                                |
| злажыць (II) (pf. only), fut. злажý, зложыш, -аць                 | to put (together), pile; (math.) to add, sum up; to compose, make up | змораны, -ая, -ае                                                        | tired, fatigued, weary                            |
| злажыць сказ                                                      | to make up a sentence                                                | зморшчына, -ы (f.)                                                       | wrinkle (on the face)                             |
| злазіць (II), злажу, -зіш, -яць (з + gen.)                        | to come/get down; come off, peel                                     | змрочны, -ая, -ае                                                        | cheerless; dark                                   |
| злазіць з дрэва                                                   | to come down from the tree                                           | змýчаны, -ая, -ае                                                        | see змораны                                       |
| хварба злазіць                                                    | the paint is coming off/is peeling                                   | знавэц, знаўца (m.)                                                      | expert, connoisseur                               |
| зламáцца (II) (pf. of ламацца), fut. зламаю-ся, зломішся, -яцца   | to break                                                             | знадворку (adv.)                                                         | on the outside; from the outside                  |
| зламáць (II) (pf. of ламаць), fut. зламаю or зламлю, зломіш, -яць | to break                                                             | знадворны, -ая, -ае                                                      | outward, external                                 |
| злачынства, -а (n.)                                               | crime                                                                | знаёміць (II), знаёмлю, -міш, -яць (каго зь кім-чым)                     | to acquaint (with), to introduce (to)             |
| зложна or складна (adv.)                                          | well, harmoniously                                                   | знаёмства, -а (n.)                                                       | acquaintance                                      |
| злосна (adv.)                                                     | angrily, with anger/irritation; maliciously                          | знаёмы, -оя, -ае                                                         | familiar; acquainted (with)                       |
| злосны, -ая, -ае                                                  | angry, malicious                                                     | знаёмы, -ага (m.)                                                        | acquaintance (person)                             |
| злосны твар                                                       | angry face                                                           | ён мой знаёмы                                                            | I know him                                        |
| злосны паклёп                                                     | malicious slander                                                    | знайсцься (I) (pf. of знаходзіцца, II), fut. знайдўся, знойдзешся, -уцца | to be (present); to be found                      |
| злосьць, -і (f.)                                                  | anger, fury; spite, malice                                           | знайшлася згубленая кніга                                                | the lost book has been found                      |
| яго злосьць бярэ пачуцьцё злосьці                                 | it makes him furious                                                 | знарок (adv.)                                                            | purposely                                         |
| злучáльны галосны                                                 | feeling of irritation                                                | знаходжаньне, -я (n.)                                                    | being (at a place); finding, discovering          |
| злучнік, -а (m.)                                                  | joining vowel                                                        | знаходзіцца (II), -ходжуся, -дзішся, -яцца                               | to be, turn up; be found; be located              |
| злучок, -чка (m.)                                                 | conjunction                                                          | дзе мы знаходзімся?                                                      | Where we are?                                     |
| злучэньне, -я (n.)                                                | hyphen                                                               | Сьвятая гарá з-іцца                                                      | Sviataya Mountain is (located) not far from       |
| мэсца злучэньня з. галосных                                       | joining, junction; group                                             | недалёка ад Мэнску                                                       | Miensk                                            |
| злы, -а́я, -о́е                                                   | junction, joint                                                      | зна́чаньне, -я (n.)                                                      | meaning, sense; significance                      |
| змага́ньне, -я (n.)                                               | group of vowels                                                      | зна́чны, -ая, -ае                                                        | noticeable, significant                           |
| змага́цца (I), -гаюся, -ешся, -юцца (з + instr. за + acc.)        | sinister                                                             | зна́чыцца (parenthesis)                                                  | so, well, well then                               |
| зма́лку (adv.)                                                    | struggle, fight                                                      | з., ты па́едзеш?                                                         | So (then) you are going?                          |
| змата́ць (I) (pf. of змотаваць), fut. зматаю, -еш, -юць           | to struggle, fight                                                   | значэ́ньне, -я (n.)                                                      | see зна́чаньне                                    |
| змова, -ы (f.)                                                    | from one's childhood                                                 | зносіць (II), зношу, -ціш, -яць                                          | to fetch/bring down; blow off, sweep away; endure |
| быць у змове                                                      | to wind                                                              | золак, -лку (m.)                                                         | daybreak, dawn                                    |
|                                                                   | plot                                                                 | зорны, -ая, -ае                                                          | starry; starlit                                   |
|                                                                   | to plot                                                              | зорнае не́ба                                                             | starry sky                                        |
|                                                                   |                                                                      | зорная ноч                                                               | starlit night                                     |



|                                                                     |                                 |                                                                 |                                       |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| зосну (adv.)                                                        | half-awake                      | ён хўтка зьбег са сходаў                                        | he ran quickly down-stairs            |
| зрадзіцца (II) (pf. of радзіцца)                                    | to be born                      | зьбеларушчыца (II) pf.                                          | to become Byelorussianized            |
| зра́дзіць or здрáдзіць (II) (pf.) fut. зра́джу, -дзіш, -яць         | to betray, be unfaithful        | зьбеларушчаны, -ая, -ае                                         | Byelorussianized                      |
| зра́зу (adv.)                                                       | at once, right away             | зьбеларушчанае слова                                            | Byelorussianized word                 |
| зра́нку (adv.)                                                      | since morning                   | зьбіва́цца (I) (-ва́юся, -ешся, -юцца) з даро́гі                | to lose one's way                     |
| зра́нку да ве́чара                                                  | from morning until night        | зьбіва́ць (I), -ва́ю, -еш, -юць                                 | to knock together/down                |
| зра́ння (adv.)                                                      | since morning                   | зьбіра́ньне, -я (n.)                                            | collection                            |
| зраўнава́жаны, -ая, -ае                                             | with a steady/even temper       | зьбіра́цца (I), -ра́юся, -ешся, -юцца                           | to get/make ready; get together, meet |
| зроблены, -ая, -ае                                                  | made                            | зьбі́ты, -ая, -ае                                               | knocked/shaken down                   |
| зрок, -у (m.)                                                       | sight                           | зьбі́тыя чараві́кі                                              | worn out shoes                        |
| зру́чна (adv.)                                                      | comfortably                     | зьбі́ць (I) (pf. of зьбіва́ць), fut. саб'ю́, -е́ш, -ю́ць        | to knock down; knock together         |
| зру́чна (predic.)                                                   | it is convenient                | зьбяга́ць (I), -га́ю, -еш, -юць                                 | to run down                           |
| зру́чнасьць, -асці, -а́сць                                          | convenience                     | зьбяга́ць з гары                                                | to run down a hill                    |
| зру́швацца, -аюцца, -ешся, -юцца                                    | to move                         | зьбяга́ць зьве́рху                                              | to run down                           |
| зру́шыцца (II) (pf. of зру́швацца, I), fut. зру́шуся, -ышся, -ацца  | to move                         | зьбяле́лы, -ая, -ае                                             | grown white, white                    |
| зрыва́ць (I), -ва́ю, -еш, -юць                                      | to tear away (down),            | зьбяле́ць (I) (pf. of бяле́ць), fut. -ле́ю, -еш, -юць           | to turn white                         |
| зрыва́ць кве́ткі                                                    | to pick/gather flowers          | зьбянтэ́жана (adv.)                                             | perplexed, taken aback                |
| зрэ́дку (adv.)                                                      | now and then, from time to time | зьбянтэ́жаны, -ая, -ае                                          | embarrassed                           |
| зубны́, -а́я, -о́е                                                  | tooth (adj.); dental            | зьверанё́ or зьвераня́, -я́ці (n.)                              | confused, perplexed; embarrassed      |
| зубны́ боль                                                         | toothache                       | зьве́раньне, -я́ (n.)                                           | young wild animal                     |
| зубны́ ле́кар                                                       | dentist                         | зьве́рху (adv.)                                                 | from the top                          |
| зубна́я шчо́тка                                                     | toothbrush                      | зьве́сіць (II) (pf. of зьве́шваць, I), fut. зьве́шу, -сіш, -яць | to let down, to lower                 |
| зубны́ зы́чны (gram.)                                               | dental consonant                | зьве́швацца (I), -ва́юся, -ешся, -юцца                          | to lean over; to hang over            |
| зубранё́, -я́ці (n.)                                                | calf of an aurochs              | зьве́шваць (I), -ва́ю, -еш, -юць                                | to let down, lower; hang              |
| зужыва́ць (I), зужыва́ю, -еш, -юць                                  | to use up                       | зьвя́заны, -ая, -ае (adj.)                                      | constrained; (chem.) combined         |
| зусі́м (adv.)                                                       | quite, entirely, completely     | зьвя́заныя рýхі                                                 | constrained behaviour                 |
| зычлі́вы, -ая, -ае                                                  | well wishing                    | зьвя́заны, -ая, -ае (part.)                                     | connected with smb.                   |
| зы́чыць (II), зы́чу, -ыш, -аць                                      | to wish                         | зь кі́м                                                         |                                       |
| зьбе́гаць (I) (pf.) fut. зьбе́гаю, -еш, -юць                        | to run all over; to run for     | быць зьвя́заным з чым                                           | to be bound up with smth.             |
| зьбе́гаць усё́ балота́                                              | to run all over the swamp       |                                                                 |                                       |
| зьбе́гай у кра́му                                                   | run to the store                |                                                                 |                                       |
| зьбе́гчы (irr.) (pf. of зьбяга́ць, I), fut. зьбя́гу́, -жы́ш, -гу́ць | to run down                     |                                                                 |                                       |



|                                                              |                                                                 |                                                             |                                                   |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| словы з-ыя злучнікам                                         | words joined with a conjunction                                 | хварба зылезла                                              | the paint has peeled                              |
| звязаць (I) (pf. of звязваць), fut. звяжы, -аш, -уць         | to tie up, to bind                                              | зылівацца (I), -ваюся, -ешся, -юцца                         | to merge, blend                                   |
| звязаць (I) (pf. of вязаць), fut. звяжы, -аш, -уць           | to knit, crochet                                                | рэкі зыліваюцца                                             | the rivers flow together                          |
| звязваць (I), -ваю, -еш, -юць                                | to tie together, bind; connect (with)                           | зыліта or зылітна (adv.)                                    | together                                          |
| звязваць канцы вяроўкі                                       | to tie together the ends of the rope                            | зыліца (I) (pf. of зылівацца), fut. зыліюся, -ешся, -юцца   | to merge, blend                                   |
| зв. абяцаннем                                                | to bind by promise                                              | зылітаць (I), зылітае, -юць                                 | to fly down/away, fall down                       |
| звярнуцца (I) (pf. of зварацца, I), fut. -нуся, -ешся, -уцца | to turn (to)                                                    | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | to fly down/away; fall down/off (colloq.)         |
| звярнуць (I) (pf. of зварацца, I), fut. -нуся, -ешся, -уцца  | beast                                                           | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | the sparrow flew down from the roof               |
| зылінаць (I), -наю, -еш, -юць                                | to bend, curve; inflect; fold up                                | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | the papers fell off the table                     |
| зылінуць (I) (pf. of гінуць, I), fut. -гіну, -еш, -уць       | to perish, disappear                                            | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | the boy fell off the tree                         |
| зыдзек, -у (m.)                                              | mockery, scoffing (at); abuse, ill treatment, persecution       | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | to fly together; come running together            |
| зыдзеквацца (I), -куюся, -ешся, -юцца (з каго-чаго)          | to jeer/scoff (at); outrage; abuse, oppress, persecute; torture | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | turn; change                                      |
| зыдзіўляцца (I), -ляюся, -ешся, -юцца                        | to wonder; be astonished /surprised/ amazed                     | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | a turn for the better (for the worse)             |
| зыдзіўляць (I), -ляю, -еш, -юць                              | to astonish, surprise, amaze                                    | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | change of vowels                                  |
| зыезд, -у (m.)                                               | conference, convention; arrival; exit                           | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | changed                                           |
| зыезд гасцёй                                                 | arrival of guests                                               | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | inconstant, unsteady; variable, mutable           |
| зыезд з гары                                                 | road down the slope                                             | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | unsettled weather                                 |
| зыезд з аўтастрады                                           | the exit from the highway                                       | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | to freeze, be frozen; die of cold, be frostbitten |
| зызяньне, -я (n.)                                            | shine, glittering; radiance, aureole                            | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | to agree                                          |
| паўночнае зызяньне                                           | northern lights                                                 | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | content; subject                                  |
| зызяць (I), зызяю, -еш, -юць                                 | to shine, glitter                                               | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | summary                                           |
| зызяць радасцяй                                              | to beam/shine with joy                                          | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | to be changed; take turns                         |
| зылёва (adv.)                                                | on the left                                                     | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | to change                                         |
| зылёзці (I) (pf. of зляціць, (II)), fut. зылёзу, -еш, -уць   | to come/get down; to peel                                       | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | dusk, nightfall                                   |
|                                                              |                                                                 | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | to place; feature, insert; lodge, accommodate     |
|                                                              |                                                                 | зыліцець (irr.) (pf. of зылітаць), fut. зыліту, -ціш, -ціць | see "зымясьціць"                                  |



|                                                                  |                                                           |                                    |                                                          |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| зьмяя, -і (f.)                                                   | viper                                                     | ідэйны, -ая, -ае                   | ideological; high principled                             |
| зьнемашчэлы, -ая, -ае                                            | enfeebled                                                 | ідэйны чалавэк                     | man of high principles                                   |
| зьнёсьці (I) (pf. of зносіць), fut. зьнясу́, -эш, -уць           | to fetch/take down; blow off, sweep away; abolish; endure | ідэя, -і (f.)                      | idea; notion, concept                                    |
| зьнёсьці (I) (pf. of -нёсьці, I) (пра птушак)                    | to lay eggs                                               | ілжа́, -ы́ (f.)                    | lie                                                      |
| куры́ца зьнёсла яйко                                             | the hen has laid an egg                                   | ілга́ць (I), ілгу́, ілжэш, ілгу́ць | to lie                                                   |
| зьніжаная цана́                                                  | reduced price                                             | ілюстраваны, -ая, -ае              | illustrated                                              |
| зьнішчальны, -ая, -ае                                            | destroying                                                | іменны, -ая, -ае                   | nominal; personal                                        |
| зьнішча́ць (I), -чаю́, -еш, -юць                                 | to destroy                                                | іменны сьпіс                       | nominal list                                             |
| зьнішчыць (II) pf. of зьнішча́ць, I), fut. зьнішчу́, -ыш, -аць   | to destroy                                                | іменныя за́просіны                 | personal invitation                                      |
| зьнява́га, -і (f.)                                               | insult, humiliation, abasement                            | імклівы, -ая, -ае                  | rushing, restless; swift                                 |
| ця́рліць зьнява́гі                                               | to stand/bear humiliation                                 | імкне́ньне, -я                     | aspiration, striving; tendency                           |
| зьнява́жаны, -ая, -ае                                            | insulted                                                  | імкну́цца, -кну́ся, -эшся, -у́цца  | to strive, to long for                                   |
| зьнява́жлівы, -ая, -ае                                           | insulting                                                 | імпаза́нтны, -ая, -ае              | impressive, striking, imposing                           |
| зьнява́жыць (II) (pf. of зьневажа́ць, I), fut. -ва́жу, -ыш, -аць | to insult                                                 | імя́, -я́ (n.)                     | name                                                     |
| зьняме́лы (= аняме́лы)                                           | numb                                                      | інды́к, -а́ (m.)                   | turkey                                                   |
| зьняна́цку (adv.)                                                | unawares, by surprise                                     | Індыя́нін, -а (m.)                 | Indian                                                   |
| засьпе́ць зьняна́цку                                             | to take by surprise                                       | індыя́нскі, -ая, -ае               | Indian (adj.)                                            |
| зьня́ць (I) (pf. of здыма́ць), fut. здыму́, -еш, -уць            | to take off, take down                                    | інжыне́р, -а (m.)                  | engineer                                                 |
| зьжэ́джацца (I), зьжэ́джа́емся, -ю́цца                           | to meet; assemble, come together                          | ініцыя́тыва, -ы́ (f.)              | initiative                                               |
| зьяўля́цца (I), -ля́юся, -ешся, -ю́цца                           | to appear, occur                                          | інтана́цыя, -і́ (f.)               | intonation                                               |
| зялё́ная дубро́ва                                                | green oak grove                                           | інтарэ́с, -у́ (m.)                 | interest                                                 |
| зялё́ненькі, -ая, -ае                                            | green                                                     | інтэліге́нтны, -ая, -ае            | intelligent, bright                                      |
| зямля́нка, -і́ (f.)                                              | mud hut                                                   | інтэрна́т, -у́ (m.)                | school residence                                         |
| зя́рнітка, -а́ (dim. of зё́рня) (n.)                             | seed                                                      | іншамоўны, -ая, -ае                | another language; belonging to/speaking another language |
|                                                                  |                                                           | іншы, -ая, -ае                     | another; different                                       |
|                                                                  |                                                           | іншы хлапе́ц                       | another boy                                              |
|                                                                  |                                                           | іншыя часы́                        | different times                                          |
|                                                                  |                                                           | іржа́вец (I), іржа́вее, -ю́ць      | to rust                                                  |
|                                                                  |                                                           | іржа́вы, -ая, -ае                  | rusty                                                    |
|                                                                  |                                                           | існава́ньне, -я́ (n.)              | existence                                                |
|                                                                  |                                                           | істотны, -ая, -ае                  | substantial                                              |
|                                                                  |                                                           | істры́во, -а́ (n.)                 | edge                                                     |
|                                                                  |                                                           | істры́во нажа́                     | edge of a knife                                          |
|                                                                  |                                                           | Іта́лія, -і́ (f.)                  | Italy                                                    |

## I(И)

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| ігла́к, -а́ (m.)     | porcupine |
| іглю́ (indecl.) (n.) | igloo     |
| іды́ёт, -а́ (m.)     | idiot     |
| іды́ётка, -і́ (f.)   | idiot     |
| ідыяты́чны, -ая, -ае | idiotic   |
| ідэа́л, -у́ (m.)     | ideal     |

## К

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| каба́н, -а́ (m.)   | wild boar     |
| кабе́та, -ы́ (f.)  | woman         |
| кабіне́т, -у́ (m.) | study, office |



|                                           |                                              |                                       |                                    |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| абыла, -ы (f.)                            | mare                                         | каляднік, -а or каля-<br>доўшчык (m.) | caroller                           |
| авалак, -лка (m.)                         | piece                                        | калядны, -ая, -ае                     | Christmas (adj.)                   |
| авальскі, -ая, -ае                        | blacksmith's, forge                          | каляіна, -ы (f.)                      | rut, track, gauge                  |
| авачы (l), кую, -эш,<br>-юць              | to forge                                     | каляндар, -а (m.)                     | calendar                           |
| авоўнік, -а (m.)                          | coffee pot, coffee per-<br>colator           | каманда, -ы (f.)                      | command                            |
| аго ні                                    | whomever                                     | камароў, -рова                        | mosquito's                         |
| адар, -дру (m.)                           | sequence (of a movie)                        | камбайн, -у (m.)                      | combine                            |
| адэнцыя, -і (f.)                          | term                                         | камель, -мля (m.)                     | bole, trunk, stem                  |
| азёл, -зла (m.)                           | goat, billy goat                             | каменны, -ая, -ае                     | stone (adj.), stony                |
| к. адпушчэння                             | scapegoat                                    | каменны век                           | the Stone Age                      |
| казырыца (l), казыру-<br>ся, -ыся, -аца   | to flaunt                                    | каменныя прылады                      | stone implements                   |
| казыляне, -яці (n.)                       | kid                                          | каменная сэрца                        | stony heart                        |
| кайданы (pl. only)                        | shackles, handcuffs                          | каменчык, -а (m.)                     | small stone                        |
| каламутны, -ая, -ае                       | dull; cloudy; muddy                          | каменядрабілка, -і (f.)               | stone-breaker, stone-<br>crusher   |
| каламутныя вочы                           | dull eyes                                    | камісійны, -ая, -ае                   | commission (adj.)                  |
| каламутная вада                           | muddy/turbid water                           | камісія, -і (f.)                      | commission; committee              |
| калаціца (ll), калачуся,<br>-лоціся, -яца | to shiver, tremble,<br>shake; thump; quarrel | камода, -ы (f.)                       | dresser                            |
| к. ад холаду                              | to shiver with cold                          | кампазытар, -а (m.)                   | composer                           |
| калаціца ад страху                        | to shake/tremble with<br>fear                | кампот, -у (m.)                       | stewed fruit                       |
| сэрца калоціца                            | the heart thumps                             | камунікацыя, -і (f.)                  | communication                      |
| калгас, -у (m.)                           | collective farm                              | шляхі камунікацыі                     | means of communication             |
| калёка, -і (m. & f.)                      | cripple                                      | камуністычны, -ая, -ае                | communist                          |
| калектывізацыя, -і (f.)                   | collectivisation                             | камяніца, -ы (f.)                     | (brick) house                      |
| калёкцыя, -і (f.)                         | collection                                   | камячок, -чка (m.)                    | lump                               |
| калёна, -а (n.)                           | knee                                         | dim. of камяк, -а                     |                                    |
| па калёны                                 | knee deep                                    | сьнежны камячок                       | snowball                           |
| стаць на калёны                           | to kneel down                                | Канадзец, -ыйца (m.)                  | Canadian                           |
| калёцтва, -а (n.)                         | mutilation                                   | канадзкі or канадзкі,<br>-ая, -ае     | Canadian                           |
| калёквіум, -а (m.)                        | colloquy, examination                        | канал, -у (m.)                        | canal                              |
| калёнія, -і (f.)                          | colony                                       | капачь канал                          | to dig a canal                     |
| калёсы, -аў (pl. only)                    | cart                                         | канат, -у (m.)                        | rope, cable                        |
| калі-ні-калі or<br>калі-нікалі (adv.)     | now and then                                 | кандуктар, -а (m.)                    | conductor; guard                   |
| калісь(ці) (adv.)                         | once (upon a time);<br>formerly              | канэчнасьць, -і (f.)                  | necessity                          |
| калішні, -ая, -ае                         | previous, former                             | канэчны, -ая, -ае                     | necessary                          |
| у калішніх часох                          | in old days, in former<br>times              | кангрэс, -у (m.)                      | congress                           |
| калода, -ы (f.)                           | thick log; bee-hive                          | канстытуцыя, -і (f.)                  | constitution, charter              |
| калодзеж, -а (m.)                         | well                                         | кансыліум, у (m.)                     | consultation                       |
| калыхаца (l), калышу-<br>ся, -ашся, -уца  | to move, swing                               | кантракт, -у (m.)                     | contract                           |
|                                           |                                              | кантралёр, -а (m.)                    | controller, inspector              |
|                                           |                                              | канфіскаваць (l), -кую,<br>-еш, -юць  | to confiscate, seize               |
|                                           |                                              | канцавы, -аы, -ое                     | end (adj.), standing at<br>the end |
|                                           |                                              | канцавы радок                         | end line                           |
|                                           |                                              | канцылярыя, -і (f.)                   | office                             |
|                                           |                                              | канцэрт, -у (m.)                      | concert                            |



|                                            |                                           |                                    |                                |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| канча́льна (adv.)                          | finally, once and for all                 | карэ́нчык, -а (m.)                 | little root                    |
| канча́льны, -ая, -ае                       | final, definite                           | карэ́ньне, -я (n.) coll.           | roots                          |
| канчатковы, -ая, -ае                       | final, definite                           | каса́віца, -ы (f.)                 | haymaking                      |
| к-ая пастано́ва                            | final decision                            | каса́вокі, -ая, -ае                | cross-eyed                     |
| канча́цца (I), канча́ецца, -юцца           | to end, to come to an end, to be finished | касі́р, -а (m.)                    | cashier                        |
| канча́ецца ле́та                           | summer is ending                          | касмана́ўт, -а (m.)                | cosmonaut, astronaut, spaceman |
| канягадоўля, -і (f.)                       | horse-breeding                            | касьба́, -ы́ (f.)                  | haymaking                      |
| капе́йка, -і (f.)                          | copeck (= 1/100 of a ruble)               | касьмі́чны, -ая, -ае               | season                         |
| капіта́л, -у (m.)                          | capital; fund, stock                      | касьмі́чная цаліна́ (fig.)         | cosmos (adj.)                  |
| капіталі́сты, -аў, -аўкі                   | capitalist, financier                     | касьце́ль, -а (m.)                 | outer space                    |
| капіталі́стычны, -а, -ае                   | capitalist(ic)                            | касьцю́м, -а (m.)                  | catholic church                |
| к-ы́ лад                                   | capitalist system                         | ка́тава́ньне, -я (n.)              | suit                           |
| капры́с, -у (m.)                           | whim                                      | ка́тарга, -і (f.)                  | torture                        |
| капры́сны, -а, -ае                         | capricious, whimsical; fussy              | каторы, -ая, -ае                   | penal servitude, hard labour   |
| капцо́ў, -аў, -аўкі                        | claw                                      | ка́тая кні́га?                     | which (one), what              |
| карава́н, -у (m.)                          | caravan                                   | ка́то́рага сё́ньня?                | which book?                    |
| ка́рак, -рку (m.)                          | neck, nape                                | ка́тая гадзі́на ця́пер             | What is the date today?        |
| карале́ўскі, -ая, -ае                      | royal                                     | каха́ная, -ае (f.)                 | What time is it now?           |
| к-ая гра́мата                              | Royal Charter                             | каха́ны, -ая, -ае                  | sweetheart, one's love         |
| каранава́ць (I), кара́ну́ю, -еш, -юць      | to crown                                  | каха́ны, -ага (m.)                 | beloved                        |
| кардон, -у (m.)                            | cardboard                                 | каці́ць (II), качу́, коці́ш, -яць  | one's love                     |
| кардонны, -ая, -ае                         | cardboard (adj.)                          | кача́гора, -ы (f.)                 | to roll                        |
| каро́ль, -я́ (m.)                          | king                                      | качанё́ or кача́ня, -я́ці (n.)     | (sand)dune                     |
| каро́на, -ы (f.)                           | crown                                     | ка́чка, -і (f.)                    | duckling                       |
| каро́так, каро́тка                         | short, brief                              | кашма́р, -у (m.) or ма́ра (f.)     | duck                           |
| каро́ткатэрмі́новы -ая, -ае                | short-term                                | каштава́ць (I), кашту́ю, -еш, -юць | nightmare                      |
| каро́ткі, -ая, -ае                         | short, brief                              | ко́лькі гэта́ к-у́е?               | to cost; to taste, experience  |
| кароце́нькі, -ая, -ае                      | very short                                | каштава́ць я́блык                  | how much is it?                |
| ка́рп, -а (m.)                             | carp (fish)                               | кашто́ўны, -ая, -ае                | to taste an apple              |
| Ка́рпацкі́я го́ры                          | Carpathians                               | кашу́ля, -і (f.)                   | valuable                       |
| карта́тка, -і (f.)                         | card index                                | квадра́тны, -ая, -ае               | shirt                          |
| кары́сна (adv.)                            | usefully                                  | кварта́л, -у (m.)                  | square                         |
| кары́сна (predic.)                         | it is useful                              | ква́шані́на, -ы (f.)               | district, section, quarter     |
| карыста́цца (I), карыста́юся, -ешся, -юцца | to make use (of); to enjoy (the use of)   | кві́тнёць (I), кві́тнёе, -юць      | jellied meat, head-cheese      |
| карыста́цца слоўні́кам                     | to make use of a dictionary               | край кві́тнёе                      | to flourish, to prosper        |
| карыста́цца права́мі                       | to enjoy rights                           | ке́пска (adv.)                     | the country is prospering      |
| кары́сьць, -і (f.)                         | benefit, good, advantage; use             | ке́пскі, -ая, -ае                  | bad (adv.)                     |
| для агу́льнае к-ці́                        | for the public benefit                    |                                    | bad                            |
| на кары́сьць (+ gen.)                      | in favor (of), for                        |                                    |                                |



|                                                         |                                                 |                                      |                          |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| кiвáць (I), кiвáю, -еш, -юць                            | to nod, shake                                   | класьцi (I), кладу́, -дзеш, -дучь    | to lay, put              |
| кiвáць галавой                                          | to shake one's head                             | класьцiся (I), -дўся, -дзешся, -ўцца | to lie down              |
| кiвoк, кiўкá (dim. of кiў) (m.)                         | nod                                             | класьцiся спаць                      | to go to bed             |
| кiдацца (I), кiдаюся, -ешся, -юцца                      | to throw oneself (on, upon), to rush to         | не класьцiся спаць                   | to sit up                |
| кiдацца ў вочы                                          | to be striking                                  | клéць (II), клéю, -іш, -яць          | to glue, to paste        |
| к. адзiн на аднаго                                      | to throw at each other                          | клей, -ю (m.)                        | glue, paste              |
| кiёск, -у (m.)                                          | booth, news-stand, bookstall                    | клéнчыць (II), клéнчу, -ыш, -аць     | to kneel                 |
| кiлягpам, -а (m.)                                       | kilogram                                        | клéваць носам                        | to nod, to be drowsy     |
| кiлямэтар, -тра (m.)                                    | kilometer                                       | клéнт, -а (m.)                       | customer, visitor        |
| кiнатэатp, -у (m.)                                      | cinema                                          | клéчнiк, -а (m.)                     | exclamation mark         |
| кiнуцца (I) (pf. of кiдацца), fut. кiнуся, -ешся, -уцца | to throw oneself (on, upon), fall upon, rush to | клуб, -а (m.)                        | club                     |
| кiнуцца да каго                                         | to rush to                                      | клубок, -а (m.)                      | ball, clew               |
| кiнуцца на зямлю                                        | to throw oneself on the ground                  | клубок, -а (m.)                      | bundle, pack             |
| кiнуцца наўцёкi                                         | to start to run                                 | клубок, -а (m.)                      | fat                      |
| кiпéнь, кiпнiу (m.)                                     | boiling water                                   | клубок, -а (m.)                      | fat, rich, greasy; plump |
| кiпéць (II), кiплiу, -іш, -яць                          | to boil, seethe                                 | клубок, -а (m.)                      | rich food                |
| кiпéць ад злосьцi                                       | to boil with anger                              | клубок, -а (m.)                      | bold type, bold face     |
| вадá кiпiць                                             | the water is boiling                            | клубок, -а (m.)                      | fang                     |
| кiпéць, кiпця (m.)                                      | nail                                            | клубок, -а (m.)                      | key                      |
| кiпцiуp, -á (m.)                                        | claw                                            | клубок, -а (m.)                      | maple (adj.)             |
| кiравáць áўта                                           | to drive a car                                  | клубок, -а (m.)                      | classic(al)              |
| кiраўнiк, -á (m.)                                       | leader, manager                                 | клубок, -а (m.)                      | to swear                 |
| кiрунак, -нку (m.)                                      | direction; course                               | клубок, -а (m.)                      | bookstore                |
| кiрылiчны, -ая, -ae                                     | cyrillic                                        | клубок, -а (m.)                      | duchess                  |
| кiсéль з журавiнаў                                      | cranberry jelly                                 | клубок, -а (m.)                      | young duke               |
| кiсларод, -у (m.)                                       | oxygen                                          | клубок, -а (m.)                      | princess                 |
| кiсьлeнькi, -ая, -ae (t. of sour)                       | sour                                            | клубок, -а (m.)                      | prince                   |
| эндeарм. of кiслы)                                      |                                                 | клубок, -а (m.)                      | duke                     |
| кiт, -á (m.)                                            | whale                                           | клубок, -а (m.)                      | every                    |
| кiт, -у (m.)                                            | putty                                           | клубок, -а (m.)                      | Kojdanau (town)          |
| кiў, кiвa (m.)                                          | nod                                             | клубок, -а (m.)                      | cocoon                   |
| кiўнуць (I) (pf. of кiвáць), fut. кiўну́, -éш, -ўць     | to nod, shake                                   | клубок, -а (m.)                      | quantitative             |
| к. галавой для паклону, згоды                           | to nod one's head in salutation, assent         | клубок, -а (m.)                      | cardinal numeral         |
| кiшаня́, кiшэня́ or кiшэнь, -i (f.)                     | pocket                                          | клубок, -а (m.)                      | quantity, amount, number |
| клапатлiвы, -ая, -ae                                    | troublesome, vexatious; fussy                   | клубок, -а (m.)                      | number of pupils         |
|                                                         |                                                 | клубок, -а (m.)                      | how much, how many       |
|                                                         |                                                 | клубок, -а (m.)                      | how many books           |
|                                                         |                                                 | клубок, -а (m.)                      | how old are you          |
|                                                         |                                                 | клубок, -а (m.)                      | some                     |
|                                                         |                                                 | клубок, -а (m.)                      | chimney; flue            |
|                                                         |                                                 | клубок, -а (m.)                      | compass                  |



|                                                        |                                       |                           |                         |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| кон, -у (m.)                                           | fate, destiny; doom                   | крапіць (II), краплю,     | to sprinkle             |
| конік, -а (m.)                                         | small horse; grass-hopper; hobbyhorse | кропіш, -яць              |                         |
| конкурс, -у (m.)                                       | competition                           | краса́, -ы (f.)           | beauty                  |
| конна (adv.)                                           | on horseback                          | красава́ць (I), красу́е   | to bloom, blossom, to   |
| конны, -ая, -ае                                        | horse (adj.), horse-drawn; mounted    | -юць                      | in bloom, blossom       |
| конная паліцыя                                         | mounted police                        | кра́ска, -і (f.)          | flower                  |
| конны, -ага (m.)                                       | horseman                              | красу́ня, -і (f.)         | beauty                  |
| конскі, -ая, -ае                                       | horse (adj.)                          | кра́таць (I), кра́таю,    | to move, touch          |
| коньнік, -а (m.)                                       | horseman; cavalryman                  | -еш, -юць                 |                         |
| копія, -і (f.)                                         | copy, duplicate; reproduction         | краўчы́ха, -і (f.)        | dressmaker              |
| здыма́ць копію                                         | to make a copy                        | краявiд, -у (m.)          | landscape               |
| друга́я копія                                          | duplicate                             | крокам (adv.)             | at a walk               |
| копія абраза́                                          | reproduction                          | кроманскі, -ая, -ае       | Kroman (adj.)           |
| космас, -у (m.)                                        | cosmos; outer space                   | Кромань, -і (f.)          | Kroman (lake)           |
| котка, -і (f.)                                         | female cat                            | кропка, -і (f.)           | point, dot; period      |
| коўдра, -ы (f.)                                        | comforter, quilt                      | кропка з коскаю or        | semicolon               |
| коўзацца (I), -заюся,                                  | to skate; to slip, slide              | кропка-коска              |                         |
| -ешся, -юцца                                           |                                       | крохкі, -ая, -ае          | fragile, frail; brittle |
| коўзанка, -і (f.)                                      | skating rink                          | крохкая шэрань            | brittle hoarfrost       |
| кошка or котка, -і (f.)                                | female cat                            | крошка, -і (f.)           | crumb                   |
| кпіць (II), кплю́, -іш,                                | to scoff, sneer, mock at              | крошка хлёба              | bread crumb             |
| -яць (з + gen.)                                        |                                       | круг, -у (m.)             | circle                  |
| краёчак, -чку (m.)                                     | border, end                           | круглаліцы, -ая, -ае      | round-faced             |
| край, -ю (m.)                                          | country; edge, end; outskirts         | кружы́цца (II), -жу́ся,   | see круці́цца           |
| край стала́                                            | edge of the table                     | -ышся, -ацца              |                         |
| край лёсу                                              | outskirts of the forest               | кружы́цца ў вальсе        | to whirl in a waltz     |
| Кра́каў, -ва (m.)                                      | Cracow (city)                         | кру́мкаць (I), кру́мкае,  | to croak                |
| кракта́ць (I) (or крах-та́ць), кракчу́, крэк-чаш, -уць | to groan                              | -юць                      |                         |
| кра́ма, -ы (f.)                                        | store                                 | круці́цца (II), кручу́ся, | to turn, revolve; whi   |
| кран, -у (m.)                                          | tap, faucet; crane                    | -ішся, -яцца              | spin                    |
| вадаправодны кран                                      | tap, faucet                           | у мяне́ круці́цца         | I am/feel dizzy         |
| узды́мны/пад'ёмны кран                                 | crane                                 | галава́                   |                         |
| крана́ць (I), крана́ю,                                 | to touch                              | кыву́ля, -і (f.)          | scrawl                  |
| -еш, -юць                                              |                                       | піса́ць кыву́лямі         | to scrawl, scribble     |
| крану́ць (I) (pf. of кра-на́ць), fut. крану́, -ёш,     | to touch                              | кры́га, -і (f.)           | ice floe                |
| -уць                                                   |                                       | крыж, -а́ (m.)            | cross                   |
| крапіва́, -ы́ (f.)                                     | nettle                                | не́сьці свой крыж         | to bear one's cross     |
| крапіва́ пячэ                                          | the nettle stings                     | паста́віць крыж на +      | to abandon (smth.),     |
| крапіла, -а (n.)                                       | sprinkler                             | instr.                    | give up as a bad jol    |
|                                                        |                                       | крыжам (adv.)             | crosswise               |
|                                                        |                                       | кры́жык, -а (m.)          | small cross             |
|                                                        |                                       | вышы́ваць кры́жыкам       | to cross-stitch         |
|                                                        |                                       | крыклі́вы, -ая, -ае       | loud, noisy, shrill     |
|                                                        |                                       | крыклі́вае дзіця́         | noisy child             |
|                                                        |                                       | крыклі́вы голас           | shrill voice            |
|                                                        |                                       | крыклі́вы ўбор            | loud/flashy clothes     |
|                                                        |                                       | крыла́ты, -ая, -ае        | winged                  |
|                                                        |                                       | крыло, -а́ (n.)           | wing                    |



|                           |                             |                             |                          |
|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| крыльце, -я (n.) coll.    | wings                       | куплены, -ая, -ае (part.)   | bought                   |
| крыніца, -ы (f.)          | spring; source,<br>document | куранё or кураня, -яці (n.) | chick                    |
| крынічначысты, -ая, -ае   | clear as spring water       | курган, -а (m.)             | burial mound, hill       |
| крыўда, -ы (f.)           | offence, injury, wrong      | курс, -у (m.)               | course; direction        |
| пачуцьцё крыўды           | resentment                  | куртаты, -ая, -ае           | cut short                |
| крыўдна да сьлёз          | enough to make one cry      | куртаты зяяц                | dock-tailed hare         |
| крыўдзіць (II), крыў-     | to abuse, to hurt; to       | куртатая вопратка           | clothes which are too    |
| джу, -дзіш, -яць          | offend                      |                             | tight and too short      |
| крыху or крышку (adv.)    | a little, for a short time  | курбыца, -ы (f.)            | hen                      |
| крычэць (II), крычу,      | to cry, shout, scream,      | кусаць (I), кусаю, -еш,     | to bite; to bite off     |
| -ыш, -аць                 | yell                        | -юць                        |                          |
| крычэць на каго-н.        | to scold smb.               | к. малёнькімі               | to nibble                |
| крышка or крошка, -і (f.) | crumb                       | кавалячкамі                 |                          |
| крышыцца (II), кры-       | to crumble                  | кусацца (I), кусаюцца,      | to bite                  |
| шыцца, -ацца              |                             | -юцца                       |                          |
| хлеб крышыцца             | the bread is crumbling      | сабака кусаюцца             | the dog bites            |
| кубак, -бка (m.)          | cup                         | кусочак, -чка (m.)          | a small piece            |
| кудлаты, -ая, -ае         | shaggy, messy-haired        | куфэрак, -рка (m.)          | suitcase                 |
| кудою or кудэю (adv.)     | by what route               | кухонная ракавіна           | kitchen sink             |
| кудэю мы паедзем          | by what route shall we      |                             |                          |
|                           | go                          |                             |                          |
| куды (adv.)               | where, which way            |                             |                          |
| куды ён ідзе?             | where is he going?          | лавіць (II), лаўлю,         | to catch; to pick up; to |
| куды (particle)           | much, far                   | ловіш, -яць                 | chase after              |
| куды больш                | much more                   | лавіць мячыка               | to catch a ball          |
| ён куды вышэйшы           | he is much taller           | хутка л. новыя словы        | to pick up new words     |
| хоць куды!                | couldn't be better          |                             | quickly                  |
| куды там!                 | there was no question       | лагодны, -ая, -ае           | gentle, mild; good-      |
|                           | of that                     |                             | natured                  |
| куды ні                   | wherever                    | ладзіць (II), ладжу,        | to repair; organize      |
| куды-б ён ні пайшоў       | wherever he may go          | -дзіш, -яць                 |                          |
| кудысь(ці) (adv.)         | somewhere                   | ладна or ладне (adv.)       | considerably, fairly     |
| кужаль, -ю (m.)           | the finest flax linen       | ладны, -ая, -ае             | siz(e)able, considerable |
| кужалёк, -лька (m.)       | term of endearment of       | ладная трава                | rather long/high grass   |
|                           | кужаль                      | у ладнай мэры               | to a considerable extent |
| кулак, -а (m.)            | fist; wealthy peasant       | лазовы куст                 | osier bush               |
|                           | (soviet)                    | лазіць (II), лажу, -зіш,    | to climb, to get in      |
| сьціскаць кулак           | to clench one's fist        | лайба, -ы (f.)              | barge                    |
| трымаць у кулаку          | to hold in one's fist       | ламачча, -а (n.)            | scrap; branches          |
| кулём (adv.)              | headlong, impetuously       | ланцуг, -а (m.)             | chain                    |
| кінуцца кулём да +        | to rush headlong at...      | лапаць, -пя (m.)            | bast shoe, type of       |
| gen.                      |                             |                             | moccasin                 |
| куля, -і (f.)             | bullet; sphere              | лапик, -а (dim. лапічак,    | small patch              |
| зёмная куля               | globe                       | -чка) (m.)                  |                          |
| куніца, -ы (f.)           | marten                      | лапых, -а (m.)              | bur(dock)                |
| купэцкі, -ая, -ае         | merchant (adj.)             | ласка, -і (f.)              | kindness; caress;        |
| куп'ё, -я (n.) coll.      | hummocks, mounds            |                             | favour; affection        |

## Л



|                                                               |                                                  |                                                               |                                                 |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| ла́скавы, -ая, -ае                                            | kind, amiable, obliging;<br>affectionate, tender | ша́пка ня лё́зе на<br>галаву́                                 | the cap is too small                            |
| бу́дзьце ла́скавы                                             | would you be so kind<br>(as + to inf.)           | кні́гі ня лё́зуць у<br>ша́фу                                  | the books do not fit into<br>the bookcase       |
| ла́скавае дзіця́                                              | affectionate child                               | ле́карскі, -ая, -ае                                           | physician (adj.)                                |
| ла́скавы пагляд                                               | tender look                                      | ле́кі (pl. only)                                              | medicine                                        |
| ласка́льны, -ая, -ае                                          | pet (adj.)                                       | ле́кцыя, -і (f.)                                              | lesson                                          |
| ласка́льнае імя                                               | pet name                                         | рыхтава́ць ле́кцыі                                            | to do homework                                  |
| ласка́льная форма<br>(gram.)                                  | term of endearment                               | леманта́р, -а́ or<br>буква́р (m.)                             | ABC book, primer                                |
| ла́таць (I), ла́чу, -еш,<br>-юць                              | to patch                                         | Ле́пель, -ю (m.)                                              | Lepel (city)                                    |
| ла́тка, -і (f.)                                               | patch                                            | ле́пельскі, -ая, -ае                                          | Lepel (adj.)                                    |
| Латы́ш, -а (m.)                                               | Latvian                                          | ле́тапіс, -у (m.)                                             | chronicle, annals                               |
| лаха́н, -а (m.)                                               | salmon                                           | ле́тась (adv.)                                                | last year                                       |
| лаці́нск, -а (m.)                                             | Latin                                            | ле́тні, -ая, -ае                                              | summer (adj.)                                   |
| лаці́нскі, -а (m.)                                            | Latin                                            | ле́тні дом                                                    | summer house                                    |
| лаці́нскі алфаві́т                                            | Latin alphabet                                   | ле́генькі, -ая, -ае                                           | very light                                      |
| ла́яцца (I), ла́юся,<br>-ешся, -юцца                          | to swear at smb.                                 | ле́гіка, -і (f.)                                              | logic                                           |
| ла́яцца зь кі́м-н.                                            | to quarrel (with), to<br>abuse each other        | ле́гка (adv.)                                                 | easy, easily; lightly;<br>gently                |
| ла́яць (I), ла́ю, -еш,<br>-юць                                | to scold, reprove, rebuke                        | гэ́та яму́ л. да́ецца<br>л. да́крану́цца                      | it comes easily to him<br>to touch gently       |
| ле́гчы (I) (pf. of ляга́ць,<br>I), fut. ля́гу, -жаш,<br>-гуць | to lie (down)                                    | ле́гка (pred.)                                                | it is easy                                      |
| сьне́г ле́г на зямлю́                                         | the snow covered the<br>ground                   | ле́гка сказа́ць                                               | it is easy to say                               |
| ледаві́к, -а́ (m.)                                            | glacier                                          | ле́гка (adj.) short of<br>ле́гкая, -ае                        | light; easy                                     |
| ледаход, -у (m.)                                              | drifting of ice                                  | ле́гкаатле́т, -а (m.)                                         | (track and field) athlete                       |
| ледзь (adv.)                                                  | hardly, slightly                                 | ле́гкаатлеты́чны, -ая, -ае                                    | athletic                                        |
| ледзь ві́даць                                                 | it can hardly be seen                            | ле́таць (I), лё́таю, -еш,<br>-юць                             | (hab.) to fly; (fig.) to<br>run, walk fast      |
| ледзь-ледзь                                                   | a little, slightly                               | ле́тнік, -а (m.)                                              | pilot                                           |
| ледзь не                                                      | nearly, almost                                   | Лі́да, -ы (f.)                                                | Lida a) feminine name<br>b) city in Byelorussia |
| ён ледзь не павалі́ўся                                        | he nearly fell                                   | лі́заць (I), лі́жy, -аш,<br>-уць                              | to lick                                         |
| ледзь значна́я<br>ўсьме́шка                                   | a faint smile                                    | лі́знуць (I) (pf. of лі́-<br>за́ць) fut. -ну́, -э́ш,<br>-у́ць | to lick (once)                                  |
| ледзь то́лькі                                                 | just; scarcely                                   | лі́мон, -а (m.)                                               | lemon                                           |
| ле́жачы                                                       | in a lying position                              | лі́па, -ы (f.)                                                | linden, lime tree                               |
| паўзы́ці ле́жачы                                              | to crawl in a lying<br>position                  | лі́пенскі, -ая, -ае                                           | July (adj.)                                     |
| ле́зьці (I), лё́зу, -еш,<br>-уць                              | to get (into); to thrust<br>oneself (upon)       | лі́повы, -ая, -ае                                             | linden (adj.)                                   |
| кры́гі лё́зьлі адна́ на<br>адну́                              | the ice floes were run-<br>ning into one another | лі́повы цвeт                                                  | linden blossom                                  |
| ле́зьці ў ваду́                                               | to get into the water                            | лі́січка, -і (f.)                                             | young fox; chanterelle<br>(mushroom)            |
|                                                               |                                                  | лі́стота, -ы (f.)                                             | see лі́сьце                                     |
|                                                               |                                                  | лі́стоўка, -і (f.)                                            | leaflet                                         |



|                                  |                                                                                                                         |                                       |                                      |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| лісточак, -чка (m.) dim. of ліст | (small) leaf; letter                                                                                                    | лухтá, -ы́ (f.)                       | absurdity, nonsense, rubbish         |
| лісьце or лісьцё, -я (n.) coll.  | leaves                                                                                                                  | гаварыць лухту́                       | to talk nonsense                     |
| лісянё or лісяня, -яці (n.)      | young fox                                                                                                               | лучáцца (I), лучáецца, -юцца          | to be found/met with                 |
| літар, -тра (m.)                 | litre                                                                                                                   | лучáюцца ча́сам                       | sometimes are met with               |
| літарату́ра, -ы (f.)             | literature                                                                                                              | лу́чнасьць, -і (f.)                   | contact, communication; relation     |
| літасьці́ва (adv.)               | mercifully, compassionately                                                                                             | лы́сіна, -ы (f.)                      | bald spot                            |
| літасьці́вы, -ая, -ае            | merciful                                                                                                                | люб, -а, -а (short of любы, -ая, -ае) | dear                                 |
| літасьць, -і (f.)                | mercy, pity                                                                                                             | лю́ба (pred.)                         | it is pleasant                       |
| пачу́цьцё літасьці́              | feeling of pity                                                                                                         | лю́ба і глядзёць                      | it is a pleasure/pleasant to look at |
| Літва́, -ы́ (f.)                 | Litva or Lithuania —<br>a) old name of Byelorussia (13th - 19th c.),<br>b) present-day name of one of the Baltic states | любáюцца, -ю́юся, -ю́цца, -ю́цца      | to admire, look at with pleasure     |
| літоўскі, -ая, -ае               | Lithuanian                                                                                                              | любáсьць, -і (f.)                     | love                                 |
| Вялі́кае Кня́ства                | Grand Duchy of Lithuania/Great Lithuanian Principality                                                                  | любáсна or любóсна (adv.)             | affectionately                       |
| Літоўскае                        | Lithuanian Statute (1588), the law code of the Duchy of Lithuania                                                       | люд, -у (m.)                          | people, folk                         |
| Літоўскі Статут                  | wicked, vicious, bad luck                                                                                               | лю́дзі (pl. of чалавёк)               | people                               |
| ліхі, -а́я, -о́е                 | bad luck                                                                                                                | людзкі, -а́я, -о́е                    | human                                |
| ліха́я доля                      | lantern                                                                                                                 | людзкі́ розум                         | the human mind                       |
| ліхтары́к, -а (m.)               | account                                                                                                                 | людзкі, -ая, -ае                      | decent, good; humane                 |
| лі́чба, -ы (f.)                  | to give account                                                                                                         | лю́дцы (colloq. = лю́дзі)             | people                               |
| здава́ць лі́чбу                  | figure, cipher                                                                                                          | лю́та (adv.)                          | furiously, violently, fiercely       |
| лі́чбіна, -ы (f.)                | Arabic figures/ciphers and Roman figures                                                                                | лябараторы́я, -і (f.)                 | laboratory                           |
| ара́бскія лі́чбіны й ры́мскія    | numerator                                                                                                               | ля́гер, -у (m.)                       | camp                                 |
| лі́чнік, -а (m.) (math.)         | to count                                                                                                                | ля́герны, -ая, -ае                    | camp (adj.)                          |
| лічы́ць (II), лічу́, -ыш, -аць   | the child can count to one hundred                                                                                      | лядзі́на, -ы (f.)                     | block of ice                         |
| дзіця ўме́е лічы́ць да сту́      | numeral                                                                                                                 | ляжа́чы, -ая, -ае (part.)             | lying                                |
| лі́чэбнік, -а (m.)               | cardinal numeral                                                                                                        | лязо́, -а́ (n.)                       | blade (of a knife)                   |
| колькасны́ лі́чэбнік             | ordinal numeral                                                                                                         | ля́лечка, -і (f.)                     | dolly                                |
| пара́дкавы́ лі́чэбнік            | collective numeral                                                                                                      | ля́лька, -і (f.)                      | doll                                 |
| зборны́ лі́чэбнік                | fractional numeral                                                                                                      | лямантава́ць (I), -ту́ю, -еш, -юць    | to lament, to scream                 |
| дробавы́ лі́чэбнік               | counting                                                                                                                | ляпі́цца (II), лё́піцца, -яцца        | to cling                             |
| лі́чэньне, -я (n.)               | counting to a hundred                                                                                                   | лясі́сты, -ая, -ае                    | wooded, woody                        |
| лі́чэньне да сту́                | superfluous, spare                                                                                                      | л-тая мясцовасьць                     | woodland(s)                          |
| лі́шні, -ая, -ае                 | ravine, hollow, depression                                                                                              | лясны́, -а́я, -о́е                    | forest (adj.)                        |
| лог, -у (m.)                     | glen, dell                                                                                                              | лясна́я распада́рка                   | forestry                             |
| лясны́ лог                       |                                                                                                                         | лясны́ запаве́тнік                    | forest reserve                       |
|                                  |                                                                                                                         | лясьні́к, -а́ (m.)                    | ranger                               |
|                                  |                                                                                                                         | лясьні́чы, -ага (m.)                  | forester                             |
|                                  |                                                                                                                         | лятарэ́я, -і (f.)                     | draw, lottery                        |



Ляту́ва, -ы (f.)  
лячы́ць (II), лячу́,  
лёчыш, -аць  
ляялі́сты, -ага (m.)

present-day Lithuania  
to cure  
loyalist

## М

мага́: як мага́  
як мага́ хутчэй  
як мага́ лепш  
магазы́н, -у (m.)  
магні́т, -у (m.)  
магні́тны, -ая, -ае  
магнэ́с, -у (m.)  
магу́тнасьць, -і (f.)  
магчы́ма (pred.)

as possible  
as soon as possible  
as well as possible  
store  
magnet  
magnetic(al)  
magnet, loadstone  
power  
possible; it is possible,  
it may be  
if possible?  
as far as possible  
possibly, perhaps  
perhaps I shall come  
possibility, convenience  
there is no possibility

калі́ магчы́ма?  
нако́лькі магчы́ма  
магчы́ма (parenth.)  
магчы́ма, прыйд́у  
магчы́масьць, -і (f.)  
няма́ ніяка́й  
магчы́масьці  
пры пе́ршай  
магчы́масьці  
магчы́мы, -ая, -ае  
зрабі́ць усё м-ае  
мадзэ́ць (I), мадзэ́ю,  
-еш, -юць  
ма́емасьць, -і (f.)  
маё́вы жук  
ма́заць (I), ма́жу, -аш,  
-уць

at one's earliest  
convenience  
possible  
to do one's utmost  
to vegetate

хлеб ма́заць ма́слам

property  
chafer  
to spread (on); apply;  
oil, lubricate; smear,  
daub

мазгі́, -оў (pl.)  
мазо́лісты, -ая, -ае  
мазу́та, -ы (f.)  
ма́йстар

to spread butter on  
bread  
brains  
toil-hardened, horny  
thick black oil  
foreman; master, ex-  
pert; skilled worker

гадзі́ннікавы ма́йстар  
ма́каўка, -і (f.)  
Македо́нія, -і (f.)  
македо́нскі, -ая, -ае  
ма́ла (indef. num.)  
ма́ла кні́гаў, людзе́й

watchmaker  
poppyhead  
Macedonia  
Macedonian  
little, few  
few books, people

ма́ла (adv.)  
мы ма́ла яго ба́чым  
ма́ла таго, што  
маладзі́к, -а́ (m.)  
малады́, -а́я, -о́е  
маладо́е пакале́ньне

little, not enough  
we see little of him  
it is not enough that  
new moon  
young, youthful  
the young(er) genera-  
tion

малады́ запáл  
малайчы́на, -ы (m. & f.)  
малалéтні, -я́я, -я́е  
малапісьме́нны, -а́я, -а́е

youthful enthusiasm  
good boy, girl  
young  
almost illiterate,  
uneducated  
hammer  
small hammer  
to thrash

малаток, -тка́ (m.)  
малаточак, -чка́ (m.)  
малаці́ць (II), малачу́,  
-лоці́ш, -я́ць

small girl  
childhood  
prayers, praying  
prayer  
to pray

мала́я, малое́ (f.)  
мале́нства, -а́ (n.)  
мале́ньне, -я́ (n.)  
малі́тва, -ы́ (f.)  
малі́цца (II), малю́ся,  
молі́шся, -я́цца

to implore, supplicate  
(for), beseech  
little boy  
drawing; painting  
to be drawn; use mak  
up; show, appear  
his face showed fear/  
terror

малі́ць (II), малю́,  
молі́ш, -я́ць  
малы́, -о́га (m.)  
малява́ньне, -я́ (n.)  
малява́цца (I), -лю́юся,  
-ешся, -ю́цца

small child  
moment, instant  
lie  
sovereign  
nightmare  
sad, lonely, lonesome  
I felt lonely and ter-  
rified

на яго́ным тва́ры  
малява́ўся страх  
маляне́ -ня́ці (n.)  
маме́нт, -у́ (m.)  
мана́, -ы́ (f.)  
мана́рх, -а́ (m.)  
мара́, -ы́ (f.)  
марко́тна (adv.)

sad, cheerless, lonely  
marxism  
marble  
vainly, for nothing  
vanity; futility, usele  
ness

мне ста́ла марко́тна й  
сьці́шна  
марко́тны, -а́я, -а́е  
марксы́зм, -у́ (m.)  
ма́рмур, -у́ (m.)  
ма́рна (adv.)  
ма́рнасьць, -і́ (f.)

vain  
ice cream  
frosty  
march

ма́рны, -а́я, -а́е  
марозі́ва, -а́ (n.)  
марозны́, -а́я, -а́е  
марш, -у́ (m.)



|                                           |                                                |                                                               |                                                  |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| маршру́т, -у (m.)                         | route                                          | межавáць (I) (or межа-<br>ва́цца), мяжу́е, -юць<br>з + instr. | to border (with)                                 |
| Мары́я or Мары́ля, -і (f.)                | Mary                                           | менш (adv.)                                                   | less                                             |
| маскоўскі, -ая, -ае                       | Moscow (adj.); Russian                         | як мага́ менш                                                 | as little as possible                            |
| Маскоўшчына, -ы (f.)                      | Muscovy                                        | ня больш, ня менш як                                          | neither more nor less                            |
| масток, -тка́ (m.) (dim.<br>of мост)      | bridge                                         | меркава́ць (I), мярку́ю,<br>-еш, -юць                         | than...                                          |
| масьці́ць (II), машчу́,<br>мосьці́ш, -яць | to pile up; lay                                | меркава́лі, як зрабі́ць                                       | to reason, discuss; sup-<br>pose, assume; intend |
| масьці́ць кні́гі                          | to pile up the books                           | я мярку́ю так                                                 | they discussed how to                            |
| масьці́ць падлогу́                        | to lay a floor                                 | што вы мярку́еце                                              | do it                                            |
| масьць, -і (f.)                           | colour (in regard to<br>animals); ointment     | рабі́ць?                                                      | I assume so                                      |
| ужыва́ць масьць                           | to apply ointment                              | ме́ртвы, -ая, -ае                                             | What are you going to<br>do?                     |
| матар'я́л, -у (m.)                        | material, stuff; fabric                        | or мяртвы́, -а́я, -о́е                                        | dead                                             |
| мата́ць (I), мата́ю, -еш,<br>-юць         | to wind, to reel                               | месцазнаходжаньне, -я                                         | location, situation;<br>whereabouts              |
| матацы́кль, -я (m.)                       | motorcycle                                     | ме́сячны, -ая, -ае                                            | monthly; lunar, moonlit,<br>moon (adj.)          |
| маток, -тка (m.)                          | skein                                          | ме́сячны заробатак                                            | monthly earning                                  |
| ма́тчын, -а, -а                           | mother's                                       | ме́сячная ноч                                                 | moonlit night                                    |
| ма́тчыны, -ая, -ае                        | motherly, maternal                             | ме́сячнае зацьме́ньне                                         | lunar eclipse                                    |
| матылё́чак, -чка (m.)                     | butterfly                                      | ме́сячнае сьвя́тло                                            | moonlight                                        |
| (dim. of матыль)                          |                                                | мігаце́ць (II), мігаці́ць,<br>-яць                            | to twinkle; to sparkle                           |
| маты́ль, -я́ (m.)                         | butterfly                                      | міга́ць (I), мігае́, -юць                                     | to flicker                                       |
| за матыля́мі ганя́цца                     | to chase butterflies                           | мі́ж (+ instr.)                                               | between                                          |
| маўля́ў (adv.)                            | like                                           | мі́ж на́мі                                                    | between ourselves                                |
| Маўр, -а (m.)                             | Moor                                           | мі́ж іншым                                                    | by the way                                       |
| маўча́ць (II), маўчу́,<br>-ы́ш, -а́ць     | to be/keep silent                              | мі́ж (+ gen.)                                                 | among, amongst                                   |
| упа́рта маўча́ць                          | to refuse to utter a word                      | не́хта мі́ж нас                                               | someone among us                                 |
| ма́ці (indecl.) (f.)                      | mother                                         | мі́жзорны, -ая, -ае                                           | interstellar                                     |
| мацне́ць (I), мацне́ю,<br>-еш, -юць       | to get stronger; inten-<br>sify; gain strength | мі́жзорны карабе́ль                                           | spaceship                                        |
| дождж мацне́е                             | the rain becomes<br>stronger/intensifies       | мі́жвольна (adv.)                                             | involuntarily,<br>automatically                  |
| гу́кі мацне́юць                           | the sounds grow louder                         | мі́жнародны, -ая, -ае                                         | international                                    |
| пачу́цьце мацне́е                         | the feeling deepens                            | мі́жпляме́нны, -ая, -ае                                       | intertribal                                      |
| мацяры́нскі, -ая, -ае                     | motherly, maternal                             | мі́ласьці́вы, -ая, -ае or<br>мі́ласьлі́вы                     | kind, dear; gracious                             |
| ма́чта or ма́шта, -ы (f.)                 | mast, tower                                    | міліён or мільён, -а (m.)                                     | million                                          |
| ма́чтавы or ма́штавы,<br>-ая, -ае         | mast (adj.)                                    | міліённы, -ая, -ае (ord.<br>num.)                             | millionth                                        |
| ма́штавы лес                              | mast, timber                                   | міліённы, -ая, -ае (adj.)                                     | worth millions; a million                        |
| мачы́ць (II), мачу́,<br>мочы́ш, -аць      | to soak                                        | міліённае ме́ста                                              | strong                                           |
| машы́на, -ы (f.)                          | machine; car                                   | мілія́рд, -а (m.)                                             | city with a population<br>of at least a million  |
| пляцоўка стаўля́ць                        | parking place                                  |                                                               | milliard (amer. billion)                         |
| машы́ны/аўты                              |                                                |                                                               |                                                  |
| машыні́сты, -ага (m.)                     | engine driver, engineer                        |                                                               |                                                  |
| машы́нны, -ая, -ае                        | machine (adj.)                                 |                                                               |                                                  |



|                                                       |                                     |                                            |                               |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------|
| міліярдны, -ая, -ае (ord. num.)                       | milliardth (amer. billionth)        | іх было мноства                            | there were many of the        |
| міліярдны, -ая, -ае (adj.)                            | worth a milliard                    | мноства турботаў                           | a great deal of trouble       |
| мілы, -ая, -ае                                        | nice, sweet; dear                   | мо                                         | perhaps                       |
| міля, -і (f.)                                         | mile                                | мова, -ы (f.)                              | language                      |
| міма (adv.)                                           | by                                  | урадавая мова                              | official language             |
| мімаволі (adv.)                                       | see міжвольна                       | мовавэда, -ы (f.) or мовазнаўства, -а (n.) | linguistics                   |
| мінаць (I), мінаю, -еш, -юць                          | to pass by                          | мовавэдны, -ая, -ае                        | linguistic(al)                |
| міністар, -тра (m.)                                   | minister                            | могілкі, -аў (pl. only)                    | cemetery                      |
| міністар ваваніі і замежных спраў                     | Minister of the Marine and Colonies | мозаг, мозгу (m.)                          | brain                         |
| мінulé, -а, -ае                                       | previous, former, past              | мой, мая, маё                              | my, mine                      |
| у мінулых дзень                                       | in former times, in the old days    | мой алавік                                 | my pencil                     |
| мінута, -ы (f.)                                       | minute                              | гэты алавік мой                            | this pencil is mine           |
| мінутны, -ая, -ае                                     | minute (adj.)                       | маё бацькі                                 | my parents                    |
| мінутны                                               | minute hand                         | мокнуць (I), мокну, -еш, -уць              | to get wet                    |
| мінущыне, -а, -ае                                     | past                                | мокнуць у вадзе                            | to soak                       |
| мінучь (I) (pf. of мінаць), fut. міну, -эш, -уць      | to pass (by)                        | мокры, -ая, -ае                            | wet                           |
| міраж, -у (m.)                                        | mirage, optical illusion            | мокрае надвор'е                            | rainy weather                 |
| міргаць (I), міргаю, -еш, -юць                        | to blink; wink at; flicker          | молада (adv.)                              | young (adv.)                  |
| міргаць вачыма                                        | to blink                            | молада выглядаць                           | to look young                 |
| міргаць каму-н.                                       | to wink at smb.                     | моль, -і (f.)                              | moth                          |
| лямпачка міргае                                       | the light/lamp is flickering        | момант, -у (m.)                            | moment, instant               |
| міргнуць (I) (pf. of міргаць), fut. міргну, -эш, -уць | to wink at/blink/flicker once       | у гэты самы момант                         | at that very instant          |
| місія, -і (f.)                                        | mission                             | у вадзін момант                            | in a moment                   |
| місіянер, -а (m.)                                     | missionary                          | зручны момант                              | opportunity                   |
| мітусьлівы, -ая, -ае                                  | fussy, fidgety, bustling            | Монтрэаль, -ю (m.)                         | Montreal                      |
| мітынг, -у (m.)                                       | mass meeting, rally                 | мордачка, -і (f.)                          | snout                         |
| млець (I), млёю, -еш, -юць                            | to faint                            | моршчыца (II), моршчуся, -ышся, -ацца      | to frown                      |
| млын or млін, -а (m.)                                 | mill                                | моўчкі (adv.)                              | silently                      |
| вадзяны млын                                          | water mill                          | моўны, -ая, -ае                            | lingual, linguistic           |
| млявы or мляўкі, -ая, -ае                             | dull, sluggish                      | моўныя рысы                                | lingual/linguistic features   |
| многа                                                 | see шмат                            | моцны, -ая, -ае                            | strong, firm; solid, vigorous |
| множаньне, -я (n.)                                    | multiplication                      | моцная тканіна                             | strong/tough fabric           |
| табліца м-ня                                          | multiplication table                | моцны будынак                              | solid/firm building           |
| множнік, -а (m.)                                      | multiplier                          | мошка, -і (f.)                             | midge, small fly              |
| множыва, -а (n.)                                      | multiplicand                        | мудзёр (short of мудры)                    | wise                          |
| мноства, -а (n.)                                      | great number, a quantity of...      | мудраваць (I), мудрую, -еш, -юць (colloq.) | to philosophize; ponder       |
|                                                       |                                     | мудрасць, -і (f.)                          | wisdom                        |
|                                                       |                                     | мудры, -ая, -ае                            | wise                          |
|                                                       |                                     | мужны, -ая, -ае                            | brave, courageous             |
|                                                       |                                     | мужчына, -ы (m.)                           | man                           |
|                                                       |                                     | мужчынскі, -ая, -ае                        | masculine; male; me           |







|                                                                         |                                               |                                                                     |                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| зачаса́цца набок                                                        | to comb one's hair on one side                | наводзі́ць сьлёзы                                                   | to make sad, to depress                           |
| зьеха́ць набок                                                          | to go to the side                             | наводзі́ць пара́дак                                                 | to put in order                                   |
| адкля́сьці набок                                                        | to put aside                                  | навокал or навакол                                                  | (a)round                                          |
| набра́ць (I) (pf. of на́біра́ць), fut. набяру́, -эш, -юць               | to take, gather, collect; dial                | (adv. & prep.)                                                      |                                                   |
| набра́ць хуткасыць                                                      | to gather speed                               | навуковы, -ая, -ае                                                  | scientific, scholarly                             |
| набра́ць бэнзы́ны                                                       | to fill up with/take gas                      | наву́шнік, -а (m.)                                                  | earmuff; ear-flap (of cap); ear-phone             |
| набры́нялы, -ая, -ае                                                    | swollen                                       | навы́перадкі (adv.)                                                 | competing in speed; vying with each other         |
| набры́нялыя лавё́кі                                                     | swollen eyelids                               | бе́гаць навы́перадкі                                                | to race on foot                                   |
| набыва́ць (I), -быва́ю, -еш, -юць                                       | to acquire, gain; buy, purchase; obtain       | нага́ру (adv.) (куды?)                                              | upstairs, upwards                                 |
| набыва́ць ве́ды                                                         | to acquire knowledge                          | нага́ру і ўні́з                                                     | up and down                                       |
| набы́ць (I) (pf. of на́быва́ць), fut. -буду, -дзеш, -юць                | to acquire, gain; buy, purchase               | нага́ры (adv.) (дзе?)                                               | upstairs, up                                      |
| Нававяле́йка, -і (f.)                                                   | Navavialejka (city in northwest. Byelorussia) | нагіна́ць (I), -гіна́ю, -еш, -юць                                   | to bend                                           |
| нава́жваць (I), -ваю, -еш, -юць                                         | to plan, intend; weigh (a quantity of)        | нагле́дзеца (II) (pf. only), fut. -гле́джуся, -дзі́шся, -яцца       | to see enough of                                  |
| нава́жны, -ая, -ае                                                      | decisive                                      | нагну́ты, -ая, -ае (part.)                                          | bent                                              |
| нава́жыцца (II) (pf. of нава́жвацца, I), fut. -жуся, -ы́шся, -у́цца     | to decide                                     | надава́цца (I), надае́цца, -ю́цца                                   | to suit, fit, be of use; be imparted, be attached |
| нава́жыць (II) (pf. of нава́жваць, I), fut. -ва́жу, -ы́ш, -а́ць         | to decide; weigh                              | надава́ць (I), -даю́, -е́ш, -ю́ць                                   | to impart; add, give                              |
| навакол (adv.)                                                          | around                                        | надава́ць форму                                                     | to shape                                          |
| нава́ліцца (II) (pf. of нава́львацца, I), fut. -ва́люся, -і́шся, -я́цца | to fall on; attack                            | н. цьвярдзі́ню                                                      | to stiffen                                        |
| нава́ліцца на е́жу                                                      | to eat greedily                               | надава́ць каму́-н. гроша́й                                          | to supply smb. with money                         |
| Навапола́цак, -цку (m.)                                                 | Navapolacak (city in northeast. Byelorussia)  | надакуча́ць (I), -куча́ю, -еш, -юць                                 | to pester, bother                                 |
| наве́двальнік, -а (m.)                                                  | visitor                                       | надаку́чыць (II) (pf. of надакуча́ць, I), fut. -ку́чу, -ы́ш, -а́ць  | to bore; pester, bother                           |
| наве́дваць (I), -ве́дваю, -еш, -юць                                     | to visit; attend                              | ё́н (яна́) н-ыў(-ла) мне                                            | I am bored with him (her)                         |
| наве́рсе (adv.)                                                         | above, upstairs (where?)                      | яму́ надаку́чыла зіма́                                              | he is fed up with the winter                      |
| наве́сьці (I) (pf. of наво́дзіць, II), fut. -вяду́, дзе́ш, -у́ць        | to bring; direct, aim                         | нада́ць (irr.) (pf. of надава́ць, I), fut. на́дам, -дасі́, -даду́ць | to give, to award, to grant                       |
| наве́сьці дзяце́й                                                       | to bring many children                        | яму́ надалі́ ступе́нь доктара                                       | he was awarded the degree of Doctor               |
| навіна́, -ы́ (f.)                                                       | news                                          | нада́ць гораду́ муніцыпальны́я правы́                               | to grant municipal rights to the town             |
| наводзі́ць (II), -воджу́, -дзі́ш, -я́ць                                 | to bring; aim, direct                         | надвор (adv.)                                                       | outside                                           |
|                                                                         |                                               | вы́йсьці надвор                                                     | to come out                                       |



|                                                                      |                                               |                                                                   |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| надворны, -ая, -ае                                                   | court (adj.)                                  | джаць), fut. -эду, -еш, -уць                                      | against; collide (with); come (in large numbers)   |
| надворны лекар                                                       | court physician                               | на чалавэка наехала аўта                                          | the man was knocked down by a car                  |
| надзвычайны, -ая, -ае                                                | extraordinary; particular                     | наехаць на слуп                                                   | to drive into a post                               |
| надзвычайны сход                                                     | extraordinary meeting                         | наехала шмат гасцей                                               | a crowd of visitors/guests arrived                 |
| кніга не надзвычайнай цікавасці                                      | book of no particular interest                | нажніцы, -аў (pl. only)                                           | a pair of scissors                                 |
| надзіманы, -ая, -ае                                                  | pneumatic; haughty, pompous                   | назад (adv.)                                                      | back, backwards                                    |
| надзімацца (I), -маюся, -ешся, -юцца                                 | to distend, sulk; swell, be elated            | назаўтра(е) (adv.)                                                | (for) the next day                                 |
| надзімаць (I), -маю, -еш, -юць                                       | to inflate, swell                             | названы, -ая, -ае                                                 | named, mentioned                                   |
| надзьму́ты, -ая, -ае                                                 | sulky; haughty; puffed out, inflated          | назваць (I) (pf. of называць), fut. назаву́, -эш, -уць            | to call, name; ask/invite                          |
| надзьму́ць (I) (pf. of надзімаць), fut. -дзьму́, -эш, -уць           | to inflate, puff out                          | сына назвалі Вітаўт(ам)                                           | the son was named Vitaut                           |
| надзяваць (I), надзяю́, -эш, -юць                                    | to put/get on                                 | назваць гасцей                                                    | to ask/invite many guests                          |
| надзяваць капоту (капялюш)                                           | to put on a coat (a hat)                      | назіраць (I), назіраю́, -еш, -юць                                 | to observe                                         |
| надкроманскі, -ая, -ае                                               | situated on Lake Kroman                       | назіральны, -ая, -ае                                              | observant                                          |
| надме́рны, -ая, -ае                                                  | exorbitant, superfluous                       | назольнасьць, -і (f.)                                             | obtrusiveness, importunity                         |
| надоўга (adv.)                                                       | for long                                      | назольны, -ая, -ае                                                | obtrusive, importunate                             |
| на́дпіс, -у (m.)                                                     | superscription                                | назольная думка                                                   | fixed idea, obsession                              |
| надра́паць (I) (pf. of дра́паць), fut. -дра́паю, -еш, -юць           | to scratch                                    | назоўнік, -а (m.)                                                 | noun; denominator                                  |
| надрукаваны or вы́друкаваны, -ая, -ае                                | printed                                       | называць (I), -ваю́, -еш, -юць                                    | to call, to name                                   |
| надсы́паць (I) (pf. of надсы́паць), fut. -сыплю́, -сып(л)еш, -(л)юць | to take a little off, pour out a little       | называць старадаўнымі імёнамі                                     | to call by the ancient names                       |
| надсы́п кры́шку                                                      | take a little off                             | на́йбольшы, -ая, -ае                                              | the largest                                        |
| наду́мацца (I) (pf. of наду́мвацца), fut. -маю́ся, -ешся, -юцца      | to make up one's mind; decide, set one's mind | на́йвышэйшая ўлада                                                | supreme power                                      |
| наду́маць (I) (pf. of наду́мваць), fut. -ду́маю, -еш, -юць           | to decide, conceive (an idea)                 | на́йперш (adv.)                                                   | at the first                                       |
| надыход, -у (m.)                                                     | arrival, coming                               | накарміць (II), (pf. of карміць), fut. -кармлю́-карміш, -яць      | to feed                                            |
| надыходзіць (II), надыходзіць, -яць                                  | to come, set in                               | накі́дацца (I), -даю́ся, -ешся, -юцца (камý)                      | to thrust oneself (upon smb.)                      |
| надыходзіць лёта                                                     | summer is coming                              | накі́раваць (I) (pf. of накі́роўваць, I), fut. -кі́рую, -еш, -юць | to direct                                          |
| наехаць (I) (pf. of наяж-                                            | to run/drive into/                            | накладáць (I), -кладáю, -еш, -юць                                 | to put on/over, lay in /on/over; impose, introduce |
|                                                                      |                                               | н. сабе на талёрку                                                | to help oneself (to)                               |
|                                                                      |                                               | н. вялікія падаткі                                                | to introduce/impose high taxes                     |



|                                                                           |                                                          |                                                                                    |                                             |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| наклáсьці (I) (pf. of на-<br>кладáць), fut. -кладу́,<br>-дзéш, -у́ць      | see накладáць                                            | наляпіць (II) (pf. of на-<br>ляпляць, I), fut. -ляп-<br>лю́, -лéпіш, -яць          | to stick on                                 |
| накрывáцца (I), -ва́юся,<br>-ешся, -юцца                                  | to cover oneself, to be<br>covered                       | наляпляць (I), -ляпляю́,<br>-ля́еш, -юць                                           | to stick on                                 |
| накрывáць (I), -ва́ю,<br>-еш, -юць                                        | to cover                                                 | намага́ньне, -я (n.)                                                               | effort                                      |
| накрýты, -ая, -ае                                                         | covered                                                  | намачы́ць (II) (pf. of на-<br>мочваць, I), fut. -мачу́,<br>-мочыш, -аць            | to soak                                     |
| накрýпаць індýка                                                          | to stuff a turkey                                        | наме́р, -у (m.)                                                                    | intention, goal; purpose                    |
| накштáлт (adv.)                                                           | likewise, in the shape of                                | Наме́сьнік-губэ́рнатар,<br>-а (m.)                                                 | Lieutenant Governor                         |
| наладжыва́цца (I) (pf. of на-<br>ва́юся, -ешся, -юцца)                    | to get ready, get right,<br>to return to normal          | на́метка or на́мітка, -і<br>(f.)                                                   | headdress of a Byelo-<br>russian woman      |
| наладзі́ць (I) (pf. of на-<br>дзіць), fut. -надзю́,<br>-дзіш, -яць        | to adjust, repair;<br>organize, arrange                  | на́нава (adv.)                                                                     | anew                                        |
| наладзі́ць (I) (pf. of на-<br>дзіць), fut. -надзю́,<br>-дзіш, -яць        | to repair shoes                                          | на́нач (adv.)                                                                      | for the night, overnight                    |
| нала́дзіць (I) (pf. of на-<br>ла́дзіць), fut. -ла́дзю́,<br>-ла́дзіш, -аць | to arrange/stage a con-<br>cert                          | напа́д, -у (m.)                                                                    | attack                                      |
| налажы́ць (I) (pf. of на-<br>кладáць, I), fut. -лажу́,<br>-ложыш, -аць    | to put on/over; impose                                   | напало́ханы, -ая, -ае                                                              | frightened, scared                          |
| нале́ва (adv.)                                                            | to the left                                              | напамі́н(ак), -(нк)у<br>(m.)                                                       | reminder                                    |
| нале́жаць (II), -ле́жу,<br>-ыш, -нць                                      | to belong, be one of                                     | напаўзасы́паны, -ая, -ае                                                           | half covered                                |
| нале́жаць да арганіза́-<br>цыі                                            | to be a member of an<br>organization                     | напе́радзе (adv.)                                                                  | in front, before                            |
| як нале́жа (= нале́-<br>жыць) (impers.)                                   | as it is due, properly                                   | напі́раць (I), -ра́ю, -еш,<br>-юць                                                 | to press                                    |
| нале́жна (adv.)                                                           | appropriately                                            | напі́раць зза́ду                                                                   | to press from behind                        |
| нале́жны, -ая, -ае                                                        | appropriate, proper                                      | на́піс, -у (m.)                                                                    | inscription                                 |
| нале́жным споса́бам                                                       | in the proper way                                        | наплява́ць (I) (pf.) fut.<br>наплю́ю, -éш, -юць                                    | to spit on                                  |
| нале́жыцца (impers.)                                                      | one is supposed (to +<br>inf.), one ought (to +<br>inf.) | напоў́нач (adv.)                                                                   | (to the) north                              |
| тут не нале́жыцца                                                         | you are not supposed to                                  | напоў́ніцца (II) (pf. of<br>напаў́няцца, I), fut.<br>-поў́нюся, -і́шся, -я́цца     | to fill, be filled                          |
| куры́ць                                                                   | smoke here                                               | напра́ва (adv.)                                                                    | to the right                                |
| усё зрабі́лі, як нале́-<br>жыцца                                          | they did everything<br>properly                          | напява́ць (I), -ва́ю, -еш,<br>-юць                                                 | to hum                                      |
| нале́та (adv.)                                                            | next year                                                | напярэ́ймы (adv.)                                                                  | toward(s)                                   |
| налі́чваць (I), -ва́ю, -еш,<br>-юць                                       | to count, number                                         | нарадзі́ны, -аў (pl. only)                                                         | birth                                       |
| налі́чыць (II) (pf. of на-<br>лі́чваць, I), fut. -лічу́,<br>-ыш, -аць     | to count                                                 | дзе́нь нарадзі́наў                                                                 | birthday                                    |
| Дзе́ці налі́чылі адзін<br>даля́р.                                         | The children counted<br>one dollar.                      | нарадзі́цца (II) (pf. of<br>радзі́цца), fut. -ра-<br>джу́ся, -родзі́шся,<br>-я́цца | to be born                                  |
| налу́чыцца (II) (pf. of<br>луча́цца, I)                                   | to come across, turn up;<br>happen                       | нарадзі́ць (II) (pf. of ра-<br>дзі́ць), fut. -раджу́,<br>-родзі́ш, -яць            | to bear                                     |
|                                                                           |                                                          | Нарвэ́гія, -і (f.)                                                                 | Norway                                      |
|                                                                           |                                                          | наро́дны, -ая, -ае                                                                 | folk (adj.); popular;<br>people's; national |



|                             |                            |                             |                          |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| народная творчасць          | folklore                   | наха́бства, -а (n.)         | impudence                |
| народная дэмакратыя         | people's democracy         | нахадзіцца (II) (pf.), fut. | to tire oneself by       |
| народны паэт                | national poet              | -хаджу́ся, -ходзі́шся,      | walking                  |
| насоўвацца (I), насоўва-    | to approach, be near       | -яцца                       |                          |
| ецца, -юцца                 |                            | нахілены, -ая, -ае          | bent, stooped            |
| настава́ць (I), настае́,    | to come, begin             | наце́ліва, -а (n.)          | undergarments            |
| -юць                        |                            | на́цыя, -і (f.)             | nation                   |
| наста́віць (II) (pf. of на- | to set; place (a quantity  | нацыяна́льнасьць, -і (f.)   | nationality              |
| стаўляць, I), fut.          | of); point                 | нацыяна́льны, -ая, -ае      | national                 |
| -стаўлю, -віш, -яць         |                            | начле́г, -у (m.)            | night's lodging, night-  |
| н. будзі́ньнік              | to set an alarm clock      |                             | watch of grazing horses  |
| наста́віць талера́к на      | to set a table with plates | начле́жнік, -а (m.)         | dosser; night watcher of |
| стол                        |                            |                             | grazing horses           |
| наста́ць (I) (pf. of наста- | to come, begin             | начле́жны, -ая, -ае         | doss (adj.)              |
| ва́ць), fut. -ста́не, -уць  |                            | начле́жны конь              | horse grazing overnight  |
| наста́ла ле́та              | summer came                | начорна́вік, -а (m.)        | rough copy               |
| наста́ла ноч                | night came/fell            | на́ш(ы), на́ша(я),          | our; ours                |
| насу́нуцца (I) (pf. of на-  | to approach, become        | на́ша(е)                    |                          |
| соўвацца), fut. -нецца,     | near; pull over            | нашча́сьце (adv.)           | fortunately, luckily     |
| -уцца                       |                            | наяда́цца (I), -даю́ся,     | to eat one's fill        |
| ша́пка насу́нулася на       | a cap slipped down over    | -ешся, -юцца                |                          |
| вачы                        | the eyes                   | наяджа́ць (I), -джаю́,      | to run into/against;     |
| насьледава́ць (I), на-      | to imitate                 | -еш, -юць                   | drive over, slide over   |
| сьляду́ю, -еш, -юць         |                            | наяўны, -ая, -ае            | available                |
| насьме́ліцца (II) (pf. of   | to dare, venture           | неадукава́ны, -ая, -ае      | uneducated               |
| -ме́львацца, I), fut.       |                            | неадча́пны, -ая, -ае        | obtrusive, importunate   |
| -сьме́люся, -і́шся,         |                            | неажы́ўлены прадме́т        | inanimate object         |
| -яцца                       |                            | (gram.)                     |                          |
| насьме́шка, -і (f.)         | mockery                    | неазнача́льнік, -а (m.)     | infinitive               |
| насьмі́хацца (I), -хаю́ся,  | to mock (at), jeer (at);   | неазна́чаны, -ая, -ае       | indefinite               |
| -ешся, -юцца                | chaff                      | неапе́ты, -ая, -ае          | not celebrated/glorified |
| н. адзі́н з аднаго          | to mock each other         | неапе́тая сла́ва            | glory not celebrated by  |
| насьце́нны, -ая, -ае        | wall (adj.); mural         |                             | anybody                  |
| насьце́нная газэ́та,        | wall newspaper, wall       | неасьве́тлены, -ая, -ае     | dark                     |
| ша́пка                      | cupboard                   | неасьве́тлены пако́й        | dark room                |
| насьце́нныя фрэ́скі         | mural frescoes             | неасьве́чаны, -ая, -ае      | uneducated               |
| насьцярожа́ны, -ая, -ае     | watchful                   | н-ы чалаве́к                | uneducated person        |
| Ната́лья, -і (dim. На-      | Natallie                   | неахвотна                   | see неахвоча             |
| та́лька) (f.)               |                            | неахвоча (adv.)             | reluctantly, with reluc- |
| ната́рыюс, -а (m.)          | notary                     |                             | tance; unwillingly       |
| нато́ўп, -у (m.)            | crowd, multitude           | неахвочы, -ая, -ае          | reluctant, unwilling     |
| натхне́ньне, -я (m.)        | inspiration                | небла́гі, -а́я, -ое         | not bad, quite good      |
| наўко́ла (adv.)             | round-about                | неблага́я думка             | not a bad idea           |
| наўмы́сна (adv.)            | purposely, on purpose      | небясьпе́чны, -ая, -ае      | dangerous                |
| наўмы́сны, -ая, -ае         | deliberate, intentional    | неву́цтва, -а (n.)          | ignorance                |
| наўска́ч (adv.)             | at a gallop                | невя́дома                   | see няве́дама            |
| наўце́кі (adv.): кіну́цца   | to take to one's heels     | невядомы, -ая, -ае          | unknown, obscure         |
| наўце́кі                    |                            | невялі́чкі, -ая, -ае        | small, little, slight    |



|                                      |                                                 |                                          |                                                    |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| невясёлы, -ая, -ае                   | gloomy, dark                                    | неймавёрны, -ая, -ае                     | incredible, unbelievable                           |
| недаказ, -у (m.) (gram.)             | dots                                            | некалі or калісь(ці)                     | inconceivable                                      |
| недалёка (adv.) ад + gen.            | not far from...                                 | (adv.)                                   | at one time, once                                  |
| недалікатны, -ая, -ае                | indelicate, coarse;<br>immodest, tactless       | некаторы, -ая, -ае                       | some                                               |
| недамаганьне, -я (n.)                | indisposition                                   | некуды (adv.)                            | somewhere, (to) some<br>place                      |
| недамагаць (I), -магаю,<br>-еш, -юць | not to feel quite well                          | немагчымы, -ая, -ае                      | impossible;<br>inconceivable                       |
| недарэка, -і (m. & f.)               | muff, gawk                                      | ненавідзець (II), -віджу,<br>-дзіш, -яць | to hate, detest, abhor                             |
| недарэчнасьць, -і (f.)               | absurdity                                       | ненавідны, -ая, -ае                      | hated, hateful, odious                             |
| недарэчны, -ая, -ае                  | absurd                                          | ненадзёйны, -ая, -ае                     | unreliable                                         |
| недасол, -у (m.)                     | insufficient salting                            | ненадоўга (adv.)                         | not for long                                       |
| недасяжны, -ая, -ае                  | unattainable                                    | ненатуральны, -ая, -ае                   | unnatural, artificial;<br>stiff                    |
| недаўгавечнасьць, -і (f.)            | short life                                      | ненацісьнены, -ая, -ае                   | unstressed                                         |
| недаўгавечны, -ая, -ае               | short-lived                                     | (gram.)                                  |                                                    |
| недахоп, -у (m.)                     | defect, shortcoming;<br>shortage, deficit       | непадалёк (adv.)                         | not far                                            |
| недзе (adv.)                         | somewhere                                       | ненавісьць, -і (f.)                      | hatred                                             |
| незабўдка, -і (f.)                   | forget-me-not                                   | непадаўкі, -а́я, -о́е                    | unyielding, tenacious;<br>difficult                |
| незабыўнае відовішча                 | unforgettable sight                             | непакоіцца (II), -коюся,<br>-ішся, -яцца | to worry; to be anxious<br>about                   |
| незавешаны, -ая, -ае                 | not curtained                                   | непасёдліва (adv.)                       | restlessly                                         |
| незакончаны, -ая, -ае                | incomplete; unfinished;<br>imperfective (gram.) | непасёдлівы, -ая, -ае                    | restless, fidgety                                  |
| незакончаная кні́га                  | incomplete book                                 | непахісны, -ая, -ае                      | unshakable, decisive;<br>resolute, firm; steadfast |
| незакончаная пра́ца                  | unfinished work                                 | непераходны дзеяслоў                     | intransitive verb                                  |
| н-ае трыва́ньне                      | imperfective aspect                             | непрагля́дны, -ая, -ае                   | pitch-dark, impenetrable                           |
| незалёжна (adv.)                     | regardless (of),<br>irrespective (of)           | непрагля́дны ценё                        | impenetrable shadow                                |
| незалёжнасьць, -і (f.)               | independence                                    | непраходны, -ая, -ае                     | impassable,<br>impenetrable                        |
| незалёжны, -ая, -ае                  | independent                                     | непраходны лес                           | impenetrable forest                                |
| незалёжны сказ                       | independent clause                              | непраходная гра́зь                       | impassable mud                                     |
| (gram.)                              |                                                 | непрыяцель, -я (m.)                      | enemy                                              |
| незамужная, -ае (f.)                 | single, unmarried girl                          | неразва́жліва or                         | unreasonably                                       |
| нездавальняюча (adv.)                | unsatisfactorily                                | неразва́жна (adv.)                       | foolish, stupid                                    |
| нездавальняюча (noun)                | unsatisfactory mark                             | неразва́жлівы or                         | unreasonable; lacking                              |
| нездарма́ (adv.)                     | not without reason                              | неразва́жны, -ая, -ае                    | common sense                                       |
| нездоровіцца, яму, ёй                | he, she does not feel well                      | неразу́мны, -ая, -ае                     | foolish, stupid                                    |
| (impers.)                            |                                                 | не́руш, -у (m.)                          | virgin forest                                      |
| нездоровы, -ая, -ае                  | unhealthy, sickly;<br>unwholesome               | нерэа́льны or нярэа́льны,<br>-ая, -ае    | unreal                                             |
| нездоровая е́жа                      | unwholesome food                                | неславя́нскі, -ая, -ае                   | non Slavonic/Slavic                                |
| незлапомны, -ая, -ае                 | forgiving                                       | неспадзе́ўкі or                          | by surprise, unawares                              |
| незнаёмы, -ая, -ае                   | unknown, strange                                | неўспадзе́ўкі (adv.)                     |                                                    |
| незнаёмыя словы                      | unknown words                                   |                                          |                                                    |
| незнарок (adv.)                      | unintentionally,<br>accidentally                |                                          |                                                    |



|                                   |                                        |                               |                                                               |
|-----------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| н. засьпець                       | to take by surprise/<br>unawares       | ніхто (neg. pron.)            | nobody, no one                                                |
| неспадзявана (adv.)               | unexpectedly, unawares,<br>by surprise | нішто, нічога (pron.)         | nothing, anything                                             |
| неспакойна (adv.)                 | restlessly                             | нішто or нічога не<br>памагло | nothing could help                                            |
| неспакойны, -ая, -ае              | restless, troubled                     | ніхто нічога ня ведаў         | nobody knew anything                                          |
| неспакойныя часы                  | troubled times                         | нішто (adv.)                  | passably, so-so                                               |
| несправядліва (adv.)              | not fair                               | нішто, сабэ                   | so-so                                                         |
| несьмяротнасьць, -і (f.)          | immortality                            | нішто (predic.)               | not bad                                                       |
| несьмяротны, -ая, -ае             | immortal                               | чалавэк ён нішто сабэ         | he is not bad                                                 |
| нетактоўны, -ая, -ае              | tactless                               | Ніягáрскі вадаспад            | Niagara Falls                                                 |
| неўзгадаваны, -ая, -ае            | ill-bred, unmannerly,<br>coarse        | нія́к (adv.)                  | in no way, by no means                                        |
| неўспадзеўкі (adv.)               | by surprise                            | нія́к не                      | nowise, in no way                                             |
| неўтаймоўна (adv.)                | indomitably                            | нія́кі, -ая, -ае (pron.-adj.) | no, none                                                      |
| нехлямяжа (adv.)                  | awkwardly                              | нія́кага адка́зу              | no answer                                                     |
| нехлямяжы, -ая, -ае               | clumsy                                 | Якія пытаньні? —              | Any questions? — None.                                        |
| нехта (indef. pron.)              | someone, somebody;<br>anyone, anybody  | Нія́кіх!                      |                                                               |
| нечакана (adv.)                   | unexpectedly                           | нія́кім парáдкам              | by no means                                                   |
| нэчы(й), нэчыя, -ые               | unexpectedly                           | нія́кі род (gram.)            | neuter gender                                                 |
| or нэчая, -ае (indef.<br>pron.)   | somebody's, someone's                  | новаасэлы, -ая, -ае           | newly arrived, newly<br>settled                               |
| нэшта (indef. pron.)              | something; anything                    | новапаўста́лы, -ая, -ае       | newly formed                                                  |
| я маю нэшта                       | I have something                       | новенькі, -ая, -ае            | new                                                           |
| Ці ён напісаў н.?                 | Has he written<br>anything?            | ножны, -аў (pl. only)         | a pair of scissors                                            |
| нэяк (adv.)                       | somehow                                | норма, -ы (f.)                | work quota                                                    |
| нэякі or нэйкі, -ая, -ае          | some                                   | ноч, -ы (f.)                  | night                                                         |
| Нёман, Нёмна (m.)                 | Nioman (Neman River)                   | Добрай ночы.                  | Good night.                                                   |
| ні (conjunc.): ні... ні<br>(+ не) | neither . . . nor                      | ночны, -ая, -ае               | night (adj.)                                                  |
| ні за, ні супраць                 | neither for nor against                | ночная кашу́ля                | nightgown                                                     |
| ні яé, ні яго яны́ ня<br>ба́чылі  | they saw neither him<br>nor her        | ношка, -і (f.)                | bundle                                                        |
| ні (particle)                     | not a                                  | ну                            | and; well                                                     |
| ні кроку далей!                   | Not a step farther!                    | Ну, а дзе мой?                | And where is mine?                                            |
| ні́ва, -ы (f.)                    | cornfield; arable land                 | Ну, пойдзем!                  | Well, let's go!                                               |
| ні́дзе (adv.)                     | nowhere                                | нудá, -ы́ (f.)                | boredom                                                       |
| Ні́жняя Кана́да (f.)              | Lower Canada                           | наганя́ць нуду́               | to bore                                                       |
| ні́завая плынь ракі               | the lower reaches of the<br>river      | нудзьга́, -і́ (f.)            | boredom                                                       |
| ні́зка (adv.)                     | low                                    | нуль, -я́ (m.)                | zero                                                          |
| ні́куды (adv.)                    | to nowhere                             | нутраны́, -а́я, -ае           | inside, interior, inner,<br>inward; internal; home,<br>inland |
| ні́разу (adv.)                    | not once, never                        | or нутра́ны, -ая, -ае         |                                                               |
| ён ні́разу не спа́зьніў-<br>ся    | not once was he late                   | нутра́ныя дзвэ́ры             | inner door                                                    |
|                                   |                                        | нутра́ны сьвет                | inner life                                                    |
|                                   |                                        | нутра́ны гáндаль              | home/inland trade                                             |
|                                   |                                        | ны́рэц, *рца́ (m.)            | dive                                                          |
|                                   |                                        | даць ны́рца                   | to dive                                                       |
|                                   |                                        | Нэ́гр, -а́ (m.)               | Negro                                                         |
|                                   |                                        | Нэ́грыця́нка, -і́ (f.)        | Negro                                                         |



|                                                       |                                                               |                                                            |                                                                     |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| нябачка, -і (m. & f.)                                 | one who pretends not to see anything                          | ён чуўся няёмка                                            | he felt uneasy/<br>embarrassed                                      |
| нябёсны, -ая, -ае<br>н-іа манна                       | heavenly<br>heavenly manna<br>(biblical)                      | мне было няёмка<br>няёмка (pred.)                          | I felt embarrassed<br>it is embarrassing; it<br>does not become/fit |
| нябесы, -аў (pl. of нэба)<br>нябэска (adv.)           | sky, heaven<br>not bad, rather well,<br>quite good            | няёмка спазьніцца                                          | it is embarrassing to be<br>late; it is awkward to<br>be late       |
| нябога, -і (m. & f.) (voc.<br>нябожнік)               | poor fellow/boy/thing                                         | няёмкі, -ая, -ае<br>н-ае палажэньне or<br>няёмкая сытуацыя | awkward, embarrassing<br>awkward situation                          |
| нябывалы, -ая, -ае                                    | unprecedented                                                 | нязвычайна (adv.)                                          | unusually, uncommonly;<br>exceptionally                             |
| нявёдама огняма вёдама<br>(predic.)<br>нявёдама куды  | it is unknown<br>no one/God knows<br>where                    | нязвычайны, -ая, -ае                                       | unusual, uncommon;<br>exceptional                                   |
| нявёдамы, -ая, -ае<br>нявёдамыя краі<br>нявёдамы паэт | unknown; obscure<br>unknown countries<br>unknown/obscure poet | нязгода, -ы (f.)<br>нязлосны, -ая, -ае                     | discord<br>amiable, good-natured;<br>forgiving, placable            |
| нявёрны, -ая, -ае                                     | unfaithful; faithless                                         | нязнáчны, -ая, -ае                                         | slight, scant                                                       |
| нявётла (adv.)                                        | unkindly                                                      | нязьлічоны, -ая, -ае                                       | countless, innumerable,<br>numberless                               |
| ня вётла (pred.)                                      | it is not kind                                                | нязьмённы, -ая, -ае                                        | invariable, unalterable;<br>constant, irremovable,<br>permanent     |
| нявётлы, -ая, -ае                                     | unkind                                                        | нязьмённае слова<br>(gram.)                                | uninflective word                                                   |
| няволіць (II), -волю,<br>-іш, -яць                    | to force                                                      | нямáла (adv.)                                              | not a little, much; not<br>a few                                    |
| нявольнік, -а (m.)                                    | slave                                                         | нямíлы, -ая, -ае                                           | disagreeable, disliked,<br>unpleasant; unloved                      |
| нявольніцтва, -а (n.)                                 | slavery                                                       | нямыты, -ая, -ае                                           | not washed, unwashed                                                |
| няволя, -і (f.)                                       | bondage; slavery                                              | нянавісьць or нэнавісьць                                   | hatred                                                              |
| нявыразны, -ая, -ае                                   | indistinct; vague, dim;<br>slipshod; illegible                | няпісьмэннасьць, -і, (f.)                                  | illiteracy                                                          |
| нявыразнае<br>вымаўленьне<br>н-ае ўяўленьне           | indistinct, defective<br>pronunciation<br>vague/dim idea      | няпраўда, -ы (f.)                                          | untruth, falsehood, lie                                             |
| нявыразны почырк                                      | illegible handwriting                                         | няпрывётны краявід                                         | cheerless landscape                                                 |
| нявысака or нявысока                                  | not high, low (adv.)                                          | няпрыгожа (adv.)                                           | ugly                                                                |
| нявысокі, -ая, -ае                                    | not tall, short; not high,<br>low                             | няпрыгожа (pred.)                                          | it is not nice                                                      |
| нягну́ткі, -ая, -ае                                   | stiff                                                         | няпрыгожы, -ая, -ае                                        | plain, not pretty;<br>uncomely, ugly                                |
| нягодны, -ая, -ае                                     | bad                                                           | няпрыёмна (adv.)                                           | unpleasantly                                                        |
| нягучна (adv.)                                        | quietly, in a low voice                                       | няпрыёмна (pred.)                                          | it is unpleasant                                                    |
| нядба́йна (adv.)                                      | carelessly                                                    | няпрыёмнасьць, -і (f.)                                     | mishap                                                              |
| нядба́йны, -ая, -ае                                   | careless                                                      | няпрыкме́тна (adv.)                                        | imperceptibly;<br>insignificantly,<br>inconspicuously               |
| нядоўга (adv.)                                        | not long                                                      | н. для сябе                                                | unwillingly                                                         |
| ён жыў нядоўга                                        | he did not live long                                          |                                                            |                                                                     |
| форт стаяў н.                                         | the fort did not last long                                    |                                                            |                                                                     |
| няёмка (adv.)                                         | uneasily, awkwardly;<br>embarrassed/<br>embarrassingly        |                                                            |                                                                     |



|                        |                                                             |                                                         |                                       |
|------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| няпрыкметны, -ая, -ае  | imperceptible, unostentatious; insignificant, inconspicuous | няцяжка (adv.)                                          | not difficult, easy, easily           |
| няпрытомны, -ая, -ае   | unconscious                                                 | нячутка, -і (m. & f.)                                   | one who pretends not to hear anything |
| няпэўнасьць, -і (f.)   | uncertainty, vagueness; unreliability; insecurity           | нячутна (adv.)                                          | inaudibly, noiselessly                |
| няпэўны, -ая, -ае      | uncertain, indefinite; unreliable, doubtful, insecure       | нячутны, -ая, -ае                                       | inaudible                             |
| н-ае становішча        | indefinite/uncertain position/circumstances                 | няясны, -ая, -ае                                        | obscure; vague                        |
| няпэўныя весткі        | doubtful information                                        |                                                         |                                       |
| няпэўны работнік       | unreliable worker                                           |                                                         |                                       |
| нярухома (adv.)        | immovably, motionless (adv.)                                | опэра, -ы (f.)                                          | opera                                 |
| нярухомы, -ая, -ае     | immovable, motionless                                       |                                                         |                                       |
| нярэальны, -ая, -ае    | unreal                                                      |                                                         |                                       |
| нярэдка (adv.)         | not infrequently, often                                     | па (prep.) + acc.                                       | for; up to                            |
| няспрыяльны, -ая, -ае  | unfavourable                                                | пайсьці па сябру                                        | to go for a friend                    |
| няспрыяльныя абставіны | unfavourable circumstances                                  | па шыю                                                  | up to one's neck                      |
| няста́ча, -ы (f.)      | lack/shortage (of), deficiency (in)                         | па + loc.                                               | after, on, along, in, by              |
| адчува́ць няста́чу     | to be short (of), to be in want (of)                        | па абéдзе                                               | after dinner                          |
| нясувэрны, -ая, -ае    | disloyal; unfaithful                                        | лічыць па палыхах                                       | to count on one's fingers             |
| нясьмэлы, -ая, -ае     | shy, diffident                                              | ісьці па траве                                          | to walk on the grass                  |
| нясьцёрпна (adv.)      | unbearably                                                  | (па дарозе)                                             | (along the road)                      |
| нясьцёрпны, -ая, -ае   | unbearable                                                  | хадзіць па лесе                                         | to walk in the forest                 |
| нясьціхана (adv.)      | unceasingly, incessantly                                    | крок па кроку                                           | step by step                          |
| нясьціханы дождж       | incessant rain(s)                                           | сваякі па бацьку                                        | relations on the father's side        |
| няўгінны, -ая, -ае     | unbending, inflexible, stiff                                | паабдзіраць (I) (pf. of абдзіраць, I), fut.             | to scratch in many places             |
| няўда́лы, -ая, -ае     | unsuccessful, unfortunate; awkward, clumsy                  | -раю, -еш, -юць                                         |                                       |
| няўда́ча, -ы (f.)      | failure, misfortune; rebuff                                 | паангэльску (adv.)                                      | in English, English                   |
| няўжо (adv.)           | not really                                                  | напісана п-ку                                           | written in English                    |
| няўзна́к (adv.)        | imperceptibly                                               | ён гаворыць п-ку                                        | he speaks English                     |
| няўме́ка, -і (m. & f.) | inept, clumsy (one)                                         | паасобку (adv.)                                         | separately, apart                     |
| няўпынна (adv.)        | irrepressibly, incessantly                                  | жыць паасобку                                           | to live separately                    |
| няўпынны, -ая, -ае     | irrepressible, unpausing; active                            | дамы́ стаяць п.                                         | the houses stand apart                |
| няўрымсьлівы, -ая, -ае | capricious; restless                                        | паасобны, -ая, -ае                                      | from one another                      |
| няўхільны, -ая, -ае    | unavoidable                                                 | паасобныя краі                                          | individual; separate                  |
| няцотны лік            | odd number                                                  | паблізу (adv.)                                          | individual/separate countries         |
| няцэлы, -ая, -ае       | not quite                                                   | паблізу ад гораду                                       | close by, near by                     |
| н-ыя дзьве тысячы      | not quite two thousand                                      | пабольшыць (II) (pf. of пабольшаць, I), fut.            | not far from the town, near the town  |
|                        |                                                             | -большу, -ыш, -аць                                      | to enlarge                            |
|                        |                                                             | пабочныя словы (gram.)                                  | parenthesis                           |
|                        |                                                             | пабудаваць (I) (pf. of будаваць) fut. -будую, -еш, -юць | to build, construct                   |



|                                                           |                                 |                                                                        |                                                 |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| пабудзіць (II) (pf. of будзіць), fut. -буджу, -дзіш, -яць | to wake, awake(n), call         | дзіць шмат паўста́н-цаў                                                | in the uprising will come from this high school |
| п-дзе́це мяне́ а сёмай                                    | wake me at seven                | павялі́чва́ца (I), -вялі́ч-ваюся, -ешся, -ю́ца                         | to increase, to grow                            |
| пабудова, -ы (f.)                                         | building, erection              | павялі́чыць (II) (pf. of павялі́чваць, I), fut. -вялі́чу, -ыш, -аць    | to enlarge, magnify; raise                      |
| плян пабудовы гораду                                      | plan for the building of a town | павярну́ца (I) (pf. of паварочва́ца), fut. -ну́ся, -ёшся, -у́ца        | to turn/revolve once                            |
| пабыць (I) (pf. of быць), fut. -бу́ду, -дзеш, -дуць       | to be; stay awhile, remain      | павярну́ць (I) (pf. of паварочваць) + асс.                             | see павярну́ца                                  |
| пава́га, -і (f.)                                          | respect                         | павярхоўны, -ая, -ае                                                   | superficial                                     |
| павалы́р, -а́ (m.)                                        | guide, leader                   | пага́рда, -ы (f.) да + gen.                                            | contempt, scorn, disdain; disregard             |
| паважáць (I), -важа́ю, -еш, -юць                          | to respect                      | пагарджáць (I), -гар-джа́ю, -еш, -юць (+ instr.)                       | to despise, disdain                             |
| паважна (adv.)                                            | seriously, earnestly            | пагашáць ма́ркі                                                        | to cancel stamps                                |
| паважны, -ая, -ае                                         | serious, earnest                | паглы́біць (II) (pf. of паглы́бляць, I), fut. -глы́блю, -глы́біш, -яць | to deepen; dredge                               |
| паварочва́ца (I), -рочваюся, -ешся, -ю́ца                 | to turn; revolve                | паглы́бля́ца (I), -глыб-ля́юся, -ешся, -ю́ца                           | to deepen; become deeper/more profound          |
| паварочва́ца за́дам                                       | to turn one's back              | пагля́д, -у (m.)                                                       | look, stare; opinion                            |
| паварочваць (I) + асс.                                    | see паварочва́ца                | пагна́ца (II) (pf. of гна́ца), fut. -ганю́ся, -гоні́шся, -я́ца         | to run (after), start in pursuit (of); strive   |
| паведа́мляць (I), -ля́ю, -еш, -юць                        | to announce; inform; report     | пагна́ць (II) (pf. of гна́ць), fut. -ганю́, -гоні́ш, -я́ць             | to drive, turn out                              |
| павéк (adv.)                                              | for ages, for ever              | пагодны, -ая, -ае                                                      | fair, fine, bright                              |
| павéка, -і (f.)                                           | eyelid                          | пагора́к, -рку (m.)                                                    | hill, hillock                                   |
| павéр, -у (m.)                                            | credit                          | пагро́за, -ы (f.)                                                      | threat, menace                                  |
| павéрх (adv.)                                             | over                            | пад (prep.) + асс.                                                     | towards, to, before                             |
| павéрхня, -і (f.)                                         | surface                         | пад'э́хаць пад Вільню                                                  | to drive up to Vilna                            |
| павéрыць (II) (pf. of véрыць), fut. -véру, -ыш, -аць      | to believe, trust               | пад ве́чар                                                             | towards evening                                 |
| павéсьці а́павяда́ньне                                    | to tell a story                 | танцава́ць пад му́зыку                                                 | to dance to music                               |
| паве́тра, -а (n.)                                         | air                             | браць пад ахову                                                        | to protect                                      |
| пады́хаць сьве́жым                                        | to take a breath of fresh air   | пад (prep.) + instr.                                                   | under, of, on                                   |
| паве́трам                                                 | air                             | быць пад ахова́й                                                       | to be under the protection of                   |
| паве́траны, -ая, -ае                                      | airy, (of the) air              | бі́тва пад Койдана́вам                                                 | the battle of Kojdanava                         |
| паві́льгатне́лы, -ая, -ае                                 | wet, moist                      | пад умова́й, што                                                       | on the condition that                           |
| паві́снуць (I) (pf.) fut. -ві́сну, -еш, -уць              | to hang (by, on)                | падава́ца (I), -даю́ся, -ёшся, -ю́ца                                   | to set off/out                                  |
| паво́лі                                                   | slowly                          |                                                                        |                                                 |
| паво́льна (adv.)                                          | slowly                          |                                                                        |                                                 |
| паво́льны, -ая, -ае                                       | slow                            |                                                                        |                                                 |
| паву́к, -а́ (m.)                                          | spider                          |                                                                        |                                                 |
| павы́скокваць з ха́таў                                    | to run out of the houses        |                                                                        |                                                 |
| павы́ходзіць (II) (pf. of выходзіць), fut. -дзіць, -яць   | to get out, come out (up)       |                                                                        |                                                 |
| зь гімна́зіі павы́хо-                                     | many of the participants        |                                                                        |                                                 |



|                            |                                |                            |                              |
|----------------------------|--------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| пададзены, -ая, -ае        | given; served                  | падвозіць конна            | to give a ride on horse-back |
| пададзеныя словы           | given words                    | падвышаць заробатка-       | to raise wages               |
| вячэра ўжо п-на            | supper is already served       | вую плату                  |                              |
| падазраваць (I), -зраю,    | to suspect                     | падганяць (I), -ганяю,     | to prompt                    |
| -эш, -юць                  |                                | -еш, -юць                  |                              |
| падазрэньне, -я (n.)       | suspicion                      | паддавацца (I), -даюся,    | to yield, move               |
| паданьне, -я (n.)          | legend                         | -эшся, -юцца               |                              |
| падань, -ая, -ае or        | given                          | падданы, -ага (m.)         | subject                      |
| пададзены (part.)          |                                | падзёл, -у (m.)            | division, partition          |
| як паданы прыклад          | as the given example           | падзелены, -ая, -ае        | divided                      |
| паказвае                   | shows                          | (part.)                    |                              |
| падарожжа, -а (n.)         | trip, journey                  | падзэрт, -ая, -ае          | torn, worn out, shabby       |
| падарожнік, -а (n.)        | traveller                      | (part.)                    |                              |
| падарожнічаць (I), -чаю,   | to travel                      | падзэрці (I) (pf. of дзэр- | to tear, wear out            |
| -еш, -юць                  |                                | ці), fut. -дзярў, -эш,     |                              |
| падарожны, -ая, -ае        | travelling, travel (adj.)      | -ўць                       |                              |
| падарожны, -ага = па-      | traveller                      | падзяліць (II) (pf. of     | to divide into (by)          |
| дарожнік                   |                                | дзяліць), fut. -дзялю,     |                              |
| падасьпець (I) (pf. of     | to come/arrive (in time)       | -дзэліш, -яць (на)         |                              |
| падасьпяваць), fut.        |                                | падзяліць на дзьве         | to divide into two           |
| -сьпею, -еш, -юць          |                                | групы                      | groups                       |
| падатак, -тку (m.)         | tax                            | падзяліць на два           | to divide by two             |
| падаўкі, -а́я, -ое         | submissive; flexible; apt, fit | падкочвацца (I), -кочва-   | to roll/get unto             |
|                            |                                | эцца, -юцца                |                              |
| падацца (irr.) (pf. of па- | to set off/out; draw,          | падкрасьціся (I) (pf. of   | to sneak up/on, to steal     |
| давацца, I), fut. -да́м-   | move                           | падкрадацца, I), fut.      | up                           |
| ся, -дасіся, -ду́цца       |                                | -крадўся, -эшся, -ўцца     |                              |
| ён падаўся на              | he took up the study of        | падкрэслены, -ая, -ае      | underlined                   |
| філязофію                  | philosophy                     | or падчыркнуты             |                              |
| падбародак, -дка or        | chin                           | падлічыць (II) (pf. of     | to count, figure out         |
| падбародавіч, -а (m.)      |                                | падлічаць, I), fut.        |                              |
| падбегчы (irr.) (pf. of    | to run up                      | -лічу, -ыш, -аць           |                              |
| падбягаць, I), fut.        |                                | падлягаць (I), -лягаю,     | to be subjected to           |
| -бягу, -бяжыш, -гуць       |                                | -еш, -юць                  |                              |
| падбіць (I) (pf. of пад-   | to subdue                      | падманлівы, -ая, -ае       | deceptive, delusive          |
| біваць), fut. падаб'ю,     |                                | падмэна, -ы (f.)           | substitution                 |
| -эш, -юць                  |                                | падмяніць (I) (pf. of      | to substitute                |
| падбіць падноскі           | to resole (shoes)              | падмяняць), fut.           |                              |
| падбор, -у (m.)            | selection                      | -мяню, -мэніш, -яць        |                              |
| падважнік, -а (m.)         | lever                          | падмяняцца (I), -мяня-     | to be substituted            |
| падвэзьці (I) (pf. of пад- | to bring (smth.); give a       | эцца, -юцца                |                              |
| возіць, II), fut. -вязу́,  | ride (to smb.)                 | падняць (I) (pf. of пады-  | to pick up                   |
| -эш, -ўць                  |                                | маць), fut. падыму́,       |                              |
| падвоз, -у (m.)            | ride, lift; transport,         | -еш, -уць                  |                              |
|                            | supply                         | падобна (adv.)             | like                         |
| падвозіць (II), -вожу,     | to bring; give a ride          | ён піша п., як ягоны       | he writes like his           |
| -зіш, -яць                 |                                | брат                       | brother                      |



|                                                                            |                               |                                                                              |                                           |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| падобнае, -ага:                                                            | and the like                  | падраць чаравікі                                                             | to wear out shoes                         |
| і падобнае                                                                 |                               | (па)другое (adv.)                                                            | secondly                                  |
| падобны, -ая, -ае (да + gen.)                                              | resembling, alike; similar    | падручнік, -а (m.)                                                           | textbook; manual                          |
| быць п-ым (да + gen.)                                                      | to be like, resemble          | падстрыгчы (I) (pf. of падстрыгаць), fut.                                    | to cut; clip, trim, prune                 |
| і да таго п-ае                                                             | and so on                     | -стрыгú, -жэш, -гúць                                                         |                                           |
| падпадаць (I), -падаю, -еш, -юць (пад + асс.)                              | to fall (under)               | падступаць (I), -ступаю, -еш, -юць                                           | to approach, come up (to) (fig.), come to |
| падпадаць пад чый-н. уплыў                                                 | to fall under smb's influence | падступіць (II) pf. of падступаць), fut.                                     | to draw near; approach; come              |
| падпарадкавацца (I)                                                        | to submit, obey               | -ступлю, -піш, -яць                                                          |                                           |
| падпарадкаваць (I) (pf. of падпарадкоўвацца), fut. -падкúюся, -ешся, -юцца |                               | Падуанскі, -ая, -ае                                                          | of Padua                                  |
| падпарадкаваць (I) (pf. of падпарадкоўвацца), fut. -падкúюся, -ешся, -юцца | to subordinate, subdue        | падхапіць (II) (pf. of -хапляць, I), fut. -хаплю, -хопіш, -яць               | to take up                                |
| падпарадкаваць (I) (pf. of падпарадкоўвацца), fut. -падкúюся, -ешся, -юцца |                               | падцягваць (I), -ваю, -еш, -уць                                              | to pull (to, up); bring up, move closer   |
| падпарадкаваць (I) (pf. of падпарадкоўвацца), fut. -падкúюся, -ешся, -юцца | to submit, obey               | падцягваць човен да бэрагу                                                   | to pull the boat to shore                 |
| падпарадкаваць (I) (pf. of падпарадкоўвацца), fut. -падкúюся, -ешся, -юцца |                               | падыйсьці (I) (pf. of падходзіць, II), fut. падыйдú, -дзэш, -úць (да + gen.) | to come up to, approach                   |
| падпарадкаваць (I) (pf. of падпарадкоўвацца), fut. -падкúюся, -ешся, -юцца | to fall under                 | падымаць (I), -маю, -еш, -юць                                                | to pick up                                |
| падпарадкаваць (I) (pf. of падпарадкоўвацца), fut. -падкúюся, -ешся, -юцца | to sign; subscribe            | падыхаць (I) (pf. of дыхаць), fut. -дыхаю, -еш, -юць                         | to breathe (for a while)                  |
| падпарадкаваць (I) (pf. of падпарадкоўвацца), fut. -падкúюся, -ешся, -юцца | to sign, write under          | падыход, -у (m.)                                                             | approach                                  |
| падпарадкаваць (I) (pf. of падпарадкоўвацца), fut. -падкúюся, -ешся, -юцца | to sign; subscribe            | падэшва, -ы (f.)                                                             | sole                                      |
| падпарадкаваць (I) (pf. of падпарадкоўвацца), fut. -падкúюся, -ешся, -юцца | to sign, write under          | паесьці (irr.) (pf. of ёсьці), fut. паём, -ясі, -ядúць                       | to eat (some), have a meal; eat up        |
| падпарадкаваць (I) (pf. of падпарадкоўвацца), fut. -падкúюся, -ешся, -юцца | to swim/sail/row up (to)      | паесьці сúпу                                                                 | to have some soup                         |
| падра́ны or падзе́рты, -ая, -ае                                            | torn; worn out, shabby        | пажада́на (pred.)                                                            | it is desirable/advisable                 |
| падраста́ючы, -ая, -ае                                                     | growing up                    | пажада́ны -ая, -ае                                                           | desirable, advisable                      |
| падра́цца (I) (pf. of дра́цца), fut. -дзярэ́цца, -у́цца                    | to be torn; get worn out      | пажада́ньне, -я (n.)                                                         | wish; desire                              |
| сукéнка падрáлася                                                          | the dress is torn/worn out    | найлéпшыя п-ні                                                               | best wishes                               |
| падра́ць (I) (pf. of драць, I), fut. -дзяру́, -эш, -у́ць                   | to tear, wear out             | пажада́ць (I) (pf. of жада́ць), fut. -жада́ю, -еш, -юць                      | to wish; desire                           |
| падра́ць ліст на кавáлачкі                                                 | to tear a letter to pieces    | пажаўце́лы, -ая, -ае                                                         | turned yellow, yellowed                   |
|                                                                            |                               | пажаўце́ць (I) (pf. of жаўце́ць), fut. -жаўце́е, -юць                        | to turn yellow                            |
|                                                                            |                               | пажы́ва or спажы́ва, -ы (f.)                                                 | nourishment, food; gain, profit           |



|                                                                               |                                                             |                                                                 |                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| пажытак, -тку (m.)                                                            | benefit, welfare                                            | паквітаваньне, -я (n.)                                          | receipt                                    |
| пазайздросьціць (II) (pf. of зайздросьціць), fut. -здошчу, -ціш, -яць         | to envy                                                     | пакідаць (I), -кідаю, -еш, -юць                                 | to leave; abandon                          |
| пазаўтра (adv.)                                                               | the day after tomorrow                                      | паклон, -у (m.)                                                 | bow                                        |
| пазаўчора (adv.)                                                              | the day before yesterday                                    | аддаць каму-н. паклон                                           | to return smb's bow (salutation)           |
| пазахутваць (I) (pf. fut. -хутваю, -еш, -юць)                                 | to cover up, tuck in                                        | перадаваць паклон                                               | to send one's (best) regards               |
| пазбавіць (I) (pf. of пазбаўляць), fut. -збаўлю, -віш, -яць                   | to deprive, bereave                                         | пакора, -ы (f.)                                                 | humility, submissiveness                   |
| пазбыцца (I) (pf. of пазбывацца), fut. -дуся, дзешся, -уцца                   | to get rid of                                               | пакорны, -ая, -ае                                               | humble, submissive                         |
| пазваць (I) (pf. of зваць), fut. -заву́, -ёш, -уць                            | to call                                                     | пакрапіць (II) (pf. of крапіць), fut. -краплю, -кропіш, -яць    | to sprinkle                                |
| пазнаёміцца (II) (pf. of знаёміцца), fut. -ёмлюся, -мішся, -яцца (з + instr.) | to meet smb., make smb's acquaintance; become familiar with | пакруціць (II) (pf. of круціць), fut. -кручу́, -ціш, -яць       | to turn                                    |
| пазнаёміць (II) (pf. of знаёміць), fut. -ёмлю, -міш, -яць                     | to acquaint (with), to introduce (to)                       | пакрысе (adv.)                                                  | little at a time; little by little         |
| пазнаёмце мяне зь ёю!                                                         | Introduce me to her!                                        | пакрыўдзіць (II) (pf. of крыўдзіць), fut. -крыўджу, -дзіш, -яць | to offend, hurt someone's feelings         |
| пазрываць (I) (pf. of зрываць), fut. -ваю, -еш, -юць                          | to tear away                                                | пакрыцьцё, -я (n.)                                              | cover                                      |
| пазыка, -і (f.)                                                               | loan                                                        | пакуль (conjunc.)                                               | while; until, till                         |
| пазыніцца (II), -зынюся, -зынішся, -яцца                                      | to be late                                                  | пакуль яны прыйдуць                                             | until they come                            |
| гадзіннік пазыніцца                                                           | the watch (clock) is slow                                   | пакуль (adv.)                                                   | for the present, for the time being        |
| пакавацца (I), -куюся, -ешся, -юцца                                           | to pack up                                                  | гэта можна пакуль так пакінуць                                  | you can leave it as it is for the present  |
| паказ, -у (m.)                                                                | show                                                        | пакўнак, -нку (m.)                                              | package, parcel; bundle                    |
| паказаньне (I) (pf. of паказвацца), fut. -кажу́ся, -ашся, -уцца               | to show oneself                                             | пакўтліва (adv.)                                                | agonizingly                                |
| паказвацца (I), -ваюся, -ешся, -юцца                                          | to show oneself, come in sight                              | палажыць (II) or пакласьці (I) (pf.)                            | to put, lay                                |
| паказьнік, -а (m.)                                                            | index                                                       | палажэньне, -я (n.)                                             | situation, location                        |
| пакаленьне, -я (n.)                                                           | generation                                                  | палахлівы, -ая, -ае                                             | easily frightened; scared                  |
| пакаціць (II) (pf. of каціць), fut. -качу́, -ціш, -яць                        | to roll off                                                 | палаць (I), палаю, -еш, -юць                                    | to burn (with); flame, blaze, glow         |
| цягнік наш пакоціць                                                           | our train will roll far away                                | палачанін, -а (m.), pl. палачане                                | inhabitant of Polacak                      |
| удаль                                                                         |                                                             | палёна, -а (n.)                                                 | log                                        |
|                                                                               |                                                             | Палесьсе, -я (n.)                                               | Palesie — southern province of Byelorussia |
|                                                                               |                                                             | палётак, -тку (m.)                                              | field                                      |
|                                                                               |                                                             | палёт, -у (m.)                                                  | flight                                     |
|                                                                               |                                                             | практыкавальны п.                                               | training flight                            |
|                                                                               |                                                             | паліваць (I), -ваю, -еш, -юць                                   | to pour (on, upon)                         |
|                                                                               |                                                             | паліваць кветкі                                                 | to water the flowers                       |
|                                                                               |                                                             | паліца, -ы (f.)                                                 | shelf                                      |



|                                                                     |                                                 |                                                                   |                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| паліцыя, -і (f.)                                                    | police                                          | -мшчўся, -мсьцішся,<br>-яцца                                      |                                                                         |
| паліць (II), палю́,<br>палі́ш, -яць                                 | to burn; heat                                   | памы́ць (I) (pf. of мыць)                                         | to wash                                                                 |
| палі́ць папэры                                                      | to burn papers                                  | fut. -мы́ю, -еш, -юць                                             |                                                                         |
| палі́ць у пэчы                                                      | to heat the oven                                | памя́кчаны, -ая, -ае                                              | softened                                                                |
| палі́ць (I) (pf. of палі-<br>ва́ць), fut. палі́ю, -э́ш,<br>-ю́ць    | to pour on                                      | памя́кча́цца (I), памяк-<br>ча́ецца, -юцца                        | to become soft                                                          |
| палі́ць вадою                                                       | to water                                        | памянша́льны, -ая, -ае                                            | diminishing; diminutive                                                 |
| палка́, -і (f.)                                                     | stick                                           | памяня́ць (I) (pf. of мя-<br>ня́ць), fut. -мяня́ю,<br>-еш, -юць   | to change, exchange                                                     |
| палкі́, -ая, -ае                                                    | ardent, flaming                                 | памяша́ны, -ая, -ае                                               | mixed; mad, insane,<br>crazy                                            |
| палка́я прамо́ва                                                    | ardent speech                                   | памяша́ныя роды<br>(gram.)                                        | mixed genders                                                           |
| палкоўні́к, -а (m.)                                                 | colonel                                         | пан, -а (m.)                                                      | gentleman; landowner;<br>lord                                           |
| палон, -у (m.)                                                      | captivity, war prison                           | вялі́кі пан                                                       | lord                                                                    |
| палонка́, -і (f.)                                                   | ice hole                                        | пана́дны, -ая, -ае                                                | attractive; charming                                                    |
| палоха́цца (I), -лохаю-<br>ся, -ешся, -юцца                         | to be frightened                                | пана́шаму                                                         | in/according to our<br>opinion; as we wish                              |
| палусква́ць (I), -ваю,<br>-еш, -юць                                 | to crackle/clink from<br>time to time           | пане́сьці (I) (pf. of не́сь-<br>ці), fut. -нясу́, -э́ш,<br>-у́ць  | to carry, carry along                                                   |
| пальма́, -ы (f.)                                                    | palm                                            | пано́ваму (adv.)                                                  | in a new fashion                                                        |
| пальчы́к, -а (m.) (dim.<br>пале́ц)                                  | finger                                          | па́нскі, -ая, -ае                                                 | lord's, lordly; (fig.)<br>gentle, grand                                 |
| паляце́ць (irr.) (pf. of<br>ляце́ць), fut. -ляту́,<br>-ці́ш, -ту́ць | to fly off, fly forth; fall                     | пантофа́ль, -фля or<br>пантопа́ль (m.)                            | slipper                                                                 |
| памале́ньку (adv.)                                                  | slowly; gradually, little<br>by little          | пану́ры, -ая, -ае                                                 | sullen, gloomy, cheer-<br>less; unsociable, sad;<br>(fig.) gloomy, dark |
| памаха́ць (I) (pf. of ма-<br>ха́ць), fut. -маха́ю,<br>-еш, -юць     | to wave                                         | пану́ры лес                                                       | gloomy/dark forest                                                      |
| пама́хваць (I), -ма́хваю,<br>-еш, -юць                              | to wave from time to<br>time                    | паню́хаць (I) (pf. of ню́-<br>ха́ць), fut. -ню́хаю,<br>-еш, -юць  | to sniff, smell                                                         |
| паме́р, -у (m.)                                                     | size                                            | папа́рныя гоні́                                                   | fallow field                                                            |
| паме́раць (I) (pf. of ме́-<br>ра́ць), fut. -ме́раю,<br>-еш, -юць    | to try on                                       | папаўзы́ці (I) (pf. of паў-<br>зы́ці), -паўзу́, -э́ш,<br>-у́ць    | to begin to crawl                                                       |
| паме́рці (I) (pf. of памі́-<br>ра́ць), fut. -мру́, -эш,<br>-у́ць    | to die                                          | папаце́мку (adv.)                                                 | in the dark                                                             |
| паме́шканьне, -я (n.)                                               | flat, apartment                                 | (па)пе́ршае (adv.)                                                | first of all; for one thing;<br>firstly                                 |
| паміра́ць (I), -міра́ю,<br>-еш, -юць                                | to die                                          | папі́ць (I) (pf. of пі́ць),<br>fut. -п'ю́, -п'э́ш, -п'ю́ць        | to drink some/a bit                                                     |
| памойму́ (adv.)                                                     | in (according to) my<br>opinion, as I want/wish | паплы́сьці (I) (pf. of<br>плы́сьці), fut. -плыву́,<br>-э́ш, -у́ць | to swim; float, drift                                                   |
| пампу́шка, -і (f.)                                                  | bun, doughnut; plump<br>person                  |                                                                   |                                                                         |
| памсьці́цца (il) (pf. of<br>імсьці́цца) fut.                        | to take vengeance                               |                                                                   |                                                                         |



|                                                                            |                                                                |                                                                        |                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| мы паплылі далей<br>кры́га п-ла далей                                      | we went on swimming<br>the ice floe continued to<br>drift away | па́рны, -ая, -ае                                                       | hot and humid, stuffy;<br>(gram.) dual                               |
| папра́віць (II) (pf. of па-<br>праўляць, I), fut.<br>-праўлю, -віш, -яць   | to correct, put/set right                                      | па́рны дзень<br>п-ы лік (gram.)                                        | stuffy/sultry day<br>dual number                                     |
| папраў́дзе (adv.): п.<br>сказа́ць                                          | to tell the truth                                              | па́роўну (adv.)<br>па́ртфэль, -ю (m.)<br>па́ртыя, -і (f.)              | evenly<br>briefcase; schoolbag<br>party; game, set; (mus.)<br>part   |
| папросто́у (adv.)                                                          | without ceremony                                               | па́ршывы, -ая, -ае                                                     | nasty, wretched                                                      |
| папсава́ць (I) (pf. of<br>псава́ць), fut. -псую,<br>-эш, -юць              | to spoil, upset                                                | па́рыжа́нін, -а (m.)<br>па́са́д, -у (m.)<br>па́са́днае ме́сца          | inhabitant of Paris<br>throne<br>throne; the most<br>important place |
| папя́роса, -ы (f.)                                                         | cigarette                                                      | па́сажы́р, -а (m.)                                                     | passenger                                                            |
| папя́рэ́дні, -яя, -яе                                                      | previous                                                       | па́сажы́рскі, -ая, -ае                                                 | passenger (adj.)                                                     |
| папячы́ (I) (pf. of пячы́),<br>fut. -пяку́, -пячэш,<br>-ку́ць              | to fry/roast/grill; to<br>burn, scorch                         | па́се́яць (I) (pf. of се́-<br>яць), fut. -се́ю, -еш,<br>-юць           | to sow                                                               |
| папячы́ сабе́ па́льцы<br>сонца па́пякло                                    | to burn one's fingers<br>the sun burned/scorched               | па́се́яць (I) (pf. of се́-<br>яць), fut. -се́ю, -еш,<br>-юць           | grown grey; grizzled                                                 |
| па́ра, -ы́ (f.)                                                            | time; a day (24 hours)                                         | па́сіва́лы, -ая, -ае                                                   | reinforcement                                                        |
| па́ра (pred.)                                                              | it is time                                                     | па́сілак, -лку (m.)                                                    | to put/lay together;<br>fold (up)                                    |
| па́ра дамоў                                                                | it is time to go home                                          | па́склада́ць (I) (pf. of<br>склада́ць), fut. -скла-<br>да́ю, -еш, -юць | service                                                              |
| пара́воз, -у (m.)                                                          | engine, locomotive                                             | па́слу́га, -і (f.)                                                     | common                                                               |
| пара́дзэць (I) (pf. of ра-<br>дзэ́ць), fut. -радзее́,<br>-юць              | to thin (out); get thin/<br>sparse                             | па́спалі́ты, -ая, -ае                                                  | to sleep for a while                                                 |
| пара́дкавы лі́чэбні́к                                                      | ordinal numeral                                                | па́спаць (II) (pf. of<br>спаць), fut. -сплю́,<br>-сьпі́ш, -я́ць        | decision                                                             |
| пара́жэ́ньне, -я (n.)                                                      | defeat                                                         | па́станава, -ы (n.)                                                    | to try; strive                                                       |
| пара́ле́ль, -і (f.)                                                        | parallel (of latitude)                                         | па́старáца (I) (pf. of<br>старáца), fut. -старá-<br>юся, -ешся, -ю́цца | to grow old, to age                                                  |
| пара́плаў, -ва or<br>пара́ход, -а (m.)                                     | boat, steamer, steamship                                       | па́старэ́ць (I) (pf. of ста-<br>рэ́ць), fut. -старэ́ю,<br>-еш, -юць    | to age ten years                                                     |
| пара́ськіда́ць (I) (pf. of<br>раськіда́ць), fut.<br>-раськіда́ю, -еш, -юць | to scatter, disperse,<br>throw about                           | па́старэ́ць на дзе́сяць<br>гадоў                                       | shepherd                                                             |
| па́расьць, -і (f.)                                                         | hair; beard                                                    | па́стух, -а́ (m.)                                                      | certification, certificate                                           |
| пара́ту́нак, -нку (m.)                                                     | rescue, assistance, aid;<br>salvation                          | па́сьве́тчаньне, -я (n.)<br>шко́льнае п.                               | school report                                                        |
| параўна́льна (adv.)                                                        | comparatively, in<br>comparison                                | па́сьві́ць (II), пасу́,<br>па́сьві́ш, -я́ць                            | to tend grazing domestic<br>animals                                  |
| параўна́ньне, -я (n.)                                                      | comparison                                                     | па́сьлі́зну́цца (I) (pf.)<br>fut. -сьлі́зну́ся, -е́шся,<br>-у́цца      | to slip                                                              |
| параўна́ць (I) (pf. of раў-<br>на́ць), fut. -раў-<br>на́ю, -еш, -юць       | to compare                                                     | па́сьпéшлівы, -ая, -ае                                                 | hasty, hurried                                                       |
| па́рва́ць (I) (pf. of па-<br>рыва́ць), fut. -рву́,<br>-е́ш, -у́ць          | to break off (with),<br>sever                                  |                                                                        |                                                                      |
| па́рляме́нт, -у (m.)                                                       | parliament                                                     |                                                                        |                                                                      |



|                                                                         |                                           |                                                             |                                               |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| пасьпява́ць (I) (pf. of сьпява́ць), fut. -сьпява́ю, -еш, -юць           | to sing a little                          | паўпята́ (m. & n.), паўпята́ы́ (f.)                         | four and a half                               |
| пасяброўску́ (adv.)                                                     | in a friendly way, as a friend            | паўрубля́                                                   | half a rouble                                 |
| пасялі́ць or асялі́ць (II) (pf. of сялі́ць), fut. -сялю́, -сэлі́ш, -яць | to settle, lodge                          | паўстагодзьдзе, -я (n.)                                     | half-century                                  |
| патаёмны́, -ая, -ае                                                     | secret                                    | паўста́нец, -нца (m.)                                       | insurgent                                     |
| патвойму́ (adv.)                                                        | according to your opinion/wish            | аддзёл паўста́нцаў                                          | squad                                         |
| патро́ня (f.)                                                           | patroness                                 | паўста́ньне, -я (n.)                                        | uprising; formation                           |
| патро́нямі (adv.)                                                       | little by little; a little at a time      | узьня́ць паўста́ньне                                        | to start an uprising, to rebel                |
| патро́няць (I) (pf. of патра́няць), fut. -тра́ню, -еш, -уць             | see патро́ху                              | паўста́ць (I) (pf. of паўста́ваць), fut. -ста́ну, -еш, -уць | to arise, appear, spring up, be formed; rebel |
| патро́няць (II) (pf. of патра́няць), fut. -тра́ню, -еш, -уць            | to make trouble, harass                   | паўста́ла новая пра́вінцыя                                  | a new province was formed                     |
| патры́ста, -ы or патры́ёт, -а (m.)                                      | patriot                                   | паўсяма́ (m. & n.), паўсямы́ (f.)                           | six and a half                                |
| патрэ́ба, -ы (f.)                                                       | need; necessity                           | паўсямы́ ты́сячы                                            | six and a half thousand                       |
| (па)трэ́йцае (adv.)                                                     | thirdly                                   | паўта́ра (m. & n.), паўта́ры (f.)                           | one and a half                                |
| патрэ́сьці (I) (pf. of трэ́сьці), fut. -трэсу́, -эш, -уць               | to shake                                  | паўта́ра стагодзьдзя                                        | a century and a half                          |
| паўвасьма́ (m. & n.), паўвасьмы́ (f.)                                   | seven and a half                          | у п-ра́ разы́ больш                                         | half as much again                            |
| паўго́ду (adv.)                                                         | half a year, half-year                    | паўта́раста                                                 | one/a hundred and fifty                       |
| паўдаля́ра                                                              | half a dollar                             | паўта́рэньне, -я (n.)                                       | repetition; review                            |
| паўдзе́вятá (m. & n.), паўдзе́вяты́ (f.)                                | eight and a half                          | паўторлі́вы дзеяслоў (gram.)                                | habitual verb                                 |
| паўдзе́сятá (m. & n.), паўдзе́сяты́ (f.)                                | nine and a half                           | паўтра́ця (m. & n.), паўтра́ці (f.)                         | two and a half                                |
| паўдзённа-заходні́, -яя, -ае                                            | southwestern                              | паўтра́ця го́ду                                             | two and a half years                          |
| Паўдзённая́ Амэры́ка                                                    | South America                             | паўты́сячы                                                  | half a thousand                               |
| паўз (prep.)                                                            | by, past                                  | паўчварта́ (m. & n.), паўчварты́ (f.)                       | three and a half                              |
| паўзьве́рх (adv.)                                                       | over                                      | паўшастá (m. & n.), паўшасты́ (f.)                          | five and a half                               |
| паўзы́ці (I), паўзу́, -эш, -уць (act.)                                  | to crawl; to creep (referring to a plant) | пафра́нцýску (adv.)                                         | in French, French                             |
| паўзы́ці пла́зам                                                        | to crawl flatways                         | напі́сана п-ку                                              | written in French                             |
| паў-Кана́ды                                                             | half of Canada                            | гавары́ць п-ку                                              | to speak French                               |
| паўме́сяца                                                              | half a month                              | пах, -у (m.)                                                | smell, odour, scent                           |
| паўме́тра                                                               | half a metre                              | па́ха, -і (f.)                                              | armpit                                        |
| паўно́чна-амэры́канскі́, -ая, -ае                                       | North American                            | пад па́хай (-амі)                                           | under arm(s)                                  |
| паўно́чна-заходні́, -яя, -ае                                            | northwestern                              | пахавáны, -ая, -ае                                          | buried                                        |
|                                                                         |                                           | пахавáць (I) (pf. of ха́ваць), fut. -хавáю, -еш, -юць       | to hide; bury                                 |
|                                                                         |                                           | пахну́ць (I), па́хну, -еш, -уць                             | to smell (pleasantly)                         |
|                                                                         |                                           | паходжа́ньне, -я (n.)                                       | origin, birth, descent                        |
|                                                                         |                                           | з паходжа́ння                                               | by birth                                      |



|                                                                  |                                                          |                                                                     |                                                             |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| паходзіць (II), -ходжу, -дзіш, -яць                              | to come (from), be originated; descend (from), come (of) | пашыраць (I), пашыраю, -еш, -юць                                    | to enlarge, widen; expand; extend                           |
| паходня, -і (f.)                                                 | torch                                                    | пашыраць дарогу                                                     | to widen the road                                           |
| пацалава́цца (I) (pf. of цалава́цца), fut. -цалюся, -ешся, -юцца | to kiss each other                                       | пашыраць уладу                                                      | to expand one's rule                                        |
| па́церка, -і (f.)                                                | bead                                                     | пашыраць ве́сткі                                                    | to spread information                                       |
| па́церкі pl.                                                     | necklace                                                 | пашыраць кні́гі                                                     | to distribute books                                         |
| паце́ць (I), паце́ю, -еш, -юць                                   | to perspire, sweat                                       | пашы́рыць (II) (pf. of пашыраць, I), fut. -шы́ру, -ыш, -аць         | to widen, enlarge; expand                                   |
| паці́ху (adv.)                                                   | quietly, slowly                                          | пашы́ць (I) (pf. of шы́ць), fut. -шы́ю, -еш, -юць                   | to sew, to sew for a while                                  |
| пацягну́ць (I) (pf. of цягну́ць), fut. -цягну́, -еш, -уць        | to pull; tow; haul                                       | пашэ́ньціць (II) (pf. fut. пашэ́ньціць, -яць)                       | to have luck                                                |
| пацяплéць (I) (pf. of цяплéць), fut. -цяплéе, -юць               | to grow/get warm                                         | мне пашэ́ньціла                                                     | I had luck                                                  |
| пацячы́ (I) (pf. of цячы́), fut. пацячэ, -куць                   | to leak, be leaky; begin to flow/run, run                | паэ́зія, -і (f.)                                                    | poetry                                                      |
| у яго слёзы пацяклі                                              | the tears began to run (down his cheeks)                 | паэ́ма, -ы (f.)                                                     | long poem                                                   |
| пачапля́цца (I) (pf. of чапля́цца)                               | to tag (on); catch (on); clutch (at); cling (to)         | паяда́ць (I), паяда́ю, -еш, -юць                                    | to eat up                                                   |
| пачарне́лы, -ая, -ае                                             | darkened, dark                                           | паясьне́ньне, -я (n.)                                               | comment; explanation, elucidation                           |
| пачасту́нак, -нку (m.)                                           | treat                                                    | паясьні́ца, -ы (f.)                                                 | waist, waistband                                            |
| пачу́ць (I) (pf. of чу́ць), fut. -чу́ю, -еш, -юць                | to hear; feel, sense                                     | паясьні́ць (II) (pf. of паясьня́ць, I), fut. паясьню́, -ясніш, -яць | to explain, elucidate                                       |
| тут нас ніхто не пачу́е                                          | there is nobody here to hear us                          | паясьня́льны, -ая, -ае                                              | explanatory                                                 |
| ён пачу́ў боль у назé                                            | he felt a pain in his leg                                | паясьня́ць (I), -ня́ю, -еш, -юць                                    | to explain, to elucidate                                    |
| пачу́цьцё or пачу́цьце, -я (n.)                                  | feeling, sentiment; sense                                | паясьня́ць пры́кладам                                               | to illustrate by an example                                 |
| пачына́ць (I), -на́ю, -еш, -юць                                  | to begin, start; commence                                | пéкла, -а (n.)                                                      | hell                                                        |
| пачэсны, -ая, -ае                                                | honourable, of honour                                    | пéна, -ы (f.)                                                       | foam, spume; lather (on horses)                             |
| пачэсны госьць                                                   | guest of honour                                          | пéні́цца (II), пéні́цца, -яцца                                      | to foam, to froth                                           |
| пачэснае ме́сца                                                  | place of honour                                          | пéні́ць (II)                                                        | to froth, to foam                                           |
| пашанцава́ла мне (яму́, нам)                                     | I (he, we) had the luck                                  | пераборлівы, -ая, -ае                                               | fastidious, squeamish; whimsical, capricious, fanciful      |
| пашкодзіць (II) (pf. of шкодзіць), fut. -шкоджу, -дзіш, -яць     | to injure, harm, hurt; damage                            | перава́га, -і (f.)                                                  | superiority                                                 |
| паштовая ка́ртка or паштоўка                                     | postcard                                                 | перава́жна (adv.)                                                   | mainly, chiefly                                             |
| пашыра́цца (I), пашыра́ецца, -юцца                               | to widen, broaden; spread, circulate                     | перава́рача́цца (I), -чаюся, -ешся, -юцца                           | to turn over                                                |
|                                                                  |                                                          | пераве́сьці (I) (pf. of пераводзіць, II), fut. -вяду́, -éш, -у́ць   | to transfer, move; take across; promote (to the next grade) |
|                                                                  |                                                          | перавозіць (II), пераво́жу, -возіш, -яць                            | to transport; move                                          |



|                                                                               |                                                                                |                                                                                  |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| перавозіць тавары па<br>рэках                                                 | to carry freight by water                                                      | пераканáцца (I) (pf. of<br>-конвацца), fut. -ка-<br>наюся, -ешся, -юцца          | to be convinced                                             |
| перавозіцца (II), -возіц-<br>ца, -яцца                                        | to be transported/<br>carried                                                  | перака́ты грымотаў                                                               | peals of thunder                                            |
| перавярну́цца (I) (pf. of<br>пераварача́цца)<br>човен п-ну́ўся                | to turn over<br>the boat turned over                                           | пераліва́цца (I), -ліва́ец-<br>ца, -юцца                                         | to glitter                                                  |
| перавярну́ць (I) (pf. of<br>пераварача́ць), fut.<br>-вярну́, -вёрнеш, -уць    | to turn over                                                                   | пералі́к, -у (m.)                                                                | enumeration; list                                           |
| перагіна́ць (I), -гіна́ю,<br>-еш, -юць                                        | to bend; fold the corner                                                       | пералі́чэньне, -я (n.)                                                           | enumeration (action);<br>transferring (fin.)                |
| перагон, -у (m.)                                                              | section of bus/train<br>route; skim milk<br>on the Miensk-<br>Pukhavichy route | перамага́ць (I), -мага́ю,<br>-еш, -юць                                           | to overcome; conquer,<br>to defeat                          |
| на перагоне Менск-<br>Пухавічы                                                | passed, handed down                                                            | перамагчы́ (I) (pf. of<br>перамага́ць), fut. -ма-<br>гý, -можаш, -могуць         | to overcome; conquer;<br>triumph                            |
| перадава́ны, -ая, -ае                                                         | to be inherited; be<br>passed; be rendered                                     | перамешва́цца (I),<br>-мешваецца, -юцца                                          | to get mixed                                                |
| перадава́цца (I), -да́ец-<br>ца, -юцца                                        | to pass, give; hand<br>down; tell                                              | перамовы (pl. only)<br>вэсьці перамовы                                           | negotiations<br>to negotiate                                |
| перадава́ць (I), -даю́,<br>-éш, -юць                                          | to tell over the<br>telephone                                                  | пераможа́ц, -жца (m.)                                                            | victor                                                      |
| перадава́ць па тэле-<br>фоне or тэлефонам                                     | to pass, render; tell; pay<br>too much                                         | пераназва́ць (I) pf., fut.<br>-назаву́, -éш, -у́ць                               | to rename, give a new<br>name                               |
| перада́ць (irr.) (pf. of<br>перадава́ць, I), fut.<br>-да́м, -дасі́, -у́ць     | to change one's mind,<br>think over                                            | пераносі́цца (II), -носі́ц-<br>ца, -яцца                                         | to be carried                                               |
| перадúмаць (II) (pf. of<br>перадúмваць), fut.<br>-дúмаю, -еш, -юць            | to be eaten (up)                                                               | пераносны, -ая, -ае                                                              | portable; figurative/<br>metaphorical                       |
| перае́сьціся (I) (pf. of<br>пераяда́цца)<br>перае́ўся хлеб да<br>кры́шкі      | all the bread was eaten                                                        | перапаўзы́ці (I) (pf. of<br>-паўза́ць), fut. -паўзу́,<br>-éш, -у́ць              | to crawl over, creep over                                   |
| перайма́ць (I), -ма́ю,<br>-еш, -юць                                           | to adopt; imitate                                                              | перапéчка, -і (f.)<br>чарні́льная п.                                             | small loaf of bread<br>ink blot                             |
| перайменава́ць (I) (pf.<br>of пераймяноўваць),<br>fut. -ймяну́ю, -еш,<br>-юць | to rename, give a new<br>name                                                  | перары́віста сказа́ць                                                            | to say in a broken voice                                    |
| перайсьці́ (I) (pf. of пе-<br>раходзі́ць, II), fut.<br>-йдú, -éш, -у́ць       | to walk across; be<br>promoted; turn into                                      | перасадзі́ць (II) (pf. of<br>-са́джваць, I), fut.<br>-саджу́, дзі́ш, -яць        | to make smb. change his<br>seat; transplant                 |
| ву́ліца перайшла́ ў<br>аўтастра́ду                                            | the street turned into a<br>highway                                            | пераскоква́ць (I), -скок-<br>ваю, -еш, -юць                                      | to jump over                                                |
| перака́з, -у (m.)                                                             | narration, exposition;<br>summary                                              | п. з дрэ́ва на дрэ́ва                                                            | to jump from tree to<br>tree                                |
|                                                                               |                                                                                | перасохлы, -ая, -ае                                                              | dried up                                                    |
|                                                                               |                                                                                | пераступны́ год                                                                  | leap year                                                   |
|                                                                               |                                                                                | перасяда́ць (I), -сяда́ю,<br>-еш, -юць                                           | to change one's seat;<br>change one's cars/<br>trains/buses |
|                                                                               |                                                                                | перасяле́ньне, -я (n.)                                                           | migration; emigration,<br>immigration                       |
|                                                                               |                                                                                | перасялі́цца (II) (pf. of<br>-сяля́цца, I), fut. -ся-<br>лю́ся, -сэлі́шся, -яцца | to move, migrate                                            |



|                                                                  |                                           |                                    |                                         |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------|
| перасяляцца (I), -сяля-юся, -ешся, -юцца                         | to move, migrate                          | плысьці (I), плыву́, -эш, -уць     | to swim; float, drift; flow             |
| перахапіць (II) (pf. of -хопваць, I), fut. -хаплю́, -хопіш, -яць | to seize; intercept                       | рака́ плыве́                       | the river flows                         |
| пераходны, -ая, -ае                                              | transitive                                | плыт, -а́ (m.)                     | raft, float                             |
| п-ны дзеяслоў                                                    | transitive verb                           | пляма, -ы (f.)                     | spot                                    |
| перахоўваць (I), -хоўваю, -еш, -юць                              | to keep, preserve, to hide                | плямёны, -ая, -ае                  | tribal                                  |
| перш (adv.)                                                      | before, first, firstly                    | плямёньнік, -а (m.)                | nephew                                  |
| перш-наперш (adv.)                                               | first of all, to begin with               | плямёньніца, -ы (f.)               | niece                                   |
| першадрукар, -а́ (m.)                                            | first printer                             | плямя́, -я́ (n.)                   | tribe                                   |
| пёршапачатны, -ая, -ае                                           | original, initial                         | плян, -у (m.)                      | plan                                    |
| піе́тызм, -у (m.)                                                | pietism                                   | пляска́ньне, -я́ (n.)              | clap                                    |
| пілё́т, -а (m.)                                                  | pilot                                     | пляска́ць (I), пляскаю́, -еш, -юць | to clap                                 |
| пінча́нін, -а (m., pl. пінча́не)                                 | inhabitant of Pinsk                       | пляска́ць у далані́                | to clap one's hands                     |
| піро́жына or піро́жынка (f.)                                     | fancy cake                                | плясты́кавы, -ая, -ае              | plastic                                 |
| піса́ньне and напіса́ньне, -я́ (n.)                              | writing                                   | пляцо́ўка, -і (f.)                 | ground                                  |
| піса́цца (I), пішу́ся, -ашся, -уцца                              | to write/spell; to be spelled             | п. для гу́льняў                    | playground                              |
| як пі́шацца гэ́тае слова́?                                       | how do you spell this word?               | пля́шка, -і (f.)                   | bottle                                  |
| пісьме́ны, -ая, -ае                                              | literate                                  | пове́н, поўна́ (short of поўны)    | full                                    |
| пісьме́ннасьць, -і (f.)                                          | literacy                                  | по́гляд or па́гляд, -у (m.)        | look, stare; opinion                    |
| пі́ці = пі́ць (I), п'ю́, п'еш, п'юць                             | to drink                                  | подста́пам (adv.)                  | insidiously, treacherously              |
| піяне́р, -а (m.)                                                 | pioneer                                   | Позна́нь, -я́ (m.)                 | Poznan                                  |
| плазава́ць (I), -зу́ю, -еш, -юць                                 | to crawl flatways                         | пойла́, -а́ (n.)                   | swill, hogwash                          |
| пла́зам (adv.)                                                   | flat, flatways, flatwise                  | полка́, -і́ (f.)                   | diaper; full width of a fabric          |
| пласт, -а́ (m.)                                                  | layer                                     | спадні́ца ў дзьве́ полкі́          | a double width skirt                    |
| пла́та, -ы́ (f.)                                                 | pay                                       | по́лымя, -я́ (n.)                  | flame                                   |
| плаўна́ (adv.)                                                   | smoothly; fluently                        | полю́с, -а́ (m.)                   | pole                                    |
| плаўны, -ая, -ае                                                 | smooth, fluent                            | паўно́чны полю́с                   | north pole                              |
| плач, -у́ (m.)                                                   | weeping, crying                           | помні́к, -а́ (m.)                  | monument; statue, tombstone             |
| плошча́, -ы́ (f.)                                                | area; square                              | пона́чы (adv.)                     | by night                                |
| плыве́ц, плыву́ца́ (m.)                                          | swimmer                                   | попел, -у́ (m.)                    | ashes                                   |
| плынь or плы́ня, -і́ (f.)                                        | current, stream, reaches; trend, tendency | попла́ў, попла́ву (m.)             | pasture, water meadow                   |
| вы́шняя плы́нь (я)                                               | riverhead, upper reaches                  | поплеч (adv.)                      | side by side                            |
| ні́жняя плынь (я)                                                | lower reaches                             | порт, -у́ (m.)                     | harbour, port                           |
| мо́цная, це́плая плынь                                           | strong, warm current                      | порткі́, -так (pl. only)           | pants                                   |
| з плы́няй ракі́                                                  | downstream                                | поруч (adv.)                       | side by side                            |
| су́праць плы́ні ракі́                                            | upstream                                  | поста́ць, -і́ (f.)                 | figure; stature; personality            |
|                                                                  |                                           | потым (adv.)                       | afterwards                              |
|                                                                  |                                           | поўна́ (adv.)                      | fully                                   |
|                                                                  |                                           | поўна́ (predic)                    | it is full                              |
|                                                                  |                                           | поўны, -ая, -ае                    | full, packed; absolute; complete; total |
|                                                                  |                                           | п-ны да ве́рху                     | full to the brim                        |



|                                                                              |                                         |                                                                              |                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| п-ны збор законаў                                                            | complete code of law                    | прагра́ць (I) (pf. of пра-<br>гравáць), fut. -гра́ю,<br>-еш, -юць            | to lose                          |
| п-ны супакой                                                                 | absolute rest                           | прагравáць (I), -гра́ю,<br>-эш, -юць                                         | to lose                          |
| п-ны пры́метнік (gram.)                                                      | long adjective                          | прадаве́ц, -ўца́ (m.)                                                        | salesman                         |
| по́цёмкам (adv.)                                                             | in the twilight / dark                  | прадба́члівы, -ая, -ае                                                       | foreseeing, prudent              |
| почы́рк, -у (m.)                                                             | handwriting                             | прадбу́дучы час                                                              | future perfect tense             |
| пошу́кі, -аў (pl. only)                                                      | search                                  | прадзна́чаньне, -я (n.)                                                      | predestination                   |
| у п-ках (+ gen.)                                                             | in search of                            | прадме́сьце, -я (n.)                                                         | suburb                           |
| прабава́ць (I), прабу́ю,<br>-еш, -юць                                        | to attempt; try                         | прадмо́ва, -ы (f.)                                                           | preface, foreword                |
| прабача́ць (I), -бача́ю,<br>-еш, -юць                                        | to forgive                              | прадо́ньне, -я (n.)                                                          | abyss, gulf                      |
| прабе́жць (I) (pf. of пра-<br>бе́жэць), fut. -бе́жыць,<br>-эш, -юць          | to run by; run through;<br>to run along | прадпры́ёмства, -а (n.)                                                      | enterprise, business             |
| прабыва́ць (I) (pf. of пра-<br>быва́ць), fut. -быва́ю,<br>-еш, -юць          | to stay, remain, spend<br>(time)        | прадста́віць (II) (pf. of<br>прадстаўля́ць, I), fut.<br>-стаўлю́, -віш, -яць | to introduce; submit             |
| права́ (n.)                                                                  | law, right                              | прадстаўля́цца (I), -ля́-<br>юся, -ешся, -юцца                               | to introduce oneself             |
| права́ на самаўра́д                                                          | right to self-government                | прадстаўля́ць (I), -ля́ю,<br>-еш, -юць                                       | to introduce, represent          |
| ён ня мае пра́ва                                                             | he has no right                         | прае́хаць (I) (pf. of пра-<br>яжджа́ць), fut. -э́ду,<br>-дзе́ш, -уць         | to pass by/through;<br>cover     |
| правады́р, -а́ (m.)                                                          | leader                                  | прае́хаць дзе́сяць<br>кіляме́траў                                            | to cover ten kilometres          |
| права́львацца (I), -ваю-<br>ся, -ешся, -юцца                                 | to fall through                         | пра́жыць (II), пра́жу,<br>-ыш, -аць                                          | to roast (e.g., coffee)          |
| праве́траны, -ая, -ае                                                        | aired                                   | пражэ́льнік, -а (m.)                                                         | roaster                          |
| праве́трыца (II) (pf. of<br>ве́трыцца), fut. -ве́т-<br>руся, -ышся, -ацца    | to get fresh air; be<br>ventilated      | празьме́рны, -ая, -ае                                                        | see надме́рны                    |
| праве́трыць (II) (pf. of<br>ве́трыць), fut. -ве́тру,<br>-ыш, -аць            | to air, ventilate                       | пракладáць (I), -кла-<br>да́ю, -еш, -юць                                     | to lay; build, construct<br>pave |
| пра́вільны, -ая, -ае                                                         | correct; proper                         | п. даро́гу                                                                   | to build/construct a road        |
| праві́нцыя, -і (f.)                                                          | province                                | пракля́сьці (I) (pf. of<br>пракладáць), fut.<br>-кладу́, -дзе́ш, -уць        | see пракладáць                   |
| правочы́ць (II) (pf.) fut.<br>-вочу́, -ыш, -аць                              | to overlook, miss                       | праклё́н, -у (m.)                                                            | curse                            |
| правочы́ць памы́лку                                                          | to miss/overlook the<br>mistake         | ду́шны праклё́н                                                              | foul curse                       |
| Пра́га, -і (f.)                                                              | Prague                                  | пракліна́ць (I), -кліна́ю,<br>-еш, -юць                                      | to curse                         |
| пра́га, -і (f.)                                                              | thirst; longing, desire,<br>wish        | пракля́ты, -ая, -ае                                                          | damned, cursed                   |
| пра́гна (adv.)                                                               | greedily                                | практы́ка, -і (f.)                                                           | experience; practice             |
| прагледжа́ны, -ая, -ае<br>(part.)                                            | looked through                          | практыкава́ць (I), -ку́ю,<br>-еш, -юць                                       | to practice                      |
| прагледзе́ць (II) (pf. of<br>прагляда́ць, I), fut.<br>-гле́джу, -дзі́ш, -яць | to look through; glance/<br>run over    | практы́чна (adv.)                                                            | practically                      |
| прагляда́ць (I), -гляда́ю,<br>-еш, -юць                                      | to look over; glance/run<br>over        | практы́чны, -ая, -ае                                                         | practical; applied               |
|                                                                              |                                         | пралажы́ць (I) (pf. of<br>пракладáць, I), fut.<br>-лажу́, -ложы́ш, -аць      | to lay, build, construct         |



|                                                                      |                                                |                                                                                |                                                 |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| пралама́ўца (II) (pf. of праломва́цца, I), fut. -ломі́цца, -я́цца    | to break through                               | зрабі́ць прасту́пак                                                            | to commit an offence, be at fault               |
| прале́ска, -і (f.)                                                   | early spring forest                            | прасыха́ць (I), -сыха́ю, -еш, -юць                                             | to get dry, dry (up)                            |
| праліва́ць (I), -ліва́ю, -еш, -юць                                   | flower                                         | пратакол, -у (m.)                                                              | record, statement; minutes                      |
| праляце́ць (irr.) (pf. of пралята́ць, I), fut. -ляту́, -ці́ш, -ту́ць | to shed                                        | п. пасе́джання                                                                 | minutes of the meeting                          |
| праляце́ць вялі́кую адле́жнасьць                                     | to fly by (past, through); pass rapidly; cover | пратра́ціць (II) (pf. of пратра́чваць, I), fut. -тра́чу, -ці́ш, -я́ць          | to lose                                         |
| прамака́льны, -ая, -ае                                               | to cover a long distance                       | у гульні́ можна выйгра́ць, або пратра́ціць                                     | you can win or lose the game                    |
| праме́нчык, -а (m.) (dim. of праме́нь)                               | not waterproof                                 | пратрыма́цца (I) (pf. fut. -трыма́юся, -ешся, -ю́цца                           | to hold out, stand                              |
| праме́нь, промя́ (m.)                                                | ray, beam                                      | праўда, -ы (f.)                                                                | truth                                           |
| праменява́ць (I), -мяню́ю, -еш, -юць                                 | ray, beam                                      | праўда (predic.)                                                               | (it is) true/right                              |
| прамо́вец, -оўца (m.)                                                | to radiate                                     | праўда (parenth.)                                                              | I must admit                                    |
| прамы́словасць, -і (f.)                                              | speaker                                        | прафэ́сія, -і (f.)                                                             | profession; career                              |
| прамы́словы, -ая, -ае                                                | industry                                       | прахапі́цца (II) (pf. of праха́пляцца, I), fut. -хаплу́ся, -хопі́шся, -я́цца   | to wake up                                      |
| прані́зьлівы, -ая, -ае                                               | industrial                                     | праходзі́ць (II), -ходжу, -дзі́ш, -я́ць                                        | to walk, go; pass; study                        |
| прані́каць (I), -ка́ю, -еш, -юць                                     | piercing, strident                             | праходзі́ць празь лес                                                          | to walk through the forest                      |
| прані́кнуць (I) (pf. of прані́каць), fut. -ні́кну, -еш, -уць         | to penetrate (into)                            | даро́га п. празь лес                                                           | the road leads through a forest                 |
| прапа́нова, -ы (f.)                                                  | to penetrate                                   | праходзі́ць фі́зыку                                                            | to study physics                                |
| прапла́ываць (I), -ва́ю, -еш, -юць                                   | proposal, offer; motion                        | працаўні́к, -а́ (m.)                                                           | worker; toiler                                  |
| прака́ прапла́ывае                                                   | to flow, run; swim, sail                       | працерабі́ць (II) (pf. of праця́рэзваць, I), fut. -цераблу́, -ця́рэбі́ш, -я́ць | to hack/hew/cut through                         |
| праплы́сьці (I) (pf. of прапла́ываць), fut. -плы́ву, -е́ш, -у́ць     | the river flows                                | працерабі́ць даро́гу                                                           | to cut a road through the forest                |
| ён праплы́ў два кіля́мэтры                                           | to swim (by, past, through); sail by; cover    | праце́рты, -ая, -ае                                                            | strained; worn through, frayed; wiped           |
| пра́рвацца (I) (pf. of прарыва́цца), fut. -рву́ся, -е́шся, -у́цца    | he swam two kilometres                         | праціра́ць (I), -ра́ю, -еш, -юць                                               | to wipe, to rub (dry); to wear through, to fray |
| пра́рэзьлівы, -ая, -ае                                               | to burst open; break through                   | праціўні́к, -а (m.)                                                            | see супраціўні́к                                |
| п-вым го́ласам                                                       | shrill, sharp, piercing in a shrill voice      | праце́нт, -у (m.)                                                              | per cent, percentage; interest                  |
| прасохну́ць (I) (pf. of прасыха́ць), fut. -сохну́, -еш, -уць         | to become dry, dry (up)                        | дава́ць праце́нт                                                               | to bear interest                                |
| праспэ́кт, -у (m.)                                                   | avenue                                         | праце́с, -у (m.)                                                               | process; trial                                  |
| прасто́ра, -ы (f.)                                                   | region, area; space                            |                                                                                |                                                 |
| прасту́пак, -пку (m.)                                                | fault, offence                                 |                                                                                |                                                 |



|                                                                  |                                                                        |                                                                  |                                              |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| працяг, -у (m.)                                                  | extent, stretch;<br>continuation                                       | прыблізна (adv.)                                                 | approximately, roughly                       |
| на працягу кілямэтра                                             | for a distance of one kilometre                                        | прыблуда, -ы (m. & f.)                                           | stranger, outsider                           |
| на працягу дня                                                   | during the day                                                         | прыбраць (I) (pf. of прыбіраць), fut. -бя-ру́, -эш, -уць         | see прыбіраць                                |
| на працягу году                                                  | in the course of a year                                                | прыбываць (I), -ваю, -еш, -юць                                   | to arrive; increase                          |
| працяг будзе                                                     | to be continued                                                        | прыбытак, -тку (m.)                                              | income, profit, gain;<br>rise, increase      |
| працяжлівы дзеяслоў (gram.)                                      | actual (form of a) verb                                                | прыбытак і выдатак                                               | income and expenditures                      |
| працяжнік, -а (m.)                                               | dash                                                                   | чысты прыбытак                                                   | net profit                                   |
| працякаць (I), -цякае, -юць                                      | to flow, run; leak                                                     | прыбытак вады                                                    | rise of water                                |
| боты п-каюць                                                     | the boots are leaky                                                    | прыбыць (I) (pf. of прыбываць), fut. -буду, -дзеш, -уць          | to arrive, increase                          |
| працярэблены, -ая, -ае                                           | hewed, cut through                                                     | прыбягаць (I), -бягаю, -еш, -юць                                 | to come running                              |
| працярэблены лес                                                 | hewed/cut through forest                                               | прывакзальная плошча                                             | railway station square                       |
| п-ая дарога                                                      | established trail                                                      | прывара́к, -рку (m.)                                             | victuals                                     |
| праяжджаць (I), -яж-джаю, -еш, -юць                              | to pass by/through (by conveyance)                                     | прыватны, -ая, -ае                                               | private                                      |
| праясніцца (II) (pf. of праясьніцца, I), fut. праясьніцца, -яцца | to clear up                                                            | прывесы́ці (I) (pf. of прыводзіць, II), fut. -вяду́, -дзеш, -уць | to bring (smb.)                              |
| продаж, -у (m.)                                                  | sale                                                                   | прывётны, -ая, -ае                                               | kind, benevolent,<br>gracious                |
| квёткі на продаж                                                 | flowers for sale                                                       | прывіле́й, -ю (m.)                                               | privilege, right; licence<br>deed            |
| пройма, -ы (f.)                                                  | draught                                                                | прывітаньне, -я (n.)                                             | greeting; regards,<br>compliments            |
| промень (or праме́нь), -мня (m.)                                 | ray, beam                                                              | з прывітаньнем (у канцы ліста)                                   | yours truly                                  |
| прорва, -ы (f.)                                                  | precipice                                                              | прывітаць (I) (pf. of вітаць), fut. -вітаю, -еш, -юць            | to greet, welcome, hail                      |
| проста (adv.)                                                    | straight; frankly,<br>openly, bluntly                                  | прывітаць з днём нарадзі́наў                                     | to wish one a happy birthday                 |
| простка (adv.)                                                   | straight, directly                                                     | прыводзіць (II), -воджу, -дзіш, -яць                             | to bring (smb.)                              |
| просткі, -ая, -ае                                                | straight, direct                                                       | прывозіць (II), -вожу, -возіш, -яць                              | to bring (by conveyance)                     |
| просты, -ая, -ае                                                 | simple, common, plain,<br>ordinary; straight; direct                   | прывучаць да добрых на́выкаў                                     | to train                                     |
| п-ая or просткая лі́нія                                          | straight line                                                          | прывязанасьць, -і (f.) да + gen.                                 | attachment (to, for),<br>affection (towards) |
| просты чалавек                                                   | common man                                                             | прывязваць (I), -ваю, -еш, -юць                                  | to tie, bind, fasten;<br>attach              |
| простае дапаўненьне (gram.)                                      | direct object                                                          | пры́гарад, -у (m.)                                               | suburb                                       |
| простая мова                                                     | direct speech                                                          | пры́гарадны, -ая, -ае                                            | suburban; local                              |
| прошлы час (gram.)                                               | past tense                                                             |                                                                  |                                              |
| пры (prep.) + loc.                                               | by; after                                                              |                                                                  |                                              |
| дзень пры дні                                                    | day after day                                                          |                                                                  |                                              |
| прыбе́гчы (II) (pf. of прыбягаць, I), fut. -бягу́, -жыш, -гуць   | to come running                                                        |                                                                  |                                              |
| прыбіраць (I), -біраю, -еш, -юць                                 | to put in order, tidy up;<br>dress up; decorate,<br>beautify; ornament |                                                                  |                                              |



|                                                                   |                                                      |                                                 |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| пры́гарадны цягнік                                                | local train                                          | прыкласьці (I) (pf. of прыкладáць), fut.        | to put/hold to                                       |
| пры́гарадны рух                                                   | local traffic                                        | -кладу́, -дзэш, -ўць                            |                                                      |
| пры́гаршчы, -аў (pl.)                                             | handful                                              | прыкме́та, -ы (f.)                              | sign; attribute, quality                             |
| прыга́ство or прыго́ства, -а (n.)                                 | beauty                                               | пры́кра (adv.)                                  | unpleasantly                                         |
| прыглушы́ць (II) (pf. of прыглуша́ць, I), fut.                    | to subdue                                            | пры́кра мне                                     | I am sorry                                           |
| -глушу́, -ыш, -аць                                                |                                                      | пры́красьць, -і (f.)                            | displeasure (feeling); mishap, unpleasant experience |
| прыгне́чаньне, -я (n.)                                            | depression                                           |                                                 |                                                      |
| прыгнята́ць (I), -гнята́ю, -еш, -юць                              | to oppress                                           | пры́кры, -ая, -ае                               | disagreeable, unpleasant                             |
| прыгож, -а, -а (short of прыгожы)                                 | pretty, beautiful; handsome                          | пры́крыва́ць (I), -крыва́ю, -еш, -юць           | to cover (up)                                        |
| прыгожанькі, -ая, -ае                                             | pretty, nice                                         | прыла́да, -ы (f.)                               | tool, gadget                                         |
| прыгожасьць or прыгажосць, -і (f.)                                | beauty                                               | прылуча́ць (I), -луча́ю, -еш, -юць              | to join                                              |
| прыгон, -у (m.)                                                   | serfdom                                              | прылучы́ць (II) (pf. of прылуча́ць, I), fut.    | to join                                              |
| прыгонны, -ага (m.)                                               | serf                                                 | -лучу́, -ыш, -аць                               |                                                      |
| прыгонная, -ае (f.)                                               | serf                                                 | прыля́піцца (II) (pf. of прыляпля́цца, I), fut. | to stick to                                          |
| прыдарожны, -ая, -ае                                              | roadside (adj.), wayside (adj.)                      | -ле́піцца, -яцца                                |                                                      |
| прыда́так, -тку (m.) (gram.)                                      | apposition                                           | прыме́та, -ы (f.)                               | attribute, quality; (natural) property               |
| прыдняпроўскі, -ая, -ае                                           | (situated) on the Dniepr River                       | прыме́тнік, -а (m.)                             | adjective                                            |
| прыду́маць (I) (pf. of прыду́мваць), fut.                         | to think (of); devise, invent                        | поўны прыме́тнік                                | long adjective                                       |
| -ду́маю, -еш, -юць                                                |                                                      | кароткі п.                                      | short adjective                                      |
| прызнава́ць (I), прызнаю́, -эш, -юць                              | to recognize; admit, acknowledge                     | прынале́жны п.                                  | possessive adjective                                 |
| прызнава́ць сваё памы́лкі                                         | to acknowledge one's mistakes                        | прыму́с, -у (m.)                                | compulsion                                           |
| прызна́ць (I) (pf. of прызнава́ць), fut.                          | to recognize, admit, plead, acknowledge; to consider | прымуша́ць (I), -муша́ю, -еш, -юць              | to compel, force                                     |
| -знаю́, -еш, -юць                                                 |                                                      | прына́да, -ы (f.)                               | attraction; enticement, lure                         |
| прызна́ць за патрэ́бнае                                           | to consider it necessary                             | рыба́цкая прына́да                              | bait                                                 |
| прызна́чаны, -ая, -ае                                             | appointed                                            | прына́дны, -ая, -ае                             | tempting; lovely                                     |
| прыкі́дацца (I), -да́юся, -ешся, -юцца                            | to pretend                                           | прынале́жнасьць, -і (f.)                        | possession                                           |
| прыкі́нуцца (I) (pf. of прыкі́дацца), fut. -кіну́ся, -ешся, -уцца | to pretend                                           | прынале́жны, -ая, -ае                           | possessive                                           |
| прыкладáць (I), -кладáю, -еш, -юць                                | to put to, apply; enclose                            | п-ны займе́ньнік                                | possessive pronoun                                   |
| прыкладáць масьць                                                 | to apply ointment                                    | прына́мся (adv.)                                | at least                                             |
| п. усё намага́ньні                                                | to make every effort                                 | прыно́сіць (II) -но́шу, -сіш, -яць              | to bring                                             |
| п. да ліста́                                                      | to enclose in a letter                               | прыня́ты, -ая, -ае                              | accepted, admitted, adopted                          |
|                                                                   |                                                      | прыня́ць (I) (pf. of прыйма́ць), fut.           | to accept, admit; adopt                              |
|                                                                   |                                                      | пры́ймў, -эш, -ўць                              |                                                      |
|                                                                   |                                                      | прыпа́сы, -аў (pl.)                             | provisions, victuals; supplies                       |



|                                                                      |                                                            |                                                                      |                                         |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| прыпечак, -чку (m.)                                                  | a type of counter built from brick at the front of an oven | ямў прысьнілася                                                      | he has dreamed                          |
| прыплыў, -плыву (m.)                                                 | flow; tide                                                 | прысыпаць (I), -сыпаю, -еш, -юць                                     | to cover; add, put more                 |
| прыплыў мора                                                         | tide                                                       | прысыпаць (I) (pf. of прысыпаць), fut.                               | to put/pour some more; cover            |
| прыплыў сілаў                                                        | a fit of energy                                            | -сбылю, -плеш, -люць                                                 |                                         |
| прыпомніцца, мне                                                     | I shall remember                                           | прысыпаць пяском                                                     | to cover with sand                      |
| (яму...) (pf. of мне                                                 |                                                            | прысыпаць яшчэ мукі                                                  | to add some more flour                  |
| (яму...) прыпамінаецца)                                              |                                                            | прысягацца (I), -сягаюся, -ешся, -юцца                               | to swear                                |
| прыпынак, -нку (m.)                                                  | stop, halt; refuge, shelter                                | прытарнавацца (I) (pf. of прытарноўвацца), fut. -нуўся, -ешся, -юцца | to adjust oneself, adapt oneself        |
| прыпынак                                                             | bus stop                                                   |                                                                      |                                         |
| прыпынак                                                             | to find refuge                                             |                                                                      |                                         |
| прыпынку                                                             | punctuation marks                                          |                                                                      |                                         |
| прыпынаць (II) (pf. of прыпынаць, I), fut. -нуўся, -ішся, -яцца      | to pause                                                   | прытока, -і (f.)                                                     | tributary                               |
| прыпынаць (II) (pf. of прыпынаць, I), fut. -пыню, -іш, -яць          | to stop, halt; suspend                                     | прытомнасьць, -і (f.)                                                | consciousness                           |
| прыпынацца (I), -няўся, -ешся, -юцца                                 | to pause                                                   | прытулак, -лку (m.)                                                  | shelter, refuge                         |
| Прыпяць, -і (f.)                                                     | Prypiac (Pripyet), tributary of the Dniepr River           | прытуліць (pf. of прытуляць, I), fut. прытулю, -іш, -яць             | to cuddle, hug                          |
| прыраджэньне, -я (n.)                                                | birth, nature                                              | прыўскочыць (II) (pf.) fut. -скочу, -ыш, -аць                        | to jump up                              |
| ад прыраджэньня                                                      | by nature                                                  | прыўстаць (I) (pf. of прыўставаць), fut. -ўстану, -еш, -уць          | to raise oneself, stand up              |
| прыродавэда, -ы (f.)                                                 | natural science                                            | прыхаваны, -ая, -ае                                                  | concealed                               |
| прыродавэдны, -ая, -ае                                               | of natural science                                         | прыхільны, -ая, -ае                                                  | disposed, inclined, well-wishing        |
| прырост, -у (m.)                                                     | increase                                                   | прыход, -у (m.)                                                      | coming, arrival; accession              |
| прысак, -у (m.)                                                      | hot ashes                                                  | пэрад прыходам                                                       | before the coming/arrival of guests     |
| прыслўга, -і (f.)                                                    | favour, service                                            | гасьцэй                                                              | arrival of the train                    |
| прысэсьці (I) (pf.) fut. прысяду, -дзеш, -уць                        | to sit down, take a seat                                   | прыход цягнік                                                        | to come (on foot)                       |
| прыслўжлівы, -ая, -ае                                                | complaisant, obliging                                      | прыходзіць (II), -ходжу, -дзіш, -яць                                 |                                         |
| прыслухоўвацца (I), -ваўся, -ешся, -юцца                             | to listen                                                  | прыцэрпліва (adv.)                                                   | tolerably                               |
| прыставаць (I), прыстае, -юць                                        | to stick (to), adhere                                      | прыцэрплівы, -ая, -ае                                                | tolerant                                |
| прыстань, -і (f.)                                                    | pier, harbour; dock                                        | прыціскаць (I), -ціскаю, -еш, -юць                                   | to press, clasp                         |
| прыстасавацца (I) (pf. of прыстасоўвацца), fut. -суюся, -ешся, -юцца | to adjust; accommodate oneself                             | прыціскаць каго да сьцяны (fig.)                                     | to drive smb, up/against the wall       |
| прыстаўка, -і (f.)                                                   | prefix                                                     | прыціснуцца (I) (pf. of прыціскацца)                                 | to press oneself, snuggle up, cuddle up |
| прыстойны, -ая, -ае                                                  | decent, proper                                             | прыціснуць (I) (pf. of прыціскаць), fut. -цісну, -еш, -уць           | to press to, clasp; hold down           |
| прысуд, -у (m.)                                                      | sentence, verdict; doom                                    | прыціхаць (I), -ціхаю, -еш, -юць                                     | to grow quiet, quiet down; hush         |
| прысьніцца (II) (pf. of сьніцца)                                     | to dream                                                   |                                                                      |                                         |



|                                                                     |                                              |                                              |                                                               |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| прыціхнуць (I) (pf. of прыціхаць), fut. -ціхну, -еш, -уць           | to quiet down; abate; stop                   | пункт/кропка з коскаю                        | semicolon                                                     |
| прыцягваць (I), -цягваю, -еш, -юць or прыцягаць                     | to draw; attract; fetch, bring, drag         | пустацвёт, -у (m.)                           | barren/sterile flower                                         |
| прыцягнуць (I) (pf. of прыцягваць), fut. -цягну́, -цягнеш, -уць     | to attract, draw                             | пусты́, -а́я, -ое                            | empty, hollow                                                 |
| прычасаны, -ая, -ае                                                 | combed                                       | пусты́ня, -і (f.)                            | desert                                                        |
| прычасацца (I) (pf. of прычэсвацца), fut. -чашу́ся, -чэшашся, -уцца | to comb/do one's hair                        | пусьце́ць (I), пусьце́е, -юць                | to become empty/deserted                                      |
| прычы́м (conj.)                                                     | is usually not translated                    | пу́ты, ланцугі (pl.)                         | chains, fetters                                               |
| прычы́м ве́дама, што...                                             | it being known that...                       | пушы́нка, -і (f.)                            | bit of fluff                                                  |
| прычы́на, -ы (f.)                                                   | cause, reason, motive                        | пушы́нка сьне́гу                             | snowflake                                                     |
| прычы́няцца (I), -няюся, -ешся, -юцца                               | to contribute (to)                           | пушы́сты, -ая, -ае                           | fluffy; downy                                                 |
| прычэ́п, -у (m.)                                                    | trailer                                      | пчалá or пчалі́на, -ы (pl. пчолы)            | bee                                                           |
| прычэ́плівы, -ая, -ае                                               | nagging                                      | пы́л, -у (m.)                                | dust                                                          |
| прыяда́цца (I), -ядаецца, -юцца                                     | to pall (on); be fed up with, be sick of     | пылі́нка, -і (f.)                            | particle                                                      |
| прыяжджа́ць (I), -яжджаю, -еш, -юць                                 | to come (by conveyance)                      | пы́льны, -ая, -ае                            | dusty                                                         |
| прыя́зна (adv.)                                                     | in a friendly way                            | пы́рска, -і (f.)                             | splash                                                        |
| прыя́целька, -і (f.)                                                | girl or lady friend                          | пыта́льнік, -а (m.)                          | question mark                                                 |
| прэ́зыдыюм, -у (m.)                                                 | presidium                                    | пыта́льны займе́ньнік                        | interrogative pronoun                                         |
| прэ́зэнтава́ць (I), -ту́ю, -еш, -юць                                | to present                                   | пэ́йзаж, -у (m.)                             | landscape                                                     |
| прэ́м'е́р, -а (m.)                                                  | Prime Minister                               | пэ́ньсія, -і (f.)                            | pension; pay, salary                                          |
| прэ́сны, -ая, -ае                                                   | fresh, sweet                                 | пэ́рыяд, -у (m.)                             | period                                                        |
| пта́х, -а (m.)                                                      | see пту́ха                                   | пэ́ўна (adv.)                                | with confidence; surely; of course                            |
| пту́ха or пту́шка, -і (f.)                                          | bird                                         | пэ́ўна (parenth.)                            | most likely, probably                                         |
| птуша́нэ(я), -яці́ (n.)                                             | nestling, young bird                         | пэ́ўна, ё́н пайшоў                           | most likely he has gone/left                                  |
| птушы́ны, -ая, -ае                                                  | bird's                                       | пэ́ўны, -ая, -ае                             | assured, sure, confident; positive                            |
| публі́чна (adv.)                                                    | publicly; in public, openly                  | пялё́стак, -тка (m.)                         | petal                                                         |
| пу́га, -і (f.)                                                      | whip                                         | п'яне́ць (I), п'яне́ю, -еш, -юць (ад + gen.) | to grow drunk/tipsy (with), to grow/become intoxicated (with) |
| пужа́цца (I), пужа́юся, -ешся, -юцца                                | to be scared/frightened (usually of animals) | п'яні́ць (II), п'яні́ць, -яць                | to make drunk, to intoxicate                                  |
| пу́жка, -і (f. dim. of пу́га)                                       | small whip                                   | пя́рсьце́нак, -нка (m.)                      | ring                                                          |
| пу́за, -а (n.)                                                      | belly                                        | пя́стун, -а́ (m.)                            | pet                                                           |
| пульс, -у (m.)                                                      | pulse                                        | пя́стуха, -і (f.)                            | pet                                                           |
| пункт, -у (m.)                                                      | full stop, period; point; paragraph, item    | пя́та, -ы (f.)                               | heel (of a foot)                                              |
|                                                                     |                                              | пятна́ццаты, -ая, -ае                        | fifteenth                                                     |
|                                                                     |                                              | пя́ты, -ая, -ае                              | fifth                                                         |
|                                                                     |                                              | пя́тага студзе́ня                            | the fifth of January or January the fifth                     |
|                                                                     |                                              | пя́ты нумар                                  | number five                                                   |
|                                                                     |                                              | пя́тая балонка                               | page five                                                     |
|                                                                     |                                              | пя́тая гадзі́на                              | it is five o'clock                                            |
|                                                                     |                                              | адна́ пя́тая                                 | one-fifth                                                     |



|                              |                                           |                                               |                                                              |
|------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| пяцёра (coll.)               | five                                      |                                               |                                                              |
| ix пяцёра                    | there are five of them                    |                                               |                                                              |
| для ўсіх пяцярэх             | for all five                              |                                               |                                                              |
| пяцідаляро́вы, -ая, -ае      | five-dollar (adj.)                        |                                               |                                                              |
| пяцімэтро́вы, -ая, -ае       | five-metre long                           |                                               |                                                              |
| пяцьдзесят, -цёх             | fifty                                     |                                               |                                                              |
| п. адзін і г. д.             | fifty-one etc.                            |                                               |                                                              |
| п. першы, -ая, -ае           | fifty-first                               |                                               |                                                              |
| п. гадоў таму                | fifty years ago                           |                                               |                                                              |
| яму п. гадоў                 | he is fifty years old                     |                                               |                                                              |
| у пяцьдзесяцёх кіля-         | fifty kilometres (from)                   |                                               |                                                              |
| мэтрах (ад + gen.)           |                                           |                                               |                                                              |
| пяцьдзесяты, -ая, -ае        | fiftieth                                  |                                               |                                                              |
| п-ая балонка                 | page fifty                                |                                               |                                                              |
| п-ы раздзел                  | chapter fifty                             |                                               |                                                              |
| пяцьдзесятыя гады            | the fifties                               |                                               |                                                              |
| (сямідзесяць)                |                                           |                                               |                                                              |
| яму пайшоў пяцьдзе-          | he is in his fiftieth year                |                                               |                                                              |
| сяты год                     |                                           |                                               |                                                              |
| пяцьма                       | five times                                |                                               |                                                              |
| пяцьма пяць                  | five times five, five fives               |                                               |                                                              |
| пяцьсот                      | five hundred                              |                                               |                                                              |
| пяцьсотны (or пяцьсо-        | five-hundredth                            |                                               |                                                              |
| ты), -ая, -ае                |                                           |                                               |                                                              |
| пяцьсотная балонка           | page five hundred                         |                                               |                                                              |
| пяцьсотны год                | the year five hundred                     |                                               |                                                              |
| пяцьсотныя ўгодкі            | five-hundredth anniversary                |                                               |                                                              |
| пяцьтысячны, -ая, -ае        | five-thousandth; worth                    |                                               |                                                              |
|                              | five thousand                             |                                               |                                                              |
| пяцьтысячны год              | the year five thousand                    |                                               |                                                              |
| пяцьтысячны горад            | a town with a population of five thousand |                                               |                                                              |
| пячы́ (I), пяку́, -чэш, кучь | to bake; burn; sting                      |                                               |                                                              |
| пячы́ хлеб                   | to bake bread                             |                                               |                                                              |
| сонца пячэ                   | the sun burns                             |                                               |                                                              |
| крапіва́ пячэ                | the nettle stings                         |                                               |                                                              |
| пячы́ся (I) (see пячы́)      | to be baked; bask, burn oneself           |                                               |                                                              |
| хлеб пячэцца ў пэчы          | bread is baked in the oven                |                                               |                                                              |
| п. на сонцы (colloq.)        | to bask in the sun                        |                                               |                                                              |
| пяшча́ны, -ая, -ае           | sandy                                     |                                               |                                                              |
| пяшча́ная глё́ба             | sandy/light soil                          |                                               |                                                              |
|                              |                                           | <b>Р</b>                                      |                                                              |
|                              |                                           | раб (or нявольнік), -а                        | slave (m.)                                                   |
|                              |                                           | рабі́на, -ы (f.)                              | mountain ash                                                 |
|                              |                                           | рабі́цца (II), рабі́цца, -яцца                | to be made; become/ get/grow; happen, go on                  |
|                              |                                           | шкля́нкі р-ца із шкла                         | glasses are made from glass                                  |
|                              |                                           | рабі́цца цёмна                                | it is getting/growing dark                                   |
|                              |                                           | што тут рабі́цца?                             | What is going on here?                                       |
|                              |                                           | работні́к, -а (m.)                            | worker, labourer                                             |
|                              |                                           | ра́бства (or нявольніцтва), -а (n.)           | slavery                                                      |
|                              |                                           | рагавы́, а́я, -ое                             | corner (adj.)                                                |
|                              |                                           | рагавы́ дом                                   | corner house                                                 |
|                              |                                           | or рагава́я ха́та                             |                                                              |
|                              |                                           | рагата́ць (I), рагачу́, гочаш, -уць (colloq.) | to laugh (loudly)                                            |
|                              |                                           | раговы, -ая, -ае                              | horn (adj.)                                                  |
|                              |                                           | раговая́ ра́мка                               | horn frame                                                   |
|                              |                                           | рад, -у (m.)                                  | row; number                                                  |
|                              |                                           | рад наро́даў                                  | a number of nations                                          |
|                              |                                           | ра́да, -ы (f.)                                | council                                                      |
|                              |                                           | ра́дасна (adv.)                               | joyfully                                                     |
|                              |                                           | радзі́ма, -ы (f.)                             | motherland; family                                           |
|                              |                                           | радзі́ць (II), раджу́, родзі́ш, -яць          | to bear (born)                                               |
|                              |                                           | радзі́ць дзіця                                | to bear a child                                              |
|                              |                                           | сад добра́ родзі́ць                           | the orchard is bearing well                                  |
|                              |                                           | ра́д(ы), -а(я), -а(е) (pred.)                 | to be glad                                                   |
|                              |                                           | ён ра́д(ы) вас ба́чыць                        | he is glad to see you                                        |
|                              |                                           | яны́ ра́ды(я) гасьцю́                         | they are glad of the guest                                   |
|                              |                                           | раён, -у (m.)                                 | administrative district in Byelorussia (similar to a county) |
|                              |                                           | раённы, -ая, -ае                              | adj. of раён                                                 |
|                              |                                           | раз, -у (m.)                                  | time; case; one                                              |
|                              |                                           | апо́шні раз                                   | for the last time                                            |
|                              |                                           | апо́шнім ра́зам                               | last time                                                    |
|                              |                                           | і́ншым ра́зам                                 | some other time                                              |
|                              |                                           | ка́жны раз                                    | every/each time                                              |
|                              |                                           | у́ва ўсякі́м (or ка́ж-ным) ра́зе              | in any case                                                  |



|                                                                                                                |                                        |                                                                                                                    |                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| ні ў якім <b>ра́зе</b>                                                                                         | on no account, by no means             | <b>разгляда́ць</b> , I), fut.                                                                                      | out                                       |
| <b>раз</b> , два, тры                                                                                          | one, two, three                        | <b>-гледжу</b> , <b>-дзіш</b> , <b>-яць</b>                                                                        |                                           |
| <b>раз</b> (adv.)                                                                                              | once                                   | цяжка было р. ягоны твар                                                                                           | it was difficult to see his face          |
| яшчэ <b>раз</b>                                                                                                | once more/again                        | <b>разгляда́цца</b> (I), <b>-гляда́юся</b> , <b>-ешся</b> , <b>-юцца</b>                                           | to look about, examine one's surroundings |
| <b>раз</b> на дзень                                                                                            | once a day                             | <b>разгляда́ць</b> (I), <b>-гляда́ю</b> , <b>-еш</b> , <b>-юць</b>                                                 | to consider, examine; look at             |
| <b>раз-пора́з(у)</b> (adv.)                                                                                    | time after time; continually           | <b>разгляда́ць зая́ву</b>                                                                                          | to examine/consider an application        |
| <b>разабра́цца</b> (I) (pf. of <b>разьбіра́цца</b> ), fut. <b>-бяру́ся</b> , <b>-эшся</b> , <b>-у́цца</b>      | to look into; investigate; figure out  | <b>раззлава́ны</b> , <b>-ая</b> , <b>-ае</b>                                                                       | annoyed; angry                            |
| <b>разбой</b> , <b>-ю</b> (m.)                                                                                 | robbery                                | <b>раззлава́цца</b> (I) (pf. of <b>злава́цца</b> ), fut. <b>-злую́ся</b> , <b>-эшся</b> , <b>-юцца</b> (на + acc.) | to become/get angry (with)                |
| <b>разбойнік</b> , <b>-а</b> (m.)                                                                              | robber                                 | <b>разлог</b> , <b>-у</b> (m.)                                                                                     | wide space of land                        |
| <b>разборлівы</b> , <b>-ая</b> , <b>-ае</b>                                                                    | legible                                | <b>разложысты</b> , <b>-ая</b> , <b>-ае</b>                                                                        | branchy                                   |
| <b>р-вы</b> почырк                                                                                             | legible handwriting                    | <b>размаўля́ць</b> (I), <b>-маўля́ю</b> , <b>-еш</b> , <b>-юць</b>                                                 | to talk/converse (with)                   |
| <b>разбудава́ны</b> , <b>-ая</b> , <b>-ае</b>                                                                  | extended; developed                    | <b>размахну́цца</b> (I) (pf. of <b>разма́хвацца</b> ), fut. <b>-махну́ся</b> , <b>-эшся</b> , <b>-у́цца</b>        | to swing one's arm                        |
| <b>разбудава́цца</b> (I) (pf. of <b>разбудоўва́цца</b> ), fut. <b>-буду́еца</b> , <b>-юцца</b>                 | to be built/developed                  | <b>разнаскланя́льны</b> , <b>-ая</b> , <b>-ае</b>                                                                  | irregularly declined                      |
| <b>горад разбудава́ўся</b>                                                                                     | the town was built; the town has grown | <b>разнаста́йнасьць</b> , <b>-і</b> (f.)                                                                           | diversity, variety                        |
| <b>разбудава́ць</b> (I) (pf. of <b>разбудоўва́ць</b> ), fut. <b>-буду́ю</b> , <b>-еш</b> , <b>-юць</b>         | to extend; develop                     | <b>разнаста́йны</b> , <b>-ая</b> , <b>-ае</b>                                                                      | diverse, varied; various                  |
| <b>разбу́раны</b> , <b>-ая</b> , <b>-ае</b> (part.)                                                            | destroyed; wrecked, demolished         | <b>разная́касьць</b> , <b>-і</b> (f.)                                                                              | variety                                   |
| <b>разбура́ць</b> (I), <b>-бура́ю</b> , <b>-еш</b> , <b>-юць</b>                                               | to destroy; demolish                   | <b>разная́кі</b> , <b>-ая</b> , <b>-ае</b>                                                                         | various                                   |
| <b>разбу́рыць</b> (II) (pf. of <b>разбура́ць</b> , I), fut. <b>-бу́ру</b> , <b>-ыш</b> , <b>-аць</b>           | to destroy; demolish                   | <b>разраста́цца</b> (I), <b>-паста́еца</b> , <b>-юцца</b>                                                          | to grow, spread; flourish                 |
| <b>разбэшчаны</b> , <b>-ая</b> , <b>-ае</b>                                                                    | dissolute, outrageous                  | <b>разрасьці́ся</b> (I) (pf. of <b>разраста́цца</b> ), fut. <b>-расьце́цца</b> , <b>-ту́цца</b>                    | to grow, spread; grow thick               |
| <b>разважа́ньне</b> , <b>-я</b> (n.)                                                                           | reasoning, discourse                   | <b>разраста́цца</b> (I)                                                                                            | see <b>разраста́цца</b>                   |
| <b>разважа́ць</b> (I), <b>-важа́ю</b> , <b>-еш</b> , <b>-юць</b>                                               | to reason, contemplate; discuss        | <b>разуме́еца</b> (impers.)                                                                                        | (it) is understood                        |
| <b>разводзьдзе</b> , <b>-я</b> (n.)                                                                            | flood, high water                      | <b>разу́мнік</b> , <b>-а</b> (m.)                                                                                  | clever man, clever/good boy               |
| <b>разгара́цца</b> (I), <b>-гара́юся</b> , <b>-ешся</b> , <b>-юцца</b>                                         | to glow, flame up; flare up            | <b>разу́мніца</b> , <b>-ы</b> (f.)                                                                                 | clever/smart woman (girl)                 |
| <b>разгара́цца</b> (II) (pf. of <b>разгара́цца</b> , I), fut. <b>-гара́ўся</b> , <b>-ы́шся</b> , <b>-а́цца</b> | flare up; break out                    | <b>разу́мны</b> , <b>-ая</b> , <b>-ае</b>                                                                          | clever, intelligent; sensible             |
| <b>агонь разгара́ўся</b>                                                                                       | the fire flared up                     | <b>разу́мны чалавёк</b>                                                                                            | clever man, man of sense                  |
| <b>спрэчка р-лася</b>                                                                                          | an argument broke out                  | <b>разыйсьці́ся</b> (I) (pf. of <b>разыходзі́цца</b> , II), fut. <b>-зыйду́ся</b> , <b>-ешся</b> , <b>-у́цца</b>   | to go away; disperse; break up            |
| <b>паўста́ньне р-лася</b>                                                                                      | an uprising flared up                  | <b>разы́нка</b> , <b>-і</b> (f.)                                                                                   | raisin, currant                           |
| <b>разгла́дзіць</b> (II) (pf. of <b>разгла́джваць</b> , I), fut. <b>-гла́джу</b> , <b>-дзіш</b> , <b>-яць</b>  | to smooth over                         |                                                                                                                    |                                           |
| <b>разгла́дзець</b> (II) (pf. of                                                                               | to see, discern; make                  |                                                                                                                    |                                           |



|                                                                                                |                                                                |                                                                                                |                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| разьбіва́цца (I), разьбі-<br>ва́еца, -ю́ца                                                     | to break up, divide                                            | разьляга́цца (I), -ляга́-<br>еца, -ю́ца                                                        | to lie, sprawl; make<br>oneself comfortable |
| разьбіва́ць (I), -біва́ю,<br>-еш, -ю́ць                                                        | to break, smash; divide;<br>defeat                             | разьме́ньваць (I), -ме́нь-<br>ваю, -еш, -ю́ць                                                  | to change                                   |
| разьві́вацца (I), -ва́юся,<br>-ешся, -ю́ца                                                     | to develop; unroll,<br>unfold                                  | разьме́ньваць грошы                                                                            | to change money                             |
| разьві́ваць (I), -віва́ю,<br>-еш, -ю́ць                                                        | to develop, stimulate;<br>promote; untwist,<br>spread out      | разьмеркава́ньне, -я (n.)                                                                      | distribution                                |
| разьві́тацца (I) (pf. of<br>разьвіта́цца), fut.<br>разьвіта́юся, -ешся, -ю́ца<br>(на + instr.) | to say good-bye (to),<br>bid farewell                          | разьмеркава́ны, -ая, -ае                                                                       | distributed                                 |
| разьві́тавацца (I), -віт-<br>ва́юся, -ешся, -ю́ца<br>(на + instr.)                             | to say good-bye, bid<br>farewell                               | разьмі́нацца (I), -мі́на-<br>юся, -ешся, -ю́ца                                                 | to pass each other                          |
| разьві́таваць (I), -віт-<br>ва́ю, -еш, -ю́ць                                                   | developed, intelligent,<br>bright                              | разьмі́ну́цца (I) (pf. of<br>разьмі́нацца), fut. -мі́-<br>ну́ся, -ёшся, -у́цца                 | to pass each other                          |
| разьві́цца (I) (pf. of<br>разьві́вацца), fut.<br>разьві́юся, -ёшся,<br>-ю́ца                   | to develop; untwist                                            | разьмясьці́цца (II) (pf.<br>of разьмяшча́цца, I),<br>fut. -мяшчу́ся, -ме́сь-<br>ці́шся, -я́цца | to quarter; be located                      |
| валасы́ разьві́ліся                                                                            | the hair lost its curls                                        | разьмясьці́ць (II) (pf. of<br>разьмяшча́ць, I), fut.<br>-мяшчу́, -ці́ш, -я́ць                  | to quarter, to locate                       |
| разьві́ць (I) (pf. of разь-<br>ві́ваць), fut. разьві́ю<br>ёш, -ю́ць                            | to develop, stimulate;<br>untwist                              | ра́іцца (II), ра́юся, -іш-<br>ся, -я́цца (з + instr.)                                          | to consult, seek the<br>advice (of)         |
| разьві́цьцё, -я (n.)                                                                           | development                                                    | ра́іцца (II), ро́іцца, -я́цца                                                                  | to swarm; crowd                             |
| разьвя́заць (I), разьвя-<br>жу́, -аш, -у́ць                                                    | to untie, unknot/undo;<br>solve                                | пчо́лы ро́яцца                                                                                 | the bees are swarming                       |
| разьвя́заць зада́чу                                                                            | to solve the problem                                           | ду́мкі ро́яцца                                                                                 | thoughts are crowded                        |
| разьвя́зваць (I), -вя́з-<br>ваю, -еш, -ю́ць                                                    | see разьвя́заць                                                | ра́іць (II), ра́ю, ра́іш,<br>-я́ць                                                             | to advise, recommend                        |
| разьдзялі́цца (II) (pf. of<br>разьдзяля́цца, I), fut.<br>-дзэ́ліцца, -я́цца (на +<br>acc.)     | to divide (into)                                               | Я ня ра́ю табе́                                                                                | I do not advise you                         |
| разьле́гчыся (I) (pf. of<br>разьляга́цца), fut. -ля́-<br>гуся, -жашся, -гу́цца                 | to lie (down), sprawl;<br>make oneself<br>comfortable; resound | ра́й, ра́ю (m.)                                                                                | Eden, paradise, heaven                      |
| разьле́гчы (I) pf.                                                                             | to lie, sprawl                                                 | ра́к, -а (m.)                                                                                  | crawfish, lobster; cancer                   |
| там гарады́ разьля́глі                                                                         | the cities lie comfortably                                     | раке́та, -ы (f.)                                                                               | (tennis) racket; sky-<br>rocket             |
| выго́дна                                                                                       | there                                                          | ра́ма, -ы (f.)                                                                                 | frame                                       |
| разьлі́вацца (I), -лі́ваец-<br>ца, -ю́ца                                                       | to spill; overflow; spread                                     | рама́н, -у (m.)                                                                                | novel                                       |
| разьлі́вацца рако́й                                                                            | to cry, to weep                                                | рама́нскія мовы                                                                                | Romance/Romanic<br>languages                |
| разьлі́к, -у (m.)                                                                              | calculation; prospects                                         | раме́нны, -ая, -ае                                                                             | leather (adj.)                              |
| разьлі́цца (I) (pf. of<br>разьлі́вацца), fut.<br>разлі́еца, -ю́ца                              | to spill; overflow                                             | рамо́нт, -у (m.)                                                                               | repair; maintenance                         |
|                                                                                                |                                                                | ра́на, -ы (f.)                                                                                 | wound                                       |
|                                                                                                |                                                                | пера́вязаць ра́ну                                                                              | to dress the wound                          |
|                                                                                                |                                                                | ра́на (adv.)                                                                                   | early; in the morning                       |
|                                                                                                |                                                                | ён прыйшоў ра́на                                                                               | he came early                               |
|                                                                                                |                                                                | заўтра ра́на                                                                                   | tomorrow (early) in the<br>morning          |
|                                                                                                |                                                                | ра́на (predic.)                                                                                | it is early                                 |
|                                                                                                |                                                                | яшчэ ра́на спаць                                                                               | it is too early to go to<br>sleep           |
|                                                                                                |                                                                | яшчэ ра́на палудна-<br>ваць                                                                    | it is not yet time for<br>lunch             |



|                                                               |                                                          |                                                                            |                                                       |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| ранейшы, -ая, -ае                                             | previous, former                                         | распальваць няна-<br>вісьць                                                | to kindle/rouse hatred                                |
| ранены, -ая, -ае                                              | wounded                                                  | расплаўляць (I) (-плаў-<br>ляю, -еш, -юць) мэ-<br>таль                     | to melt the metal                                     |
| раніцой (adv.)                                                | in the morning                                           | расплюшчыць (II) (pf. of расплюшчваць, I;<br>fut. -плюшчу, -ыш, -аць) вочы | to open one's eyes                                    |
| ранішні, -яя, -яе                                             | morning (adj.)                                           | распухнуць (I) (pf. of распухаць), fut. -пых-<br>ну, -еш, -уць             | to swell                                              |
| ранішняе сонца                                                | morning sun                                              | расставіцца (I), -стаю-<br>ся, -ёшся, -юцца                                | to part                                               |
| ранішняга газэта                                              | morning paper                                            | расстраляны, -ая, -ае                                                      | shot by a firing squad                                |
| ранішнік, -а (m.)                                             | morning performance, matinee                             | рассунуцца (I) (pf. of рассоўвацца), fut. -сунуся, -ешся, -уцца            | to move/slide apart; make way                         |
| ранкам (adv.)                                                 | in the morning                                           | рассунуць (I) (pf. of рассоўваць), fut. -суну-<br>ну, -еш, -уць            | to move/slide apart; pull/draw apart                  |
| раньне, -я (n.)                                               | morning                                                  | рассунуць стол                                                             | to extend/fold out a table                            |
| раньні, -яя, -яе                                              | early                                                    | растаяць (I) (pf. of рас-<br>таіваць), fut. -таю, -еш, -юць                | to melt, thaw                                         |
| рапт, -у (m.)                                                 | gust                                                     | растаяў сьнег                                                              | the snow has melted                                   |
| рапт вётру                                                    | gust of wind                                             | растлумачыць (II) (pf. of растлумачваць, I),<br>fut. -мачу, -ыш, -аць      | to explain, explicate                                 |
| раптоўна (adv.)                                               | suddenly, unexpectedly; sharply                          | расызм, -у (m.)                                                            | racism                                                |
| раптоўна павярнуць                                            | to turn around sharply                                   | расысты, -ага (m.)                                                         | racist                                                |
| раптам                                                        | suddenly, all of a sudden                                | расыскі, -ая, -ае                                                          | racist (adj.)                                         |
| рапуха, -і (f.)                                               | toad                                                     | раськідаць (I), -кідаю<br>-еш, -юць                                        | see раськідаць                                        |
| раса, -ы (f.)                                                 | race                                                     | раськідаць (I) (pf. of раськідаць), fut. -кіну, -еш, -уць                  | to scatter/throw about, strew; destroy/demolish/wreck |
| раса, -ы (f.)                                                 | dew                                                      | раськіданае гняздо                                                         | ruined/destroyed nest                                 |
| ранішняга раса                                                | morning dew                                              | раськінуцца (I) (pf. of раськідацца), fut. -кі-<br>нуся, -ешся, -уцца      | to stretch/spread (out)                               |
| расейскі, -ая, -ае                                            | Russian                                                  | раськінуць (I) (pf. of раськідаць), fut. -кіну, -еш, -уць                  | to throw/strew about; scatter; stretch, spread        |
| расінка, -і (f.)                                              | dewdrop                                                  | раськінуць рэчы па<br>кутках                                               | to throw/scatter things about the room                |
| расказ, -у (m.)                                               | story, tale; relation                                    |                                                                            |                                                       |
| раскладіцца (I), -даюся, -ешся, -юцца                         | to unpack; deteriorate; decompose                        |                                                                            |                                                       |
| расколіна, -ы (f.)                                            | crack                                                    |                                                                            |                                                       |
| раскрываць (I), -ваю, -еш, -юць                               | to reveal, disclose; discover; expose                    |                                                                            |                                                       |
| раскрыць (I) (pf. of рас-<br>крываць), fut. -крыю, -еш, -юць  | to open, lay bare, + see раскрываць                      |                                                                            |                                                       |
| раскрыць праўду                                               | to lay bare the truth                                    |                                                                            |                                                       |
| расол, -у (m.)                                                | stock of vegetables (and meat); clear soup, broth; brine |                                                                            |                                                       |
| распалены, -ая, -ае                                           | burning hot                                              |                                                                            |                                                       |
| распалены пясок                                               | scorching sand                                           |                                                                            |                                                       |
| распаліць (II) (pf. of распальваць, I), fut. -палю, -іш, -яць | to kindle; arouse, awaken, excite; melt                  |                                                                            |                                                       |
| распаліць у пэчы                                              | to light the fire in the stove                           |                                                                            |                                                       |
| распаліць жаданьне                                            | to arouse/excite a desire                                |                                                                            |                                                       |
| р. усё пўты-ланцугі                                           | to melt all fetters, chains                              |                                                                            |                                                       |
| распальваць (I), -паль-<br>ваю, -еш, -юць                     | to kindle; rouse; make burning hot; melt                 |                                                                            |                                                       |
| распальваць агонь                                             | to kindle the fire                                       |                                                                            |                                                       |



|                                                                        |                                           |                                        |                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| раськінуць рўкі                                                        | to spread one's arms                      | род, -у (m.)                           | family, clan; birth,                                                                      |
| расьпісацца (I) (pf. of расьпісвацца), (colloq.)                       | to write smth. long                       | увесь наш род ён родам Беларус         | origin; generation; kind; (gram.) gender all our family/clan he is of Byelorussian origin |
| расьсялёньне, -я (n.)                                                  | settling (in a new place); settling apart | з роду ў род                           | from generation to generation                                                             |
| расьсяліцца (II) (pf. of расьсяляцца, I), fut. -сёліцца, -яцца         | to settle separately                      | усялякага роду                         | of all kinds                                                                              |
| расьсяляцца (I), расьсяляцца, -юцца                                    | to settle separately                      | родавы, -ая, -ае                       | ancestral; tribal; (gram.) gender (adj.)                                                  |
| расьцерабіць (II) (pf. of расьцерабляць, I), fut. -цераблю, -біш, -яць | to hew out                                | родавыя канчаткі                       | gender endings                                                                            |
| расьціна, -ы (f.)                                                      | plant                                     | родавы лад                             | tribal system                                                                             |
| расьцьвісьці (I) (pf. of расьцьвітаць), fut. -цвіту, -цэш, -туць       | to bloom; flourish, prosper               | рознаскланяльны, or разна-ны, -ая, -ае | irregularly declined                                                                      |
| расьцьвітаць (I), -таю, -еш, -юць                                      | see расьцьвісьці                          | розны, -ая, -ае                        | different, various                                                                        |
| ратунак, -нку (m.)                                                     | rescue, escape, salvation; help           | розьніца, -ы (f.)                      | difference                                                                                |
| ратуша, -ы (f.)                                                        | city hall                                 | розьніца (II), розьнюся, -ішся, -яцца  | to differ                                                                                 |
| раўнапраўны, -ая, -ае                                                  | having equal rights                       | ролікі (pl.)                           | roller skates                                                                             |
| раўнаць (I) or раўнаваць, раўную, -еш, -юць                            | to compare                                | роспач, -ы (f.)                        | despair                                                                                   |
| рацыя, -і (f.)                                                         | reason                                    | ростань, -і (f.)                       | crossroads (pl.)                                                                          |
| рацыянальны, -ая, -ае                                                  | rational                                  | на ростанях                            | at the crossroads                                                                         |
| рашучы or наважны, -ая, -ае                                            | decisive                                  | роў, рову (m.)                         | ditch                                                                                     |
| рашчапіць (II) (pf. of рашчэпваць, I), fut. -чаплю, чэпіш, -яць        | to split, cut                             | роўна (adv.)                           | evenly, steadily; equally; exactly                                                        |
| рашчасць (I) (pf. of рашчэсваць), fut. -чашу, -чэшаш, -уць             | to comb                                   | рубэль, -бля (m.)                      | rouble (= 100 copecks)                                                                    |
| рашчыняць (I), (-няю, -еш, -юць) цэста                                 | to start/mix dough                        | рубін, -у (m.)                         | ruby                                                                                      |
| рашчысьціць (II) (pf. of рашчышчаць, I), fut. -чышчу, -чысьціш, -яць   | to clear                                  | рудá, -ы                               | ore; red stain on a swamp                                                                 |
| рашчышчаць (I), -чаю, -еш, -юць                                        | to clear                                  | рудаваценькі, -ая, -ае                 | brownish                                                                                  |
| рашчэпіна, -ы (f.)                                                     | crack                                     | руды, -а́я, -о́е                       | brown                                                                                     |
| рашэньне, -я (n.)                                                      | liquidation                               | ру́іна, -ы (f.)                        | ruin                                                                                      |
|                                                                        |                                           | рукавіца, -ы (f.)                      | mitten; glove                                                                             |
|                                                                        |                                           | рукавічка, -і (f.)                     | glove                                                                                     |
|                                                                        |                                           | рукаво, -а (n.)                        | sleeve; arm/branch                                                                        |
|                                                                        |                                           | рукаво ракі                            | arm of the river                                                                          |
|                                                                        |                                           | ру́капіс, -у (m.)                      | manuscript; copy                                                                          |
|                                                                        |                                           | ру́пліва (adv.)                        | carefully, thoughtfully                                                                   |
|                                                                        |                                           | ру́плівы, -ая, -ае                     | thoughtful, diligent                                                                      |
|                                                                        |                                           | рухавік, -а́ (m.)                      | motor                                                                                     |
|                                                                        |                                           | ру́хацца (I), -хаюся, -ешся, -юцца     | to move, start; advance                                                                   |
|                                                                        |                                           | ру́хаць (I), -хаю, -еш, -юць (+acc.)   | to move, set in motion; advance                                                           |
|                                                                        |                                           | ручаёк, ручайка́ (m.)                  | small stream                                                                              |
|                                                                        |                                           | ручаі́на, -ы (f.)                      | stream                                                                                    |
|                                                                        |                                           | ручаня́ты, -аў (pl. dim. of рўкі)      | little hands                                                                              |



|                                                               |                                                          |                                                              |                                     |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| ручнік, -а (m.)                                               | towel                                                    | шпітальны р.                                                 | hospital regime/routine             |
| ручны, -ая, -ое                                               | hand (adj.)                                              | рэжысёр, -а (m.)                                             | producer                            |
| ручны гадзіннік                                               | watch                                                    | рэзка (adv.)                                                 | sharply; abruptly                   |
| рушыць (II) (or рушыца) (pf. of рухаць), fut. рушу, -ыш, -аць | to move, start, set out; (only for рушыць) set in motion | рэйка, -і (f.)                                               | (railway) track                     |
| рыбакоў, -кова, -ова                                          | fisherman's                                              | пакладаць рэйкі                                              | to build/construct a railway        |
| рыбацкі, -ая, -ае                                             | fishing (adj.)                                           | рэканструяваны, -ая, -ае                                     | reconstructed                       |
| рыбацкі човен                                                 | fishing boat                                             | рэкорд, -у (m.)                                              | record                              |
| рыбацкія сёці                                                 | fishing net                                              | рэкордавы, -ая, -ае                                          | record (adj.)                       |
| рыбацкі промысел                                              | fishery                                                  | рэлігійны, -ая, -ае                                          | religious; pious; devout            |
| рыбацтва, -а (n.)                                             | fishery; fishing                                         | рэмень, рэмя (m.)                                            | leather strap; belt                 |
| рыбін, -а, -а                                                 | fish (adj.)                                              | рэспубліка, -і (f.)                                          | republic                            |
| рыбін тлушч                                                   | cod-liver oil                                            | рэха, -а (n.)                                                | echo                                |
| рыбны, -ая, -ае                                               | fish (adj.)                                              | рэч, -ы (f.)                                                 | thing                               |
| рыбны суп                                                     | fish soup                                                | добрая рэч (пра кнігу, п'ёсу)                                | this is a good thing (book or play) |
| рыбны рынак                                                   | fish market                                              | рэчаіснасьць, -і (f.)                                        | reality                             |
| р-ая прамысловасьць                                           | fishing industry                                         | рэчаісны, -ая, -ае                                           | actual; real, true                  |
| Рыгор, -а (m.)                                                | Gregory                                                  | рэчны, -ая, -ае                                              | river (adj.)                        |
| рызыкаваць (I), -кую, -еш, -юць                               | to risk                                                  | рэчны басэйн                                                 | river basin                         |
| рызыкнўць (I) (pf. of рызыкаваць), fut. рызыкнў, -эш, -уць    | to risk                                                  | рэшта, -ы (f.)                                               | rest; change                        |
| рык, -у (m.)                                                  | growl, snarl; roaring                                    | <b>С</b>                                                     |                                     |
| рыпёць (II), рыпіць, -яць                                     | to creak, crunch                                         |                                                              |                                     |
| рыхтаваньне, -я (n.)                                          | preparation(s)                                           | сабачанё(я), -яці (n.)                                       | puppy                               |
| рэальны, -ая, -ае                                             | real; workable                                           | сабрацца (I) (pf. of зьбірацца), fut. зьбяруся, -эшся, -уцца | to get ready; get together, meet    |
| рэгуляваць (I), -гулюю, -еш, -юць                             | to regulate, adjust; control                             | сабрацца разам                                               | to meet                             |
| р. вулічны рух                                                | to control traffic                                       | Савецкі Саюз (m.)                                            | the Soviet Union                    |
| рэдка (adv.)                                                  | seldom, rarely; thinly, sparsely; far-between            | сагнуць (I) (pf. of зьгінаць), fut. сагну, -эш, -уць         | to bend; fold; curve                |
| рэдка наведваць                                               | to visit seldom                                          | садавіна, -ы (f.) (coll.)                                    | fruits                              |
| морква абыйшла                                                | the carrots sprouted                                     | садаўнік, -а (m.)                                            | gardener                            |
| рэдка                                                         | sparsely                                                 | садаўнік-батанік                                             | gardener-botanist                   |
| дамы стаялі рэдка                                             | the houses stood far-between                             | садок, -дка (m.)                                             | kindergarten; dim. of сад           |
| рэдкі, -ая, -ае                                               | thin, sparse; rare, uncommon; occasional                 | садочак, -чка (m.)                                           | small orchard; nursery school       |
| рэдкія зубы                                                   | widely spaced teeth                                      | сажа, -ы (f.)                                                | soot                                |
| рэдкія дрэвы                                                  | a) thinly growing trees, b) rare trees                   | сакавіты, -ая, -ае                                           | juicy, sappy, succulent; rich       |
| рэдкі матар'ял                                                | flimsy fabric                                            | сакавіты стыль                                               | rich style                          |
| рэдкае красы                                                  | of uncommon beauty                                       | сакаўны, -ая, -ое                                            | see сакавіты                        |
| рэдкі госьць                                                  | an occasional guest                                      | сакаўны яблык                                                | juicy apple                         |
| рэжым, -у (m.)                                                | regime; policy                                           | сакаўная трава                                               | rich/succulent grass                |
|                                                               |                                                          | сакратар, -а (m.)                                            | secretary                           |



|                              |                                                                           |                                                                    |                                            |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| сакрэт, -у (m.)              | secret                                                                    | да с-ага дому                                                      | all the way home                           |
| саламяны, -ая, -ае           | straw (adj.)                                                              | санда́ль, -я (m.)                                                  | sandal                                     |
| саламяны капялюш             | straw-hat                                                                 | са́ні, -ей (pl. only)                                              | sleigh (esp. drawn by horses)              |
| саламяная страхá             | thatch                                                                    |                                                                    |                                            |
| сам, самога (m., def. pron.) | myself, yourself, himself                                                 | сараковы, -ая, -ае or саракавы, -а́я, -о́е                         | fortieth                                   |
| я сам пайдú                  | I shall go myself                                                         | сарва́ць (I) (pf. of зрыва́ць), fut. сарву́, -е́ш, -у́ць           | to tear away (down)                        |
| ты сам                       | yourself                                                                  |                                                                    |                                            |
| ён сам                       | himself                                                                   | сарва́ць кве́тку                                                   | to pick a flower                           |
| самá, самое (f., def. pron.) | myself, yourself, herself                                                 | паводка сарва́ла мост                                              | the flood washed out a bridge              |
| самá                         | myself                                                                    |                                                                    |                                            |
| самáя                        | yourself                                                                  | сарочка, -і (f.)                                                   | shirt; small magpie                        |
| у самáй бы́ло дома           | she was not at home                                                       | сарочын, -а, -а                                                    | of a magpie                                |
| самáя прыго́жы               | the most                                                                  | сасоньнік, -у (m.)                                                 | pine forest, pinery                        |
| самáя прыго́жы               | most beautiful/handsome/attractive                                        | састарэ́ца (I) (pf. of старэ́ца), fut. -рэю́ся, -е́шся, -ю́цца     | to become old                              |
| самáя прыго́жы               | see са́мапанава́ньне                                                      | сасьлізну́ць (I) (pf. of сасьлізгва́ць), fut. -лізну́, -е́ш, -у́ць | to slide down/off; glide down              |
| самáя прыго́жы               | portly, of stately appearance; bulky, corpulent                           | сахá, -і (f.)                                                      | wooden plough                              |
| самаву́к, -а (m.)            | self-taught/self-educated person                                          | Саха́ра, -ы (f.)                                                   | Sahara                                     |
| самагу́бства, -а (n.)        | suicide                                                                   | сацыялэ́гія, -і (f.)                                               | sociology                                  |
| самазва́л, -а (m.)           | dump truck                                                                | сацыялі́стка, -і or сацыялі́стая, -ае (f.)                         | socialist                                  |
| самапанава́ньне, -я (n.)     | self-control, self-mastery                                                | сацыялі́сты, -ага (m.)                                             | socialist                                  |
| самапэ́ўна (adv.)            | with self-confidence, with self-assurance                                 | сацыялі́стычны, -ая, -ае                                           | socialist (adj.)                           |
| самапэ́ўны, -ая, -ае         | self-confident                                                            | сачы́цца (II), сочы́цца, -а́цца                                    | to ooze, exude; trickle                    |
| самастойна́ (adv.)           | independently; without assistance, on one's own                           | сачы́ць (II), сачу́, сочы́ш, -а́ць (+acc.)                         | to watch, spy on/upon                      |
| самастойнасьць, -і (f.)      | independence; self-dependence/-dependency                                 | Саю́з Саве́цкіх Сацыялі́стычных Рэспублікаў (СССР)                 | Union of Soviet Socialist Republics (USSR) |
| самáўпэ́ўнены, -ая, -ае      | see самапэ́ўны                                                            | свабодны, -ая, -ае                                                 | free                                       |
| самáўра́д, -у (m.)           | self-government                                                           | сва́рка, -і (f.)                                                   | quarrel                                    |
| правы на самаўра́д           | rights to self-government                                                 | свары́цца (II), -ру́ся, ры́шся, -а́цца/зь кім                      | to quarrel, argue with somebody            |
| са́мі (pl. of сам, самá)     | a) themselves, b) polite form of address equivalent to "вы" (sing. & pl.) | свары́цца на каго                                                  | to scold, reprove smb.                     |
| са́мі Францу́зы              | the French themselves                                                     | сваясаблі́вы, -ая, -ае                                             | original, distinctive; peculiar            |
| Калі са́мі пры́ехалі?        | When did you arrive?                                                      | сваяча́сны, -ая, -ае                                               | well-timed                                 |
| само́ (n.) (pron.)           | itself, by itself                                                         | се́лішча, -а (n.)                                                  | settlement                                 |
| яно́ само́                   | itself                                                                    | сельскагаспада́рскі, -ая, -ае                                      | agricultural                               |
| са́мы, -ая, -ае (pron.)      | the very                                                                  | се́льскі, -ая, -ае                                                 | rural; village (adj.); country (adj.)      |
| у с-ай сярэ́дзіне            | in the very centre                                                        |                                                                    |                                            |



|                                   |                                   |                                                               |                                                                      |
|-----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| сэльская гаспадарка               | agriculture; rural economy        | сканфіскаваць (I) (pf. of канфіскаваць)                       | to confiscate; seize                                                 |
| сэльскае жыццё                    | country life                      | скарачаць (I), -чаю, -еш, -юць                                | to shorten; cancel                                                   |
| селядзец, -дзя (m.)               | herring                           | скарачаць дроб                                                | to cancel a fraction                                                 |
| селянін, -а (m., pl. сяляне)      | peasant                           | скарачэньне, -я (n.)                                          | shortening; cutting down; reduction                                  |
| сёмдзесят, -дзесяцёх              | seventy                           | скарачэньне слова                                             | abbreviation                                                         |
| сёмдзесяты, -ая, -ае              | seventieth                        | скарб, -у (m.)                                                | treasure; treasury                                                   |
| с-ая бачына                       | page seventy                      | скарбнік, -а (m.)                                             | treasurer                                                            |
| у пачатку с-ых гадоў              | in the early seventies            | скарот, -у (m.)                                               | shortening; abbreviation                                             |
| семсот                            | seven hundred                     | скарочаны, -ая, -ае                                           | shortened                                                            |
| семсотны or семсоты, -ая, -ае     | seven-hundredth                   | с-ае апавяданьне                                              | an abridged story                                                    |
| семсотны нумар                    | number seven hundred              | скарчанёлы, -ая, -ае                                          | stiff                                                                |
| семсотныя ўгодкі                  | seven-hundredth anniversary       | с-ы ад холаду                                                 | stiff with cold                                                      |
| сенажаць, -і (f.)                 | meadow                            | Скарына, Францішак (approx. 1485-1540)                        | Skaryna, Francishak Byelorussian scholar, humanist and first printer |
| сэні, сяней (pl. only)            | entrance hall, vestibule          | скарынка, -і (f.)                                             | crust                                                                |
| сэрнік, -а (m.)                   | match                             | скарыстоўваць (I), -ры-стоўваю, -еш, -юць                     | to use                                                               |
| сэялка, -і (f.)                   | seeding machine                   | скарыцца (II) (pf. of карыцца), fut. скарўся, скорышся, -ацца | to submit                                                            |
| сёмы, -ая, -ае                    | seventh                           | скасіць (II) (pf. of касіць), fut. скашў, скасіш, -яць        | to mow                                                               |
| сёмага ліпеня, жніўня і г. д.     | the seventh of July, August, etc. | скаціна, -ы (f.)                                              | cattle                                                               |
| сёмы разьдзел                     | chapter seven                     | скварка, -і (f.)                                              | fried bacon, crackling                                               |
| ямў пайшоў сёмы год               | he is in his seventh year         | складаны, -ая, -ае                                            | compound; complicated; folding                                       |
| ужо сёмая гадзіна                 | it is seven o'clock               | складанае слова (gram.)                                       | compound word                                                        |
| а сёмай гадзіне                   | at seven o'clock                  | складаны лічэбнік                                             | compound numeral                                                     |
| адна сёмая                        | one-seventh                       | складанае пытаньне                                            | complicated question                                                 |
| сёньнешні, -яя, -яе               | today's                           | складанае крэсла                                              | folding chair                                                        |
| сёньнешняя газета                 | today's newspaper                 | складана-злучаны сказ (gram.)                                 | compound sentence                                                    |
| сібэрны, -ая, -ае                 | cruel, brutal; wicked, malicious  | складана-залёжны сказ                                         | complex sentence                                                     |
| сівэнь (I), сівэю, -еш, -юць      | to grow grey                      | складаньне, -я (n.)                                           | folding; addition (math.)                                            |
| сівы, -ая, -ае or сівы            | grey                              | складаць (I), -даю, -еш, -юць                                 | to put/lay (together), pile; fold; pack (up); (math.) add, sum up    |
| сівыя валасы                      | grey hair                         | дзёці ўмеюць скла-                                            | children know how to                                                 |
| сіламоц or сілком (adv.)          | by force                          |                                                               |                                                                      |
| сіненыкі, -ая, -ае (dim. of сіні) | blue                              |                                                               |                                                                      |
| сінецца (I), сінеецца, -юцца      | to show blue                      |                                                               |                                                                      |
| сінець (I), сінею, -еш, -юць      | to grow/turn/become blue          |                                                               |                                                                      |
| сінявокі, -ая, -ае                | blue-eyed                         |                                                               |                                                                      |
| сітнік, -ў (m.)                   | rush                              |                                                               |                                                                      |
| скакаць (I), скачў, -аш-уць       | to jump, leap, spring; dance      |                                                               |                                                                      |
| скакаць пад чыю-н. дўдку          | to dance to smb's tune/piping     |                                                               |                                                                      |



|                                                                       |                                                                     |                                                                |                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| даць і адымаць                                                        | add and subtract                                                    | скончыцца (II) (pf. of канчацца, I), fut. -чу-ся, -ышся, -ацца | to end, come to an end; be over             |
| складаць рэчы перад ад'ездам                                          | to pack up                                                          | лёта скончылася                                                | summer is over                              |
| складаць газету                                                       | to fold a newspaper                                                 | скончыць (II) (pf. of канчаць, I), fut. скончу, -ыш, -аць      | to finish                                   |
| складацца (I), -даюся, -ешся, -юцца                                   | to pack (up); contribute; make collection                           | скончыць работу                                                | to finish work (for the day)                |
| складацца ў дарогу                                                    | to pack for a journey                                               | скончыць універсітэт                                           | to graduate from university                 |
| складацца з + gen.                                                    | to consist/be made up (of); include                                 | скрозь (adv.)                                                  | everywhere; throughout                      |
| сказ складаецца з двух словаў                                         | the sentence consists/is made up of two words                       | скронь, -і (f.)                                                | temple                                      |
| у класе складаецца з хлопцоў і дзяўчатаў                              | the class includes boys and girls                                   | скрутак, -тка (m.)                                             | ring; roll                                  |
| складзены, -ая, -ае                                                   | formed, built                                                       | скруткі кілбасы                                                | rings of sausage                            |
| складна (adv.)                                                        | well, harmoniously                                                  | скруткі папэры                                                 | rolls of paper                              |
| скланіцца (II) (pf. of скланяцца, I), fut. скланюся, склонішся, -яцца | to bow (to, before); bend forward                                   | скрушліва (adv.)                                               | with sorrow, with grief                     |
| скланяцца (I), -няецца, -юцца                                         | to be declined                                                      | скрынка, -і (f.)                                               | box                                         |
| скланяцца (I), скланяюся, -ешся, -юцца                                | to bow, bend                                                        | скрыня, -і (f.)                                                | trunk                                       |
| скланяць (I), -няю, -еш, -юць                                         | to decline; bow                                                     | скрэбці (I), скрабу́, -эш, -уць                                | to scratch                                  |
| скласьці (I) (pf. of складаць), fut. складу́, -эш, -уць               | to fold (up); pile; pack; compose, make up                          | скуль (adv.)                                                   | where from                                  |
| скласьці песьню                                                       | to compose a song                                                   | скупнік, -а (m.)                                               | buyer, trader                               |
| скласьціся (I) (pf. of складацца), fut. складзецца, -уцца             | to contribute (collectively); pack (up); form, turn out, take shape | скупнікі скураў                                                | fur buyers/traders                          |
| у яго склаўся (or злажыўся) пагляд                                    | he formed an opinion                                                | скура, -ы (f.)                                                 | skin; leather                               |
| скласьціся добра (блага)                                              | to turn out well (badly); be fortunate (unfortunate)                | скура шорхне                                                   | it makes one's flesh creep                  |
| склікаць (I), склікаю, -еш, -юць                                      | to call (together)                                                  | скураны, -а́я, -ое                                             | skin (adj.); leathery                       |
| склікаць (I) (pf. of склікаць), fut. склічу, -аш, -уць                | to call (together)                                                  | слаба (adv.)                                                   | faintly, feebly, weak(ly); poorly, bad(ly)  |
| скок, -у (m.)                                                         | leap, jump                                                          | ён чуюцца слаба                                                | he feels weak                               |
| скокнуць (I) (pf. of скакаць), fut. скокну, -еш, -уць                 | to take a leap/jump                                                 | ён чытае слаба                                                 | he reads poorly                             |
|                                                                       |                                                                     | слабець (I), слабею, -еш, -юць                                 | to weaken, grow weak; decline               |
|                                                                       |                                                                     | слава, -ы (f.)                                                 | glory                                       |
|                                                                       |                                                                     | слава пераможца                                                | victor's glory                              |
|                                                                       |                                                                     | Славак, -а (m.)                                                | Slovak                                      |
|                                                                       |                                                                     | Славаччына, -ы (f.)                                            | Slovakia                                    |
|                                                                       |                                                                     | славацкі, -ая, -ае                                             | Slovak (adj.)                               |
|                                                                       |                                                                     | славен, слаўна, слаўна (short of слаўны)                       | glorious, famous                            |
|                                                                       |                                                                     | Славенія, -і (f.)                                              | Slovenia                                    |
|                                                                       |                                                                     | славэнскі, -ая, -ае                                            | Slovenian                                   |
|                                                                       |                                                                     | славіцца (II), слаўлюся, -вішся, -яцца (+ instr.)              | to be famous (for), have a reputation (for) |



|                                          |                                         |                                                                               |                                                                                  |
|------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| славіць (II), слаўлю,<br>-віш, -яць      | to glorify, celebrate                   | “Смык Беларýскі”                                                              | “Byelorussian Bow” —<br>the title of a book of<br>poetry by Fr. Bahushe-<br>vich |
| славута (adv.)                           | famously, illustriously                 | снава́ца (I), сную́ся,<br>-ёшся, -ю́ца                                        | to unfold, develop;<br>swarm                                                     |
| славуты, -ая, -ае                        | famous; celebrated,<br>illustrious      | снава́ць (I), сную́, -ёш,<br>-ю́ць                                            | to go to and fro                                                                 |
| Славянін, -а, (m., pl.<br>Славя́не)      | Slav                                    | снава́ць ніткі                                                                | to warp                                                                          |
| славя́нскі, -ая, -ае                     | Slavic, Slavonic                        | снасьць, -і (f.)                                                              | tackle                                                                           |
| сланёвая косьць                          | ivory                                   | собскасьць, -і (f.)                                                           | property                                                                         |
| слані́ха, -і (f.)                        | elephant cow                            | собскі, -ая, -ае                                                              | (one's) own; proper                                                              |
| сланя́нэ, -яці                           | elephant calf                           | собскі назоўнік                                                               | proper noun                                                                      |
| слаўны, -ая, -ае                         | glorious, famous                        | собскае імя                                                                   | proper name                                                                      |
| слова, -а (n.)                           | word                                    | собсьнік, -а (m.)                                                             | owner, proprietor                                                                |
| даю́ слова/маё с.                        | upon my word                            | совы — pl. of савá                                                            | owls                                                                             |
| словазлучэ́ньне, -я (n.)                 | combination of words                    | соладка (adv.)                                                                | sweetly                                                                          |
| дзеяпрыме́тнае с.                        | participle with descrip-<br>tive words  | сом, -а (m.)                                                                  | sheatfish                                                                        |
| слоі́к, -а (m.)                          | (glass) jar                             | сон, сну (m.)                                                                 | sleep; dream                                                                     |
| слой, слоя (m.) =                        | вялі́кі слоі́к                          | моцны сон                                                                     | sound sleep                                                                      |
| слонь, сланя́ (m.)                       | elephant                                | сонны, -ая, -ае                                                               | sleepy                                                                           |
| служба, -ы (f.)                          | service; work, job                      | сопкі, -ая, -ае                                                               | friable, starchy                                                                 |
| быць на службе ў                         | to be in smb's service                  | сорак, сараку́                                                                | forty                                                                            |
| каго-н.                                  |                                         | сотны or соты, -ая, -ае                                                       | hundredth                                                                        |
| шукаць службы                            | to look for work/a job                  | сотня, -і (f., noun of сто)                                                   | one hundred                                                                      |
| службы (pl.)                             | outbuildings                            | сотня гадоў                                                                   | a hundred years, century                                                         |
| слуха́ца (I), слуха́юся,                 | to obey, listen                         | соты, -ая, -ае                                                                | hundredth                                                                        |
| -ешся, -ю́ца                             |                                         | сохнуць (I), сохну, -еш,<br>-уць                                              | to dry, get dry; (fig.)<br>waste away, pine                                      |
| слых, -у (m.)                            | hearing (sense)                         | расьці́на сохне                                                               | the plant is withering                                                           |
| сма́га, -і (f.)                          | thirst                                  | спаборні́цтва, -а (n.)                                                        | competition, contest                                                             |
| сма́жані́на, -ы (f.)                     | roast                                   | с. між дру́жынамі                                                             | match                                                                            |
| сма́жаныя сухія скры́лі-<br>кі бу́льбы   | potato chips                            | спаборні́чаць (I), -чаю,<br>-еш, -ю́ць (зь кім у<br>чым)                      | to compete (with in),<br>contend (with for)                                      |
| сма́жыць (II), сма́жу,<br>-ыш, -аць      | to fry; roast                           | спагада́ць (I), спага-<br>да́ю, -еш, -ю́ць                                    | to sympathize                                                                    |
| смак, -у (m.)                            | taste                                   | спаганя́ць (I), -ганя́ю,<br>-еш, -ю́ць (што ад<br>каго)                       | to exact (+acc. from,<br>of)                                                     |
| смакта́ць (I), смакчу́,<br>смокчаш, -уць | to suck                                 | с. доўг ад каго                                                               | to exact a debt of smb.                                                          |
| смалі́сты, -ая, -ае                      | resinous, resinaceous                   | спагна́ньне, -я (n.)                                                          | penalty, punishment                                                              |
| смалі́ста-чорны                          | pitch-black                             | спагна́ць (II) (pf. of спа-<br>ганя́ць, I), fut. спага-<br>ню́, -гоні́ш, -яць | to recover (+acc. from)                                                          |
| Смаля́нін, -а (m., pl.<br>Смаля́не)      | inhabitant of Smalensk<br>(Smolensk)    | спагна́ць доўг                                                                | to recover a debt                                                                |
| смуга́, -і (f.)                          | haze                                    | спад, -у (m.)                                                                 | slope, pitch; slump;<br>abatement                                                |
| смурод, -у (m.)                          | unpleasant odour, stink,<br>nasty smell |                                                                               |                                                                                  |
| смута́к, -тку (m.)                       | sadness, grief                          |                                                                               |                                                                                  |
| смык, -а́ (m.)                           | bow (used with a string<br>instrument)  |                                                                               |                                                                                  |



|                                                                                                     |                                                                             |                                                                              |                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| спад да́ху<br>спад гары́                                                                            | pitch/slope of a roof<br>the steep slope of the mountain                    | спалучы́ць (II) (pf. of спалуча́ць, I), fut. спалучу́, -ыш, -аць             | to combine; blend; link                           |
| спад вады́ (гарачыні)                                                                               | abatement of the water (heat)                                               | спалучэ́нне, -я (n.)                                                         | combination                                       |
| спад (prep.)<br>спад мосту́ (сьне́гу)                                                               | from (under)<br>from under the bridge (the snow)                            | спальны пакой                                                                | bedroom                                           |
| ён родам спад Віцебска                                                                              | he comes from the Vitebsk region                                            | спамі́ж (prep.) + gen.                                                       | among                                             |
| спага́да, -ы (f.)                                                                                   | sympathy                                                                    | спаражні́ць (II) (pf. of спаражня́ць, I), fut. спаражню́, -рожніш, -яць      | to empty, vacate,                                 |
| папаба́цца (I) (pf. of папаба́цца), fut. -ба́юся, -ешся, -юцца                                      | to please                                                                   | спатка́нне, -я (n.)                                                          | meeting, appointment                              |
| яму́ можа с.<br>яму́ не с-аўся                                                                      | he may like it<br>I did not like him                                        | спатка́цца (I) (pf. of спатыка́цца), fut. -ка́юся, -ешся, -юцца (з + instr.) | to meet (with)                                    |
| спадзя́ніцтва, -а (n.)                                                                              | competition                                                                 | спатыка́цца (I), -ка́юся, -ешся, -юцца (з + instr.)                          | to meet (with), come across                       |
| спадчы́на, -ы (f.)                                                                                  | heritage                                                                    | спатыка́цца на + acc. (pf. спатыкну́цца, I)                                  | to stumble                                        |
| спажыва́, -ы (f.)                                                                                   | nourishment, food; gain, profit                                             | ісьці спатыка́ючыся                                                          | to stumble/stagger along                          |
| спазьня́цца (I), -ня́юся, -ешся, -юцца                                                              | to be late; be overdue                                                      | спаце́ць (I) (pf. of паце́ць), fut. спаце́ю, -еш, -юць                       | to sweat, perspire                                |
| спазьні́цца (II) (pf. of спазьня́цца, I and па-зньні́цца, II), fut. спазь-ню́ся, спозьні́шся, -яцца | to be late, be overdue                                                      | спачува́льны, -ая, -ае<br>спачува́нне, -я (n.)                               | compassionate<br>sympathy, condolence; compassion |
| спакой, -ю (m.)                                                                                     | peace, calm, calmness; tranquility; rest; self-mastery, coolness, composure | выка́зваць о́г<br>выража́ць сваё с.<br>ста́віцца да каго-н. із с-нем         | to express sympathy (for)                         |
| пакіну́ць каго у с-коі                                                                              | to leave smb. alone/in peace                                                | сплаў, спла́ву (m.)                                                          | to have/take compassion (on, for)                 |
| спакойна (adv.)                                                                                     | quietly, calmly; composed; at ease                                          | сплаўля́ць (I), сплаўля́ю, -еш, -юць                                         | float (of timber); alloy; fusion                  |
| спакойны, -ая, -ае                                                                                  | quiet, calm, tranquil; peaceful, composed                                   | споса́б, -у (m.)                                                             | to float, raft; alloy, melt                       |
| спакон ве́ку/вякоў                                                                                  | from time immemorial                                                        | такім споса́бам                                                              | way, mode, method; manner                         |
| спаку́са, -ы (f.)                                                                                   | temptation                                                                  | споса́б выражэ́ння                                                           | in this way                                       |
| спаку́сьлівы, -ая, -ае                                                                              | tempting                                                                    | спрабава́ць (I), спра-бу́ю, -еш, -юць                                        | manner of expressing oneself                      |
| спаласава́ны, -ая, -ае                                                                              | beaten unmercifully                                                         | спра́ва, -ы (f.)                                                             | to try                                            |
| спалі́ць (II) (pf. of спаль-ва́ць, I and палі́ць, II), fut. спалю́, -іш, -яць                       | to burn down/up                                                             | у гэтай спра́ве<br>мець спра́ву з<br>не твая́ спра́ва                        | matter, affair; business, cause                   |
| Францу́зы спалі́лі<br>форт                                                                          | the French burned down the fort                                             |                                                                              | in this matter                                    |
| спалуча́ны, -ая, -ае                                                                                | combined                                                                    |                                                                              | to deal with<br>(this is) none of your business   |



|                           |                            |                            |                           |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|
| быць у справах            | to be on business          | ссунуцца (I) (pf. of ссоў- | to slip/come down         |
| працаваць для с-вы        | to work for a cause        | вацца, I), fut. ссуну-     |                           |
| справа (adv.)             | on the right               | ся, -ешся, -уцца           |                           |
| справядліва (adv.)        | evenly, fairly             | ссунуць (I) (pf. of ссоў-  | to push/bring together    |
| справядліва (pred.)       | it is fair, just           | ваць), fut. ссуну, -еш,    |                           |
| гэта не справядліва       | it is not fair             | -уць                       |                           |
| спрадвечны, -ая, -ае      | immemorial, primordial     | ставацца (I), стаюся,      | to happen; grow           |
| спраўна (adv.)            | quickly, efficiently, with | -эшся, -юцца               |                           |
|                           | promptness                 | ставаць (I), стаю, -эш,    | to stand, take one's      |
| спраўны, -ая, -ае         | in good shape; quick,      | -юць                       | stand; get, grow          |
|                           | prompt, efficient          | ставаць на калёны          | to kneel                  |
| с-ны гадзіньнік           | punctual watch             | ставаць на крэсла          | to get upon a chair       |
| спраўная гаспадыня        | efficient housewife        | вады ў рацэ ставала        | the river grew larger and |
| спружына, -ы (f.)         | spring                     | ўсё больш                  | larger                    |
| спрыт, -у (m.)            | adroitness, smartness,     | ставаць (I) + gen.         | to be/have enough, to     |
|                           | cleverness                 |                            | suffice                   |
| спрытнасьць, -і (f.)      | skill                      | ім стае працы              | they have enough work     |
| спрытны, -ая, -ае         | clever, dodgy, smart       | не ставала яго             | he was missed             |
| спрычыніца (II) (pf. of   | to contribute (to)         | ямў стае турботаў          | he has enough trouble     |
| спрычыняцца, I), fut.     |                            | ставіцца (II), стаўлюся,   | to treat                  |
| -нюся, -ішся, -яцца       |                            | -вішся, -яцца              |                           |
| спушчацца (I), -чаюся,    | to go/come down,           | ставіць (II), стаўлю,      | to put, place, set        |
| -ешся, -юцца              | descend                    | -ставіш, -яць              |                           |
| спушчаць (I), спушчаю,    | to lower, draw down        | ставіць талёркі на         | to put/place plates on    |
| -еш, -юць                 |                            | стол                       | the table                 |
| спушчаць цану             | to reduce the price        | ставіць дату (падпіс)      | to put the date (one's    |
| спушчаць дрэва            | to fell a tree             |                            | signature)                |
| спыняцца (I), -няюся,     | to stop, come to a stop;   | ставіць умовы              | to make/lay down con-     |
| -ешся, -юцца              | pause, discontinue         |                            | ditions/terms             |
| с. ў заезным двары        | to stop at the motel       | стагадовы, -ая, -ае        | hundred-year-old;         |
| спыняць (I), -няю, -еш,   | to stop                    |                            | centennial, centenary     |
| -юць                      |                            | стадыён, -у (m.)           | stadium                   |
| спыніць (II) (pf. of спы- | bring to a stop; dis-      | стажок, -жкі (m.)          | small haystack            |
| няць, I), fut. спыню,     | continue                   | стайня, -і (f.)            | stable                    |
| -іш, -яць                 |                            | сталёвы, -ая, -ае          | steel (adj.)              |
| спыніць газету            | to discontinue publica-    | сталёвыя рэйкі             | steel (railway) tracks    |
|                           | tion of the paper          | сталічны, -ая, -ае         | capital, metropolitan     |
| спэктáкль, -ю (m.)        | performance, show          | сталоўка, -і (f.)          | cafeteria, canteen        |
| спэцыяльна (adv.)         | specially, especially;     | стáлы, -ая, -ае            | steady; constant;         |
|                           | particularly               |                            | unalterable; perma-       |
| спэцыяльны, -ая, -ае      | special, particular        | стáлыя цэны                | nent; grown up            |
| сродкі, -аў (pl. of сро-  | means                      | стáлае надвор'е            | fixed prices              |
| дак)                      |                            | стаміцца (II) (pf. of      | settled weather           |
| ссоўвацца (I), -ваюся,    | to come/slip/glide down    | стамляцца, I), fut.        | to be tired               |
| -ешся, -юцца              |                            | стамлюся, стомішся,        |                           |
| ссоўваць (I), ссоўваю,    | to move; push together     | -яцца                      |                           |
| -еш, -юць                 |                            |                            |                           |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| стамляцца (I), -ляюся,<br>-ешся, -юцца<br>стан, -у (m.)                                                                                                                                                                                                                                                               | to get tired<br>figure, bodywaist; state,<br>condition; voice<br>(gram.)                                                                                                                                                                                        | стаўка, -і (f.)<br>стаўленьне, -я (n.)<br>уважнае стаўленьне<br>да + gen.<br>нядбайнае стаўленьне                                                                                                                                                                                                 | stake<br>attitude; treatment<br>careful consideration<br>(for)<br>careless attitude                                                                                                     |
| у яго кароткі стан<br>тонкі стан<br>цвёрды (вэдкі) стан<br>у добрым стане<br>дзейны стан<br>залёжны стан<br>зваротна-сярэдні стан                                                                                                                                                                                     | he has a short body<br>slender waist/figure<br>solid (liquid) state<br>in good condition<br>active voice<br>passive voice<br>reflexive-medium voice                                                                                                             | стаўляць (I), стаўляю,<br>-еш, -юць<br>стаўляць дамы<br>стацца (I) (pf. of ста-<br>вацца), fut. станецца,<br>-уцца<br>ён стаўся настаўнікам                                                                                                                                                       | to put, place<br>to build houses<br>to become, happen<br>he became a teacher                                                                                                            |
| становішча, -а (n.)<br>матэрыяльнае с.<br>станцыя, -і (f.)<br>старавечны, -ая, -ае<br>старавеччына, -ы (f.)<br>старагрэцкі, -ая, -ае<br>с-ая сьвятыня<br>Старадуб, -а (m.)<br>старанны or старэнны,<br>-ая, -ае<br>стараньне, -я (n.)                                                                                 | position<br>financial position<br>railway station<br>ancient<br>ancient time<br>Grecian<br>Grecian temple<br>Staradub (B. city)<br>diligent<br>attempt, effort,<br>endeavour                                                                                    | стаць (I) (pf. of ста-<br>ваць), fut. стану, -еш,<br>-уць<br>гадзіннік стаў<br>усім стала сумна<br>яго не стала<br>стаць + inf.<br>валасы сталі пады-<br>мацца<br>стаяць (II), стаю, -іш,<br>-яць<br>гадзіннік стаіць<br>цягнік стаіць пяць<br>мінутаў<br>стой!<br>мясцовасьць, дзе<br>стаяў форт | stand; become, grow<br>the watch has stopped<br>everyone became sad<br>he is no longer (here);<br>he has passed away<br>to begin<br>hair began to rise<br>to stand; stop; be            |
| ста́раста, -ы (m. & f.)<br>ста́раста групы<br>ста́раста клясы<br>старасьвэцкі, -ая, -ае<br>старасьвэччына, -ы (f.)                                                                                                                                                                                                    | headman<br>monitor<br>class president<br>antique; old world<br>(adj.); old-fashioned<br>olden times; old world;<br>antiquities                                                                                                                                  | стварыць (II) (pf. of<br>ствараць, I), fut. ства-<br>ру, створыш, -аць<br>стварэньне, -я (n.)                                                                                                                                                                                                     | to create, make<br>formation, creation;<br>creature<br>haystack<br>fold                                                                                                                 |
| ста́рацца (I) -раюся,<br>-ешся, -юцца<br>ста́рая, -о́е (f.)<br>старт, -у (m.)<br>ста́ры, -о́га (m.)<br>старэнькі, -ая, -ае dim.<br>of ста́ры, -а́я, -о́е<br>ста́рэцца (I) or ста́рэць<br>(I), ста́рэю(ся), -еш-<br>(ся), -ц-ь(-ца)<br>ста́ту́т, -у (m.)<br>с. арганізацыі<br>ста́тысячны, -ая, -ае<br>с-ыя аблічэньні | to try, endeavour; strive<br>old woman<br>(sport) start<br>old man<br>old<br>to age, grow old,<br>advance in age<br>regulations; statutes<br>constitution<br>hundred-thousandth<br>(ord. num.); of a<br>hundred thousand<br>statistics of a hundred<br>thousand | стог, -у (m.)<br>столка, -і (f.)<br>скласьці ў дзьве с-кі<br>стома, -ы (f.)<br>стомлены, -ая, -ае<br>стра́ва, -ы (f.)<br>гарачая стра́ва<br>другая стра́ва<br>розныя стра́вы<br>страйк, -у (m.)<br>страла́, -ы́ (f.)<br>паймчаў стралою                                                           | tiredness, fatigue<br>tired; weary, fatigued<br>food, meal; course, dish<br>(of a meal)<br>hot food/meal<br>second course<br>various dishes<br>strike<br>arrow<br>he flew like an arrow |



|                                                                 |                                              |                                                                     |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| страляца (I)                                                    | to shoot oneself; fight a duel               | стрымваца (I), -ваюся, -ешся, -юцца                                 | to control oneself; keep/refrain from                           |
| страляць (I), страляю, -еш, -юць                                | to shoot, fire                               | стрымваць (I), -ваю, -еш, -юць                                      | to hold in, keep (back), restrain; moderate, keep down, control |
| стра́та, -ы (f.)                                                | loss                                         | с. сваё слова                                                       | to keep one's word                                              |
| страўня, -і (f.)                                                | restaurant, cafeteria                        | стрымваць свой апэтыт                                               | to keep down one's appetite                                     |
| стра́ціца (II) (pf. of тра́ціца), fut. стра́чу-ся, -ішся, -яцца | to be lost; to get lost                      | стрымваць сябе                                                      | to control oneself                                              |
| кні́га с-цілася                                                 | the book was lost                            | стрэл, -у (m.)                                                      | shot                                                            |
| стра́ціць (II) (pf. of тра́ціць), fut. стра́чу, -ціш, -яць      | to lose, waste                               | стрэла́чнік, -а (m.)                                                | switchman (on railway)                                          |
| стра́ціць прытом-насьць                                         | to lose consciousness                        | стрэлі́ць (II) (pf. of страляць, I), fut. стрэлю, -іш, -яць         | to fire once                                                    |
| вы нічо́га ня стра́цілі                                         | you have missed nothing                      | стрэ́лка, -і (f.)                                                   | hand; dragonfly; (small) arrow                                  |
| стра́чаны, -ая, -ае                                             | lost, wasted                                 | с. гадзі́ньніка                                                     | hand of a clock                                                 |
| страшэ́нны, -ая, -ае                                            | terrible, horrible; awful, ghastly           | стрэ́нуць (I) (pf. of страча́ць), fut. стрэну, -еш, -уць            | to meet                                                         |
| стро́дкі, -ая, -ае                                              | severe                                       | сту́дзенскі, -ая, -ае                                               | January (adj.)                                                  |
| стро́йна (adv.)                                                 | harmoniously; in an orderly manner           | сту́кну́ца (I) (pf. of сту́ка́цца), fut. сту́к-ну́ся, -ешся, -у́цца | to knock; bump against                                          |
| стро́ма, -ы (f.)                                                | stream; steep slope; precipice               | сту́кну́ца галавой аб што                                           | to bump one's head against something                            |
| стро́мка (adv.)                                                 | steeply                                      | сту́кну́ць (I) (pf. of сту́ка́ць), fut. сту́кну, -еш, -уць          | to strike, hit                                                  |
| струме́нчык, -а (m.)                                            | small stream                                 | сту́кну́ць па сталё                                                 | to bang the table                                               |
| струме́нь, -я (m.)                                              | stream                                       | ступа́, -ы (f.)                                                     | foot (12 inches)                                                |
| стрыма́на (adv.)                                                | with restraint, coolly                       | ступа́ць (I), -па́ю, -еш, -юць                                      | to step                                                         |
| стрыма́ны, -ая, -ае                                             | cool, composed; restrained, reserved         | ступе́нь, -і (f.)                                                   | degree                                                          |
| стрыма́ца (I) (pf. of стры́мваца), fut. -ма́юся, -ешся, -юцца   | to keep from, refrain; control oneself       | навуко́вая с.                                                       | academic degree                                                 |
| стрыма́ца ад курэ́нь-ня                                         | to refrain from smoking                      | с-ні́ параўна́ння: звыча́йная                                       | degrees of comparison                                           |
| ён ледзь стрыма́ўся                                             | he could hardly contain himself              | вышэй́шая с.                                                        | the positive degree                                             |
| стрыма́ць (I) (pf. of стры́мваць), fut. стры-ма́ю, -еш, -юць    | to keep from; hold back; keep down, restrain | найвы́шэй́шая с.                                                    | the comparative d.                                              |
| стрыма́ць каго-н. ад ры́зыкі                                    | to keep smb. from taking a risk              | ступе́нь (math.)                                                    | the superlative d.                                              |
| стрыма́ць гне́ў                                                 | to keep down/restrain one's anger            | уводзі́ць у трэ́йцюю ступе́нь                                       | power                                                           |
| стрыма́ць коня́й                                                | to hold back horses                          | ступі́ць (II) (pf. of сту-па́ць, I), fut. ступлю́, -пі́ш, -яць      | to raise to the third power                                     |
| ён ня мог стрыма́ць сьлё́заў                                    | he couldn't keep from crying                 | ступі́ць на бе́раг                                                  | to make/take a step, set foot                                   |
|                                                                 |                                              | ступі́ць (II) (pf. of ту-пі́ць)                                     | to set foot on the shore                                        |
|                                                                 |                                              |                                                                     | to blunt, make blunt                                            |



|                          |                          |                             |                          |
|--------------------------|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| ступіць нож              | to blunt the knife       | супа́дак, -дку (m.)         | coincidence              |
| ступня́, -і (f.)         | foot (lower part)        | супада́ць (I), супада́е,    | to coincide (with);      |
| пляска́тая ступня́       | flat foot                | -юць                        | agree                    |
| ступо́ю (adv.)           | at a slow pace           | канча́ткі супада́юць        | the endings agree/are    |
| еха́ць ступо́ю           | to go slowly/at a slow   |                             | the same                 |
|                          | pace                     |                             |                          |
| стыль, -ю (m.)           | style                    | супако́іцца (II) (pf. of    | to calm down, become     |
| стыпэ́ндзя, -і (f.)      | grant, scholarship       | супако́йвацца, I), fut.     | quiet                    |
| сты́рно, -а́ (n.)        | steering wheel           | -ко́юся, -і́шся, -я́цца     |                          |
| сты́рно ў а́ўце          | steering wheel           | дзе́ці супако́іліся         | the children became      |
| сты́рно ў ча́ўне         | rudder                   |                             | quiet                    |
| сты́рно самака́та        | handle bars              | гома́н супако́іўся          | the noise ceased         |
| суве́рны, -ая, -ае       | loyal                    | бу́ра супако́ілася          | the storm subsided,      |
| су́вязь, -і (f.)         | tie, bond, connection;   |                             | abated                   |
|                          | relation                 | супако́й, -ю (m.)           | peace, calm; tranquility |
| мне́ць су́вязі           | to have connections      | супако́йвацца (I), -ко́й-   | to calm, quiet, settle   |
| пріязны́я су́вязі        | friendly relations       | ва́юся, -ешся, -ю́цца       | down                     |
| тра́ціць су́вязь         | to lose touch            | супако́йва́льны лек         | sedative                 |
| тэлефо́нная су́вязь      | telephone communica-     | супо́льны, -ая, -ае         | common, joint,           |
|                          | tion                     |                             | combined                 |
| суд, -у or -а́ (m.)      | law court; trial         | супраці́віцца (II), супра-  | to resist                |
| адда́ць пад суд          | to sue                   | ці́ўлюся, -ці́вішся,        |                          |
| судзі́на, -ы (f.)        | dish; vessel             | -я́цца                      |                          |
| крывяно́сная судзі́на    | blood vessel             | супраці́ў, -у (m.)          | resistance               |
| судзі́ць (II); суджу́,   | to judge, try (in court) | супраці́ўнік, -а (m.)       | enemy                    |
| -дзі́ш, -я́ць            |                          | су́праць or супро́ць        | against                  |
| судзі́ць су́дам          | to try                   | (prep.)                     |                          |
| судзьдэ́, -я́ (n.) coll. | dishes                   | супра́цьле́жны, -ая, -ае    | opposite; contrary,      |
| кухонна́е судзьдэ́       | kitchen utensils         |                             | opposed                  |
| сук, -а́ (m.)            | bough, branch            | супра́цьле́жны бе́раг       | opposite bank            |
| сум, -у (m.)             | sadness; grief, sorrow   | с-ы пагля́д                 | contrary/opposed         |
| суме́т сьне́гу           | snowdrift                |                             | opinion                  |
| сумле́нна (adv.)         | honestly                 | супра́цьстаўле́ньне, -я     | opposition; contrasting, |
| гэта́ ня сумле́нна       | that is not honest       | (n.)                        | contraposition           |
| сумле́ннасьць, -і (f.)   | honesty, integrity       | супро́ць (prep.)            | against                  |
| сумле́нны, -ая, -ае      | honest, fair             | супя́рэчны, -ая, -ае        | contradicting            |
| сумле́нныя лю́дзі        | people of integrity      | супя́рэчыць (II), -пя́рэ-   | to contradict            |
| сумле́ў, -э́ву or        | doubt                    | чу́, -ыш, -аць (+ dat.)     |                          |
| сумлява́ньне (n.)        |                          | сусе́дзі, -яў (coll. of су- | neighbours               |
| сумбы́ся or сумбы́сна    | on purpose               | се́д)                       |                          |
| (adv.)                   |                          | сусе́дзкі, -ая, -ае         | neighbour's, neighbourly |
| су́нуцца (I), су́нуся,   | to drag oneself along;   | с-і́я дачыне́ньні           | neighbourly relations    |
| -ешся, -у́цца            | butt in                  | сусе́дка, -і (f.)           | neighbour                |
| су́нуцца за кі́м         | to walk slowly behind    | сусе́дні, -я́я, -я́е        | neighbouring, neighbour  |
|                          | (someone)                |                             | (adj.); adjacent         |
| восе́нь су́нецца (fig.)  | fall is slowly approach- | сусе́днія краі              | neighbouring countries   |
|                          | ing                      | сусе́дні пако́й             | next/adjacent room       |
| су́нуцца з ра́дамі       | to butt in               | су́страка́цца (I), -ка́юся, | to meet/see smb.; be     |
|                          |                          | -ешся, -ю́цца               | met/found                |



|                                                                               |                                         |                                                                 |                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| рэдка (ча́ста) с. зь кім-н.                                                   | to see little (much) of smb.            | сход, -у (m.)                                                   | meeting, assembly                                  |
| гэтыя расьціны тут ня сустракаюцца                                            | these plants are not found here         | сходаць (I) (pf. of ходаць), fut. сходаю, -еш, -юць             | to conquer, overcome                               |
| сустракаць (I), сустракаю, -еш, -юць                                          | to meet (+ acc), receive, greet         | сходаць дрымоту                                                 | to overcome sleepiness/drowsiness                  |
| сустракаць Новы Год                                                           | to greet/celebrate the New Year         | схон, -у (m.)                                                   | slope                                              |
| сустрэцца (I) (pf. of сустракацца), fut. -стрэнуся, -ешся, -уцца (з + instr.) | to meet with, come across               | схру́мстаць (I) (pf. of хру́мстаць), fut. схру́мстаю, -еш, -юць | to chew with a crunch                              |
| сустрэцца зь цяжкасьцямі                                                      | to encounter difficulties               | сшыва́ць (I), сшыва́ю, -еш, -юць                                | to sew together                                    |
| сустрэць (I) (pf. of сустракаць), fut. -стрэну, -еш, -уць                     | to meet, receive, greet                 | сыгна́л, -у (m.)                                                | signal                                             |
| суступіць (II) (pf. of суступаць, I), fut. -ступлю́, -піш, -яць               | to yield                                | сыно́к, сынка́ (m., voc. сы́нку!) t. of endearm.                | son                                                |
| сусьве́тны, -ая, -ае                                                          | world (adj.)                            | сы́пацца (I), сы́п(л)е́цца, -(л)ю́цца                           | to fall, pour (not liquid)                         |
| сусьве́тная вайна́                                                            | world war                               | лі́сты сы́п(л)ю́цца                                             | leaves are falling                                 |
| су́танкі (pl.)                                                                | see сутоньне                            | пясо́к сы́п(л)е́цца                                             | sand is running/pouring out                        |
| сутане́ць (I): сутане́е (impers.)                                             | it is getting dark                      | сы́паць (I), сы́плю, сы́п(л)еш, -(л)ю́ць                        | to strew, pour (not liquid)                        |
| су́тарга, -і (f.)                                                             | cramp, convulsion, fit                  | сы́пкі, -ая, -ае                                                | loose; granular                                    |
| су́таргава (adv.)                                                             | in a convulsive way                     | с-кі пясо́к                                                     | quicksand                                          |
| сутоньне, -я (n.)                                                             | dusk                                    | сы́пкія це́лы                                                   | dry substances                                     |
| сутыка́цца (I), -ка́юся, -ешся, -ю́цца                                        | to meet; come into contact; border (on) | сыр, -а (m., pl. сыры)                                          | cheese                                             |
| суты́чка, -і (f.)                                                             | battle, encounter                       | сырова́дка, -і (f.)                                             | whey                                               |
| су́ха (adv.)                                                                  | dryly; coldly; stiffly                  | сы́тасьць, -і (f.)                                              | satiety, satiation                                 |
| сухава́ты, -ая, -ае                                                           | dryish                                  | сы́тны, -ая, -ае                                                | nourishing                                         |
| сухазе́мны, -ая, -ае                                                          | land (adj.)                             | сы́тная е́жа                                                    | nourishing food                                    |
| сухе́дні (pl.)                                                                | dry fasting                             | сы́ты, -ая, -ае                                                 | well-nourished/-fed, plump, fat, stout; not hungry |
| сухе́нькі, -ая, -ае dim. of сухі́                                             | dry                                     | сьве́дама (adv.)                                                | consciously; deliberately                          |
| суча́сны, -ая, -ае                                                            | contemporary                            | сьвета́гляд, -у (m.)                                            | world outlook; ideology                            |
| суча́сьнік, -а (m.)                                                           | contemporary                            | сьве́тла (adv.)                                                 | attitude                                           |
| сфі́нкс, -а (m.)                                                              | sphinx                                  | сьве́тла (predic.)                                              | brightly; (in compound adj-s) light                |
| сфе́ра, -ы (f.)                                                               | sphere                                  | сьве́тласі́ні, -ая, -ае                                         | it is light, there is light enough                 |
| схадзі́ць (II) (pf. of хадзі́ць), fut. схаджу́, сходзі́ш, -я́ць (да + gen.)   | to go, visit                            | сьве́тлажо́ўты, -ая, -ае                                        | light-blue                                         |
| сходзі́м да іх                                                                | we shall go to see them                 | сьве́тлазялёны, -ая, -ае                                        | light-yellow                                       |
| схадзі́ць па + acc.                                                           | to go to get/fetch                      | сьветла́фор, -у (m.)                                            | light-green                                        |
| схове́шча, -а (n.)                                                            | storage                                 | сьве́тчаньне, -я (n.)                                           | light signal; traffic light                        |
|                                                                               |                                         | сьве́кара, -кра (m.)                                            | evidence                                           |
|                                                                               |                                         |                                                                 | father-in-law (husband's father)                   |



|                                                                     |                                                             |                                                                      |                                     |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| сьвіньня, -і (f.)                                                   | pig                                                         | сьнег сьляпіць or сьлёпіць вочы                                      | the snow is dazzling/blinding       |
| Сьвіслач, рака́ (f.)                                                | Svislatch River                                             | сьляпучы, -ая, -ае                                                   | blinding, dazzling                  |
| сьвіснуць (I) (pf. of сьвістаць), fut. сьвісну, -еш, -уць           | to whistle (once)                                           | сьмелая, -ае (f.)                                                    | courageous/daring                   |
| сьвітаць (I)                                                        | to dawn                                                     | сьмелы, -ага (m.)                                                    | person                              |
| сьвітае (impers.)                                                   | dawn is breaking                                            | сьмётнік, -а (m.)                                                    | dump, dunghill                      |
| сьвітка, -і (f.)                                                    | peasant's cloth coat                                        | выкінуць на с.                                                       | to dump                             |
| сьвярбець (II), сьвярбіць, -яць                                     | to itch                                                     | сьмятана, -ы (f.)                                                    | cream                               |
| сьвята, -а (n.)                                                     | holy day, holiday                                           | зьбітая сьмятана                                                     | whipped cream                       |
| сьвятая, -ое (f.)                                                   | saint                                                       | сьмяхотны, -ая, -ае                                                  | ridiculous, laughable, absurd       |
| сьвяткаваць (I), -кую, -еш, -юць                                    | to celebrate                                                | сьмяціць (II) (насьмяціць pf.), сьмячу, сьмэціш, -яць                | to litter                           |
| Сьвятога Лаўрэна, рака́                                             | St. Lawrence River                                          | сьмяцьцё, -я́ (n.) coll.                                             | garbage, rubbish; fig. trivia       |
| сьвятыня, -і (f.)                                                   | temple, sanctuary; church                                   | скрынка на с-цё (на вуліцы)                                          | garbage can                         |
| ськіраваны, -ая, -ае                                                | directed, aimed                                             | сьнёжка, -і (f.)                                                     | litter box                          |
| ськіравацца (I) (pf. of ськіроўвацца), fut. ськіруюся, -ешся, -юцца | to make one's way to (towards, into); to direct one's steps | сьніцца: яму/ёй снілася (impers.)                                    | snowball                            |
| ськіраваць (I) (pf. of ськіроўваць), fut. ськірую, -еш, -юць        | to direct; turn; send, refer; assign                        | мне с-іўся родны дом                                                 | he dreamed                          |
| ськіроўваць (I), -ваю, -еш, -юць                                    | to direct; turn; send, refer                                | сьнядана́к, -ку (m.) = сьнеда́ньне                                   | I dreamed about my home             |
| сьлед, -у (m. pl. сьляды) ісці па сьлядох                           | footprint, track, trace                                     | сьняжок, -жкú (m.)                                                   | breakfast                           |
| сьлёдчы, -ага (m.)                                                  | to trace, to follow                                         | dim. of сьнег                                                        | snow                                |
| судовы сьлёдчы                                                      | investigator, interrogator                                  | сьняжы́нка, -і (f.)                                                  | snowflake                           |
| сьлёпнуць (I), сьлёпну, -еш, -уць                                   | judicial investigator                                       | сьпэраду (adv.)                                                      | before, in front, at/from the front |
| сьліва, -ы (f.)                                                     | to become blind                                             | сьпéў, -ву (m.)                                                      | singing; song                       |
| сьліна, -ы (f.)                                                     | plum                                                        | сьпéвы, -аў (pl.)                                                    | singing lesson in school            |
| сьлініць (II), сьліню, -іш, -яць (pf. пасьлініць)                   | saliva                                                      | сьпіс, -у (m.)                                                       | list                                |
| сьлі́нка, -і (f., dim. of сьліна)                                   | to moisten with spittle                                     | с. памы́лак дру́ку                                                   | errata                              |
| глытаць сьлі́нку, гледзячы на што-н.                                | saliva                                                      | сьпі́сак, -ску (m.)                                                  | copy                                |
| сьлядзіць (II), сьляджú, -дзіш, -яць (pf. насьлядзіць)              | to have an appetite for smth.                               | сьпі́скі лёта́пісаў                                                  | copies of annals/chronicles         |
| сьляпіць (II), сьляплю, сьлёпіш, -яць                               | to leave footmarks/tracks                                   | сьпява́к, -а́ (m.)                                                   | singer                              |
|                                                                     | to blind, dazzle                                            | сьпява́чка, -і́ (f.)                                                 | singer                              |
|                                                                     |                                                             | сьпява́ючы, -ая, -ае                                                 | singing                             |
|                                                                     |                                                             | сьпякота, -ы (f.)                                                    | heat                                |
|                                                                     |                                                             | сьпя́чы, -ая, -ае                                                    | asleep                              |
|                                                                     |                                                             | сьхі́л, -у (m.)                                                      | slope; decline                      |
|                                                                     |                                                             | сьхі́л гары на сьхі́ле дзе́н                                         | slope of the mountain               |
|                                                                     |                                                             | сьхі́ліца (II) (pf. of сьхіляцца, I), fut. сьхілю́ся, -і́шся, -я́цца | in one's declining years            |
|                                                                     |                                                             |                                                                      | to bow, stoop, bend; incline        |



|                                                                               |                                          |                                                    |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| сьцень, -ю (m.)                                                               | shadow                                   | сэнсáцыя, -і (f.)                                  | sensation                             |
| сьцерагчыся (I), сьце-<br>рагúся, -жэшся, -гúц-<br>ца                         | to be careful, avoid                     | сэрбалужыцкі, -ая, -ае                             | Lusatian or Wendish                   |
| Сьцеражыся!                                                                   | Watch out! Be careful!                   | Сэрбія, -і (f.)                                    | Serbia                                |
| сьцёгны pl.                                                                   | see сьцягно                              | сэрбскі, -ая, -ае                                  | Serbian                               |
| сьцёк, -у (m.)                                                                | drain; sink                              | сэрца, -а (n.)                                     | heart                                 |
| сьціплы, -ая, -ае                                                             | modest                                   | сэрца замлела                                      | heart sank                            |
| сьцірка, -і (f.)                                                              | dishcloth, dishtowel;<br>eraser          | сюды (adv.)                                        | over here, this way                   |
| сьціска́цца (I) (pf.<br>сьці́снуцца)                                          | to shrink, press<br>together, clench     | ні туды ні сюды                                    | neither one way nor the<br>other      |
| сьціска́ць (I), -каю, -еш,<br>-юць                                            | to squeeze; clench                       | сюжэт, -у (m.)                                     | subject, plot                         |
| сьціска́ць зúбы, кулакí                                                       | to clench one's teeth,<br>fists          | сябё                                               | oneself                               |
| с. каго ў абды́мках                                                           | to hug someone                           | сябрава́ць (I), сябру́ю,<br>-еш, -юць (з + instr.) | to be friends (with)                  |
| сьці́снуць (I) (pf. of<br>сьціска́ць) fut. сьці́с-<br>ну, -еш, -уць           | to grip + see сьціска́ць                 | сяброўскі, -ая, -ае                                | friendly                              |
| сьці́шны or<br>вúсьці́шны, -ая, -ае                                           | terrifying; uncanny,<br>sinister         | с-ая паслúга                                       | friendly service                      |
| сьці́шыцца (II) (pf. of<br>сьці́шацца, I), fut.<br>сьці́шуся, -ышся,<br>-ацца | to calm/quiet/settle<br>down; grow quiet | сяброўства, -а (n.)                                | friendship                            |
| сьцюдзенава́ты, -ая, -ае                                                      | cool                                     | сяга́ць (I), сяга́ю, -еш,<br>-юць (за + instr.)    | to step, walk, stride                 |
| сьцюдзёна or сцю́дзена<br>(adv.)                                              | coldly                                   | сяга́ць (па + acc.)                                | to reach                              |
| мне сьцюдзёна                                                                 | I am cold                                | сядзі́ба, -ы (f.)                                  | dwelling place, seat,<br>abode        |
| прыня́ць каго-н. с.                                                           | to receive smb. coldly                   | сяды́-тады́ (adv.)                                 | sometimes                             |
| сьцюдзёны, -ая, -ае                                                           | cold                                     | сяк (adv.): сяк-так                                | somehow                               |
| сьцю́жа, -ы (f.)                                                              | cold, hard frost                         | і так і сяк                                        | this way, that way, and<br>every way  |
| сьцьвярджа́льны, -ая,<br>-ае                                                  | affirmative                              | то так то сяк                                      | now like this, now like<br>that       |
| сьцяблі́на, -ы (f.)                                                           | stem; stalk                              | сялі́цца (II), сялю́ся,<br>сёлі́шся, -яцца         | to settle, take up one's<br>residence |
| сьцяблі́нка, -і (f.)                                                          | stem; stalk                              | сяло, -а́ (n.)                                     | village                               |
| (dim. of сьцяблі́на)                                                          |                                          | сяля́не, -аў (pl. of селя-<br>нін)                 | peasants                              |
| сьцягно, -а́ (n.)                                                             | tendon; thigh, leg, round                | сяля́нства, -а (n.)                                | peasantry                             |
| (pl. сьцёгны)                                                                 |                                          | сям (adv.): сям-там                                | here and there                        |
| сьцягно мýскула                                                               | tendon                                   | і там і сям                                        | here, there and every-<br>where       |
| сьцягно нагі́                                                                 | thigh                                    | ні там ні сям                                      | neither here nor there                |
| сь. мясное ту́шы                                                              | leg, round                               | сяма́ (adv.)                                       | seven times                           |
| сэа́нс, -у (m.)                                                               | seance, performance,<br>sitting          | сяма́ сем                                          | seven times seven, seven<br>sevens    |
| сэзо́н, -у (m.)                                                               | season                                   | сяме́ра (coll.)                                    | seven                                 |
| сэку́нда, -ы (f.)                                                             | second                                   | нас сямёра                                         | there are seven of us                 |
| сэ́нс, -у (m.)                                                                | sense, meaning                           | з усіх се́мярох дзяце́й                            | from all seven children               |
|                                                                               |                                          | сямна́цаты, -ая, -ае                               | seventeenth                           |
|                                                                               |                                          | сяньня́ or сёньня́ (adv.)                          | today                                 |
|                                                                               |                                          | сяньня́шні, -яя, -яе                               | today's                               |
|                                                                               |                                          | на сянё́няшні дзень                                | today, at present                     |
|                                                                               |                                          | сярдзі́та. (adv.)                                  | with anger (angrily)                  |



|                               |                                          |                                           |                                          |
|-------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|
| сярдзіты, -ая, -ае (на + ас.) | angry/cross with smb. (at, about smth.)  | ці гэта так?                              | Is that so?                              |
| быць с-тым на каго            | to be angry/cross with smb.              | зрабёце так                               | do it like this                          |
| быць с-ым на што              | to be angry about/at smth.               | тут нэшта ня так                          | there is something wrong here            |
| сярод (prep. + gen.)          | in the middle of; among, amongst, amidst | няхай так застанецца так (particle)       | let it remain as it is                   |
| сярод ночы                    | in the middle of the night               | так, гэта ён                              | yes                                      |
| сярод вуліцы                  | in the middle of the street              | такі самы (вялікі) як                     | yes, it is him                           |
| сярод кнігаў                  | among the books                          | таксама (conjunc.)                        | also, as well, too                       |
| сярод сяброў                  | among friends                            | былі там вучні а т.                       | as (big) as                              |
| сярод ворагаў                 | amidst enemies                           | настаўнікі                                | also, as well                            |
| сярэдзіна, -ы (f.)            | middle                                   | ён т. пойдзе                              | there were students and teachers as well |
| сярэдня сярэдзіна             | the golden mean                          | таксама не                                | he is also going                         |
| сярэдні, -яя, -яе             | middle, medium, central; average         | ён т. ня ведае                            | not . . . either, neither                |
| сярэдні павёрх                | middle story                             | у мяне т. няма                            | he does not know either                  |
| сярэдні рост                  | medium height                            | таксі (indecl.) (n.)                      | neither have I                           |
| с-ні прыбытак                 | average income                           | такт, -у (m.)                             | taxi, cab                                |
| зваротна-сярэдні стан (gram.) | reflexive-medium voice                   | талеранцыйны, -ая, -ае                    | time, bar (musical)                      |
| сярэдня вякі                  | the Middle Ages                          | тэлія, -і (f.)                            | tolerant                                 |
| сярэдня школа                 | secondary school, high school            | тамака (adv.)                             | waist                                    |
| сярэднявэчча, -а (n.)         | the Middle Ages                          | тамарынд, -у (m.)                         | there                                    |
| сярэдняе, -яга (n.)           | average                                  | таму (pron.)                              | tamarind (large tropical tree)           |
| ніжэй (вышэй) за с.           | below (above) average                    | таму (adv.)                               | to that                                  |
| у сярэднім                    | at an average                            | т. ён прыехаў адразу                      | that's why; therefore; ago               |
| сястрын, -а, -о               | sister's                                 | два гады таму                             | that's why he came immediately           |
|                               |                                          | а таму                                    | two years ago                            |
|                               |                                          | таму што (conjunc.)                       | and therefore                            |
|                               |                                          | танейшы or танчэйшы, -ая, -ае             | because                                  |
|                               |                                          | Танжэр, -у (m.)                           | thinner                                  |
|                               |                                          | танна (adv.)                              | Tangier                                  |
|                               |                                          | танней (adv. comp.)                       | cheap, cheaply                           |
|                               |                                          | таннейшы, -ая, -ае                        | cheaper                                  |
|                               |                                          | гэты дом таннейшы                         | cheaper                                  |
|                               |                                          | за другі                                  | this house is cheaper than the other     |
|                               |                                          | танны, -ая, -ае                           | cheap                                    |
|                               |                                          | т-ы матар'ял                              | cheap fabric                             |
|                               |                                          | тануць (or тонуць) (I), тану, тонеш, -уць | to sink                                  |
|                               |                                          | танюткі, -ая, -ае                         | very thin                                |
|                               |                                          | тапіцца (II), таплюся, топішся, -яцца     | to drown oneself; melt                   |
|                               |                                          | таполя, -і (f.)                           | poplar                                   |
|                               |                                          | Тагві (pl.)                               | name of Arab tribe                       |



|                                                                                    |                                                      |                                           |                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| тарнава́ць (I), тарну́ю,<br>-еш, -юць (да + gen.)<br>тарнава́ць назоў да +<br>gen. | to refer (to), apply<br>to refer the name to<br>gen. | тра́піць у бяду́<br>трапяткі, -а́я, -о́е  | to get into trouble<br>trembling, palpitating;<br>lively |
| таронтаўскі or таронцкі,<br>-ая, -ае                                               | Toronto (adj.)                                       | траха́ (adv.)                             | almost                                                   |
| та́та, -ы (m.)                                                                     | father, dad                                          | траціна́, -ы́ (f.)                        | one-third (noun)                                         |
| та́тка, -і (m.)                                                                    | daddy                                                | дзьве траціны́/трэйція                    | two-thirds                                               |
| таўсты́, -а́я, -о́е                                                                | thick; stout; heavy                                  | траці́ца (II), тра́чуся,<br>-ці́ся, -я́ца | to be lost, get lost; lose<br>one's presence of mind     |
| таўсты́ пласт                                                                      | thick layer                                          | тра́ціць (II), тра́чу, -ці́ш,<br>-я́ць    | to lose; waste                                           |
| таўсты́ дыва́н                                                                     | heavy/thick carpet                                   | тра́ціць надзе́ю                          | to lose hope                                             |
| таўсты́ чалавёк                                                                    | stout man                                            | тра́ціць час                              | to waste time                                            |
| таямні́ца, -ы (f.)                                                                 | secret                                               | трашчэ́ць (II), траш-<br>чы́ць, -а́ць     | to crack; creak, clackle                                 |
| та́яць (I), та́е, -ю́ць                                                            | to melt, thaw                                        | лё́д трашчы́ць                            | the ice is cracking                                      |
| твае́, тваі́х (pl.)                                                                | your people                                          | падлога трашчы́ць                         | the floor is creaking                                    |
| як маю́цца твае́?                                                                  | How is your family?                                  | дровы трашча́ць                           | wood is crackling                                        |
| твары́ць (II), твару́,<br>твора́ш, -а́ць                                           | to create, make                                      | у мяне́ галава́ траш-<br>чы́ць            | I have a splitting head-<br>ache                         |
| твой (sing. and familiar<br>form)                                                  | your, yours                                          | мароз трашчы́ць                           | there is a hard ringing<br>frost                         |
| гэта твоя́ алаві́к                                                                 | this is your pencil                                  | тро́е (coll.)                             | three                                                    |
| гэта мой алаві́к, а                                                                | this is my pencil, and                               | нас трое́                                 | there are three of us                                    |
| гэта твоя́                                                                         | that is yours                                        | для ўсі́х траі́х (трай-<br>га́, траё́х)   | for all three                                            |
| твор, -у (m.)                                                                      | work, production;<br>composition                     | тройчы́ (adv.)                            | three times                                              |
| тка́ніна, -ы (f.)                                                                  | fabric, material                                     | тройчы́ чаты́ры                           | three times four, three<br>fours                         |
| то . . . то (conj.)                                                                | now . . . now                                        | трохпаве́рхавы, -ая, -ае                  | see трыпаве́рхавы                                        |
| то лясо́к то лу́г                                                                  | now the forest, now the<br>meadow                    | трохсот(н)ы́ or                           | three-hundredth                                          |
| то-ж бо́                                                                           | That's what it is.                                   | трысот(н)ы́, -ая, -ае                     | number three hundred                                     |
| той са́мы                                                                          | the same                                             | т-ы нума́р                                | three-hundredth an-<br>niversary                         |
| той са́мы, што́                                                                    | the same as                                          | трохсотны́я ўго́дкі                       | pipe; trumpet, horn                                      |
| тока́р, -а (m.)                                                                    | turner, lathe operator                               | труба́, -ы́ (f.)                          | water pipes                                              |
| то́н, -у (m.)                                                                      | tone, tune; sound                                    | вадзяны́я тру́бы                          | to play the trumpet                                      |
| то́на, -ы (f.)                                                                     | ton                                                  | гра́ць на трубе́                          | to honk                                                  |
| тона́к, тонка́, (short of<br>тонкі́)                                               | thin                                                 | трубі́ць (II), тру́біць,<br>-я́ць         | effort                                                   |
| торга́ца (I), -гаю́ся,<br>-ешся, -ю́цца                                            | to twitch                                            | тру́д, -у (m.)                            | corpse                                                   |
| трады́цыя, -і́ (f.)                                                                | tradition                                            | тру́п, -а (m.)                            | rabbit                                                   |
| траге́дыя, -і́ (f.)                                                                | tragedy                                              | тру́с, -а́ (m.)                           | at a trot                                                |
| тра́ктар, -а (m.)                                                                  | tractor                                              | тру́шкoм (adv.)                           | to run at a trot                                         |
| тра́ктарны, -ая, -ае                                                               | tractor (adj.)                                       | бе́гчы тру́шкoм                           | endurable, strong, firm;<br>stable, settled              |
| трале́йбус, -а (m.)                                                                | trolley bus                                          | трыва́лы, -ая, -ае                        | duration; aspect (gram.)                                 |
| транспарта́цыя, -і́ (f.)                                                           | transportation                                       | трыва́ньне, -я́ (n.)                      | perfective aspect                                        |
| тра́піць (II) (pf. of трап-<br>ля́ць, I), fut. тра́плю,<br>-тра́піш, -я́ць         | to get (to, into)                                    | законча́нае т.                            |                                                          |



|                                      |                                             |                                                                         |                                                |
|--------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| незакончанае т.                      | imperfective aspect                         | трэйці, -ая, -яе                                                        | third                                          |
| тывожна (adv.)                       | uneasily, troubled (adv.)                   | трэйцяга красавіка                                                      | the third of April, April the third            |
| тывожны, -ая, -ае                    | troubled, anxious                           | трэйці радок                                                            | line three                                     |
| тывожнае сэрца                       | troubled/heavy heart                        | трэйця гадзіна                                                          | it is three o'clock                            |
| трыкутнік, -а (m.)                   | triangle                                    | адна трэйця/траціна                                                     | one-third                                      |
| трыкутны, -ая, -ае                   | three-cornered; triangular (math.)          | трэнавацца (I), трэнуюся, -ешся, -юцца                                  | to train oneself                               |
| трыманьне, -я (n.)                   | behaviour, conduct                          | трэск, -у (m.)                                                          | crash, crack, crackle; (fig.) fuss             |
| трымацца (I), трымаюся, -ешся, -юцца | to hold (on, to), stick to; behave          | трэск сучча                                                             | snapping of twigs                              |
| т. рукамі за + асс.                  | to hold on to                               | трэск агню                                                              | crackling of a fire                            |
| трымацца свайго пагляду              | to hold/stick to one's opinion              | трэска, -і (f.)                                                         | chip, splinter                                 |
| дзёці добра трымаліся                | the children behaved well                   | трэснуцца (I) (pf.) (colloq.)                                           | to knock (against), bang                       |
| гузік трымаетца на нітачцы           | the button is hanging by a thread           | трэснуцца галавой аб стол                                               | to bang/knock one's head against the table     |
| Трымайся!                            | Stand firm!                                 | трэснуць (I) (pf. of трэскаць and трашчэць, II), fut. трэсну, -еш, -уць | to burst, crack once                           |
| трымацца ўбакі                       | to stand aside/off                          | трэсьціся (I), трасуся, -эшся, -уцца                                    | to shake; tremble; shiver; grudge              |
| трымаць (I), трымаю, -еш, -юць       | to hold, keep                               | трэсьціся ад сьмеху                                                     | to shake with laughter                         |
| трымаць у руцэ                       | to hold in one's hand                       | т. ад холаду                                                            | to shiver with cold                            |
| трымаць у таямніцы                   | to keep a secret                            | т. ад страху                                                            | to tremble with fear                           |
| трынаццаты, -ая, -ае                 | thirteenth                                  | т. над кожным цэнтам                                                    | to grudge every penny                          |
| трыпавэрхавы, -ая, -ае               | three-storied, three stories high           | Туарэгі, -аў (pl.)                                                      | Arab tribe                                     |
| трыста                               | three hundred                               | ту́га (adv.)                                                            | tightly, tight (adv.); with difficulty, slowly |
| трысьнёг, -у (m.)                    | see трысьце                                 | тугі, -а́я, -ое                                                         | tight; stiff                                   |
| трысьценны, -ая, -ае                 | triangular                                  | туды́ (adv.)                                                            | there; over there, that way                    |
| трысьценная піраміда                 | triangular pyramid                          | ідзеце туды́                                                            | go that way                                    |
| трысьце, -я (n.)                     | reed, rush                                  | туды́ й наза́д                                                          | there and back                                 |
| цукровае трысьце                     | sugar cane                                  | білет туды́ й наза́д                                                    | return ticket                                  |
| трысьцевы or                         | reed (adj.), rush (adj.)                    | туды́ й сюды́                                                           | here and there                                 |
| трысьняговы, -ая, -ае                | cane sugar                                  | ні туды́ ні сюды́                                                       | neither one way nor the other                  |
| трысьцевы цукар                      | reeds                                       | туды́-сюды́ (adv.)                                                      | back and forth                                 |
| т-вы за́расьнік                      | triumph                                     | тужлівы, -ая, -ае                                                       | melancholy, sad                                |
| трыумф, -у (m.)                      | triumphal                                   | ту́зін, -а (m.)                                                         | dozen                                          |
| трыумфальны, -ая, -ае                | thirtieth                                   | тук, -у (m.)                                                            | fat                                            |
| трыццаты, -ая, -ае                   | the thirtieth of March, March the thirtieth | туліпан, -а (m.)                                                        | tulip                                          |
| трыццаты разьдзел                    | chapter thirty                              | туліцца (II), тулюся, -ішся, -яцца                                      | to nestle; snuggle                             |
| адна трыццатая                       | one-thirtieth                               | туман, -у (m.)                                                          | fog                                            |
| трыццаць, -цёх                       | thirty                                      |                                                                         |                                                |
| трыццаць адзін і г. д.               | thirty-one etc.                             |                                                                         |                                                |
| трыццаць першы                       | thirty-first                                |                                                                         |                                                |
| яму́ трыццаць гадоў                  | he is thirty years old                      |                                                                         |                                                |



|                                                                                    |                                                                                                            |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| туман разыходзіцца<br>тупік, -у (m.)                                               | the fog is clearing up<br>blind alley; dead end,<br>siding; deadlock                                       | тутэйшы жыхар<br>ён ня тутэйшы                                                                                                          | a resident of this place<br>he is a stranger here                                                                                                       |
| тупіца, -ы (m. & f.)<br>тупіцца (II), тупіцца,<br>-яцца                            | dullard; dunce<br>to grow blunt                                                                            | туфаль, туфля (m.)<br>тушаніна, -ы (f.)<br>тымчасам (adv.)                                                                              | shoe<br>stew<br>meantime, meanwhile;<br>so long                                                                                                         |
| тупіць (II), туплю, -іш,<br>-яць                                                   | to blunt                                                                                                   | тымчасам, як (conj.)<br>тынк, -у (m.)                                                                                                   | while, whereas<br>plaster                                                                                                                               |
| тупы, -ая, -ое                                                                     | blunt; dull; obtuse;<br>meaningless; stupid,<br>slow-witted                                                | тынкаваць (I), тынкую,<br>-еш, -юць                                                                                                     | to plaster                                                                                                                                              |
| тупы нож<br>тупы кут (math.)<br>тупы боль<br>тупы позірк<br>тупы чалавек           | blunt knife<br>obtuse corner<br>dull pain<br>meaningless look<br>dull/obtuse/stupid/<br>slow-witted person | тып, -у (m.)<br>што за тып!<br>тыран, -а (m.)<br>тысяча, -ы (f.)<br>дзьве тысячы<br>пяць тысячай<br>Тысяча Абтокаў<br>тысячны, -ая, -ае | type; character<br>What a character!<br>tyrant<br>one thousand<br>two thousand<br>five thousand<br>Thousand Islands<br>thousandth; of many<br>thousands |
| Тураў, Турава (m.)                                                                 | Turau (Turow) (old<br>city in southeastern<br>Byelorussia)                                                 | тысячная частка<br>тысячны натоўп                                                                                                       | one-thousandth<br>a crowd of many<br>thousands                                                                                                          |
| турбавацца (I), турбую-<br>ся, -ешся, -юцца (пра<br>+ асс.<br>ён пра ўсё турбуецца | to worry about; be con-<br>cerned/anxious about;<br>bother<br>he is concerned about<br>everything          | тэалёгія, -і (f.)<br>тэлеграма, -ы (f.)<br>тэлефанаваць (I), -фа-<br>-нью, -еш, -юць                                                    | theology<br>telegram<br>to (tele)phone                                                                                                                  |
| ня турбуюцца                                                                       | don't bother/trouble;<br>don't worry                                                                       | телефаністы, -ага (m.)<br>телефаністка, -і (f.)<br>телефон, -у (m.)                                                                     | telephone operator<br>telephone girl<br>(tele)phone                                                                                                     |
| турбаваць (I), турбую,<br>-еш, -юць<br>мяне гэта турбуе                            | to worry; trouble,<br>disturb, bother<br>it worries me; it bothers<br>me                                   | гаварыць праз т. or<br>телефонам (зь кім-н.)<br>пазваніць каму-н.<br>(телефонам)<br>паклікаць да т-ну<br>прыняць телефон                | to speak/talk on the<br>phone<br>to phone smb., to ring<br>smb. up                                                                                      |
| ня турбуюце яго                                                                    | don't disturb/bother<br>him                                                                                | тэлефонны, -ая, -ае<br>т-ая гутарка                                                                                                     | to call to the telephone<br>to answer the telephone<br>telephone (adj.)<br>telephone call/conversa-<br>tion                                             |
| турбота, -ы (f.)                                                                   | trouble; anxiety,<br>concern                                                                               | т-ая станцыя<br>т-ая трубка<br>т-ая будка<br>т-ая кніга                                                                                 | telephone exchange<br>telephone receiver<br>telephone booth<br>telephone directory                                                                      |
| у яе стае турботаў<br>нарабіць каму<br>турботаў<br>выбачайце за турботы            | her hands are full<br>to give smb. (a lot of)<br>trouble<br>I am sorry to trouble<br>you                   | тэмп, -у (m.)<br>задаваць тэмп<br>тэрмін, -у (m.)<br>тэрыторыя, -і (f.)<br>тэстамэнт, -у (m.)                                           | pace<br>to set a pace<br>term<br>territory, land; region<br>will, testament                                                                             |
| Ніякіх турботаў!<br>дзякую за вашыя<br>турботы<br>турботы пра дзяцей               | No trouble at all!<br>thank you for your<br>concern<br>anxiety/concern about<br>one's children             |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                         |
| тутэйшы, -ая, -ае                                                                  | local; of this place,<br>native                                                                            |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                         |



# У/Ў

|                                                                             |                                                                    |                                                                    |                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| ублы́тваць (I), ублы́т-<br>ваю, -еш, -юць                                   | to involve                                                         | угаворваць, I), fut.<br>угавару́, угаворыш,<br>-аць                | into smth.                                  |
| ува́га, -і (f.)                                                             | note; attention                                                    | угавор, -у (m.)                                                    | persuasion                                  |
| браць/узяць на ўва́гу                                                       | to note                                                            | угаворваць (I), угавор-<br>ваю, -еш, -юць                          | to try to persuade/talk<br>into             |
| Ува́га, калі ласка!                                                         | Attention please!                                                  | угару́ (adv.)                                                      | up, upwards                                 |
| уважа́ць (I), уважа́ю,<br>-еш, -юць                                         | to pay attention; be at-<br>tentive; consider, sup-<br>pose        | угару́ па сходах                                                   | upstairs                                    |
| уважа́ю яго за<br>мудрага чалавёка                                          | I consider him to be a<br>clever man                               | глядзе́ць уга́ру                                                   | to look up(wards)                           |
| уважлівы, -ая, -ае                                                          | thoughtful, considerate                                            | угары́ (adv.)                                                      | up, above                                   |
| уважліва (adv.)                                                             | attentively, closely                                               | угодкі, -аў (pl. only)                                             | anniversary                                 |
| уважліва слуха́ць                                                           | to listen attentively                                              | угру́бкі (adv.)                                                    | thick                                       |
| уважліва сачы́ць                                                            | to watch closely                                                   | адзі́н цэ́нтымэ́тар у.                                             | one centimetre thick                        |
| уважны, -ая, -ае                                                            | attentive, considerate                                             | угру́знуць (I) (pf.) fut.                                          | to get stuck                                |
| увалі́цца (II) (pf. of<br>увальва́цца, I), fut.<br>увалю́ся, -лі́ся, -я́цца | to fall/tumble in/into;<br>come down, to fall<br>through, collapse | угру́зну, -еш, -уць                                                | the car got stuck in the<br>mud             |
| у. ў ваду́ (яму)                                                            | to fall/tumble into the<br>water (hole)                            | машы́на у-ла ў гразі́                                              | far, into the distance                      |
| хлопцы́ ўвалі́ліся ў<br>пакой                                               | the boys burst into the<br>room                                    | уда́ль (adv.)                                                      | to hit                                      |
| столь увалі́лася                                                            | the ceiling has come<br>down                                       | уда́рыць (II) (pf. of уда-<br>ра́ць, I), fut. уда́ру,<br>-ыш, -аць | to be improved                              |
| мост увалі́ўся                                                              | the bridge collapsed                                               | удаскана́львацца (I),<br>-ваюся, -ешся, -ю́цца                     | success                                     |
| увальва́цца (I), -ваюся,<br>-ешся, -ю́цца                                   | see увалі́цца                                                      | уда́ча, -ы (f.)                                                    | the two of them                             |
| уварва́цца (I) (pf. of<br>урыва́цца), fut. увар-<br>ву́ся, -е́ся, -у́цца    | to burst into; intrude                                             | удвух́ (pron. m.)                                                  | the two of them went<br>part; participation |
| уваход, -у (m.)                                                             | entrance                                                           | яны́ ўдвух́ пайшлі́                                                | to take part, participate                   |
| уваходзі́ць (II), увахо-<br>джу, -дзі́ш, -я́ць                              | to walk in; be part of                                             | удзе́л, -у (m.)                                                    | participant                                 |
| уве́рсе (adv.)                                                              | above, over(head)                                                  | браць удзе́л                                                       | in the day                                  |
| уве́рх (adv.)                                                               | up, upwards                                                        | удзе́льнік, -а (m.)                                                | at home                                     |
| уве́рх па раце́                                                             | up the river                                                       | удзе́нь (adv.)                                                     | in plenty, in abundance                     |
| увосе́нь (adv.)                                                             | in the fall, in autumn                                             | удома́ (adv.)                                                      | to eat one's fill                           |
| увы́сь (adv.)                                                               | up, upwards                                                        | удосы́ць(це) (adv.)                                                | already; now                                |
| увы́шкі (adv.)                                                              | high, in height                                                    | пад'е́сьці ўдосы́ць                                                | long since                                  |
| узгорак сто мэ́траў                                                         | a hill a hundred metres                                            | ужо́ (adv.)                                                        | he is no longer a child                     |
| увы́шкі                                                                     | high                                                               | ужо́ даўно́                                                        | he is grown up now                          |
| увэ́рту́ра, -ы (f.)                                                         | overture                                                           | ён ужо́ ня дзі́ця                                                  | used                                        |
| увя́знуць (I) (pf.) fut.                                                    | see угру́знуць                                                     | ён ужо́ дарослы                                                    | to use; apply; utilize                      |
| увя́зну, -еш, -уць                                                          |                                                                    | ужы́ты, -ая, -ае                                                   |                                             |
| угавары́ць (II) (pf. of                                                     | to persuade; talk smb.                                             | ужы́ць (I) (pf. of ужы-<br>ва́ць), fut. ужыву́,<br>-е́ш, -у́ць     |                                             |
|                                                                             |                                                                    | узае́мны, -ая, -ае                                                 | mutual; reciprocal                          |
|                                                                             |                                                                    | узае́мная дапамо́га                                                | mutual aid/help                             |
|                                                                             |                                                                    | узае́мная пава́на                                                  | mutual respect                              |
|                                                                             |                                                                    | узае́мная кары́сьць                                                | mutual benefit/advantage                    |
|                                                                             |                                                                    | узае́мны даве́р                                                    | mutual confidence                           |
|                                                                             |                                                                    | узае́мны дзе́яслоў,<br>займе́ньнік (gram.)                         | reciprocal verb, pronoun                    |
|                                                                             |                                                                    | узапра́ўды (adv.)                                                  | actually                                    |



|                                                                       |                                                  |                                                                     |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| узарва́цца (I) (pf. of узрыва́цца), fut. -ве́цца, -у́цца              | to burst, explode; blow up                       | узраста́ць (I), узраста́ю, -еш, -юць<br>лік жыхароў у-тае           | to increase; grow up<br>the number of inhabitants is increasing |
| узбуджэ́ньне, -я (n.)                                                 | excitement; stimulation                          | узраста́ючы or узраста́льны, -ая, -ае (part. pres.)                 | increasing                                                      |
| узвы́шша, -а (n.)<br>Мéнскае ўзвы́шша                                 | height, hills<br>Miensk Hills                    | узрасы́ці (I) (pf. of узраста́ць), fut. узрасы́це, -ту́ць           | to increase; grow up                                            |
| узгоднена́сьць, -і (f.)                                               | consistency                                      | жыха́рства у-ло да міліёну                                          | the population increased to one million                         |
| уздоўж (prep.) + gen.<br>уздоўж дзяля́нкі                             | along<br>along the length of the parcel of land  | ён тут узрос                                                        | he grew up here                                                 |
| уздоўж (adv.)                                                         | lengthwise, lengthways                           | узровень, узроўню (m.)                                              | level; standard                                                 |
| уздоўж і ўпоперак                                                     | far and wide                                     | узровень вады                                                       | water level                                                     |
| уздыма́ць (I), уздыма́ю, -еш, -юць                                    | to lift up; raise, hoist                         | жыццёвы узровень                                                    | living standard                                                 |
| уздыма́ць ру́кі, вочы                                                 | to raise one's arms, eyes                        | узы́сьці (I) (pf. of узыходзі́ць, II), fut.                         | to mount; ascend, to come up                                    |
| уздыма́ць сьцяг                                                       | to hoist a flag                                  | узы́дзі, -дзеш, -уць                                                |                                                                 |
| уздыха́ць (I), уздыха́ю, -еш, -юць                                    | to sigh                                          | сонца ўзы́шло                                                       | the sun rose                                                    |
| узла́зіць (II), узла́жу, -іш, -яць                                    | to climb                                         | узы́сьці на пасад                                                   | to ascend the throne                                            |
| узмацня́цца (I), -ня́юся, -ешся, -юцца                                | to grow stronger, intensify; gain strength       | узьдзе́янне, -я (на) фі́зічнае ў.                                   | influence                                                       |
| узмацня́ць (I), узмацня́ю, -еш, -юць                                  | to strengthen; reinforce; intensify              | узьле́сьце, -я (n.)                                                 | force, coercion                                                 |
| узмацня́ць гук                                                        | to amplify the sound                             | узьляце́ць (II) (pf. of узьлята́ць, I), fut. узьляту́, -ціш, -ту́ць | edge of a forest<br>to fly up, take off                         |
| узмор'е, -я (n.)                                                      | (sea) coast/shore, seaside                       | самалёт у-це́ў                                                      | the plane took off                                              |
| узмоцне́ньне or узмацне́ньне, -я (n.)                                 | reinforcement; intensification                   | у. у паве́тра (fig.)                                                | to blow up                                                      |
| узмоцні́цца (II) (pf. of узмацня́цца, I), fut. -ню́ся, -і́шся, -я́цца | to become stronger/ intensified; gain strength   | узьніма́цца (I), узьніма́юся, -ешся, -юцца or уздыма́цца            | to rise, climb                                                  |
| узмоцні́ць (II) (pf. of узмацня́ць, I), fut. узмоцню́, -і́ш, -я́ць    | to strengthen; reinforce; intensify              | узьніма́цца на гару́                                                | to climb the mountain                                           |
| у. голад, сма́гу                                                      | to increase smb's hunger, thirst                 | узьня́цца (I) (pf. of уздыма́цца), fut. узьніму́ся, -ешся, -уцца    | to rise; take off                                               |
| у. нагляд за + instr.                                                 | to double the watch (for, over)                  | узьня́ць (I) (pf. of уздыма́ць), fut. узьніму́, -еш, -уць           | to raise, to lift                                               |
| узнага́рода, -ы (f.)                                                  | reward, recompense; prize, decoration            | узьня́ць цану́                                                      | to raise the price                                              |
| грашовая у.                                                           | gratuity, money reward                           | узьня́ць крык                                                       | to make a noise                                                 |
| узор, -у (m.)                                                         | pattern, design; model, example                  | узьня́ць пы́таньне                                                  | to raise a question                                             |
| нарысава́ць узор                                                      | to draw a design                                 | узьня́ць настрой                                                    | to cheer up                                                     |
| паводля ў́зору                                                        | after/on/upon the pattern; following the pattern | узьня́ць паўста́нне                                                 | to rise up, start an uprising                                   |
|                                                                       |                                                  | узя́ць (I) (pf. of бра́ць), fut. ва́зьму, ва́зьмеш, -уць            | to take; a form of emphasis usually not translated e.g.:        |



|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ён узяў і пайшоў<br>яна ўзяла й сказала<br>укладаць (I), укладаю,<br>-еш, -юць<br>укладаць у шафу<br>у. рэчы ў куфэрак<br>укладаць плян<br>укладаць слоўнік<br>укласьці (I), (pf. of укла-<br>даць, I), fut. укладу́,<br>-дзеш., -ўць<br>укласьці сказ<br>у. ўкладзены плян | he had left<br>she has told<br>to put; pack up; pile up;<br>plan, compile<br>to put in the closet<br>to pack up the suitcase<br>to make a plan<br>to compile a dictionary<br>see укладаць | умоўны, -ая, -ае<br>умоўная згода<br>умоўны лад (gram.)<br>умоўны знак<br>уначы́ or уночы́ (adv.)<br>унёсьці (I) (pf. of уно-<br>сіць, II), fut. унясу́<br>-эш, -ўць<br>унёсьці рэчы<br>у. прапанову | conditional; conven-<br>tional<br>conditional consent<br>conditional mood<br>conventional sign<br>at night<br>to carry in; submit                                                               |
| улад, -ы (f.)<br>дзяржаўная ўлада<br>быць пад уладай<br>найвышэйшая ўлада                                                                                                                                                                                                   | to form/make a sentence<br>a plan was made/worked<br>out<br>power, authority; rule<br>state power<br>to be under the rule<br>supreme/sovereign<br>power                                   | у. папраўкі<br>універсытэт, -у (m.)<br>універсытэцкі асяро-<br>дак/гарадок<br>уніз (куды?)<br>унікаць (I), унікаю, -еш,<br>-юць (+ gen.)<br>унікаць у што                                            | to carry the things in<br>to submit/make a<br>motion<br>to make corrections<br>university<br>campus, university<br>community<br>down<br>to avoid                                                |
| уладаньні (pl.)<br>уладар, -а (m.)                                                                                                                                                                                                                                          | possessions<br>lord, ruler, master;<br>sovereign                                                                                                                                          | унікліва (adv.)<br>уносіць (II), уношу,<br>-сіш, -яць<br>уночы́ (adv.)                                                                                                                               | to try to understand, go<br>deep (into)<br>attentively, carefully<br>to carry in; to submit                                                                                                     |
| уладарны, -ая, -ае<br>уладны, -ая, -ае                                                                                                                                                                                                                                      | sovereign (adj.)<br>imperious; commanding,<br>authoritative                                                                                                                               | уночы́ (adv.)<br>упадаць (I), упадаю,<br>-еш, -юць<br>рака ўпадае/ўплывае<br>ў мора<br>упадаць у роспач                                                                                              | at night<br>to fall in; become<br>hollow/sunken<br>the river flows into the<br>sea<br>to give oneself up to<br>despair                                                                          |
| уласны, -ая, -ае<br>уласьціваць, -і (f.)                                                                                                                                                                                                                                    | own<br>characteristic, property,<br>peculiarity; attribute<br>heavy rain, downpour<br>to the left                                                                                         | упадэ́та (adv.)<br>упадэ́тасьць, -і (f.)<br>упадэ́ты, -ая, -ае<br>упадэ́ці (I) (pf. of упа-<br>даць), fut. упаду́,<br>-дзеш., -ўць<br>кні́га ўпа́ла са сталы́                                        | obstinately; passionately<br>obstinacy<br>stubborn, obstinate<br>to fall (down), drop;<br>sink                                                                                                  |
| улёва, -ы (f.)<br>улёва (adv.)<br>уліва́цца (I), уліва́ецца,<br>-юцца<br>умельства, -а (n.)<br>умёрці (I) (pf. of умі-<br>раць), fut. умру́, -эш,<br>-уць<br>уме́ць (I), уме́ю, -еш,<br>-юць<br>уме́шваць (I), уме́шваю,<br>-еш, -юць (каго ў<br>што)<br>умова, -ы (f.)     | to flow (into); (fig.)<br>join the ranks<br>skill; ability<br>to die<br>to know how<br>to involve                                                                                         | у яго сэрца ўпа́ла<br>упе́рад (adv.)<br>упе́рціся (I) (pf. of упи-<br>рацца), fut. упру́ся,<br>упрэ́шся, -ўцца<br>упе́рціся рукамі ў<br>сьцяну́<br>упікаць (I), упікаю, -еш,<br>-юць                 | the book fell off the<br>table<br>his heart sank<br>forward<br>to rest/set against;<br>persist (in); stand<br>obstinately (by)<br>to set one's hands<br>against the wall<br>to reproach, rebuke |
| палітычная ўмова<br>пад якой умовай?<br>умоўна (adv.)                                                                                                                                                                                                                       | contract, agreement;<br>condition; circum-<br>stances<br>treaty, pact<br>under what condition<br>conditionally, under the<br>condition                                                    |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                 |



|                                                                                  |                                            |                                                                                   |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| упікнуць (I) (pf. of упі-<br>каць), fut. упікну́, -эш,<br>-уць                   | to reprove, rebuke                         | усэсьціся (I) (pf. of уся-<br>дацца/усаджвацца),<br>fut. усядуся, -ешся,<br>-уцца | to take a seat, take<br>seats; find a seat/room    |
| упіра́цца (I), упіра́юся,<br>-ешся, -юцца                                        | to rest/set against;<br>persist in         | яны ўсе ўсэліся                                                                   | they all took their seats                          |
| лес упіра́ецца ў возера                                                          | the forest borders on the<br>lake          | усё-ж                                                                             | all the same; neverthe-<br>less; however           |
| упіра́цца пры сваім<br>поглядзе                                                  | to persist in one's<br>opinion             | ускладнёньне, -я (n.)                                                             | complication                                       |
| уплы́ў, уплы́ву (m.)                                                             | influence                                  | ускосны, -ая, -ае                                                                 | indirect, oblique;<br>circumstantial               |
| уплята́ць (I), та́ю, -еш,<br>-юць                                                | to braid in                                | у-ае дапаўненьне                                                                  | indirect object (gram.)                            |
| упорыста                                                                         | obstinately                                | ускосная мова                                                                     | indirect speech                                    |
| упорыстасць                                                                      | obstinacy                                  | ускосны склон                                                                     | oblique case                                       |
| упорысты, -ая, -ае                                                               | obstinate; stubborn                        | ускосныя довады                                                                   | circumstantial evidence                            |
| употай(кі) (adv.)                                                                | secretly, by stealth                       | ускры́ты, -ая, -ае                                                                | covered                                            |
| упра́віцца (II) (pf. of<br>упраўля́цца, I), fut.<br>упраўлю́ся, -вішся,<br>-яцца | to manage, handle                          | услон, -а (m.)                                                                    | stool                                              |
| упрыгожваць (I), -гож-<br>ваю, -еш, -юць                                         | to decorate; ornament                      | успаміна́ць (I), -на́ю,<br>-еш, -юць                                              | to recall, recollect;<br>think/talk of             |
| упэўнена (adv.)                                                                  | with conviction                            | успомні́ць (II) (pf. of<br>успаміна́ць, I), fut.<br>успомню́, -іш, -яць           | to recall, recollect;<br>mention                   |
| ураджа́й, -ю (m.)                                                                | crop; harvest                              | уста́віць (II) (pf. of<br>устаўля́ць, I), fut.<br>устаўлю́, -віш, -яць            | to put (into, in), fix<br>into; insert; set, cover |
| ураджа́йнасьць, -і (f.)                                                          | fertility                                  | уста́віць стол у пакой                                                            | to put a table into the<br>room                    |
| ураджа́йны, -ая, -ае                                                             | fertile; fruitful                          | уста́віць слова                                                                   | to put in a word                                   |
| урадзі́ць (II) (pf. of ра-<br>дзі́ць), fut. ураджу́,<br>уродзі́ш, -яць           | to bear; give/yield a<br>good crop         | уста́віць літару, сўфікс                                                          | to insert a letter, suffix<br>suffix               |
| сады добра ўрадзілі                                                              | the orchards yielded a<br>good crop        | устаўка, -і (f.) or<br>сўфікс, -у (m.)                                            |                                                    |
| бу́льба ўрадзіла                                                                 | there was a good potato<br>crop            | устаўля́ць (I), -ля́ю,<br>-еш, -юць                                               | to put into/in; fix (in),<br>insert; set (with)    |
| ура́льскі, -ая, -ае                                                              | Ural (adj.)                                | устойлівы, -ая, -ае                                                               | steady; firm, stable                               |
| Ура́н, -а (m.)                                                                   | Uranus                                     | устойлівы човен                                                                   | steady boat                                        |
| урачы́ста (adv.)                                                                 | solemnly                                   | устойлівыя цэны                                                                   | firm/stable prices                                 |
| урачы́сты, -ая, -ае                                                              | festive, formal; solemn                    | уступа́ць (I), -па́ю, -еш,<br>-юць                                                | to enter; step in                                  |
| у́рна, -ы (f.)                                                                   | urn                                        | уступі́ць (II) (pf. of<br>уступа́ць, I), fut.<br>уступлю́, -піш, -яць             | to step in(to)                                     |
| уры́вак, уры́ўку (m.)                                                            | fragment, extract;<br>excerpt              | у. у лужыну                                                                       | to step into a puddle                              |
| урыва́цца (I), урыва́ю-<br>ся, -ешся, -юцца                                      | to break in, burst into;<br>intrude        | усхвалява́ны, -ая, -ае                                                            | excited                                            |
| урэ́шце (adv.)                                                                   | finally; after all, in the<br>end; at last | усхвалява́цца (I) (pf. of<br>хвалява́цца), fut.<br>-лю́юся, -ешся, -юцца          | to become excited/<br>disturbed/worried            |
| урэ́шце, што дзіўнога                                                            | after all, it is no wonder                 | усьцішы́ць (II) (pf. of<br>усьцішва́ць, I), fut.<br>усьцішу́, -ыш, -аць           | to quell                                           |
| усебелару́скі, -ая, -ае                                                          | all-Byelorussian                           |                                                                                   |                                                    |
| усекана́дзкі, -ая, -ае                                                           | all-Canadian                               |                                                                                   |                                                    |



|                                                                |                                                  |                                                          |                                   |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| усяцішыць паўстаньне                                           | to quell/put down an uprising                    | ухмылка, -і (f.)                                         | grin, smirk                       |
| усяцяж (adv.)                                                  | all the time; along                              | уцеха, -і (f.)                                           | joy, delight, pleasure;           |
| усяго (adv.)                                                   | only; in all, sum total, all together            |                                                          | charm, enjoyment;                 |
| ямў было ўсяго пяць гадоў                                      | he was only five years old                       | уцехі жыцця на вёсцы                                     | consolation, comfort              |
| усякі, -ая, -ае                                                | any; every; all sorts of                         | уцёкі, -аў (pl. only)                                    | the charm of country life         |
| ўва ўсякі час                                                  | at any time                                      | уцягвацца (I), уцягваюся, -ешся, -юцца (y)               | flight, escape                    |
| усякі раз                                                      | everytime                                        | учарашні or ўчорашні, -яя, -яе                           | to be/become absorbed             |
| без усякай патрэбы                                             | beyond any need                                  | увесь у-ні дзень                                         | yesterday's                       |
| усякім сьветкі                                                 | all sorts of flowers                             | учора ўвечары                                            | the whole of yesterday            |
| усякім (m.)                                                    | anyone, everyone, everybody                      | учора ўначы                                              | last evening                      |
| усякім (f.)                                                    | anyone, everybody                                | учора ўраньні                                            | last night                        |
| усякім (-ая) так                                               | not everyone would do it                         | учынак, -нку (m.)                                        | yesterday morning                 |
| усякім (-а) /зрабіла-б                                         | all the same; just the same; anyhow              | сьмэлы ўчынак                                            | action, act; deed, conduct        |
| усяроўна (adv.)                                                | just like veins                                  | учыніць (II) (pf.)                                       | bold deed                         |
| усяроўна, што жылы                                             | it does not matter to me                         | у. злачынства                                            | to commit                         |
| мне ўсяроўна                                                   | he does not study any-                           | ушчэнт (adv.)                                            | to commit a crime                 |
| ён усяроўна ня                                                 | how/just the same                                | ушчэнт разьбіць                                          | completely; to pieces             |
| вучыцца                                                        | omnipotent                                       | ушыркі (adv.)                                            | to put/break to pieces            |
| усяўладны, -ая, -ае                                            | to drown, to be drowned                          | тры мэтры ўшыркі                                         | wide                              |
| утапіцца (II) (pf. of тапіцца), fut. утаплюся, утопішся, -яцца | to form                                          | уявіць (II) (pf. of уяўляць, I), fut. уяўлю, уявіш, -яць | three meters wide                 |
| утварыць (II) (pf. of тварыць), fut. утвару, утворыш, -аць     | formation; generation                            | уяўленьне, -я (n.)                                       | to imagine                        |
| утварэньне, -я (n.)                                            | the mouth of the river                           | уяўляць (I), уяўляю, -еш, -юць                           | imagination; idea; conception     |
| утока, -і (f.)                                                 | maintenance, upkeep; living, livelihood, support |                                                          | to imagine, conceive              |
| утрыманы, -я (n.)                                              | to hold, keep; see                               |                                                          |                                   |
| утрымаць (I) (pf. of трымаць), fut. утрымаю, -еш, -юць         | трымаць                                          | фабула, -ы (f.)                                          | plot, story                       |
| утрымаць (I) (pf. of утрымваць), fut. утрымаю, -еш, -юць       | to support; maintain                             | факт, -у (m.)                                            | fact                              |
| утрымаць (I), -мваю, -еш, -юць                                 | to support; maintain                             | фактычна (adv.)                                          | actually                          |
| утульна (adv.)                                                 | cosily; comfortably                              | факультэт, --у (m.)                                      | faculty; department               |
| утульны, -ая, -ае                                              | comfortable, cosy                                | фальва́рак or хвальва́рак, -рку (m.)                     | farmstead                         |
| ухваленьне, -я (n.)                                            | approval                                         | фамільярны, -ая, -ае                                     | familiar; unceremonious           |
| ухіляцца (I), -ляюся, -ешся, -юцца (+ gen.)                    | to evade, elude, avoid                           | фанэра, -ы (f.)                                          | plywood                           |
|                                                                |                                                  | фантазія, -і (f.)                                        | fantasy, imagination; fancy, whim |
|                                                                |                                                  | фантан, -у (m.)                                          | fountain                          |
|                                                                |                                                  | нафтавы фантан                                           | oil gusher                        |
|                                                                |                                                  | фанэтыка, -і (f.)                                        | phonetics                         |
|                                                                |                                                  | фармаваньне, -я (n.)                                     | forming; formation                |

# Ф



|                                  |                                                         |                                      |                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------|
| фатаграфія, -і (f.)              | photo, picture;<br>photography                          | цяжкі характар                       | difficult/stubborn<br>nature                |
| фатаздымак, -мку (m.)            | photo, picture                                          | характэрны, -ая, -ае                 | characteristic                              |
| фізіялёгія, -і (f.)              | physiology                                              | хараство, -а (n.)                    | beauty                                      |
| фізічна-матэматычны,<br>-ая, -ае | physico-mathematical,<br>physical and mathema-<br>tical | харвацкі, ая, -ае                    | Croatian                                    |
| фікцыя, -і (f.)                  | fiction                                                 | Харвацчына, -ы (f.)                  | Croatia                                     |
| філязофія, -і (f.)               | philosophy                                              | харош, -а, -а (short of<br>хорошы)   | beautiful, pretty, nice;<br>handsome        |
| філялёгія, -і (f.)               | philology                                               | хорошы, -ая, -ае                     | beautiful, pretty, nice;<br>handsome        |
| фінік, -а (m.)                   | date                                                    | харчы, -оў (pl.)                     | food                                        |
| фока, -і (f.)                    | seal                                                    | хатні, -яя, -яе                      | home (adj.), home-<br>made; domestic, civil |
| форма, -ы (f.)                   | form; uniform                                           | хатняя прылада                       | household tool                              |
| форт, -у (m.)                    | fort                                                    | хацеца (I) (impers.)                 | to want, to like                            |
| Француз, -а (m.)                 | Frenchman                                               | ямў/ёй хочаца пагу-<br>тарыць з вамі | he/she wishes to speak<br>to you            |
| Французы, -аў (coll.)            | the French                                              | ямў хацелася-б                       | he would like                               |
| францускі, -ая, -ае              | French                                                  | мне хочаца піць,<br>ёсці             | I am thirsty, hungry                        |
| фунт стэрлінгаў                  | pound (sterling)                                        | ня так, як хацелася-б                | not as one would like it<br>to be           |
| банкнот у пяць<br>фунтаў         | five-pound note/bill                                    | хацець (I), хачу, хочаш,<br>-уць     | to want, like; wish                         |
| фэрма, -ы (f.)                   | farm                                                    | хацець малака                        | to want some milk                           |

## X

|                                                                 |                                                              |                                     |                                                |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------|
| хаваньне, -я (n.)                                               | storage; hiding (action)                                     | ён робіць, што ён хоча              | he does what he likes                          |
| хавацца (I), хаваяся,<br>-ешся, -юцца                           | to hide oneself                                              | ён толькі хацеў ісьці               | he was just about to go                        |
| хавец (I), хавая, -еш,<br>-юць                                  | to hide; store; bury                                         | хочаш ня хочаш                      | like it or not                                 |
| халадзільнік, -а (m.)                                           | refrigerator                                                 | як хочаце/хочаш                     | just as you like                               |
| халадзільня, -і (f.)                                            | cold storage                                                 | хаўтўрны звон                       | knell                                          |
| халаднаваты, -ая, -ае                                           | cool                                                         | хваіна, -ы (f.) (dim. хва-<br>інка) | pine tree                                      |
| халадок, -дку (m.)                                              | cool, coolness                                               | хвалісты, -ая, -ае                  | wavy                                           |
| вячорны халадок                                                 | evening freshness                                            | хвальва́рак, -рку (m.)              | farmstead                                      |
| халупа or хата, -ы (f.)                                         | hut                                                          | хваляючы, -ая, -ае                  | exciting                                       |
| хапаць (I), хапаю, -еш,<br>-юць                                 | to catch, snatch, seize;<br>grasp; suffice, be<br>sufficient | хваляючая навіна                    | exciting news                                  |
| хапаць за руку                                                  | to seize/grasp someone<br>by the hand                        | хваляючыся (verbal<br>adv.)         | with emotion/excite-<br>ment; excitedly        |
| хапіць (II) (pf. of ха-<br>паць, I), fut. хаплю,<br>хопіш, -яць | see хапаць                                                   | хваляваньне, -я (n.)                | agitation; choppiness                          |
| характар, -у (m.)                                               | character; nature;<br>temper, disposition                    | духовае х.                          | emotion, nervousness;<br>anxiety, concern      |
| благі характар                                                  | bad character                                                | у хваляваньні                       | agitated, excited                              |
| пануры характар                                                 | sullen disposition                                           | матчыныя х-ні за<br>дзяцёй          | mother's anxiety/con-<br>cern for her children |
|                                                                 |                                                              | хваляваньне на моры                 | roughness, choppiness                          |
|                                                                 |                                                              | хваляваньні, -яў<br>(pl. only)      | riot, disturbance                              |



|                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| хвалява́цца (I), хвалю́ю-ся, -ешся, -юцца                                                                              | to be agitated; be upset<br>disturbed/worried; be<br>choppy, rough                                                                                                                                                                                                              | хма́рны, -ая, -ае<br>хма́рнае неба<br>хму́рны, -ая, -ае<br>хму́рная восень<br>хованкі, -аў (pl. only)<br>ход, -у (m.)                                                         | cloudy, overcast<br>cloudy sky<br>gloomy; cloudy, overcast<br>gloomy fall<br>hide and seek<br>motion, run; course;<br>speed, swing<br>course of events<br>at full speed<br>the preparations are in<br>full swing<br>it is your move<br>to know all the ins and<br>outs<br>cold              |
| хвалява́цца за + acc.<br>вада́ х-ецца                                                                                  | to worry about<br>the water is choppy/<br>wavy                                                                                                                                                                                                                                  | ход падзе́яў<br>поўным ходам<br>рыхтава́ньне йдзе<br>поўным ходам<br>ваш ход (у гу́льні)<br>знаць усё хадзі́<br>й вы́ходы                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| мора х-ецца                                                                                                            | the sea is rough                                                                                                                                                                                                                                                                | холадна or халодна<br>(adv.)                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| хвалява́ць (I), хвалю́ю,<br>-еш, -юць                                                                                  | to move in waves; move<br>to and fro; sway                                                                                                                                                                                                                                      | хораша (adv.)<br>хораша (predic.)<br>як хораша тут                                                                                                                            | beautifully, fine, nicely<br>it is nice<br>how nice it is here                                                                                                                                                                                                                              |
| хва́рба, -ы (f.)<br>але́йная хва́рба<br>друка́рская хва́рба                                                            | paint, dye, tinge<br>oil paint<br>printing ink                                                                                                                                                                                                                                  | хорам, -у (m.)<br>харомы, -аў (pl. only)<br>хоцькі-няхоцькі                                                                                                                   | palace; mansion; temple<br>farm buildings<br>like it or not                                                                                                                                                                                                                                 |
| хварбава́ць (I), хвар-<br>бу́ю, -еш, -юць                                                                              | to paint                                                                                                                                                                                                                                                                        | храбусьце́ньне, -я (n.)<br>хру́мстаньне, -я (n.)<br>хрушч, -а́ (m.)<br>хры́плы, -ая, -ае<br>хры́пнуць (I), хры́пну,<br>-еш, -уць                                              | crunch<br>crunch<br>cockchafer (bug)<br>hoarse<br>to become hoarse                                                                                                                                                                                                                          |
| хва́рбка, -і (f.)<br>вадзяны́я хва́рбкі                                                                                | paint<br>water colours                                                                                                                                                                                                                                                          | хрысьці́цца (II), хрыш-<br>чу́ся, -ішся, -яцца<br>хрысьці́ць (II), хрышчу́,<br>-ціш, -яць                                                                                     | to cross oneself<br>to baptize                                                                                                                                                                                                                                                              |
| хвароба, -ы (f.)<br>хварту́х, -а́ (m.)<br>хварту́х у гарошак<br>хварэц, -ра́ (m.)<br>хварэць (I), хварэю,<br>-еш, -юць | illness, disease<br>apron<br>polka-dotted apron<br>patient<br>to be sick/ill                                                                                                                                                                                                    | хто (pron. inter. & rel.)<br>хто гэта такі?<br>ня было ніко́га, хто<br>яму́ сказаў-бы<br>хто (indef.)<br>хто чака́ў лістоў, хто<br>газэтаў<br>хто што любі́ць<br>хто-не́будзь | who<br>Who is that?<br>there was no one who<br>could tell him<br>some<br>some waited for letters,<br>some for newspapers<br>tastes differ<br>somebody, someone;<br>anybody, anyone<br>somebody pass it to me<br>please<br>Did anyone come?<br>whoever<br>whoever comes<br>someone, somebody |
| хвілі́на, -ы (f.)<br>у вадну́ хвілі́ну                                                                                 | second; moment, instant<br>in a moment                                                                                                                                                                                                                                          | пада́йце мне хто-<br>не́будзь, калі ла́ска<br>ці хто-н. прыйшоў?                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| хвілі́нка, -і (f.) (dim. of<br>хвілі́на)                                                                               | moment, instant; second                                                                                                                                                                                                                                                         | хто ні<br>хто ні прыйдзе́<br>хтось(ці) (pron. indef.)                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| на хвілі́нку<br>адну́ хвілі́нку, калі<br>ла́ска                                                                        | for a moment<br>one moment, please                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| хвойні́к, -а (m.)<br>хіба́ (particle)                                                                                  | pine forest<br>I think, I suppose;<br>unless, except<br>I do not think he will<br>come<br>Nobody knows unless he<br>does.<br>perhaps he had better go<br>to the doctor<br>is usually not translated<br>Has he not seen them?<br>Do you think he should<br>go?<br>to be unstable |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ён хіба́ ня прыйдзе́                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ніхто ня ведае, хіба́<br>толькі ён                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| хіба́ пайсьці́ яму́ да<br>лёкара                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| хіба́ (in questions)<br>хіба́ ён іх ня ба́чыў?<br>хіба́ можна яму́ йсьці́?                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| хіста́цца (I), хіста́юся,<br>-ешся, -юцца                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| хлапе́ц, -па́ or хлопец<br>(m.)                                                                                        | boy                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| хлеў, хлява́ (m.)<br>хляве́ц, -ўца = хлеў                                                                              | cattle shed<br>cattle shed                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



|                                    |                                       |                                                         |                                                   |
|------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| худы́, -а́я, -о́е                  | lean, thin                            | цесьць, -я (m.)                                         | father-in-law (wife's father)                     |
| хунт, -а (m.)                      | pound (weight)                        | цэ́ча, -ы (f.)                                          | leak                                              |
| ху́стка, -і (f.)                   | kerchief                              | цэ́ча ў гаршкú (караблі)                                | a leak in a pot (a ship)                          |
| хутчэй (comp. of ху́тка)           | rather                                | цэшы́ца (II), цэ́шуся, -ы́ся, -а́цца                    | to be glad; enjoy                                 |
| хэмі́к, -а (m.)                    | chemist                               | цэ́шуся, што вы прыйшлі                                 | I am glad, you have come                          |
| хэмі́я, -і (f.)                    | chemistry                             | цэшы́ца жыцьцём                                         | to enjoy one's life                               |
| <b>Ц</b>                           |                                       | цэшы́ць (II), цэ́шу, -ы́ш, -а́ць                        | to cause joy                                      |
| цадзі́лка, -і (f.)                 | strainer; filter                      | це́мна (adv.)                                           | dark                                              |
| цадзі́ць (II), цаджу́, -а́ць       | to strain                             | це́мна (predic.)                                        | it is dark                                        |
| ца́ля, -і (f.)                     | inch                                  | ужо це́мна                                              | it is dark already                                |
| цаля́ць (I), цаля́ю, -еш, -ю́ць    | to hit                                | це́мназялёны, -ая, -ае                                  | dark-green                                        |
| цані́ць (II), цаню́, цэ́ніш, -я́ць | to value; to estimate; to appreciate  | це́мнасі́ні, -ая, -ае                                   | dark-blue                                         |
| цані́ць каго паводля заслúгаў      | to value smb. according to his merits | це́мначырвоны, -ая, -ае                                 | dark-red                                          |
| яго ня цэ́няць                     | he is not appreciated                 | це́мнашэ́ры, -ая, -ае                                   | dark-grey                                         |
| вы́сака цані́ць каго               | to think highly of smb.               | ціка́васьць, -і (f.)                                    | interest                                          |
| цані́ць занáдта вы́сака            | to overrate/overestimate              | ціка́ві́ца (II), ціка́ўлю-ся, -ві́ся, -я́цца (+ instr.) | to be interested (in)                             |
| ца́р, -а́ (m.)                     | tsar                                  | ціка́віць (II), ціка́ўлю, -ві́ш, -я́ць                  | to interest                                       |
| царава́ньне, -я (n.)               | reign                                 | ціка́ўнасьць, -і (f.)                                   | curiosity                                         |
| ца́ркоўнасла́вянскі, -ая, -ае      | Church Slavonic                       | узбудзі́ць ц.                                           | to stir up/excite curiosity                       |
| ца́рскі, -ая, -ае                  | tsar's; royal; tsarist                | ціка́ўны, -ая, -ае                                      | curious                                           |
| ца́рскі ўрад                       | tsarist government                    | ціма́ла (adv.)                                          | much; many                                        |
| ца́рскія вароты                    | holy gates                            | цірэ́дка = цірэ́дчас (adv.)                             | not infrequently, often                           |
| ца́рства, -а (n.)                  | kingdom                               | ці́снуць (I), ці́сну, -еш, -у́ць                        | to press; squeeze                                 |
| ца́цка, -і (f.)                    | toy, plaything                        | ці́ха (adv.)                                            | quietly, silently, still, in a soft voice; slowly |
| це́ла, -а (n.)                     | body, flesh; substance                | я пайшоў ці́ха й ва́жна                                 | I began to walk slowly and primly                 |
| нябе́снае це́ла                    | heavenly body                         | ці́хенька (adv.)                                        | very quietly; very slowly                         |
| цэ́вядо́е/ва́дкае це́ла (phys.)    | solid/liquid substance                | ці́хенькі, -ая, -ае                                     | very quiet; very low/silent/still                 |
| це́лаахоўні́к, -а (m.)             | bodyguard                             | ці́хі, -а́я, -о́е                                       | quiet, silent, still; low; soft, gentle           |
| це́мра, -ы (f.)                    | darkness                              | ці́хое цурчэ́ньне                                       | gentle murmur                                     |
| це́мя, -я (n.)                     | sinciput, top of the head, crown      | ці́хія кро́кі                                           | quiet/noiseless steps                             |
| це́нь or сы́це́нь, -ю (m.)         | shadow                                | ці́хая ноч                                              | silent night                                      |
| це́плавоз, -у (m.)                 | diesel locomotive                     | гавары́ць ці́хім го́ласам                               | to speak in a low voice                           |
| це́рабі́ць даро́гу                 | to cut a road (through a forest)      |                                                         |                                                   |
| це́рты, -ая, -ае                   | grated                                |                                                         |                                                   |
| це́сна (adv.)                      | tightly, closely; intimately          |                                                         |                                                   |
| це́сна (predic.) тут               | it is crowded here                    |                                                         |                                                   |
| це́ста, -а (n.)                    | dough                                 |                                                         |                                                   |



|                                             |                                     |                                       |                                              |
|---------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|
| ціхое дзіця                                 | quiet child                         | цягнік, -а́ (m.)                      | train                                        |
| ціхая хадá                                  | slow speed                          | тава́рны цягнік                       | freight train                                |
| ціхая вадá берагі рýе                       | still waters run deep               | пасажа́ўскі цягнік                    | passenger train                              |
| цішыня́, -і (f.)                            | quiet, silence; calm, peace         | цягну́цца (I), цягну́ся, -ешся, -уцца | to reach out; stretch, extend; last; drag on |
| захоўваць цішыню́                           | to keep quiet                       | лес ця́гнецца                         | the forest stretches out                     |
| цотны лік                                   | even number                         | час ця́гнецца                         | time is dragging                             |
| цуд, -у (m.)                                | miracle                             | гу́тарка нядоўга                      | the conversation did not last long           |
| цукар, цу́кру (m.)                          | sugar                               | ц-лася                                |                                              |
| цукровы, -ая, -ае                           | sugar (adj.)                        | цягну́ць (I), цягну́, -еш, -уць       | to pull; haul, tow                           |
| цурáцца (I), цура́юся, -іся, -юцца (+ gen.) | to shun, keep away (from); avoid    | цягну́ць словы                        | to drawl words                               |
| бу́льбавы, -я (n.) руча́я                   | bubble/murmur of a brook            | цягну́ць пёсьню                       | to sing a slow song                          |
| ця́пшы, -ая, -ае                            | long-legged; lanky, tall            | цягну́ць жэрабі                       | to draw lots                                 |
| цымба́лісты, -ага (m.)                      | cymbalist                           | яго ця́гне (impers.)                  | he longs (+ inf.)                            |
| цымба́лы, -аў (pl. only)                    | cymbals (mus. instrument), dulcimer | яго ця́гне дамоў                      | he longs to go home                          |
| цырава́ць (I), цыру́ю, -еш, -юць            | to darn                             | яго ця́гне да пра́цы                  | he is longing to work                        |
| цырк, -у (m.)                               | circus                              | цяжа́р, -у (m.)                       | weight; load, burden                         |
| цытата́, -ы (f.)                            | quotation                           | ця́жка (adv.)                         | hard, difficult                              |
| цвeт, -у (m.)                               | blossom, bloom                      | ця́жка працава́ць                     | to work hard                                 |
| цвeт я́блыны                                | apple blossom                       | ця́жка даць ве́ры                     | it is difficult to believe                   |
| у ве́чным цвeце                             | in everlasting bloom                | цялё́(я́), -я́ці (n.) (pl. цяля́ты)   | calf                                         |
| у цвeце гадоў                               | in the prime of life                | цяля́ціна, -ы (f.)                    | veal                                         |
| цвeт моладзі                                | the flower/pick of youth            | цяля́чы, -ая, -ае                     | calf's; veal (adj.)                          |
| цві́к, -а́ (m.)                             | nail                                | цяля́чыя ногі                         | calves' feet                                 |
| цві́ль, -і (f.)                             | mould                               | цяля́чая смажані́на                   | roast veal                                   |
| цві́льы, -а́я, -о́е                         | mouldy                              | цяме́нны, -ая, -ае                    | sincipital                                   |
| цві́нтар, -а́ (m.)                          | fenced yard around a church         | цяме́нная косьць                      | parietal bone                                |
| цвяля́цца (II), цвяля́юся, цвeлі́шся, -яцца | to tease                            | цямно́та, -ы (f.)                     | ignorance                                    |
| цвярдзі́ня, -і (f.)                         | hardness                            | цяні́сты, -ая, -ае                    | shady                                        |
| цвярдзі́ня зы́чных                          | hardness of consonants              | цяпе́льца, -а (n.)                    | (small) bonfire                              |
| цма́, -ы (f.)                               | darkness                            | цяпе́рашні, -я́я, -я́е                | present; present-day                         |
| цэ́ліна, -ы (f.)                            | brick                               | цяпе́рашнім ча́сам                    | at the present time                          |
| цэ́ль, -і (f.)                              | mark, goal                          | цяпе́рашні́я лю́дзі                   | people of today                              |
| у цэ́ль цяля́ць                             | to hit the mark                     | цяпе́рашні́ час (gram.)               | present tense                                |
| цэ́нт, -а (m.)                              | cent                                | цяпло́, -а́ (n.)                      | warmth; bonfire                              |
| цэ́нтар or цэ́нтр, -нтру (m.)               | centre                              | цярпе́ць (II), цярплю́, це́рпіш, -яць | to suffer; endure; tolerate, stand           |
| цэ́нтыме́тар, -тра (m.)                     | centimetre also centimeter          | ё́н шмат ця́рпеў                      | he suffered a great deal                     |
| цэ́п, -а (f.)                               | flail                               | ця́рпець боль                         | to endure pain                               |
| ця́глы, -ая, -ае                            | continual, incessant                | ё́н ня бу́дзе гэ́тага ця́рпець        | he won't stand/tolerate that                 |
|                                             |                                     | ця́рплівосьць, -і (f.)                | patience                                     |
|                                             |                                     | ця́сно́та, -ы (f.)                    | cram, crush                                  |
|                                             |                                     | ця́сьля́р, це́сьляра́ (m.)            | carpenter                                    |



## Ч

|                                                   |                                             |                             |                                     |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| чай, чаю (m.)                                     | tea                                         | парослы чаратáмi            | rushy                               |
| чалавэ́цтва, -а (n.)                              | humanity; mankind                           | чароўны, -ая, -ае           | charming; delightful,               |
| чалавэ́чнасьць, -i (f.)                           | humaneness                                  |                             | lovely; fascinating                 |
| чапа́ць (l), чапа́ю, -еш, -юць                    | to touch; disturb, bother                   | ча́ры, -аў (pl. only)       | bewitchment, spell                  |
| не чапа́й!                                        | Do not touch!                               | кінуць ча́ры                | to cast a spell                     |
| не чапа́й яго!                                    | Leave him alone!                            | чарэ́мха                    | see ча́ромха                        |
| чапля́цца (l), -пля́юся, -ешся, -юцца (за + acc.) | to catch on; clutch (at), cling (to)        | час, -у (m.)                | time; tense                         |
| кры́га ч-лася за кусты́                           | the ice floe was catching on the bushes     | ча́самi = ча́сам (adv.)     | sometimes, at times                 |
| чапля́цца да каго-чаго                            | to nag at; pick (at); find fault            | ча́санае дрэ́ва             | squared timber                      |
| чара́вік, -а (m.)                                 | shoe                                        | ча́сіна or міну́та, -ы (f.) | minute                              |
| зьбі́тыя чара́вікі                                | worn down shoes                             | у вольны́я ча́сіны          | in one's spare time                 |
| чарада́, -ы (f.)                                  | row, line, train; crowd, throng             | ча́сінка, -i (f.)           | minute                              |
| даўгой чарадо́ю                                   | in a long train                             | (dim. of ча́сіна)           |                                     |
| чарада́ дзяце́й                                   | crowd of children                           | часова́ (adv.)              | temporarily                         |
| чарада́ кароваў                                   | herd of cows                                | ча́ста (adv.)               | often, frequently                   |
| чарада́ ваўкоў                                    | pack of wolves                              | ча́стка, -i (f.)            | part, section                       |
| чараўні́к, -а́ (m.)                               | magician                                    | ча́сты, -ая, -ае            | frequent; quick, fast               |
| чарвя́к, -а́ (m.)                                 | worm                                        | ча́стыя адвэ́дкі            | frequent visits                     |
| чарга́, -i (f.) (pl. чэ́ргi)                      | queue, line; turn                           | ча́сты пульс                | quick pulse                         |
| става́ць у чаргу́                                 | to queue/line up                            | час-часом                   | from time to time                   |
| чака́ць на сваю́ чаргу́                           | to wait one's turn                          | часы́ціна, -ы (f.)          | part                                |
| чаргаваньне́, -я (n.)                             | interchange, alternation                    | часы́ціны мовы́ (gram.)     | parts of speech                     |
| ч. галосных                                       | vowel gradation                             | часы́ціны скáзу             | parts of the sentence               |
| ч. зы́чных                                        | interchange of consonants                   | часы́цінка, -i (f.)         | particle                            |
| чарговасьць, -i (f.)                              | sequence                                    | чаты́рма́ (adv.)            | four times                          |
| чарнавалосы́, -ая, -ае                            | with black/dark hair                        | чаты́рма́ чаты́ры           | four times four, four fours         |
| чарнава́ты, -ая, -ае                              | blackish                                    | чаты́рна́ццаты, -ая, -ае    | fourteenth                          |
| чарнавокі́, -ая, -ае                              | black-/dark-eyed                            | чаты́рохсот(н)ы́ or         | four-hundredth                      |
| чарнагало́вы, -ая, -ае                            | with black hair                             | чаты́рысотны́, -ая, -ае     |                                     |
| Чарнаморскі́, -ая, -ае                            | Black Sea (adj.)                            | ч-ая́ бачы́на               | page four hundred                   |
| чарне́ць (l), чарне́ю, -еш, -юць                  | to turn/become/grow black; blacken, tarnish | ч-ы́ год                    | the year four hundred               |
| водда́ль ч-неў́ лес                               | the forest showed black in the distance     | ч-ы́я ўго́дкі               | four-hundredth anniversary          |
| нажы́ чарне́юць                                   | knives tarnish                              | чаты́рохты́сячны́ or        | four-thousandth                     |
| чарні́ла, -а (n.) or чэ́рня                       | ink                                         | чаты́рыты́сячны́, -ая, -ае  |                                     |
| ча́ромха, -i (f.)                                 | bird-cherry tree                            | чаты́рыста                  | four hundred                        |
| ча́рот, -у (m.)                                   | cane, rush                                  | чацьве́рты, -ая, -ае        | fourth                              |
|                                                   |                                             | ч-га́ чы́рвеня              | the fourth of June, June the fourth |
|                                                   |                                             | ч-ты́ разьдзёл              | chapter four                        |
|                                                   |                                             | ч-ая́ гадзі́на              | it is four o'clock                  |
|                                                   |                                             | дзе́сяць па ч-тай́          | it is ten past four                 |
|                                                   |                                             | палаві́на ч-тае́            | half past three                     |
|                                                   |                                             | адна́ чацьве́ртая́ or       | one-fourth                          |
|                                                   |                                             | чверць                      |                                     |
|                                                   |                                             | чацьве́ра (coll.)           | four                                |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| іх чацьвёра<br>для ўсіх чацьвярох<br>чверць, -і (f.)<br>чверць да трэйцае<br>чверць кіляграма<br>чоран, чорна (short of<br>чорны, -ая, -ае)<br>Чорнае мора<br>чорт, чартá (m.)<br>"чортава вока or вакно",<br>ў балоце<br>чува́ці = чува́ць<br>чува́ць было сьпеў<br>мне/ямў/ёй чува́ць<br>адсюль мне нічога ня<br>чува́ць<br>што чува́ць? | there are four of them<br>for all four<br>quarter; one-fourth<br>a quarter to three<br>a quarter of a kilogram<br>black<br><br>Black Sea<br>devil<br>deep hole/opening in a<br>swamp<br>to be heard<br>the singing was heard<br>I/he/she can hear<br>I cannot hear anything<br>from here<br>What's the news? Any<br>news?<br>foreigner, alien<br>stranger<br>sensitive, delicate<br>to be heard; feel<br><br>someone's voice is heard<br>he is feeling better<br>whose<br>Whose magazine is it?<br>Whose book is it?<br>Whose pen is it?<br>than<br>the... the...<br>the bigger... the better<br><br>instr. & loc. of што<br>with what<br>in what<br>What will you wear?<br>red<br><br>Red Cross<br>very clean<br>purest<br>very clean/pure<br>reader (book); story in<br>a school reader<br>read<br>reader (person) | чэк, -у (m.)<br>вы́пісаць чэк<br>вы́мяняць чэк<br>чэ́рня, -і (f.)<br>чэ́рці (coll.)<br>чэ́скі, -ая, -ае<br>чэ́сны, -ая, -ае<br>Чэ́х, -а (m.)<br><br>ша́бля, -і (f.)<br>шавéцкі, -ая, -ае<br>ша́йба, -ы (f.)<br>шалéнства, -а (n.)<br>шалёны, -ая, -ае<br>шалупі́на, -ы (f.)<br>шанава́цца (I), шану́ю-<br>ся, -ешся, -юцца<br>шарава́ры, -аў (pl. only)<br><br>шарава́ценькі, -ая, -ае<br>шасна́ццаты, -ая, -ае<br>шасьце́ра (coll.)<br>іх шасьце́ра<br>для ўсіх шасьцярох<br>шасьці́дзесяцігадовы,<br>-ая, -ае<br>шасьціно́жка, -і (f.)<br>шасьце́рма (adv.)<br>шасьце́рма шэсьць<br>шафе́р, -а (m.)<br>шаша́, -ы́ (f.)<br>шво, -а (n.)<br>швэдзкі, -ая, -ае<br>Швэ́дыя, -і (f.)<br>шкадава́ць (I), шкаду́ю,<br>-еш, -юць (+ gen.)<br>яна́ шкаду́е бра́та<br><br>я не шкаду́ю, што<br>шкадава́ць (I) каму-н.<br>чаго-н.<br>шко́ло, -а́ (n.)<br>шко́ляны́, -а́я, -о́е<br>шко́дзіць (II), шко́джу,<br>-дзіш, -яць | cheque<br>to draw/write a cheque<br>to cash a cheque<br>ink<br>devils<br>Czech (adj.)<br>honest, chaste<br>Czech<br><br><b>Ш</b><br>sabre<br>shoemaker's<br>puck<br>rage<br>furious, fierce, violent<br>peel<br>to take care of oneself<br>wide pants gathered at<br>the bottom<br>greyish<br>sixteenth<br>six<br>there are six of them<br>for all six<br>see шэсьці́дзесяцігадо-<br>вы<br>insect<br>six times<br>six times six, six sixes<br>driver; chauffeur<br>macadam road, highway<br>seam, stitch<br>Swedish<br>Sweden<br>to feel sorry (for); regret<br><br>she feels sorry for her<br>brother<br>I do not regret that<br>to grudge<br><br>glass<br>glass (adj.)<br>to harm, hurt; be<br>injurious (to) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                            |                                        |                                                             |                                                      |
|----------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| шкодзіць здароўю           | to be injurious to the health          | шпурнуць (I) (pf. of шпурáць), fut. шпур-ну́, -эш, -уць     | to hurl                                              |
| ш. чыёй-н. справе          | to harm smb's interests                | шрúба, -ы (f.)                                              | screw                                                |
| школьнік, -а (m.)          | pupil                                  | штагадзіны (adv.)                                           | every hour, hourly                                   |
| шлях, -у (m.)              | way, trail                             | штагоду (adv.)                                              | yearly                                               |
| індыянскі шлях             | Indian trail                           | штадзень (adv.)                                             | daily, every day                                     |
| шляхоцкі, -ая, -ае         | nobleman's                             | штадзённы, -ая, -ае                                         | everyday, daily                                      |
| шляхціц, -а (m.)           | nobleman                               | штадня                                                      | see штадзень                                         |
| шляхцянка, -і (f.)         | noblewoman                             | штампляваць (I), -плюю, -еш, -юць                           | to stamp                                             |
| шмалец, -льцу (m.)         | lard                                   | штаночы or штаначы (adv.)                                   | nightly                                              |
| шмат (adv.)                | much, a great deal                     | штасерады (adv.)                                            | every Wednesday                                      |
| ён шмат працуе             | he works a great deal                  | штат, -у (m.)                                               | state; staff                                         |
| шмат ведаць                | to know a great deal                   | залічыць у штат                                             | to take on a staff                                   |
| вельмі/надта ш.            | very much                              | штахвіліны (adv.)                                           | every second                                         |
| шмат (indef. num.)         | many, plenty                           | што (conjunc.)                                              | that                                                 |
| шмат разоў                 | many times                             | што (pron.)                                                 | what                                                 |
| у нас шмат часу            | we have plenty of time                 | што-колучы                                                  | something; anything                                  |
| шмат часу прайшло          | a long time passed                     | што-небудзь                                                 | something; anything                                  |
| вельмі шмат кнігаў         | a great many books                     | штось(ці)                                                   | something; anything                                  |
| шмат якія                  | many                                   | штурхнуць (I) (pf. of штúрхаць), fut. штур-хану́, -эш, -уць | to push once, shove, kick; brush against             |
| шмат якія словы            | many words                             | шумлівы, -ая, -ае                                           | noisy                                                |
| шматбаковы, -ая, -ае       | versatile                              | шупляда, -ы (f.)                                            | drawer                                               |
| шматводны, -ая, -ае        | abounding in water                     | шчабятлівы, -ая, -ае                                        | chattering                                           |
| шматзнакавы, -ая, -ае      | multiciphered                          | шчабятун, -а (m.)                                           | warbler; chatterbox                                  |
| шматзначна (adv.)          | significantly                          | шчанё(я), -яці (n.)                                         | puppy                                                |
| шматзначны, -ая, -ае       | significant; having different meanings | шчарнелы, -ая, -ае                                          | blackened                                            |
| шматкроп'е, -я (n.)        | dots                                   | шчасны or шчаслівы, -ая, -ае                                | happy, lucky, fortunate                              |
| шматкультурнасьць, -і      | multiculturalism                       | шчасьце, -я (n.)                                            | luck, happiness, good fortune                        |
| шматлюдны, -ая, -ае        | populous; crowded                      | шчачына, -ы or шчакá, -і (f.)                               | cheek                                                |
| шматмоўны, -ая, -ае        | multilingual                           | шчокі, -аў (pl. of шчакá)                                   | cheeks                                               |
| шматпавэрхавы, -ая, -ае    | many-storied, multi-storied            | шчупак, -а (m.)                                             | pike                                                 |
| шорхлы, -ая, -ае           | hoarse                                 | шчупень, -ня (m.)                                           | tentacle, palpus                                     |
| шорхнуць (I), шорхне, -уць | to creep                               | шчуплы, -ая, -ае                                            | slender                                              |
| ску́ра шорхне              | it makes one's flesh creep             | шчыгол, -гла (m.)                                           | goldfinch (bird)                                     |
| шосты, -ая, -ае            | sixth                                  | шчыліна, -ы (f.)                                            | crack                                                |
| шомага студзеня            | the sixth of January, January sixth    | шчыльны, -ая, -ае                                           | tight                                                |
| шосты радок                | line six                               | шчыра (adv.)                                                | sincerely, truly, frankly, openly; cordially, warmly |
| шостая гадзіна             | six o'clock                            | шчыра кажучы                                                | speaking frankly                                     |
| палавіна шостае            | half past five                         |                                                             |                                                      |
| адна шостая                | one-sixth                              |                                                             |                                                      |
| шпарка (adv.)              | rapidly                                |                                                             |                                                      |



|                           |                                             |                              |                                |
|---------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| ш. адданы Вам             | yours truly, sincerely                      |                              |                                |
| шчыра прымáць             | yours                                       |                              |                                |
| шчырасьць, -і (f.)        | to extend a cordial/<br>warm reception (to) | эканамічны, -ая, -ае         | economic(al)                   |
| шчытны, -ая, -ае          | frankness                                   | экзэмпляр, -у (m.)           | copy                           |
| шы́ба or шы́біна, -ы (f.) | tight                                       | экіпáж, -у (m.)              | crew                           |
| шы́баваць (I), шы́бую,    | windowpane                                  | экспэдыцыя, -і (f.)          | expedition                     |
| -еш, -юць                 | to walk/move quickly;<br>speed              | экспэрымэнт, -у (m.)         | experiment                     |
| шы́беніца, -ы (f.)        | gallows, gibbet                             | электрастанцыя, -і (f.)      | (electric) power station       |
| шы́біна, -ы (f.)          | see шы́ба                                   | электрычны, -ая, -ае         | electric                       |
| шы́т, -а (n.)             | awl                                         | эміграваць (I), эмігрую,     | to emigrate                    |
| шы́ты, -ы (f.)            | tire                                        | -еш, -юць                    |                                |
| шы́та (adv.)              | widely                                      | энтузіязм, -у (m.)           | enthusiasm                     |
| шы́рагалёчы, -ая, -ае     | wide in the shoulders                       | эпізод, -у (m.)              | episode                        |
| шы́ров, шы́рака (short of | broad, wide                                 | эра, -ы (f.)                 | era                            |
| шы́рокі, -ая, -ае)        |                                             | этыка, -і (f.)               | ethics                         |
| шы́рока (adv.)            | see шы́рака                                 | этнічны, -ая, -ае            | ethnic                         |
| шы́рокі, -ая, -ае         | wide, broad                                 | Эўропа, -ы (f.)              | Europe                         |
| шы́рыня, -і (f.)          | width                                       | эўрапéйскі, -ая, -ае         | European (adj.)                |
| шы́рыць (II), шы́ру,      | to spread                                   | эўрапéец, -пéйца (m.)        | European                       |
| -ыш, -аць                 |                                             |                              |                                |
| шы́тная машы́на (f.)      | sewing machine                              | юрыдычны ліцэй               | Lyceum of Law                  |
| шы́ты, -ая, -ае (part.)   | sewn/sewed                                  |                              |                                |
| шы́я, -і (f.)             | neck                                        |                              |                                |
| шэйх, -а (m.)             | sheikh (Arab chief)                         |                              |                                |
| шэ́равокі, -ая, -ае       | grey-eyed                                   | я́блына, -ы (f.)             | apple tree                     |
| шэ́рсьць, -і (f.)         | hair of an animal;<br>woollen (fabric)      | ягнё(я), -яці (n.)           | lamb                           |
|                           |                                             | ягоны, -ая, -ае              | his, its                       |
| шэ́ры, -ая, -ае           | grey                                        | яда́, -ы́ (f.)               | eating; meal; food             |
| шэ́сьцьдзесят, -цёх       | sixty                                       | у ча́се яды́                 | while eating, during a<br>meal |
| шэ́сьцьдзесятгадовы,      | sixty-year-old, of sixty                    |                              |                                |
| -ая, -ае                  | years                                       | прыда́тны да яды́            | suitable for eating            |
| ш-гадовы чалавёк          | man of sixty                                | пасля́ яды́/э́жы             | after a meal                   |
| ш-гадовы юбіле́й          | sixtieth anniversary                        | язы́к, -а́ (m.)              | tongue; language               |
| шэ́сьцьдзясяты, -ая, -ае  | sixtieth                                    | я́йка, -а or яйко́, -а́ (n.) | egg                            |
| ш-дзясяты нумар           | number sixty                                | яйцо́, -а́ (n.)              | see я́йка                      |
| яму́ пайшоў ш-ы год       | he is in his sixtieth year                  | як ні́                       | however                        |
| ш-дзясятыя гады́          | the sixties                                 | як ні́ позна                 | however late it is             |
| шэ́сьцьсот                | six hundred                                 | як ні́як or як-ні́-як        | after all                      |
| шэ́сьцьсотны or           | six-hundredth                               | як та́кі                     | as such                        |
| шэ́сьцьсоты, -ая, -ае     |                                             | я́касны, -ая, -ае            | qualitative                    |
| ш-сотная бачы́на          | page six hundred                            | я́касны прыме́тнік           | qualitative adjective          |
| ш-сотны год               | the year six hundred                        | я́касьць, -і (f.)            | quality                        |
| ш-сотныя ўгодкі́          | six-hundredth anni-<br>versary              | які́, -а́я, -о́е             | what; which                    |
|                           |                                             | яко́га колеру?               | of what colour?                |
|                           |                                             | у які́ бок мы пае́дзем?      | Which way shall we go?         |

Э

Ю

Я



які . . . ні  
якую кнігу ён ні  
возьме  
якісь(ці), якіясь(ці),  
якоесь(ці)  
які-хаця  
якраз  
якраз пяць  
якраз тое, што мне  
трэба  
яма, -ы (f.)  
Ян, -а (m.)

whatever  
whatever book he takes  
some

any  
exactly; the very  
exactly five  
the very thing I need

hole  
John

Янка, -і (m.)  
яр, -у (m.)  
ясна (adv.)  
ясна гаварыць

ясна (predic.)  
усё ясна  
ясны, -ая, -ае

ясны дзень  
яснае неба  
яснае ўяўленне

Johnny  
ravine  
clearly, clear  
to speak clearly/  
distinctly  
it is clear  
everything is clear  
bright; clear, lucid,  
serene; distinct  
bright day  
clear/serene sky  
clear idea



Skaryna in his print shop, from the painting by Piotra Siarhijevich



Bust of Byelorussian Poet Janka Kupala in Radashkovichy



## ENGLISH-BYELORUSSIAN VOCABULARY

## АНГЕЛЬСКА-БЕЛАРУЎСКИ СЛОЎНІК

## А

|                 |                                                                    |                                     |                                                                                  |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| abandon, to     | пакідаць (I), -кінуць pf.; адступіць (I), -ступіць (II) pf.        | accord<br>in accord<br>according to | згода<br>згодна (adv.)<br>паводля (+ gen.)<br>згодна з (+ instr.)                |
| abatement       | спад, зьмэншаньне, зьніжэньне                                      | account                             | рахунак, конта; лік, падлік                                                      |
| abbreviation    | скарачэньне, скарот                                                | accurate                            | акуратны, дакладны, -ая, -ае                                                     |
| ABC book        | лемантэр, буквар                                                   | ache                                | боль                                                                             |
| abhor, to       | гідзіцца (II)                                                      | I have a toothache                  | мне/у мяне баліць зуб                                                            |
| ability         | здольнасьць, умельства                                             | acknowledge, to                     | прызнаваць (I), -знаць pf.                                                       |
| abode           | жытло, жыльлё; сядзіба                                             | acquaint with, to                   | знаёміць (II), па- pf.                                                           |
| abolish, to     | скасаваць (I) pf.                                                  | acquaintance                        | знаёмства                                                                        |
| abomination     | агіда                                                              | acquainted, to become               | пазнаваць (I), -знаць pf.                                                        |
| above           | угары, увэрсе; вышэй, раней; над                                   | acquire, to                         | знаёміцца (II), па- pf.                                                          |
| as stated above | як сказана раней/вышэй                                             | act                                 | набываць (I), -быць pf.                                                          |
| above zero      | вышэй за нуля                                                      |                                     | учынак; пастанова, акт;                                                          |
| abridged story  | скарочанае апавяданьне                                             |                                     | дакумэнт, дакумант;                                                              |
| abruptly        | рэзка                                                              |                                     | акт/дзэя (п'эсы)                                                                 |
| absolute        | поўны, абсалютны, -ая, -ае                                         | act, to                             | трымацца (I), дзэяць;                                                            |
|                 | поўны адпачынак                                                    | action                              | граць на сцэне                                                                   |
| a. rest         | заглыбляцца (I);                                                   | active                              | дзэяньне; учынак                                                                 |
| absorbed, to be | уцягвацца (у + acc.)                                               | active voice (gram.)                | дзейны, -ая, -ае                                                                 |
|                 | недарэчны, бязглузды,                                              | activity                            | дзейны стан                                                                      |
| absurd          | неразумны, -ая, -ае                                                | actor                               | дзейнасьць                                                                       |
|                 | недарэчнасьць, лухта,                                              | actual                              | актор, артысты                                                                   |
| absurdity       | бязглуздыцца                                                       |                                     | запраўдны, рэчаісны, -ая, -ае                                                    |
| abundance       | даста́так, багацьце; вялікая колькасьць                            | actual verb                         | працяжлівы дзеяслоў                                                              |
| in abundance    | удосыць(це)                                                        | adapt oneself, to                   | прытарноўвацца (I), -тарнавацца pf., датарнавацца                                |
| abuse           | зьдзек                                                             |                                     | дадаваць (I), -даць (irr.) pf., дакладаць (I), дакладзіць pf., далажыць (II) pf. |
| abuse, to       | зьдэквацца (I), зьневажаць                                         | add, to                             | дасыпаць цукру                                                                   |
| abyss           | прадоньне, прорва                                                  |                                     | даліць малака                                                                    |
| accessible      | даступны, -ая, -ае                                                 | to add some sugar                   | дапісаць колькі радкоў                                                           |
| accidentally    | выпадкам, незнарок                                                 | to add some milk                    | складаць (I), скласці pf., злажыць (II) pf.                                      |
| accommodate, to | зьмяшчаць (I), змясціць (II) pf.                                   | to add a few lines                  | дададзены, даданы, -ая, -ае                                                      |
| accompany, to   | суправаджаць (I), праводзіць (II); -весьці (I) pf.; даводзіць (II) | add, to (math.)                     |                                                                                  |
|                 |                                                                    | added                               |                                                                                  |



|                                            |                                                                                             |                           |                                                                                            |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| adder                                      | гад, гáдзіна, гадзю́ка                                                                      | advise, to                | мэтазгодны, -ая, -ае                                                                       |
| addition                                   | дапаўне́ньне;<br>(math.) склада́ньне                                                        | advisory                  | раі́ць (II), па- pf.                                                                       |
| additional                                 | дадатковы, -ая, -ае                                                                         | advocate                  | дара́дны, -ая, -ае                                                                         |
| address                                    | а́дрыс; дакля́д; зваро-<br>так (gram.)                                                      | afar, from                | адвака́т                                                                                   |
| a. to the congress                         | дакля́д на зьё́здзе                                                                         | affable                   | зда́лёк(y)                                                                                 |
| address, to                                | а́дрысавáць (I);<br>прамаўля́ць                                                             | affably                   | ве́тлы, -ая, -ае                                                                           |
| to a. the meeting                          | зрабі́ць дакля́д, прамаў-<br>ля́ць на пасе́джаньні                                          | affair                    | ве́тла (adv.)                                                                              |
| adhere, to                                 | прыстава́ць (I),<br>прылі́паць                                                              | affection                 | спра́ва                                                                                    |
| adjacent                                   | сусе́дні; суме́жны, -ая,<br>-ае                                                             | affectionate              | прывя́занасьць;<br>люба́сьць                                                               |
| adjourn, to                                | адклада́ць (I), -кля́сці                                                                    | a. child                  | ласка́вы, -ая, -ае                                                                         |
| adjust, to                                 | датарнава́ць (I) pf.;<br>рэгулява́ць                                                        | affectionately            | ласка́вае дзі́ця                                                                           |
| adjust oneself, to                         | прыстасава́цца (I) pf.                                                                      | affirmative               | люба́сна, любосна                                                                          |
| admissible                                 | дапушча́льны, -ая, -ае                                                                      | after (conjunc.)          | сьцьвярджа́льны, -ая -ае                                                                   |
| it is a.                                   | дапушча́ецца                                                                                | after dinner              | па (+ loc.), пры                                                                           |
| admit, to                                  | прызнава́цца (I), пры-<br>знава́ць; прыйма́ць,<br>-ня́ць; дазваля́ць,<br>-зволі́ць (II) pf. | day after day             | па абéдзе                                                                                  |
| adopt, to                                  | прыйма́ць (I), прыня́ць<br>pf.; перайма́ць, -ня́ць<br>(I) pf.                               | after all                 | дзень пры дні, дзень у<br>дзень                                                            |
| adopted child                              | прыйма́е/прыёмнае<br>дзі́ця                                                                 | against                   | як-ні́як                                                                                   |
| adoption                                   | прыня́цьцё,<br>запазы́чаньне                                                                | agenda                    | су́праць                                                                                   |
| adoptive parents                           | прыймоўныя/прыёмныя<br>бацькі                                                               | agitate, to               | пара́дак дня                                                                               |
| adorn, to                                  | прыбіра́ць (I), -бра́ць<br>pf.; упрыго́жыць (II)                                            | ago                       | мяша́ць (I); падбу́рваць                                                                   |
| adroit                                     | спраўны, -ая, -ае                                                                           | two years ago             | таму́ (= пе́рад гэтым)                                                                     |
| adult                                      | дарослы (m.), дарослая<br>(f.); выра́слы, -ая                                               | agonizingly               | два гады́ таму́                                                                            |
| advance, to                                | ісьці/ру́хацца напе́рад;<br>ру́хаць (I), ру́шыць                                            | agony                     | паку́тліва                                                                                 |
| the crowd a-ed                             | натоўп ру́шыў напе́рад                                                                      | agree, to                 | агонія́, кананьне; паку́та                                                                 |
| to a. science                              | ру́хаць наву́ку напе́рад                                                                    | verbs agree with<br>nouns | дамові́цца (II) pf.; зга-<br>джа́цца (I), згадзі́цца<br>(II) pf., дапасоўва́цца<br>(gram.) |
| advantage                                  | перава́га; кары́сьць                                                                        | agreeable                 | дзеясловы дапасоўва-<br>ю́цца да назоўнікаў                                                |
| advantageous                               | выгодны, -ая, -ае                                                                           | agreeably                 | прыёмны, -ая, -ае                                                                          |
| adverbial modifier (of<br>time, manner...) | акалі́чнасьць (ча́су<br>спосабу...)                                                         | agreement                 | прыёмна                                                                                    |
| advertisement                              | абвэ́стка                                                                                   | agriculture               | згода; умо́ва                                                                              |
| advisable                                  | пажада́ны; дамэ́тны,                                                                        | agricultural              | земляро́бства                                                                              |
|                                            |                                                                                             | aid                       | земляро́бскі; сельска-<br>гаспада́рскі, -ая, -ае                                           |
|                                            |                                                                                             | aim                       | дапамо́га; парату́нак                                                                      |
|                                            |                                                                                             | aimed                     | мэ́та                                                                                      |
|                                            |                                                                                             | air                       | ські́раваны, -ая, -ае                                                                      |
|                                            |                                                                                             | fresh air                 | паве́тра; вы́гляд                                                                          |
|                                            |                                                                                             | to assume a solemn air    | сьве́жае паве́тра                                                                          |
|                                            |                                                                                             | air, to                   | прыня́ць урачы́сты вы́-<br>гляд                                                            |
|                                            |                                                                                             | aired                     | ве́трыць (II), пра- pf.                                                                    |
|                                            |                                                                                             | airplane                  | паве́траны, -ая, -ае                                                                       |
|                                            |                                                                                             |                           | самале́т                                                                                   |



|                      |                                                           |                |                                               |
|----------------------|-----------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------|
| airy                 | павётраны; падзіманы,<br>-ая, -ае                         | to be amazed   | зьдзіўляцца (I),<br>дзівавацца                |
| album                | альбом                                                    | American       | Амэрыканец, -канка;<br>амэрыканскі, -ая, -ае  |
| alder (tree)         | вольха, алёшына                                           |                | ласкавы, нязлосны, -ая,<br>-ае                |
| alder grove          | алешнік                                                   | amiable        | дружна                                        |
| algebra              | альгебра                                                  | amicably       | сярод (+ gen.)                                |
| alien                | іншаземец, чужаземец                                      | amidst         | сярод ворагаў                                 |
| all                  | увесь, уся, усё; усё                                      | amidst enemies | між/паміж/сярод<br>(+ gen.)                   |
| all the nation       | увесь народ                                               | among          | паміж кнігаў                                  |
| that is all          | гэта ўсё                                                  | among books    | сярод сяброў                                  |
| all these books      | усё гэтыя кнігі                                           | among friends  | (па)між; сярод                                |
| all the time         | добра                                                     | amongst        | колькасьць; сума                              |
| all the time         | а ўсё-ж, тым ня менш                                      | amount         | даходзіць (II),<br>дайсьці (I)                |
| all the time         | тым ня менш, дзякую<br>вам                                | amount, to     | узмацняць (I),<br>узмоцніць (II)              |
| all the time         | усё, усю парў                                             | amplify, to    | амулет                                        |
| all the time         | ён усё (усю парў)<br>працуе                               | amulet         | забава, уцеха; гулі                           |
| all the time         | усяго                                                     | amusement      | анатомія                                      |
| all-Byelorussian     | усебеларускі, -ая, -ае                                    | anatomy        | старавечны, даўны,<br>даўнейшы, -ая, -ае      |
| all-Canadian         | усеканадзкі, -ая, -ае                                     | ancient        | i, ды; а                                      |
| all-powerful         | усяўладны, -ая, -ае                                       | and            | i да таго падобнае, i                         |
| Allah                | Алах                                                      | and so on      | гэтак далей                                   |
| allegedly            | быццам                                                    |                | нанова, нанава                                |
| almost (adv.)        | блізка/блізу (што);<br>мала/ледзь/траха не;<br>бязмала    | anew           | злаваць pf., раз-;<br>угнявіць (II) pf.       |
| alone                | адзін, адна, адно; сам<br>адзін                           | anger, to      | кут (math.)                                   |
| she remained alone   | яна засталася адна                                        | angle          | злосна                                        |
| to leave smb. alone  | пакінуць каго-н. у<br>супакоі                             | angrily        | ажыўлены, -ая, -ае                            |
| to leave smth. alone | не чапаць чаго-н.                                         | animate        | лётапіс                                       |
| along (prep.)        | уздоўж                                                    | annals         | угодкі, гадавіна                              |
| along the river      | уздоўж ракі                                               | anniversary    | паведамляць (I), -міць<br>pf., апавяшчаць     |
| alongside (adv.)     | уздоўж                                                    | announce, to   | паведамленьне,<br>абвешчаньне                 |
| alphabet             | альфабэт                                                  | announcement   | дакучаць (I), назаляць,<br>абрыднуць; злаваць |
| alphabetic(al)       | альфабэтны, -ая, -ае                                      |                | гэта злуе мяне                                |
| already              | ужо                                                       | annoy, to      | раззлаваны, -ая, -ае                          |
| alternately          | наперамёнку,<br>уперамешку                                | it annoys me   | дакучлівы, -ая, -ае                           |
| alternation          | чаргаваньне,<br>чародаваньне                              | annoyed        | штагоду                                       |
| amalgamate, to       | злучацца (I), злучыцца<br>(II); зьлівацца (I),<br>зьліцца | annoying       | адказ                                         |
| amaze, to            | зьдзіўляць (I)                                            | annually       | Антон, Антось                                 |
|                      |                                                           | answer         | старасьвецкі, -ая, -ае                        |
|                      |                                                           | Anthony        |                                               |
|                      |                                                           | antique        |                                               |



|                              |                                                                              |                          |                                                                                                                        |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| anxiety                      | трывога                                                                      | this rule applies to all | гэтае правіла датычыць да ўсіх                                                                                         |
| anxious                      | заклапочаны, трывожны, неспакойны, моцна жадаючы, -ая, -ае                   | to a. for a job          | падаць заяву на працу                                                                                                  |
| to be anxious about          | непакоіцца/турбавацца пра (+acc.)                                            | appointed                | прызначаны, -ая, -ае                                                                                                   |
| I am anxious to see him      | мне вельмі хочацца бачыць яго                                                | appointment              | прызначаньне; дзелавое спатканьне                                                                                      |
| any                          | які-небудзь/-коlechы; які-хаця; хоць-які, абь-які, -ая, -ае; усякі, -ая, -ае | apposition (gram.)       | прыдатак                                                                                                               |
| give me any book in any case | дай мне хоць-якую кнігу ўва ўсякім разе                                      | appreciate, to           | цаніць, а- (II) pf.; быць удзячным                                                                                     |
| anybody                      | хто-небудзь, нэхта, хтось(ці)                                                | apprehension             | боязь                                                                                                                  |
| did a. come?                 | ці хто-небудзь/нэхта прыйшоў?                                                | approach                 | падыход                                                                                                                |
| anybody's                    | нэчы(й), -ая, -ае or -ыя, -ые                                                | approach, to             | падходзіць (II), -ыйсьці (I) pf.; пад'яжджаць (I), -ехаць pf.; насоўвацца, -сунуцца pf.; падступіць, -ступіць (II) pf. |
| anyone                       | see anybody                                                                  | appropriate              | належаьны, годны, адпаведны, мэтазгодны, -ая, -ае                                                                      |
| anyone's                     | see anybody's                                                                | appropriately            | належаьна, годна                                                                                                       |
| anything                     | што-небудзь, нэшта, штось(ці)                                                | approval                 | ухваленьне                                                                                                             |
| did you do a.?               | ці што-небудзь/нэшта вы зрабілі?                                             | apron                    | хвартух                                                                                                                |
| anywhere                     | дзе-небудзь                                                                  | apt (about a thing)      | прыгодны, прыдатны, -ая, -ае                                                                                           |
| apart (adv.)                 | паасобку                                                                     | apt (about a person)     | здатны, здольны, сьхільны, -ая, -ае                                                                                    |
| apartment                    | памешканьне, гаспода, кватэра                                                | apt (to)                 | сьхільны да + gen.; падаўкі, -ая, -ае                                                                                  |
| apathetic                    | апатэчны, -ая, -ае                                                           | apt (at)                 | здатны, здольны да + gen.                                                                                              |
| apparently                   | відавочна; быццам                                                            | aptitude                 | здольнасьць, здатнасьць; прыдатнасьць                                                                                  |
| he has gone away a.          | відавочна/відаць ён выехаў                                                   | aquarium                 | акварыум                                                                                                               |
| appeal                       | заклік                                                                       | Arab                     | Араб                                                                                                                   |
| appeal, to                   | выступіць/зварачацца з заклікам                                              | arable land              | ворная зямля                                                                                                           |
| appears, it (impers.)        | здаецца (што)                                                                | arch                     | брама, арка                                                                                                            |
| apple tree                   | яблына                                                                       | archives                 | архіў                                                                                                                  |
| applicant                    | заяўнік, просьбіт; кандыдат                                                  | Arctic                   | Арктыка                                                                                                                |
| application                  | заява                                                                        | ardent                   | палкі, -ая, -ае                                                                                                        |
| applied                      | практычны, -ая, -ае                                                          | ardent speech            | палкая прамова                                                                                                         |
| a. medicine                  | практычная мэдыцына                                                          | ardour                   | запал                                                                                                                  |
| apply, to                    | ужываць (I); тарнаваць (II) да + gen.; датычыць да + gen.                    | area                     | плошча; прастора, абшар                                                                                                |
|                              |                                                                              | area of the lake         | плошча возера                                                                                                          |
|                              |                                                                              | argue, to (with)         | спрачацца з + instr.; разважаць (I)                                                                                    |
|                              |                                                                              | argument                 | довад                                                                                                                  |



|                                     |                                               |                                  |                                                                                                             |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| arise, to                           | паўставаць (I),<br>паўстаць pf.               | as wide as it is long            | такі са́мы ўшыркі, як<br>удаўжкі                                                                            |
| arm                                 | рука́; рукаво                                 | he writes as well as<br>he reads | ён піша такса́ма добра,<br>як чытае                                                                         |
| under arms                          | пад рука́мі/па́хамі                           | as soon as                       | як толькі                                                                                                   |
| arm of the river                    | рукаво ракі                                   | ascend, to                       | узыходзіць (II),<br>узыйсці (I) pf.                                                                         |
| arm of the windmill                 | крыло ветрака́                                |                                  |                                                                                                             |
| armful                              | бярэ́мя, бярэ́ма                              | ashes                            | попел                                                                                                       |
| armpit                              | па́ха                                         | hot ashes                        | пры́сак                                                                                                     |
| arms                                | збро́я; абды́мкі                              | aside                            | набок; збоку                                                                                                |
| to throw oneself into<br>smb's arms | кіну́цца не́каму ў<br>вабды́мкі               | to put aside                     | адкла́сьці набок                                                                                            |
| army                                | войска, а́рмія                                | to stand aside                   | стаць збоку                                                                                                 |
| around (adv. & prep.)               | вакол, навокал,<br>наўкол(а)                  | ask, to                          | пыта́цца (I), па- pf.;<br>прасі́ць (II); запра-<br>ша́ць (I), запра́сіць<br>(II) pf.; зва́ць (I), па<br>pf. |
| there are people<br>around          | навокал лю́дзі                                | to ask many guests               | запра́сіць (шмат)/<br>назва́ць гасьце́й                                                                     |
| around the garden                   | навокал гароду                                | asleep                           | сьпя́чы, здраньцьве́лы,<br>-ая, -ае; тупы, -а́я, -о                                                         |
| arouse, to                          | выклі́каць (I)                                | to fall asleep                   | засну́ць (I) (pf.)                                                                                          |
| to a. indignation                   | выклі́каць абурэ́ньне                         | my arm is asleep                 | у мяне здраньцьве́ла/<br>зьмярцьве́ла рука́                                                                 |
| arrival                             | прыход; надыход                               | asp leaf                         | асі́навы лі́ст                                                                                              |
| arrive, to                          | прыбы́ваць (I), -бы́ць<br>pf.                 | aspect                           | гледзі́шча: трыва́ньне<br>(gram.)                                                                           |
| to arrive (on foot)                 | прыходзі́ць (II), -йсьці́<br>(I) pf.          | asphalt                          | асфа́льт                                                                                                    |
| to a. (by conveyance)               | прыя́жджа́ць (I), -э́хаць<br>pf.              | aspiration                       | імкне́ньне                                                                                                  |
| arrow                               | страла́; стрэ́лка<br>(пака́зваць кіру́нак)    | assemble, to                     | зьбіра́цца (I),<br>зья́жджа́цца                                                                             |
| bow and arrow                       | лук і страла́                                 | assign, to                       | прызначáць (I); ські-<br>ро́ўваць, ськірава́ць                                                              |
| art                                 | маста́цтва; майстэ́рства<br>or майстро́ўства  | to a. to work at...              | ськірава́ць на пра́цу                                                                                       |
| art of printing                     | майстэ́рства дру́ку                           | assistance                       | дапамо́га; парату́нак                                                                                       |
| article                             | арты́кул; прадме́т                            | assistant director               | засту́пнік дырэ́ктара                                                                                       |
| a. for the paper                    | арты́кул для газэ́ты                          | assistant station-master         | дыжу́рны ста́нцыі                                                                                           |
| a. of consumption                   | прадме́т ужо́тку                              | associated with, to be           | замацава́цца (I) pf. за<br>+ instr.; бы́ць зьвяза́-<br>ным з + instr.                                       |
| Byelor. nouns have no<br>articles   | белару́скія назоўнікі<br>ня маю́ць арты́кулаў |                                  |                                                                                                             |
| artistic                            | маста́цкі, -ая, -ае                           | the name is a. with...           | імя замацава́лася за...                                                                                     |
| highly artistic                     | высакамаста́цка                               | assume, to                       | дапушча́ць (I), дапус-<br>ці́ць (II) pf.; мерка-<br>ва́ць (I), прыйма́ць,<br>прыня́ць pf.                   |
| as (conjunc.)                       | як; бо                                        | I assume that                    | я дапушча́ю/мяркую́,<br>што                                                                                 |
| he did as you told him              | ён зрабі́ў, як вы сказа́лі<br>яму́            |                                  |                                                                                                             |
| as he had no time                   | бо ён ня меў ча́су                            |                                  |                                                                                                             |
| as such                             | як такі́                                      |                                  |                                                                                                             |
| as though/as if                     | бы́ццам                                       |                                  |                                                                                                             |
| as well                             | такса́ма                                      |                                  |                                                                                                             |
| as . . . , as                       | такі са́мы, як; такса́ма,<br>як               |                                  |                                                                                                             |







|                                                  |                                                                                   |                                              |                                                                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| bait                                             | прына́да (на ры́бу)                                                               | bear, to (bore, borne)                       | трыва́ць (I), вы- pf.;                                                |
| bake, to                                         | пячы́ (I) (ў духоўцы),<br>сь- or па- (усё) pf.                                    |                                              | трыма́ць, вы- pf.;                                                    |
| ballet                                           | балёт                                                                             | Will the ice b.?                             | нёсьці                                                                |
| Baltic                                           | ба́лцкі; балтыцкі, -ая,<br>-ае                                                    | bear, to (bore, born)<br>orchard bears fruit | Ці вы́трымае лёд?                                                     |
| Baltic tribes                                    | ба́лцкія плямёны                                                                  | beast                                        | радзі́ць, на- (II) (pf.)                                              |
| Baltic Sea                                       | Балты́цкае мора                                                                   | beaten                                       | сад родзі́ць садо́віну                                                |
| band                                             | арке́стра; грамада́                                                               | beaten egg                                   | зьвер, зьвяру́га                                                      |
| bandage, to                                      | перавя́зваць (I), -вяза́ць<br>pf.                                                 | beaten unmercifully                          | бі́ты, зьбі́ты, -ая, -ае                                              |
| bandage wound                                    | перавя́заць ра́ну                                                                 | beautifully                                  | зьбі́те яйка                                                          |
| bandage, to                                      | сту́каць, сту́кнуць (I) pf.;<br>трэ́снуцца (I)<br>(аб + acc.) pf.                 | beauty                                       | спаласава́ны, -ая, -ае                                                |
| bandage, to                                      | хрост                                                                             |                                              | хора́ша, прыго́жа                                                     |
| bandage, to                                      | хрысьці́ць (II)                                                                   | sense of b.                                  | краса́, хара́ство, прыга-<br>жосьць or прыго́-<br>жасьць, прыга́ство; |
| bandage, to                                      | не дапусьці́ць (II)<br>(да + gen.) pf.                                            | because                                      | красу́ня, прыга́жуня                                                  |
| barefoot (adj.)                                  | босы, -ая, -ае                                                                    | beckon, to                                   | пачу́цьцё краса́/                                                     |
| a barefoot boy                                   | босы хлопец                                                                       | bedroom                                      | хара́ства                                                             |
| barefoot (adv.)                                  | басанож                                                                           | bee                                          | бо, таму́ што                                                         |
| to go barefoot                                   | хадзі́ць басанож                                                                  |                                              | на́дзіць (II), пры- pf.                                               |
| barefooted (one)                                 | басаножка                                                                         |                                              | спа́льня, спа́льны пакой                                              |
| barge                                            | ла́йба                                                                            |                                              | пчалі́на or пчалá;                                                    |
| barrel                                           | бочка                                                                             |                                              | (pl.) пчо́лы                                                          |
| barren/sterile flower                            | пу́стацьвёт                                                                       | beet                                         | бура́к                                                                |
| base                                             | асно́ва; ба́за                                                                    | beetle                                       | жук                                                                   |
| to assume as a b.                                | прыня́ць за а́снову                                                               | before (adv.)                                | раней                                                                 |
| basic                                            | асно́ўны, грунто́ўны,<br>-ая, -ае                                                 | before (prep.)                               | пе́рад, пра́д (+ instr.)                                              |
| basin                                            | басэ́йн                                                                           | beg, to                                      | пра́сіць (II), пра́сіцца;                                             |
| river basin                                      | вадазбор, рэ́чны басэ́йн                                                          | begin with, to                               | жабрава́ць (I)                                                        |
| basis (pl. bases)                                | асно́ва; ба́за (mil.)                                                             | behave, to                                   | перш-на́перш                                                          |
| bask (in), to                                    | грэ́цца (I), вы́грава́цца<br>(на сонцы, ля агню́);<br>це́шыцца (II)<br>(+ instr.) | behaviour                                    | трыма́цца (I), трыма́ць                                               |
| bast (inner flexible bark<br>of the linden tree) | лы́ка                                                                             | proper behaviour                             | сябе́                                                                 |
| bast-shoe                                        | ла́паць (лыковы)                                                                  | bell                                         | трыма́ньне                                                            |
| battle                                           | бі́тва, суты́чка, бой                                                             | bell-ringer                                  | прыстойнае трыма́ньне                                                 |
| battlefield                                      | поле бою                                                                          | belly                                        | звон (gen. зва́на); званок                                            |
| bay-leaf willow                                  | вербалоз                                                                          |                                              | званáр                                                                |
| beads (pl.)                                      | кара́лі, па́церкі (pl.)                                                           | belong, to                                   | чэ́рава, пу́за, бру́ха,                                               |
| beak                                             | дзю́ба                                                                            | beloved                                      | жы́вот                                                                |
| beam                                             | бэ́лька; пра́мень,<br>(dim.) пра́меньчык                                          | bend, to                                     | нале́жаць (II) (да + gen.)                                            |
|                                                  |                                                                                   |                                              | кахáны, лю́бы, -ая, -ае                                               |
|                                                  |                                                                                   |                                              | зьгі́наць (I), сагну́ць pf.;                                          |
|                                                  |                                                                                   |                                              | нагі́наць, -гну́ць pf.;                                               |
|                                                  |                                                                                   |                                              | загі́наць, -гну́ць pf.;                                               |
|                                                  |                                                                                   |                                              | перагі́наць, -гну́ць pf.;                                             |
|                                                  |                                                                                   |                                              | сьхі́ляць, сьхі́ліць (II)<br>pf.                                      |
|                                                  |                                                                                   | to bend a nail                               | загну́ць цьві́к                                                       |
|                                                  |                                                                                   | to bend one's head                           | сьхі́ліць галаву́                                                     |
|                                                  |                                                                                   | benefactor                                   | дабрадзéй                                                             |



|                       |                                                           |                     |                               |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------|
| benefit               | карбісьць, пажытак                                        | Black Sea (adj.)    | чарнаморскі, -ая, -ае         |
| bent                  | нагну́ты, загну́ты;<br>пахілены, -ая, -ае                 | blacken, to         | чарне́ць (I), па- pf.         |
| bereave, to           | адыйма́ць (I), -ня́ць pf.                                 | blackened           | шчарне́лы, -ая, -ае           |
| to b. smb. of hope    | адня́ць у каго надзе́ю                                    | to be b. with smoke | закуры́цца/пачарне́ць         |
| beside                | збоку, ка́ля, побач                                       |                     | ад д́ыму                      |
| (be)sprinkle, to      | акрапля́ць (I), акрапі́ць (II) pf.                        | blacksmith's        | кава́льскі, -ая, -ае          |
| between (prep.)       | (па)між (+instr.)                                         | blade               | (anat.) лапа́тка; лязо        |
| beyond (prep. & adv.) | за, па-за; вышэй                                          | blade of a knife    | лязо нажа́                    |
| it is b. my power     | гэта вышэй за маё сілы                                    | blame, to           | вінава́ццць (II)              |
| bible                 | бі́блія                                                   | he is to blame      | ён вінава́ты                  |
| biblical              | бі́блэйны, -ая, -ае                                       | blanket             | плед                          |
| biennial              | двугадовы, -ая, -ае                                       | homewoven b.        | дзяру́жка, посьцілка,         |
| biennial convention   | двугадовая сустрэ́ча                                      |                     | дыва́н                        |
| big                   | вялі́кі, -ая, -ае; буйны́;<br>грубы́, таўсты́, -а́я, -о́е | blaze, to           | пала́ць (I)                   |
| big seeds             | буйное зёрне                                              | blazing flame       | пала́ючае/зыркае              |
| very big              | вялі́зны, вялі́чэзны,<br>здара́венны, -ая, -ае            | bleach, to          | по́лліма                      |
| bill                  | раха́ўнак; банкно́т                                       | bleat, to           | бялі́ць (II), выбелі́ць pf.   |
| bill of fare          | мэню́, сьпі́с страва́ў                                    | blend, to           | бля́яць (I)                   |
| billion               | біліён or бі́льён                                         |                     | зьме́шваць (I), -ца; спа-     |
| billion (adj.)        | біліённы or бі́льённы,                                    | blind               | луча́цца; незаўва́жна         |
| billion (amer.)       | мілія́рд (мі́льярд)                                       | to become blind     | пераходзі́ць з адцёнь-        |
| bind, to              | вяза́ць (I), зь- pf.; заба-                               | blinding light      | ня ў вадцёньне                |
|                       | вяза́ць, забавяза́ць                                      | blink               | сьляпы́, -а́я, -о́е           |
|                       | pf.                                                       | in a blink          | сьле́пнуць (I), а- pf.        |
| biography             | жы́ццяпі́с                                                | blink, to           | сьляпу́чае сьвя́тло           |
| biological            | біялягі́чны, -ая, -ае                                     |                     | мі́г, вокамгнё́ньне; міг-     |
| biologist             | біёляг                                                    | block               | це́ньне, мі́рганьне           |
| biology               | біялё́гія, прыродаве́да                                   | block of ice        | вомі́рг, вобмі́гам,           |
| birch grove           | бярэ́знік                                                 | block, to           | як вокам мі́ргну́ць           |
| bird                  | пту́ха, пту́шка, птах                                     | to block smb's way  | мі́гаць (I), мі́гце́цца (II); |
| bird's                | птушы́ны, -ая, -ае                                        |                     | мі́ргаць (I), мі́ргну́ць      |
| bird-cherry tree      | чаромха                                                   | blond               | pf.; плю́шчыць вочы           |
| birth                 | нараджэ́ньне, нарадзі́ны                                  | blonde              | блё́к; кварта́л               |
| birthday              | дзень нарадзі́наў                                         | bloom, to           | кры́га, лядзі́на              |
| bishop                | бі́скуп, епі́скап                                         |                     | загарадзі́ць (II),            |
| bitter                | горкі́, -ая, -ае; злы́, -а́я, -о́е                        | blow off, to        | заступі́ць pf.                |
|                       | горка                                                     | blow up, to         | загарадзі́ць/заступі́ць       |
| bitterly              | чорны́, -ая, -ае                                          | the ship blew up    | камў даро́гу                  |
| black                 | чарнава́лосы, -ая, -ае                                    |                     | бяля́вы, блянды́н             |
| with b. hair          | чарне́ць (I), шчарне́ць                                   |                     | бяля́вая, блянды́нка          |
| to turn/become b.     | шчарне́лы, -ая, -ае                                       |                     | цьві́сьці (I); расьцьві́-     |
| grown black           | чарнавокі́, -ая, -ае                                      |                     | та́ць, расьцьві́сьці pf.      |
| black-eyed            | Чорнае мора                                               |                     | цьве́т на дрэ́вах             |
| Black Sea             |                                                           |                     | красава́ньне, роскві́т        |
|                       |                                                           |                     | зносі́ць (II), зьне́сьці (I)  |
|                       |                                                           |                     | pf.                           |
|                       |                                                           |                     | уза́рваць (I); (-ца) pf.      |
|                       |                                                           |                     | карабе́ль уза́рваўся          |



|                      |                           |                      |                          |
|----------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|
| blue                 | сіні, сіненыкі, -ая, -ае  | bother, to           | турбаваць (I), турба-    |
| to grow/turn b.      | сінець (I)                | don't bother         | вацца; дакучаць          |
| to turn b. from cold | пасінець/сьсінець ад      |                      | ня турбуйся              |
|                      | холаду                    |                      | (турбуйцеся)             |
| to show blue         | сінецца (I)               | bothering            | турбуючы, дакучлівы,     |
| the sea shows b. in  | здалёк сінеецца мора      |                      | -ая, -ае                 |
| the distance         |                           | bothersome           | дакучлівы, -ая, -ае      |
| blue-eyed            | сінявокі, -ая, -ае        | bough                | сук                      |
| blunt                | тупы, -ая, -ае            | bought               | куплены, -ая, -ае        |
| to grow blunt        | тупіцца (II)              | bounce, to           | скакаць (I), падскакваць |
| blunt, to            | тупіць (II), с- pf.       | the ball is bouncing | мячык скача              |
| boating              | целаахоўнік               | bound (part.)        | спалучаны, зьвязаны,     |
| boggy                | топкі, -ая, -ае           |                      | -ая, -ае                 |
| boil, to             | кіпець, за- pf.           | boundlessness        | бязьмежнасьць            |
| to boil over         | пабегчы (II) pf.          | bouquet              | букэт                    |
| the soup boiled over | суп пабег                 | bourgeois            | буржуй                   |
| boiler               | казан, кацёл              | bow                  | лук; дуга; смык; паклон; |
| boiling water        | варатак, кіпень           |                      | кукарда                  |
| bold type/face       | клўсты друк               | bow tie              | мушка                    |
| bole                 | камель                    | bow, to              | кланяцца (I), пакланіцца |
| bondage              | няволя                    |                      | (II) pf.                 |
| booklet              | брашура                   |                      | сьхіляць(ца) (I),        |
| bookstore            | кнігарня                  |                      | сьхіліць(ца) (II) pf.    |
| bookworm             | кнігаэд                   | boy                  | хлапёц, хлопёц           |
| boot                 | бот                       | good boy (or girl)   | маладзёц, малайчына      |
| booth                | кіёск                     | bracket              | дўжка                    |
| booty                | здабыча                   | braid one's hair, to | заплёсьці валасы         |
| border               | мяжа; край                | braid in, to         | уплятаць (I)             |
| border of the forest | край лёсу                 | branchy              | разложысты, галінасты,   |
| border, to           | межаваць (I),             |                      | -ая, -ае                 |
|                      | межавацца                 | break away, to       | адрывацца (I),           |
| bore, to             | надакучаць (I), -кучыць   |                      | адарвацца pf.            |
|                      | (II) pf.; сьвідраваць (I) | break in, to         | урывацца (I),            |
| I am bored           | мне надакучыла/нудна      |                      | уварвацца pf.            |
| boredom              | нуда or нудзьга; туга     | break off, to        | абломвацца (I), абла-    |
| borer                | сьвідроўнік/буравік       |                      | мацца pf., адламацца     |
|                      | (man); сьвэрдзел          | break through, to    | pf.; адкрышыцца (II)     |
|                      | (tool), сьвярдзёлак       |                      | прарывацца (I), -рвацца  |
| borrowing            | запазычаньне              | break up, to         | pf.; праламаць (II)      |
| botanical gardens    | батанічны сад             |                      | разыходзіцца (II),       |
| botanist             | батанік                   | breakdown            | -йсьціся (I) pf.         |
| botany               | батаніка                  |                      | знясіленьне, заняпад     |
| both                 | абодва (m. & n.),         | breakfast            | сілаў                    |
|                      | абедзьве (f.); абое       | breathe, to          | сьнеданьне, сьняданак    |
|                      | (for mixed genders)       | brick house          | дыхаць (I), па- pf.      |
| both John and Hania  | Янка й Ганя абое          | bride                | камяніца                 |
| have left            | паехалі                   | bridegroom           | маладая, -ае             |
|                      |                           |                      | малады, -ага             |



|                             |                                                                            |                             |                                                                                      |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| bridge                      | мост, (dim.) масток                                                        | he did not b.               | ён не варухнуўся зь                                                                  |
| brief                       | кароткі, абэглы, -ая, -ае                                                  |                             | мэсца                                                                                |
| briefcase                   | партфэль                                                                   | budget                      | бюджэт                                                                               |
| brighten (up), to           | ажывіць (II) pf.                                                           | builder                     | будаўнік                                                                             |
| brightly                    | сьвэ́тла, зы́рка                                                           | building                    | буды́нак (object); бу-<br>даўні́цтва, будава́ньне,<br>пабудова, будоўля<br>(process) |
| brilliant                   | бліскучы; геніяльны,<br>выда́тны, -ая, -ае                                 |                             | будаўляны, будаўнічы,<br>-ая, -ае                                                    |
| brilliant talent            | бліскучы та́лент                                                           | building (adj.)             | збудава́ны, складзены,<br>-ая, -ае                                                   |
| brilliant student           | выда́тны студэ́нт                                                          |                             | разбудава́ўся горад                                                                  |
| brilliant plan              | геніяльны плян                                                             |                             |                                                                                      |
| brim                        | край, верх;<br>поле (капляю́ша)                                            | built                       | баўга́рскі, -ая, -ае                                                                 |
| brimfull                    | поўны, -ая, -ае;<br>поўна (adv.)                                           | the town has been<br>built  | вялі́кі, грува́сткі, гру́з-<br>ны; самаві́ты, -ая, -ае                               |
| bring, to (smth.)           | прыно́сіць (II), -не́сьці<br>(I) pf., падно́сіць (II),<br>-не́сьці (I) pf. | Bulgarian                   | стукну́ца (I) pf.                                                                    |
| bring, to (smb.)            | прыводзі́ць (II), -ве́сьці<br>(I) pf.                                      | bulky                       | бярэ́мя, аха́пак; гурба́                                                             |
| to bring by conveyance      | прывозі́ць (II), -ве́зьці<br>(I) pf.                                       | bump (oneself), to          | клу́нак, ношка                                                                       |
| bring to a stop, to         | спыня́ць (I), спыні́ць<br>(II) pf.                                         | bunch                       | зья́заць у клу́нак                                                                   |
| bring together/closer to    | збліжа́ць (I), зблі́зіць<br>(II) pf.                                       | bundle                      | цяжа́р                                                                               |
| British                     | брыта́нскі, -ая, -ае                                                       | bundle up, to               | цяжа́р адка́знасьці                                                                  |
| brittle                     | кро́хкі, -ая, -ае                                                          | burden                      | лапу́х                                                                               |
| broad                       | шыро́кі, -ая, -ае                                                          | b. of responsibility        | курга́н                                                                              |
| broadcast, to               | перадава́ць па ра́дыё                                                      | bur(dock)                   | пахавáны, -ая, -ае                                                                   |
| broaden, to                 | пашыра́ць-ь/ца (I), -шы́-<br>рыць-ь/ца (II) pf.                            | burial mound                | палі́ць (II); гарэ́ць;<br>папачы́ (I) pf.;                                           |
| to broaden one's<br>outlook | пашыра́ць круга́гляд                                                       | buried                      | папа́рыць (II) pf.                                                                   |
| broken (part.)              | палама́ны, парва́ны;<br>перары́вісты, -ая, -ае                             | burn, to                    | спалі́ць (II) pf.;                                                                   |
| to say in a broken<br>voice | перары́віста сказа́ць                                                      | burn down, to               | згарэ́ць pf.                                                                         |
| brother's                   | бра́таў, бра́тава                                                          | burn out, to                | згарэ́ць (II) pf.;                                                                   |
| brown                       | бу́ры, бурна́тны, -ая,<br>-ае; руды́, -а́я, -о́е                           | the candle has burnt<br>out | вы́гарэць, дагарэ́ць                                                                 |
| brownish                    | рудава́ты, рудава́ценькі,<br>-ая, -ае                                      | burn oneself, to            | сьвэ́чка дагарэ́ла                                                                   |
| bruise                      | сіня́к                                                                     | burnt                       | папачы́ся (I) pf.;                                                                   |
| brushwood                   | за́расьнік                                                                 | burst, to                   | апа́рыца (II)                                                                        |
| brutal                      | сібе́рны, брута́льны, -ая,<br>-ае                                          | the boiler burst            | спа́лены, абга́рэлы, -ая,<br>-ае                                                     |
| bud                         | пупы́шка, за́вязь                                                          | burst into, to              | трэ́снуць (I) pf.; узры́-<br>ва́цца, узарва́цца pf.                                  |
| budge, to                   | варухну́ца (I) pf.                                                         | to burst into a room        | каце́л узарва́ўся                                                                    |
|                             |                                                                            | bury, to                    | урыва́цца (I), уварва́цца<br>pf.; ува́львацца (I),<br>ува́ліцца (II) pf.             |
|                             |                                                                            |                             | ува́львацца ў пакой                                                                  |
|                             |                                                                            |                             | хава́ць, па- (I) pf.; схавáць<br>(I) pf.; уткну́ць                                   |



|                           |                                                       |                   |                                                                  |
|---------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------|
| business                  | спра́ва; заня́так; гандлё-<br>вае прадпрыёмства       | the blackboard    | дошкі                                                            |
| business hours            | гадзіны гандлю/прыйма́                                | call together, to | скліка́ць (I), склікаць pf.                                      |
| bust                      | грудзі (pl.); бюст                                    | called            | званы́, кліканы́, -ая, -ае                                       |
| bustling                  | сумятлівы, -ая, -ае                                   | the so-called     | гэтак званы́, -ая, -ае                                           |
| butt in, to               | сова́ца (I), сýну́ца                                  | calm              | спакой, заці́шша                                                 |
|                           | (не ў сваё), ула́зіць                                 | calmly            | спакойна                                                         |
| butter, to                | ма́заць ма́слам                                       | calm down, to     | суці́шва́ца (I), паці́-                                          |
| butterfly                 | маты́ль, матылё́к,<br>мятлі́к, мятлу́шка              |                   | шэ́ць pf.; асты́гаць;<br>супакойва́ца,<br>-коі́ца (II) pf.       |
| buy, to                   | купі́ць (II) pf.; адкупі́ць                           | camp              | ля́гер                                                           |
| buyer                     | скупні́к                                              | camp (adj.)       | ля́герны, -ая, -ае                                               |
| buzz, to                  | гусьці́ (I); бзы́чэць (II)                            | campaign          | кампанія́                                                        |
| flies are buzzing         | му́хі бзы́чаць                                        | campus            | уніве́рсытэ́цкі ася́родак/<br>гарадо́к                           |
| mosquitoes are b-ing      | кама́ры гуду́ць                                       |                   | бляша́нка                                                        |
| buzz r.                   | гудзе́ньне, бзы́каньне                                | can               | Канады́ец, -йка;                                                 |
| by (prep.)                | паўз, мі́ма                                           | Canadian          | кана́дзкі, канады́йскі,<br>-ая, -ае                              |
| Byelorussian              | Белару́с, -ска; белару́скі,<br>-ая, -ае; пабелару́ску |                   | адкліка́ць (I), -клікаць<br>pf.; в́ычыркну́ць pf.;<br>скарача́ць |
| B. language               | белару́ская мо́ва                                     | cancel, to        | адкліка́ць падарожжа́                                            |
| to speak B.               | гавары́ць пабелару́ску                                |                   | пагаша́ць ма́ркі                                                 |
| "Byelorussian Bow"        | "Смык белару́скі"                                     | to cancel a trip  | скарача́ць дробы́                                                |
| (poems by F. Bahushevich) |                                                       | to c. stamps      | адклі́каньне;<br>скарача́ньне                                    |
| Byelorussian-English      | белару́ска-анге́льскі,<br>-ая, -ае                    | to c. fractions   | ра́к (хваро́ба)                                                  |
| "Byelorussian Pipe"       | "Ду́дка белару́ская"                                  | cancellation      | трысьце́, трысьне́г;<br>па́лачка, трысьці́на                     |
| (see B. Bow)              |                                                       | cancer            | ша́пка                                                           |
| Byelorussian Soviet       | Белару́ская Саве́цкая                                 | can               | бры́ль                                                           |
| Socialist Republic        | Сацыялісты́чная                                       |                   | здо́льны, зда́тны, -ая,<br>-ае                                   |
| (BSSR)                    | Рэспу́бліка (БССР)                                    | cap               | сталі́ца; капіта́л                                               |
| Byelorussianized          | зьбелару́шчаны, -ая, -ае                              | (cap) peak        | сталі́чны, -ая, -ае                                              |
| to become B-nized         | зьбелару́шчы́ца (II) pf.,<br>зьбелару́сі́ца           | carable           | капіта́лісты, -ага; ка́пі-<br>талі́стычны, -ая, -ае              |
|                           |                                                       | capital           | няу́рымсьлі́вы,<br>капры́сны, -ая, -ае                           |
| cafeteria                 | страў́ня, сталоў́ка                                   | capital (adj.)    | захо́плеваць (I), -хапі́ць<br>(II) pf.                           |
| calamity                  | няшча́сьце, бяда́                                     | capitalist        | аўтамабі́льны, -ая, -ае                                          |
| calculation               | падлі́к, разьлі́к                                     | capricious        | карава́н                                                         |
| calendar                  | калянда́р                                             | capture, to       | карта́тка                                                        |
| calf (adj.)               | цяля́чы, -ая, -ае                                     |                   | карто́н                                                          |
| call                      | за́клік; клі́каньне                                   | car (adj.)        | карто́нны, -ая, -ае                                              |
| call on, to               | заходзі́ца (II),<br>зайсьці́ся (I) pf.                | caravan           | колька́сны лі́чэбні́к                                            |
|                           | выкліка́ць (I),<br>вы́клікаць pf.                     | card index        |                                                                  |
| call (out), to            | выкліка́ць вуч́ня да                                  | cardboard         |                                                                  |
|                           |                                                       | cardboard (adj.)  |                                                                  |
| to call a student to      |                                                       | cardinal numeral  |                                                                  |



|                                 |                                                                                                      |                            |                                                                                                         |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| career                          | занятак, прафэсія                                                                                    | to catch cold              | застудзіцца (II) pf.                                                                                    |
| careful                         | асьцярожны; уважлівы; руплівы, -ая, -ае                                                              | catch on, to               | (за)чапляцца (I), -чапіцца (II) pf.                                                                     |
| to be careful                   | сьцерагчыся (I), пілнавацца                                                                          | to c. on the bushes        | чапляцца за кусты                                                                                       |
| carefully                       | рупліва, асьцярожна, уважна                                                                          | catch up, to               | здаганяць (I), здагнаць (II) pf.; падцягвацца (I), -цягнуцца pf.; падхопваць, -хапіць (II) pf.          |
| careless                        | нядба́йны, -ая, -ае                                                                                  | to catch up in school      | падцягнуцца ў школе                                                                                     |
| c. treatment of smth.           | нядба́йнае абыходжань-не з чым-н.                                                                    | they caught on to the song | яны падхапілі песьню                                                                                    |
| caroller                        | каляднік, калядоўшчык                                                                                | Catholic                   | каталік, -лічка (f.); каталі́цкі, -ая, -ае                                                              |
| carp                            | карп                                                                                                 | cattle                     | сканіна                                                                                                 |
| Carpathians                     | Карпа́цкія горы                                                                                      | cattle raising             | жывёлагадоўля                                                                                           |
| carpenter                       | цясьля́р                                                                                             | cattle shed                | хлеў                                                                                                    |
| carpet                          | дыва́н, кілі́м                                                                                       | caution                    | асьцярожнасьць                                                                                          |
| carry, to                       | насі́ць (I) hab.; не́сьці (I) act.                                                                   | cave                       | пачора                                                                                                  |
| he is carrying two books        | ён нясе́ дзьве кні́гі                                                                                | cavity                     | дзірка ў зубе; запáдзі́на                                                                               |
| carry away/off to               | адно́сіць (II), адне́сьці (I) pf.; пане́сьці                                                         | cease, to                  | пакіда́ць (I), переста-ва́ць, -ста́ць pf.; спы-ня́ць, спыні́ць (II) pf.; пры́ціха́ць (I), -ці́хнуць pf. |
| carry for a while, to           | панасі́ць (II) pf.                                                                                   | to cease talking           | змоўкну́ць (I) pf.                                                                                      |
| carry in, to                    | уно́сіць (II), уне́сьці (I) pf.                                                                      | celebrate, to              | сьвяткава́ць (I); апява́ць, сла́віць (II)                                                               |
| carry over, to                  | пера́носіць (II), -не́сьці (I) pf.                                                                   | cemetery                   | могі́лкі (pl. only)                                                                                     |
| the word is carried over        | слова пераносі́цца                                                                                   | cent                       | цэ́нт                                                                                                   |
| carry out, to                   | выно́сіць (II), вы́несці (I) pf.; выконва́ць (I), вы́канаць pf.; право-дзі́ць (II), -ве́сьці (I) pf. | per cent                   | працэ́нт                                                                                                |
| to carry out a plan             | выкана́ць плян or пра-ве́сьці плян у жыццё                                                           | ten per cent               | дзёсяць працэ́нтаў                                                                                      |
| carry, to (by conveyance)       | вазі́ць (II) hab.; ве́зьці (I) act.                                                                  | centennial                 | стагодзьдзе;                                                                                            |
| cart                            | калёсы                                                                                               | centimeter/centimetre      | стагадовы, -ая, -ае                                                                                     |
| case                            | склон; выпáдак, раз                                                                                  | centre                     | цэ́нтымэтар                                                                                             |
| in any case                     | у́ва ўсякі́м ра́зе/выпа́дку                                                                          | cereals                    | цэ́нтар, ася́родак                                                                                      |
| cashier                         | касёр                                                                                                | ceremony                   | зба́жына́ (coll.)                                                                                       |
| catch, to                       | лаві́ць (II), з- pf.; пад-хопва́ць (I), -хапі́ць (II) pf.; схапі́ць pf.                              | certificate                | абра́д; цыры́монія                                                                                      |
| to catch a ball                 | злаві́ць мячы́к                                                                                      | certification              | пасьве́тчаньне (даку-мант); даве́дка                                                                    |
| the current caught the ice floe | плы́ня падхапі́ла крэ́гу                                                                             | chafer                     | пасьве́тчаньне                                                                                          |
|                                 |                                                                                                      | challenge, to              | маёвы́ жук                                                                                              |
|                                 |                                                                                                      | chance                     | выклі́каць (I), вы́клікаць pf.                                                                          |
|                                 |                                                                                                      | by chance                  | магчы́масьць; выпáдак                                                                                   |
|                                 |                                                                                                      | to take one's chance       | выпа́дкам                                                                                               |
|                                 |                                                                                                      |                            | спрабава́ць (I), зары́зыкава́ць pf.                                                                     |



|                     |                                                        |                                |                                                    |
|---------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------|
| change              | зьмэна; рэшта; дробныя грошы                           | to draw a ch.<br>to cash a ch. | выпісаць/выставіць чэк<br>вымяняць чэк             |
| changed             | зьмэнены, замэнены, -ая, -ае                           | cherry (adj.)                  | вішнёвы, -ая, -ае                                  |
| chanterelle         | лісічка (грыб)                                         | chest                          | грудзі (pl. only)                                  |
| char, to            | абгарэць (I) pf.                                       | chew, to                       | жваць (I)                                          |
| a charred tree      | абгарэлае дрэва                                        | chewing gum                    | жвальная гумка                                     |
| character           | характар                                               | chick                          | куранё, кураня                                     |
| characteristic      | рыса, асабліваць, характар                             | chief                          | галаўнік, правадыр, лідэр, камандант               |
| ch. of the locality | характар мясцовасьці                                   | chief(tain) of a tribe         | правадыр плямь                                     |
| characteristics     | уласьціваць                                            | chief of police                | камандант паліцыі                                  |
| charm               | уцэха, чар, прывабнасьць; замова (знахарская)          | chief (adj.)                   | галоўны, асноўны, найважнейшы; кіраўнічы, -ая, -ае |
| charm, to           | прынаджваць (I); чараваць                              | chiefly                        | галоўна, пераважна                                 |
| charming            | панадны; прыгожы; мілы, чароўны, -ая, -ае              | child                          | дзіцё, дзіця; (dim.) дзіцятка, дзётка              |
| charred             | абгарэлы, -ая, -ае                                     | childbirth                     | роды (pl. only)                                    |
| charter             | карта; грамата; канстытуцыя                            | childhood                      | маленства                                          |
| chase, to           | ганяць-ь(ца) (I); гнаць (II), па- pf.                  | from one's ch.                 | змалку (adv.)                                      |
| to chase a beast    | гнаць зьвяра                                           | childish                       | дзяцінны, дзіцячы, -ая, -ае                        |
| to ch. butterflies  | ганяцца за матылямі                                    | children                       | дзёці                                              |
| chase away, to      | праганяць (I), -гнаць (II) pf.                         | child's                        | дзіцячы, -ая, -ае                                  |
| chaste              | чэсны, -ая, -ае                                        | chilled                        | ахалоджаны, -ая, -ае                               |
| chatter             | шчэбет, шчабятаньне                                    | I am chilled                   | я зьмёрз, -ла;                                     |
| chattering          | шчабятлівы, -ая, -ае                                   | chime                          | я прадраг, -ла                                     |
| cheap               | таньны, -ая, -ае                                       | chin                           | звон (sound)                                       |
| cheaper (comp.)     | таньнейшы or танейшы, -ая, -ае                         | china                          | барада; падбародак, падбародавіч                   |
| cheap(ly)           | танна                                                  | chip                           | парцалёна                                          |
| cheaper (adv.)      | таней or таньней                                       | choose, to                     | трэска                                             |
| cheat, to           | ашукваць (I), ашукать pf.; махляваць                   | Christian Orthodox             | выбіраць (I), выбраць pf.                          |
| cheek               | шчакá, шчачына                                         | Christmas                      | праваслаўны, -ая, -ае                              |
| cheer up, to        | узьняць настрой; развесяліць (II) pf.                  | Christmas tree                 | калядная ялінка                                    |
| cheerless           | маркотны, сумны, змрочны, пануры, няпрывётны, -ая, -ае | chronicle                      | лётапіс, хроніка                                   |
| cheese              | сыр                                                    | Church Slavonic                | царкоўна-славянскі, -ая, -ае                       |
| chemist             | хэмік                                                  | cinema                         | кінатэатр, кіно                                    |
| chemistry           | хэмія                                                  | circulate, to                  | пашыраць (I), -рацца                               |
| cheque              | чэк                                                    | circumstance                   | абставіны (pl. only), акалічнасьць                 |
|                     |                                                        | circus                         | цырк                                               |
|                     |                                                        | citizen                        | грамадзянін, -дзянка (f.)                          |
|                     |                                                        | citizenship                    | грамадзянства                                      |
|                     |                                                        | city                           | мэста                                              |



|                    |                                                                                         |                     |                                                                              |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| city hall          | ра́туша                                                                                 | clock               | га́ць, -стры́гчы pf.                                                         |
| claim              | пра́тэньсі́я                                                                            | close, to           | гадзі́ньнік (будзі́льнік, насьце́нны, ве́жавы)                               |
| claim, to          | зая́ўляць (I), -яві́ць (II) pf.                                                         | close by (adv.)     | зачы́няць (I), -чы́ніць (II); заплю́шчыць (вочы)                             |
| to c. a right (to) | зая́віць пра́ва на                                                                      | closed              | паблі́зу                                                                     |
| clamorous          | гама́нкі, -а́я, -о́е; кры́клівы, -а́я, -а́е                                             | closely             | замкнё́ны or за́мкнуты, -а́я, -а́е                                           |
| clamour            | кры́к                                                                                   | cloth               | блі́зка, це́сна; ува́жна (г)ану́чка, суконка; сукно                          |
| clan               | ро́д                                                                                    | cloud               | вопратка, адзе́жа                                                            |
| clasp, to          | абха́пляць (I), -ха́піць (II) pf.; прыці́скаць (I), -ці́снуцца pf.; зашпі́ляцца         | cloudy              | апра́нацца (I), -ну́цца pf.                                                  |
| classic(al)        | клясы́чны, -а́я, -а́е                                                                   | clumsy              | вобла́к                                                                      |
| clause (gram.)     | ска́з                                                                                   | clumsy (adj.)       | хма́ра                                                                       |
| main clause        | гало́ўны ска́з                                                                          | clumsily            | хма́рны; (fig.)                                                              |
| subordinate c.     | дада́ўны/зале́жны ска́з                                                                 | coarse              | каламу́тны, -а́я, -а́е                                                       |
| claw               | капцо́р, кіпцо́р                                                                        | c. sand (salt)      | няю́мека                                                                     |
| clean              | чы́сты, чы́сьценькі, -а́я, -а́е                                                         | c. voice            | нехля́мжы, няю́далы, -а́я, -а́е                                              |
| clean, to          | чы́сьціць (II); ачы́шчаць (I)                                                           | c. man              | нехля́мжа, нязгра́бна                                                        |
| to clean clothes   | чы́сьціць вопратку                                                                      | cocoon              | буйны́, грубы́, -а́я, -о́е; агрубе́лы; грубі́янскі, недалі́катны, -а́я, -а́е |
| to c. water        | ачы́шчаць ваду́                                                                         | code                | буйны́ пясок, (-а́я соль)                                                    |
| clean up, to       | прыбі́раць (I), -бра́ць pf.                                                             | code of laws        | агрубе́лы/шорхлы/ахры́плы                                                    |
| clear              | я́сны, выра́зны, -а́я, -а́е                                                             | code of annals      | грубі́янскі чалаве́к                                                         |
| clear (predic.)    | я́сна                                                                                   | cod-liver oil       | ко́кан                                                                       |
| everything is c.   | усё́ я́сна                                                                              | coffee percolator   | збо́р; ко́дэкс                                                               |
| clear, to          | ачы́шчаць (I), ачы́сьціць (II) pf.; ачы́шча́цца (I); рашчы́шчаць, рашчы́сьціць (II) pf. | coffee pot          | збо́р зако́наў                                                               |
| to clear the way   | ачы́шчаць даро́гу; зыходзі́ць з даро́гі                                                 | coincide (with), to | збо́р ле́тапісаў                                                             |
| the air cleared    | паве́тра ачы́сьці́лася                                                                  | coincidence         | ры́бін тлушч                                                                 |
| clear up, to       | пра́ясня́цца (I), -я́сьні́цца (II) pf.; распа́гадзі́цца                                 | collected poems     | ка́ўнік (для варэ́ння ка́вы)                                                 |
| clench, to         | сыці́скаць-ь(ца) (I), сыці́снуць-ь(ца) pf.; абха́піць (II) pf.                          | collected works     | ка́ўнік                                                                      |
| clever             | разу́мны, здо́льны, -а́я, -а́е                                                          | collection          | супа́даць (I), -па́сьці pf.                                                  |
| cling, to          | ля́піцца (II) да + gen.; ча́пляцца (I) за + acc.                                        | c. of funds         | супа́дак, супадзе́ньне                                                       |
| to c. together     | трыма́цца ра́зам                                                                        | collective          | збо́рнік ве́ршаў                                                             |
| clip, to           | стры́гчы (I); падстры́-                                                                 | c. numeral (gram.)  | збо́р твораў                                                                 |
|                    |                                                                                         |                     | кале́кцыя; зьбіра́ньне, збо́р                                                |
|                    |                                                                                         |                     | збо́р/зьбіра́ньне                                                            |
|                    |                                                                                         |                     | гроша́й                                                                      |
|                    |                                                                                         |                     | калекты́ўны, супо́льны, -а́я, -а́е                                           |
|                    |                                                                                         |                     | збо́рны лі́чэбнік                                                            |



|                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c. noun<br>collide, to                                                                                                                                                                                                                | зборны назоўнік<br>сутыкну́цца (I),<br>стўкну́цца, на́ехаць<br>адзі́н на аднаго                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | the tooth came out<br>to come running                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | выпаў зуб<br>прыбяга́ць (I), -бе́гчы<br>(II) pf.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| colloquial<br>c. language<br>colloquy<br>colon<br>colonel<br>colony<br>colour<br>water colour<br>combination                                                                                                                          | гу́таркавы, -ая, -ае<br>гу́таркавая мова<br>калёквію́м<br>двукроп'е<br>палкоўні́к<br>калё́нія<br>колер; масьць<br>вадзяны́я хва́рбы<br>злучэ́ньне, спалучэ́ньне;<br>камбіна́цыя                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | come together, to<br><br>come up, to<br><br>comfort<br><br>comfortable<br><br>comfortably                                                                                                                                                                                                                                                                                             | сыходзі́цца (II),<br>сыйсьці́ся (I) pf.,<br>зьяжджа́цца<br>узыходзі́ць (II), узый-<br>сьці́ (I) pf.<br>выгода; зру́чнасьць,<br>ёмкасьць; уце́ха<br>выгодны, зру́чны, ё́мкі;<br>уту́льны, -ая, -ае<br>выгодна, зру́чна, ё́мка,<br>уту́льна                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| combine<br><br>come, to (by conveyance)<br>come, to                                                                                                                                                                                   | спалуча́ць (I), -лучы́ць<br>(II) pf.<br>спалуча́ны, супольны,<br>-ая, -ае<br>прыяжджа́ць (I), -э́хаць<br><br>прыходзі́ць (II), -йсьці́<br>(I) pf.; настава́ць,<br>-ста́ць pf.<br>пака́звацца (I), -каза́цца<br>(I) pf.<br>падасьпе́ць (I) pf.<br>прыбе́гчы/прыйсьці́<br>пе́ршым<br>налу́чыцца (II) pf.; су-<br>страка́цца (I), спаты-<br>ка́цца; сустра́цца pf.<br>вароча́цца, вярну́цца (I)<br>pf.<br>сыходзі́ць (II), сыйсьці́<br>(I) pf.; зьяжджа́ць (I),<br>зла́зіць (II)<br>выступа́ць (I), в́ысту-<br>пи́ць (II) pf. напе́рад<br>уваходзі́ць (II), -йсьці́<br>(I) pf.; заходзі́цца (II)<br>Уваходзьце! (pl. and<br>polite)<br>паходзі́ць з + gen.<br>адкле́йвацца (I), -кле-<br>і́цца (II) pf.; адста-<br>ва́ць (I), -ста́ць pf.<br>выходзі́ць (II), -йсьці́<br>(I) pf.; выпада́ць,<br>вы́пасьці́ pf. | comforter<br>comic<br>coming<br>command<br>command, to<br><br>commemorate, to<br><br>comment<br>commission<br>commission (adj.)<br>commercial and<br>industrial<br>commit, to<br><br>to c. an error<br><br>it does not c. me to<br>anything<br>commit oneself, to<br><br>committee<br>common<br><br>c. name (noun)<br><br>c. honesty<br>by c. consent<br>c. land<br><br>communication | ва́тная/ваўня́ная коўдра<br>гумарысты́чны, -ая, -ае<br>надыхо́д<br>зага́д; кама́нда<br>зага́дваць (I), -гада́ць<br>pf. + dat.; кама́ндаваць<br>+ instr.<br>адзнача́ць (I), -знача́ць<br>(II) pf.<br>паясьне́ньне<br>камі́сія; даручэ́ньне<br>камісі́йны, -ая, -ае<br>гандлё́ва-прамы́словы,<br>-ая, -ае<br>зрабі́ць (II) pf.;<br>забавя́заць (I)<br>зрабі́ць памы́лку,<br>памылі́цца (II) pf.<br>гэта мяне́ да нічо́га не<br>забавя́звае<br>забавя́звацца (I),<br>-вяза́цца pf.<br>камі́тэт, камі́сія<br>звычайны́, прасты́,<br>паспалі́ты; агу́льны,<br>грама́дзкі, -ая, -ае<br>агу́льнае ймя́<br>(-ы назоўні́к)<br>звычайна́я сумлё́ннасьць<br>за агу́льнай згодай<br>агу́льнаграма́дзкая<br>зямля́<br>су́вязь, лу́чнасьць;<br>каму́ніка́цыя |
| to c. in sight<br><br>to c. in time<br>to c. first<br><br>come across, to<br><br>come back, to<br><br>come down, to<br><br>come forward, to<br><br>come in, to<br><br>Come in!<br><br>come of, to<br>come off, to<br><br>come out, to |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



|                               |                                                                                 |                                   |                                                                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| communist (adj.)              | камуністычны, -ая, -ае                                                          | concord                           | згода, лад                                                                                  |
| community                     | грамада; грамадзкасьць;<br>супольнасьць                                         | concordance                       | згоднасьць                                                                                  |
| company                       | таварыства; госьці; рота                                                        | concrete                          | бэтон                                                                                       |
| comparative (gram.)           | вышэйшая ступень                                                                | concur (with), to                 | супадаць (I)                                                                                |
| comparatively                 | параўнальна                                                                     | condemn, to                       | асуджаць (I), асудзіць<br>(II); ганьбаваць (I)                                              |
| compare, to                   | раўнаць (I), па- pf.                                                            | condescending                     | паблажлівы; ласкавы,<br>-ая, -ае                                                            |
| comparison                    | параўнаньне                                                                     | condescension                     | паблажлівасьць                                                                              |
| compass                       | компас                                                                          | condition                         | умова; стан                                                                                 |
| compassion                    | спагада, спачуваньне                                                            | in what c.                        | у якім стане                                                                                |
| compassionate                 | спачувальны, -ая, -ае                                                           | conditional                       | умоўны, -ая, -ае                                                                            |
| compete, to                   | спадужнічаць (I)                                                                | conditional (gram.)               | умоўны лад                                                                                  |
| competition                   | спадужніцтва,<br>спаборніцтва; выпе-<br>радкі; конкурс                          | conditionally                     | умоўна                                                                                      |
| complaint                     | жалоба, скарга                                                                  | condolence                        | спачуваньне                                                                                 |
| complaisant                   | прыслужлівы, -ая, -ае                                                           | conduct                           | трыманьне, паводзіны                                                                        |
| complete                      | поўны, -ая, -ае                                                                 | conductor                         | кандуктар; дырыгэнт                                                                         |
| complete works                | поўны збор твораў                                                               | confer upon, to                   | надаваць (I), -даць (irr.)                                                                  |
| complete, to                  | закончыць (II) pf.                                                              | the rights have been<br>conferred | былі нададзены правы                                                                        |
| completed                     | закончаны, -ая, -ае                                                             | confide in, to                    | падзяліцца сакрэтам                                                                         |
| completely                    | дашчэнт, зусім                                                                  | confidence                        | давер                                                                                       |
| complex sentence              | складана-залёжны сказ                                                           | confident                         | пэўны, -ая, -ае                                                                             |
| (gram.)                       |                                                                                 | confiscate, to                    | канфіскаваць (I), с- pf.                                                                    |
| complicated                   | складаны, заблытаны,<br>-ая, -ае; цяжкі, -а́я, -ое                              | congratulate, to                  | вітаць (I), пры- pf.; він-<br>шаваць, па- pf. (каго<br>з чым), зьбічыць (II)<br>(каму чаго) |
| complication                  | ускладненьне                                                                    |                                   |                                                                                             |
| composed                      | устрыманы,<br>спакойны, -ая, -ае                                                | congress                          | кангрэс                                                                                     |
| composer                      | кампазытар                                                                      | conjecture                        | здагадка, здогад,<br>дапушчэньне                                                            |
| compound                      | складаны, -ая, -ае                                                              |                                   |                                                                                             |
| c. numeral                    | складаны лічэбнік                                                               | conjunction                       | злучнік                                                                                     |
| c. sentence                   | складана-злучаны сказ                                                           | connect (with), to                | зв'язваць (I), зв'язаць<br>(з + instr.)                                                     |
| compromise                    | суступка, кампраміс                                                             | connection                        | сувязь; палучэньне                                                                          |
| compulsion                    | прымус, прынука                                                                 | connoisseur                       | знавец                                                                                      |
| comrade                       | таварыш, сябра                                                                  | consciousness                     | прытомнасьць;<br>сьвэдамасьць                                                               |
| conceited                     | саманадзэйны, зазнайка                                                          |                                   | наступны, паслядоўны,<br>-ая, -ае                                                           |
| concept                       | думка, ідэя; паняцце;<br>канцэпцыя                                              | consecutive                       | згаджацца (I),<br>згадзіцца (II) pf.                                                        |
| concern, to                   | датычыць (II) да...,<br>мець дачыненне                                          | consent, to                       | затым; такім парадкам                                                                       |
| concern with, to              | клапаціцца, непакоіцца;<br>рупіцца, турбавацца<br>(I) пра + асс.<br>што да мяне | consequently                      | разглядаць (I), абмяр-<br>коўваць; уважаць;<br>прызнаваць; лічыцца<br>(II) з + instr.       |
| as far as I am con-<br>cerned |                                                                                 | consider, to                      | ладны, -ая, -ае                                                                             |
| concert                       | канцэрт                                                                         |                                   |                                                                                             |
| conclusion                    | выснова                                                                         | considerable                      |                                                                                             |



|                       |                                                  |                        |                                                               |
|-----------------------|--------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------|
| considerably          | ладна                                            | convenience            | зручнасьць;                                                   |
| considerate (towards) | уважны, уважлівы (да + gen.)                     | convenient             | уладжанасьць                                                  |
| consist, to           | складáцца (I)                                    | conventional           | зручны, выгоды, -ая, -ае                                      |
| consistency           | пасьядоўнасьць, узгодненасьць                    | convinced, to be       | умоўны, -ая, -ае                                              |
| consistent            | пасьядоўны, узгоднены, -ая, -ае                  | convulsive             | пераканáцца (I) pf.                                           |
| consolation           | суцешаньне                                       | in a c. manner         | сўтаргавы, -ая, -ае                                           |
| conspiracy            | змова, кансьпірацыя                              | coolness               | сўтаргава                                                     |
| constant              | ста́лы, нязьмённы, -ая, -ае                      | coreck                 | халадок; стрыманасьць                                         |
| constitution          | канстыту́цыя; арганізм                           | copy                   | капе́йка                                                      |
| construction          | будаўні́цтва; будаваньне                         | copy out, to           | копія; экзэмпляр;                                             |
| consult, to           | ра́іцца (II), па- pf.                            | cord                   | рукапіс                                                       |
| to c. a dictionary    | заглянуць/зазірнуць у слоўнік                    | cordial                | выпі́сваць (I), вы́пісаць pf.                                 |
| contact               | канта́кт; сутыка́ньне                            | cordially              | шпага́т, тонкая вяроўка                                       |
| contemplate, to       | разважа́ць (I)                                   | cornflower             | сардэчны, шчы́ры, -ая, -ае                                    |
| contemporary          | суча́сьнік; суча́сны, -ая, -ае                   | corpse                 | сардэчна, шчы́ра                                              |
| contempt              | пага́рда                                         | correct                | васіле́к; валошка                                             |
| contend, to           | спадужні́чаць (I), спаборні́чаць                 | correction             | труп                                                          |
| content               | зьмест                                           | corrupt                | пра́вільны, -ая, -ае                                          |
| contest               | спадужні́цтва, спаборні́цтва; змага́ньне; выбары | cosily                 | выпраўле́ньне, карэ́кта; пакара́ньне                          |
| continual             | ця́глы, бязупы́нны, -ая, -ае                     | cosmos                 | папсава́ны, папсу́ты, прада́жны, -ая, -ае; гні́лы, -а́я, -о́е |
| continually           | бязупы́нна, ця́гла; раз-пора́з                   | cosy                   | уту́льна                                                      |
| continuation          | праця́г                                          | cotton                 | космас                                                        |
| continuous            | бязупы́нны, бесьперапы́нны, -ая, -ае             | cotton print           | уту́льны, -ая, -ае                                            |
| continuously          | бязупы́нна, бесьперапы́нна                       | cotton (adj.)          | бавоўна                                                       |
| contract              | умова, кантра́кт                                 | cough, to              | парка́ль                                                      |
| contraction           | скарача́ньне, звужэ́ньне; сьця́гваньне (gram.)   | council                | баваўняны, паркалёвы, -ая, -ае                                |
| contradict, to        | супярэ́чыць (II)                                 | count, to (on fingers) | ка́шляць (I)                                                  |
| contradicting         | супярэ́чны, -ая, -ае                             | countless              | ра́да                                                         |
| contraposition        | супрацьстаўле́ньне                               | course                 | лічы́ць (на па́льцах)                                         |
| contrary              | супрацьле́жны, -ая, -ае                          | of course              | нязьлічо́ны, -ая, -ае                                         |
| contribute, to        | спрычы́няцца (I), -чыні́цца (II) pf.             | court                  | курс, кіру́нак, ход                                           |
| control panel         | пульт кірава́ння                                 | royal court            | ве́дама                                                       |
|                       |                                                  | court (adj.)           | суд; двор                                                     |
|                       |                                                  | cover                  | каралёўскі двор                                               |
|                       |                                                  | cover, to              | прыдворны, -ая, -ае                                           |
|                       |                                                  | to cover a distance    | вокладка; пакры́цьцё                                          |
|                       |                                                  |                        | засьціла́ць (I), -сла́ць pf.; накрыва́ць, накрыва́ць pf.      |
|                       |                                                  |                        | пра́ехаць/прайсці́, праля́цець (адле́жнасьць)                 |



|                               |                                                                                                               |                                                           |                                                                                                            |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| to cover up                   | закрыва́ць (I), -кры́ць<br>pf.; прысы́паць засы́-<br>паць pf.; прыкрыва́ць,<br>-кры́ць pf.; пазаху́т-<br>ваць | crosswise<br>crow<br>crow's<br>crows (coll.)<br>crowd, to | кры́жам, крыж-на́крыж<br>варона<br>варо́нін, -а, -а<br>вараньне́<br>сьці́ска́цца (I),<br>грамадзі́цца (II) |
| covered                       | ускры́ты, засы́паны, -ая,<br>-ае                                                                              | they all c-ed at the<br>door                              | усе́ зграмадзі́ліся ля<br>дзэ́вярэй                                                                        |
| crack                         | трэ́ск; рашчэ́піна,<br>раско́ліна, шчы́ліна                                                                   | crowded meeting<br>crowded apartment                      | шматлю́дны сход<br>пера́насе́ленае<br>паме́шканьне                                                         |
| crackling<br>c. of a fire     | трэ́ск; сква́рка<br>трэ́ск агню́                                                                              |                                                           | ка́рона                                                                                                    |
| Crackow                       | Кра́каў                                                                                                       | crown                                                     | ка́ранавáць (I), y- pf.                                                                                    |
| cramp                         | курч                                                                                                          | crown, to                                                 | раскры́жавáць (I) pf.                                                                                      |
| crane                         | жо́раў; узды́мны кран                                                                                         | crucify, to                                               | лю́ты, сібе́рны,<br>жо́рсткі, -ая, -ае                                                                     |
| crash                         | трэ́ск, кра́х                                                                                                 | cruel                                                     | кро́шка                                                                                                    |
| crash, to                     | разьбі́ць-ь/ца (I) pf.                                                                                        | crumb                                                     | хру́мстаць (I), c- pf.                                                                                     |
| crawl, to                     | поўза́ць (I) hab. паўзы́ці,<br>па- act., пла́завáць                                                           | crunch, to                                                | крышы́цца (II); разь-<br>бі́ць (I) pf.                                                                     |
| crawl over, to                | перапаўза́ць (I),<br>-паўзы́ці pf.                                                                            | crush, to                                                 | скары́нка, акра́ец                                                                                         |
| creak, to                     | трашчэ́ць (II), рыпе́ць                                                                                       | crust                                                     | крычэ́ць (II); пла́каць (I)                                                                                |
| the floor is c-ing            | падлога ры́піць                                                                                               | cry, to                                                   | закры́чэць (II);<br>запла́каць (I) pf.                                                                     |
| cream                         | сьмята́на                                                                                                     | to begin to cry                                           | тулі́ць (II), пры- pf.                                                                                     |
| whipped cream                 | зьбі́тая сьмята́на                                                                                            |                                                           | дубі́нка                                                                                                   |
| create, to                    | твары́ць (II), c- pf.;<br>рабі́ць                                                                             | cuddle, to                                                | лячы́ць (II)                                                                                               |
| creek                         | за́вадзь                                                                                                      | cudgel                                                    | ціка́ўнасьць                                                                                               |
| creel                         | ве́рша                                                                                                        | cure, to                                                  | ціка́ўны, -ая, -ае                                                                                         |
| creep, to                     | паўзы́ці (I); укрáсьціся<br>pf.                                                                               | curiosity                                                 | куча́равы, -ая, -ае                                                                                        |
| creeping plant                | паўзу́чая расьці́на                                                                                           | curious                                                   | разы́нка                                                                                                   |
| to creep into smb's<br>favour | укра́сьціся ў не́чыю<br>ла́ску                                                                                | curly                                                     | валю́та                                                                                                    |
| crew                          | экіпа́ж                                                                                                       | currant                                                   | то́к; плынь                                                                                                |
| crime                         | злачы́нства                                                                                                   | currency                                                  | рэ́чная плынь                                                                                              |
| crimson                       | барва́ны, кармазы́навы,<br>-ая, -ае                                                                           | current                                                   | бягу́чы, -ая, -ае                                                                                          |
| cripple                       | кале́ка                                                                                                       | river current                                             | бягу́чыя падзе́і                                                                                           |
| Croatia                       | Харва́ччына                                                                                                   | current (adj.)                                            | пра́клён                                                                                                   |
| Croatian                      | харва́цкі, -ая, -ае                                                                                           | c. events                                                 | пра́кліна́ць (I)                                                                                           |
| crop                          | ураджа́й                                                                                                      | curse                                                     | пра́клэты, -ая, -ае                                                                                        |
| cross                         | крыж                                                                                                          | curse, to                                                 | хві́ранка, за́стка;<br>за́слона (ў тэ́атры)                                                                |
| to make a sign of<br>the c.   | хрысьці́цца (II)                                                                                              | cursed                                                    | завешва́ць (I), заве́сіць<br>(II) pf.                                                                      |
| crossing of the street        | пераход праз ву́ліцу                                                                                          | curtain                                                   | завешаны, ая, -ае                                                                                          |
| cross-eyed                    | каса́вокі, -ая, -ае                                                                                           | curtain, to                                               | зы́гіна́ць (I), сагну́ць pf.                                                                               |
| cross roads                   | ро́стань                                                                                                      | curtained                                                 | паду́шка                                                                                                   |
| cross-stitch, to              | вышы́ваць кры́жыкам                                                                                           | curve, to                                                 | звы́чай; мы́та                                                                                             |
|                               |                                                                                                               | cushion                                                   | ве́сьціся (I)                                                                                              |
|                               |                                                                                                               | custom                                                    |                                                                                                            |
|                               |                                                                                                               | to be a custom                                            |                                                                                                            |



|                                     |                                               |                 |                                                                                 |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| customer                            | пакупéц, паку́пніца;<br>кліéнт                | dearly          | дорага                                                                          |
| cut, to                             | рэзаць (I); падстрыгаць,<br>-стры́гчы (I) pf. | debt            | доўг                                                                            |
| to cut someone's hair               | падстры́гчы каго-н.                           | decay           | заныпад; псавáньне                                                              |
| to cut a road through<br>the forest | церабіць дарогу                               | decay, to       | псавáцца (I), па- pf.                                                           |
| Cyrillic                            | кіры́лічны, -ая, -ае                          | decent          | прыстойны, людзкі,<br>-ая, -ае                                                  |
| Czech                               | Чэх                                           | deception       | ашукáнства, падма́н                                                             |
| Czech (adj.)                        | чэскі, -ая, -ае                               | deceptive       | ашукáнскі; падма́нлівы,<br>зводны, зма́нлівы,<br>-ая, ае                        |
|                                     |                                               | decide, to      | пастанаўляць (I), -на-<br>віць (II) pf.; нава́-<br>жыць, надума́ць-ь(ца)<br>(I) |
|                                     |                                               | decision        | пастанова                                                                       |
|                                     |                                               | decisive        | станаўкі, -а́я, -ое; нава́ж-<br>ны, рашу́чы, -ая, -ае                           |
|                                     |                                               | declaration     | асьвётчаньне, абвёш-<br>чаньне; дэклара́цыя                                     |
|                                     |                                               | declare, to     | абвяшча́ць (I), -вёсь-<br>ціць (II) pf. прызна́ць<br>(I); заявіць               |
|                                     |                                               | declension      | скланэ́ньне                                                                     |
|                                     |                                               | decline         | заныпад; сход, сьхі́л                                                           |
|                                     |                                               | decline, to     | адхіля́ць (I), адмаўля́ць;<br>занепада́ць, заміра́ць;<br>скланя́ць              |
|                                     |                                               | declined, to be | скланя́цца (I)                                                                  |
|                                     |                                               | decompose, to   | раскладáцца (I),<br>-класьціся pf.                                              |
|                                     |                                               | decorate, to    | прыбіра́ць (I), -бра́ць<br>pf., аздабля́ць,<br>аздобі́ць (II)                   |
|                                     |                                               | deed            | учы́нак; гра́мата                                                               |
|                                     |                                               | deep            | глыбокі, глыбокенькі;<br>паўнаводны, -ая, -ае                                   |
|                                     |                                               | deep (adv.)     | глы́бака, глы́бока                                                              |
|                                     |                                               | deepen, to      | паглыбля́ць (I), -глы-<br>біць (II) pf., заглыб-<br>ля́цца (I)                  |
|                                     |                                               | deer (f.)       | казу́ля, ла́ня                                                                  |
|                                     |                                               | defeat          | пара́за, пара́жэньне                                                            |
|                                     |                                               | defeat, to      | перамагчы́ (I), разьбі́ць<br>pf.                                                |
|                                     |                                               | to be defeated  | быць пераможаным                                                                |
|                                     |                                               | defence         | абарона                                                                         |
|                                     |                                               | deficiency (in) | няста́ча + gen.                                                                 |



|                    |                                                                                       |                   |                                                                                    |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| define, to         | азначáць (I),<br>азна́чыць (II) pf.                                                   | dental technician | зубны́ тэхнік                                                                      |
| definite           | канча́льны,<br>канча́ткавы, -ая, -ае                                                  | d. consonant      | зубны́ зы́чны                                                                      |
| definite (gram.)   | азначáльны, -ая, -ае                                                                  | denture           | зубна́я пратэ́за                                                                   |
| deft               | ёмкі, -ая, -ае                                                                        | deny, to          | за́пярэчыць (II),<br>адмо́віць                                                     |
| deftly             | ёмка                                                                                  | department        | аддзёл                                                                             |
| degree             | гра́дус; ступе́нь                                                                     | dependent         | залёжны, -ая, -ае                                                                  |
| delay, to          | затры́мваць (I), -тры-<br>ма́ць; адця́гваць,<br>-цягну́ць pf.                         | depression        | зыне́марашчаньне, пры-<br>гне́чаньне; запáдзі́на,<br>лог; засто́й, дэ́прэсія       |
| delegate           | дэ́легат                                                                              | deprive, to       | пазбаўля́ць (I), -зба́віць<br>(II) pf.                                             |
| deliberately       | сьве́дама, з на́ме́рам,<br>знарок, сумысьля́                                          | depth             | глыбі́ня, глыб                                                                     |
| delight            | асало́да, задавальне́нь-<br>не, уце́ха; заха́пленьне                                  | derrick           | вы́шка                                                                             |
| deliver, to        | даста́чаць (I); выда́ваць,<br>вы́даць irr. pf.;<br>перада́ваць (I)                    | descend, to       | нахо́дзіць (II);<br>зыхо́дзіць                                                     |
| to d. a message    | перада́ць ду́ручэньне                                                                 | descent           | нахо́джаньне                                                                       |
| delivery           | даста́чаньне, разно́с (лі-<br>стоў прыкл.); ро́ды<br>сьпéшнае/тэрмі́новае             | describe, to      | апі́сваць (I), апі́саць pf.                                                        |
| special d.         | даста́чаньне                                                                          | desert            | пусты́ня                                                                           |
| dell               | лагчы́на                                                                              | deserted          | ану́сьцэлы, -ая, -ае                                                               |
| deluge             | пато́п, пато́па                                                                       | to become d-ed    | ану́сьцэць (I)                                                                     |
| demand             | вымо́га, выма́ганьне,<br>па́трабаваньне; хо́д                                         | design            | узо́р                                                                              |
| this article is in | на гэты тавáр ёсьць хо́д                                                              | design, to        | праектава́ць (I),<br>а́фармля́ць                                                   |
| demand, to         | выма́гаць (I); дама́гац-<br>ца, па́трабава́ць                                         | desirable         | пажада́ны, -ая, -ае                                                                |
| demolish, to       | разбу́раць (I), -бу́рыць<br>(II) pf.; раські́даць<br>(I), -кі́даць pf.;<br>разабра́ць | desire            | жада́ньне, пра́га                                                                  |
| to d. a house      | раські́даць/разабра́ць<br>ха́ту                                                       | despair           | адча́й, распач                                                                     |
| demolished         | разбу́раны, -ая, -ае                                                                  | despise, to       | пага́рджа́ць (I),<br>грэ́баваць                                                    |
| Denmark            | Да́нія                                                                                | destiny           | кон, лё́с, доля                                                                    |
| denominator        | назоўні́к (у дро́бе)                                                                  | destroy, to       | зыні́шчаць (I), зыні́ш-<br>чыць (II) pf.; разбу́-<br>рыць (II), раські́даць<br>(I) |
| denote, to         | зна́чыць (I), пака́зваць<br>(на)                                                      | destroyed         | зыні́шчаны, разбу́раны,<br>-ая, -ае                                                |
| dense              | густы́, глухі́, -а́я, -о́е;                                                           | destroying        | зыні́шча́льны, -ая, -ае                                                            |
| dense forest       | гушча́рны лес,<br>па́гуда́стая пу́шча                                                 | detach, to        | адлуча́ць (I), -чыць (II)<br>pf. аддзяля́ць (I),<br>-ліць (II) pf.                 |
| densely            | гу́ста                                                                                | detached          | асо́бны, -ая, -ае                                                                  |
| dental             | зубны́, -а́я, -о́е                                                                    | deteriorate, to   | зана́падаць (I), псава́ц-<br>ца, раскла́дацца                                      |
|                    |                                                                                       | determined        | нава́жны, непахі́сны, -ая,<br>-ае; станаўкі́, -а́я, -о́е                           |
|                    |                                                                                       | develop, to       | разьві́ваць (I), -віць pf.;<br>разбудо́ўваць,<br>-будава́ць pf.                    |



|                   |                                                               |                                |                                                                                                   |
|-------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| developed         | разьвіты; разбудаваны,<br>-ая, -ае                            | disappear, to                  | зьнікаць (I); зьнікнуць,<br>дзеца (I) pf.                                                         |
| development       | разьвіцьцё                                                    | disaster                       | няшчасьце                                                                                         |
| devise, to        | вынайсьці (I) pf.,<br>прыдумаць                               | discard, to                    | адкінуць (I), зьнёсьці pf.                                                                        |
| devour, to        | ёсьці (irr.), зьядаць (I);<br>пажыраць                        | discharge, to                  | выпісваць (I), -пісаць pf.                                                                        |
| dew               | раса                                                          | to be d-d                      | выпісвацца (I),<br>выпісацца pf.                                                                  |
| dewdrop           | расінка                                                       | discord                        | нязгода                                                                                           |
| dexterous         | спраўны, -ая, -ае                                             | discover, to                   | адкрыць (I) pf.; выяў-<br>ляць, выявіць (II) pf.;                                                 |
| dial (number), to | набраць (нумар тэле-<br>фону))                                |                                | раскрываць (I),<br>-крыць pf.                                                                     |
| dialect           | дыялэкт, гаворка                                              | discovery                      | адкрыцьцё                                                                                         |
| diaper            | полка                                                         | discuss, to                    | дыскутаваць (I),<br>спрачацца                                                                     |
| diary             | дзёньнік                                                      | discussion                     | дыскўсія, спрэчкі                                                                                 |
| dictation         | дыктоўка                                                      | disdain, to                    | пагарджаць (+ instr.),<br>глядзець згары на<br>+ acc.                                             |
| dictionary        | слоўнік                                                       |                                | выклікаць агіду                                                                                   |
| die away, to      | замёрці (I) pf.                                               | disgust, to                    | агідны, -ая, -ае                                                                                  |
| die down, to      | заміраць (I), замёрці pf.                                     | disgusting                     | судзіна                                                                                           |
| diet              | эжа, дыэта                                                    | dish                           | судзьдзё                                                                                          |
| differ, to        | розьніца (II)                                                 | dishes (coll.)                 | аддзяляць (I),<br>-дзяліць (II) pf.                                                               |
| difference        | розьніца                                                      | disjoin, to                    | нявэрны, насувэрны,<br>-ая, -ае                                                                   |
| difficult (adv.)  | цяжка                                                         |                                | пануры, -ая, -ае                                                                                  |
| dig out, to       | выкопваць (I), -капаць<br>pf.                                 | disloyal                       | адпусьціць (II) pf.,<br>адкінуць (I)                                                              |
| dig up, to        | адкопваць (I), -капаць<br>pf.                                 | dismal                         | сьсядаць (I), сьсёсьці<br>pf. (з каня)                                                            |
| diligent          | старанны, руплівы,<br>шчыры, -ая, -ае                         | dismiss, to                    | бязладзьдзе                                                                                       |
| dim               | цьмяны, няясны, -ая, -ае                                      |                                | адправіць (II) pf.                                                                                |
| dim idea          | цьмянае (-ое)/няяснае<br>ўяўленьне                            | dismount (from a<br>horse), to | разагнаць (I) pf., разь-<br>вёяць, раськідаць, па-<br>раськідаць, разаслаць,<br>расьцярушыць (II) |
| diminish, to      | мэншаць (I); зьмяншаць                                        | disorder                       | расьцярушыцца (II) pf.                                                                            |
| diminishing glass | зьмяншальнае шкло                                             | dispatch, to                   | выстаўка, паказ                                                                                   |
| diminutive        | здрабнэлы;<br>(gram.) зьмяншальны                             | disperse, to                   | прыхільны, -ая, -ае                                                                               |
| dinner            | абёд, банкет                                                  |                                | настрой, гумар; характар                                                                          |
| direct, to        | кіраваць (I); ськіраваць<br>pf., накіраваць                   | to be dispersed                | не зважаць (I)                                                                                    |
| direct            | просты, просткі, -ая, -ае                                     | display                        | не зважаючы на правілы                                                                            |
| direct object     | простае дапаўненьне                                           | disposed                       | не згаджацца (I), не<br>згадзіцца (II) pf.                                                        |
| directed          | ськіраваны, -ая, -ае                                          | disposition                    | разьвёяць (I) pf.,<br>разагнаць                                                                   |
| direction         | кірунак                                                       | disregard, to                  |                                                                                                   |
| directly          | беспасярэдня                                                  | d-ing the rules                |                                                                                                   |
| dirt              | бруд                                                          | dissent, to                    |                                                                                                   |
| disagree, to      | не згаджацца (I), -дзіц-<br>ца (II) pf.; не супа-<br>даць (I) | dissipate, to                  |                                                                                                   |



|                                         |                                                                                       |                             |                                                                |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------|
| dissolute                               | разбэшчаны, -ая, -ае                                                                  | domestic                    | хатні, -яя, -яе;                                               |
| distance                                | адлёжнасьць, воддаль                                                                  | d. affairs                  | нутраны, -а́я, -о́е                                            |
| distant                                 | далёкі, -ая, -ае                                                                      | doom                        | нутраны́я справы                                               |
| distend, to                             | надзіма́цца (I)                                                                       | doorpost                    | кон, наканаваньне,                                             |
| distinct                                | выразны, ясны, -ая, -ае                                                               | dormitory                   | канаваньне                                                     |
| distinctive                             | сваяасаблівы, -ая, -ае                                                                | doss house                  | вуша́к                                                         |
| distinctly                              | выразна, ясна                                                                         | dots                        | інтэрна́т                                                      |
| distinguish, to                         | адрозьневаць (I),<br>-розьніць (II) pf.                                               | doubt                       | начу́лішча                                                     |
| distract, to                            | адця́гваць увя́гу                                                                     | doubtful                    | шматкроп'е, недака́з                                           |
| district                                | квартáл, раён;<br>мясцовасьць                                                         | dough                       | сумлява́ньне, сумле́ў                                          |
| disturb, to                             | перашкаджа́ць (I),<br>трывожы́ць (II)                                                 | to start/mix d.             | няпэ́ўны, сумле́ўны, -ая,<br>-ае                               |
| disturbance                             | хвалява́ньні (pl.)                                                                    | downpour                    | цэ́ста                                                         |
| ditch                                   | студэнцкія хвалява́ньні                                                               | dozen                       | рашчы́няць цэ́ста                                              |
| dive, to                                | роў                                                                                   | drag, to                    | уле́ва                                                         |
| diver                                   | ныра́ць (I), нырну́ць pf.,<br>дава́ць/даць нырца́                                     | to d. (oneself) along       | ту́зіп                                                         |
| divert, to                              | нырэ́ц, вадала́з                                                                      | to drag away                | цягну́ць (I), пры- pf.;<br>валачы́, пры- pf.                   |
| dividend                                | адця́гваць ува́гу                                                                     | to drag (oneself)<br>behind | су́нуцца (I), валачы́ся,<br>цягну́цца                          |
| division                                | дзэ́ліва (math.);<br>дывідэнд                                                         | drain                       | адця́гваць (I), -цягну́ць<br>pf., адвалачы́                    |
| d. by two                               | дзяле́ньне, падзе́л;<br>дывізі́я                                                      | draught                     | су́нуцца (I), валачы́ся,<br>цягну́цца за + instr.              |
| d. of property                          | дзяле́ньне на два                                                                     | draw                        | сьце́к                                                         |
| divisional                              | падзе́л ма́емасьці                                                                    | draw, to,                   | про́йма, праця́г                                               |
| divisor                                 | дывізі́йны, -ая, -ае                                                                  | to draw apart               | лята́рэя                                                       |
| divorce, to                             | дывзі́йны, -ая, -ае                                                                   | to draw away                | цягну́ць (I), прыцяга́ць,<br>прыця́гваць; прыцяг-<br>ну́ць pf. |
| to get divorced                         | дзэ́льнік (math.)                                                                     | to draw down                | рассу́нуць-ь(ца) (I) pf.                                       |
| dizzy: I am dizzy                       | разводзі́ць (I), разьве́сь-<br>ці (I) pf.; аддзялі́ць, II                             | to draw together            | адсо́ўваць (I), -су́нуць pf.                                   |
| Dniapro (Dniepr) River                  | разьве́сьціся (I) pf.                                                                 | to draw lots                | сьцягну́ць (I) pf.,<br>спу́сьціць (II) pf.                     |
| do, to                                  | у мяне́ кру́ціцца ў галаве́<br>рака́ Дняпро                                           | draw, to                    | збліжа́цца (I),<br>зблізі́цца (II) pf.                         |
| he did it                               | рабі́ць (II), выконва́ць<br>(I)                                                       | drawer                      | кіда́ць, кіну́ць жэ́рабе                                       |
| do, did (in questions<br>and negations) | ён гэта́ зрабі́ў                                                                      | drawing                     | рысава́ць (I), на- pf.                                         |
| Do you speak French?                    | дапаможны дзеяслоў ў<br>адмоўных і пыталъ-<br>ных формах незакон-<br>чанага трыва́ння | dream                       | рысавáльнік; шупля́да,<br>прысто́лак                           |
| No, I don't (do not).                   | Ці вы (ты) гаворыце<br>(-ыш) пафра́нцýску?                                            | dream, to                   | малява́ньне                                                    |
| He did not see me.                      | Не, я не́ (гавару́).                                                                  | dress, to                   | сон; лятуце́ньне,<br>ляту́нак, мроя́                           |
| dockyard                                | Ён ня́ ба́чыў мяне́.                                                                  |                             | сьні́ць (II), прысьні́цца<br>pf.; мроі́ць, лятуце́ць<br>(I)    |
| doll                                    | вэрф                                                                                  |                             | апра́наць (I), апра́нуць<br>pf.                                |
| dollar                                  | ля́лька                                                                               |                             |                                                                |
|                                         | даля́р                                                                                |                             |                                                                |



|                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| to d. a wound<br>dress oneself, to                                         | перавязаць рáну<br>адзява́цца (I), адзе́цца<br>pf.; апрана́цца,<br>апрану́цца pf.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | dual number (gram.)<br>duchess<br>duchy<br>duck<br>duckling<br>duke<br>young duke<br>dulcimer<br>dull<br>dull eyes                                                                                              | па́рны лік<br>княгі́ня, гэрцагі́ня<br>кня́ства<br>ка́чка<br>качанё, качаня́<br>вялі́кі князь, гэрцаг<br>княжо, княжа́<br>цымба́лы (pl. only)<br>тупы́, -а́я, -ое<br>каламу́тныя/асаве́лыя<br>вочы                                                                                                                     |
| dress up, to<br>dresser<br>dressmaker<br>dried<br>drift, to                | прыбра́цца (I) pf.<br>камо́да<br>краўчы́ха<br>су́шаны, -ая, -ае<br>пла́ваць (I), плысьці<br>(пра няжывое)<br>плы́ве кало́да<br>праплы́ваць (I), -плы́ць<br>pf.<br>ледаход<br>свьідрава́ць (I)<br>су́ха<br>пі́ць (I)<br>папі́ць (I) pf. + gen.<br>еха́ць аўта́м, кірава́ць<br>(аўта); гна́ць (II),<br>за- pf. забі́ць (I)<br>загна́ць/забі́ць цьві́к<br>ад'яжджа́ць (I), -еха́ць<br>pf.<br>выяжджа́ць (I), выга-<br>ня́ць, вы́гнаць (II) pf.<br>шафе́р<br>зыні́жэньне,<br>зымя́ншэньне | dumbfounded, to be<br>dumbness<br>dump truck<br>dune<br>durable<br>during<br>dusk<br>dust<br>covered with dust<br>dust of rotten wood<br>dusty<br>dwell, to<br>dwelling place<br>dye<br>dye, to<br>Dzvina River | астаўпе́ць (I) pf.<br>зняме́ньне, аняме́ньне<br>самазва́л<br>качаго́ра, дзю́на<br>трыва́лы, -ая, -ае<br>напрацягу́<br>зымя́рканьне, змрок,<br>су́танкі, сутоньне<br>пы́л<br>запы́лены, -ая, -ае<br>парахно́<br>пы́льны, -ая, -ае<br>жы́ць (I)<br>сядзі́ба<br>хва́рба (да матар'ялу)<br>хварбава́ць (I)<br>Дзьві́на    |
| the log is drifting<br>deft by past, to                                    | я падвяза́ў вас пад<br>ва́шую ха́ту<br>заходзі́цца (II),<br>зайсьці́ся (I) pf.<br>утапі́цца (II) pf.<br>дрымота, санлі́васьць,<br>асаве́ласць<br>санлі́вы, асаве́лы, -ая, -ае<br>клёва́ць носам (fig.)<br>аптэ́карскі магазы́н<br>п'яны́, -а́я, -ое<br>сухі́, -а́я, -ое, сухе́нькі,<br>несалодкі́, -ая, -ае<br>сохну́ць (I), высыха́ць<br>pf.; сушы́ць (II), вы́-<br>сушы́ць pf.<br>су́ха                                                                                             | each other<br>eagerness<br>earache<br>earmuff<br>earring<br>early (adj.)<br>early (adv.)<br>too early<br>earn, to<br>earthquake<br>easily<br>e. frightened<br>eaten up, to be                                   | Е<br>адзі́н (адно) аднаго́,<br>адна́ адну́<br>запа́л, заўзя́тасьць<br>вушны́ боль<br>наву́шнік<br>заву́шніца<br>ра́ньні, -ая, -ае<br>ра́на<br>зара́на<br>зарабля́ць (I), -рабі́ць<br>(II) pf.<br>земля́трэ́с<br>лёгка, няця́жка<br>палахлі́вы, пужлі́вы<br>(пра жывёлу толькі)<br>-ая, -ае<br>перае́сьціся (irr.) pf. |
| drinking of ice<br>to d. (dryly)<br>drink, to<br>e drink some<br>drive, to | су́ха                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| to d. in a nail<br>drive off, to                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| drive out, to                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| driver                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| drop                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| drop, to                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| I'll d. you at your<br>door                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| drop in, to                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| drown, to<br>drowsiness                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| drowsy<br>to be drowsy                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| drugstore                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| drunk                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| dry                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| dry, to                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| dryly                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |



|                    |                                              |                    |                          |
|--------------------|----------------------------------------------|--------------------|--------------------------|
| ebb                | адплыў                                       | eleventh           | адзінаццаты, -ая, -ае    |
| echo               | рэха, адгалосак,<br>водгалас, водгульле      | embarrassed        | зьбянтэжаны, -ая, -ае    |
| eclipse            | зацьмэньне, зацьма                           | embarrassed (adv.) | зьбянтэжана, няёмка      |
| economic(al)       | гаспадарскі                                  | I felt e.          | мне было няёмка          |
| economy            | эканамічны, -ая, -ае                         | embrace            | абдымкі                  |
| Eden               | гаспадарка                                   | embrace, to        | абдымацца (I), абняцца   |
| edition            | рай                                          | embroider, to      | pf.                      |
| educate, to        | выданьне                                     | emerge from, to    | вышываць (I), вышыць     |
| educated           | адукаваць (I) pf.                            | emigrate, to       | pf.                      |
| education          | адукаваны, -ая, -ае                          | emotion            | вызіраць (I), вызірнуць  |
| educational        | адукацыя, асьвэта                            | emphasize, to      | pf., выглядаць, выгля-   |
| efficiency         | навучальны, -ая, -ае                         | empire             | нуць pf.; успываць       |
| efficient          | спраўнасьць,<br>прадукцыйнасьць              | empty, to          | усплыць pf.              |
| effort             | спраўны, эфэктыўны;<br>прадукцыйны, -ая, -ае | encounter          | эміграваць (I)           |
| egg                | намагаьне, стараньне                         | end (adj.)         | эмоцыя, пачуцьцё;        |
| eight              | яйко, яйцо                                   | end vowel          | хваляваньне              |
| eight and a half   | восем; васьмёра,<br>васьмёх                  | endearment         | падчыркаваць (I), -кнуць |
| eight hundred      | паўдзевятá (m. & n.);<br>паўдзевяты́ (f.)    | term of e. (gram.) | pf.                      |
| eight-hundredth    | восемсот, васьмісот                          | endless            | імперыя; валадарства     |
| eight-month        | восемсотны, -ая, -ае                         | endlessly          | спаражняць (I),          |
| eight times        | васьмімэсячны, -ая, -ае                      | endure, to         | спаражніць (I) pf.       |
| eight-year (-old)  | васьма́; восем разоў                         | enemy              | сутычка                  |
| eighteenth         | васьмігадовы, -ая, -ае                       | enfeebled          | канцавы, -а́я, -ое       |
| eighth             | васьмінаццаты, -ая, -ае                      | engine             | канцавы́ галосны         |
| eightieth          | восьмы, -ая, -ае                             | engine driver      | пяшчота, ласка           |
| eighty             | восемдзясяты, васьмі-                        | engineer           | пяшчотная/ласка́льная    |
| elastic (band)     | дзясяты, -ая, -ае                            | English-speaking   | форма                    |
| elated             | восемдзсят, -ая, -ае                         | enjoy, to          | бясконцы, бяскра́йны,    |
| elect, to          | восемдзсят, -ая, -ае                         | How did you e. the | бязьмэжны, -ая, -ае      |
| electric           | гумка                                        | book?              | бясконца                 |
| e. power station   | надзі́маны, -ая, -ае                         | to e. good health  | трываць (I), вы- pf. пе- |
| electricity        | выбіраць (I), выбраць pf.                    |                    | ражыць, дазнаць; цяр-    |
| to install e.      | электрычны, -ая, -ае                         |                    | пéць (II), зносіць,      |
| elephant           | электрастанцыя                               |                    | перанэсьці (I) pf.       |
| e. cow             | эле́ктрыка                                   |                    | вораг, не́прыяцель       |
| e. calf            | праводзіць эле́ктрыку                        |                    | супраціўнік              |
| elevator           | слонь                                        |                    | зьнемашчэлы,             |
| eleven-year (-old) | слані́ха                                     |                    | саслабэлы, -ая, -ае      |
|                    | сланяне́                                     |                    | паравоз                  |
|                    | ліфт                                         |                    | машыністы, -ага          |
|                    | адзінаццацігадовы, -ая, -ае                  |                    | інжыне́р; машыністы      |
|                    |                                              |                    | англамоўны, -ая, -ае     |
|                    |                                              |                    | цэшыца (I); мець/        |
|                    |                                              |                    | даставаць асалоду        |
|                    |                                              |                    | Як вам спадаба́лася      |
|                    |                                              |                    | кні́га?                  |
|                    |                                              |                    | мець добрае здароўе      |



|                             |                                                  |                   |                              |
|-----------------------------|--------------------------------------------------|-------------------|------------------------------|
| enjoy oneself, to           | весяліцца, праводзіць<br>добра час               | eruption          | вы́бух вулькáну              |
| how did you e.<br>yourself? | Як вы правялі час?                               | escape            | рату́нак; уцёкі              |
| enjoyable                   | прыёмны, -ая, -ае                                | there is no e.    | няма́ рату́нку               |
| enjoyment                   | прыёмнасьць, асалода,<br>уцэха                   | escape, to        | уцячы (I), выратавацца       |
| enlarge, to                 | збольшыць (II), павялі-<br>чыць, пашырыць pf.    | especial          | уратава́цца;<br>усьцерагчыся |
| enough                      | годзе, досыць, даволі                            | especially        | асобны,                      |
| not enough                  | замála                                           | establish, to     | спэцыя́льны, -ая, -ае        |
| enraptured                  | захоплены, -ая, -ае                              | to e. relations   | асаблі́ва                    |
| entangled                   | зблы́таны, -ая, -ае                              | established trail | наладзіць (II) pf.           |
| enter, to                   | уваходзіць (II), увайсьці<br>(I) pf., уехаць     | estate            | наладзіць су́вязі            |
| to e. university            | залічы́цца на<br>ўніве́рсытэт                    | real estate       | працярэ́бленая дарога        |
| enterprise                  | прадпры́ёмства                                   | estimate, to      | двор, маё́нтak               |
| enthusiasm                  | э́нтузія́зм                                      | etc.              | нярухо́мая ма́емасьць        |
| entire                      | увесь, уся, усё                                  | eternal           | аца́ніць (II) pf.            |
| entirely                    | зусім                                            | eternally         | і гэ́так далей (і г.д.);     |
| entrails of the earth       | не́тры зямлі́                                    | eternity          | і да та́го падо́бнае         |
| entrance                    | уваход                                           | ethics            | (і да т.п.)                  |
| entrance hall               | се́ні                                            | ethnic            | ве́чны, вячы́сты,            |
| (en)trap, to                | лавіць (I) (з- pf.)<br>па́сткаю                  | Europe            | адве́чны, -ая, -ае           |
| enveloped                   | ахоплены, агорнуты,<br>-ая, -ае                  | European          | ве́чна                       |
| enviable                    | зайздросны, -ая, -ае                             | evade, to         | ве́чнасьць                   |
| envious                     | see enviable                                     | even              | эты́ка                       |
| environment                 | асяродзьдзе, навако́лье                          | even surface      | э́тнічны, -ая, -ае           |
| envy                        | зайздрасць                                       | even number       | Эўро́па                      |
| envy, to                    | зайздросьціць (II) па-<br>pf.                    | even if/though    | эўрапéец; эўрапéйскі,        |
| epic                        | эпі́чная паэ́ма                                  | evening           | -ая, -ае                     |
| episode                     | эпі́зод                                          | Good evening!     | не дава́цца (I)              |
| equal                       | роўны, аднолькавы, -ая,<br>-ае                   | evenly (adv.)     | роўны, аднолькавы,           |
| equally                     | аднолькава, роўна                                | to divide e.      | гла́дкі, -ая, -ае            |
| e. correct                  | аднолькава пра́вільна                            | event             | гла́дая/роўная               |
| equitable                   | справядлівы; адкры́ты,<br>шчы́ры, -ая, -ае       | ever, for         | паве́рхня                    |
| era                         | э́ра                                             | everlasting       | цотны лі́к                   |
| eraser                      | гу́мка, сьці́рка                                 | every             | на́вет калі́, хаця́-б        |
| err, to                     | мыля́цца (I), па-; ба-<br>дзя́цца, блудзіць (II) | every hour        | ве́чар                       |
| errata                      | сьпі́с памы́лак дру́ку                           | every Monday      | Добры ве́чар!                |
| erudition                   | эруды́цыя, вучонасьць                            | every Saturday    | роўна, пароўну;              |
|                             |                                                  |                   | раўнаме́рна                  |
|                             |                                                  |                   | разьдзяліць пароўну          |
|                             |                                                  |                   | здарэ́ньне, выпáдак          |
|                             |                                                  |                   | паве́к                       |
|                             |                                                  |                   | ве́чны, -ая, -ае             |
|                             |                                                  |                   | ка́жны (кожны),              |
|                             |                                                  |                   | уся́кі, -ая, -ае             |
|                             |                                                  |                   | штагадзі́ны                  |
|                             |                                                  |                   | штапаня́дзёлку               |
|                             |                                                  |                   | штасы́боты                   |



|                               |                                          |                  |                                                             |
|-------------------------------|------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------|
| every second                  | штасэкунды; кажны другі                  | expand, to       | пашыраць (I), -шырыць (II) pf.                              |
| everybody                     | усё                                      | to e. one's rule | пашырыць уладу                                              |
| everybody's                   | усіхны, -ая, -ае                         | expedient        | мэтазгодны, дамэтны, -ая, -ае                               |
| everyday (adj.)               | штадзённы, -ая, -ае                      | expedition       | экспэдыцыя                                                  |
| in everyday life              | у штадзённым жыцці                       | expel, to        | выганяць (I), выгнаць (II) pf.; выключыць, выкінуць (I) pf. |
| everything                    | усё                                      | expenditure      | выдатак                                                     |
| everywhere                    | усюды, скрозь                            | expense          | кошт                                                        |
| evidence                      | свётчаньне                               | at one's own e.  | на свой кошт                                                |
| evil                          | зло, ліха                                | expensively      | дорага                                                      |
| evil (adj.)                   | злы, -аы, -ое                            | expensiveness    | даражыня, дарагоўля                                         |
| exact                         | дакладны, -ая, -ае                       | experience       | дазнаньне, перажываньне; практыка                           |
| exactly                       | дакладна, роўна                          | to know by e.    | пераканацца на практыцы                                     |
| e. half a dollar              | роўна паўдалёра                          | experience, to   | дазнаваць (I), дазнаць pf.; перажываць, -жыць pf.           |
| exactness                     | дакладнасьць; спраўнасьць                | experiment       | досьлед                                                     |
| examination                   | экзамен; разгляд                         | expert           | знавец, майстра                                             |
| examine, to                   | аглядаць (I), разглядаць                 | expire, to       | скончыцца (II) pf., прайсьці                                |
| to e. a patient               | аглядаць хворага                         | explanatory      | паясьняльны, -ая, -ае                                       |
| excavator                     | зёмлячарпалка                            | explode, to      | узарвацца (I) pf., выбухнуць                                |
| excellent                     | выдатны, дасканальны, -ая, -ае           | explored         | дасьлёдаваны, -ая, -ае                                      |
| to get an e. grade in history | дастаць выдатна зь гісторыі              | explorer         | дасьлёднік                                                  |
| excellently                   | выдатна; дасканальна                     | explosion        | выбух                                                       |
| exception                     | вынятак                                  | exposition       | выстаўка; тлумачэньне                                       |
| with the exception of         | за выняткам (+ gen.)                     | express, to      | выражаць (I), выразіць (II) pf.                             |
| exceptional                   | нязвычайны, -ая, -ае                     | expressed        | выражаны, -ая, -ае                                          |
| exceptionally                 | нязвычайна                               | extend, to       | збольшыць (II) pf., пашырыць; разбудаваць pf.               |
| excerpt                       | урывак, выцяг                            | to e. a table    | рассунуць стол                                              |
| exchange, to                  | мяняць (I), выменьваць; адменьваць       | to e. one's hand | працягнуць (I) руку                                         |
| to e. shoes                   | адмяніць чаравікі                        | external         | знадворны, вонкавы; замежны, -ая, -ае                       |
| excite, to                    | выклікаць (I), распальваць; усхвалёўваць | extract          | урывак, выцяг                                               |
| to e. envy                    | выклікаць зайдзрасць                     | extract, to      | вырываць (I), -рваць pf.                                    |
| to e. desire                  | распальваць жаданьне                     | extraordinary    | надзвычайны, -ая, -ае                                       |
| excited                       | усхваляваны, -ая, -ае                    | extremely        | вельмі                                                      |
| excitement                    | узбуджаньне                              | eye              | вока                                                        |
| exciting                      | хвалюючы, -ая, -ае                       | eye of a needle  | вўшка голкі                                                 |
| exclamation mark              | клічнік                                  |                  |                                                             |
| exclude, to                   | выключаць (I), выключыць (II) pf.        |                  |                                                             |
| exclusion                     | выключэньне                              |                  |                                                             |
| exhibition                    | выстаўка                                 |                  |                                                             |
| existence                     | існаваньне                               |                  |                                                             |
| exorbitant                    | надмерны, -ая, -ае                       |                  |                                                             |



eye and hook  
eyebrow  
eyelash  
eyelid  
eyes  
to close one's e.  
to squint one's e.  
with black eyes  
with blue eyes

гафтачка й гаплік  
брыво  
вэйка, вёя  
павёка  
вочы  
заплюшчыць вочы  
прыплюснуць вочы  
чарнавокі, -ая, -ае  
сінявокі, -ая, -ае

fall under, to  
familiar  
fanciful  
far (adv.)  
far from  
far, not  
far (particle)  
far better  
Farewell!

падпадаць (I), -пасьці  
pf.  
знаёмы; фамільярны,  
-ая, -ае  
капрысны, пераборлівы;  
дзівосны, -ая, -ае  
удаль, далёка  
воддаль  
нездалёк  
куды  
куды лепшы  
Бывай здароў (-ва)!  
Бывайце здаровы!  
захапляючы, чароўны,  
панадны, -ая, -ае  
мода; спосаб  
пановаму  
шпэркі, борзды, хуткі,  
-ая, -ае  
доля, кон  
сьвёкар; цесьць  
бацькаў, -кава  
бацькаўшчына  
змора, змучаньне  
кран  
баяцца (II)  
асабліваць; рыса  
(твару)  
карміць (II), на- pf.  
пачуцьцё; адчуваньне  
спушчаць (I), спусьціць  
(II) pf.; зрэзаць (I)  
валёнак (pl. валёнкi)  
ураджайны; плодны,  
-ая, -ае  
ураджайнасьць,  
плоднасьць  
гарачка, ліхаманка  
поле; галіна (pl. галіны)  
папэр, папэрныя гоні  
(poetic.)  
люты, шалёны, -ая, -ае  
шалёная помста  
пятнаццаты, -ая, -ае  
пяты, -ая, -ае  
дзьве пятыя  
пяцьдзясяты, -ае, -ае  
пяцьдзсят  
змаганьне, бой, бойка

## Ф

fabric  
fact  
faculty  
fade, to  
fade away, to  
faint, to  
fair  
fair lady  
fair amount  
it is fair to say

тканіна, матар'ял  
факт  
факультэт, аддзел;  
здольнасьць  
вянуць (I), блэкнуць;  
выгараць (на сонцы)  
паступова зьнікаць (I)  
млец (I), абамлец pf.  
прыгожы; сьвётлы,  
бялявы, ладны;  
справядлівы, -ая, -ае  
прыгажуня, красуня  
ладная колькасьць  
справядліваць выма-  
гае сказаць  
справядліва; досыць,  
даволі  
досыць/даволі добра  
вэрны, -ая, -ае  
восень; упадак; спад  
падаць (I), упасьці pf.;  
сыпацца, ліцца  
лісты сыпацца/  
асыпаюцца/ападаюць  
упадаць (I), упасьці;  
увальвацца, уваліцца  
(II) pf.  
уваліцца ў ваду  
зьлятаць (I), зьляцець  
(II) pf.; паляцець  
(colloq.); зваліцца  
выпадаць (I), выпасці  
pf.  
правальвацца (I),  
-валіцца (II) pf.

fascinating  
fashion  
in a new f.  
fast (adj.)  
fate  
father-in-law  
father's  
fatherland  
fatigue  
faucet  
fear, to  
feature  
feed, to  
feeling  
fell, to  
felt boot  
fertile  
fertility  
fever  
field  
fallow field  
fierce  
fierce revenge  
fifteenth  
fifth  
two-fifths  
fiftieth  
fifty  
fight

fairly  
fairly well  
faithful  
fall  
fall, to  
leaves are falling  
fall in, to  
to f. into the water  
fall off, to  
fall out, to  
fall through, to



|                         |                          |                    |                          |
|-------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------------|
| fight, to               | змагацца (I), біцца      | firm               | тугі, -ая, -ое; трывалы, |
| figurative              | фігуральны, пераносны,   |                    | непахісны, -ая, -ае      |
|                         | -ая, -ае                 | firm muscle        | тугі мускул              |
| figure                  | фігура, постаць, стан;   | firm prices        | стальныя цэны            |
|                         | лічбіна                  | first (adv.)       | перш, раней              |
| fill, to                | напаўняць (I), -поўніць  | first of all       | перш-наперш; найперш     |
|                         | (II) pf.                 | at first           | найперш, перш            |
| fill up, to             | засыпаць (I) pf.; закі-  | firstly            | першае, папершае         |
|                         | даць; загортаць,         | fish               | рыба                     |
|                         | загарнуць pf.            | fish are biting    | рыба бярэ/бярэцца        |
| to f. a hole with sand  | закідаць/засыпаць яму    | fish (adj.)        | рыбін, -а, -а;           |
|                         | пяском                   |                    | рыбны, -ая, -ае          |
| filled                  | напоўнены; апанаваны,    | fish scales        | рыбіна луска             |
|                         | ахоплены, -ая, -ае       | fish trade         | рыбны гандаль            |
| film                    | фільм                    | fisherman's        | рыбакоў, -кова, -кова    |
| filter, to              | фільтравать (I);         | fishing, to go     | найсці/ісці на рыбу      |
|                         | прасачыцца (II) pf.      | fishing (adj.)     | рыбачкі, рыбны, -ая, -ае |
| filthy                  | брэдны, запэчканы, -ая,  | fishing boat       | рыбачкі човен            |
|                         | -ае                      | fishing industry   | рыбная                   |
| to make f.              | забрэдзіць (II), запэч-  |                    | прамысловасць            |
|                         | каць (I) pf.; пагню-     | fishery            | рыбачтва (як занятак:    |
|                         | сіць (II)                |                    | лаўленне або гадоў-      |
| final                   | канчальны; канчаткавы,   | fist               | ля рыбы)                 |
|                         | -ая, -ае                 | fit                | кулак                    |
| finally                 | канчальна, канчаткава;   |                    | прыпадак (эпілэпсіі);    |
|                         | нарэшце, урэшце          | fit of energy      | прыплыў                  |
| to conquer f.           | канчальна перамагчы      | fits (pl.)         | прыплыў сілаў            |
| they came f.            | яны нарэшце прыйшлі      | five               | сўтаргі                  |
| finch                   | берасьцянка (птушка)     | five children      | пяць; пяцёра, пяцёх      |
| find, to                | знаходзіць (II), знайсці | five sons          | пяцёра дзяцей            |
|                         | (I) pf.                  | five and a half    | пяцёх сыноў              |
| to f. smb. at home (in) | засыпець/знайсці         | five-dollar (adj.) | паўшаста, паўшасты       |
|                         | каго-н. удома            | five hundred       | пяцідаляровы, -ая, -ае   |
| to try to find          | шукать (I), адшукваць    | five-hundredth     | пяцьсот                  |
| find oneself, to        | апынуцца (I) pf., знай-  |                    | пяцьсотны                |
|                         | сьціся; трапіць (II)     | five thousand      | от                       |
| finding                 | знаходжаньне (process);  | five-thousandth    | пяцьсоты, -ая, -ае       |
|                         | знаходка (result)        | five times         | пяць тысяч               |
| finely                  | дробна                   | fix, to            | пяцтысячны, -ая, -ае     |
| fir                     | ёлка, яліна              |                    | пяцьма, пяць разоў       |
| fir grove               | эльнік                   | fix in, to         | папраўляць (I), папра-   |
| fir branches            | эльнік                   | flabby             | віць (II) pf.; ладзіць   |
| fire                    | агонь, агенчык; цяпло,   |                    | (II), па- pf.            |
|                         | вогнішча; пажар          | flail              | устаўляць (I), уставіць  |
| fire (adj.)             | агняны, -ая, -ое         | flame              | (II) pf.                 |
| fire, to                | страляць (I); звольніць  |                    | вялы; адвіслы; слаба-    |
|                         | з працы                  |                    | характарны, -ая, -ае     |
| fire once, to           | стрэліць (II) pf.        |                    | цэп                      |
|                         |                          |                    | полымя                   |



|                        |                                                  |                          |                                         |
|------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|
| flame, to              | палаць (I)                                       | fold up, to              | складаць (I), па- pf.;                  |
| flame up, to           | разгарацца (I),<br>-гарэцца (II) pf.             |                          | скласьці, злажыць                       |
| flank                  | бок                                              |                          | (II) pf.; зьгінаць (I),<br>сагнуць pf.  |
| flank, to              | стаяць па баках                                  | folk                     | народ, люд                              |
| flash, to              | бліснуць (I)                                     | folk (adj.)              | народны, -ая, -ае                       |
| flashy                 | крыклівы, -ая, -ае                               | folklore                 | (вусная) народная                       |
| flat                   | гаспода, памешканьне,<br>кватэра                 | follow, to               | творчасць                               |
| flat (adj.)            | пляскаць, -ая, -ае                               |                          | ісьці/хадзіць/ехаць                     |
| flatways               | плазам                                           |                          | сьлёдам; гнацца за                      |
| flatwise               | плазам                                           |                          | кім; трымацца чаго;<br>сачыць (каго)    |
| flaunt, to             | казырыцца (II)                                   | as follows               | наступна                                |
| flax linen (finest)    | кужал, кужалёк                                   | a concert f-ed the       | пасля лекцыі быў                        |
| flea                   | блыха                                            | lecture                  | канцэрт                                 |
| flesh                  | цэла                                             | food                     | ёжа, страва, харч                       |
| flexible               | гнуцькі, падаўкі, -ая, -ае                       | fool                     | дурніца, дурніла                        |
| flicker, to            | міргаць (I)                                      | foolish                  | дурны, -ая, -ае; нера-                  |
| float                  | плыв; сплав                                      |                          | зумы, бязглузды,<br>-ая, -ае            |
| float of timber        | сплав дрэва                                      | foot                     | ступень or ступня, нага;<br>ступ (мера) |
| float, to              | сплавляць (I); плаваць,<br>плысці                | footprint                | след                                    |
| floodlands             | паплавы                                          | to leave footprints      | сьлядзіць (II), на- pf.                 |
| flour                  | мука                                             | footstep                 | след                                    |
| flour (adj.)           | мучны, -ая, -ае                                  | footwalk                 | кладка                                  |
| flourish, to           | красавіць (I), цвіцець,<br>квітнець; разрастацца | footwear                 | абутак                                  |
| flourishing (adj.)     | здоровы, квітнеючы,<br>квітушы, -ая, -ае         | forbid, to               | забараняць (I)                          |
| flow, to               | праплываць (I), плывс-                           | forbidden                | забаронены, -ая, -ае                    |
|                        | ці; цячы, ліцца                                  | force                    | сіла                                    |
| the river flows        | рака плыве/цячэ                                  | by force                 | сіламоц, сілком                         |
| flow into, to          | уплываць (I), уцякаць,<br>улівацца, уліцца pf.   | forced                   | вымушаны, -ая, -ае                      |
| flow out, to           | выплываць, выцякаць<br>(I)                       | ford                     | брод                                    |
| flu (colloq.)          | грып(а)                                          | forecast the weather, to | заказваць пагоду                        |
| fluent                 | беглы, -ая, -ае                                  | foreign                  | замежны, чужаземны,<br>-ая, -ае         |
| fluently               | бегла                                            | foreigner                | чужаземец, чужынец                      |
| fluffy                 | пушысты, -ая, -ае                                | forelock                 | віхор                                   |
| fly away, to           | адлятаць (I), адляцець<br>(irr) pf.              | forest                   | лес                                     |
| fly by (past, through) | пралятаць (I),<br>праляцець (irr.)               | forest (adj.)            | лясны, -ая, -ае                         |
| to                     | жарабё, жарабя                                   | forester                 | лясьнічы                                |
| foal                   | пэна                                             | forestry                 | лясная гаспадарка                       |
| foam                   | пэніцца (II)                                     | foreword                 | прадмова                                |
| foam, to               |                                                  | forge, to                | каваць (I)                              |
|                        |                                                  | forge hammer             | кавальскі молат                         |
|                        |                                                  | forget-me-not            | незабудка                               |
|                        |                                                  | forgiving                | незлапомны, нязлосны,<br>-ая, -ае       |



|                      |                                                                         |                     |                                                    |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------|
| form, to             | утвара́ць (I), -ры́ць (II)<br>pf.; склада́ць (I),<br>скла́сьці pf.      | fragment            | урывак                                             |
| formation            | утварэ́ньне; стварэ́ньне,<br>заснава́ньне; фарма-<br>ва́ньне, фарма́цыя | frail               | кво́лы, кро́кі, -ая, -ае                           |
| f. of adjectives     | утварэ́ньне прыме́тнакаў                                                | frame               | ра́ма                                              |
| f. of a state        | стварэ́ньне дзяржа́вы                                                   | frame, to           | апраўля́ць (I), апра́віць<br>(II) pf.              |
| formed               | утвора́ны, скла́дзены,<br>-ая, -ае                                      | frank               | шчы́ры, -ая, -ае                                   |
| former               | былы́, -а́я, -ае; міну́лы,<br>ранейшы́, -ая, -ае                        | frankly             | шчы́ра, проста                                     |
| formerly             | раней; калісь(ці); перш                                                 | frankness           | шчы́расьць                                         |
| fort                 | фо́рт                                                                   | fraternal           | бра́цкі, -ая, -ае                                  |
| fortieth             | сараковы́, -ая, -ае or<br>саракавы́, -а́я, -ае                          | fraternity          | бра́цтва                                           |
| fortify oneself, to  | падсілкава́цца (эжай,<br>пітвом)                                        | fraud               | ашукáнства, падма́н                                |
| forty                | со́рак                                                                  | frayed              | праце́рты, падзе́рты,<br>-ая, -ае                  |
| forwards             | напе́рад, упе́рад                                                       | free                | вольны́, свабо́дны, -ая,<br>-ае                    |
| found, to            | адчыні́ць (II) pf.;<br>засноўва́ць (I),<br>-снова́ць pf.                | to set free         | адпусці́ць (II) pf.,<br>звольні́ць                 |
| to f. the university | адчыні́ць уніве́рсытэт                                                  | freed               | адпу́шчаны, звольнены́,<br>-ая, -ае                |
| found, to be         | знаходзі́цца (II); бы-<br>ва́ць (I), сустрака́цца,<br>луча́цца          | freedom             | воля́                                              |
| fountain             | фа́нтан                                                                 | freely              | адвольна́; вольна́                                 |
| fountain pen         | аўтама́тычная ру́чка                                                    | freeze, to          | ме́рзнуць (I), за- pf.;<br>маразі́ць (II), за- pf. |
| four                 | ча́тыры; чацьве́ра;<br>ча́тырох                                         | I am freezing       | я ме́рзну, мне ве́льмі<br>сьцю́дзена               |
| four and a half      | паўпя́та, паўпяты́                                                      | the river is frozen | рэчка заме́рзла                                    |
| four hundred         | ча́тырыста                                                              | to freeze meat      | замаразі́ць мя́са                                  |
| four-hundredth       | ча́тырохсотны́ or<br>-соты́, -ая, -ае                                   | freight             | гру́з, тавар                                       |
| four thousand        | ча́тыры ты́сячы                                                         | freight (adj.)      | тава́рны, -ая, -ае                                 |
| four-thousandth      | ча́тырохты́сячны́ or<br>ча́тыра-, -ая, -ае                              | French              | фра́нцускі, -ая, -ае;<br>пафра́нцуску              |
| four times           | ча́тырма́; ча́тыры разы́                                                | French language     | фра́нцуская мо́ва                                  |
| fourteen             | ча́тырна́ццаць                                                          | to speak French     | гавары́ць пафра́нцуску                             |
| fourteenth           | ча́тырна́ццаты́, -ая, -ае                                               | Frenchman           | Францу́з                                           |
| fourth               | чацьве́рты, -ая, -ае                                                    | frequent            | ча́сты, -ая, -ае                                   |
| one-fourth           | чверць, адна́ чацьве́ртая                                               | frequently          | ча́ста                                             |
| fox                  | ліс (m.), лісі́ца, лі́ска (f.)                                          | fresh               | сьве́жы; прэ́сны, -ая, -ае                         |
| young fox            | ліся́нэ                                                                 | fresh water         | прэ́сная вада́                                     |
| fraction             | дроб                                                                    | freshness           | сьве́жасьць; хала́док                              |
| fractional           | дробавы́, -ая, -ае                                                      | friends, to be      | сябрава́ць (I)                                     |
| fragile              | ломкі́, кро́кі, -ая, -ае                                                | friends, to make    | псябрава́ць (I) pf.,<br>сьсябрава́цца              |
|                      |                                                                         | friendly            | сяброў́скі, пры́язны,<br>-ая, -ае                  |
|                      |                                                                         | in a f. way         | псяброў́ску                                        |
|                      |                                                                         | friendly service    | сяброў́ская паслуга́                               |
|                      |                                                                         | frightened          | спало́ханы, напало́ханы,<br>-ая, -ае               |



|                      |                                                                                              |                    |                                                                                  |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| I am frightened      | мне вусьцішна/боязна;<br>я баюся                                                             | gallery            | галярэя                                                                          |
| frontier             | дзяржаўная мяжа                                                                              | gallop; at a g.    | наўскач                                                                          |
| frosts               | замаразкі                                                                                    | gallows            | шыбеніца                                                                         |
| froth, to            | пéніць (II), пéніцца                                                                         | game               | гульня; дзікая зьвярына                                                          |
| frozen               | замарожаны; замёрзлы,<br>-ая, -ае                                                            | to lose a game     | пратраціць у гульні                                                              |
| f. meat              | замарожанае мяса                                                                             | to win a game      | выграць у гульні                                                                 |
| frozen, to be        | замёрзнуць (I); быць<br>замарожаным                                                          | garden bed         | града, градка, градачка                                                          |
| fruits               | садавіна, садовіна                                                                           | garden (adj.)      | гародны, -ая, -ае                                                                |
| fig. to (potatoes)   | смажыць (бўльбу)                                                                             | gardener           | гароднік; садаўнік                                                               |
| to fry (bacon)       | сква́рыць (грудзінку)                                                                        | gas                | газ                                                                              |
| frying pan           | патэлья                                                                                      | gasoline           | бэнзына                                                                          |
| fulfil, to           | выконваць (I),<br>вы́канаць pf.                                                              | gate               | вароты, бра́ма, вёсьніцы                                                         |
| fulfillment          | выкананьне,<br>здзе́йсненьне                                                                 | little gate        | вёснiчкі, варотцы (pl.<br>only), бра́мка                                         |
| fun                  | жарт; забáва                                                                                 | gather, to         | зьбіраць (I), зьбе́рці pf.;<br>зрываць; зьбіра́цца,<br>зьбе́рціся pf., сабра́цца |
| to make fun of smb.  | высьме́йваць каго-н.                                                                         | gathering          | зьезд, зьлёт                                                                     |
| fundamental          | асноўны, -ая, -ае                                                                            | gawk               | недарэка                                                                         |
| fundamentals         | асновы                                                                                       | gay                | вясёлы, -ая, -ае                                                                 |
| funny                | сьмяхотны, забáўны,<br>-ая, -ае                                                              | gender (gram.)     | род                                                                              |
| in a funny way       | сьмяхотна, сьмéшна,<br>забáўна                                                               | gender (adj.)      | родавы, -ая, -ае                                                                 |
| fur trader           | скупнік скўраў                                                                               | gender endings     | родавыя канча́ткі                                                                |
| furious              | разьлютава́ны, разью́-<br>шаны, злосны, -ая, -ае                                             | general            | генэра́л                                                                         |
| fury                 | злосьць                                                                                      | general's          | генэра́льскі, -ая, -ае                                                           |
| fussy                | вымага́льны, патраба-<br>ва́льны, драбязьлівы,<br>-ая, -ае                                   | general (adj.)     | агу́льны, -ая, -ае                                                               |
| futility             | ма́рнасьць                                                                                   | generally          | наагу́л                                                                          |
| future               | бўдучыня                                                                                     | generation         | пакале́ньне, род;<br>утварэ́ньне                                                 |
| future (adj.)        | бўдучы, -ая, -ае                                                                             | from g. to g.      | з роду ў род                                                                     |
| future tense         | бўдучы час                                                                                   | g. of steam        | утварэ́ньне па́ры                                                                |
| future perfect tense | прадбўдучы час                                                                               | genius             | ге́ні                                                                            |
|                      |                                                                                              | of genius          | генія́льны, -ая, -ае                                                             |
|                      |                                                                                              | gentle             | даліка́тны, лагодны,<br>-ая, -ае                                                 |
|                      |                                                                                              | gently             | даліка́тна, лагодна,<br>лёгка                                                    |
|                      |                                                                                              | geographical       | геаграфі́чны, -ая, -ае                                                           |
|                      |                                                                                              | geologist          | геоляг, pl. геалёгі                                                              |
|                      |                                                                                              | German             | Не́мец; няме́цкі, -ая, -ае;<br>паняме́цку                                        |
| gain                 | здабы́так, прыбы́так;<br>пажы́ва                                                             | Germanic languages | герма́нскія мовы                                                                 |
| gain, to             | здабы́ць (I) pf.; пры-<br>бы́ць (на вазе́); вы́-<br>граць (I), пажыві́цца<br>(II) pf. (fig.) | get across, to     | пераходзі́ць (II), -ісьці<br>(I) pf.                                             |
| to gain time         | вы́граць у ча́се                                                                             | get into, to       | ла́зіць (II), лёзьці (I)                                                         |
|                      |                                                                                              | get off, to        | выходзі́ць (II), зла́зіць,<br>зьлёзьці (I) pf.                                   |



|                       |                                                       |                        |                                                          |
|-----------------------|-------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------|
| to get off the train  | высядаць/высесьці зь цягні́ка                         | globe                  | зёмная ку́ля/га́ла                                       |
| get on, to            | узьле́зьці (I) pf.                                    | gloomy                 | це́мны, невясёлы, пану́ры, хму́рны, -ая, -ае             |
| get out, to           | дастава́ць (I), -ста́ць pf.                           | glorify, to            | сла́віць (II), апява́ць (I)                              |
| get rid of, to        | выходзі́ць (II), па- pf.                              | glossy                 | блішча́сты, -ая, -ае                                     |
| get to, to            | пазбыва́цца (I), пазбы́цца pf.                        | glow, to               | пала́ць                                                  |
| where have we got to? | дабра́цца (I) pf., дайсьці́ да́ехаць, даплысьці́      | glue                   | клей                                                     |
| get onto, to          | куды́ мы зайшлі́? даходзі́ць (II); падкочва́цца (I)   | glue, to               | клéіць (II)                                              |
| ghastly               | страшэнны, -ая, -ае                                   | glue up, to            | заклéіць (II) pf., заляпі́ць                             |
| ghost                 | здань, дух                                            | go around, to          | абходзі́ць (II), абыйсьці́ (I) pf.                       |
| gibbet                | шы́беніца                                             | go down, to            | зыходзі́ць (II), зьяж-джа́ць (I), зьніжа́цца, паніжа́цца |
| gift                  | дар, та́лент                                          | go on, to              | рабі́ць далéй; рабі́цца (II), цягну́цца (I)              |
| gifted                | таленаві́ты, здольны, -ая, -ае                        | What is going on here? | Што тут рабі́цца?                                        |
| ginger                | імбі́р                                                | go round, to           | круці́цца (II)                                           |
| giraffe               | жыра́фа                                               | go through, to         | праходзі́ць (II), прайсьці́ (I) pf.                      |
| girl                  | дзяўчы́на, дзяўчы́нка; дзяўчо                         | go up, to              | узьеха́ць (I), узыйсьці́ pf. (на гару́)                  |
| girl friend           | сяброўка, прыяцелька                                  | goal                   | мэта, на́мер, це́ль; бра́мка (у спорце)                  |
| give, to              | дава́ць (I), па-, пада́ць (irr.) pf.                  | goalie                 | бра́мнік, варата́р                                       |
| give up, to           | зда́цца (irr.) pf., адступі́ць (II) pf., адмові́цца   | God                    | Бог                                                      |
| given                 | да́дзены, да́ны, пада́дзены, -ая, -ае                 | thank God              | дзяку́й Богу                                             |
| example given above   | пада́дзены пры́клад                                   | God knows where        | Бог ве́дае куды́, няве́дама куды́                        |
| glacier               | ледаві́к                                              | golden                 | зала́ты, залаці́сты, -ая, -ае                            |
| glad                  | ра́д(ы), ра́да(я), ра́да(е)                           | goldfinch              | шчы́гол                                                  |
| he is g. to see you   | ён ра́ды цябе́ ба́чыць                                | good                   | дабро, кары́сьць, пажы́так                               |
| glade                 | паля́на                                               | goods                  | тава́ры                                                  |
| glance, to            | загляда́ць (I), гляну́ць pf.; пазіра́ць, зірну́ць pf. | good (adj.)            | добры, добра́нькі, лю́дзкі, -ая, -ае                     |
| glance back, to       | азіра́цца (I), азірну́цца pf.                         | good-natured           | дабраду́шны, нязлосны, -ая, -ае                          |
| glen                  | лагчы́на                                              | good boy (girl)        | маладзё́ц, малайчы́на                                    |
| glide down, to        | сасьлізгва́ць (I), сасьлізну́ць pf.                   | Good-bye!              | быва́й!/быва́йце! (pl. and polite)                       |
| glitter, to           | пераліва́цца (I), ясьне́ць, зья́ць                    | to say good-bye        | разьві́твацца (I), разьві́тацца pf.                      |
| glitter               | зьзя́ньне                                             | good night             | дабра́нач, добра́й ночы                                  |
| glittering (adj.)     | бліску́чы, -ая, -ае                                   | governor               | губэ́рнатар                                              |
|                       |                                                       | grab, to               | хапі́ць (II), за- pf.                                    |



|                                     |                                                        |                   |                                                                  |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------|
| grade                               | кляса, група, гатунак                                  | groan, to         | крактаць (I)                                                     |
| gradually                           | паступова, памаленьку                                  | Grodno (city)     | see Horadna                                                      |
| grand                               | вялікі, -ая, -ае                                       | group             | група                                                            |
| Grand Duchy of Lithuania (or Litva) | Вялікае Княства Літоўскае                              | grow, to          | расьці (I); ставаць-ь(ца); стаць-ь(ца) pf., рабіцца (II), 3- pf. |
| grant                               | стыпэндзя, датацыя                                     | grow, to (+ acc.) | гадаваць (I) (расьціны)                                          |
| graphically                         | графічна                                               | growing up        | падрастаючы, -ая, -ае                                            |
| grasp, to                           | хапаць (I), хапіць (II), ахапіць                       | growl             | бурчэньне; рык                                                   |
| grasp at, to                        | чапляцца (I), учапіцца (II) pf. схапіць за + acc.      | grown grey        | пасівэлы, -ая, -ае                                               |
| grate, to                           | дзэрці (на тарцы)                                      | grown up          | стэлы, дарослы, -ая, -ае                                         |
| grated                              | цэрты, -ая, -ае                                        | guard             | вартавы, -ога                                                    |
| grater                              | тарка                                                  | guard, to         | вартаваць (I), сьцерагчы                                         |
| grave                               | магіла, дол                                            | guardedly         | асьцерегаючыся, асьцярожна                                       |
| grave (adj.)                        | важны, паважны; пануры, -ая, -ае                       | guardianship      | апэка                                                            |
| gravity                             | паважнасьць, пану-расьць; цяжар; прыцягненьне          | guide             | павадыр                                                          |
| greasy                              | клубы, -ая, -ае                                        | guilt             | віна                                                             |
| great                               | вялікі, -ая, -ае                                       | guilty            | вінаваты, -ая, -ае                                               |
| Grecian                             | старагрэцкі, -ая, -ае                                  | he is guilty      | ён вінаваты                                                      |
| Grecian temple                      | старагрэцкая сьвятыня                                  | guitar            | гітара                                                           |
| greed (iness)                       | хцівасьць, прагавітасьць                               | guitarist         | гітарысты, -ага                                                  |
| greedy                              | прагавіты, -ая, -ае                                    | gulf              | прадоньне                                                        |
| greedily                            | прагавіта                                              | gulp down, to     | глытаць (I), праглынуць pf.                                      |
| green                               | зялёны, зялёненькі, -ая, -ае                           | gunshot           | стрэл (гарматны)                                                 |
| green oak grove                     | зялёная дуброва                                        | gurgle, to        | бўлькаць (I)                                                     |
| to turn/grow green                  | зеянец (I), па- pf.                                    | gust of wind      | рапт (парыў) вэтру                                               |
| to show green                       | зеянецца (I), за- pf.                                  | gymnastics        | гімнастыка                                                       |
| greens                              | зеяніва, зеяніна                                       | habitual verb     | паўторлівы дзеяслоў                                              |
| greetings                           | вітаньні, прывітаньні                                  | hair              | волас, валасы                                                    |
| Gregory                             | Рыгор                                                  | with black hair   | чарнагаловы, чарнавалосы, -ая, -ае                               |
| grey-eyed                           | шэравокі, -ая, -ае                                     | with fair hair    | белагаловы, -ая, -ае                                             |
| grey hair                           | сівыя валасы, сівінка ў валасох                        | Hajna River       | рака Гайна                                                       |
| greyish                             | шараваценькі, -ая, -ае                                 | half              | палавіна                                                         |
| grief                               | жаль, туга, журба, смутак, боль; няшчасьце, гора, бяда | half a century    | паўстагодзьдзе (adv.)                                            |
| grieve, to                          | тужыць (II), сумаваць (I)                              | half a dollar     | паўдалэра                                                        |
| grin                                | ухмылка                                                | half a metre      | паўмэтра                                                         |
| grip, to                            | ахапляць (I), ахапіць (II) pf.                         | half a month      | паўмесяца                                                        |
|                                     |                                                        | half a year       | паўгоду                                                          |
|                                     |                                                        | half awake        | зосну                                                            |
|                                     |                                                        | half-century      | паўстагодзьдзе                                                   |
|                                     |                                                        | half-year         | паўгодзьдзе                                                      |

# Н



|                                    |                                                                                                  |                    |                                                                   |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------|
| halt                               | прыпынак                                                                                         | harvest            | жніво; ураджай                                                    |
| halt, to                           | с(пры)пыняць (I),<br>с(пры)пыніць (II) pf.                                                       | harvester          | жняярка; жняя, жнёйка                                             |
| hand                               | рука                                                                                             | haste              | пасьпэх                                                           |
| his hands are full                 | ямú стае/досыць/даволі<br>турботаў                                                               | hastily            | пасьпешліва, цапам-<br>-лапам, цапу-лапу                          |
| hand, to                           | падаваць (I), падаць<br>(irr.) pf.                                                               | hasty              | пасьпешлівы, -ая, -ае                                             |
| hand down, to                      | перадаваць нашчадкам                                                                             | hate, to           | ненавідзец (II)                                                   |
| handful                            | прыгаршчы, жмёня                                                                                 | hateful (hated)    | ненавісны, нямілы, -ая,<br>-ае                                    |
| handle                             | клямка, ручка (у дзвя-<br>рох); вушка (у гарш-<br>кú)                                            | hatred             | нянавісьць                                                        |
| handle, to                         | абыходзіцца (II);<br>спраўляцца (I) з +<br>instr.                                                | haughty            | надзіманы, хванабэры-<br>сты, ганарысты, на-<br>пышлівы, -ая, -ае |
| Handle with care!<br>(inscription) | Асьцярожна!                                                                                      | haul, to           | цягнуць (I), па- pf.                                              |
| handwriting                        | почырк                                                                                           | have, to           | а) мець (I); б) дапа-<br>можны дзеяслоў                           |
| hang on, to                        | чапляцца (I), па- pf.                                                                            | haymaking          | касавіца, касьба                                                  |
| hang over, to                      | зьвешвацца (I),<br>зьвёсіцца (II) pf.                                                            | haystack           | стог                                                              |
| happen, to                         | здарацца (I), ставацца,<br>налучацца; здарыцца<br>(II) pf., налучыцца,<br>стацца (I), давесьціся | small haystack     | стажок                                                            |
| I did not happen to see            | мне не давялося бачыць                                                                           | haze               | імгла; смуга                                                      |
| happily                            | шчасліва, на шчасьце;<br>вясёла                                                                  | head, to           | стаяць на чале                                                    |
| harass, to                         | дакучаць (I), назляць,<br>мучыць (II), патрыва-<br>жыць pf.                                      | headcheese         | квашаніна                                                         |
| harbour                            | прыстань, порт                                                                                   | headlong           | кулём, кумільгам                                                  |
| hard                               | цвярдэ; цяжкі, -ая, -ае                                                                          | heal, to           | гаіцца (II), за- pf.                                              |
| hard labour                        | катарга                                                                                          | hearing            | слых                                                              |
| hardened                           | агрубелы (голас); за-<br>цвярдзелы (зычны)                                                       | heart              | сэрца                                                             |
| hardly                             | наўдачу, бадай, ледзь                                                                            | his heart sank     | сэрца замёрла/ўпала                                               |
| hardness                           | цвярдзіня                                                                                        | h. of the forest   | нётра пúшчы/лэсу                                                  |
| hare                               | заяц                                                                                             | heartless          | бяздúшны, -ая, -ае                                                |
| small white h.                     | зайчык-беячок                                                                                    | heat               | сьпёка, гарачыня,<br>сьпякота                                     |
| young hare                         | зайчанё                                                                                          | heat the house, to | аграваць (I), ацяпляць<br>дом                                     |
| harm, to                           | шкодзіць (II), калéчыць,<br>крýдзіць                                                             | to heat the oven   | паліць у пэчы                                                     |
| harmonious                         | дружны, згодны;<br>гарманійны, -ая, -ае                                                          | heated             | ацэплены, -ая, -ае                                                |
| harmony                            | гармонія, дружнасьць                                                                             | heating            | ацяплéньне, аграва́ньне                                           |
| to live in harmony                 | жыць дружна, згодна                                                                              | central heating    | цэнтральный аграва́ньне                                           |
|                                    |                                                                                                  | heaven             | рай, неба                                                         |
|                                    |                                                                                                  | heavy              | цяжкі, грубы, -ая, -ае                                            |
|                                    |                                                                                                  | heavy rain         | вялікі дождж                                                      |
|                                    |                                                                                                  | hedge              | жываплот                                                          |
|                                    |                                                                                                  | heel               | пятá; абцáс                                                       |
|                                    |                                                                                                  | heel of the shoe   | абцáс                                                             |
|                                    |                                                                                                  | height             | узвы́шша                                                          |
|                                    |                                                                                                  | hell               | пéкла                                                             |
|                                    |                                                                                                  | Hello!             | Галё! (пры тэлефоне<br>толькі); Здароў! -ва!                      |
|                                    |                                                                                                  | help               | дапамога, ратунак                                                 |



|                   |                                               |                                   |                                           |
|-------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|
| hence             | адсюль                                        | hoarse                            | хрыплы, -ая, -ае                          |
| herd              | ста́так, чарада́                              | in a hoarse voice                 | хры́пла, гартанна                         |
| here              | тут; сюды́                                    | to become hoarse                  | хры́пнуць (I), а- pf.                     |
| I am here         | я тут                                         | hogwash                           | пойла                                     |
| Come here!        | Хадзі́ (-эце) сюды́!                          | hold back, to                     | стры́мваць (I),                           |
| Here they are.    | Вось і яны́.                                  | to h. the horses back             | стрыма́ць pf.                             |
| here and there    | дзе-ні-дзе́ or дзе-нідзе́                     | hold down, to                     | стрыма́ць коня́й                          |
| heretical         | гэ́рэты́чны, -ая, -ае                         | hold on, to                       | пры́ціска́ць (I),                         |
| heritage          | спа́дчына                                     | hold out, to                      | пры́ціснуць pf.                           |
| hero              | герой, гэрой                                  | hold to, to                       | (за)трыма́цца за + acc.                   |
| heroic            | геройскі, гераі́чны, -ая, -ае                 | to h. one's hands to one's cheeks | пра́трыма́цца (I),                        |
| heroism           | гераі́зм, гэраі́зм                            | hole in the ice                   | вы́трываць pf.                            |
| herring           | селядзец                                      | holiday                           | трыма́цца (I),                            |
| herself           | (emph.) сама́; refl. сябе́, самую́ сябе́; -ся | holidays (vacation)               | пры́класьці pf.                           |
| she did it h.     | яна́ зрабі́ла гэта́ сама́                     | hollow                            | пры́класьці ру́кі да шчокаў               |
| (all) by herself  | зусім адна́                                   | hollow (adj.)                     | палонка                                   |
| she washed h.     | яна́ памы́лася                                | hollow tree                       | сьвя́та                                   |
| hew out, to       | расьце́рабіць (II) pf.                        | hollow-cheeked                    | вака́цыі                                  |
| hidden            | схава́ны, захава́ны, -ая, -ае                 | hollow-eyed                       | запа́дзіна, за́глыблень-не; лагчы́на, лог |
| hide and seek     | хованкі́                                      | homage                            | упа́лы, запáлы;                           |
| high school       | сярэ́дняя школа́, гімна́зія                   | to pay homage                     | вы́дзеўбаны, -ая, -ае                     |
| high, very        | высо́зны, -ая, -ае                            | home (adj.)                       | дра́ва з дуплом/шуплом                    |
| high (adv.)       | вы́сака, увы́шкі                              | homecoming                        | з запáлымі шчока́мі                       |
| a 100 metres high | сто мэ́траў увы́шкі                           | homeland                          | з запáлымі вачы́ма                        |
| highway           | аўтаста́рада, гасьці́нец                      | homeless                          | паша́на                                   |
| hike              | вы́бег, праходка́; паход, марш                | honest                            | аддава́ць паша́ну                         |
| hill              | горка, узгора́к                               | honesty                           | ха́тні, -яя, -яе;                         |
| hills             | узвы́шша                                      | honk, to                          | нутра́ны, -а́я, -ое                       |
| hillock           | пагора́к, малы́ узгора́к                      | honour                            | зварот дамоў,                             |
| himself           | (emph.) сам; refl. сябе́, само́га сябе́; -ся  | place of honour                   | на ба́цькаўшчыну                          |
| he himself        | ён сам                                        | honour, to                        | родны край, родная ста-                   |
| he hurt himself   | ён вы́цяўся/уда́рыўся                         | honourable                        | ронка, родны кут                          |
| hip               | клуб, кумпя́к                                 | hoop                              | (poetic)                                  |
| hire, to          | згадзі́ць (II), найма́ць (I), наня́ць pf.     |                                   | бесхаці́мны, бяспры-                      |
| historian         | гі́сторык                                     |                                   | ту́льны, бяздомны,                        |
| historic sight    | гіста́рычны помні́к                           |                                   | -ая, -ае                                  |
| hit, to           | уда́рыць (II), сту́кнуць (I) pf.; бі́цца      |                                   | сумле́нны, чэсны, -ая, -ае                |
| hit back, to      | адбі́вацца (I), -бі́цца pf.                   |                                   | сумле́ннасьць                             |
| hive              | ву́лей                                        |                                   | трубі́ць (II)                             |
| hoarfrost         | шэра́нь                                       |                                   | гона́р                                    |
|                   |                                               |                                   | пачэсна́е ме́сца                          |
|                   |                                               |                                   | шанава́ць (I), у- pf.                     |
|                   |                                               |                                   | высакадасто́йны, -ая, -ае                 |
|                   |                                               |                                   | абру́ч                                    |



|                     |                                                                                           |                                     |                                                                    |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| hoot, to<br>hooting | гусьці (I), за- pf.<br>гуд, гул, гоман;<br>трубёньне                                      | my finger hurts<br>hurt oneself, to | мне баліць палец<br>пакалёчыцца (II) pf.;<br>ударыцца, вьцяцца (I) |
| Horadna (Grodno)    | Горадна/Горадзен/<br>Горадня                                                              | hydrogen<br>identical<br>hyphen     | вадарод<br>гігіёна<br>злучок                                       |
| horizon             | гарызонт, кругагляд                                                                       |                                     |                                                                    |
| horny               | мазолісты, -ая, -ае                                                                       |                                     |                                                                    |
| horrible            | страшэнны, -ая, -ае                                                                       |                                     |                                                                    |
| horse-breeding      | канягадоўля                                                                               |                                     |                                                                    |
| horseman            | коньнік, конны                                                                            | ice                                 | лёд                                                                |
| horseshoe           | падкова                                                                                   | block of ice                        | лядзіна                                                            |
| hospitality         | гасьціна; гасціннасьць                                                                    | ice cream                           | марозіва                                                           |
| hourly (adv.)       | штагадзіны                                                                                | ice floe                            | крыга                                                              |
| household tool      | хатняя прылада                                                                            | ice-hole                            | налонка                                                            |
| however (conjunc.)  | аднак                                                                                     | idea                                | ідэя; паняцце,<br>разумёньне                                       |
| however (adv.)      | як ні                                                                                     |                                     |                                                                    |
| h. late it is       | як ні позна                                                                               | ideal                               | ідэал                                                              |
| hubbub              | голосны гоман                                                                             | identic(al)                         | таясамы, тоесамы,<br>аднолькавы, той<br>самы, -ая, -ае             |
| huge                | вялізарны, вялізны, -ая,<br>-ае                                                           | identically<br>ideological          | таксама, аднолькава<br>ідэялягічны, ідэйны,<br>-ая, -ае            |
| hum, to             | напяваць (I); муркаць<br>(як кот)                                                         | idler                               | гультай                                                            |
| human               | людзкі, -ая, -ае                                                                          | igloo                               | іглу                                                               |
| humane              | людзкі, гуманны, -ая,<br>-ае                                                              | ignorance                           | нёвуцтва, нявёда; цем-<br>натá, неадукава-<br>насьць; ігнараваньне |
| humaneness          | чалавэчнасьць,<br>гуманнасьць                                                             | ignorant                            | цёмны, неадукаваны,<br>-ая, -ае                                    |
| humanist            | гуманісты                                                                                 | ignore, to                          | ня браць/мець увагі на<br>+ acc., ня лічыцца з<br>+ instr.         |
| humanities          | гуманістыка                                                                               | ill-bred                            | неўздаваны, грубіянскі, -ая, -ае                                   |
| humanities (adj.)   | гуманістычны, -ая, -ае                                                                    | ill-bred man                        | грубіян                                                            |
| humanity            | чалавэцтва                                                                                | illegible                           | нячытальны,<br>нявыразны, -ая, -ае                                 |
| humble              | пакорны, пакорлівы,<br>-ая, -ае                                                           | illiteracy                          | няпісьмённасьць                                                    |
| humiliating         | зьняважальны;<br>зьдзэклівы, -ая, -ае                                                     | illiterate                          | няпісьмённы, -ая, -ае                                              |
| humiliation         | зьнявага, паніжэньне                                                                      | almost i.                           | малапісьмённы                                                      |
| humility            | пакора                                                                                    | ill-treat, to                       | зьдзэквацца (I) з + gen.                                           |
| hundred             | сто; сотня                                                                                | illustrated                         | ілюстраваны, -ая, -ае                                              |
| hundred-year old    | стагадовы, -ая, -ае                                                                       | image                               | вобраз, уява, адлюстра-<br>ваньне; копія                           |
| hundredth           | сотны, соты, -ая, -ае                                                                     | imagination                         | уяўленьне, фантазія                                                |
| Hungary             | Вугоршчына                                                                                | imagine, to                         | уяўляць (I), уявіць (II)<br>pf.                                    |
| hurl, to            | шпурнуць (I), закідаць,<br>закінуць pf.                                                   |                                     |                                                                    |
| hurried             | пасьпешлівы, -ая, -ае                                                                     |                                     |                                                                    |
| hurt, to            | балéць (II); наносіць<br>боль; шкодзіць (II),<br>па- pf.; абражаць (I);<br>крыўдзіць (II) |                                     |                                                                    |



|                     |                                                           |                                 |                                                                     |
|---------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| imitate, to         | пераймаць (I),<br>падрабляць                              | impute, to                      | закідаць (I) (+ dat.),<br>закінуць                                  |
| immediately         | зараз-жа, адразу, беспасярэдня, сьлёдам                   | inanimate                       | неажыўлены, -ая, -ае                                                |
| immemorial          | спрадвечны, даўны, -ая, -ае                               | inaudible                       | нячутны, -ая, -ае                                                   |
| from time i.        | спакон вякоў                                              | inaudibly                       | нячутна                                                             |
| immortal            | несьмяротны,<br>няўмірушчы, -ая, -ае                      | inauguration                    | адкрыццё, адчыненне                                                 |
| immortality         | несьмяротнасьць,<br>няўмірушчасць                         | incessant                       | цяглы, бязупынны;<br>нясьціханны, -ая, -ае                          |
| immutable           | нязмённы, -ая, -ае                                        | incessant rain(s)               | нясьціханны дождж                                                   |
| impartial           | бесстаронны, -ая, -ае                                     | incessantly                     | нясьціханна                                                         |
| impartially         | бесстаронна                                               | inch                            | цалю                                                                |
| impassable          | непраходны, -ая, -ае                                      | incident                        | выпадак                                                             |
| impenetrable        | непрасякальны,<br>непранікальны;<br>непраглядны, -ая, -ае | inclination                     | нахіл, ахвота                                                       |
| i. forest           | непраходны лес                                            | incline, to                     | прыхіліць (II) на свой<br>бок                                       |
| impend, to          | насоўвацца (I), насунуцца pf.; пагражаць                  | inclined                        | прыхільны, -ая, -ае                                                 |
| imperative mood     | загадны лад                                               | include, to                     | зьмяшчаць (I) у сабе,<br>ахапляць                                   |
| imperceptible       | няўзначны, -ая, -ае                                       | the flat includes five<br>rooms | памешканьне складаецца зь пяцёх пакояў                              |
| imperceptibly       | няўзнак                                                   | income                          | прыбытак                                                            |
| imperfective aspect | незакончанае трываньне                                    | inconceivable                   | няўяўны, неймаверны,<br>немагчымы, -ая, -ае                         |
| impersonal          | безасабовы, -ая, -ае                                      | inconsistency                   | непаслядоўнасьць,<br>нязгоднасьць                                   |
| impetuous           | імпэтны, няўпінны,<br>нястрыманы, -ая, -ае                | inconsistent                    | непаслядоўны,<br>нязгодны, -ая, -ае                                 |
| impetuously         | імпэтна, няўпінна;<br>кулём, кумільгам                    | inconspicuous                   | няўзначны, -ая, -ае                                                 |
| implication         | сэнс; падразуменьне                                       | inconspicuously                 | няўзнак                                                             |
| implore, to         | маліць (II), малёгаць (I)                                 | inconstant                      | нясталы, зьмённы, -ая, -ае                                          |
| impolite            | нявэтлівы,<br>грубіянскі, -ая, -ае                        | increase                        | павялічэньне, зольшаньне; прыбытак                                  |
| importance          | важнасьць, значаньне,<br>вага                             | i. in population                | прырост жыхарства                                                   |
| importunate         | дакучлівы, неадчэпны,<br>-ая, -ае                         | increase, to                    | павялічвацца (I), павялічыцца (II) pf.; узростаць (I), узрасьці pf. |
| impose, to          | накладаць (I)                                             | increasing number               | прыбываць, -быць р.                                                 |
| to impose taxes     | накладаць падаткі                                         | incredible                      | узростаючы лік                                                      |
| to i. on smb.       | набівацца (I),<br>навязвацца да каго                      | indefinite                      | неверагодны,<br>неймаверны, -ая, -ае                                |
| imposing            | імпазэнтны, -ая, -ае                                      | it is yet i.                    | няпэўны, незначальны                                                |
| impossible          | немагчымы, -ая, -ае                                       | indefinite pronoun              | усё гэта яшчэ няпэўнае                                              |
| impressive          | уражальны, імпазэнтны,<br>-ая, -ае                        | independent                     | незначальны займеньнік                                              |
| impudence           | нахабства                                                 | independently                   | незалежны,<br>самастойны, -ая, -ае                                  |
|                     |                                                           |                                 | незалежна, самастойна                                               |



|                     |                                                   |                     |                                                                 |
|---------------------|---------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------|
| indebted            | вінава́ты, ві́нны, -ая, -ае                       | inquisitive         | дапы́тлівы, -ая, -ае                                            |
| index               | пака́зьнік                                        | inscription         | на́піс                                                          |
| Indian              | Інды́янін;<br>інды́янскі, -ая, -ае                | insect              | шасьціно́жка                                                    |
| indicative mood     | абвэ́сны лад                                      | insects (coll.)     | машкара́                                                        |
| indignation         | абурэ́ньне                                        | insecure            | няпэ́ўны, -ая, -ае                                              |
| indirect            | ускосны, -ая, -ае                                 | insert, to          | устаўля́ць (I), уста́віць (II) pf.; зьмяшча́ць (I)              |
| indirect object     | ускоснае дапаўне́ньне                             | to i. a vowel       | уста́віць галосны гук                                           |
| indisputable        | бяспрэ́чны, -ая, -ае                              | inserted words      | пабочны́я словы                                                 |
| indistinct          | нявыра́зны, -ая, -ае                              | insidiously         | падступа́м                                                      |
| individual          | інды́дуальны, асабі́сты; паасо́бны, -ая, -ае      | insignificantly     | няў́значна                                                      |
| indomitable         | неўтаймо́ўны, няўры́мсьлівы, -ая, -ае             | inspector           | інспэ́ктар, кантра́лёр                                          |
| indomitably         | неўтаймо́ўна, няўры́мсьліва                       | inspiration         | натхне́ньне                                                     |
| industrial          | прамы́словы, -ая, -ае                             | instant             | хвілі́на, хвілі́нка, момант, мамэ́нт                            |
| industry            | прамы́словасьць                                   | in an instant       | во́мірг, во́бміргам                                             |
| inequality          | няроўнасьць; розьні́ца                            | instantly           | за́раз-жа                                                       |
| inert               | інэ́ртны, вя́лы, -ая, -ае                         | insufficient        | нявыста́чальны, -ая, -ае                                        |
| infinite            | бязме́жны, бяско́нцы, бяскра́йны, -ая, -ае        | insult, to          | абража́ць (I), -зіць (II); зьневажа́ць (I), зьява́жыць (II) pf. |
| inflate, to         | надзі́маць (I), надзьму́ць pf.                    | insulting           | абра́зьлівы, зья́важлівы, -ая, -ае                              |
| inflect, to         | гну́ць (I), зьгі́наць, увагну́ць pf.              | insurgent           | паўста́нец                                                      |
| inflect, to (gram.) | мяня́ць канча́так слова — скланя́ць або спрага́ць | integrity           | суцэ́льнасьць; сумле́насьць, чысьці́ня                          |
| inflective word     | зьме́ннае слова                                   | intelligent         | інтэлі́гэнтны, разьві́ты, -ая, -ае                              |
| influence           | уплы́ў, узьдзе́янне                               | intensification     | памацне́ньне, узмоцне́ньне                                      |
| information         | інфарма́цыя, ве́стка; па́ведамле́ньне; даве́дка   | intensify, to       | мацне́ць (I); умацня́ць, -моцні́ць (II) pf.                     |
| infrequently, not   | нярэ́дка                                          | intent              | пі́льны, сканцэ́нтраваны, зася́роджаны, -ая, -ае                |
| inhabitant          | жыха́р                                            | intention           | наме́р                                                          |
| initial             | спача́тны, першапача́тны, -ая, -ае                | intercept, to       | перахапі́ць (II) pf., пераня́ць (I)                             |
| initiative          | ініцыяты́ва                                       | interchange (gram.) | чаргава́ньне, чарадава́ньне                                     |
| ink                 | чэ́рня, чарні́ла                                  | interdiction        | забарона                                                        |
| ink blot            | чарні́льная “перапе́чка”/пля́ма                   | interest            | ціка́васьць, заці́каўле́ньне; працэ́нт                          |
| inland (adj.)       | нутра́ны, -а́я, -ое                               | interior            | нутра́ны, -а́я, -ое                                             |
| inland trade        | нутра́ны гандаль                                  | interjection        | выклі́чнік                                                      |
| inner               | нутра́ны, -а́я, -ое                               | internal            | нутра́ны, -а́я, -ое                                             |
| inner wall          | нутра́ная сьце́нка                                | international       | мі́жнародны, інтэрна́цыяна́льны, -ая, -ае                       |
| innumerable         | нязьлі́чны, -ая, -ае                              |                     |                                                                 |
| inquire, to         | пыта́цца (I), даве́двацца; даходзі́ць (II)        |                     |                                                                 |



|                       |                                                                                              |                                 |                                                               |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| interpret, to         | ператлумачыць (II) pf.                                                                       | jacket (man's)                  | пінжак, куртка, капота                                        |
| interrogative pronoun | пытальны займеньнік                                                                          | woman's jacket                  | жакёт(ка), сачок                                              |
| intertribal           | міжплямённым, -ая, -ае                                                                       | jail                            | астрог                                                        |
| interview             | гутарка, інтэрвю                                                                             | jam                             | сочыва; цяснота, натоўп                                       |
| intimate              | інтымны, -ая, -ае;<br>блізкі, -ая, -ае                                                       | jamboree                        | скаўцкі зьлёт                                                 |
| intimidate, to        | запалохаць (I) pf.                                                                           | January (adj.)                  | студзенскі, -ая, -ае                                          |
| intonation            | інтанацыя                                                                                    | jar                             | слоік, слой                                                   |
| intoxicating          | ап'яняльны, -ая, -ае                                                                         | jealous                         | зайздрыўны, -ая, -ае                                          |
| intransitive verb     | непераходны дзеяслоў                                                                         | jealousy                        | зайздрыўства                                                  |
| introduce, to         | уводзіць (II), увесці<br>(I) pf.; прадстаўляць<br>+ acc. + dat.; знаёміць<br>(II) з + instr. | jeer (at), to                   | зьдэквацца, насміхацца<br>ца (I) з + gen.                     |
| introduce oneself, to | сказацца (I), прадстаў-<br>ляцца, -ставіцца (II)<br>pf.                                      | jeering (at)                    | зьдзек з + gen.                                               |
| inventive             | дакучлівы, -ая, -ае                                                                          | job                             | праца, работа; заданьне                                       |
| invent, to            | вынайсьці (I) pf., пры-<br>думець                                                            | out of a job                    | бяз працы                                                     |
| invention             | вынаход, выдумка                                                                             | John                            | Ян, Янка                                                      |
| inventive             | вынаходлівы, -ая, -ае                                                                        | St. John's Eve                  | Купальле                                                      |
| investigate, to       | дасьледаваць (I), дахо-<br>дзіць (II), разьбіраць-<br>ца (I), разабрацца pf.                 | join, to                        | далучаць (I), -лучыць<br>(II) pf.; залічыцца,<br>увайсьці (I) |
| investigator          | сьледчы, дасьледвальнік                                                                      | to j. the university            | залічыцца/запісацца н<br>ўнівэрсытэт                          |
| judicial i.           | судовы сьледчы                                                                               | to j. the Boy Scouts            | увайсьці ў скаўты                                             |
| invite, to            | зваць (I), запрашаць,<br>прасіць (II) pf.                                                    | joiner (who works with<br>wood) | сталяр                                                        |
| to i. many guests     | назваць гасьцёй                                                                              | joining                         | злучэньне; залічэньне                                         |
| involuntarily         | міжвольна, міжволі                                                                           | joining vowel                   | злучальны галосны                                             |
| involuntary           | міжвольны, -ая, -ае                                                                          | joint                           | мэсца злучэньня; сустак                                       |
| involve, to           | замешваць (I), умеш-<br>ваць, заблытваць,<br>ублытваць; выклі-<br>каць (I)                   | joint                           | злучаны, супольны, -ая<br>-ае                                 |
| inward                | нутраны, -ая, -ае                                                                            | jointly                         | злучана, супольна                                             |
| irrepressible         | нястрымны, -ая, -ае                                                                          | journalist                      | журналісты,<br>журналістка                                    |
| irritation            | раздражненьне, злосьць,<br>уцьвэленьне                                                       | joyfully                        | радасна                                                       |
| island                | абток, востраў                                                                               | judge, to                       | судзіць (II); ацэньваць<br>(I), быць арбітрам;<br>меркаваць   |
| issue, to             | выпушчаць (I), вы-<br>пусціць (II) pf.                                                       | judges                          | журь                                                          |
| itch, to              | связаць (II), за- pf.                                                                        | juicy                           | сакавіты, -ая, -ае;<br>сакаўны, -ая, -ае                      |
| its (n.)              | ягоны, -ая, -ае                                                                              | July (adj.)                     | ліпенскі, -ая, -ае                                            |
| itself                | само                                                                                         | jump, to                        | скакаць (I), скокнуць р                                       |
| ivory                 | сланёвая косьць                                                                              | junction                        | мэсца злучэньня;<br>дарожны вузёл                             |
|                       |                                                                                              | jungle                          | джунглі (pl.)                                                 |
|                       |                                                                                              | juniper                         | ялавец                                                        |



|                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| just<br>just (adv.)<br>just about<br>he is just about to go<br>just now<br>jut (of a mountain)                                                                                                                                                                            | справядлівы, -ая, -ае<br>якраз, лёдзь<br>вось-вось, во-во<br>ён вось-вось пойдзе<br>толькі што<br>выступ (гары)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | know how, to<br>Kroman, Lake<br>situated on Lake<br>Kroman                                                                                                                                                                                                           | умець (I)<br>возера Кромань<br>надкроманскі, -ая, -ае                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| keen<br><br>keen mind<br>keen pain<br>to be k. on smth.                                                                                                                                                                                                                   | <b>К</b><br>войстры, быстры, рэзкі,<br>моцны, -ая, -ае<br>быстры розум<br>рэзкі боль<br>любіць (II), захапіцца<br>+ instr.<br>абачліва<br>трымаць (I), вёсьці;<br>усю парў нешта рабіць<br>вёсьці знаёмства                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | labial (gram.)<br>laboratory<br>labour<br><br>hard labour<br>lack (of)<br>lamb<br>land<br><br>land<br>landlady<br><br>landlord                                                                                                                                       | <b>L</b><br>губны зычны<br>лябараторыя<br>праца; працоўныя;<br>родавыя болі<br>катарга<br>нястаха<br>ягнё; бараніна (мяса)<br>зямля, край, старонка;<br>тэрыторыя<br>сухазёмны, -ая, -ае<br>гаспадыня, домаўлас-<br>ніца; пані<br>гаспадар дому,<br>домаўласнік; пан;<br>абшарнік<br>земляўласнік, -ўлас-<br>ніца<br>краявід; пейзаж<br>мова<br>урадавая/афіцыйная<br>мова<br>слабэць (I), млець;<br>тужыць (II)<br>сохнуць/чэзнуць (I) ад<br>болю, хваробы<br>цыбаты, -ая, -ае<br>ліхтарык<br>шмалец<br>вялікі, -ая, -ае;<br>буйны, -аы, -ое<br>трымаць (I), цягнуцца,<br>трымацца<br>нядаўна<br>пэна (на конях)<br>лацінскі, -ая, -ае;<br>лацінская мова, лаціна<br>Латыш, -ка; латыскі,<br>-ая, -ае<br>суд<br>адвакат, праўнік<br>класьці (I), па- pf. |
| keenly<br>keep, to<br><br>to k. up an<br>acquaintance<br>kid<br>kilogram<br>kilometer<br>kind                                                                                                                                                                             | казлянэ<br>кіляграм<br>кілямэтар<br>вэтлы, прывэтны,<br>ласкавы, міласьлівы,<br>міласьцівы, -ая, -ае<br>дзіцячы садок<br>дабрадўшны, -ая, -ае<br>распальваць (I), -паліць<br>(II) pf.<br>распаліць агонь<br>кароль<br>каралёўства<br>пацалавацца (I) pf.<br>мясіць (II), за- pf.<br>(за)мясіць цэста<br>клэнчыць (II), стаяць на<br>калёнах<br>ставаць (I) (стаць pf.)<br>на калёны<br>рыцар<br>конь шахматны<br>вязаць (I), зь- pf. (на<br>прутках)<br>збівіць (I), збіць pf.<br>малы пагорак<br>вузёл<br>завязаць вузлом | landowner<br><br>landscape<br>language<br>official language<br><br>languish, to<br><br>to l. from grief,<br>disease<br>lanky<br>lantern<br>lard<br>large-scale<br><br>last, to<br><br>lately<br>lather<br>Latin<br><br>Latvian<br><br>law court<br>lawyer<br>lay, to | земляўласнік, -ўлас-<br>ніца<br>краявід; пейзаж<br>мова<br>урадавая/афіцыйная<br>мова<br>слабэць (I), млець;<br>тужыць (II)<br>сохнуць/чэзнуць (I) ад<br>болю, хваробы<br>цыбаты, -ая, -ае<br>ліхтарык<br>шмалец<br>вялікі, -ая, -ае;<br>буйны, -аы, -ое<br>трымаць (I), цягнуцца,<br>трымацца<br>нядаўна<br>пэна (на конях)<br>лацінскі, -ая, -ае;<br>лацінская мова, лаціна<br>Латыш, -ка; латыскі,<br>-ая, -ае<br>суд<br>адвакат, праўнік<br>класьці (I), па- pf.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| kindergarten<br>kind-hearted<br>kindle, to<br><br>to k. a fire<br>king<br>kingdom<br>kiss each other, to<br>knead, to<br>to knead dough<br>kneel, to<br><br>kneel down, to<br><br>knight<br>knight (chess)<br>knit, to<br><br>knock down, to<br>knoll<br>knot<br>knot, to |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |



|                 |                                                                           |                                      |                                                                                                              |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lay eggs, to    | нёсьці (I), знёсьці pf.<br>яйкі                                           | lick once, to<br>lid                 | лізнуць (I) pf.<br>вёка, накрыўка (да<br>гаршкі)                                                             |
| layer           | пласт                                                                     | Lida                                 | Ліда (горад);<br>імя (жаночкае)                                                                              |
| lead            | волава; кіраўніцтва                                                       | lie                                  | манá, ілжа́, хлусьня́                                                                                        |
| lead, to        | вадзіць (II), вёсьці (I),<br>па- pf.; праводзіць<br>(II), -вёсьці (I) pf. | lie, to                              | ілгаць (I), хлусіць (II),<br>с- pf.; маніць                                                                  |
| leader          | правадыр, кіраўнік                                                        | lie, to (lay, lain)<br>the road lies | ляжаць (II)<br>дарога йдзе/вядзе                                                                             |
| leak            | працёк, цэча (у чым)                                                      | lie down, to                         | лягаць (I), лёгчы, клась-<br>ціся; разьлягацца,<br>-лёгчыся (I) pf.                                          |
| leak, to        | цячы (I), працякаць,<br>прасочвацца                                       | Lieutenant Governor<br>life (adj.)   | наме́сьнік-губэрнатар<br>жыцьцёвы, -ая, -ае                                                                  |
| lean            | худы; любовы, -ая, -ае                                                    | lifeless                             | бяз жыцьця, няжывы,<br>-а́я, -о́е                                                                            |
| lean over, to   | нахіна́цца (I), -хіну́цца;<br>звёшвацца, звёсіцца<br>(II) pf.             | lifetime                             | век                                                                                                          |
| leap            | скок                                                                      | in my lifetime                       | на маім вяку́                                                                                                |
| leap year       | высакосны/пераступны<br>год                                               | lift                                 | ліфт; падвоз                                                                                                 |
| leap, to        | скакаць (I), скокнуць pf.                                                 | to give a lift                       | падвёзьці (I) pf.                                                                                            |
| learning        | вучэньне                                                                  | lift, to                             | падымаць (I), -няць pf.;<br>узьнімаць, -няць (I)<br>pf.                                                      |
| least           | найме́ншы, -ая, -ае                                                       | light                                | сьвятло, агонь, агёнчык                                                                                      |
| at least        | прына́мся                                                                 | there was still l. in<br>the houses  | у хатах гарэў яшчэ<br>агонь                                                                                  |
| leather         | ску́ра; рэмень                                                            | light                                | лёгкі, лёгенькі;<br>сьвётлы, -ая, -ае                                                                        |
| leather (adj.)  | раме́нны, -ая, -ае                                                        | light-green                          | сьвётлазялёны, -ая, -ае                                                                                      |
| leathery        | скураны́, -а́я, -о́е                                                      | light (adv.)                         | відно                                                                                                        |
| leaves          | лісьце (coll.)                                                            | when it became l.                    | калі разьвіднела                                                                                             |
| lecture         | лёкцыя, даклад                                                            | light (up), to                       | запальваць (I), -паліць<br>(II) pf.; асьвятляць<br>(I), сьвяціць (II) (ка-<br>му-н.); прыкурыць,<br>закурыць |
| lecturer        | лёктар, дакладчык                                                         | lightly                              | лёгка                                                                                                        |
| left            | лёвы, -ая, -ае                                                            | like (conjunc.)                      | як                                                                                                           |
| on the left     | зьлёва                                                                    | like you                             | як ты                                                                                                        |
| leg             | нага́                                                                     | like (adv.)                          | падобна, быццам, як-бы                                                                                       |
| with long legs  | даўганогі, -ая, -ае                                                       | it looks like it is<br>going to rain | выглядае, як-бы будзе<br>дождж                                                                               |
| legible         | разборлівы, -ая, -ае                                                      | lovely                               | мілы, -ая, -ае                                                                                               |
| legibly         | выра́зна                                                                  | likely, very                         | бада́й-што                                                                                                   |
| lemon           | лімон                                                                     | likewise                             | такса́ма (, як)                                                                                              |
| length          | даўжыня́                                                                  | lilting (voice)                      | пералі́вісты (голос)                                                                                         |
| Lepel           | Лёпель (горад)                                                            | limit                                | мяжа́; кане́ц                                                                                                |
| Lepel (adj.)    | лёпельскі, -ая, -ае                                                       |                                      |                                                                                                              |
| less than       | менш, як                                                                  |                                      |                                                                                                              |
| level           | узровень                                                                  |                                      |                                                                                                              |
| above sea level | над узроўнем мора                                                         |                                      |                                                                                                              |
| below sea level | ніжэй за ўзровень мора                                                    |                                      |                                                                                                              |
| lever           | падва́жнік, бома                                                          |                                      |                                                                                                              |
| leveret         | зайчанё                                                                   |                                      |                                                                                                              |
| liberal         | лібэра́льны, -ая, -ае                                                     |                                      |                                                                                                              |
| liberal arts    | вы́зваленыя наву́кі                                                       |                                      |                                                                                                              |
| liberated       | вы́звалены, -ая, -ае                                                      |                                      |                                                                                                              |
| lick, to        | лізаць (I), аб- pf.                                                       |                                      |                                                                                                              |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| linden<br>linden blossom<br>linger (on, over), to                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ліпа<br>ліповы цвет<br>затры́мвацца (I),<br>-трыма́цца pf.<br>моўны, -ая, -ае<br>мо́вавэд<br>моўны, -ая, -ае<br>мо́вавэдны, -ая, -ае<br>губны́, -а́я, -о́е<br>губна́я пама́стка/<br>шмі́нка<br>ва́дкасьць<br>ва́дкі, -ая, -ае<br>рашэ́ньне<br>сьпі́с<br>слуха́цца (I), па- pf.<br>слуха́ць ра́дыя<br>літа́ральны, даслоўны,<br>просты, -ая, -ае<br>простае/літа́ральнае й<br>пера́носнае знача́ньне<br>літа́ральна, даслоўна, у<br>даслоўным сэ́ньсе<br>літа́рату́ра<br>Лі́тва; Ля́ту́ва<br>літоўскі; ляту́віскі, -ая,<br>-ае<br>Лі́тоўскі Стату́т<br>лі́тар<br>сьмяці́ць (II), на- pf.<br>малы́, невялі́кі,<br>невялі́чкі, -ая, -ае<br>малы́, -о́га<br>мала́я, -о́е<br>крыху́, кры́шку, ма́ла,<br>няшма́т<br>мы ма́ла яго ба́чым<br>кры́шку, ледзь-ледзь<br>пакры́се<br>пакры́се<br>жывы́, -а́я, -о́е<br>жва́вы, -ая, -ае<br>бохан, буха́нка<br>акра́ец<br>груз, цяжа́р<br>грузі́ць (II), на- pf.<br>пазы́ка<br>запазы́чанае слова | loathsome<br>lobster<br>local<br><br>local trafic<br>local train<br>locality<br>locate, to<br><br>to be located<br>location<br>lock<br>lock, to<br><br>locked<br><br>locomotive<br>logic<br>lonely<br><br>long adjective<br>long-legged<br><br>long living/lasting<br>long-standing<br>a long standing word<br>long (adv.)<br>not long<br>long ago<br>for long<br>not for long<br>not long before<br>long/very long ago<br>So long!<br>long, to<br><br>longing<br>look<br>look, to<br><br>to look after<br><br>well l-ed after<br>look into, to<br><br>look out, to | абры́длы, агі́дны, -ая -ае<br>рак<br>мясцовы, тутэйшы, -ая,<br>-ае<br>пры́гарадны рух<br>пры́гарадны цягні́к<br>мясцовасьць<br>разьмяшча́ць (I),<br>-мясьці́ць (II) pf.<br>разьмясьці́цца (II) pf.<br>палажэ́ньне<br>замок, замочак<br>замыка́ць (I), -мкну́ць<br>pf.<br>замкнёны,<br>за́мкнуты, -ая, -ае<br>паравоз<br>лёгі́ка<br>адзі́нотны; марко́тны,<br>-ая, -ае<br>поўны прыме́тнік<br>даўгано́гі, цыба́ты,<br>даўгальгі́, -ая, -ае<br>даўгавэ́чны, -ая, -ае<br>даўны́, -ая, -ае<br>даўно ўжыва́нае слова<br>доўга<br>нядоўга<br>даўно<br>надоўга<br>не надоўга<br>незадоўга да + gen.<br>даўным-даўно<br>Тымча́сам!<br>тужы́ць (II) па + instr.;<br>мо́цна жада́ць + gen.<br>туга́, жада́ньне<br>пагла́д<br>глядзе́ць-ь(ца) (II), гля́-<br>нуць (I) pf.; наглядáць<br>даглядáць (I), -гледзе́ць<br>(II) pf.; наглядáць (I)<br>дагледжа́ны, -ая, -ае<br>разьбіра́цца (I),<br>разабра́цца pf.<br>вызіра́ць (I), вызі́рнуць,<br>выгляда́ць (I), вы́гля-<br>нуць з/за + gen. |
| liquid<br>liquid (adj.)<br>liquidation<br>list<br>listen<br>listen in, to<br>literal<br><br>literal and figurative<br>sense<br>literally<br><br>literature<br>Lithuania<br>Lithuanian<br><br>Lithuanian Statute<br>litre<br>litter, to<br>little<br><br>little boy<br>little girl<br>little (adv.)<br><br>we see l. of him<br>a little<br>a little at a time<br>little by little<br>living<br>lively<br>loaf<br>end of loaf<br>load<br>load, to<br>loan<br>loan word |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |



|                           |                                                                                      |                   |                                                     |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------|
| look through, to          | праглядаць (I), прагледзець (II) pf.                                                 | lucidness         | празрыстасць                                        |
| l-ed through              | прагледжаны, -ая, -ае                                                                | luck              | шчасьце, удача                                      |
| loot                      | здабыча                                                                              | bad luck          | няўдача                                             |
| lose, to                  | губляць (I), губіць (II), з- pf.; траціць (II), с- pf.; праграваць (I), -граць pf.   | I had luck        | мне пашчасьціла/пашэньціла/пашанцавала/паручыла     |
| he lost his book          | ён згубіў кнігу                                                                      | lumber            | лясны матар'ял                                      |
| to l. patience            | страціць цярплівасьць                                                                | lump              | камяк, камячок                                      |
| to lose one's head (fig.) | губляць галаву                                                                       | lunar (astron.)   | месячны, -ая, -ае                                   |
| You have lost again.      | Вы йзноў прагралі.                                                                   | lunar eclipse     | месячнае зацьменьне                                 |
| to get lost (in a crowd)  | згубіцца (ў натоўпе)                                                                 | lung(s)           | лёгкае, лёгкія                                      |
| to be lost                | губляцца (I), траціцца (II), с- pf.                                                  | lure              | прынада                                             |
| lost                      | згуба, страта                                                                        | lure, to          | надзіць (II)                                        |
| lost money                | згублены, страчаны, -ая, -ае                                                         | Lusatian          | (сэрба)лужыцкі, -ая, -ае                            |
| lost time                 | згубленыя грошы                                                                      | Lyceum of Law     | юрыдычны ліцэй                                      |
| loud colours              | страчаны час                                                                         | lying             | ляжачы; зманны, падманлівы, -ая, -ае                |
| loud (adv.)               | яскравыя/рэзкія/крыклівыя колеры                                                     | in a l. position  | лёжачы                                              |
| love                      | голасна, гучна                                                                       | lyric             | лірычная паэма                                      |
| one's love                | каханьне, любасьць, любосьць                                                         |                   |                                                     |
| lovely                    | каханы, -ага; каханая, -ае                                                           | Macedonian        | Македонец, -нка; македонскі, -ая, -ае; памакедонску |
| low                       | прынадны, чароўны, цудоўны, -ая, -ае                                                 | machine           | машына                                              |
| low (adv.)                | нізкі, ціхі, -а́я, -о́е; нявысокі, -ая, -ае                                          | machine (adj.)    | машынны, -ая, -ае                                   |
| lowland                   | нізка, нявысака                                                                      | made              | зроблены, -ая, -ае                                  |
| Lower Canada              | нізіна                                                                               | magician          | чараўнік, чарадзёй                                  |
| lower, to                 | Ніжняя Канада                                                                        | magnet            | магніт; магнэс                                      |
|                           | зьмэншыць (II) pf., сунцішыць; спушчаць (I), зьвешваць, спусьціць (II) pf., зьвёсіць | magnetic          | магнітны; магнэтычны, магнэсавы, -ая, -ае           |
| to l. the rope            | спусьціць/зьвёсіць                                                                   | magnify, to       | павялічваць (I), павялічыць (II) pf.                |
| lowering                  | вяроўку                                                                              | to m. by four     | павялічыць чатыры разы                              |
| loyal                     | паніжэньне                                                                           | magnifying        | павялічэньне                                        |
| loyalist                  | вэрны, сўверны, -ая, -ае                                                             | magnifying (adj.) | павялічальны, -ая, -ае                              |
| lucid                     | ляялісты, -ага                                                                       | maid              | дзеўка                                              |
|                           | празрысты, ясны, сьвётлы, -ая, -ае                                                   | main thing        | галоўная рэч                                        |
| lucid mind                | сьвётлы розум                                                                        | mainly            | галоўна, пераважна                                  |
|                           |                                                                                      | maintenance       | утрыманьне; рамонт                                  |
|                           |                                                                                      | majority          | большыня                                            |
|                           |                                                                                      | make, to          | рабіць (II), з- pf.; тварыць, с- pf.                |
|                           |                                                                                      | make up           | касматыка                                           |
|                           |                                                                                      | to use make up    | малявацца                                           |
|                           |                                                                                      | malice            | злосьць                                             |

# М



|                       |                                                                              |                           |                                                                                     |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| malicious             | злосны, сіберны, -ая, -ае; злы, -а́я, -о́е                                   | meanwhile                 | тымча́сам, паку́ль што                                                              |
| maliciously           | злосна                                                                       | measure                   | ме́ра, ме́рка                                                                       |
| man                   | чалаве́к, мужчына                                                            | the greatest common m.    | агу́льны найбольшы                                                                  |
| no man's              | безгаспада́рны, бяспа́нскі, -ая, -ае                                         | mechanic                  | дзе́льнік                                                                           |
| mankind               | чалаве́цтва                                                                  | medicine box              | аўтамэха́нік                                                                        |
| manage, to            | упраўля́цца (I); абыхо́дзіцца (II), абы́сьці́ся (I) pf.; зага́дваць + instr. | meet, to                  | апте́чка                                                                            |
| mane                  | гры́ва                                                                       | meeting                   | су́страка́ц-ь(ца) (I), су́стрэ́ц-ь(ца) pf.; спа́тыка́цца, спатка́цца pf. з + instr. |
| manner                | споса́б, ла́д                                                                | melioration               | пасе́джаньне; сход; су́стрэ́ча, спатка́ньне                                         |
| in this m.            | гэтак, такі́м пара́дкам                                                      | melt, to                  | ме́ляра́цыя                                                                         |
| in the old m.         | на ста́ры ла́д                                                               | the snow is melting       | та́птава́ць (I), та́яць, та́пта́цца (II); та́піць, рас-пла́ўля́ць (I) (poetic.)     |
| mansion               | хо́рам, рэзыде́нцыя                                                          | the sun is m-ing the snow | сьне́г то́піцца/та́е/раста́е                                                        |
| many                  | шма́т які́я; шма́т, ціма́ла                                                  | to m. the metal           | со́нца то́піць сьне́г                                                               |
| marble                | ма́рмар                                                                      | menace                    | расплаўля́ць (-пла́віць pf.) ме́таль                                                |
| mare                  | кабы́ла                                                                      | menacingly                | пагро́за, гро́зьба                                                                  |
| marine                | вае́нны флёт                                                                 | mention, to               | пагро́зьліва                                                                        |
| marriage              | жани́мства; жани́цьба (for a man), замужжа́ (for a woman)                    | Don't mention it!         | зга́дваць (I), успа́міна́ць, успомні́ць (II) pf.                                    |
| married               | жана́ты (of a man), замуж́ная (of a woman)                                   | merchant                  | Няма́ за што! (адка́з на падзя́ку)                                                  |
| to get married        | ажани́цца (II) (for a man); вы-/за-йсьці́ замуж́ (for a woman)               | merchant (adj.)           | купе́ц                                                                              |
| marsh (adj.)          | балота́                                                                      | mercy                     | купе́цкі, -ая, -ае                                                                  |
| marsh (adj.)          | балотны, -ая, -ае                                                            | merciful                  | лі́тасьць                                                                           |
| marsh gas             | балотны́ газ                                                                 | merciless                 | лі́тасьці́вы, -ая, -ае                                                              |
| marshland             | бала́цкая мясцовасьць                                                        | merge, to                 | бязьлі́тасны, лю́ты, -ая -ае                                                        |
| marshy                | бала́цкі, -ая, -ае                                                           | meridian                  | злуча́цца (I), злучы́цца (II) pf.; зьлі́вацца (I), зьлі́цца pf.                     |
| marten                | куні́ца                                                                      | message                   | ме́рыды́ян                                                                          |
| Mass                  | і́мша, абэ́дня                                                               | messenger                 | да́ручэньне                                                                         |
| mast                  | ма́шта, ма́чта, шчо́гла                                                      | metal                     | па́сланец, га́нец                                                                   |
| mast timber           | ма́штавы/шчо́главы ле́с                                                      | metaphorical              | ме́таль                                                                             |
| master                | гаспада́р; спада́рыч                                                         | method                    | пера́носны, мэ́тафары́чны, -ая, -ае                                                 |
| to be master of smth. | быць гаспада́ром + gen.; валода́ць + instr.                                  | metre or meter            | ме́тад, спо́саб                                                                     |
| master's              | гаспада́рскі, -ая, -ае                                                       | five metres long          | ме́тар                                                                              |
| match                 | се́рнік; мэ́ч                                                                |                           | пяці́мэ́травы, -ая, -ае                                                             |
| material              | мата́р'я́л                                                                   |                           |                                                                                     |
| maternal              | ма́тчыны, -ая, -ае                                                           |                           |                                                                                     |
| matinee               | ра́нішні́к                                                                   |                           |                                                                                     |
| mayor                 | бу́рмі́стар, мэ́р                                                            |                           |                                                                                     |
| meaning               | зна́чаньне й значэ́ньне                                                      |                           |                                                                                     |
| means                 | сродкі́                                                                      |                           |                                                                                     |



|                                        |                                                                                            |                               |                                                                                |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| middle (adj.)<br>Middle Ages           | сярэдні, -яя, -яе<br>сярэднявэчча, сярэднія<br>вякі                                        | mislay, to                    | згубіць (II) pf.; закінуць<br>(I) pf.; пакласьці не<br>на месца                |
| mid-term report                        | даведка                                                                                    | miss, to                      | сумаваць (I), тужыць<br>(II) па + instr.; пра-<br>пусьціць pf., право-<br>чыць |
| migrate, to                            | перасяляцца (I),<br>-сяліцца (II) pf.                                                      | to m. a mistake               | правочыць/прапусьціць<br>памылку                                               |
| migration                              | міграцыя, перасяленьне;<br>пералёт (птушак)                                                | mission                       | місія                                                                          |
| mile                                   | міля                                                                                       | mistake                       | памылка                                                                        |
| military service                       | вайсковая служба                                                                           | mitten                        | рукавіца                                                                       |
| mill                                   | млін, млын                                                                                 | mix, to                       | мяшаць (I), пры- pf.;<br>зьмешваць, зьмеш-<br>вацца; злучацца,<br>зблытаць pf. |
| miller                                 | млінар                                                                                     | mixed                         | памешаны, зьмешаны,<br>-ая, -ае                                                |
| milliard                               | мільярд, мільярд                                                                           | to be m. up (in, with)        | быць замешаным у<br>нечым                                                      |
| worth a milliard                       | мільярдавы, -ая, -ае                                                                       | to get mixed                  | перамешвацца (I)                                                               |
| milliardth                             | мільярдны, -ая, -ае                                                                        | mock at, to                   | насьміхацца (I),<br>кпіць (II) з + gen.                                        |
| million                                | мільён or мільён                                                                           | mockery                       | насьмешка                                                                      |
| million strong                         | мільёнавы, -ая, -ае                                                                        | mode                          | спосаб                                                                         |
| worth million(s)                       | мільёнавы, -ая, -ае                                                                        | model                         | узор, мадэль                                                                   |
| millionth                              | мільённы, -ая, -ае                                                                         | moderate, to                  | злагоджваць (I), стрым-<br>ваць, зьмэншваць,<br>-шыць (II) pf.                 |
| mind                                   | розум, думка; ахвота                                                                       | modest                        | сьціплы, -ая, -ае                                                              |
| to be out of one's mind                | звар'яцець (I) pf.                                                                         | moist                         | вогкі, -ая, -ае                                                                |
| to have in mind                        | мець на думцы/наўвэце                                                                      | moment                        | момант, мамэнт, хвіліна,<br>хвілінка                                           |
| to make up one's m.                    | надумацца (I) pf.                                                                          | one m., please<br>in a moment | адну хвілінку, калі ласка<br>за хвілінку, у вадну<br>хвіліну                   |
| mind, to                               | мець у памяці; нагля-<br>даць (I), пілнаваць;<br>зварахаць на што<br>ўвагу; прырэчыць (II) | moneyed<br>moneyed man        | грашавіты, -ая, -ае<br>грашавіты чалавек                                       |
| Never mind!                            | нічога; ня турбуйся!                                                                       | monitor                       | стараства групы                                                                |
| mind you                               | маўце наўвэце                                                                              | monotonously                  | аднатонна, манатонна                                                           |
| Would you mind?                        | Ці не маглі-б вы...?                                                                       | monument                      | помнік                                                                         |
| I do not mind                          | я нічога ня маю супраць                                                                    | mood                          | настрой, гумар;<br>лад (gram.)                                                 |
| mine                                   | мой, мая, маё                                                                              | moody                         | маркотны, сумны,<br>пануры, -ая, -ае                                           |
| miner                                  | шахцёр                                                                                     | moon                          | месяц                                                                          |
| minister                               | міністар; пратэстанцкі<br>духаўнік                                                         |                               |                                                                                |
| Minister of the Marine<br>and Colonies | Міністар ваеннага флёту<br>і калёніяў                                                      |                               |                                                                                |
| minute                                 | мінута, часіна, часінка<br>на часінку, на адну<br>часіну                                   |                               |                                                                                |
| for one minute                         | мінутны, -ая, -ае<br>мінутная стрэлка                                                      |                               |                                                                                |
| minute (adj.)                          | міраж                                                                                      |                               |                                                                                |
| minute hand                            | жэўжык                                                                                     |                               |                                                                                |
| mirage                                 | няшчасьце, гора, бяда,<br>ліха; няўдача                                                    |                               |                                                                                |
| mischievous child                      | прыкрасць,<br>няпрыёмнасьць                                                                |                               |                                                                                |
| misfortune                             |                                                                                            |                               |                                                                                |
| mishap                                 |                                                                                            |                               |                                                                                |



|                     |                                                                                    |                                   |                                                                                    |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| new moon            | маладзік                                                                           | move apart, to                    | рассоўваць (I),<br>рассу́нуць pf.                                                  |
| full moon           | поўня                                                                              | move aside, to                    | адсоўвац-ь(ца) (I), ад-<br>су́нуц-ь(ца) pf.;<br>падава́цца, пада́цца<br>(irr.) pf. |
| moonlight           | ме́сячнае сьвятло                                                                  | move away, to                     | адыходзіц-ь(ца) (II),<br>ады́сьці(ся) (I) pf.                                      |
| moonlit             | ме́сячны, -ая, -ае                                                                 | the bed m-d away<br>from the wall | ложак ад'ехаў/адсу́-<br>нуўся ад сьцяны                                            |
| moonlit night       | ме́сячная ноч                                                                      | movie                             | фільм, кіно                                                                        |
| Moor                | Маўр                                                                               | mowing season                     | касьба                                                                             |
| more or less        | больш-менш                                                                         | much                              | шмат, многа; куды                                                                  |
| morning             | ра́ньне, ра́ніца, ра́нак                                                           | much better                       | куды́ лепшы, -ая, -ае                                                              |
| in the morning      | ура́ньні, ра́нкам,<br>ра́ніцой                                                     | muddy                             | каламутны, гра́зкі, -ая,<br>-ае                                                    |
| since morning       | зра́ньня, зра́нку                                                                  | muddy water                       | каламутная вада                                                                    |
| morning (adj.)      | ра́нішні, -ая, -ае                                                                 | muddy road                        | гра́зкая дарога                                                                    |
| morning star        | зара́ніца, зара́нка                                                                | mud-hut                           | зямлянка                                                                           |
| mosquito            | кама́р                                                                             | muff                              | недарэка; му́фта                                                                   |
| mosquito (adj.)     | камароў, -ова, -ова                                                                | multiciphered number              | шматзна́кавы лік                                                                   |
| moth                | моль                                                                               | multilingual                      | шматмоўны, -ая, -ае                                                                |
| moth balls          | нафталіна                                                                          | multiple (math.)                  | ра́завы лік                                                                        |
| Mother's Day        | Дзень Ма́ці                                                                        | the lowest common<br>multiple     | агу́льны найме́ншы<br>ра́завы лік                                                  |
| motherhood          | мацяры́нства                                                                       | multiplicand                      | мно́жыва                                                                           |
| motherly            | ма́тчыны,<br>мацяры́нскі, -ая, -ае                                                 | multiplication                    | мно́жаньне (math.);<br>размнажа́ньне                                               |
| mother's            | ма́тчын, -а, -а                                                                    | m. table                          | табліца мно́жаньня                                                                 |
| motion              | прапанова (на пасе́-<br>джаньні)                                                   | multiplier                        | мно́жнік                                                                           |
| motion picture      | фільм                                                                              | municipal                         | му́ніцыпальны,<br>самаўра́давы, -ая, -ае                                           |
| motor               | рухавік                                                                            | m. government                     | мясцовы самаўра́д                                                                  |
| motorcycle          | матацы́кль                                                                         | murder, to                        | забі́ваць (I), забі́ць pf.                                                         |
| mould               | цвіль, плесьня                                                                     | murmur                            | гоман                                                                              |
| mould on a liquid   | бросьня                                                                            | murmur of a brook                 | цурчэ́ньне руча́я                                                                  |
| mould, to           | цві́сьці (I), зацві́таць,<br>плесьне́ць, брасьне́ць                                | murmuring                         | гаманкі, -а́я, -о́е                                                                |
| mouldy              | цві́лы, -а́я, -о́е, сплясь-<br>не́лы, збрасьне́лы; fig.<br>старамо́дны, застарэ́лы | Muscovy or Muscovity              | Маскоўшчына                                                                        |
| mount, to           | узы́йсьці (I) на + acc.;<br>дайсьці да + gen.                                      | muscular                          | мускулі́сты, -ая, -ае                                                              |
| to m. a horse       | се́сьці на каня́                                                                   | muse, to                          | заду́мацца (I)                                                                     |
| mountain ash        | рабі́на, арабі́на, гарабі́на                                                       | museum                            | музе́й                                                                             |
| mounted             | конны; апра́ўлены/<br>абложаны (абра́з)                                            | mushroom (adj.)                   | гры́бны, -а́я, -о́е                                                                |
| mounted police/army | конная палі́цыя/а́рмія                                                             | mutual                            | заду́маны, -ая, -ае                                                                |
| mousetrap           | па́стка (мышы́ная)                                                                 | my (mine)                         | узае́мны; агу́льны,<br>супо́льны, -ая, -ае                                         |
| mouth               | рот, ву́сны                                                                        |                                   | мой, ма́я, маё                                                                     |
| mouth of a river    | утока́                                                                             |                                   |                                                                                    |
| move                | ход                                                                                |                                   |                                                                                    |
| clever move         | спры́тны ход                                                                       |                                   |                                                                                    |



# N

nag at, to  
nagging

nagging (adj.)

nail

name

His name is Johnny.  
name of the river  
to give a new name  
(to smth.)  
to

named  
narr. to  
narration

nasty

nasty weather  
nation  
nearby  
nearness  
neat  
necessarily  
necessary

necessity  
neck  
necktie  
need, to

I need  
needle  
negation  
negative particle  
neglect, to

negotiate, to  
negotiations  
Negro  
neighbour (adj.)  
neighbouring

чапляца да + gen.  
чапляньне; бурчэньне,  
ныцьцё  
прычэплівы, дакучлівы,  
-ая, -ае  
цьвік; кіпець (pl. кіпці);  
ногаць, pl. ногці  
імя; назоў  
Ягонае ймя — Янка.  
назоў ракі  
пераназваць (I),  
перайменаваць  
зваць (I); называць,  
назваць pf.  
названы, -ая, -ае  
драмаць (I)  
расказ; пераказ; апа-  
вяданьне (дзэяньне)  
агідны; дрэнны, -ая, -ае;  
благі, ліхі, -а́я, -ое  
благое/ліхое надвор'е  
на́цыя  
паблізу  
блізіня, блізкасьць  
акуратны, -ая, -ае  
канэчна, кончна  
канэчны, (канэчна)  
патрэбны, -ая, -ае  
патрэба, канэчнасьць  
шыя, dim. шыйка; кáрак  
гальштук  
быць патрэбным;  
патрабаваць (I) + gen.  
мне патрэбен, -бна, -бна  
голка  
адмаўленьне, адмоўе  
адмоўе  
заядбоўваць (I), зая-  
дбаць pf., закідаць,  
закінуць pf.  
весьці перамовы  
перамовы (pl. only)  
Нэгр, Нэгрыцянка  
суседні, -ая, -яе  
суседні, -ая, -яе

neighbourly  
neighbours  
nephew  
nervousness

nestle, to

nestling  
nettle  
never  
new  
in a new fashion  
newcomer  
newly formed  
news  
newsman

next

next year  
for the n. day  
next room  
Niagara Falls  
nice  
it is not nice  
nicely  
niece  
night  
Good night!  
by (at) night  
last night  
night (adj.)  
night gown  
nightfall

before nightfall  
nightly  
nightmare  
nine

nine and a half

nine hundred  
nine-hundredth

nine times

nineteenth

суседзі, -ая, -ае  
суседзі (coll.)  
пляменьнік  
хваляваньне;  
нэрвовасьць  
гнязьдзіца (II),  
туліца  
птушанё  
крапіва  
ніколі  
новы, новенькі, -ая, -ае  
пановаму  
прыёдзжы  
новапаўстáлы, -ая, -ае  
вэстка, навіна  
газэтны працаўнік,  
газэтчык  
наступны, сумéжны, -ая,  
-ае; суседні, -ая, -яе  
налéта (adv.)  
назаўтра(e) (adv.)  
суседні/сумéжны пакой  
Ніягáрскі вадаспад  
харошы, -ая, -ае  
няпрыгожа, бры́дка  
хораша  
пляменьніца  
ноч  
Дабра́нач!  
уначы́; поначы  
учора ўвэ́чары  
ночны, -ая, -ае  
ночная кашу́ля  
зьмярка́ньне, пры́цема  
змрок, надыход начы́  
за́відна (adv.)  
штаночы  
ма́ра  
дзе́вяць; дзевяце́ра,  
дзе́вяцёх  
паўдзе́сятá (m. & n.)  
паўдзе́сяты́ (f.)  
дзе́вяцьсот  
дзе́вяцьсотны́ й  
дзе́вяцьсоты, -ая, -ае  
дзе́вяцма́, дзе́вяць  
разо́ў  
дзе́вятна́ццаты, -ая, -ае



|                       |                                                                                  |                     |                                                        |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------|
| ninetieth             | дзевяцьдзясяты, -ая, -ае                                                         | notice, to          | заўважаць (I), заўва-<br>жыць (II) pf., паба-<br>чыць  |
| ninety                | дзевяцьдзесят                                                                    |                     |                                                        |
| ninth                 | дзявяты, -ая, -ае                                                                | noticeable          | значны, выдатны, -ая,<br>-ае                           |
| Nioman (Neman)        | Нёман (рака)                                                                     | noticeably          | значна, заўважна                                       |
| no                    | не; ніякі, -ая, -ае                                                              | nourishing          | спажывуны, сытны, -ая,<br>-ае                          |
| I can wait no longer  | я не магу болей чакаць                                                           | nourishment         | спажыва; сытнасьць                                     |
| no less than          | ня менш, як                                                                      | novel               | раман                                                  |
| for no reason         | бязь ніякае прычыны                                                              | now                 | цяпер; ужо                                             |
| no wonder             | нядзіў, ня дзіва                                                                 | he is grown up now  | ён ужо дарослы                                         |
| by no means           | ніякім парадкам                                                                  | now . . . then      | то . . . то                                            |
| noble                 | высакародны, -ая, -ае                                                            | now and then        | рэдка, калі-ні-калі or<br>калі-нікалі                  |
| noble actions         | высакародны ўчынак                                                               | nuance              | адценьне                                               |
| noble metals          | высакародныя мэталі                                                              | numb                | знямёлы, адубёлы,<br>здраньцвёлы,<br>зацёклы, -ая, -ае |
| nobleman              | шляхціц                                                                          |                     | адубець (I)                                            |
| nod                   | кіў, ківок                                                                       | to get n. with cold | лік, нумар, рад                                        |
| nod, to               | кіўнуць (I) pf.                                                                  | number              | рад народаў                                            |
| to nod one's head     | кіўнуць галавой;<br>(fig.) клёваць носам                                         | number of nations   | налічваць (I), налічва-<br>ца                          |
|                       | крыклівы, шумлівы, -ая,<br>-ае; гаманкі, -аы, -ае                                | number, to          | нязлічоны, -ая, -ае                                    |
| noisy                 | вандроўнік                                                                       | numberless          | знямённе; здзервя-<br>нённе; здраньцвё-<br>ласць       |
| nomad                 | вандроўніцкі, -ая, -ае                                                           | numbness            | лічнік                                                 |
| nomadic               | вандроўніцтва                                                                    |                     | даглядаць (I), -гледзець<br>(II) pf.                   |
| n. way of life        | прызначанне                                                                      | nursery school      | дзіцячы садочак                                        |
| nomination            | ніякі, -ая, -ае; ніхто                                                           | nursery forest      | лясны гадавальнік                                      |
| none                  | лухта, дурніна,<br>недарэчнасьць                                                 | nutritious          | спажывуны, -ая, -ае                                    |
| nonsense              | поўнач                                                                           |                     |                                                        |
| north                 | напоўнач                                                                         | oak (adj.)          | дубовы, -ая, -ае                                       |
| (to the) north        | паўночна-амэрыканскі,<br>-ае, -ая                                                | oak grove           | дуброва                                                |
| North American        | Паўночна-Заходнія<br>Тэрыторыі                                                   | oasis               | азіс                                                   |
| Northwest Territories | Нарвэгія                                                                         | oats                | авёс                                                   |
| Norway                | нос                                                                              | oat straw           | салом-аўсянка                                          |
| nose                  | даўганосы, -ая, -ае;<br>насаль                                                   | obey, to            | слухацца (I), па- pf.;<br>падпарадкавацца pf.          |
| with a long nose      | увага, запіска; нота<br>(mus.)                                                   | object              | прадмёт, рэч, аб'ект;<br>дапаўнённе (gram.)            |
| note                  | запісы                                                                           | direct object       | простае дапаўнённе                                     |
| notes                 | запісваць (I), запісаць<br>pf.; занёсьці ў кнігу;<br>браць/узяць (I) на<br>ўвагу | indirect object     | ускоснае дапаўнённе                                    |
| note, to              | запісна́я кніжка                                                                 |                     |                                                        |
| notebook              | нішто, нічога                                                                    |                     |                                                        |
| nothing               | ведама; паведамлённе<br>(асабліва аб звань-<br>нённі)                            |                     |                                                        |
| notice                |                                                                                  |                     |                                                        |

O



|                      |                                                           |                          |                                                                     |
|----------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| oblige, to           | забавязаць (I) pf.; зрабіць прыслугу;<br>змусіць (II) pf. | to commit an o.<br>offer | зрабіць праступак                                                   |
| obliged, to be       | быць забавязаным,<br>змүшаным                             | offer, to                | прапанова; ахвяра                                                   |
| I am o. to do it     | Я мүшу гэта зрабіць.                                      | office                   | прапанаваць (I), за- pf.;<br>ахвяраваць pf.                         |
| obliging             | ласкавы, прывётлівы,<br>рахманы, -ая, -ае                 | official                 | канцылярыя, бюро                                                    |
| oblique case         | ускосны склон                                             | officially               | афіцыйны, урадавы, -ая,<br>-ае                                      |
| obscure              | няясны, цёмны;<br>нявёдамы, -ая, -ае                      | often                    | афіцыйна                                                            |
| obscure painter      | нявёдамы мастак                                           | ointment                 | ча́ста, нярэдка, цірэдка                                            |
| obscurity            | нявёдамасць                                               | old                      | масьць                                                              |
| observant            | назіральны, -ая, -ае                                      | to grow old              | стары, -ая, -ое, старэнь-<br>кі; даўны; стара-<br>сьвёцкі, -ая, -ае |
| observe, to          | назіраць (I), наглядць                                    | old man                  | старэц-ь/ца (I), па- pf.                                            |
| obsession            | неадчэпная думка, ідэя<br>фікс                            | old woman                | стары, -ога                                                         |
| obstinacy            | упорыстасьць,<br>наравістасьць                            | olden times              | старая, -ое                                                         |
| obstinate            | упорысты, наравісты,<br>-ая, -ае                          | olive oil                | старасьвёччына                                                      |
| obstinately          | упорыста, наравіста                                       | omit, to                 | аліва                                                               |
| obtain, to           | даставаць (I), -стаць pf.;<br>здабываць, -быць pf.        | omnipotent               | прапушчаць (I), пра-<br>пусьціць (II) pf.                           |
| to obtain tickets    | дастаць білеты                                            | once                     | усяўладны, -ая, -ае                                                 |
| obtrusive            | неадчэпны, настырлівы,<br>-ая, -ае                        | at once                  | аднойчы, калісьці,<br>балазэ                                        |
| obtuse               | тупы, -ая, -ое                                            | oncoming                 | адразу                                                              |
| o. man/corner        | тупы чалавёк/кут<br>(math.)                               | one another              | надыход; надыходзячы,<br>-ая, -ае                                   |
| occasional           | рэдка; прынагодны, -ая,<br>-ае                            | one and a half           | адзін (адно) аднаго,<br>адна адну                                   |
| occupied with, to be | займацца (I) + instr.                                     | a century and a half     | паўтарá (m. & n.),<br>паўтары́ (f.)                                 |
| occur, to            | сустрэкацца (I),<br>здарацца, бываць                      | oneself                  | паўтарá стагодзьдзя                                                 |
| to occur again       | паўтарэцца (I)                                            | only (particle)          | сябэ                                                                |
| it occurred to me    | мне падумалася/<br>уяўнілася pf.                          | if only                  | абы                                                                 |
| occurrence           | здарэньне, выпадак                                        | only (adv.)              | абы толькі                                                          |
| oculist              | лёкар-вочнік, акулісты                                    | open                     | усяго, толькі, адно                                                 |
| odd                  | дзівосны; няцотны, -ая,<br>-ае                            | opening                  | адчынены, адкрыты,<br>-ая, -ае                                      |
| odd number           | няцотны лік                                               | openly                   | адчынёньне                                                          |
| odious               | ненавісны, агідны, -ая,<br>-ае                            | opera                    | адкрыта, проста,<br>шчыра; публічна                                 |
| odour                | пах                                                       | operate, to              | опэра                                                               |
| offence              | абраза, крыўда;<br>праступак                              | operator                 | апэраваць (I), рабіць                                               |
|                      |                                                           | opinion                  | апэрацыю; кіраваць<br>(I); абслугоўваць                             |
|                      |                                                           | opportunity              | апэратар                                                            |
|                      |                                                           |                          | пагляд, меркаваньне                                                 |
|                      |                                                           |                          | нагода, зручны выпадак                                              |



|                       |                                                                         |                         |                                                                    |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| oppose, to            | супрацьста́віцца (II) +<br>dat.; змага́цца (I) з +<br>instr.            | outbreak                | вы́бух                                                             |
| opposite              | супрацьле́жны;<br>адваротны, -ая, -ае                                   | outcome                 | вы́нік                                                             |
| opposition            | супрацьстаўле́ньне,<br>супраці́ў; апазы́цыя                             | outcry                  | крык                                                               |
| oppress, to           | прыгнята́ць (I),<br>уці́скаць, зьдэ́квацца                              | outdoor (adj.)          | знадворны, -ая, -ае                                                |
| oppression            | уці́ск, зьдзек                                                          | outdoor games           | гу́льні на адкры́тым<br>паве́тры                                   |
| oppressive            | гняту́чы, -ая, -ае                                                      | outdoors (adv.)         | на двары́, вонках                                                  |
| optional              | адвольны, -ая, -ае                                                      | it is freezing outdoors | на двары́ мароз/<br>вельмі сьцю́дзена                              |
| oral                  | вусны, -ая, -ае                                                         | outer space             | космас, касьмі́чная                                                |
| orally                | вусна                                                                   | (outer)space (adj.)     | прастора                                                           |
| orange (adj.)         | аран́жы, -ая, -ае; аран́-<br>жыкаў, -ава, -ава (пр.<br>сок)             | outlast, to             | касьмі́чны, -ая, -ае                                               |
| ordeal                | выпрабава́ньне                                                          | outlive, to             | перажы́ць (I) pf.                                                  |
| order                 | лад, пара́дак; пасья́-<br>доўнасьць; спраў-<br>насьць; зага́д, за́каз   | outlook                 | перажы́ць (I) (каго)                                               |
| ordinal numeral       | пара́дкавы лі́чэбнік                                                    | out-of-the-way (place)  | гледзі́шча; круга́гляд                                             |
| ore                   | рудá                                                                    | outrage                 | далёкі, -ая, -ае;                                                  |
| organism              | аргані́зм                                                               | outrage, to             | глухі́, -а́я, -ое                                                  |
| organist              | аргані́сты                                                              | outrage (upon), to      | зьнява́га, га́ньба́, гвалт,                                        |
| organization          | арганіза́цыя                                                            | outrageous              | зьдзек; абурэ́ньне                                                 |
| origin                | паходжа́ньне; род                                                       | outright                | крыўдзі́ць (II),                                                   |
| original              | спача́тны, першапача́т-<br>ны; арыгіна́льны,<br>сваяаса́блівы, -ая, -ае | outrun, to              | зьняважа́ць (I)                                                    |
| ornament, to          | аздабля́ць (I), упрыгож-<br>ваць, прыбіра́ць                            | outside (where to?)     | зьдэ́квацца (I) з + gen.                                           |
| ornamented            | аздоблены, прыбра́ны,<br>-ая, -ае                                       | outside (where?)        | зьнява́жлівы, шале́ны,                                             |
| orphan                | сі́рата                                                                 | outside, from (on the)  | разыю́шаны; абурáю-<br>чы, -ая, -ае                                |
| orthography           | пра́вапіс                                                               | outsider                | на поўны голас                                                     |
| osier                 | лаза́, вербалоз                                                         | outstanding             | пераганя́ць (I), -гна́ць,                                          |
| our                   | на́ш(ы), -а(я), -а(е)                                                   | outward (adj.)          | выпераджа́ць (I), вы́-<br>перадзі́ць (II); аба-<br>гна́ць (II) pf. |
| in our opinion        | панáшаму                                                                | ovary (bot.)            | вонкі́                                                             |
| out (adv.): he is out | ён вы́йшаў                                                              | over (prep.)            | на двары́                                                          |
| the book is out       | кні́га вы́йшла з друку                                                  | to be over              | звонку                                                             |
| Out with him!         | Вон яго́!                                                               | overcast                | староньні, прыблúда                                                |
| the fire is out       | агонь згас                                                              | overcharge, to          | вялікі, выдátны, -ая, -ае                                          |
| out of (prep.)        | (i)з; за                                                                | overcoat                | знадворны, -ая, -ае                                                |
| out of wood           | і́з дрэ́ва                                                              | overcome, to            | за́вязь (прыкл. яблыка)                                            |
| five out of ten       | пяць зь дзесяцёх                                                        | overdue, to be          | праз, над, паўзьве́рх                                              |
| he lives out of town  | ён жы́ве за гора́дам                                                    |                         | прайсьці́ (I), міну́ць pf.                                         |
| he is out of town     | ён вы́ехаў                                                              |                         | хма́рны, -ая, -ае                                                  |



the plane is o.  
overflow, to

to o. the banks  
overgrown

o. park  
overhang, to

overlap, to  
look, to

overlaid  
overman, to

overlaid, to  
overlaid  
overwhelming

owe, to  
I owe you  
owing  
own  
owner

ox  
oxygen

pace

to set the pace  
pace, to  
pack

pack of dogs  
pack up, to

package  
paddle  
paint, to

pal  
pamphlet

самалёт пазьніца  
разьлівацца (I), -ліцца  
pf.  
выходзіць зь берагоў  
зарослы, аброслы, -ая,  
-ае  
зарослы парк  
зьевэшацца (I),  
зьевэсіцца (II) pf.  
заходзіць адно на адно  
правочыць (II) pf.;  
не заўважыць  
нанач (adv.)  
здолец (I) (pf. only);  
перамагчы pf.  
заспацца (II) pf.  
увэртўра  
прыгнятальны, ашалам-  
ляльны, -ая, -ае  
быць вінным/вінаватым  
я табé вінен/вінаваты  
вінны, вінаваты, -ая, -ае  
собскі, уласны, -ая, -ае  
собсьнік, уласьнік, ула-  
дальнік, гаспадар  
вол  
кісларод

## Р

крок; хада; хутчыня,  
тэмп  
задаваць тэмп  
кочыць, хадзіць (II)  
клунак, пакет, пачак;  
вязка  
гайня/зграя сабакаў  
складаць-ь(ца) (I),  
скласьці(ся) pf.; пака-  
вацца, с- pf. злажыць-ь  
(ца) (II)  
пакўнак, клунак  
вясло  
маляваць (I),  
хварбаваць  
таварыш, сябра  
брашўра

pancake

pants  
paragraph  
parallel (of latitude)  
parallel (adj.)

parcel

parcel of forest  
parietal bone  
park  
streetcar park  
park a car, to  
parking place  
parliament  
part

part of speech  
to play a part  
to take part  
to take the second  
part (mus.)  
part, to

participant  
participation  
p. in the crime  
participle  
particle  
p. of dust  
particular

of p. importance  
for no p. reason

partition  
party  
dancing party  
pass, to

to pass the street  
to pass time  
to pass an examination  
pass away, to

блін, блінец (dim.);  
аладка  
нагавіцы, порткі  
параграф, пункт; абзац  
паралель  
паралельны, шырынны,  
-ая, -ае  
пачка, пакўнак;  
дзялянка  
дзялянка лэсу  
цяменная косць  
парк  
трамвайны парк  
паставіць аўта  
пляцоўка стаўляць аўты  
парлямэнт  
частка; часьціна; роля;  
удзел; партыя, голас  
часьціна мовы  
граць ролю  
браць удзел  
уторыць (II), за- pf.

расставацца (I); разы-  
ходзіцца (II),  
разыйсьціся (I)  
удзельнік  
удзел, суўдзел  
суўдзел у злачынстве  
дзеяпрымётнік  
часьцінка; крупінка  
пылінка  
асаблівы, асобны; над-  
звычайны, вынятка-  
вы, -ая, -ае  
выняткавай важнасьці  
бязь ніякай надзвычай-  
най прычыны  
падзел; перасьцэнак  
партыя; сяброўскі вечар  
вечарына, ігрышча  
праходзіць (II), прабя-  
гаць (I) паўз;  
абыйсьці; перадаваць  
праехаць/мінуць вуліцу  
праводзіць час  
здаць экзамэн  
памёрці (I) pf.



|                     |                           |                      |                             |
|---------------------|---------------------------|----------------------|-----------------------------|
| pass by, to         | мінаць (I), мінуць pf.    | peek, to             | выглядаць (I), вы-          |
| pass each other, to | разьмінацца (I),          |                      | глянуць, вызірнуць          |
|                     | -мінуцца pf.              | peel                 | шалупіна                    |
| passably            | нішто (adv.)              | peel, to             | абіраць (I), абабраць       |
| passed              | перадаваны, -ая, -ае      |                      | pf.; абдзіраць, аба-        |
| passenger           | пасажыр                   | to p. potatoes       | драць pf.; лúшчыцца         |
| passer-by           | дарожны, -ага             | paint is peeling     | (II), злáзіць               |
| passive             | пасыўны, -ая, -ае         |                      | абіраць бўльбу              |
| passive voice       | залéжны стан              |                      | хвáрба лúшчыцца/            |
| passport            | пáшпарт                   |                      | злáзіць                     |
| past                | мінуўшчына                | peer, to             | заглядаць (I), -глянуць     |
| past time (gram.)   | прошлы час                |                      | pf.; пішчэць (II), за- pf.  |
| paste               | замáзка; мучны клей       | penal servitude      | ка́тарга                    |
| paste, to           | клéіць (II), на- pf.      | penalty              | накара́ньне, спагна́ньне    |
| pasture             | па́ша, поплаў             | penetrate, to        | пра́скаць (I), -ся́кнуць;   |
| common pasture      | вы́ган                    |                      | прані́каць, -ні́кнуць pf.   |
| patch               | ла́тка, ла́пік, ла́пічак  |                      | зала́зіць (II), -ле́зці     |
|                     | (dim.)                    |                      | (I) pf.                     |
| patch, to           | ла́таць (I), па- pf.      | pension              | пэ́ньсія                    |
| patience            | ця́рплівосць,             | people               | народ, люд; людзі           |
|                     | ця́рплівасьць             | perceive, to         | чуць (I), пачуць pf.        |
| patient             | пацыéнт, хварэц, хворы    | percolate, to        | прасочва́цца (I)            |
| patient (adj.)      | ця́рплівы, -ая, -ае       | peremptory           | ула́дны, зага́дны, -ая, -ае |
| Be patient!         | пацырпі, пацырпéце!       | peremptory tone      | зага́дны тон                |
| patriot             | патрыёт(а), патрыётка     | perfect              | даскана́льны, -ая, -ае      |
| patriotic           | патрыяты́чны, -ая, -ае    | in p. security       | у поўнай бясьпéцы           |
| patriotism          | патрыяты́зм               | future perfect tense | прадбу́дучы час             |
| patroness           | патронка                  | perfective aspect    | закончанае трыва́ньне       |
| pattern             | узор                      | perfectly            | вельмі добра, выда́тна,     |
| pause, to           | прыпы́няцца (I),          |                      | даскана́льна                |
|                     | -пыні́цца (II) pf.        | perform, to          | выступáць (I), выкон-       |
| pave, to            | брукава́ць (I),           |                      | ваць                        |
|                     | паклада́ць                | to p. a dance        | выконваць та́нец            |
| pay                 | пла́та, зара́боткавая     | performance          | пакáз, спэ́ктáкль, вы-      |
|                     | пла́та; пэ́ньсія          |                      | ступ, сэ́нс (у кіно)        |
| payment             | пла́та, вы́плата          | performer            | выкана́льнік                |
| peace               | цішы́ня, спакой; мір      | perhaps              | можа, мо; магчы́ма;         |
| peacefully          | спакойна                  |                      | хіба́, бада́й-што           |
| peak                | вярша́ліна                | period               | пэ́рыяд; кропка             |
| peal                | звон; перакáт             | permanent            | ста́лы, -ая -ае             |
| p-s of thunder      | перака́ты грому           | permit               | дазвол                      |
| peasant (adj.)      | сяля́нскі, мужы́цкі, -ая, | permit, to           | дазваля́ць (I), -зволі́ць   |
|                     | -ае                       |                      | (II) pf.                    |
| p-'s cloth coat     | сьві́та, сьві́тка         | perpetual            | вэ́чны, -ая, -ае            |
| peasantry           | сяля́нства                | perpetually          | вэ́чна                      |
| peck, to            | дзяўбці́ (I), дзеўбаць    | perplexed            | зьбянтэ́жаны, -ая, -ае      |
| peculiar            | сваяаса́блівы, -ая, -ае   | perplexed (adv.)     | зьбянтэ́жана                |
| peculiarity         | аса́блівасьць             |                      |                             |



|                    |                                                                                 |                     |                                                                          |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| persecute, to      | перасьлёдаваць (I),<br>зьдзэквацца з + gen.;<br>гнацца (II) за + instr.         | pigeon              | галуб, голуб; галубка                                                    |
| persist in, to     | упірацца (I), упэрыцца<br>pf.                                                   | pike                | шчупак                                                                   |
| personal           | асабовы; асабісты,<br>імённы, -ая, -ае                                          | pile                | складаць (I), па-, скла-<br>сьці pf.; злажыць (II)<br>pf. (на кучу)      |
| p. property        | асабістыя рэчы,<br>асабістая ўласнасьць                                         | pilot               | пілёт, лётнік                                                            |
| p. invitation      | імённыя запыскіны                                                               | pine forest         | хвойнік, сасоннік, бор,<br>баравіна                                      |
| p. pronoun         | асабовы займёньнік                                                              | pine (from), to     | тужыць (II) па + instr.;<br>сохнуць (I) ад + gen.                        |
| perspire, to       | пацець, с- (I) pf.                                                              | pioneer             | піянер                                                                   |
| persuade, to       | пераконваць (I), -ка-<br>наць; угаворваць, уга-<br>варыць (II), сьхіліць<br>pf. | pious               | рэлігійны, пабожны,<br>-ая, -ае                                          |
| persuasion         | угавор, пераконваньне                                                           | pipe                | труба, трубка, дудка                                                     |
| pester, to         | надакучаць (I), надакучыць (II) pf.                                             | pipe for smoking    | люлька, піпка                                                            |
| pet                | пястун, пястунік;<br>пястуха; улюбёнец,<br>улюбёнка                             | pitch               | рэдкае смала                                                             |
| pet (animal)       | пакаёвы (сабака, кот і<br>г. д.)                                                | pitch-black         | смаліста-чорны, -ая, -ае                                                 |
| pet name           | ласкальнае ймя                                                                  | pitch, to           | засмаліць (I)                                                            |
| petal              | пялёстак                                                                        | pitcher             | збан, збанок                                                             |
| petition           | просьба                                                                         | pity                | жаль, літасьць                                                           |
| petroleum          | газа                                                                            | placable            | нязлосны, -ая, -ае                                                       |
| pharmacy           | аптэка                                                                          | place               | мэсца, мясьціна; дом,<br>сядзіба                                         |
| philology          | філялёгія                                                                       | to take place       | адбывацца (I), адбыцца<br>pf.                                            |
| philosophy         | філязофія                                                                       | to take smb's place | замяняць (I), замяніць<br>(II) pf. каго-н.                               |
| phonetics          | фанэтыка                                                                        | place, to           | стаўляць (I), стаўіць<br>(II); класьці (I), па-<br>pf. палажыць (II) pf. |
| photo (graph)      | (фата)здымак,<br>фатаграфія                                                     | plan                | плян, задума, задумка                                                    |
| phrase             | выраз, зварот                                                                   | plan, to            | плянаваць (I), задумаць<br>pf.                                           |
| physician (adj.)   | лёкарскі, -ая, -ае                                                              | plane               | самалёт                                                                  |
| physiology         | фізіялёгія                                                                      | planked footway     | кладка                                                                   |
| pick               | цвет, найлёпшая частка                                                          | plant               | расьціна; завод                                                          |
| pick (flowers), to | зрываць (I), рваць,<br>сарваць pf. (краскі)                                     | plant, to           | садзіць (II), па- pf.; за-<br>лажыць селішча/горад                       |
| pick out, to       | выбіраць (I), -браць з<br>+ gen.; адбіраць,                                     | plaster             | тынк                                                                     |
| picture            | абраз, малюнак, здымак,<br>фатаграфія                                           | plaster, to         | тынкаваць (I), а- pf.                                                    |
| piece              | кавалак, кусок; штука                                                           | plastic             | плястыкавы, -ая, -ае                                                     |
| pier               | прыстань                                                                        | plate               | талёрка; таблічка                                                        |
| pietism            | піетызм                                                                         | play                | п'еса                                                                    |
| pig                | свіньня                                                                         | player              | артысты, артыстка;<br>гулец                                              |
|                    |                                                                                 | plead, to           | прызнаваць (I), -знаць<br>pf.                                            |



|                        |                                                                                               |                      |                                                  |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------|
| to plead guilty        | прызнаць сябё<br>вінаватым                                                                    | portage              | волак                                            |
| pleasure               | прыёмнасьць, уцеха                                                                            | position             | становішча, пасада; стан                         |
| pledge, to             | забавязвацца (I), забавязацца pf.                                                             | to be in a p.        | быць у стане                                     |
| plenty                 | дастатак; вялікая колькасць; багатыцце                                                        | positive             | пазытыўны, пэўны, -ая, -ае                       |
| in plenty              | удосыць(це)                                                                                   | positive (math.)     | дадатыны, -ая, -ае                               |
| plenty (adv.)          | багата, шмат                                                                                  | possession           | прыналежнасьць                                   |
| we have plenty of time | у нас шмат часу                                                                               | possessive adjective | прыналежны прыметнік                             |
| plot                   | змова; фэбула, сюжэт                                                                          | possessive pronoun   | прыналежны займеньнік                            |
| plot, to               | рабіць змову, быць у змове                                                                    | possibility          | магчымасьць                                      |
| plum                   | сьліва, сьліўка                                                                               | possible             | магчымы, -ая, -ае                                |
| plump                  | таўсты, -ая, -ае, сыты; пухнаты, -ая, -ае                                                     | it is possible       | магчыма (predic.)                                |
| pluperfect tense       | запрошлы час                                                                                  | possibly             | магчыма                                          |
| plywood                | фанэра                                                                                        | post                 | вэрта                                            |
| pneumatic              | надзіманы, -ая, -ае                                                                           | post (adj.)          | паштовы, -ая, -ае                                |
| pneumonia              | запаленьне лёгкіх                                                                             | postcard             | лістоўка, паштоўка, паштовая картка              |
| poem                   | паэма, верш                                                                                   | poster               | абвэстка, афіша                                  |
| poetry                 | паэзія                                                                                        | postman              | паштар, лістаноша                                |
| point                  | пункт; войстры канец                                                                          | postpone, to         | адкладаць (I), адкласьці pf.                     |
| point of view          | гледзішча                                                                                     | posture              | пастава                                          |
| point, to              | паказваць (I), паказаць pf. (пальцам); за(ва)йстрыць (II); на-стаўляць (I), -ставіць (II) pf. | pot                  | гаршчок, гаршкі                                  |
| police                 | паліцыя                                                                                       | potato               | бўльба                                           |
| polish, to             | палітураваць (I); чысьціць (II)                                                               | potato chips         | смажаныя сухія                                   |
| ponder, to             | мудраваць (I), задумацца pf.                                                                  | pound (sterling)     | скрылікі бўльбы                                  |
| pool                   | азьрына; вір, стаў                                                                            | pound                | фунт (стэрлінгаў)                                |
| poorly                 | слаба, блэга                                                                                  | pour on, to          | хунт (вага)                                      |
| poplar                 | таполя                                                                                        | pour out, to         | паліваць (I), паліць pf.                         |
| poppyhead              | макаўка                                                                                       |                      | выліваць (I), выліць pf.; высыпаць, высыпаць pf. |
| popular                | народны; папулярны, шырака ведамы, -ая, -ае                                                   | poverty              | выліваць вадү                                    |
| populate, to           | засяляць (I), -сяліць (II) pf.                                                                | to p. out the water  | высыпаць пясок                                   |
| population             | жыхарства                                                                                     | to p. out the sand   | галэча, бэднасьць, убогасьць, убоства            |
| populous city          | шматлюднае мэста                                                                              | poverty of mind      | убоства дүха                                     |
| porch                  | вэранда, ганак                                                                                | practical            | пратычны, -ая, -ае                               |
| porcupine              | іглак                                                                                         | practically          | пратычна                                         |
| portable               | пераносны, -ая, -ае                                                                           | practice             | пратыка; проба; практыкаваньне                   |
|                        |                                                                                               | to put into p.       | ужыцьцёвіць (II)                                 |
|                        |                                                                                               | Prague               | Прага                                            |
|                        |                                                                                               | pray, to             | маліцца (II), маліць                             |
|                        |                                                                                               | prayer               | малітва                                          |
|                        |                                                                                               | precious             | каштоўны; высакародны; (fig.) дарагі, -ая, -ае   |



|                              |                                                                      |                            |                                                               |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------|
| p. metal                     | высакародны мэталь                                                   | principal (of high school) | дырэктар (школы)                                              |
| precipice                    | абрыў; строма                                                        | principal (adj.)           | галоўны, -ая, -ае                                             |
| precisely                    | дакладна                                                             | principally                | галоўна; галоўным парадкам                                    |
| predestination               | прадзначаньне, кон                                                   |                            | княства                                                       |
| predicate                    | выка́зьнік                                                           | principality               | друкава́ць (I), вы- pf.                                       |
| predominant                  | перава́жны (у сіле або ліку)                                         | print, to                  | друкава́ны, выдрукава-                                        |
| predominantly                | у большыні                                                           | printed                    | ны, -ая, -ае                                                  |
| preface                      | прадмова                                                             | printer                    | друкар                                                        |
| preference                   | пярыня́, перава́га                                                   | first printer              | першадрукар                                                   |
| prehistoric                  | дагістары́чны, -ая, -ае                                              | printing                   | друк, друкава́ньне                                            |
| preparation                  | рыхтава́ньне                                                         | printing press             | друкарскі прэс, друкар-                                       |
| prepared                     | гатовы, зрыхтава́ны, -ая, -ае                                        |                            | ская машына                                                   |
| prescribe, to                | прыпісва́ць (I), прыпісва́ць pf.; зага́дваць (I), -гада́ць pf.       | private                    | прыватны; асобны, -ая, -ае                                    |
| preserve, to                 | захоўва́ць (I), -хава́ць pf.                                         | p. entrance                | асобны ўваход                                                 |
| preserved                    | захаваны, -ая, -ае                                                   | privilege                  | прывілей                                                      |
| presidium                    | прэзы́дыум                                                           | prize                      | вы́йгрыш                                                      |
| press to, to                 | прыціска́ць (I), -цісну́ць pf.                                       | probably                   | ма́быць, пэўна, мусіць, праўдападобна                         |
| press together, to           | сьціска́ць (I), сьцісну́ць pf.                                       | probably not problem       | наўдачу; бадай, што не прабле́ма; зада́ча (math.)             |
| prestige                     | аўтарытэт, прэсты́ж                                                  | procedure                  | спосаб дзея́ньня; мэтадыка правядзе́ньня; працэ́дура          |
| pretence                     | прэ́тэнзія; вы́гляд, прыкі́дваньне                                   | process                    | працэс                                                        |
| pretend, to                  | удава́ць (I), прыкі́дацца, -кіну́цца pf.; рабі́ць вы́гляд            | proclaim, to               | абвяшча́ць (I)                                                |
| pretty                       | харошы, прыгожы, прыгожанькі, -ая, -ае                               | proclamation               | абвешча́ньне, пракляма́цыя                                    |
| prevail, to                  | перамага́ць (I), перамага́ць pf.                                     | produce, to                | вырабля́ць (I), прадукава́ць, гадава́ць; нараджа́ць           |
| previous                     | папярэ́дні, калі́шні, -ая, -ае; міну́лы, ранейшы, даўнэйшы, -ая, -ае | producer                   | вытворац; рэжысэр; дырэктар тэатру                            |
| pride                        | гонар; ганарлі́васьць                                                | product (math.)            | здабы́так                                                     |
| prime                        | цвет, роскві́т                                                       | profit                     | прыбы́так, заробатак, (с)пажы́ва                              |
| prime minister               | прэм'ер                                                              | profitable                 | прыбытковы, выгодны, -ая, -ае                                 |
| primer                       | леманта́р                                                            | prohibited                 | забаронены, -ая, -ае                                          |
| primordial                   | спрадвечны, -ая, -ае                                                 | prominent                  | выда́тны, вялікі, -ая, -ае                                    |
| prince                       | князь                                                                | promise                    | абяца́нка; абяца́ньне                                         |
| princess                     | княгі́ня; князе́ўна                                                  | promote, to                | пераводзі́ць (II), -весьці́ (I) pf. (прыкл. у вышэйшую клясу) |
| principal (of public school) | зага́дчык (школы)                                                    | pronunciation              | вымаўле́ньне, вымова                                          |



|                  |                                                         |                              |                                                       |
|------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------|
| proof            | довад, сьвётчаньне                                      | prune, to                    | падстрыгаць (I) (кусты, дрэвы)                        |
| proofread, to    | чытаць/правіць/рабіць карэктур                          | psaltery                     | гусьлі                                                |
| proofreader      | карэктар                                                | pseudonym                    | псеўданім                                             |
| propagate, to    | прапагандаваць (I); пашыраць; размнажацца               | public                       | публічны, грамадзкі; афіцыйны, -ая, -ае               |
| propaganda       | прапаганда                                              | p. occasion                  | афіцыйная ўрачыс- тасьць, а-ае сьвята                 |
| to carry on p.   | весьці прапаганду                                       | p. life                      | грамадзкае жыцьцё                                     |
| proper           | належаць; адпаведны, сьціслы; ёмкі, прыстойны, -ая, -ае | publication                  | выданьне, публікацыя                                  |
| p. behaviour     | прыстойнае трыманьне                                    | publicly                     | афіцыйна; публічна, прынародна                        |
| in the p. way    | належным спосабам                                       | publish, to                  | выпушчаць (I), выдаваць                               |
| China p.         | Кітай у сьціслым сэнсьсе                                | the paper is published daily | газета выходзіць штодзень                             |
| p. fraction      | правільны дроб                                          | publisher                    | выдавец                                               |
| p. name (gram.)  | імя собскае (уласнае)                                   | publishing (adj.)            | выдавецкі, -ая, -ае                                   |
| property         | собскасьць, уласнасьць, маемасьць; уласьцівасьць        | puck                         | шайба                                                 |
| natural property | прымета                                                 | pull apart, to               | рассу́нуць-ь(ца) (I) pf.                              |
| proposal         | прапанова                                               | pull down, to                | сьцягнуць (I), ссу́нуць pf. далоў                     |
| propose, to      | прапанаваць (I); ска- зацца, асьвётчыцца (II) pf.       | pull out, to                 | вырываць (I), вы́рваць pf.                            |
| prosecute, to    | аддаць пад суд                                          | pull over, to                | насу́нуць-ь(ца) (I), на- ця́гваць, -цягнуць pf.       |
| prospect         | плян, намер; разьлік                                    | pull to, to                  | падця́гваць (I), -цягнуць pf.                         |
| prosper, to      | красаваць (I), працьві- таць, квітнець                  | pull up, to                  | падця́гваць (I), -цяг- нуць pf. (уверх)               |
| prosperity       | дабарабыт, удача, шчасьце; росквіт                      | pull oneself up, to          | падця́гвацца (I), -цяг- нуцца pf.                     |
| prosperous       | багаты, заможны, -ая, -ае                               | pulse                        | пульс                                                 |
| protect, to      | браць пад ахову                                         | punctual                     | спраўны, пунктуальны, -ая, -ае                        |
| protection       | ахова, апека; забясьпечаньне                            | punctually                   | пунктуальна, дакладна                                 |
| protein          | бялок                                                   | punctuation marks            | знакі прыпынку                                        |
| protuberance     | выступ, выпукласьць, выгін                              | punishment                   | кара                                                  |
| provide, to      | забясьпечыць (II) pf.                                   | infliction of p.             | пакараньне, спагнаньне                                |
| provided         | хіба, што                                               | pupil                        | вучань, -ніца; школьнік, -ніца                        |
| province         | правінцыя                                               | pupil repeating a grade      | другагоднік, другаягод- ніца                          |
| provisions       | прыпасы                                                 | pupil (adj.)                 | вучнёўскі, -ая, -ае                                   |
| provoke, to      | выклікаць (I), справакаваць pf.                         | puppy                        | шчанё, сабачанё                                       |
| prudence         | асьцярожнасьць, прадбачлівасьць                         | purchase                     | купоўля, за́куп                                       |
| prudent          | прадбачлівы, асьцярожны, -ая, -ае                       | purchase, to                 | купляць (I), купіць (II) pf., набываць (I), -быць pf. |



|                   |                                                                     |                 |                                                        |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------|
| pure              | чысты, -ая, -ае                                                     | of good quality | дабраякасны, -ая, -ае                                  |
| purest            | чысьцюсенькі, -ая, -ае                                              | quantitative    | колькасны, -ая, -ае                                    |
| purify, to        | ачышчаць (I), ачысь-<br>ціць (II) pf.                               | quantity        | колькасьць; вялічыня<br>(math.)                        |
| purl, to          | цурчэць (II)                                                        | a quantity of   | мноства                                                |
| purpose           | мэта; прызначаньне;<br>намер, тэндэнцыя                             | in quantities   | у вялікай колькасьці                                   |
| on purpose        | сумьсьля, сумьсна                                                   | quarrel         | сварка, спрэчка                                        |
| general-purpose   | універсальны, -ая, -ае                                              | quarter         | чверць; кварта́л; манэта                               |
| purposeful        | мэтаськіраваны, -ая, -ае                                            | quarter, to     | вартасьці 25 цэнтаў                                    |
| purposefulness    | мэтаськіраванасьць                                                  | queer           | падзяліць на чатыры<br>часткі                          |
| purposeless       | бязмэтны, бескарысны,<br>-ая, -ае                                   | quell, to       | дзівосны, -ая, -ае;<br>дзіўны, -а́я, -о́е              |
| purposelessly     | бязмэтна                                                            | question mark   | усьцішаць (I), усьці-<br>шыць (II) pf.                 |
| purposely         | знарок, сумьсьля                                                    | queue           | пытальнік                                              |
| purr, to          | мўркаць (I), муркнуць<br>pf.                                        | queue, to       | чарга                                                  |
| pursue, to        | гнаць (II), гнацца за +<br>instr.                                   | quick           | ставаць у чаргу; стаяць<br>у чарзе                     |
| push, to          | пхаць (I), адпіхаць;<br>штурхануць pf.                              | quick pulse     | борзды, хўткі, часты;                                  |
| push away, to     | штурхнуць                                                           | quickly         | кемлівы, -ая, -ае                                      |
| put, to           | адштурхваць (I),<br>-штурхнуць pf.                                  | quicksand       | часты пульс                                            |
| to put a jug      | ста́віць (II), па- pf.                                              | quiet           | борзда, борзьдзенька;                                  |
| to put a fork     | кла́сьці (I), па- pf.                                               | quiet, to       | хўтка, хўценька                                        |
| to put aside      | паста́віць збанок                                                   | quietly         | сыпкі пясок                                            |
|                   | пакла́сьці відэлец                                                  | very quietly    | цішыня                                                 |
|                   | адклада́ць (I), -кла́сьці<br>pf.; адстаўляць,<br>-ста́віць (II) pf. | quilt           | супакойвацца (I), -коіц-<br>ца (II) pf.; прыціхаць     |
| to put in order   | прыбіра́ць (I), -бра́ць pf.                                         | quite           | (I), -ціхнуць pf., су-<br>няцца; сьцішыцца (II)<br>pf. |
| put in, to        | уклада́ць (I), укла́сьці<br>pf.; устаўляць, уста-<br>віць (II) pf.  | quotation       | паціху, ціха                                           |
| put out, to       | вы́віхнуць (I)                                                      | quotation marks | ціхенька                                               |
| to p. out of time | зьбіць з такту                                                      | quotient        | коўдра                                                 |
| put together, to  | склада́ць (I), па- pf.;<br>скла́сьці pf., злажыць<br>(II) pf.       |                 | зусім                                                  |
| putty             | кіт                                                                 |                 | цытата                                                 |
| pyramid           | піраміда                                                            |                 | дзюкосьсе                                              |
|                   |                                                                     |                 | дзель (math.)                                          |
| qualitative       |                                                                     |                 |                                                        |
| q. adjective      | якасны, -ая, -ае                                                    |                 |                                                        |
| quality           | якасны прымётнік                                                    |                 |                                                        |
|                   | якасьць                                                             |                 |                                                        |

## Q

## R

|             |                 |
|-------------|-----------------|
| rabbit      | трус            |
| race        | ра́са           |
| radiance    | зьзяньне        |
| radiate, to | праменьваць (I) |
| radiator    | радыятар        |
| raft        | плыт            |
| raft, to    | сплаўляць (I)   |



|                        |                                                                                             |                                  |                                                                       |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| rag                    | (г)ануча, (г)анучка                                                                         | rarely                           | рэдка                                                                 |
| rage                   | шалёння                                                                                     | rareness                         | радчыня, рэдкасьць                                                    |
| rage, to               | палаць гневам, шалець                                                                       | rarity                           | радчыня, рэдкасьць, асабліваць                                        |
|                        | (I)                                                                                         |                                  | восыпка                                                               |
| ragged                 | абадраны, абшарпаны, -ая, -ае                                                               | rash                             | высыпала восыпка                                                      |
|                        | рызьзё                                                                                      | a rash broke out                 | безразважлівы, неразважлівы, -ая, -ае                                 |
| rags                   | чыгунка                                                                                     | rash (adj.)                      | досыць, даволі; бадай што; баржджэй                                   |
| railroad               | вагон                                                                                       |                                  | рацыянальны, -ая, -ае                                                 |
| railroad car           | рэйкі                                                                                       | rather                           | яр                                                                    |
| railroad tracks        | пакладаць чыгуначныя рэйкі                                                                  | rational                         | захапляць (I), захоп-ваць, захапіць (II) pf.                          |
| to build a railroad    | (чыгуначная) станцыя, вакзал                                                                | ravine                           | прамень, прамёнчык                                                    |
|                        | прывакзальна плошча                                                                         | ravish, to                       | даставаць (I), -стаць pf.; дасягнуць; даходзіць (II), дайсьці (I) pf. |
| railway station        | дажджаны, -ая, -ае                                                                          | ray                              | ліст не дайшоў да яго                                                 |
| railway station square | вясёлка                                                                                     | reach, to                        |                                                                       |
| rain (adj.)            | вясёлкавы, -ая, -ае                                                                         |                                  | плынь                                                                 |
| rainbow                | дажджысты, дажджлівы, -ая, -ае                                                              | the letter did not reach him     | вышняя плынь (або верхавіны) ракі                                     |
| rainbow (adj.)         | падымаць (I), -няць pf.; узынімаць, -няць pf.; павялічыць (II) pf.; падвышаць (I); гадаваць | reaches                          | ніжняя плынь ракі                                                     |
| rainy                  | узыняць вочы                                                                                | upper reaches of the river       | чытач, лектар                                                         |
|                        | падвышаць заработную плату                                                                  | lower r. of the river            | чытанка                                                               |
| raise, to              | гадаваць                                                                                    | reader (person)                  | ахвоча                                                                |
|                        | узыняць вочы                                                                                | reader (book, story)             | запраўдны, рэчаісны, -ая, -ае                                         |
| to r. one's eyes       | падвышаць заработную плату                                                                  | readily                          | запраўднасьць, рэчаіснасьць                                           |
| to r. wages            | гадаваць жывёлу                                                                             | real                             | запраўды; хіба                                                        |
|                        | разынка                                                                                     | reality                          | жнёйка, жняў; жняўрка                                                 |
| to r. cattle           | сход, мітынг, зьлёт града; прастор, раздолье; пліта з духоўкай                              | really                           | прычына, аснова                                                       |
| raisin                 | горная града                                                                                | reaper                           | зь незалежных ад мяне прычынаў                                        |
| rally                  | даваць поўнае раздолье                                                                      | reason                           | мець усё асновы                                                       |
| range                  | лясьнік                                                                                     | for r-s beyond my control        | чамусьці                                                              |
|                        | выкупляць (I), выкупіць (II) pf.                                                            | to have every r. for some reason | якраз таму                                                            |
| ranger                 | строма ракі, турэц                                                                          | for that very r.                 | разважаць (I), меркаваць                                              |
| ransom, to             | парогі                                                                                      | reason, to                       | разважаньне                                                           |
| rapid                  | шпаркі, -ая, -ае                                                                            | reasoning                        | паўставаць (I), паў-стаць pf.; бунтавацца                             |
| rapids (pl.)           | шпарка                                                                                      | rebel, to                        | адраджэньне                                                           |
| rapid (adj.)           | рэдка; высакародны, -ая, -ае                                                                | rebirth                          | адраджэнскі, -ая, -ае                                                 |
| rapidly                | рэдка                                                                                       | rebirth (adj.)                   | няўдача, незадача                                                     |
| rare                   | рэдка расьціны                                                                              | rebuff                           | адбудаваны, -ая, -ае                                                  |
|                        | высакародны газ                                                                             | rebuilt                          |                                                                       |



|                     |                                                                                                              |                      |                                                                                  |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| rebuke, to          | дакара́ць (I), упіка́ць, упікну́ць pf.; накры́чаць (II); свары́цца, на- pf. (на каго), выгаворваць (I) каму́ | reflect, to          | адлюстроўва́цца (I), -люстрава́цца pf.; адбыва́цца, -біцца pf.                   |
| recede, to          | адступáць-ь(ца) (I), -ступі́ць-ь(ца) (II) pf.; адлы́нуць (I) or адхлы́нуць                                   | reflection           | адлюстрава́ньне; адлюстравак, адбі́так                                           |
| receipt             | паквітава́ньне                                                                                               | reflexive            | зваротны, -ая, -ае                                                               |
| receive, to         | дастава́ць (I), атры́маць; прыма́ць, -ня́ць pf.; сустрэ́ць                                                   | r. pronoun           | зваротны займе́ньнік                                                             |
| reciprocal pronoun  | узае́мны займе́ньнік                                                                                         | refrain, to          | стры́мвацца (I), стрыма́цца pf.                                                  |
| reckless            | неразва́жлівы, безразва́жлівы, -ая, -ае                                                                      | refuge               | прыпы́нак, прыту́лак                                                             |
| recommend, to       | ра́іць (II)                                                                                                  | refund, to           | вароча́ць (I), вярну́ць pf.                                                      |
| record (adj.)       | рэкордавы, -ая, -ае                                                                                          | refuse               | сьме́цьце or смя́цьцё                                                            |
| record, to          | запі́сваць (I), -піса́ць pf.                                                                                 | refuse (adj.)        | адкі́нуты, ке́пскі, бязва́ртасны, -ая, -ае                                       |
| recover, to         | ачу́ньваць (I), ачу́няць pf.; лёпша́ць, па- pf. (impers.)                                                    | refuse, to           | адмаўля́цца (I), адмові́ць-ь(ца) (II) pf.                                        |
| he has recovered    | ён ачу́няў, яму́ пале́пшала                                                                                  | regardless           | незале́жна                                                                       |
| recruit, to         | набіра́ць (I), -бра́ць pf.                                                                                   | regards, in (of)     | наконт                                                                           |
| recur, to           | вароча́цца (I), вярну́цца pf.                                                                                | regime               | рэжы́м                                                                           |
| recurrence          | (неаднаразовы) зварот                                                                                        | region               | вако́ліца, прастора, раён                                                        |
| redeem, to          | выкупля́ць (I), выку́піць (II) pf.; зба́віць зьмянша́ць (I), зьме́ншыць (II) pf.; спушча́ць (I), скарача́ць  | register, to         | запі́сваць (I), запіса́ць pf.; рэгі́страваць                                     |
| reduce, to          | спушча́ць цану́                                                                                              | to get registered    | прыпі́свацца (I), -піса́цца pf., зарэгі́стравацца                                |
| to reduce the price | скарача́ць дроб                                                                                              | regulate, to         | рэгулява́ць (I)                                                                  |
| to r. a fraction    | скарача́ньне                                                                                                 | reinforce, to        | узмацня́ць (I), -моцні́ць (II) pf.                                               |
| reduction           | трысьце́, трысьне́г                                                                                          | reinforcement        | узмацне́ньне; пасі́лак; дапамо́га                                                |
| reed                | трысьце́вы, трысьняговы, -ая, -ае                                                                            | reject, to           | адкі́даць (I), -кіну́ць pf.                                                      |
| reed (adj.)         | трысьце́вы/ трысьняговы                                                                                      | related              | блі́зкі; свая́к                                                                  |
| reeds               | трысьняговы за́расьнік                                                                                       | relationship         | дачыне́ньне, су́вязь; свая́цтва                                                  |
| refer to, to        | спасыла́цца (I), паклі́кацца на + acc.; тарнава́ць да + gen.                                                 | relationship (coll.) | ра́днэ, свая́кі                                                                  |
| referee             | судзьдзя́                                                                                                    | relative adjective   | адка́зны (адно́сны)                                                              |
| reference           | даве́дка                                                                                                     | release, to          | прыме́тнік                                                                       |
| refinery            | ачышча́льны завод                                                                                            | religious            | пушча́ць (I), вы-; адпушча́ць, -пусьці́ць (II) pf.                               |
| oil refinery        | нафтаперагонны завод                                                                                         | relinquish, to       | рэлі́гійны, -ая, -ае                                                             |
|                     |                                                                                                              | reluctant            | адмаўля́цца (I), -мові́цца (II) pf. ад + gen.                                    |
|                     |                                                                                                              | reluctantly          | неахвочы, -ая, -ае                                                               |
|                     |                                                                                                              | remain, to           | неахвоча                                                                         |
|                     |                                                                                                              |                      | застава́цца (I), -ста́ць pf.; захоўва́цца, захва́цца pf.; перабыва́ць -бы́ць pf. |



|                                         |                                                                                     |                    |                                                               |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------|
| remind, to                              | напамінаць (I), -памя-<br>нуць pf.                                                  | Socialist Republic | Сацыялістычная<br>Рэспубліка                                  |
| reminder                                | напамінак, напамін                                                                  | repudiate, to      | адмаўляцца (I), -мовіц-<br>ца (II) pf.; (ад)кінуць<br>(I) pf. |
| remote                                  | далёкі, аддалены, -ая,<br>-ае; глухі, -а́я, -о́е                                    | reputation         | рэпутацыя, слава                                              |
| remove, to                              | адняць (I) pf., прыняць,<br>адсунуць; вынесці,<br>выносіць (II)                     | require, to        | вымагаць (I), патраба-<br>ваць                                |
| renaissance                             | эпоха адраджэння,<br>рэнэсанс                                                       | requirement        | вымога, патрабаваньне                                         |
| rename, to                              | пераназваць (I) pf.                                                                 | rescue             | ратунак, паратунак                                            |
| renascence                              | адраджэнне, ажыў-<br>лённе, аднаўлённе                                              | rescue, to         | ратаваць (I), вы- ад<br>+ gen.                                |
| renascent                               | адраджэнскі, -ая, -ае                                                               | rescuing           | ратаванне                                                     |
| render, to                              | перадаваць (I), -даць<br>(irr.) pf.                                                 | research           | даследаванне;<br>досьледы, пошукі                             |
| renew, to                               | аднаўляць (I), -навіць<br>(II) pf.                                                  | researcher         | дасьледнік                                                    |
| renounce, to                            | адмаўляцца (I), -мовіц-<br>ца (II) pf.; адступіць-<br>ца (I), -ступіцца (II)<br>pf. | resembling         | падобны, -ая, -ае                                             |
| repair                                  | рамонт, паправа                                                                     | resentment         | крыўда (пачуццё)                                              |
| repetition                              | паўтарэнне, паўтор                                                                  | reserve            | запас                                                         |
| replace, to                             | замяняць (I), -мяніць<br>(II) pf.                                                   | reservoir          | вадасховішча                                                  |
| reply, to                               | адказваць (I), -казаць<br>pf.; адпісваць, -пісаць<br>pf.                            | residence          | рэзыдэнцыя; жыхарства                                         |
| report                                  | школьнае пасьвётчань-<br>не; справаздача,<br>лічба; паведамленьне;<br>рапарт        | resident           | жыхар                                                         |
| report on, to                           | дакладаць (I), -клáсьці<br>pf.; -лажыць (II) pf.                                    | resign, to         | адмовіцца (II) pf.,<br>зрачыся (I) pf.                        |
| representative                          | прадстаўнік                                                                         | resinous           | смалісты, смольны, -ая,<br>-ае                                |
| repress, to                             | стрымваць (I), стры-<br>маць pf., здушваць,<br>-шыць (II) pf.                       | resist, to         | супрацівіцца (II);<br>стрымвацца (I), стры-<br>мацца pf.      |
| reprimand, to                           | даваць вымову                                                                       | resistance         | супраціў                                                      |
| reproach                                | дакор, упіка                                                                        | resole shoes, to   | падбіваць падноскі                                            |
| reproach, to                            | упікаць (I), дакараць                                                               | respect            | павага, пашана                                                |
| reprove, to                             | ганіць (II), ганьбіць,<br>ганьбаваць (I)                                            | respect, to        | паважаць (I), ста́віцца<br>з пашанай                          |
| republic                                | рэспубліка                                                                          | respectful         | паважаны, пачцівы, -ая,<br>-ае                                |
| The Byelorussian<br>Democratic Republic | Беларуская Народная<br>Рэспубліка                                                   | r. man             | паважаны чалавек                                              |
| The B. Soviet                           | Беларуская Савецкая                                                                 | r. tone            | пачцівы тон                                                   |
|                                         |                                                                                     | respond, to        | адгукáцца (I), -гукну́ц-<br>ца pf.                            |
|                                         |                                                                                     | responsible        | адказны, -а́я, -о́е                                           |
|                                         |                                                                                     | responsibility     | адказнасць                                                    |
|                                         |                                                                                     | rest               | адпачынак; рэшта                                              |
|                                         |                                                                                     | rest, to           | адпачываць (I), -пачыць<br>pf.                                |
|                                         |                                                                                     | to rest against    | упіра́цца (I), упэ́рціся у<br>+ acc.                          |
|                                         |                                                                                     | restaurant         | рэстаран, страўня                                             |



|               |                                                                                     |                                                      |                                                                                            |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| restless      | імклівы, неспакойны, не-<br>пасэдлівы, неўтайма-<br>ваны; няўрымсьлівы,<br>-ая, -ае | reward<br>ride<br>to give a ride on<br>horseback     | узнагарода<br>язда, праездка; падвоз<br>падвозіць конна                                    |
| restlessly    | неспакойна, непасэдлі-<br>ва; неўтаймоўна, няў-<br>рымсьліва                        | ridge (of mountains)<br>ridiculous                   | градá<br>сьмяхотны, сьмешны,<br>дзівачны, -ая, -ае<br>гэта сьмеху вярта,<br>сьмешна; сьмех |
| restore, to   | аднаўляць (I), -навіць<br>(II) pf.; вярнуць (I) pf.                                 | it is ridiculous                                     | права; прывілей;<br>праўда; правы бок                                                      |
| restored      | адбудаваны, -ая, -ае                                                                | right                                                | раўнапраўны, -ая, -ае                                                                      |
| restrain, to  | стрымваць (I), стры-<br>маць pf.                                                    | having equal rights<br>(It is) right<br>to the right | Праўда!                                                                                    |
| restraint     | стрыманы, -ая, -ае                                                                  | right away                                           | направа (adv.)                                                                             |
| result        | вынік                                                                               | right now                                            | адразу                                                                                     |
| as a result   | у выніку                                                                            | rightly                                              | вось цяпер, цяперака                                                                       |
| résumé        | рэзюмэ                                                                              | ring                                                 | правільна                                                                                  |
| resume, to    | аднаўляць (I), -навіць<br>(II) pf., ізноў пачы-<br>наць                             | ringing                                              | пярсьцёнак                                                                                 |
| retain, to    | затрымваць (I), -тры-<br>маць pf.; захоўваць,<br>-хаваць pf.                        | ringing bells                                        | звон (sound)                                                                               |
| retained      | захаваны, -ая, -ае                                                                  | riot                                                 | звонкі, галасны, -ая, -ае                                                                  |
| retreat       | адступленьне                                                                        | ripen, to                                            | звонкія/галасныя званы                                                                     |
| retreat, to   | адступаць (I), -ступіць<br>(II) pf.                                                 | rise (of water)<br>rise, to                          | хваляваньні, забурэньні                                                                    |
| return        | зварот                                                                              | rise against, to                                     | сьпець (I), дасьпяваць,<br>-сьпець pf.                                                     |
| in return     | затое (conjunc.)                                                                    | risk, to                                             | прыбытак вады                                                                              |
| return ticket | білет у вабодвы бакі                                                                | rite                                                 | узьнімацца (I) or узды-<br>мацца, узняцца pf.                                              |
| reveal, to    | выяўляць (I), выявіць<br>(II) pf.; раскрываць<br>(I), -крыць pf.                    | river basin                                          | паўставаць (I), паўстаць<br>pf.                                                            |
| revenue       | прыбытак; прыбытко-<br>вая частка бюджэту                                           | riverside                                            | рызыкаваць (I)                                                                             |
| revere, to    | шанаваць (I), ушаноў-<br>ваць                                                       | riverhead                                            | рызыкнуць pf.                                                                              |
| reverse       | адваротны бок                                                                       | road (adj.)<br>roadside (adj.)                       | абрад                                                                                      |
| revert, to    | варочацца (I), вярнуцца<br>pf.; адвярнуцца pf.                                      | roaring                                              | вадазбор or рэчны<br>басэйн                                                                |
| review        | агляд, рэцэньзія; паўта-<br>рэньне (школьнае);<br>пэрыядычны часопіс;<br>перагляд   | roast                                                | бэраг ракі                                                                                 |
| revival       | ажыўленьне                                                                          | roast, to                                            | верхавіны/вышняя<br>плынь ракі                                                             |
| revive, to    | ажыўляць (I), ажывіць<br>(II) pf.                                                   | to roast meat<br>to roast coffee                     | дарожны, -ая, -ае                                                                          |
| revolve, to   | круціцца (II),<br>паварочвацца (I)                                                  | roaster                                              | прыдарожны, -ая, -ае                                                                       |
|               |                                                                                     | robust                                               | рык, гул                                                                                   |
|               |                                                                                     | rock salt                                            | смажаніна                                                                                  |
|               |                                                                                     |                                                      | смажыць (II) за- pf.;<br>пражыць, с- pf.                                                   |
|               |                                                                                     |                                                      | смажыць мяса                                                                               |
|               |                                                                                     |                                                      | пражыць каву                                                                               |
|               |                                                                                     |                                                      | пражэльнік                                                                                 |
|               |                                                                                     |                                                      | здравенны, -ая, -ае                                                                        |
|               |                                                                                     |                                                      | каменная соль                                                                              |



|                           |                                                 |                               |                                                                     |
|---------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| rock, to                  | гойдаць (I) і гайдаць, калыхаць                 | ruby                          | ру́бін, лал                                                         |
| roll                      | скру́так; бу́лка                                | rudder                        | сты́рно ў чаўне                                                     |
| roll of thunder           | грымоты                                         | rude                          | грубі́янскі, няве́тлівы, -ая, -ае                                   |
| roll, to                  | кача́ць (I), скру́чваць; каці́цца (II), па- pf. | ruin                          | ру́іна                                                              |
| to roll off               | пакаці́ць (II) pf.                              | utter ruin                    | поўная ру́іна                                                       |
| to roll up to             | падкочвацца (I) да + gen.                       | rule out, to                  | выключа́ць (I), вы́ключыць (II) pf.                                 |
| to roll under             | падкочвацца (I) пад acc.                        | run, to                       | бе́гаць (I) hab., бе́гчы (irr.) act.; цячы́ (I), па- pf.            |
| roller skates             | ролікі                                          | his nose is running           | у яго з носа цячэ                                                   |
| Romanic languages         | рамáнскія мовы                                  | run all over, to              | зьбе́гаць (I) pf. (прыкл. увесь лес)                                |
| root                      | карэнь, карэ́нчык                               | run against, to               | наеха́ць на каго                                                    |
| rope, to                  | звяза́ць вяро́ўкай                              | run down, to                  | зьбяга́ць (I), зьбе́гчы (irr.) (уні́з)                              |
| rot, to                   | гни́ць (I), згни́ць pf.; псава́цца              | run for, to                   | бе́гаць (I), зь- pf. па + acc.                                      |
| rotten                    | гни́лы, -ая, -ае; папсу́ты, дрэнны, -ая, -ае    | run into, to                  | упіра́цца ў што; наеха́ць на + acc.                                 |
| rotter                    | дрэнь                                           | the forest runs into the lake | лес упіра́ецца ў возера                                             |
| rouble (Russian currency) | рубе́ль                                         | the truck ran into a car      | грузаві́к наехаў на аўта                                            |
| rough                     | бу́рны; начорны, -ая, -ае                       | run out, to                   | выбяга́ць (I), па- pf.; выско́кцаць, па- pf.                        |
| rough copy                | начорнаві́к, чарнаві́к                          | run over, to                  | пера́ехаць (I) pf. (каго-што); бе́гла пра́гле-дзець (II) pf.        |
| rough notebook            | начорны сшы́ток                                 | run up to,                    | падбяга́ць (I), -бе́гчы (irr.) pf.                                  |
| roughly                   | збо́льшага (adv.)                               | run, to (+ acc.)              | весьці́ (I); кірава́ць + acc.                                       |
| roughness                 | хвалява́ньне (на вадзе́)                        | to run a show                 | кірава́ць пака́з/спэ́кта́кль; fig. вёсьці́ спра́ву, быць гаспадаром |
| round (adv.)              | навока́л                                        | runner (person)               | бягу́н or бягунéц                                                   |
| roundabout                | навока́л, наўко́ла                              | r. of a sleigh                | пола́з                                                              |
| all year r.               | увесь/цэлы кру́глы год                          | running                       | бягу́чы, цяку́чы, -ая, -ае                                          |
| round (prep.)             | вако́л, навока́л; за навока́л сьве́ту           | rural                         | села́вы, -ая, -ае; сё́льскі, -ая, -ае                               |
| round the world           | за ро́гам (дзе?), за ро́г (куды́?)              | rush                          | чаро́т; таўка́тня; імклі́васьць                                     |
| round the corner          | распа́льваць (I), -палі́ць (II) pf.             | rush hour                     | гадзі́ны пі́к (найбо́льшага ву́лічнага ру́ху)                       |
| rouse, to                 | маршру́т                                        | rushing                       | імклі́вы. -ая, -ае                                                  |
| route                     | рэ́жым, руты́на                                 | rushy                         | парослы́ чарата́мі                                                  |
| routine                   | падплыва́ць (I), -плысьці́ pf. (чаўном)         |                               |                                                                     |
| row up (to), to           | кара́леўскі, -ая, -ае                           |                               |                                                                     |
| royal                     | Кара́леўская гра́мата                           |                               |                                                                     |
| Royal Charter             | праціра́ць (I), -цёрці́ pf.                     |                               |                                                                     |
| rub through, to           | гу́ма                                           |                               |                                                                     |
| rubber                    | гу́мовы, -ая, -ае                               |                               |                                                                     |
| rubber (adj.)             | лу́хта, дурні́на; сьмя́цьцё, дрэнь              |                               |                                                                     |
| rubbish                   | гавары́ць лу́хту                                |                               |                                                                     |
| to talk r.                |                                                 |                               |                                                                     |



|                                 |                                                                     |                          |                                                         |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------|
| Russian                         | маскоўскі, расейскі, -ая, the same as<br>-ae                        |                          | той самы, што; такі<br>самы, як                         |
| rust, to                        | іржавець (I); іржавіць<br>(II), па- pf. + acc.                      | Samogitia<br>sandbank    | Жамойць                                                 |
| rusty                           | іржавы, -ая, -ae                                                    | sandy                    | пяшчаная мель                                           |
| rut                             | каляіна                                                             | satiation                | пяшчаны, -ая, -ae                                       |
|                                 |                                                                     | satin stitch             | сыціня, сытасць                                         |
|                                 |                                                                     | to embroider in satin s. | гладзь                                                  |
|                                 |                                                                     | satisfaction             | вышываць глэдзяй                                        |
|                                 |                                                                     | satisfied                | задавальненне                                           |
|                                 |                                                                     | sauce                    | здаволены, сіты, -ая,<br>-ae                            |
|                                 |                                                                     | to save                  | подліўка                                                |
|                                 |                                                                     |                          | ратаваць (I), вы- pf.;<br>шанаваць, ашчаджаць           |
|                                 |                                                                     | to save life             | уратаваць/выратаваць                                    |
|                                 |                                                                     |                          | жыццё                                                   |
|                                 |                                                                     | to save oneself          | выратавацца (I); пілна-<br>вацца, шанаваць свае<br>сілы |
|                                 |                                                                     |                          | ашчаджаць час                                           |
|                                 |                                                                     | to save time             | ратаваньне;                                             |
|                                 |                                                                     | saving                   | ашчаджаньне                                             |
|                                 |                                                                     |                          | ашчаднасьці                                             |
|                                 |                                                                     | savings (pl.)            | хіба                                                    |
|                                 |                                                                     | save that (conjunc.)     | лесапільня                                              |
|                                 |                                                                     | sawmill                  | апарыць (II) pf.                                        |
|                                 |                                                                     | scald, to                | апарыцца (II) pf.                                       |
|                                 |                                                                     | to s. oneself            | луска (ў рыбы); вага                                    |
|                                 |                                                                     | scales                   | казёл адпушчэння,                                       |
|                                 |                                                                     | scapegoat                | ахвярны казёл                                           |
|                                 |                                                                     |                          | недастатны; рэдкі,<br>нячасты, -ая, -ae                 |
|                                 |                                                                     | scarce                   | замала                                                  |
|                                 |                                                                     | scarce (adv.)            | ледзь, ледзь толькі                                     |
|                                 |                                                                     | scarcely                 | нястаха; рэдкасць                                       |
|                                 |                                                                     | scarcity                 | напалоханы, -ая, -ae                                    |
|                                 |                                                                     | scared                   | раськідавы (I), па- pf.                                 |
|                                 |                                                                     | scatter, to              | пах (прыёмны)                                           |
|                                 |                                                                     | scent                    | вучоны ў галіне гумані-<br>стычных навук                |
|                                 |                                                                     | scholar                  | стыпендыя                                               |
|                                 |                                                                     |                          | навучальны год                                          |
|                                 |                                                                     | scholarship              | матэматычна-прыро-<br>даведная навука                   |
|                                 |                                                                     | school year              | навуковы, -ая, -ae                                      |
|                                 |                                                                     | science                  | вучоны ў галіне матэма-<br>тычна-прыродаведных<br>навук |
|                                 |                                                                     | scientific               |                                                         |
|                                 |                                                                     | scientist                |                                                         |
| S                               | шабля                                                               |                          |                                                         |
|                                 | сьвятбі, -а́я, -ое                                                  |                          |                                                         |
|                                 | ахвяра                                                              |                          |                                                         |
|                                 | маркотна, сумна                                                     |                          |                                                         |
| I felt sad and terrified        | мне стала маркотна й<br>вусьцішна                                   |                          |                                                         |
| I make sad                      | засмучаць (I), -смуціць<br>(II) pf.                                 |                          |                                                         |
|                                 | сум, журба                                                          |                          |                                                         |
|                                 | забяспечыць                                                         |                          |                                                         |
|                                 | бяспэка                                                             |                          |                                                         |
|                                 | Сахара                                                              |                          |                                                         |
|                                 | вётразь                                                             |                          |                                                         |
|                                 | вётразьнік                                                          |                          |                                                         |
|                                 | адплываць (I),<br>адплысці pf.                                      |                          |                                                         |
| the ship sailed away            | вадаплаў адплыў                                                     |                          |                                                         |
| sail (by, past, through),<br>to | праплываць (I),<br>праплысці pf.                                    |                          |                                                         |
| sail up (to), to                | падплываць (I),<br>падплысці pf.                                    |                          |                                                         |
| saint                           | сьвятбі, -а́я, -ое; сьвятбі,<br>-ога (m.), сьвятая, -ое<br>(f.)     |                          |                                                         |
| sale                            | продаж; выпрадаж;<br>распродаж                                      |                          |                                                         |
| flowers for sale                | кветкі на продаж                                                    |                          |                                                         |
| salesman                        | прадавец                                                            |                          |                                                         |
| saleswoman (girl)               | прадаўчыца                                                          |                          |                                                         |
| saliva                          | сьліна, dim. сьлінка                                                |                          |                                                         |
| to wet with saliva              | (па)сьлініць (II)                                                   |                          |                                                         |
| salmon                          | лахак                                                               |                          |                                                         |
| salvation                       | ратунак, паратунак; ура-<br>таваньне, вырата-<br>ваньне; збаўленьне |                          |                                                         |
|                                 | аддаваць чэсць                                                      |                          |                                                         |
| salute, to                      | той самы, тая самая, тое<br>самае                                   |                          |                                                         |
| same, the                       |                                                                     |                          |                                                         |



|                       |                                                                         |                               |                                                                     |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| scissors              | нажніцы, ножны                                                          | search                        | шуканьне, пошукі (pl.)                                              |
| scoff (at), to        | зьдэкавацца (I) з + gen.;<br>кпіць (II) з + gen.                        | seaside                       | узмор'е                                                             |
| scoffer               | насьмэшнік                                                              | season                        | пара́ году; сэзон                                                   |
| scoffing              | зьдэклівы, -ая, -ае                                                     | seat                          | сядзеньне, мэсца;                                                   |
| scope                 | прастор, поле дзеяньня                                                  | to change one's seat          | сядзіба                                                             |
| score                 | лік пўнктаў; парахўнкі,<br>разьлікі                                     | to take a seat                | перасядаць (I), -сэсьці pf.                                         |
| to settle old scores  | зводзіць старыя<br>парахўнкі                                            | to find a seat                | сядаць (I), сэсьці pf.                                              |
| scorn                 | (насьмэшлівая) пага́рда                                                 | second-hand                   | знайсцьці мэсца сэсьці,                                             |
| to laugh in scorn     | высьмэйваць (I); зьдэ-<br>кавацца з + gen.                              | secondary school              | уса́джвацца (I),<br>усэсьціся pf.                                   |
| scorn, to             | не зварачаць ува́гі на +<br>acc.                                        | secondly                      | ужыва́ны, -ая, -ае;                                                 |
| to scorn smb's advice | не зварачаць ува́гі на<br>пара́ду                                       | secretly                      | з другіх рук                                                        |
| scornful              | пага́рдлівы, зьнява́жлі-<br>вы; насьмэшлівы, -ая,<br>-ае                | secure, to                    | сярэдняя школа,<br>гімна́зія                                        |
| scrap                 | ламачча                                                                 | security                      | (па)другое (adv.)                                                   |
| scratch, to           | чу́хац-ь(ца) (I), дзе́рці<br>(ся); чы́ркаць;<br>рыпе́ць (II)            | Security Council              | употай                                                              |
| scrawl                | крыву́ля                                                                | in perfect s.                 | забясьпэчваць (I),<br>-пэчыць (II) pf.                              |
| scrawl, to            | крэмзаць (I); піса́ць не-<br>акура́тна/нявыра́зна                       | section                       | бясьпе́ка                                                           |
| scream                | пра́рэзьлівы крык                                                       | sedative                      | Ра́да Бясьпе́кі                                                     |
| scream, to            | лямантава́ць (I), пла́-<br>каць, крычэць (II)                           | seduce, to                    | у поўнай бясьпе́цы                                                  |
| screen                | заслона                                                                 | see off, to                   | аддзе́л; кварта́л; ча́стка,<br>адрэ́зак                             |
| smoke screen          | дымава́я заслона                                                        | seek, to                      | супакойва́льны лек                                                  |
| screw                 | шру́ба                                                                  | to seek fame                  | зводзіць (II), зьве́сьці<br>(I) pf. спакуша́ць,<br>-кусіць (II) pf. |
| screw-nut             | мутэ́рка                                                                | seethe, to                    | праводзіць (II),<br>правэ́сьці (I) pf.                              |
| screw up, to          | закруціць (II) (мутэ́р-<br>ку), зашрубава́ць (I)                        | seething                      | шукáць (I) + gen.;                                                  |
| scribble, to          | піса́ць нявыра́зна,<br>крэмзаць                                         | seize, to                     | гна́цца (II), па- pf. за<br>+ instr.                                |
| scrupulous            | скрупуля́тны, дакладны,<br>-ая, -ае; пераборлівы<br>ў сродках           | self-confidence               | гна́цца за сла́вай                                                  |
| seal                  | фо́ка                                                                   | with self-confidence          | бурле́ць (II), за- pf.                                              |
| seal, to              | запача́тваць (I), -пача́-<br>таваць; закле́йваць,<br>закле́іць (II) pf. | self-control                  | бурлівы, -ая, -ае                                                   |
| to seal an envelope   | закле́іць канве́рт                                                      | self-dependence               | захопле́ваць (I),<br>захапі́ць (II) pf.                             |
| seam                  | шво́                                                                    | self-dependent                | самапэўнасьць                                                       |
| seance                | сэа́нс                                                                  | self-educated person          | самапэўна (adv.)                                                    |
|                       |                                                                         | self-government               | спакой, стры́манасьць                                               |
|                       |                                                                         | rights to self-<br>government | вы́трыманасьць                                                      |
|                       |                                                                         | self-mastery                  | самастойнасьць                                                      |
|                       |                                                                         |                               | самастойны, -ая, -ае                                                |
|                       |                                                                         |                               | самаадукава́ны чалавёк                                              |
|                       |                                                                         |                               | самаўра́д                                                           |
|                       |                                                                         |                               | правы на самаўра́д                                                  |
|                       |                                                                         |                               | самапанаваньне                                                      |



|                             |                                                            |                                      |                                                                                   |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| self-possessed              | вытрыманы,<br>паўстрымлівы, -ая, -ае                       | seriousness                          | паважнасьць                                                                       |
| self-restraint              | стрыманасьць                                               | serve, to                            | служыць (II); падаваць                                                            |
| sell, to                    | продаць (I), прадаваць;<br>прадаць (irr.) pf.              | to s. the ball                       | да сталá                                                                          |
| semicircle                  | паўкрўг                                                    | service                              | падаць мячык(а)                                                                   |
| semicolon                   | кропка з коскаю,<br>кропка-коска                           | to be in smb's s.                    | слўжба; паслўга                                                                   |
| send for, to                | пасылаць (I), паслаць<br>pf.; выпісваць, выпі-<br>саць pf. | signal service                       | быць на слўжбе ў                                                                  |
| sensation                   | адчуваньне; сэнсацыя                                       | church service                       | каго-н.                                                                           |
| sense                       | сэнс, значаньне; розум;<br>пачуцьцё; вычуцьцё              | servitude                            | слўжба сувязі                                                                     |
| sense of the word           | сэнс/значаньне слова                                       | set, to                              | царкоўная багаслўжба                                                              |
| common sense                | здоровы розум/глузд                                        | to set a record                      | катарга                                                                           |
| sense organs                | органы пачуцьцяў                                           | to set the clock                     | ста́віць (II), па- pf.                                                            |
| the five senses             | пяць пачуцьцяў (зрок,<br>слых, нюх, смак,<br>вошчуп)       | to s. out                            | паста́віць рэкорд                                                                 |
| s. of humour                | пачуцьцё/вычуцьцё                                          | to set off/out, to                   | наста́віць гадзіннік                                                              |
| s. of proportion            | гумару                                                     | set free, to                         | рушыць у дарогу                                                                   |
| sense, to                   | пачуцьцё/вычуцьцё                                          | set, to (re: sun)                    | падава́цца (I), пада́цца                                                          |
| sentry                      | ме́ры                                                      | the sun has set                      | (irr.) pf.                                                                        |
| separate                    | адчува́ць (I), -чу́ць pf.;<br>пачува́ць, пачу́ць pf.       | settle (down), to                    | вызваля́ць (I), вызва-<br>ліць (II) pf.; выпу-<br>шча́ць (I), выпусьціць          |
| separate, to                | вайсковая ва́рта                                           | settled                              | (II) pf.                                                                          |
| to separate from a<br>group | асобны, паасобны, -ая,<br>-ае                              | at last the children<br>settled down | заходзі́ць (II), зайсьці́                                                         |
| separated                   | адлуча́ць-ь(ца) (I), адлу-<br>чы́ць-ь(ца) (II) pf.         | settled                              | (I) pf.                                                                           |
| sequence                    | адлучы́цца ад гру́пы                                       | s. weather                           | сонца зайшло/закаціла-<br>ся                                                      |
| sequence of the movie       | адлу́чаны; вы́дзелены,<br>-ая, -ае; асоба, што             | to lead a settled way<br>of life     | сялі́цца (II), асялі́цца                                                          |
| Serbia                      | жыве́ ў сэпара́цыі                                         | newly settled                        | pf.; засяля́ць (I), зася-<br>ліць (II) pf.; супакой-<br>ва́цца (I), -ко́іцца (II) |
| Serbian                     | пасья́доўнасьць, вы́нік,<br>чаргова́сьць, чарод-<br>насьць | settlement                           | pf.                                                                               |
| serf                        | ка́дар зь фі́льму                                          | settling apart                       | нарэ́шце дзе́ці супако́і-<br>ліся                                                 |
| serious                     | Сэ́рбія                                                    | seven                                | асе́лы; трыва́лы,                                                                 |
| s. man                      | Сэ́рб; сэ́рбскі, -ая, -ае                                  | seven and a half                     | устойлівы, -ая, -ае                                                               |
| s. mishap                   | прыгонны (селянін),<br>прыгонная                           | seven hundred                        | трыва́лае надвор'е                                                                |
| seriously                   | паважны; вялі́кі, -ая, -ае                                 | seven-hundredth                      | весьці́ асе́лае жыцьцё                                                            |
|                             | паважны чалавёк                                            | seven times                          | новаасе́лы, -ая, -ае                                                              |
|                             | вялі́кая няпрыёмнасьць                                     | seventeenth                          | сэлі́шча; абла́джаньне;<br>дамоўлена́сьць                                         |
|                             | паважна                                                    |                                      | расьсяле́ньне                                                                     |



|                             |                                                            |                                  |                                           |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|
| seventh                     | сёмы, -ая, -ае                                             | shivering (chill)                | дрыжыкі, дрыготка                         |
| seventieth                  | семдзясяты, -ая, -ае                                       | shoal                            | мель, мёліна, мяліна                      |
| seventy                     | сёмдзесят                                                  | shoe                             | чаравік                                   |
| sever, to                   | парываць (I), -рваць                                       | to wear shoes                    | хадзіць абутым                            |
| to s. relations             | парваць сувязь                                             | worn down shoes                  | зношаныя/збытыя                           |
| sew, to                     | шыць (I), па- pf.                                          |                                  | чаравікі                                  |
| sewn/sewed                  | шыты, -ая, -ае                                             | shoemaker's                      | шаўцовы; шавецкі, -ая, -ае                |
| shabby                      | зношаны; абдзёрты, працёрты, абадраны, абшарпаны, -ая, -ае | shoot                            | пáрастак                                  |
| shade                       | адценьне                                                   | shoot down, to                   | збы́ваць (I), збыць pf.                   |
| shadowy                     | цяністы, -ая, -ае                                          | to sh. down a plane              | збыць самалёт                             |
| shady                       | цёмны; цяністы, -ая, -ае                                   | short life                       | недаўгавечнасьць                          |
| sh. reputation              | цёмная рэпутацыя                                           | short-lived                      | недаўгавечны, -ая, -ае                    |
| shaft                       | аглобля, аглобліна                                         | shortage                         | няста́ча                                  |
| shake, to                   | трэсьці (I); калаціцца (II), дрыжэць                       | shortcoming                      | за́гана, недахоп                          |
| shake down, to              | страсаць (I), стрэсьці pf.                                 | shorten, to                      | скарачаць (I), скараціць (II) pf.         |
| to sh. down an apple        | стрэсьці яблык з дрэва                                     | shortening                       | скарот, скарачэньне; клўстасьць для цэста |
| shallow                     | плыткі, -ая, -ае                                           | shortly (before)                 | незадоўга (да чаго, пэрад чым)            |
| to become shallow           | абмялець (I) pf.                                           | sh. before my arrival            | незадоўга пэрад маім прыездам             |
| shallowly                   | плытка                                                     |                                  | стрэл                                     |
| share                       | пай, удзел                                                 | shot                             | плячо, плячук                             |
| share, to (smth, with smb.) | падзяліцца (чым зь кім)                                    | shoulder                         | шыракаплёчы, -ая, -ае                     |
| sharp (mus.)                | крыжык, дыэз                                               | wide in shoulders                | шыракі (pl.)                              |
| sharp                       | войстры; прарэзьлівы; э́дкі, -ая, -ае                      | shouting                         | усу́нуць (I) pf.                          |
| sharply                     | рэзка                                                      | shove in, to                     | пака́звацца (I), -зацца pf.               |
| sharp-nosed                 | войстраносы, -ая, -ае                                      | show oneself, to                 | ві́трына                                  |
| shave, to                   | галіць (II)                                                | showcase                         | моцны крык                                |
| sh. oneself, to             | галіцца (II)                                               | shriek                           | крыклівы; прарэзьлівы, -ая, -ае           |
| shears                      | малыя нажніцы, нажнічкі                                    | shrill                           | крыклівы колер                            |
| sheatfish                   | сом                                                        | sh. colour                       | прарэзьлівы голас                         |
| shed, to                    | праліваць (I), -ліць pf.                                   | sh. voice                        | сьці́скацца (I); сьсяда́цца, зьбяга́цца   |
| sheikh                      | шэйх                                                       | shrink, to                       | газ сьці́скаецца                          |
| shelter                     | прытулак, прыпынак, сховішча                               | the gas shrinks                  | сукéнка сьсéлася/зьбéглася                |
| shepherd                    | пастух, пастыр                                             | the dress shrank                 | калаціцца на адну́ думку                  |
| shine                       | блеск                                                      | shudder (to) at the mere thought | цура́цца (I)                              |
| ship                        | карабэль, вадаплаў, параплаў                               | shun, to                         | пераводзіць (цягнік) на іншую пуць        |
| shirt                       | кашўля, сарочка                                            | shunt, to (a train)              | зачы́няць (I), зачы́ніць (II) pf.         |
| shiver, to, (with cold)     | калаціцца (II), дрыжэць, трэсьціся (I) (ад холаду)         | shut, to                         |                                           |
| to sh. with fever           | трэсьціся ў ліхаманцы                                      |                                  |                                           |



|                                         |                                             |                                           |                            |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------|
| Shut the door!                          | зачыні дзвярэы!                             | significance                              | значаньне; важнасьць;      |
| shut down, to                           | зачыніць (II) pf.;<br>ліквідаваць (I)       | this is a matter of<br>great significance | значнасьць                 |
| to sh. down the<br>enterprises, schools | зачыніць прадпрыём-<br>ствы, школы          | significant                               | гэта справа вялікае        |
| shut off, to                            | зачыніць (II) pf., выключыць, вымкнуць      | s. size                                   | важнасьці                  |
| to sh. off water                        | зачыніць ваду                               | s. event                                  | значны (вялікі); важны     |
| to sh. off gas (power)                  | выключыць/вымкнуць<br>газ (электрыку)       | silently                                  | -ая, -ае                   |
| shut (adj.)                             | замкнёны, замкнёны,<br>-ая, -ае             | similar                                   | значны памер               |
| shy                                     | нясьмелы, -ая, -ае                          | s. triangles (math.)                      | важная падзея              |
| shy person                              | нясьмелы, -ага (m.),<br>нясьмелая, -ае (f.) | simoom (wind)                             | моўчкі (adv.)              |
| side                                    | бок; сьцэнка; схон, спад                    | simple                                    | падобны, -ая, -ае          |
| on the right                            | правага, левага боку                        | simultaneousness                          | падобныя трыкутнікі        |
| right wrong side of<br>the material     | правы, левы бок                             | simultaneously                            | самым                      |
| uncle on my mother's<br>side            | матар'ялу                                   | sin                                       | просты, -ая, -ае           |
| to come over to smb's<br>side           | дзядзька з боку маці                        | since                                     | адначаснасьць              |
| at the side                             | перайсьці на нёчы бок                       | since Monday                              | адначасна, дружна          |
| to put the book to<br>the side          | збоку                                       | sincere                                   | грэх                       |
| to comb one's hair<br>to one side       | пакласьці кнігу збоку                       | sincerely                                 | ад; ад таго, як: пасля     |
| from all sides                          | часца набака                                | sinciput                                  | таго, як; балазэ; бо;      |
| s. of the mountain                      | з усіх бакоў                                | singing                                   | паколькі                   |
| s. of the roof                          | схон (бок) гары                             | singing lesson                            | ад панядзелку              |
| s. of the body                          | спад даху                                   | sinister                                  | шчыры, -ая, -ае            |
| his side was bleeding                   | бок                                         | sink                                      | шчыра                      |
| to split one's sides<br>(with laughter) | у яго з боку йшла/<br>цяклá кроў            | kitchen sink                              | цемя                       |
| from side to side                       | бакі рваць (ад сьмеху)                      | sink, to                                  | сьпеў, п'яньне             |
| side by side                            | з боку на бок                               | my spirits sank                           | сьпэвы (pl.)               |
| side of the vessel                      | побач, поруч, поплич                        | the ship sank                             | вусьцішны; злавесны,       |
| with white sides                        | сьцэнка судзіны                             | to sink a ship                            | -ая, -ае, благі, -ага, -ае |
| sideways                                | белабокі, -ая, -ае                          | to sink into poverty                      | сьцёк                      |
| to stand sideways                       | збоку, бокам                                | to s. in the snow                         | (кухонная) чарупіна        |
| sigh, to                                | стаяць бокам                                | sink or swim                              | спушчацца (I), апу-        |
| sight                                   | уздыхаць (I), уздых-<br>нуць pf.            | sinking                                   | шчацца; падаць,            |
| sign, to                                | зрок                                        | sip                                       | упасьці pf.; тонуць, за-   |
|                                         | падпісваць-ь(ца) (I);<br>-пісаць-ь(ца) pf.  | site of an ancient town                   | pf.; затапіцца (II);       |
|                                         |                                             | situation                                 | упадаць (I); загра-        |
|                                         |                                             |                                           | заць, -знуць pf.           |
|                                         |                                             |                                           | я ўпала духам              |
|                                         |                                             |                                           | карабэль затонуў           |
|                                         |                                             |                                           | затапіць карабэль          |
|                                         |                                             |                                           | упадаць у беднасьць        |
|                                         |                                             |                                           | (галечу)                   |
|                                         |                                             |                                           | загразаць у сьнезе         |
|                                         |                                             |                                           | або пан, або прапаў        |
|                                         |                                             |                                           | абніжэньне                 |
|                                         |                                             |                                           | глыток, каўток             |
|                                         |                                             |                                           | гарадзішча                 |
|                                         |                                             |                                           | месцазнаходжаньне;         |
|                                         |                                             |                                           | стан, становішча;          |
|                                         |                                             |                                           | сытуацыя                   |



|                               |                                              |                              |                                                                      |
|-------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| to be in an awkward situation | быць у нялёгкім становішчы                   | sledge                       | сáнкі (pl. only), сáні; молат                                        |
| six                           | шэсьць, шасьцёра, шасьцёх                    | sleep                        | сон, спаньнё                                                         |
| six and a half                | паўсяма́ (m. & f.), паўсямы (f.)             | eyes heavy with s. sleep, to | заспа́ныя вочы спаць (II)                                            |
| six hundred                   | шэсьцьсот                                    | to sleep for a while         | паспа́ць (II) pf.                                                    |
| six-hundredth                 | шэсьцьсотны or шэсьцьсоты, -ая, -ае          | to sleep soundly             | мо́цна спаць                                                         |
| six times                     | шасьцёмá, шэсьць разоў                       | to s. in the open            | спаць пад голым/адкры́тым не́бам                                     |
| sixteen                       | шасна́ццаць                                  | he cannot sleep              | яму́ ня сьпі́цца                                                     |
| sixteenth                     | шасна́ццаты, -ая, -ае                        | sleep in, to                 | заспа́н-ь(ца) (II) pf.                                               |
| sixth                         | шосты, -ая, -ае                              | sleepy                       | сонны, -ая, -ае                                                      |
| sixtieth                      | шэсьцьдзясяты, -ая, -ае                      | slide, to                    | коўза́цца (I)                                                        |
| s. anniversary                | шэсьцьдзесятгадовы юбіле́й                   | slide down/off, to           | скоўза́цца (I); сасьлі́з-тва́цца, сасьлі́знúцца pf.                  |
| sixty                         | шэсьцьдзесят                                 | to slide off smth.           | сасьлі́знúцца з чаго                                                 |
| sixty-year-old                | шэсьцьдзесятгадовы, -ая, -ае                 | slide apart, to              | рассу́нуц-ь(ца) (I) pf.                                              |
| s.-year-old man               | шэсьцьдзесятгадовы чалавёк                   | slightly                     | ледзь (adv.)                                                         |
| size                          | памёр; вялічыня                              | slip, to                     | коўза́цца (I); пасьлі́знúцца pf.                                     |
| skate, to                     | коўза́цца (I)                                | slippers                     | (ха́тнія) панто́плі (pl.)                                            |
| skating-rink                  | коўза́нка                                    | slight                       | невялі́кі, невялі́чкі;                                               |
| skein                         | маток                                        | slight, to                   | ня́знáчны, -ая, -ае                                                  |
| to make skeins                | мата́ць (I) ні́ткі ў маткі                   | slope                        | ста́віцца абы́якава або зь непаша́най; ня браць ува́гі на + асс.     |
| sketch-book                   | альбом для рысу́нкаў/зары́савак              | s. of the mountain           | схон, спад, сьхі́л                                                   |
| skill                         | умельства; майстроўства; спраўнасьць, на́вык | s. of the roof               | схон (сьхі́л) гары́                                                  |
| skim milk                     | перагон                                      | Slovak                       | спад да́ху                                                           |
| skim, to                      | зьняць сьмята́нку                            | Slovak (adj.)                | Слава́к                                                              |
| skin                          | ску́ра                                       | Slovakia                     | слава́цкі, -ая, -ае                                                  |
| skin, to                      | зьняць ску́ру                                | Slovenia                     | Слава́ччына                                                          |
| sky                           | не́ба, нябе́сы (pl.)                         | Slovenian (adj.)             | Славе́нія                                                            |
| sky-blue                      | блакі́тны, -ая, -ае                          | slow                         | славе́нскі, -ая, -ае                                                 |
| slackness (in work)           | вяласьць/мару́днасьць у пра́цы               | sluggish                     | мару́дны, павольны, -ая, -ае                                         |
| slander                       | паклё́п                                      | slumber, to                  | мля́вы, вя́лы; гульта́ява́ты; апаты́чны, -ая, -ае, ля́ны, -а́я, -о́е |
| slandered                     | абылга́ны, -ая, -ае                          | slump                        | драма́ць (I)                                                         |
| Slav                          | Славя́нін                                    | small                        | спад                                                                 |
| slaver, to                    | сьлі́ніцца (II)                              | small girl                   | ма́лы, невялі́чкі, невялі́кі, -ая, -ае                               |
| slavery                       | нявольні́цтва; няво́ля, ра́бства             | smart                        | мала́я, -о́е                                                         |
| Slavic, Slavonic              | славя́нскі, -ая, -ае                         | smash, to                    | спры́тны, -ая, -ае                                                   |
| non Slavic/Slavonic           | неславя́нскі, -ая, -ае                       |                              | разьбі́ваць (I), разьбі́ць pf.                                       |



|                              |                                                                                        |                            |                                                                      |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| smoke (adj.)                 | дымавы, -ая, -ое                                                                       | sole                       | падэшва; рыба "морскі<br>язык"                                       |
| smooth over, to              | разгладжваць (I),<br>разгладзіць (II) pf.                                              | solemnly                   | урачыста                                                             |
| snake                        | вуж, вужака                                                                            | solicitor                  | адвакат                                                              |
| snarl                        | бурчаныне                                                                              | solid (phys.)              | цвярдое цэла;<br>геамэтрычнае цэла                                   |
| snatch, to                   | хапіць (II), пад-, с- pf.                                                              | some                       | некаторы, нейкі (неякі,<br>якісьці), -ая, -ае; хто<br>(indef.)       |
| the dog snatched the<br>bone | сабака хапіў/схапіў<br>костку                                                          | some people                | некаторыя людзі                                                      |
| sneak up/on, to              | падкрадацца (I),<br>-красьціся pf. (да + gen.)                                         | some boys have<br>taken it | нейкія хлопцы забралі                                                |
| sneer, to                    | кпіць (II)                                                                             | solve, to                  | разьвязваць (I), -вязаць<br>pf.                                      |
| snowball                     | сьнежка                                                                                | some things                | тое-сёе                                                              |
| snow-bound road              | дарога завэяная/зане-<br>сёная сьнегам                                                 | somebody, somebody's       | see someone, someone's                                               |
| snowdrift                    | гара сьнегу, сумёт                                                                     | someone                    | нэхта, хтось(ці), хто-<br>-небудзь                                   |
| snowflake                    | сьняжынка, пушынка<br>сьнегу                                                           | someone's                  | нэчы(й), нэчая, нэчае or<br>нэчы(й), нэчыя, нэчыё                    |
| snowstorm                    | завіруха, (за)вэя                                                                      | something                  | нэшта, штось(ці), што-<br>-колечы, што-небудзь                       |
| snuggle up to, to            | прыціскацца (I),<br>-ціснуцца pf.                                                      | somewhere                  | нэдзе, дзесь(ці), дзе-<br>-небудзь; туды-сюды;<br>нэкуды             |
| so-so                        | нішто сабе                                                                             | he went s.                 | ён пайшоў нэкуды                                                     |
| soak, to                     | (на)мачыць (II); мок-<br>нуць (I), з- pf. пра-<br>сочвацца, прасякаць<br>(у сярэдзіну) | sonant                     | гучны (or санорны)<br>зычны                                          |
| to soak linen                | намачыць хусьцё                                                                        | soot                       | сажа, сопуха                                                         |
| to soak in the rain          | (з)мокнуць на дажджы                                                                   | to be covered with s.      | закурыцца (II) pf. or<br>закурэцца                                   |
| soap                         | мыла                                                                                   | sorrow                     | гора, сум, жаль                                                      |
| soapworks                    | мылавэрня                                                                              | with sorrow                | скрушліва (adv.)                                                     |
| sociable                     | таварыскі, грамадзэйскі,<br>-ая, -ае                                                   | sorry (adj.)               | засмучаны, сумны;<br>поўны спагады/<br>шкадаваньня                   |
| social                       | грамадзкі, сацыяльны,<br>-ая, -ае                                                      | to feel sorry              | шкадаваць (I)                                                        |
| s. sciences                  | грамадзкія навукі                                                                      | I felt sorry for myself    | мяне ахапіў жаль                                                     |
| s. work                      | сацыяльная праца                                                                       | (I am) Sorry!              | даруй(це)! выбачай-<br>(це)! прабач(це)!                             |
| s. insurance                 | сацыяльнае страхавань-<br>не                                                           | soul                       | душа                                                                 |
| socialist (m.)               | сацыялісты                                                                             | sound                      | гук; тон                                                             |
| socialist (f.)               | сацыялістка or<br>сацыялістая                                                          | sound                      | здоровы, моцны, -ая, -ае                                             |
| socialist (adj.)             | сацыялістычны, -ая, -ае                                                                | sound health               | моцнае здароўе                                                       |
| society                      | грамадства; таварыства;<br>грамада                                                     | sound, to                  | гучэць (II), зьвінець;<br>даваць гук/сыгнал;<br>мець сэнс; вымаўляць |
| sociology                    | сацыялёгія                                                                             | it s-s like thunder        | гучыць, як гром                                                      |
| sod                          | дзярно                                                                                 |                            |                                                                      |
| softness                     | мякчыня                                                                                |                            |                                                                      |
| solace                       | уцеха                                                                                  |                            |                                                                      |



|                                                        |                                                           |                                 |                                                                                       |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| to s. the alarm<br>the "h" in "hour" is<br>not sounded | біць на алярм<br>у слове "hour" "h" не<br>вымаўляецца     | spell, to                       | пісаць/вымаўляць па<br>літарах; чытаць па<br>складах; зачараваць,<br>ачараваць (каго) |
| source                                                 | вытока; крыніца                                           | How do you s. your<br>name?     | Як пішацца вашае ймя?                                                                 |
| southwestern                                           | паўдзённа-заходні                                         | to spell out                    | расшыфравач (I), раз-<br>браць; прадывкаваць/<br>вымавіць па літарах                  |
| sovereign                                              | манарх, валадар, уладар,<br>гаспадар; сувэрэн<br>(манэта) | spend time, to                  | бавіцца (II); бавіць/<br>праводзіць час; пра-<br>быць (I) pf.                         |
| sovereign (adj.)                                       | сувэрэнны, уладарны,<br>-ая, -ае                          | spend money, to                 | выдаваць грошы                                                                        |
| Soviet Union, the                                      | Савецкі Саюз                                              | sphere                          | сфера; гала, куля                                                                     |
| space                                                  | прастора                                                  | spider                          | павук                                                                                 |
| space of land                                          | разлог, абшар                                             | spill, to                       | разліць (I) pf., заліць;<br>разлівацца, -ліцца pf.                                    |
| outer space                                            | касьмічная прастора                                       | spin, to                        | круціцца (II), за- pf.;<br>прасьці (I)                                                |
| spaceship                                              | касьмічны карабэль                                        | spinach                         | шпінат                                                                                |
| Spain                                                  | Гішпанія                                                  | spite                           | злосьць                                                                               |
| span (distance between<br>stations)                    | перагон                                                   | splash                          | пырска                                                                                |
| Spaniard                                               | Гішпанец                                                  | spleen (anat.)                  | каса                                                                                  |
| Spanish                                                | гішпанскі, -ая, -ае                                       | splinter                        | стрэмка; аськёпак;<br>лучына, трэска                                                  |
| spar                                                   | маштавае дрэва                                            | to pull/take out s.<br>out of   | дастаць стрэмку з + gen.                                                              |
| spare, to                                              | шанаваць (I),<br>ашчаджаць                                | split, to                       | рашчапіць (II) pf.;<br>разьбіць-ь(ца) (I);<br>разыйсьціся                             |
| sparse                                                 | рэдка, -ая, -ае                                           | spoils                          | здабыча                                                                               |
| to become sparse                                       | парадзец (I) pf.                                          | spokesman (for)                 | прадстаўнік                                                                           |
| spat upon                                              | апляваны, -ая, -ае                                        | spot                            | мясьціна; пляма                                                                       |
| speak, to                                              | гаварыць (II); высту-<br>паць з прамовай                  | spread, to                      | расьсьцілаць-ь(ца) (I);<br>пашыраць-ь(ца)                                             |
| speaker                                                | прамовец, дакладчык                                       | spring                          | вясна; крыніца;<br>спружына                                                           |
| speaking                                               | гаварэньне, гаворка                                       | spring up, to                   | паўставаць (I), паўстаць<br>pf.                                                       |
| spear                                                  | дзіда, асьцёнь                                            | new towns are<br>springing up   | новыя гарады                                                                          |
| specially                                              | спэцыяльна, адмыслова                                     | spring (adj.)                   | паўстаюць                                                                             |
| specimen                                               | прадстаўнік; зраза,<br>пробка (нечага)                    | spring                          | веснавы, -ая, -ае; кры-<br>нічны; спружынны,<br>-ая, -ае                              |
| spectator                                              | глядач                                                    | clear water as from a<br>spring | крынічна чыстая вада                                                                  |
| speech                                                 | прамова; мова                                             | spring                          | пэрастак                                                                              |
| to make a speech                                       | выступаць з прамовай                                      | sprout                          |                                                                                       |
| speed                                                  | хутчыня; ход                                              |                                 |                                                                                       |
| to gather full speed                                   | разагнацца (I) pf.                                        |                                 |                                                                                       |
| at full speed                                          | поўным ходам, на<br>поўны ход                             |                                 |                                                                                       |
| slow speed                                             | малы ход                                                  |                                 |                                                                                       |
| half-speed                                             | сярэдні ход                                               |                                 |                                                                                       |
| spell                                                  | зачароўваньне, чары;<br>ачараваньне                       |                                 |                                                                                       |
| under a spell                                          | зачараваны, -ая, -ае                                      |                                 |                                                                                       |
| to cast a spell on smb.                                | зачараваць, кінуць чары<br>на + acc.                      |                                 |                                                                                       |



|                        |                                                                 |                                          |                                                                            |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| sprout, to             | выганяць парасткі; аб-<br>ходзіць (II), абыйсьці<br>(II) pf.    | stand, to                                | стаяць (II); трываць (I)<br>вы- pf. цярпець (II)                           |
| the flowers s-ed early | кветкі рана абыйшлі                                             | stand up for smb., to                    | выступіць у вабароне<br>некага; уступіцца за<br>+ acc.                     |
| spruce grove           | эльнік                                                          | standard                                 | узровень                                                                   |
| spruce branches        | эльнік                                                          | s. of living                             | жыцьцёвы ўзровень                                                          |
| spur                   | шпора                                                           | starchy                                  | сыпкі, -ая, -ое, сопкі,<br>-ая, -ае                                        |
| spy (on), to           | сачыць (II) (+ acc.)                                            | stare, to (at smth.)                     | устаіць вочы на + acc                                                      |
| squad                  | аддзел (паўстанцаў)                                             | starlit                                  | зорны, -ая, -ае                                                            |
| square                 | квадрат; плошча                                                 | starlit night                            | зорная ноч                                                                 |
| square (adj.)          | квадратны, -ая, -ае                                             | starry                                   | зорны, -ая, -ае                                                            |
| square meter           | квадратны мэтар                                                 | starry sky                               | зорнае неба                                                                |
| squared timber         | квадратнае дрэва                                                | start                                    | старт                                                                      |
| squeamish              | грабавы, пераборлівы,<br>ва-ае                                  | state                                    | дзяржава; стан; штат                                                       |
| to be squeamish about  | скажываць (I) + instr.                                          | The United States of<br>America (U.S.A.) | Задзіночаныя Штаты<br>Амэрыкі (З.Ш.А.)                                     |
| squeeze out, to        | сціскаць (I),<br>сціскаюць pf.                                  | liquid state                             | вадкі стан                                                                 |
| to squeeze out of      | сціскаць вы- з каго-н.                                          | statement                                | асьвётчаньне                                                               |
| smb. smth.             | нечыта                                                          | stature                                  | стан; постаць                                                              |
| stable (adj.)          | трывалы, стабільны,<br>устойлівы; моцны,<br>-ая, -ае            | status                                   | становішча                                                                 |
| s. currency            | трывалая/устойлівая<br>валюта                                   | social s.                                | сацыяльнае становішча                                                      |
| s. foundation          | моцны фундамэнт                                                 | stay, to                                 | заставацца (I); гасьця-<br>ваць, прабыць pf.; за-<br>трымацца; баіцца (II) |
| stadium                | стадыён                                                         | to stay a little longer                  | заставацца/спыняцца<br>крыху даўжэй, затры-<br>мацца                       |
| staff                  | працаўнікі, пэрсанал;<br>кій; скіпэтр; дыры-<br>гэнцкая палачка | we stayed with our<br>friends            | мы затрымаліся ў на-<br>шых знаёмых                                        |
| office staff           | канцэлярыскія<br>працаўнікі                                     | steadfast                                | устойлівы, непахісны;<br>вытрыманы, -ая, -ае                               |
| stag                   | алень                                                           | steadfast man                            | непахісны чалавек                                                          |
| stage                  | сцэна, эстрада, памост;<br>перагон; стадыя,<br>фаза, этап       | steadfastness                            | вытрыманасьць,<br>непахіснасьць                                            |
| stage, to              | стаіць (II), па- pf.                                            | s. of character                          | вытрыманасьць<br>характару                                                 |
| to stage a play        | стаіць п'эсу                                                    | s. of conviction                         | непахіснасьць                                                              |
| stagnant               | застойны, -ая, -ае                                              | steady                                   | перакананьня                                                               |
| stagnant water         | балотная/стаячая вада                                           | steady boat                              | устойлівы, сталы; роў-<br>ны, раўнамерны; не-<br>пахісны, -ая, -ае         |
| stagnation             | застой                                                          | steep                                    | устойлівы човен                                                            |
| industrial s.          | застой у прамысловасьці                                         | steep bank                               | стромкі, стромы, усхо-<br>ны, -ая, -ае                                     |
| stagger, to            | спатыкацца (I), спатык-<br>нуцца pf.                            |                                          | стромкі/усхоны бэраг<br>ракі                                               |
| stain                  | пляма                                                           |                                          |                                                                            |
| red stain on a swamp   | рудэ                                                            |                                          |                                                                            |
| stain, to              | гнусяць (II), пляміць                                           |                                          |                                                                            |



|                      |                                                                                 |                      |                                                       |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------|
| steep slope          | строма                                                                          | stone (adj.)         | каменны, -ая, -ае                                     |
| steeply              | стромка (adv.)                                                                  | the Stone Age        | каменны век                                           |
| stem (=stock)        | сыцябліна, сыцяблінка                                                           | stone breaker        | каменядрабілка, кама-<br>бойка                        |
| step                 | крок, сягень; прыступ-<br>ка/ступень/сходка<br>(сходаў)                         | stonewall            | каменны мур                                           |
|                      | крок па кроку                                                                   | stooped              | нахілены; згорблены,<br>-ая, -ае                      |
| step by step         | ступаць (I), ступіць (II)                                                       | storage              | захаваньне, хаваньне;<br>сховішча, склад,<br>складзік |
| step, to             | pf.; крочыць, сягаць<br>(I)                                                     |                      | халадзільня; хаваньне ў<br>халадзільні                |
| to step on the floor | ступіць на зямлю                                                                | cold storage         | вадасховішча                                          |
| stew                 | тушаніна                                                                        |                      | склад                                                 |
| stew, to             | тушыць (II)                                                                     | s. lake (reservoir)  | бурна                                                 |
| stewed fruit         | кампот                                                                          | storehouse           | бурны, бурлівы, -ая, -ае                              |
| stick                | палка                                                                           | stormily             | бурнае мора                                           |
| stick, to            | наляпіць (II) pf., накле-<br>іць; загразаць (I),<br>загразнуць pf.;<br>засэсьці | stormy               | казачнік, баечнік, бай                                |
|                      | засэсьці ў балоце                                                               | stormy sea           | поўны, -ая, -ае                                       |
| to stick in the mud  | заляпіць (II) pf.                                                               | storyteller          | поўны/таўсты/грубы<br>чалавек                         |
| stick up, to         | тугі, -ая, -ае; скасьцяне-<br>лы, адубэлы, скача-<br>нэлы, -ая, -ае             | stout                | цадзіць (II); праціраць<br>(I), -цёрці pf.            |
| stiff                | нягнуткі картон                                                                 | stout man            | працёрты празь сіта                                   |
|                      | ненатуральна, штучна;<br>суха                                                   | strained             | сіта, фільтар; цадзілка                               |
| stiff cardboard      | (за)дўшны, -ая, -ае                                                             | strainer             | шчырасьць/адкры-<br>тасьць характару                  |
| stiffly              | (за)дўшна ў хаце                                                                | straightforwardness  | чужы, -ая, -ае; дзіўны,<br>дзівосны, -ая, -ае         |
| stifling             | ціхі, -ая, -ае                                                                  | strange              | дзіўна (adv.)                                         |
| it is s. indoors     | кусацца (I), джгаць;<br>пячы                                                    | strangely            | рэмень; дзяга                                         |
| still                | пчолы джгаюць                                                                   | strap                | бадзяцца (I)                                          |
| sting, to            | крапіва пячэ                                                                    | stray, to            | салом, саломка,<br>саломінка                          |
| bees sting           | смурод                                                                          | straw                | хапацца за саломінку                                  |
| nettle stings        | сьмярдзэць (II)                                                                 | to clutch at a straw | рыса характару                                        |
| tink                 | рака Сьвятога Лаўрэна                                                           | streak               | узмацняць (I), узмоц-<br>ніць (II) pf.                |
| tink, to             | строчка; вочка;<br>раптоўны боль                                                | strengthen, to       | вымавіць з націскам/<br>націскаючы                    |
| St. Lawrence River   | строчка                                                                         | stress, to           | падчыркнуць (I)                                       |
| titch                | вочка                                                                           | to lay stress (on)   | расьцягнуць (I) pf.;                                  |
|                      | шво (ў хірургіі)                                                                | stretch, to          | раськінуць                                            |
| stitch (in sewing)   | страчыць (II), выстра-<br>чыць pf., штабнаваць<br>(I), вы- pf.                  | stretch out, to      | раськінуцца (I) pf.                                   |
| stitch (in knitting) | склад, запас; навар зь<br>мяса/рыбы (юшка);<br>род, завод                       | stride, to           | крочыць (вялікімі кро-<br>камі); сягаць               |
| stitch (surg.)       |                                                                                 | strike               | страйк, забастоўка                                    |
| titch, to            |                                                                                 |                      |                                                       |
| tock                 |                                                                                 |                      |                                                       |



|                                    |                                                                               |                                          |                                                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| to be on strike                    | страйкаваць (I),<br>баставаць                                                 | sty<br>style                             | ячмeнь на воку                                                            |
| strike, to                         | ударыць (II); біць (I),<br>вы- (гадзіны); страй-<br>каваць (I)                | subdue, to                               | стыль                                                                     |
| to s. a blow                       | ударыць (I) pf.                                                               | to s. nature                             | падбіваць (I), -біць pf.                                                  |
| to s. back                         | ударыць назад; даць<br>рэшты; адбівацца (I)                                   | to s. enemy fire                         | падпарадкаваць;<br>зьмякчаць, памякчаць<br>(колер)                        |
| it has just struck four            | толькі што прабіла<br>чатыры                                                  | subject, to                              | падпарадкаваць прыро-                                                     |
| strikebound                        | ахоплены страйкам                                                             | subjected, to be                         | заглушыць агонь супра-                                                    |
| strikebreaking                     | свабодны забастоўкі                                                           | subjection                               | ціўніка                                                                   |
| striker                            | забастоўшчык                                                                  | subjugate, to                            | падпарадкаваць (I) pf.                                                    |
| striking                           | імпазачны -ая, -ае                                                            | submission                               | падлягаць (I)                                                             |
| strive, to                         | імкнуцца (II) + to + gen.);<br>змаганьне -ае -acc.);<br>стараньне -ае pf.     | submissive                               | падпарадкаваньне;<br>заваяваньне                                          |
| always strive forward              | заўсёды імкнуцца напéрад                                                      | submissiveness                           | падпарадкаваць (I) pf.,<br>пакарыць (II), паня-                           |
| strive for, to                     | гнацца (II), па- pf. (за +<br>instr.)                                         | submit, to                               | воліць                                                                    |
| strong-willed person               | чалавeк з характарам                                                          | subordinate, to                          | падлeгласць, падпа-                                                       |
| struggle                           | змаганьне                                                                     | subordinate clause (of<br>purpose, time) | радкаванасць                                                              |
| struggle, to                       | змагацца (I), вeсьці<br>змаганьне                                             | substance (phys.)                        | падаўкі, -ая, -ае;                                                        |
| stub                               | пень, калода; абрубак;<br>акўрак; кароткі канец<br>білетаў/квітоў ў<br>кніжцы | liquid substance                         | пакорны, -ая, -ае                                                         |
| stuck, to get                      | загразьці (I) pf.,<br>угру́знуць                                              | substantial                              | пакора                                                                    |
| students (coll.)                   | вучнёўская/студэнцкая<br>моладзь                                              | substitute, to                           | карыцца (II), скарыцца;<br>pf.; унёсьці (I) pf.,<br>прадста́віць (II)     |
| studfarm                           | конны завод                                                                   | to s. a project for<br>consideration     | уно́сіць/прадстаўляць                                                     |
| studied                            | вывучаны, завучаны,<br>-ая, -ае                                               | to s. to one's fate                      | праeкт для разгляду                                                       |
| study (studies)                    | навучка, вучэньне                                                             | subordinate, to                          | скарыцца сваёй долі                                                       |
| stuff                              | матар'ял                                                                      | subordinate clause (of<br>purpose, time) | падпарадкаваць (I),<br>падпарадкаваць pf.                                 |
| stuff, to                          | залажыць (II); накры-<br>паць (I), -крыпаць pf.,<br>начыніць (II)             | substance (phys.)                        | даданы сказ (мэты,<br>ча́су)                                              |
| to s. a turkey with<br>breadcrumbs | накрыпаць індыка<br>сухарамі                                                  | liquid substance                         | цeла                                                                      |
| stuffiness                         | духота, духата                                                                | substantial                              | вадкае цeла                                                               |
| stuffing                           | накрып, начынка                                                               | substitute, to                           | істотны, ва́жны, галоў-<br>ны, -ая, -ае                                   |
| stuffy                             | па́рны, -ая, -ае                                                              | to be substituted                        | падмяняць (I), -мяніць<br>(II) pf.; замя́няць<br>(I), -мяніць (II) pf.    |
| stuffy air                         | цяжкое паветра                                                                | to s. wood for metal                     | падмяняцца (I),<br>падмяніцца (II) pf.                                    |
| stumble, to                        | спатыкацца (I),<br>спатыкну́цца pf.                                           | there is no substitute                   | замяніць мэталё дрэвам                                                    |
| to stumble along                   | ісьці спатыкаючыся                                                            | substitution                             | нічым нeльга замяніць<br>падмeна                                          |
|                                    |                                                                               | subtraction                              | адыйма́ньне                                                               |
|                                    |                                                                               | suburban                                 | прыгарадны, -ая, -ае                                                      |
|                                    |                                                                               | succeed, to                              | удавацца (I), мець па-<br>сьпéх; наступаць/ісьці<br>па + instr., зьмяняць |



|                   |                                            |                                  |                                                                           |
|-------------------|--------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| he succeeded      | яму ўдалося; ён меў пасьпэх                | superfluous                      | надмёрны, дарэмны, -ая, -ае; лішні, -яя, -яе дырэктар (шпіталью)          |
| succession        | пасьялядоўнасьць                           | superintendent (of the hospital) | перавага, вышэйшасьць                                                     |
| successive        | наступны, чарговы, пасьялядоўны, -ая, -ае  | superiority                      | надпіс                                                                    |
| sue, to           | аддаць пад суд, падаць (на каго-н.) на суд | superscription                   | забабонны, -ая, -ае                                                       |
| sufferer          | пакўтнік, пакўтніца                        | superstitious                    | дапаўненьне                                                               |
| suffice, to       | ставаць (I)                                | supplement                       | дапаўняць (I), дапоўніць (II) pf.                                         |
| sufficient        | дастатны, здавальняючы, -ая, -ае           | supplement, to                   | дадатковы, -ая, -ае                                                       |
| suffix            | сўфікс, устаўка                            | supplementary                    | маліць (II), у- pf.                                                       |
| sugar             | цўкар                                      | supplicate (for), to             | прыпасы; пастаўка;                                                        |
| cane sugar        | трысьцёвы/трысьняговы цўкар                | supplies                         | падвоз                                                                    |
| sugar (adj.)      | цукровы, -ая, -ае                          | supply                           | запас; забяспэчаньне                                                      |
| sugar cane        | цукровае трысьцё, цукровы трысьнёг         | supply, to                       | дастачаць (I), дастачыць (II) pf.; забяспэчваць (I), забяспэчыць (II) pf. |
| sugar refinery    | цукраварня                                 | support                          | падтрыманьне; утрыманьне                                                  |
| suggest, to       | прапанавачь (I), раіць (II), суліць        | support, to                      | падтрымваць (I), -трымаць pf.; утрымваць, утрымаць pf.                    |
| suggestion        | прапанова                                  | suppose, to                      | меркаваць (I); думаць                                                     |
| suicide           | самагубства                                | I suppose he will come           | ён хіба прыйдзе                                                           |
| to commit suicide | скончыць самагубствам                      | supposition                      | дапушчэньне                                                               |
| suit              | касьцюм                                    | suppress, to                     | стрымаць (I) pf.                                                          |
| suitcase          | куфэрак                                    | to s. sobs                       | стрымаць плач                                                             |
| sulk, to          | надзімацца (I)                             | to s. a newspaper                | зачыніць газету                                                           |
| sulky             | надзьмўты, -ая, -ае                        | supreme power                    | найвышэйшая ўлада                                                         |
| sullen            | пануры, -ая, -ае                           | sure                             | пэўны, -ая, -ае                                                           |
| sultry            | пэрны, дўшны, -ая, -ае                     | surely                           | пэўна                                                                     |
| sultry day        | пэрны/дўшны дзень                          | surface                          | павэрхня, зьверх, вярхніна                                                |
| summary           | пераказ                                    | to come to the surface           | успываць (I), усплысьці pf.                                               |
| s. of the book    | пераказ кнігі                              | surprise                         | неспадзёўка; сюрпрыз                                                      |
| summit            | вяршэліна, верхавіна; верх                 | by surprise                      | зьнячэўку, зьнянацку, не(ў)спадзёўкі, неспадзявана, нечакана              |
| s. of a mountain  | вяршэліна гары                             | surprise, to                     | здзіўляць (I), здзівіць (II) pf.; захапіць зьнянацку                      |
| s. of a career    | верх кар'еры                               | to be surprised                  | здзіўляцца (I)                                                            |
| summit talks      | перамовы старшыняў ураду                   |                                  |                                                                           |
| summon, to        | выклікаць (на суд)                         |                                  |                                                                           |
| summons           | павэстка (на суд)                          |                                  |                                                                           |
| sunburn           | (раптоўная, балючая) загар                 |                                  |                                                                           |
| sunburnt          | загарэлы/апалены сонцам                    |                                  |                                                                           |
| sunlight          | сонечнае сьвятло                           |                                  |                                                                           |
| superficial       | павярхоўны; вонкавы; бэглы, -ая, -ае       |                                  |                                                                           |



surround, to

surroundings  
survive, to

suspend, to

to s. work  
suspicion  
suspicious

s. character  
swampy

swampy soil  
swan  
swarm  
swarm of midges  
swear, to

Sweden  
Swedish  
sweep, to

sweepings  
sweetheart

sweetly  
swell, to

swill  
swim by (through), to

swim off, to

swim out, to

swim up (to), to

swimmer  
swindle, to

абступáць (I), а(б)сту-  
піць (II) pf.; абкру-  
жаць (I), -кружыць  
(II) pf.; апаноўваць  
(I), апанаваць pf.

асяродзьдзе  
вытрываць (I) pf., вы-  
жыць; перажыць (ка-  
го), даўжэй жыць (за  
каго)

прыпыняць (I), прыпы-  
ніць (II) pf.

прыпыненне  
падазрэнне  
падазроны чужыны, -ая,  
-ае

падазроны чужыны тып  
балаціны, балоты, -ая,  
-ае

балаціная глеба

лёбедзь

рой

машкара

бажыцца (II), прыся-  
гацца (I); клясьці,  
лаяцца

Швэдыя

швэдзкі, -ая, -ае

месьці (I), замятаць,  
замесьці pf.

сьмэцьце, сьмяцьцё  
каханая, -ае (f.);  
каханы, -ага (m.)

соладка

пўхнуць (I), на- pf.,  
надзімацца (I)

пойла

праплываць (I),  
праплыць pf.

адплываць (I),  
адплысьці pf.

выплываць (I), выплы-  
сьці pf. or выплыць

падплываць (I),  
падплысьці pf.

плывец

ашўкваць (I), зводзіць  
(II)

swing

the work is in full  
swing  
swing, to

to swing one's arm  
switch, to  
to switch roles  
to s. a train

to s. the light off  
to s. the light on  
switchman  
swollen

swollen eyelids  
sympathize, to

sympathy

to express s.

to seek smb's s.

system

social s.

tribal s.

tackle

tactfully

tactless

tag

take down (downstairs),  
to

to take (by hand)

to take (by vehicle)

take off, to

take out, to

to take the book out  
of the briefcase

гойданка; гойданьне;  
поўны ход  
праца на поўным ходзе  
кіпіць

калыхацца (I); кивацца  
гойдацца

размахнуцца (I) pf.  
мяняцца (I)

мяняцца ролямі  
пераводзіць цягнік на

іншыя рэйкі  
выімкнуць сьвятло

уваімкнуць сьвятло  
стрэлачнік

набрынялы, напўхлы,  
-ая, -ае

набрынялыя павёкі

спагадаць (I), па- pf.,  
спачуваць, па- pf.

спагада, спачуваньне  
выражаць сваю спагаду

сваё спачуваньне  
шукаць спагады/спачу-  
ваньня

лад  
грамадзкі лад

плямённые/родавы лад

Т

снасьць

абачна, тактоўна

нетактоўны, недалікат-  
ны, -ая, -ае

вўшка

зносіць (II), зьнёсьці (I)  
pf.; зводзіць (II),  
зьвёсьці (I) pf.; зды-  
маць, зьняць pf.

заносіць (II), занёсьці  
(I) pf.

завозіць (II), завёзьці  
(I) pf.

здымаць (I), зьняць pf.

даставаць (I), дастаць  
pf.

дастаць кнігу з партфэ-  
лю



|                                |                                                  |                                     |                                           |
|--------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| take up, to                    | займаць (I); падхап-<br>ляць, падхапіць (II) pf. | ten times                           | дзесяцьма, дзесяць<br>разоў               |
| to take up smb's<br>initiative | падхапіць нечыю<br>ініцыятыву                    | ten-year-old                        | дзесяцігадовы, -ая, -ае                   |
| to take with oneself           | захоплеваць (I),<br>захапіць (II) pf.            | tenacious                           | непадаўкі, -ая, -ае;<br>адважны, -ая, -ае |
| talent                         | талант, здольнасць                               | tend, to                            | даглядаць (I)                             |
| talk into, to                  | угаворваць (I), угава-<br>рыць (II) pf.          | to tend grazing<br>domestic animals | пасьвіць (I) жывёлу                       |
| talkative                      | гаваркі, -ая, -ае                                | tendency                            | плынь, плыня;<br>тэндэнцыя                |
| tan                            | загара, загар                                    | political tendency                  | палітычная плынь                          |
| tan, to                        | загараць (I), загарэць<br>(II) pf.               | tender                              | ласкавы, далікатны, -ая,<br>-ае           |
| tanned                         | загарэлы, -ая, -ае                               | tender look                         | ласкавы пагляд                            |
| tannery                        | гарбарня                                         | tendon                              | сцягно м'яскула                           |
| tap                            | вадаправодны кран                                | tennis court                        | тэнісная пляцоўка                         |
| tar                            | смала                                            | tense (gram.)                       | час                                       |
| tar, to                        | засмаліць (II) pf.                               | tension                             | напружаньне; нацягну-<br>таць; напятаць   |
| taunt, to                      | насьміхацца (I);<br>здэзэквацца                  | tenth                               | дзясяты, -ая, -ае                         |
| tax                            | падатак                                          | one-tenth                           | адна дзясятая                             |
| taxi                           | таксі                                            | term                                | тэрмін; кадэнцыя                          |
| tea                            | гарбата, чай                                     | short-term                          | кароткатэрміновы, -ая,<br>-ае             |
| strong (weak) tea              | моцная/слабая гарбата                            | term of endearment<br>(gram.)       | ласкальная форма                          |
| team-leader                    | брыгадзёр                                        | terms (pl.)                         | умовы; узаемадачы-<br>нённі               |
| telegram                       | тэлеграма                                        | to be on familiar t-s               | быць зь кім у цёснай<br>сувязі            |
| telephone                      | тэлефон                                          | term, to                            | назваць (I); азначаць<br>(II)             |
| telephone, to                  | тэлефанаваць (I), за- pf.                        | terminal                            | канцавая станцыя                          |
| telephone operator             | тэлефаністы,<br>тэлефаністка                     | terrific (adv.)                     | надзвычайна                               |
| telephone (adj.)               | тэлефонны, -ая, -ае                              | terrifying (adv.)                   | вусьцішна; застрашаль-<br>на              |
| t. conversation                | тэлефонная гутарка                               | territory                           | тэрыторыя                                 |
| t. receiver                    | тэлефонная трубка                                | test                                | тэст, выпрабаваньне;<br>досьлед; экзамэн  |
| t. booth                       | тэлефонная будка                                 | to conduct a t. (of)                | праводзіць выпраба-<br>ваньні             |
| t. directory                   | тэлефонная кніга                                 | nuclear weapon test                 | выпрабаваньне ядзер-<br>нае зброі         |
| temple                         | сьвятыня; скронь                                 | testament                           | запавёт; тэстамант                        |
| temporarily                    | часова                                           | old, new testament                  | стары, новы запавёт                       |
| temporary                      | часовы, раскладаны;<br>разборны, -ая, -ае        | Teutonic Knight                     | крыжак, тэўтонскі<br>рыцар                |
| t. bridge                      | раскладаны/разборны<br>мост                      | T. Knights'                         | крыжакі, -ая, -ае                         |
| tempt, to                      | спакушаць (I),<br>спакусіць (II) pf.             |                                     |                                           |
| to t. the appetite             | выклікаць апэтыт                                 |                                     |                                           |
| temptation                     | спакўса                                          |                                     |                                           |
| to resist t.                   | стрымацца ад спакўсы                             |                                     |                                           |
| ten                            | дзесяць, дзесяцёра,<br>дзесяцёх                  |                                     |                                           |



|                       |                           |                        |                           |
|-----------------------|---------------------------|------------------------|---------------------------|
| textbook              | падручнік                 | Thousand Islands       | Тысяча Абтокаў            |
| than                  | як, за                    | thousandth             | тысячны, -ая, -ае         |
| thank, to             | дзякаваць (I), па- pf.    | one-thousandth         | адна тысячная частка      |
| that is why           | вось чаму                 | thrash (thresh), to    | малаціць (II)             |
| That's it!            | вось-вось! (particle)     | threat                 | грозьба, пагроза          |
| that's what it is     | то-ж бо, тож-бо то,       | threat of war          | пагроза вайны,            |
|                       | вось што                  |                        | страшаньне вайною         |
| thaw, to              | таяць (I), рас- pf.; ад-; | under the th. of smth. | пад пагрозаю чаго-н.      |
|                       | адтайваць                 | threaten, to           | гразіць (II), пагражаць   |
| the meat thawed       | мяса адтаяла              |                        | (I)                       |
| theme                 | тэма, прадмёт             | three and a half       | паўчвартá (m. & n.),      |
| theology              | тэалёгія                  |                        | паўчварты́ (f.), тры      |
| there                 | туды́ (куды?);            |                        | палавінай                 |
|                       | там (дзе?); вось          | three hundred          | трыста                    |
| from there            | адтуль                    | three-hundredth        | трысотны or трох-         |
| there he goes         | вось ён ідзе              |                        | сот(н)ы, -ая, -ае         |
| therefore             | заты́м, таму́; дзеля таго | three-storied          | трыпавэрхавы or трох-     |
| th. I do not write    | заты́м/таму́ я ня пішу́   |                        | павэрхавы, -ая, -ае       |
| thesis                | тэма (дысэртацыі);        | three thousand         | тры тысячы                |
|                       | цвёрджаньне;              | three-thousandth       | трытысячны or трох-       |
|                       | палажэньне                |                        | тысячны, -ая, -ае         |
| thicket               | зарасьнік, гушчар         | three times            | тройчы, тры разы          |
| thickly               | густа                     | three times four       | тройчы чатыры             |
| thigh                 | сыцягно                   | threshingfloor         | ток                       |
| thin                  | тонкі, цэнкі; рэдкі, -ая, | threshing machine      | малатарня                 |
|                       | -ае; худы, -ая, -ае       | thrifty                | гаспадарлівы, гаспадар    |
| to become thin        | патанець (I) pf., паця-   |                        | ны, ашчадны, прад-        |
|                       | нець; парадзець           | thrill, to             | бачлівы, -ая, -ае         |
| thinner               | танейшы, цянейшы;         |                        | захапляць (I), захапіць   |
|                       | радзейшы, -ая, -ае        |                        | (II) pf.                  |
| thinner (adv.)        | радзей, цяней             | throne                 | пасад                     |
| thinness              | рэдкасьць                 | throw oneself, to      | кідацца (I), кінуцца pf.  |
| thing                 | рэч                       | to t. oneself in smb's | кінуцца каму-н. у         |
| third                 | трэйці, -ая, -ае; траціна | arms                   | вабдымкі                  |
| one-third             | адна траціна/трэйцяя      | throw out, to          | выкідаць (I), выкінуць    |
| thirdly               | трэйцяе, патрэйцяе        |                        | pf.                       |
| thirteenth            | трынаццаты, -ая, -ае      | thrush                 | дрозд                     |
| thirtieth             | трыцца́ты, -ая, -ае       | thrust, to             | папхнуць (I) pf. штур-    |
| thirty                | трыццаць                  |                        | хануць; усунуць, накі-    |
| thirty-one            | трыццаць адзін            |                        | нуць; праціснуцца,        |
| thoughtfully          | абачліва, уважліва;       |                        | прапхнуцца                |
|                       | абдумана                  | to t. out              | выпхнуць (I) pf., вы-     |
| thoughtful            | руплівы, дбайны, -ая, -ае | thump, to              | штурхнуць; выбіць         |
| thousand, one         | тысяча                    | the heart thumps       | біцца (I), калаціцца (II) |
| of many thousands     | тысячны, -ая, -ае         | thunder                | сэрца калоціцца           |
| of two thousand(adj.) | дву(х)тысячны, -ая, -ае   | peals of thunder       | гром, pl. грымоты         |
| of three thousand     | трытысячны, or            | thus                   | грымоты                   |
|                       | трохтысячны, -ая, -ае     |                        | такім парадкам; тэтак     |



|                             |                                              |                        |                                             |
|-----------------------------|----------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------|
| tide                        | прыплыў                                      | toad                   | рапуха                                      |
| tidy                        | акуратны, -ая, -ае                           | tobacco                | тытун (курэць),                             |
| tidy up, to                 | прыбіраць (I), пры-<br>браць pf.             | today's                | табака (нюхаць)                             |
| Tidy up the room!           | прыбярэ пакой!                               | together               | сяньняшні, сёньнешні,                       |
| tie                         | гальштук; сувязь                             | toil, to               | -ая, -ае                                    |
| tie up, to                  | звязваць (I), звязяць                        | toiler                 | разам, зліт(н)а                             |
| to tie up with a rope       | звяззаць вярэўкай                            | tolerably              | старанна, натужна                           |
| tight                       | шчытны, шчыльны;<br>цесны, -ая, -ае          | tolerant               | працаваць                                   |
| tight(ly) (adv.)            | туга, цесна, шчытна                          | tolerate, to           | працаўнік                                   |
| rather tightly packed       | цеснавата (adv.)                             | tombstone              | талерантна, прыцёрпліва                     |
| tighten, to                 | падцягваць (I), падцяг-<br>нуць pf.          | tomorrow               | прыцёрплівы, талерант-<br>ны, талеранцыйны, |
| to t. the belt              | падцягнуць папругу                           | the day after tomorrow | -ая, -ае                                    |
| to t. discipline            | падцягнуць дысцыпліну                        | ton                    | цярэць (II), талера-<br>ваць (I)            |
| till                        | пакуль; да таго, як;<br>пэрад тым, як        | tone                   | намагальны помнік                           |
| till, to                    | абрабляць (зямлю)                            | tonight                | заўтра                                      |
| timber                      | лясны матэрыял,<br>бярвёны                   | too                    | пазаўтра                                    |
| timber resources            | лясныя багачыці                              | too big                | тона                                        |
| timber industry             | лясная прамысловасць                         | too hot                | тон                                         |
| time                        | час; гадзіна                                 | tooth (adj.)           | сяньня ўвечары,                             |
| at the present t.           | цяперашнім часам                             | toothache              | сягэначы                                    |
| What t. is it now?          | какая гадзіна?                               | toothbrush             | таксама; за, занадта                        |
| At what time?               | а каторай гадзіне?                           | top                    | завялікі, -ая, -ае                          |
| at one time                 | некалі                                       | top of the head        | занадта гарача                              |
| of that time                | тагачасны, -ая, -ае                          | topic                  | зубны, -ая, -ае                             |
| tin                         | бляшанка                                     | torch                  | зубны боль                                  |
| tint                        | адценьне                                     | torment                | зубная шчотка                               |
| tip                         | наканцоўе, кончык,<br>канец                  | torn                   | верх                                        |
| tip over, to                | перакульвацца (I),<br>перакуліцца (II) pf.   | to be torn             | цёмя                                        |
| tire                        | шына                                         | Toronto (adj.)         | тэма, прадмёт                               |
| tire, to                    | мучыць (II)                                  | torture                | сьвэтач, паходня                            |
| tire oneself, to            | стамляцца (I), сяміцца<br>(II) pf., змарыцца | torture, to            | пакута, згрызота, мўка                      |
| to t. oneself by<br>walking | нахадзіцца (II) pf.                          | total                  | падзэрты, падраны, -ая,<br>-ае              |
| tire out, to                | заганяць (I) pf. (каго)                      | total amount           | падрацца (I) pf.                            |
| tired                       | стомлены, змораны,<br>змучаны, -ая, -ае      | touch                  | таронтаўскі, -ая, -ае                       |
| to get tired                | стамляцца (I), сяміцца<br>(II) pf.           | to lose touch (with)   | пакута, мўка, катаваньне                    |
| tiredness                   | стома, змора                                 | touch, to              | здэквацца (I) (з<br>каго); катаваць         |
| tiresome                    | дакучлівы, -ая, -ае                          |                        | агульны, -ая, -ае                           |



|                        |                          |                      |                          |
|------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| Do not touch!          | Не чапай!                | established trail    | працярэбленая            |
| to touch bottom        | дастаць дно              |                      | сьцэжка/дарога           |
| tow, to                | цягнуць (на буксіры)     | to put on the t.     | навесыці на сьлед        |
| towards                | пад                      | trailer              | прычэп                   |
| towards (before)       | падвясну                 | train, to            | прывучаць (да добрых     |
| spring                 |                          |                      | звычак); вучыць          |
| towards evening        | падвечар                 |                      | (фаху); трэнаваць        |
| to come towards Vilnia | пад'ехаць пад Вільню     |                      | (I), дрэсавач            |
| towel                  | ручнік                   | to train personnel   | рыхтаваць кадры          |
| dishtowel              | сьцірка                  | to train one's voice | ставіць голас            |
| towel                  | вэжа                     | train oneself, to    | практыкавацца (I),       |
|                        | горад, мястэчка          |                      | трэнавацца               |
|                        | гараджанін               | training             | вучэльны, навучальны,    |
|                        | цацка                    |                      | -ая, -ае                 |
|                        | калькаваць (I), рыса-    | t. plane             | вучэльны самалёт         |
|                        | ваць; сачыць (II), вы-   | t. appliances        | навучальныя дапамож-     |
|                        | сочваць (I), ісьці па    |                      | нікі                     |
|                        | сьлядох; асачыць (II)    | tranquil             | спакойны, -ая, -ае       |
|                        | pf.                      | tranquil sea         | спакойнае мора           |
| track                  | сьлед; дарога, сьцэжка;  | transfer             | перанос (пр. слова);     |
|                        | каляіна, рэйкі;          |                      | перамяшчэньне; пера-     |
|                        | (спарт.) лыжня; бэга-    |                      | дача (маемасьці), да-    |
|                        | вая дарожка, трэк;       |                      | кумант аб перадачы;      |
|                        | тра́са, маршру́т;        |                      | пераводныя малюнкi;      |
|                        | лёгкая атлэтыка          |                      | перасядка (на цягні-     |
| to be on the t. of     | ісьці па сьлядох; браць  |                      | ку); перасядачны бі-     |
| smb.                   | прыклад з каго-н.        |                      | лёт; пералічаныя гро-    |
| to lose t.             | згубіць сьцэжку          |                      | шы                       |
| to keep t. of events   | быць у курсе падзеяў     | t. of authority      | перадача паўнамоцтваў    |
| single (double) t.     | аднарэйкавая (двурэй-    | transfer, to         | пераносіць (II), -нёсьці |
|                        | кавая) дарога            |                      | (I) pf.; перамясьціць    |
| to leave the t.        | сыйсьці з рэйкаў         |                      | (II); пераводзіць,       |
| track, to              | сачыць (II), асачыць pf. |                      | -вёсьці (I) pf. а) ма-   |
|                        | высочваць (I)            |                      | люнак, б) каго на ін-    |
| tractor                | тра́ктар                 |                      | шую працу; зрабіць       |
| tractor (adj.)         | тра́ктарны, -ая, -ае     |                      | перасядку                |
| trade                  | га́ндаль                 | to t. a word to the  | перанёсьці слова         |
| trade, to              | вымэньваць (I), вымя-    | next line            |                          |
|                        | няць pf.; гандляваць     | transitive           | пераходны, -ая, -ае      |
| trader                 | купец, гандляр           | t. verb              | пераходны дзеяслоў       |
| trading post           | гандлёвая пляцоўка       | transmit, to         | перадаваць (I), пера-    |
| tradition              | звычай, паданьне;        |                      | даць (irr.) pf.          |
|                        | традыцыя                 | transport            | транспарт, падвоз        |
| traffic lights         | сьветлафор               | transport, to        | перавозіць (II)          |
| tragedy                | трагэдыя; трагізм        | travelling           | падарожны, -ая, -ае      |
| t. of the situation    | трагізм палажэньня       | treacherously        | подступам                |
| trail                  | сьцэжка, сьлед, дарога   | treasure             | скарб                    |
|                        |                          | to discover a t.     | знайсці скарб            |



|                           |                                                                              |                                          |                                                                                                  |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| treasurer                 | скарбнік                                                                     | to run at a trot                         | бегчы трушком                                                                                    |
| treat                     | пачастунак; прыём-<br>насыць, асалода                                        | troublesome                              | клапатлівы, -ая, -ае                                                                             |
| treat, to                 | ставіцца (II) да + gen.,<br>абыходзіцца з + instr.;<br>лячыць; частаваць (I) | truck                                    | грузавік                                                                                         |
| treatment                 | стаўленьне, абыхо-<br>джаньне; лячэньне;<br>апрацоўка                        | true                                     | праўдзівы, рэчаісны,<br>-ая, -ае                                                                 |
| treaty                    | палітычная ўмова,<br>трактат                                                 | (It is) true!                            | праўда!                                                                                          |
| tremble, to               | калаціцца (II), дрыжэць,<br>трасьціся (I)                                    | truly yours                              | (запраўды) ваш(ая)                                                                               |
| trend                     | плынь, кірунак                                                               | trumpet                                  | труба, жалейка                                                                                   |
| new trends in the<br>arts | новыя плыні ў мастац-<br>тве                                                 | trust, to                                | мець веру каму, даваць<br>веры + dat.; давя-<br>раць (I), павэрыць<br>(II) pf.                   |
| trial                     | судовы працэс;<br>выпрабаваньне                                              | try, to                                  | прабаваць (I), с- pf.;<br>старацца (I), па- pf.                                                  |
| to commit smb. for t.     | аддаваць каго пад суд                                                        | try on, to                               | памэрыць (II) pf.                                                                                |
| to be on trial            | быць на выпрабаваньні                                                        | tsarist                                  | царскі, -ая, -ае                                                                                 |
| to put on trial           | браць на выпрабаваньне                                                       | t. government                            | царскі ўрад                                                                                      |
| triangle                  | трыкутнік                                                                    | tsar's                                   | царскі, -ая, -ае                                                                                 |
| triangular (math.)        | трыкутны, трыбаковы,<br>трысьценны, -ая, -ае                                 | tuck in, to                              | пазахітваць (I)                                                                                  |
| t. pyramid                | трысьценная піраміда                                                         | tug                                      | гуж                                                                                              |
| t. agreement              | трыбаковае пагадненьне                                                       | tug, to                                  | цягнуць (I); буксаваць                                                                           |
| tribal                    | плямёны; родавы, -ая,<br>-ае                                                 | tulip                                    | туліпан                                                                                          |
| t. system                 | родавы лад                                                                   | tumble in (into), to                     | увальвацца (I), уваліц-<br>ца (II) pf.                                                           |
| tribe                     | плямя; род                                                                   | tune                                     | тон, мэлёдыя; лад                                                                                |
| tributary (of a river)    | прытока ракі                                                                 | t. of a song                             | мэлёдыя песьні                                                                                   |
| trickle, to               | сачыцца кроплямі                                                             | to sing in tune (out<br>of tune)         | сьпяваць у лад/тон (ня<br>ў лад/тон)                                                             |
| trifle                    | дробязь                                                                      | tune (up), to                            | наводзіць (II), навёсьці<br>(I) pf.                                                              |
| trifling                  | дробязны, -ая, -ае                                                           | to tune a piano                          | наводзіць піяніна                                                                                |
| trim, to                  | падстрыгаць (I), пад-<br>стрыгчы pf.                                         | turbulent                                | бурлівы, -ая, -ае                                                                                |
| trip                      | выбег, паход; падарож-<br>жа                                                 | turkey                                   | індык                                                                                            |
| triumph                   | трыумф                                                                       | turn                                     | зварот; паварот, зава-<br>рот (ракі, дарогі), па-<br>варотка (толькі даро-<br>гі); зьмэна; чарга |
| triumphal                 | трыумфальны, -ая, -ае                                                        | at each t. of the wheel                  | пры кожным звароце<br>кола                                                                       |
| t. arch                   | трыумфальная брама,<br>арка                                                  | Turn right, left,<br>about!              | (ваен.) направа! налева!<br>кругом!                                                              |
| triumph, to               | перамагаць (I), пера-<br>магчы pf.                                           | a turn for the better<br>(for the worse) | зьмэна на лепшае (гор-<br>шае), зварот да леп-<br>шага (горшага)                                 |
| trivial                   | дробязны, звычайны,<br>штадзённы, -ая, -ае                                   | in turn, by t-s                          | пачарзэ, уперамешку                                                                              |
| trolley bus               | тралейбўс                                                                    | to take turns                            | зьмяняцца (I)                                                                                    |
| trot                      | трушок                                                                       | to wait one's turn                       | чакаць сваё чаргі/<br>радоўкі                                                                    |



|                                     |                                                                  |                       |                                              |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|
| turn, to                            | паварочвацца (I), павярну́цца pf.; закру́чваць                   | two-year type         | двугадовы, -ая, -ае                          |
| turn about, to                      | павярну́цца (I) кругом                                           | bold type             | тып; род; шрыфт                              |
| turn into, to                       | пераходзіць (II), перайсьці (I) pf.                              | Roman type            | тлусты шрыфт                                 |
| the street turned into a highway    | ву́ліца перайшла ў аўтастра́ду                                   | Gothic type           | рама́нскі/просткі шрыфт                      |
| turn off, to                        | закруціць (II) pf.; вы́мкнуць (I); звольніць (з пра́цы)          | italic type           | гаты́чны шрыфт                               |
| to t. off the tap                   | закруціць кран                                                   | typesetting           | курсё́ўны шрыфт                              |
| turn out, to                        | выходзіць (II); вы́кінуць (I), вы́гнаць (II)                     | typesetting machine   | набор (шрыфтоў)                              |
| it turned out, that...              | вы́йшла, што...                                                  | typhoon               | ліна́тып                                     |
| turn over, to                       | пераварочваць-ь(ца) (I), перавярну́ць-ь(ца) pf.                  | tyrant                | тайфу́н                                      |
| turn up, to                         | апыня́цца (I), -ну́цца pf.; загіна́ць, загну́ць pf.; закру́чваць |                       | тыра́н                                       |
| turner                              | тока́р                                                           | ugly                  | бры́дкі, -а́я, -о́е                          |
| twelfth                             | двана́ццаты, -ая, -ае                                            | ugly (adv.)           | бры́дка, няпрыгожа                           |
| twentieth                           | два́ццаты, -ая, -ае                                              | unable                | няздо́льны, -ая, -ае                         |
| twice                               | двойчы, два разы                                                 | to be unable          | ня быць у ста́не, не ма́гчы                  |
| twilight                            | пры́цемак                                                        | unalterable           | бязьзьме́нны, -ая, -ае                       |
| twirl, to                           | закруці́цца (II) pf.                                             | unanimous             | аднагало́сны; дру́жны, -ая, -ае              |
| twist, to                           | закруці́ць (II) pf., скруці́ць                                   | unattainable          | недася́жны, недасяга́льны, -ая, -ае          |
| to twist smb's arms behind his back | закруці́ць каму́-н. ру́кі за сьпі́ной                            | unbearable            | нясьце́рпны, -ая, -ае                        |
| two                                 | два, дзьве ; двое (удваё́х) (m. & f.); двух (удвух) (m.)         | uncanny               | вусьці́шны, звышнатура́льны, -ау, -ае        |
| two and a half                      | паўтра́ця (m. & n.), паўтра́ці (f.); два з пала́вінай            | unceasingly           | нясьці́хання (adv.), нясу́пынна              |
| two-dollar (adj.)                   | двудаляровы, -ая, -ае                                            | uncertain             | няпэ́ўны, -ая, -ае                           |
| two-engined                         | двуматорны, -ая, -ае                                             | uncertainty           | няпэ́ўнасьць, няве́дам'е                     |
| two-hour                            | двугадзі́нны, -ая, -ае                                           | uncivil               | грубі́янскі, -ая, -ае                        |
| two hundred                         | дзьве́сьце                                                       | uncle                 | дзя́дзька; дзя́дзечка (dim.) only as address |
| two-hundredth                       | двусотны or двухсот- (н)ы, -ая, -ае                              | uncommon              | нязвыча́йны, рэ́дкі, -ая, -ае                |
| two-month                           | двуме́сячны, -ая, -ае                                            | uncommonly            | нязвыча́йна                                  |
| two-storied                         | двупаве́рхавы, -ая, -ае                                          | unconscious           | няпры́томны, -ая, -ае                        |
| two thousand                        | дзьве́ ты́сячы                                                   | under                 | пад (+ instr.)                               |
| two-thousandth                      | двуты́сячны or двухты́сячны, -ая, -ае                            | from under            | спад or з-пад (+ gen.)                       |
| two times                           | двойчы, два разы                                                 | from under the bridge | спад мосту                                   |
|                                     |                                                                  | undergarments         | наце́ліва                                    |
|                                     |                                                                  | undergrowth           | за́расьнік                                   |
|                                     |                                                                  | underline, to         | падчы́ркнуць (I) pf., падкрэ́сьліць (II) pf. |
|                                     |                                                                  | underlined            | падчы́ркнуты, падкрэ́слены, -ая, -ае         |
|                                     |                                                                  | understand, to        | разуме́ць (I)                                |



|                                               |                                                             |                       |                                                                   |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------|
| it is understood                              | разуме́еца                                                  | universal             | унівэрсальны, усеагуль-                                           |
| undo, to                                      | разьвязаць (I), разьвя-<br>заць pf., расшпіліць<br>(II) pf. | unkindly              | ны; сусьвётны, -ая, -ае                                           |
| undoubtedly                                   | бяспрэчна                                                   | unknot, to            | нявётла                                                           |
| uneducated                                    | неадукаваны, неасьвэча-<br>ны, просты, -ая, -ае             | unloved               | разьвязаць (I), разьвя-<br>заць pf.; разблытваць,<br>-блытаць pf. |
| unexpectedly                                  | неспадзявана, нечакана,<br>раптоўна                         | unostentatious        | нялюбы, некаханы, -ая,<br>-ае                                     |
| unfaithful                                    | нясувэрны, нявэрны, -ая,<br>-ае                             | unpack, to            | нязначны, няпрыкмет-<br>ны, -ая, -ае                              |
| to be unfaithful                              | здраджаць (I), здра-<br>дзіць (II) pf. or зра-<br>дзіць     | unpleasant            | распакоўваць (I), рас-<br>кладзца                                 |
| unfamiliar                                    | незнаёмы, -ая, -ае                                          | u. experience         | няпрыёмны, прыкры,<br>нямілы, -ая, -ае                            |
| unfavorable                                   | няспрыяльны, -ая, -ае                                       | unpleasantly          | няпрыёмнасьць, пры-<br>красць, няпрыёмнае                         |
| unfortunate                                   | няўдалы, нешчаслівы,<br>-ая, -ае                            | unreasonably          | дазнаньне                                                         |
| unfriendly                                    | нявётлы, -ая, -ае                                           | unreliable            | няпрыёмна, прыкра                                                 |
| unfriendly (adv.)                             | нявётла                                                     | he is unreliable      | неразважна, неразважлі-<br>ва                                     |
| ungracious                                    | неласкавы, нязычлівы,<br>-ая, -ае                           | unrestrained          | няпэўны, ненадзейны,<br>-ая, -ае                                  |
| unhappy                                       | нешчаслівы, няўдалы,<br>-ая, -ае                            | unsatisfactory (mark) | ён няпэўны чалавек; на<br>яго нельга лічыць/<br>здацца            |
| unhealthy                                     | нездаровы, -ая, -ае                                         | unsettled             | няспынны, неўтаймава-<br>ны, нястрымны, -ая, -ае                  |
| u. man                                        | нездаровы чалавек                                           | unshakable            | нездавальняюча                                                    |
| u. atmosphere                                 | нездаровая атмасфэра                                        | u. conviction         | неабладжаны, неспарад-<br>каваны; зьмэнны;                        |
| unhurriedly                                   | не хapaючыся, без<br>пасьпэху                               | unsociable            | няўсталены, -ая, -ае                                              |
| uniat(e)                                      | вуніацкі, -ая, -ае; вуніят                                  | unstable              | непахісны, -ая, -ае                                               |
| uniform                                       | форма <sup>1</sup> (школьная,<br>вайсковая)                 | unstable weather      | непахіснае перакананьне                                           |
| unintentional                                 | міжвольны, -ая, -ае                                         | unstable vowels       | нетаваарыскі, -ая, -ае                                            |
| uninterrupted                                 | бязупынны, бесьпера-<br>пынны, -ая, -ае                     | unsteady              | нясталы, зьмэнлівы;                                               |
| uninterruptedly                               | бязупынна, бесьпера-<br>пынна (adv.)                        | unsteady table        | няўстойлівы, -ая, -ае                                             |
| union                                         | задзіночаньне; згода,<br>адзіноства; зьвяз,<br>саюз; вунія  | unstressed            | зьмэнлівае надвор'е                                               |
| Union of Soviet Socialist<br>Republics (USSR) | Саюз Савецкіх Сацыялі-<br>стычных Рэспублікаў<br>(СССР)     | unsuccessful          | бэгляя галосныя                                                   |
| unique                                        | непаўторны, унікальны,<br>-ая, -ае                          | until (prep.)         | нясталы, зьмэнны, -ая,<br>-ае; хісткі, -ая, -ае                   |
| unite                                         | адзінка                                                     | until evening         | хісткі стол                                                       |
| unite, to                                     | адзіночыцца (I), гурта-<br>вацца, лучыцца (II)              | until (conjunc.)      | ненацісьнены, -ая, -ае                                            |
|                                               |                                                             |                       | няўдалы, бязудачны,<br>-ая, -ае                                   |
|                                               |                                                             |                       | да + gen.                                                         |
|                                               |                                                             |                       | да вэчара                                                         |
|                                               |                                                             |                       | пэрад тым, як; да таго,<br>як; (датуль), пакуль                   |



|                               |                                                        |                        |                                                                                                          |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| let's wait until she comes    | пачакайма, пакуль яна прыйдзе                          | urgent matter          | пільная справа                                                                                           |
| I shall not go until I finish | не пайдў (датуль), пакуль ня скончу                    | urn                    | ўрна                                                                                                     |
| untimely                      | несваячасны, перадчасны, заўчасны, -ая, -ае            | use                    | ужываньне; карысьць                                                                                      |
| untwist, to                   | раскруціць (II) pf.; разблытаць (I), разьвіць          | what is the use of it  | якая карысьць з гэтага                                                                                   |
| to u. a rope                  | раскруціць вярхоўку                                    | use up, to             | зужываць (I), зужыць                                                                                     |
| unusually                     | нязвычайна (adv.)                                      | usually                | pf.                                                                                                      |
| unveiling                     | адкрыцьцё, адсланеньне                                 |                        | звычайна                                                                                                 |
| unwell                        | нездаровы, -ая, -ае                                    | vacant                 |                                                                                                          |
| one feels (is) unwell         | ямў нездаровіцца                                       | vacate, to             | вольны, парожны, -ая, -ае, пусты, -ая, -ае                                                               |
| unwholesome                   | нездаровы, -ая, -ае                                    |                        | звальняць (I), звольніць (II) pf.; ачышчаць (I), ачысьціць (II) pf.; спаражняць (I), спаражняць (II) pf. |
| unwholesome food              | нездаровая ежа                                         |                        | звольніць/ачысьціць                                                                                      |
| unwilling                     | неахвочы, -ая, -ае                                     |                        | памешканьне, выбрацца з памешканьня                                                                      |
| up (adv.)                     | увысь, увэрх; угару; дагары                            | to vacate the premises | няпэўнасьць                                                                                              |
| Hands up!                     | рукі дагары!                                           |                        | дарэмны, марны; ганарысты, хванабэрысты, -ая, -ае; пусты, -ая, -ае                                       |
| up to here                    | дагэтуль, дасюль                                       | vagueness              | дарэмнае намаганьне                                                                                      |
| up and down                   | нагару/ўгару і ўніз; узад і ўпэрад, туды сюды          | vain                   | дарма (adv.), (на)дарэмна                                                                                |
| age twelve and up             | дванаццаць гадоў і вышэй                               | vain effort            | марна                                                                                                    |
| he is up                      | ён устаў                                               | in vain                | каштоўны, вартасны, -ая, -ае                                                                             |
| up (prep.)                    | угару па, нагару па                                    |                        | кошт, вартасьць                                                                                          |
| up river                      | угару па рацэ                                          | vainly                 | агульны кошт                                                                                             |
| up the steps                  | нагару па сходах                                       | valuable               | цаніць (II), а- pf.                                                                                      |
| up wind                       | супраць ветру                                          |                        | цаніць па дзесяць                                                                                        |
| upper                         | вэрхні, вышні, -ая, -ае                                | value                  | даляраў                                                                                                  |
| Upper Canada                  | Вэрхняя Канада                                         | total value            | зьнікаць (I), зьнікнуць                                                                                  |
| upper reaches                 | вышнявіны, верхавіны                                   | value, to              | pf.                                                                                                      |
| Upper Dniapro (River)         | вышнявіны Дняпра, вышні Дняпро                         | to v. at ten dollars   | зьмённы, -ая, -ае                                                                                        |
| uprising                      | паўстаньне                                             | vanish                 | разнастайнасьць, разна-якасьць                                                                           |
| an u. will break out          | разгарыцца паўстаньне                                  | variable               | вялізны, -ая, -ае                                                                                        |
| upset, to                     | расхваляваць (I), папсваць настрой, засмуціць (II) pf. | variety                | цяляціна                                                                                                 |
| upside-down or upside down    | дагары нагамі, дном                                    | vast                   | цялячы, -ая, -ае                                                                                         |
| down                          | дагары                                                 | veal                   | цялячыя катлеты                                                                                          |
| upstairs (adv.)               | нагары (дзе?), нагару (куды?)                          | veal (adj.)            | гародніна                                                                                                |
| upwards                       | нагару, угару, увэрх, увысь                            | v. cutlets             | гібэць (I), (fig.) мадзэць                                                                               |
| Uranus                        | Уран                                                   | vegetable              | расьціннасьць; вэгэа-цыя                                                                                 |
| urgent                        | пільны, -ая, -ае                                       | vegetate, to           |                                                                                                          |
|                               |                                                        | vegetation             |                                                                                                          |

# V



|                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| veil<br>to draw (to cast) a<br>veil over smth.                                                                                                           | вэлюм, вуаль; заслона<br>апусьціць заслону на<br>што; памінуць нешта<br>маўчаньнем<br>закрываць (I), завеш-<br>ваць, завесіць (II) pf.<br>завесіць партрэт (вуа-<br>лем)                                                                                                                                                                                                                                                                                  | inhabitant of V.<br>Vilnia (adj.)<br>viper<br>visit<br>to be on a visit<br>to pay a v. to smb.                                                                                                              | вільнянін (m.),<br>вільнянка (f.)<br>віленскі, -ая, -ае<br>зьмяя, гадзіна<br>наведаньне, візыт<br>гасьцяваць (I)<br>наведаць (каго),<br>скласьці візыт каму<br>наведвальнік, госьць<br>жыцьцёвы, жыцьцяваж-<br>ны, -ая, -ае; важны,<br>як жыцьцё<br>жыцьцёвыя/істотныя<br>інтарэсы<br>жывучая сіла<br>жэ Vitebsk<br>жывы; яркі; вобразны,<br>-ая, -ае; жывы, -аа,<br>-ае<br>жывое вобразнае апі-<br>саньне<br>гарэлка<br>галасаваць (I)<br>падарожжа ў далёкія<br>краі<br>падарожнічаць морам |
| veil, to<br>to v. a portrait                                                                                                                             | аксаміт<br>аксамітны, -ая, -ае<br>помста<br>памшчацца (I),<br>памсціцца (II) pf.<br>вэтрыць (II), пра- pf.<br>адважвацца (I), адва-<br>жыцца (II) pf.;<br>асьмэльвацца (I),<br>асьмэліцца (II) pf.                                                                                                                                                                                                                                                        | visitor<br>vital<br>v. interest<br>vitality<br>Vitebsk<br>vivid<br>vivid description                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ventilate, to<br>venture, to                                                                                                                             | веранда<br>дзеяпрыслоўе<br>шматбаковы, -ая, -ае<br>вадаплаў; судзіна<br>крывяносная судзіна<br>вэча                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | vodka<br>vote, to<br>voyage<br>voyage, to                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| verandah<br>verbal adverb (gram.)<br>versatile<br>vessel<br>blood vessel<br>vetcha (popular<br>assembly)<br>vexatious<br>vice-chairman<br>vice-president | кляпатлівы, -ая, -ае<br>заступнік старшыні<br>заступнік прэзыдэнта,<br>заступнік старшыні<br>Віцебск<br>ваколіца; суседства<br>у суседстве з чым-н.<br>блізка, у суседстве, у<br>падсуседзях<br>перамога<br>харчы, ежа, еміна,<br>прыва́рак<br>спадужнічаць (I)<br>навыперадкі (adv.)<br>від, відаль; гледзішча,<br>пагляд<br>гледзішча, пагляд<br>поўны жыцьця; моцны,<br>-ая, -ае<br>моцны арганізм<br>паганы, подлы, -ая, -ае<br>сяло, вёска<br>Вільня | wader<br>wag, to<br>to begin to wag<br>waist<br>waistband<br>wait, to<br>to wait until some-<br>thing is over<br>wait on, to<br>wall (adj.)<br>walrus<br>war prison<br>war prisoner<br>warbler<br>warehouse |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Viciebsk (Vitebsk)<br>vicinity<br>in the v. of smth.<br>in close v.                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| victor<br>victuals                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| vie, to<br>vying with each other<br>view<br>point of view<br>vigorous<br>v. constitution<br>ville<br>village<br>Vilnia (Vilna)                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                             | балотная птушка<br>віхляць (I)<br>завіхляць (I) pf.<br>паясьніца; талія, стан<br>паясьніца<br>чакаць (I) (+ gen. or<br>на + acc.)<br>перачакаць (I) pf.<br>абслугоўваць (I)<br>сьцэнны, насыцэнны, -ая,<br>-ае<br>морж<br>палон<br>палонны, -ага<br>шчабятун (m.), шчаба-<br>туха (f.)<br>таварны склад, скла-<br>дзішча                                                                                                                                                                      |



|                                         |                                                           |                      |                                                                                    |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| warily                                  | асьцерагаючыся,<br>асьцярोजना                             | wavy                 | хвалісты, -ая, -ае                                                                 |
| warm, to grow                           | цяплёць (I), па- pf.                                      | way                  | дарога, шлях, спосаб,<br>лад                                                       |
| warp, to                                | сनावáць (ніткі)                                           | way of life          | лад жыцця                                                                          |
| wary                                    | асьцярожны, -ая, -ае                                      | this way and that    | і так і гэтак                                                                      |
| wash away, to                           | падмывáць (I), змы-<br>ваць, змыць pf.                    | that way             | туды                                                                               |
| washing machine                         | мыцельная машына,<br>машына мыць                          | in no way            | ніяк не                                                                            |
| waste, to                               | марнаваць (I), траціць<br>(II), с- pf.                    | which way            | куды                                                                               |
| to waste one's time                     | марнаваць/траціць час                                     | weak(ly)             | слаба, квола                                                                       |
| waste away, to                          | бібікі біць (colloq.)                                     | wealth               | багáцьце, дабро,<br>даста́ча                                                       |
| to waste away from<br>grief (disease)   | чэзнуць (I), сохнуць ад<br>+ gen.                         | wealthy              | багáты, -ая, -ае                                                                   |
| wasted                                  | чэзнуць/сохнуць ад тугі<br>(хваробы)                      | wear for a while, to | панасіць (I) pf.                                                                   |
| watch                                   | змарнаваны, згублены,<br>страчаны, -ая, -ае               | wear out, to         | падзёрці (I) pf.,<br>падра́ць (носячы)                                             |
| the watch/clock                         | гадзі́ньнік (ручны, кі-<br>шэнны)                         | wear through, to     | праціра́ць (I), -цёрці                                                             |
| stopped                                 | гадзі́ньнік стаў                                          | weariness            | змора, стома; нуднасьць                                                            |
| the watch/clock is fast                 | гадзі́ньнік сьпяша́еца                                    | weary                | стомлены, змораны, -ая,<br>-ае                                                     |
| the watch/clock is<br>slow              | гадзі́ньнік позьні́цца                                    | weep, to             | пла́каць (I)                                                                       |
| the watch/clock shows<br>the right time | гадзі́ньнік добра йдзе                                    | to begin to weep     | запла́каць (I) pf.                                                                 |
| watch, to                               | пілнава́ць (I), сьцераг-<br>чы, сачыць (II),<br>глядзе́ць | weeping              | плач, плаканьне                                                                    |
| to watch a movie                        | глядзе́ць фі́льм                                          | weight               | вага́; цяжа́р; гі́ра; ва́ж-<br>насьць                                              |
| watchmaker                              | гадзі́ншчык, ма́йстар га-<br>дзі́ньнікаў                  | welcome              | прывіта́ньне; прыня́ць-<br>це́                                                     |
| water (adj.)                            | вадзяны, -а́я, -ое;<br>водны, -ая, -ае                    | welcome, to          | віта́ць (I), пры- pf.;                                                             |
| water, to                               | паліва́ць (I), -ліць pf.<br>(вадою)                       | welfare              | прыма́ць з ра́дасьцяй                                                              |
| his mouth waters                        | у яго сьлі́нка цяча́                                      | well (adv.)          | дабрабы́т, памы́снасьць,<br>дабро, пажы́так (arch.);<br>дабрачы́нная дапамо-<br>га |
| waterfall                               | вадаспа́д                                                 | to be well           | добра                                                                              |
| waterproof                              | ваданепрасяка́льны; не-<br>прамака́льны, -ая, -ае         | rather well          | быць здаровым                                                                      |
| not waterproof                          | вадапрасяка́льны; пра-<br>мака́льны, -ая, -ае             | well-fed             | нябла́га, даволі/досыць<br>добра                                                   |
| wave, to                                | маха́ць (I), па- pf.                                      | well-nourished       | сы́ты, адкормлены,<br>гла́дкі, -ая, -ае; гла́-<br>дак, -дка, -дка                  |
| to wave once                            | махну́ць (I) pf.                                          | well-timed           | сы́ты, гла́дкі, -ая, -ае                                                           |
| to begin to w.                          | замаха́ць (I) pf.                                         | well-to-do           | сваяча́сны, -ая, -ае                                                               |
|                                         |                                                           | wet                  | заможны, -ая, -ае                                                                  |
|                                         |                                                           | to get wet           | мокры, павільгатне́лы,<br>-ая, -ае                                                 |
|                                         |                                                           | whale                | мокнуць (I), з- pf.                                                                |
|                                         |                                                           | wheel                | кіт                                                                                |
|                                         |                                                           | where                | кола                                                                               |
|                                         |                                                           |                      | дзе; куды                                                                          |



|                   |                           |                       |                          |
|-------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|
| where is he going | куды ён ідзе              | to spread one's wings | распасьцёрці крылы/      |
| where from        | адкуль, скуль             |                       | крыльле                  |
| whereabouts       | мэсцазнаходжаньне         | wings                 | крыльле (coll.)          |
| whereas           | калі тымчасам             | wink, to              | міргаць (I)              |
| they              | сыровадка                 | winnow, to            | вэяць (I)                |
| which one         | каторы, -ая, -ае; хто     | winnowing machine     | вэялка                   |
| while (adv.)      | тымчасам, як              | wipe, to              | вы/аб-ціраць (I), праці- |
| while (conjunc.)  | пакуль                    |                       | раць, вы/аб/пра-цёрці    |
| whim              | капрыс, фантазія          | to w. one's glasses   | pf.                      |
| whimsical         | капрысны, пераборлівы,    | wisdom                | праціраць акулёры        |
|                   | -ая, -ае                  | wise                  | мудрасьць                |
| whirl, to         | круціцца (II), за- pf.;   | wish, to              | мудры, -ая, -ае; мудзёр, |
|                   | кружыцца; праносіц-       |                       | мудра, -дра              |
|                   | ца, праляцець pf.         | wit                   | зычыць (II), жадаць (I); |
| whirlpool         | вір                       |                       | хацець                   |
| whirlwind         | віхор                     | wither, to            | розум; досьціп, да-      |
| whiskered         | вусаты, -ая, -ае (пра     |                       | сьціпнасьць              |
|                   | жывёліну)                 | within                | вянуць (I), сохнуць,     |
| whiskers          | вусы (у жывёліны)         | within a week         | пярэць                   |
| white (noun)      | бялок                     | witty                 | на працягу               |
| white             | бёлы, бёленькі, зьбялё-   | witty (adv.)          | на працягу тыдня         |
|                   | лы, -ая, -ае              | wolf's                | дасьціпны, -ая, -ае      |
| to become white   | бялёць (I), зьбялёць pf.; | woodcut               | дасьціпна                |
|                   | пабялёць                  | wooded or woody       | воўчы, -ая, -ае          |
| to show white     | бялёць (I), бялёцца       | wooded area           | дрэварыт                 |
| to turn white     | зьбялёць (I), пабялёць    | wooden                | лясісты, -ая, -ае        |
|                   | pf.                       | wooden plough         | лясістая мясцовасьць     |
| whiten, to        | бяліць (II), выбеліць pf. | woollen               | драўляны, -ая, -ае       |
| whitish colour    | бялявы колер              |                       | сахá                     |
| wholesale (adj.)  | гуртовы, -ая, -ае         | woollen fabric        | ваўняны, шарсьцяны,      |
| why               | чаму                      | word                  | -ая, -ае                 |
| that is why       | вось чаму, таму           | upon my word          | шэрсць                   |
| wicked            | злы, ліхі, -а́я, -о́е;    | work quota            | слова                    |
|                   | сібэрны, -ая, -ае         | worker                | даю слова, маё слова     |
| widely            | шырока or шырока          | cultural worker       | норма                    |
| widen, to         | пашыраць-ь(ца) (I), па-   |                       | работнік, працаўнік      |
|                   | шырыць-ь(ца) (II) pf.     | public worker         | культу́рны працаўнік/    |
| width             | шырыня                    |                       | дзе́яч                   |
| wild boar         | дзік, кабан               | works                 | грама́дзкі працаўнік/    |
| willingly         | ахвоча                    | gas works             | дзе́яч                   |
| wind-fallen wood  | буралом                   | world (adj.)          | творы; завод             |
| wind, to          | матаць (I), з- pf.        | world war             | га́завы завод            |
| wind around, to   | абв́іваць (I), -віць pf.; | world outlook         | сусьв́этны, -ая, -ае     |
|                   | закру́чваць, -круціць     | worm                  | сусьв́етная вайна́       |
|                   | (II) pf.                  | worst                 | сьв́этагляд              |
| windmill          | вятра́к                   | worst (adv.)          | чарвя́к                  |
| window pane       | шы́ба, шы́біна            |                       | найгоршы, -ая, -ае       |
| wing              | крыло                     |                       | найгорш                  |



|                     |                           |                       |                        |
|---------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------|
| wound               | ра́на                     | yell                  | віск, ёкат             |
| to dress a w.       | перавязаць ра́ну          | yell, to              | крычэць (II), вішчэць  |
| wounded             | ра́нены, -ая, -ае         |                       | веращэць; якатаць      |
| wrap up, to         | загортаць (I), -гарнуць   | yellow                | (I)                    |
|                     | pf.; закру́чваць, -кру-   |                       | жоўты, жоўценькі, -а   |
|                     | ціць (II) pf.             |                       | -ае                    |
| to w. with paper    | загарнуць/закруціць       | to turn yellow        | жоўкнуць (I), па-      |
|                     | у папэру                  |                       | зжаўцець (I) pf.       |
| wrap oneself up, to | заху́твацца (I), -ху́тац- | yellowed              | пажаўцэлы, пажоўкл     |
|                     | ца pf.                    |                       | -ая, -ае               |
| wreck, to           | разбураць (I), -бу́рыць   | yesterday's           | учара́шні, учора́шні,  |
|                     | (II) pf.; раськідаць (I), |                       | -ае                    |
|                     | -кідаць pf.               | the day before        | заўчора, пазаўчора     |
| wrecked             | разбу́раны, -ая, -ае;     | yesterday             |                        |
|                     | разьбіты (пра кара-       | yield, to             | суступаць (I), -піць   |
|                     | бэль)                     |                       | pf.; паддава́цца (I)   |
| wrinkle             | зморшчына                 |                       | -да́цца (irr.) pf.; да |
| writer              | пісьмэньнік               | young                 | ваць ураджа́й          |
| writing             | піса́ньне, напіса́ньне    | youngster             | малады, малалётні, -   |
| writing, to finish  | дапісваць (I), дапісаць   |                       | -ае                    |
|                     | pf.                       | your (yours) (sing.)  | дзіця́ (асабліва хлоп  |
| written language    | пісьмовая мова,           | your (yours) (pl. and | дзяцю́к                |
|                     | пісьмэннасьць             | polite)               | твой, твая́, тваё      |
|                     |                           | in your opinion       | ва́ш(ы), ва́ша(я),     |
|                     |                           |                       | ва́ша(е)               |
|                     |                           |                       | патвойму; павашаму     |

## Y

|            |                        |
|------------|------------------------|
| yard       | ярд; двор, панадвора́к |
| churchyard | цвiнтар                |
| year       | год                    |
| last year  | лётась                 |
| this year  | сёлета                 |
| next year  | налёта                 |
| yearly     | штагоду                |
| yearning   | туга́                  |

zealous

zero

zoological

## Z

|                      |
|----------------------|
| шчыры, старанны, р   |
| лівы; энтузіястыч    |
| -ая, -ае             |
| нуль                 |
| заалягічны, -ая, -ае |